



This content may be subject to copyright. This file has been converted, scanned or otherwise made available online by the user of the site.

ه‌دشنه‌تسار آ‌ع‌بط‌رویز ه‌ب‌زونه‌رضاد‌باتک  
ق‌ح‌اذل؛‌دراد‌رارق‌رشنو‌پاچ‌فرشرد؛‌تسا  
تسا‌ظوفحم‌ی‌حو‌بتکم‌ی‌ار‌ب‌رشنو‌پاچ

## همدم

میحرلانا محرلاً الله مسب  
نیملاعلابّر لله دمحا  
نیرهاطلا هلا و دمحمی لع الله ی لص و  
نیعمجاً مهئادعاً ی لع الله قنعط و

### وا یونعم یونثم و انلاوم ترصد فصور د

گرزب، ی مور ی خلب دمحم نیدلال لاج انلاوم  
ار و ا تفر عملها ن اگرزب هک فراءتسا ی درم  
و دیحوت ی داو هغبان و انعم رحب ل اثمی ب ر د  
نینمؤماریم ل اوم ق حب نایعیش زا و ، ن افرع  
شباتک و ، دندادی معیشد ملاعر اختفا و ملاسلا هیلع  
هب قیاقد زا ی ریسکا و فراعم زا ی یایرد ار  
روغن آرد ر تشیدن اسنا هچر ه هک دنرو آی م رامش  
دبایی م تسد ی ر تهتخانسان ی اهر هوگ هب دنک

ی لع ادیسجاد الله تیاً موحر م لیدی ب فراء  
انلاوم ترصد ، ه رسد الله س دق ی ضاق  
ی ا هعیش و هبتر مدنلب ی فراء ار هیلع الله ن اوضر  
: دومرفی م و تسنادی م صلاذ

و ، م ادمنم هعلاطم ار ه رسد الله س دق ی مور نیدلال لاج انلاوم یونثم راب تشه ن م»  
«!تسا هشد فوشکم میارب نیشیب بلاطم زا ی ادج دیدج ی بلطم رابره

الله تیاً موحر م ی نابّر فراء زین و  
ی نار هط ی نیسد ن سحم دمحم دیسجاد  
: درانگنی م نینچ هر ابن یارد ه رسد الله س دق

زا هماقم الله ی لع ا ی خلب ی مور نیدلال لاج انلاوم بایان ر د و ریظنی ب ن اوید هعلاطم»  
تقد و هعلاطم هب ق قوم هک ی کلاس ره و ، ادخ هار نیکلاس ی اربتسا تابجاو بجوا  
زا ی نامیشپ و میظع ن ارسخ هب ، تسا هشد ی هلا فراعم چ اوم ی یایرد نیا رد ل مآد و  
«ددرگی م راجد ی نابّر هصاخ تایاند و تامعذ زا ی بیصنی ب

# یونثم شیارسد عورش ن اتساد

## عورش هرابرد نیفراعدا بقانم باتک رد دراگنی م نینچ یونثم ن دورسد

هیرتن اوخیونثم نیدلاجارسد انلاوم، رظنلا باحصاً دپس، ریسیلا و ریسیلا بحاص...  
 ،تسا ن ارقرارسا فاشک هکی ونعم یونثم باتک فیلاتد بسد: هک درک تیاکد نانچ  
 ،هتقیقد تقیرطی فکلاسیلا و ،هتقیلخن یب الله تقیلخ ترصدی زور هک دوب ن  
 مامت تبغر هب هک تفای علاطان اراییی ضعب ریزعلاء رسد الله سدقن یدلا و قحلاماسد  
 و ا همانت بیصم و راطع نیدلادیر فریطلاق طنم و ار میکد همانی هلا ،میظع قشع و  
 نبیرغی ناعم هوشن ن ا و دنوشی م دذلتم رارسا ن ا زا و ،دننکی م معلطم دجهب ار  
 رَم رُمْتُص رُفلا» هک- هتسگ ل احد تصرف بلاط هک انامه ؛دومنی م بیجع ار ناشیا  
 نیواود» : هک تفگ و داهن رسد هتفای تولخ ار انلاوم ترصدی بشد - «باحسلا  
 برغلا و قرسیلا یتیشاد و رحبلا و ربلا یقرط زارسا ن ا راون و دش رابسد تایلزغ  
 ،دنامورف ملاکن ا تمظع زان ابوگن خسدت مامت ن انخس هتملا و دمحل الله ،تفرگارف ار  
 نایمرد ات دشاب یباتک ریطلاق طنم ن زو هب اما و میکد همانی هلا زرط هب هکنانچ رگا  
 و ت محرم تیاغ هب ،ددرگ ن اندمرد و ناقشاع ن اجس نوم و دنامد یراگدای ن ایملع  
 ی لک هجوت هوجولع میجنم هب جو ن ارای هک دهاوخی م هدنب نیا و ،دوب دهاوخت یانذ  
 تیافک و تیانذ هب یقاب ؛دنوشن ل و غشم رگید ی زیچ هب و دننک امش میرک هجو هب  
 راتسدرس زان [هیلع الله ن اوضر انلاوم ترصدی] ل احطای ف ؛«تسا هتسباو راگدنوادخ  
 نیدلاماسدی بلچت سد هب ،دوبت آیزج و تایلک رارسا حراشه هکی ن زج دوخ کرابم  
 :رعشه هکی ونثم ل و ا تیب دجهب اجنأ رد و داد

دنکی م تیاکد اهی یادج زان \*\*\* دنکی م تیاکشد نوچی دنیا و نشب

### هک اجنأ ات

!ملاسلا و ،دیاب ماتوک ن خسد سپ \*\*\* ماخ چی هه تخیل احد دباینرد

دوب هتشنو

# حیحصت یاهکبسد و یونثم زا دوجوم خُسُن نَا

قیاقد و فیرشد باتک نیا تیمها هب هجوت اب  
و ناخسانه راومه، نَا رد میوطم یلآ و اهبنارگ  
هخسند هئارا یپرد - مَهیدعاسمُ اللهُ رَکشد - نا ححصم  
هدوب میظع رفسد نیا تاییا زا عماج و حیحصد ی  
فیرشد باتک نیا زا رایسب خُسُن ورنیا زا و ؛دنا  
تسا هتفرگ رارق نَا ابلاط تسد رد

هیکرت رد دوجوم خُسُن، ماههخسند نیا نایم رد  
دنوشیم هداد حیحجرت دنده خسند رب رابتعا ظاحط هب  
زا و هدوب رتمک تاییا دادعت ظاحط زا [نوج] و  
دنتسه رتکیدزندانلاوم نامز هب زینی نامز ظاحط  
رد .دناهتفرگ رارق نا ححصم هجوت دروم رتشید  
رتکد و نوسلکیند دلونیر حیحصت نایم نیا  
و هیکرت خسند هب رظاناً ابلاغ [م ه] دحوم یلعدمحم  
دشابیم هینوق

رب هفاضا ی تاییا ابلاغ دنده خسند رگید فرطزا  
باستنا ظاحط زا دنچره هک هتشاد روکذم خسند  
رد اما، تسیند ی نیقی اندلاوم ترصد هب ی عطق  
عفرار و ی نعم هَدننکل ماک دراوم زا ی رایسب  
رد هینوق و هیکرت خسند ی یوگ هک دشابیم تاماها  
اوتحم ظاحطزا و دنتسه تکسد ی اراد دراوم نیا  
دنصقان

هب ن اوتیم ه دشماجنا تاحیحصت نایم رد  
زا هخسند 80 دودح هک درک هراشا هخسانه هخسند  
هداد رارق ی سررب دروم ار دنده رد دوجوم خسند  
هک ی اه دشماجنا تاحیحصت نایم رد زین و .تسا  
حیحصت هب ن اوتیم، تسا هدیسر عبط هب ن اریا رد  
هراشا رواخه لاک و دومحم از ریم، هلودلاءعلاء

حیحصت را شتتا زا شپپ) دوخن امز رد هک دومذ  
هدوبن ار گشهوژپ و ناققم راک دنتسم (نوسلکین  
دنا.

ی ناخریم ن سحدمحمدیس موحرم اتسار نیارد  
ار دوخرخا حیحصت، تاحیحصت نیاساسار بد  
حلاصا و عیمجت و لواپاچزا سپهک درک هئارا  
نادنمهقلاء هبی یا هذ هخسذن او نعهبار ن آ، طلاغا  
خسذن خساند و خسذن یرتحیحصد ار ن آ و داد هئارا  
در مشرب هیضام.

## یورش پنهان تم حیحصت شور

یونتم خسن زاهرو هشتم تاحیحصت رد هچنآ  
و هخسن ی نامز تمدق هب هجوت ،تسا دوهشم  
هب انلاوم ترضد هب نآ باستنا رتشیب تیعطق  
تاحیجرت هبنج دیاشد و ،تسا ی نامز برق تهج  
هتفرگ رارق هجوت دروم رتمک اهنآ رد ی یانعم  
حیجرت دراوم زا یضعب رد اسبهچ و ،دشاب  
خسن و هینوق هخسن رب اهاهخسن یضعب ی یانعم  
تسا دوهشم هیکرت

هجوت دروم حیحصت نیا رد هچنآ نیاربان  
تحص و ی یانعم هبنج نیب عمج ،تسا هتفرگ رارق  
س اسانیا رب ؛تسا دروم ره رد خسن باستنا  
1- رارق ی ناخریم حیحصت س اسار بن تم لصا  
تسا هتفرگ

2- اب ،تسیندوجوم هینوق هخسن رد هک ی تایبا  
تسا هشد صخشم □ تملاع

3- طقف ،اهل دبهخسن ترثک هب هجوت اب  
رد دندوب توافتم ی یانعم ظاها زا هک ی دراوم  
تسا هشد رکز هقیلعت

4- ی یانعم ظاها زا ی اهخسن هچنانچ  
هابتشا ی لصا نتم ترابع اسبهچ و - تشاد حیجرت  
هقیلعت رد نتم لصا و هیدرگ نیزگیاج -دومنی  
تسا هیدرگ رکز

5- ححصم ی اهنتم و خسن رد هک ی تایبا  
رد و هیدرگ قحلم نتم هب ،دوب هفاضا رگید  
تسا هشد هراشان ادب هقیلعت

6- نتم ،ن دناوخت لوهدو ی تسرد تهجه  
و هالصاف ،طخامسر ،یشیاریو مئلاع ظاها زا  
زور نیناوق قبط رودقما ی تح ،تاملک تاکرد

تسا ه دش ش یاریو

مه فردی تحار و ندشص خشم تهجهب -7  
و «» ی لصا ی ا ه مویگ اب اهل و قل قد ،باطم  
تسا ه دش ص خشم ... و “ ” ی عرف

ترضد تاحیضوت نایم زیامت یارب -8  
----- تملعزا ،اهن اتساد لصا و انلاوم  
تسا ه دش هداقتسا

و ی نآرق ت ایآ ل ماشهک ت اییا ت ادنتسم -9  
ه ارمههه هقیلعت رد ،دشابیم لاثما و ثیداحا  
تسا ه دیدرگ رکذ همجرت

هقیلعت رد ،ت اییا ی بر ع تاملک و ت ا رابع -10  
تسا ه دیدرگ همجرت

هک ی ت اییا زین و راوشد و س و نأمان ت اغل -11  
هقیلعت رد رود قملای تح ،دنتشاد هدیچیپ ی انعم  
تسا ه دش هداد حیضوت

ی ارب ی نعم و د رگا تاملک حیضوت ی ارب و  
هدمآ نینچن یا ی قرواپ رد ،دشاب ل متحم ی ا هملک  
تسا:

نامزناً (2) ؛ ارچ (1) : نوچ

دشاب ه دش رارکت تید کی رد ی ا هملک رگا و  
نینچن یا ی قرواپ رد ،دشاب توافتم اهنآ ی انعم اُما  
تسا هدمآ

... (2) : هدرپ ... (1) : هدرپ

## تاملک ش یاریو زا هنومذ دنچ

ن آ هک : ن آک ؛ ن دعه : ن آک - 1

ی انعمه ب : ی آک ؛ ی نامز به چ ی انعمه ب : ی ک - 2  
ی آ هک

ن یا هک ی انعمه ب : ن یاک ؛ ه نیک ی انعمه ب : ن یک - 3

و آ هک ی انعمه ب : و آک ؛ آ جک ی انعمه ب و ک - 4

م تسین : م ای ذ ؛ ف صذ : مین - 5

ل باقم رد : انعم ؛ ظف ل باقم رد : ی نعم - 6  
رهاظ و تروص

س فذ ی اهش هاو خ و لیم : ی وه ؛ داب : او ه - 7

....

## هدشی سر رب ی اهه خسذ

رارق رظذ دروم ه عومجم نیا ح یحصت رد ه چنآ  
به هک تسا ریز خسذ ی لک روطه ب تسا هتفرگ  
رارق عوجر دروم ه طساو اب ای میقتسم تروص  
توافقت دوجو و زاین تروص رد و تسا هتفرگ  
ه طساو به ات ه دش ه راشا ن ادب ن آ ل امتحان ای ی انعم  
ی مگردرس راجد ه دنناو خ اهه خسذ رکذ ترثک  
نیا بلاطم زا ه دافتسا هک دو صقم ل صا زا و دوشذ  
خسذ . ددرگذ ه ره بی ب میظع باتک و میوق رفید  
:تسا رارق نیا زا ه عومجم نیا رد ه دافتسا دروم  
ن ب دمحم طخ ه ب (ق 677 بجر) هینوق ه خسذ  
ی ولوملا الله دبء

680 لولأع بییر 15): (فلا) هیطنطسقة ه خسذ  
ظفاحلا دمحم ن ب ن امیلس ن ب ل یعامسا طخ ه ب (ق  
ی رصیقلا

ه ب (ق 687 ل او ش 4): (ب) هیطنطسقة ه خسذ  
ی ولوملا نیسحلا ن ب ن سد طخ

ه ب (ق 706 نابعش 4): (فلا) خینوم ه خسذ

ی. ولوما قزمدن بی یحیدّ طخ

هـ (ق 744 عَجَطَاوَذ 15): (ب) خینوم هُخَسَن  
ی. زاریشلا فسوین ب دماشتلود جاحلان بدمحمّ طخ

(ق 718 رخاوا): (فلا) ایناتیر ب ؤزوم هُخَسَن  
دمحم ن ب سی اعّ طخ هـ

نسخه موزه بریتانیا (ب): (اواخر قرن 7 یا  
اوایل قرن 8).

نسخه ملکی نیکلسون (7 ربیع الثانی 843  
ق).

(ق 768 ای 668 نابعشد): (فلا) مرهاق هُخَسَن  
ی. ونوقلا ی ولوما ظفاحلا ی سید ن بدمحمّ طخ هـ

نسخه قاهره (ب): (4 صفر 674 ق).

لامتدا، اندلوم رازم هُناخت عامج فو هُخَسَن  
دلون اطلسّ طخ هـ

هُناختک ی اشاپورسذ هُعومجم هُخَسَن  
بوّیاوبا هُعقب هُفوقوم) لوبناتسا هُینامیلد

دلون اطلسّ طخ هـ لامتدا (ی راصنا

هُناختک ی اشاپورسذ هُعومجم هُخَسَن  
طخ هـ (ن اطلس بویا) لوبناتسا هُینامیلد

دلون اطلس

هُینامیلد هُناختک ی اشاپذفان هُعومجم هُخَسَن  
ن امیلد ن ب ل یعامسا طخ هـ (ق 680) لوبناتسا

ی. رصیقلا ظفاحلا دمحم ن ب

هُینامیلد هُناختک ی اشاپذفان هُعومجم هُخَسَن  
ی ولوما لامج طخ هـ (ق 680) لوبناتسا

ی. ورَقنلا

هُینامیلد هُناختک دارمّلام هُعومجم هُخَسَن  
ی. ولوم ماظنّ طخ هـ (ق 695) لوبناتسا

نسخه کتابخانه مرکز احیاء میراث اسلامی قم

(701 ق).

نسخه موجود به خط حسین بن یعقوب چلبی  
(756 ق).

نسخه نسخه مثنوی معنوی، عبداللطیف بن  
عبدالله عباسی (قرن 11 ق).

مثنوی معنوی، طبع بولاق (1268 ق).

مثنوی معنوی، طبع میرزا محمود خوانساری  
(1268 ق - 1306 ش).

مثنوی شریف (طبع 1331 ق).

مثنوی معنوی، طبع کلاله خاور (1315 ش).

مثنوی معنوی، تصحیح نیکلسون (بر اساس  
آخرین تصحیح).

نیدلآخوسر، یونتم حرشد، تایدلآ حتاف  
یورقنال یعامسا

فیرشد باتکنیا رشنق یفوت هک میرکاشد ار ادخ  
!دومذ اطع هعومجم نیا هب ار

هابتشا هچنانچ میناهاوخ مرتحم ناگدنناوخ زا  
هعومجم نیا هب، دندومذ دهاشم ار ییاطذ و  
!ددرگ حلاصا ات دندع اجرا

!نیملاعلاب لله دمحلان اناو عد رخوا و

یحو بتکم قیقحت هورگ

میحرلانا محرلاً الله مسب  
نیعمجا هلاً و هیلع الله یلصد و

### انلاوم ل ادرش هصلاح

ن یقیلام لع بحاص ، ل ما کفر اعل و ل ماء ملاء  
نیسحلا نب دمحم نب دمحم نی دلال لاج انلاوم  
هؤسس دق یخلبلا

دلاب زا خلب ماسلا ابق رد ش فیرش دولوم  
یرجه 604 هئسد لولاع بیر مشش رد ناسارخ  
و املاء زا بانج نآ ردپ دومذ یور [یرمق]  
دناه دوبراید نآ رابکی لاضف

راهچ ای هس ره هب ی کدوک رد انلاوم: دنیوگ  
نسد رد و «!دومنی م راطفا راب کی زور  
نی دللاء هب انلاوم ، دوخ دلاو اب ی گلاسش شد  
رفسق افتا ار وا عاملع اناطلس هب بقلم ، دمحم  
بانج اب روباشین رد نی دللاء هب انلاوم و داتفا  
، دومذ تا قلام هؤسس دق راطع نی دلادیرف خیش  
تافلوم زا ی کی هک ار همانر ار سا باتک خیش بانج  
هب و دومرف تیاند نی دلال لاج انلاوم هب دود دوخ  
ار دنزرف نیا» : هک تفگ نی دللاء هب انلاوم  
، [ش یوخ] مرگ سفن زا هک دشاب دوز ، ر ادبی مارگ  
«!دنزب ملاء ن اگتخوس هب ش تا

عادو ار خیش بانج نی دللاء هب انلاوم سپس  
دمآ دادغب هب و دیدرگ مارحلا الله تیب مزاع ، هدرک  
مارتحا مزاول ن اندمشناد و ناگرزب دادغب رد و  
انلاوم دندروا ی اجب [ار] بانج نآ هب تبسند  
مسب ریسفت هام کی ت دم اجنآ رد نی دللاء هب  
ی نا هب ل و زور ریرقت هکنانچ دومرف (الله

دلاء اعلیٰ ناطلس فرط زاهکی عمج . تشادنت بسند  
 هفلاخار اد هب مور روشک زای قوجلس دابقیک نی  
 دومذ عامتسا ار ریدپلد ریرقتن آ و هدمآ دادغب  
 انلاوم بقانم زاننتشگزاب مور هب نوچ ، دندوب  
 ؛ دنتشاد هضرع ناطلس رب هدرک دهاشم هچنآ  
 یو قرد خساری دافتعا بایغرد ار ناطلس  
 آقافتا ات تشاد ار انلاوم تاقلامی انمت و دما دیدپ  
 فرط هب اجنآ زای و داتفا زاجد تمیزع ار انلاوم  
 نیدلان اهر بدیس انلاوم اجنآ رد و دومر فروبع ماشد  
 تلحر دوی و نهارمه و نادیرم زاهکی ذمرت  
 نی دلاء اهد انلاوم هب تافو نیدرد و دومذ  
 تمیزع مور فرط هب امش : هک درک تیصو  
 «! دشابی حوتف اجنآ رد امش تهج هک دیامرف

رد هدمآ ناجنرا هنیدم هب دومذ لوبق انلاوم  
 ناطلس همع نوتاخک لمجات هیتمصع هاقناخ  
 هب تماقایی تدم زاسپ و دومر فلوزن نیدلاء اعلیٰ  
 یارحص هب نوچ . دیدرگ راپسهر مور فرط  
 تلود ناکرا و رباکا عیمجاب ناطلس ، دیسر هینوق  
 هب و دندمآرد رهش هب دومذ لابقتسا ار انلاوم  
 و هروآرد دوی بانجن آ روخرد هکی لزنم  
 دلال لاج انلاوم ناوان آرد . دندروآی اجبت امدخ  
 ن سدرغصن آرد و دوی گلسه دراهچن سدهب نی  
 دمایم رامشه بگزب یاملع زای

تلحر 631 هُنس رد شراوگرزب دلاو نوچ  
 هدافا دنسَم رب، دلاو تَيصو ب جوم هب انلاوم، دومن  
 و نونف سرد و مولع رشن ي اول و تشاذگ مدق  
 تاذ و تشارفارب رکنمزا ي هذ و فور عمه بر ما  
 تادهاجم و تاضاير زا ار وا تافصکلم  
 تبحص هب و داد ي ور تادهاشم و تافشاکم  
 هديسر ماسلا هيلعو هلا و ائيبني لع رضخ ترضح  
 دومن تا قلام ار رصع ي افرع زا ريثکي عمج و  
 دلاس مشد انلاوم ني فر اعلا جات تمدخ هب رملأا رخا  
 لد و ناجزا ار وا تدارا و ديسر ي زير بت ني  
 دنتشاد تبحص تولخ رد رگيدکي اب و ديزگر ب  
 هب راتسد عضو و اي جرف و عامس هقيرط انلاوم  
 تفرعم مءع و ا تيرتن مي هب بتخاسن اشيا هباثم  
 :ديامرفي م دوخ هچنانچ تخار فار ب ملاء رس رب

س مشد رازاب نيبيد رتوسن آ زالزنم هس \*\*\* ن مريمض ش و گانيد دراد ورد و جردن ارازه  
 ني دلا

باط ملاء رد ني دلاس مشد نوچ هک تسال قد  
 ي دنج ني دلال امکاباب تمدخ هب، درکي م تحايسد  
 اباب ي زور. ديدرگ و ا ديرم و ديسر هرسس ِدق  
 اجذا رد، هتفر مور هب دياب: دومرف س مشد هب  
 هب انب «! ي نادر گل عتشم ار ي و؛ تساي اهتخوسد  
 انلاوم و دما مور هب ني دلاس مشد، اباب هومرف  
 دومن تا قلام ار ني دلال لاج

رابخا ار انلاوم اب ني دلاس مشد تا قلام  
 مور هب ني دلاس مشد نوچ: هلمجزا؛ تسال تخم  
 رانک رد انلاوم، دومن تا قلام ار انلاوم و دما  
 دوب و ا دزن رد دنچ ي باتک و هتسشن ي ضوح  
 فحاصم هچن يا: ديسر پ انلاوم زا ني دلاس مشد

1. دنشوپي م رگيد ي اههماج ي ور رب هک ي دننامادر هماج بي جرف

دنیوگ لاقول یق ار اهنیا» :تفگ انلاوم «؟تسا  
 ار اهباتک نیّ دلّاس مشد «!؟راکه چن آاب ار وت  
 انلاوم بتخاس ریخته ار انلاوم و متخادنا بآرد  
 یا» :تفگ هدرک ودب یور رثأت و فسأت یورزا  
 ،دوشی مذت فایر گید هک دود مولع نیدنچ! ش یورد  
 زارد تسد نیّ دلّاس مشد «!ی تخاس عیاض و دساف  
 مکنآ نودب دروآ نوریب بآزا ار اهباتک هدرک  
 دهاشم نیازا انلاوم .دشاب هدرک رثا نآرد بآ  
 روهظ هب هک دود ی رس هچ نیازا» :دیسرپ  
 قو ذرا نیازا» :هک دومرف نیّ دلّاس مشد «!؟تسویپ  
 «!؟ربخ هچن آزا ار وت ؛تسال احد و

و تشگ نیّ دلّاس مشد دیرم انلاوم ،نیازا سپ  
 تبحص رگیدکی اب تولخ رد هام ش شد تّ دم ات  
 اغوغ و روش انلاوم ناتسود مکنیا ات دنتشادی م  
 :هک دندز نیّ دلّاس مشد هب عینشت و نعط ،هدروآرب  
 ،دومذ روهظ ی اهنسرگم کش هُنهر باپورسد»  
 «!تسا هدرک هارمگ ار نانا ملسم ی ادتقم

ناور زیربت بوصهه راجان نیّ دلّاس مشد  
 رد و دیشک هنبز قشع زوسد ار انلاوم و دیدرگ  
 و تفرگ ن تفگگ انزوسر اعشا نیّ دلّاس مشد قارف  
 و تفاتش زیربت یوسهه هشد قاطش تقاط هر خلأاب  
 قافتاهه و تفایرد ار بولطم دایز تامحز زا سپ  
 لوغشم رایغا زای لاخی هاگدنچ ،هتشگز اب مور هب  
 نیا .دندروآرب اغوغ ن ادوسد زاب ؛دندش تبحص  
 انلاوم ،دومذ رارف ماشد فرط هب نیّ دلّاس مشد راب  
 ی دنچ زا سپ و تشادن مارآ و رارق و ا قارف رد  
 ماشد هب ار دلون نیّ دلّاعاهب دوخ دندرف انلاوم  
 و دنادرگز اب مور هب ار نیّ دلّاس مشد هک داتسرف  
 دلّاس مشد هرابود انلاوم ی انمت و ش هاوخ هب انب

نیدناعم ی تدم زا سپ و تشگزاب مور هب نی  
دنتخادنا ی هاچرد و هتشکار وا

س مشد هُز انج ، دود هديد هک ی باوخ هب انب انلاوم  
بسانم ی لحم رد و هدر و آن رید هچ زا ار نی دلا  
تخاسد نو قدم

دلاس مشد هُلیاه هُعقاو زا دعب انلاوم دناهدروا  
هکنیات دود رارقید و کانهودنا هتسویپ نی  
ماسد تیرت و تبحص هب ار دوخ نيز حرطاخ  
نادیرم و نادرگاش زا یکی هک ی بلچ نی دلا  
فوطعم ، دود وا روظنم و بوبحم و صاخ  
یاعدتسا هب انب ار روهشم یونثم باتک و تخاسد  
ناج تیاده رون هب و دروارد مظن هُتشر [هب] ی و  
دیناهرب تلاهج تملظ زا ار تلالظ ناهارمگ

، یسرافن ابز هب قسند و مظن نیدب ی باتک قحلا  
هب و ، هدینشد راگزور شوگ و هدیدن هنامز مشچ  
خیش هک هدیدرگ افرع عوبطم و لوبقم ی اهترم  
و لصف ههمن آ اب هُرسس ِدُق ی لماع نی دلاء هب  
دیامرفی م ن آ فیرعت رد لامک

باتک دراد ی لو ربمغیبت سه \*\*\* بانجی لاء ن آ هک میوگی مدنم  
لُضم ار یضعب و یضعب ی داه \*\*\* لُدم ن آرق وچ وای و نثم

، دیسر نایاپ هب مشد دلج نوچ : انلاوم تافو  
رد و دومذی ور انلاوم فیرشدن دبرب ی اهضرع  
ناهج زا [ی ر مقی رجه] 672 هُنسرد ی رامیدن آ  
رازم . دومرف تلحر ی نادواج ملاء هب ی ناف  
و راهتشا تیاغ رد هینوق رهش رد ش فیرشد  
دشابی م راگزور ی انبا هاگترایز

باتک زا انلاوم لاحرشد صخلم  
(ی ناوریش مو حرم هُحایسلان اتسب)

ای بَر لِضَفَنِم اذَه

ن سحدّیس هدنب نیا طخ هب باطتسم باتک نیا  
ی پاچ فورعم ی ا هه خسن ی ور زا و ی ناخریم  
، رواذ ، نوسلکین ، دومحم ازریم ، راقو  
و علاضف رظن هب هک هلوّ دلاءع ، کلملاریصد  
اب ، هدیدرگ حیقت و حیحصت گرزب نادنمشناد  
دش هلباقم و حیحصت بقارم تیاهن و تقد لامک  
اریز ؛ دراد حیجرت روکذم خسن رب تهجرهزا و  
ی م ی دایز طلاغا ی اراد هدر بمان خسن زا کی ره  
طخ و عطقاید و هدمایذ نیححصم رظن هب هک دشاب  
هخسن هک تفگ ناوتی م اذل ، هدوبن بسانتم اهن آ  
هب نونکات هک تسا ی اهخسن نیر تححصد هوجوم  
مّ دقتام خسن عیمج خسانت قیقدرد و هدیسر پاچ  
**مَءَا اللّٰه . بِهَلِثْمِی تَأِیْنُ ا و تَسَا**

هخسن نیمه ، ن اقداصد ی ار ب نایب قدص هاوگ  
طلاغ مرتحم ناگدنناوخ هچنانچ و تسا تیافک  
دهاشم دشاب ی نعم ریغم هک ی ترابع ای ی نلاما  
اناجم باتک دلج کی طلاغ هدره ی ار ب زا دنیامذ  
هک ی ناسک تامحز زا . دش دهاوخ هداد ناشیا هب  
روما ریاسد و تایبلاً افشکی روآع مجو هلباقم رد  
زا و هتشاد نانتما لامک ، دناه دیشک هخسن نیا  
1! مناهاوخ ناشیا ی ار ب لیز ج رجا ن آنم دنوادخ

س یونشوخی ضتر مدّیس مو حرم نب ن سحدّیس

امهنع اللّٰه ی فَع ی ناخریم

1331/1371

1 نیا :تسا هدش رکذ تایبلاً افشکی ادتبا رد ریز ترابع نینچمه  
هتسناوت و هدیسر پاچهب تحصد نیدب هک تسا ی اهخسن اهنت ، یونثم  
هخسن سکره . دروا مهارف تهجرهزا ار دوخ نادنمقلاع روظنم تسا  
مسر هب ریال رازه چنپ غلبم ، دشاب هخسن نیا زا حصاً هک دهد هئارا ی  
دش دهاوخ هداد و هب مزیاچ  
ی ناخریم :باتک حصم و هدنسیون دّهعتم



# لّوآرتفد

میحرّلا ن محرّلا الله مسب

[<sup>1</sup>ییلچ نیڈلا ماسح هچابید]

و ءیحورّلا رُاونلأا و ءیسدُقلا رُارسلاا هذِه  
تُراشلا و ءیلجا تُاماها لآ و ءیفخا تُاحیلا  
رِحَب رُرع ی ه و ءیبجعا تُارایعا و ءبیرغا  
بِطَق انلاوم ءرضحِ ، بیغا رِحَب رُرد و نیعا  
، ءفأرلا و ءمحرّلا عامس سِمش ، ءفلاخا شِرَع  
بِعک ، نیفراعلا ءلیق ، ناکملا ی لاء ، نأشلا میظع  
فِراعما ءنیدم ، ءینیدلا مِولعا ءکم ، نیفناطلا  
، قِناقدا ءیدنا دِراف ، قِناقحا ءیدوا دِراو ، ءیندلا  
، سِحا فیظا ، رُصنعا سِسدق ، رهوجا سِیرون  
و رهاظلا قِحا و رهابا رونا ، سدحا قِودص  
حورلا و صخّشما لِقعا و رهاظلا رّسا  
عورفِ خسان ، ءللاجلا عورْدِ جسان ، صصخما  
ی داوند ریفخ ، بولقلا ی داوب ریفس ، ءقلاضلا  
رِیطاسا ی حام ، نیدحوما نیطاسا ی ماد ، بویعا  
ام زومرِ حَرّشم ، میماوَحلا رّسد رّسقم ، نیدحوما  
ی لآ ی عادلا ، روهمجلا ی لآ الله ءیانع ، (ملا) ی ف  
ی لاعت و ءناحبسُ الله ءدرفا ی ذلا ، روملا ی لاعم  
و مولعا عیادیب ءدحو و ، میشلا و فاطلا ان ساحب  
و برّعا نید ملاءا ی ف هرهش و هافطصا و مکحا  
ن اطلس ، نیرخلا و نیلولا قِوشعم ، مَجعا  
و اندیس ، نیسرُملا لک قِناقحِ ثراو و نیفراعلا  
ن ب دّمحم ن ب دّمحم نیدلا و قِحا ل لاج انلاوم  
ی لاعتُ الله مّظع سِی مورّلا سِی خلبا سِی رکبا نیسحا

<sup>1</sup> تسانیدلا ماسدق حلا عایض تائفنصم زا هک هغیلب هحیصفا هچابید نیا  
دش هتفای همیدق تابونثم زا ، تیلو و طخب

تَبْرَنِيْمَا . بِحَوْرِبِ اَنْدِيَا وَ هَرَسِدِ سَدَقَ وَ هَرَكِذِ  
1. نِيْمَلَعَلَا

## هچاييد

مِحْرَلَا نِ مَحْرَلَا اللهُ مَسْب

لِوَصَا وَ هُ و ، ي وَ نَعْمَا سِي وَ نَثْمَا بُبَاتِك اذْه  
لِوَصُوْلَا رِ اَرَسَا فِشْكَ ي ف ، نِيَّ دَلَا لِوَصَا لِوَصَا  
هَلْ لَا عُرَشْ وَ ، رِبْكَلَا هَلْ لَا مُعْفِ وَ هُ وَ ، نِ يْقِيْلَا وَ  
عَاكْشِمَكِ هِرُوْنُ لُثْمَ . رَهْظَلَا هَلْ لَا نَاهِرْبُ وَ ، رَهْزَلَا  
وَ . حَابِصِلَا نِم رَوْنَا اَقَارِشَا قِرْشِي 2 ﴿ حَابِصِمِ اِهِيْفِ  
اِهْنِم ، نِ اَصْغَلَا وَ نِ وَيْعَلَا وَ ذ ، نِ اَنْجَلَا نِ اَنْجِ وَ هُ  
ذِئَعِ وَ ، 3 اَلَا يَبْسَلُ لِيَبْسَلَا اذْه اَنْبَا ذِئَعِ ي مَسْتَنْ يَعِ  
نَسَا وَ اَمَاقْمُ رِيْخِ تِ اَمَارِ كَلَا وَ تِ اَمَاقْمَا بِ اَحْصَا

1 قياقد و ، حور راونا و ، سَدَقَ رارسا تسا نيا : هچاييد همجرت  
بيريغ تاراشا و ، رهاظ هك ي اَيِيْلَقَ تاماهلا و تسا ن اهنپ هك ي راكشأ  
ي اهديراورم و تقيقد رحب ي ا هه عيلط اهنيا و . بيچء تارابع و  
و تفلاخ شرع بطق انلاوم ترصد زا هك تسا بيغ ملاء ي ايرد  
و ن اشلاميظء ش ترصد هك دشابي م تفار و تمحر نامسا ديشروخ  
و ي نيد مولء مكم و ناگدننكفاوط ابعك و ن افراء اَلْبَقَ و ناكمي لاء  
هتشگ دراو ي نا بر قياقد ي داو رد و ، تسا ي نَدَلُ و ي دوهش فراعم اهنيدم  
و روز زا شر هوج ؛ تسا ناديم زاته كي قئاقد و فئارظ ن مجنا رد و  
تسوا ، ح بحص و بناصد ش سدد و فيطلا ش سد ، سدق زا شر صند  
هذنفاب ، زاتم حور و مسجم لقع و رهاظ رس و رهاظ قق و رهاپ روند  
ي ا رحص هب قق كيب ، تاللاض ي ا ه عرف هذدنكل طاب ، تاللاج ي ا همرز  
هذدنكوحم و نادجوم ناكرا اناوتشپ ، بويع نوناك سردايرف و بولق  
مَح ( ا ب هك ي ا هه روس ) مپماود روس رارسا رسفم و ، ن ارفاك تياكد  
توعد و قياخذ رب ي هلا تيانء ، ملا ﴿ زومر حراشد و ( دوشي م زاغأ  
و ا ن احبس دنواذ هك ي سكن ا تسوا و . قياقد و ي لاء بلاطم هب هذدنك  
و عيذب مولء اب و ه دومن زاتم ليمج ي اياجس و ليزج فاطلا هب ار  
و هديزگرب مجء و برع نايم زا و تسا هتشاد هئاگي قيقد ي اهت مكد  
و نيفراء ناطلس و نيرخا و نيلوا قوشعم و ا . تسا ه دومن روهشم  
قق ل لاج ام ي لاوم و ديس و ا . تسا نيلسرم و ن اربمغيپ قياقد ثراو  
دنواذ هك تسا ي مور ي خلب ي ركب نيسد ن ب دمحم ن ب دمحم ، نيد و  
س افنا تاكرب ا ب ا ر ام و دنادرگ س دقم ار ش رس ، در ا ب ميظء ار ش دايد  
! نيملعا تَبْر ا ي نيمَا ، ديامن دبيات ش حوئ فرُپ حور ايسدق

2. 35 هيا ، روز هروس

3. ن اسنلا هروس 18 هيا زا س ابتقا

رُارِ حَلَا و ، نَ وُ بَرَشِيد و نَ وُلْكَأَيُ هِنِم رُارِ بَلَا ،<sup>1</sup> لَأَيَقْم  
 بُارِ شَد رَصِمِ لِي نِك و ه و ، نَ و بَرَطِيد و نَ و حَرَفِيدُ هِنِم  
 و نَ و عَرَفِلَا اِى اَع ءَ قَرَسَد <sup>2</sup> [و] ، نَ يِرْبَأَصِلَا  
 اَرِي نِكِ هِبِ لُضِي )<sup>3</sup> : [اِى لَاعَت] لَاقِ اَمَك ، نَ يِرْفَاكَلَا  
 ءَ عَاج و <sup>4</sup> رِو دُصَلَا ءَ عَافِشُدُ هِنَا و ،<sup>4</sup> اَرِي نِكِ هِبِ يِ دِهَيَو  
 و ، قِازِر لَأَا ءَ عَسَد و ، نَ اَرُقَلَا قِأَشَك و ، نَ اَز حَلَا  
 نَ و عَنَمِيد ،<sup>5</sup> قَرَرَبِ دِم اِرِكِ قَرَسِدِ يِ دِيَابِ ، قِ اِخْلَا اُبُ يَطَتِ  
 بَر نِم لَ يَزِنَتِ [ ، نَ وُرُ هَطُطَا لَأَا اُسْمَيِ لَ نَأِبِ  
 نِم لَ و يَيدِي نِي دِ نِم لَ طَابَا يَيتَايِ لَ <sup>7</sup> ] نِ يَمَلَا عَا  
 و اَظْفَادُ رِي خَ و ه و اُبُقَرِي و هُدُصَرِي هَل لَ و ،<sup>8</sup> هِفَلْخِ  
 هَل لَ اُهَبَقَلُ رِخَا بُ اَقَلَا هَل و ،<sup>9</sup> نَ يِمِحَارِ لَأَا مُ حَرَا و ه  
 لُ دِيَلِ يَلَقَا و لِي يَلَقَا اذِ هِى اَع اِن رَصَتَقَا و ، اِهَبِ اِى لَاعَتِ  
 اَعْنَقَطَا و ، رِي دَعَا اِى اَع لُ دَتُ ءَ عَرُجَا و ، رِي تَكَلَا اِى اَع  
 رِي بَكَلَا رِ دِي بِلَا اِى اَع لُ دَتِ

اَللّٰهُ يَمْحَرُ اِى لَأَا جَاتِحُمَا قِي عَضَا دُبَعَلَا لُ و قِي  
 اَللّٰهُ لَبَقَتِى خَلْبِلَا نِي سِحَلَا نِي دِمَحُمُ نِي دِمَحُمُ اِى لَاعَتِ  
 لِمَتَشْمَا سِي و نَتْمَلَا مِو ظَنَمَلَا لِي و طَتِي فُتِ دِهَتَجَا : هِنِم  
 رِرُد و ، تِ لَاقَمَلَا رِرُغ و رِداوَنَلَا و بِنَا رِغَا اِى اَع  
 قَرِي صَق ، دَابُعَلَا تَقِي دِ و دَاهُزُ لَأَا تَقِي رِط و ، تِ لَ اَدَلَا  
 اِى دَنَس و اِى دِي سِدِ ءَا عَدِتِ سَلَا ، اِى نَاعَمَلَا قَرِي نِك ، اِى نَابَمَلَا  
 قَرِي خِذ و ، اِى دَسَجِ نِم حِوُرُ لَأَا نِ اَكَم و ، اِى دِمَتَعُم و  
 مَامَا ، نَ يِرْفَا عِلَا ءَ وُدُقُ خِيشَلَا و ه و ، اِى دَع و اِى مَوِي

1. ن. اقر فلأا هروس 24 هيا زا س. ابتقا  
 2. هينوقه هُخسذزا اِى قاحلا  
 3. هينوقه هُخسذزا اِى قاحلا  
 4. 26. هيا ، هرقبلا هروس  
 5. س. نويد هروس 57 هيا زا س. ابتقا  
 6. 16. اِى لَأَا 15 هيا ، س. بع هروس  
 7. هينوقه هُخسذزا اِى قاحلا  
 8. 79 و 80. هيا ، هعقاولا هروس  
 9. 42. هيا ، ت. اُصف هروس  
 9. فسويد هروس 64 هيا زا س. ابتقا

و بولقلا نيمأ ، لى رولا تُيغم ، نيقىلا و لى دُها  
، هئيربى فهُتوقد و ، هتقىلخن يدي الله تُعيدو ، لى هُندا  
ن داز خ حاتفم ، هيفصد دنع هياىبخ و ، هيبيند هياصو و  
مُاسد ل ناضفاوبا ، شرفلا زونك نيمأ ، شرفلا  
لى خان بابفور عملا ن سدن بدّمحمُن بن سدن بن يدا  
ن بد ق يديد ، ن امزلا دىنج ت قولدا ديزيوبأ ، كرت  
ئى و مرلا ، مُهند و هُند هلا لى ضر ق يديدا  
: ل اقا امب مَرَكَملا خيشلا لى ل ا بَسْتَمَلا ، ل صلا  
هلا س دق ، «أبيرع تُحبصأ و أيدرُك تُيسمأ»  
، قَلْخَا مَعْدُو قَالَسْلا مَعْنَف ، هفلاخأ ح اورأ و ه حور  
بَسَد و ، اهءادر هيلع سُمشلا تَقْلأ بَسَد هلا  
تَلْبِق مُهءانف ل زيم ، اهءاوضأ هيلع مُوجنلا تخرأ  
ل املا اتبعك و ، ةلاولا ونب اهيلأ هجوتب ل ابقلا  
عَلَط ام ك ل ذك ل از لا و ، ةافعا دوقو اهبد قوطي  
رئاصبلا لى لولأ امصتعم ن وكيلا قراش رذ و مُجد  
ن ييشرفلا ن يينامسلا ن ييناحورلا ن يينابرلا  
، راضحلا بيغلا ، راطنلا تَكْسلا ، ن ييرونلا  
ل ضفا ، ل نابقلا قرشأ ، رامطلا تَحْت كولملا  
و ن يملعلا بَر ايد نيمأ ، ل دلا دلا رونا ، ل ناضفا  
ل ماشد هيربلا ف انصلا ءاعد هناف دريد ل ءاعد اذه  
<sup>3</sup> [انديس] لى اء هلا لى لصد و ه دحو لله دمحا و  
معد ، ل يكولا معد و الله انبسد ، هترتع و هلا و دمحم  
! ريصنلا معد و لى لوملا

#### 4 هچايد همجرت

1. ن يدا و قحلا ماسد : هينوق هُخسن

2. هيدا : هينوق هُخسن

3. هينوق هُخسن ز لى قالحا

4. تهجو و تسيندوجوم لى ناخريم بانج ح يحصت لى و نثم رد همجرت نيا

لوصا هک تسا یونعم یونثم باتک ،نیا  
 هبلوصو رارسا فشکرد ،نید لوصا لوصا  
 نییا و تسا ربکا الله عقف و .تسا نیقی و قد  
 شروند لاثم ﴿.ی دنوادخ راکشآ لیلد و کانبات  
 تسا ی غارچ نآ رد هک تسا ی نادغارچ ن و چمه  
 .تسا رتغور فریچ بصد زا شروند وترپ هک ﴿ن ابات  
 زا هدنکآ ،تساهلد تشهد و غاب باتک نیا و  
 یاهمشچاهن آنایم زا هکنار اسه مشچ و ناتخرد  
 لیبلسد ار نآ قیرط ناور هر هک تسا ی راج  
 تامارک و تاماقلها و نلاصاو دزد و دنناوخ  
 و نمالحم نیرترپ و تسا هاگلزنم نیرتلاو  
 می و دنروخم تشهد نیا رد ناکین .شمارآ  
 و برط و ی شوخ هب نآ زا ناگدازآ و ،دنشوند  
 دنیای مرد طاشند

رسم رد لیز بآرد دور ناسه باتک نیا و  
 یترسد و نارباص یارب تسا ی بارشد هک تسا  
 لاعتم دنوادخ هچنانچ .نارفاک و نوعرقلآ رب  
 دزاسیم هارمگ نآ ائیسوهب ار یرایسب ﴿: دومرف  
 نآ و ﴿! دشخبیم تیاده ن ادبار رگید یرایسب و  
 و ،تساهه ودنا و مغه دنیادز و هنیس درد یافشد  
 و یزور ی خارف و ی نارق رارسا هدنکر اکشآ  
 ناتسد رد تسا ی باتک .تسا و خوقلذ هدنیارپ  
 هک تریسو کین و ی مارگی نارفس و ناگداتسرف  
 و سَم ار [قیاقد] نآ هک دندهی مذ هزاجا ی سک هب  
 ،یوسد چیه زا نلاطب ! ناکاپ هب رگم دیامن سمل

( ) رد ی حیضوت تارابع نینچمه .تسا هدیدرگ هفاضا نابلاط هدافتسا  
 .تسا هدش هدروآ

دنوادخو! دبایی مذهار ن ادبافقا ز ا هذو ل باقم ز ا هذ  
ن یرتهب ادخو دیامنی م ظفدی دنزگ ره ز ا ار ن آ  
نیا و . ن انابرهم ن یرتن ابرهم و تسا ن ابهگذ  
،تسا هدیما ن زین رگیدی باقلا هب دنوادخو ار باتک  
هک اریز ؛ میدرک ه دنسب کدنا نیمه هب ام ن کیلا  
ر اورخ ه نومذ تشم و تسا هاوگ رایسب رب کدنا

ت م ح ر ه ب د ن م ز ا ی ن و ف ی ع ض ه د ن ب ن ی ا ، د ع ب ا م ا  
 ه ک ی خ ل ب ن ی س د ر س پ د م ح م ر س پ د م ح م ، ی ه ل ا  
 ر د : د ی و گ ن ی ن چ ، د ی ا م ر ف ل و ب ق ا ر ش ل م ع د ن و ا د خ  
 ، م د ی ش و ک ر ا ی س ب ی و ن ت م ه م و ظ ن م ط س ب و ل ی و ط ت  
 و ب ی ر غ ی ب ل ا ط م ر ب ت س ا ل م ا ش د ه ک ی ا ه م و ظ ن م  
 ، ت ا ر ا ش ا ز ا ی ی ا ه د ی ر ا و ر م ، ن ش و ر ی ن ا ن خ س د ، ر د ا ن  
 ه ت ش و ن . ن ا د ب ا ع ت ش ه د و ن ا ی ا س ر ا پ ه ق ی ر ط و ش و ر  
 ن آ و . د ن ل ب ش ا ی ن ع م و ت س ا ه ا ت و ک ش ت ا ر ا ب ع ه ک ی ا  
 ه ل ز ن م ه ب ه ک م د م ت ع م و ر و ر س د ت س ا و خ ر د ه ب ا ر  
 ن م ی ا د ر ف و ز و ر م ا ه ر ی خ ذ و ن م ن ا ج و ح و ر  
 ت ی ا د ه ی ا و ش ی پ ، ن ا ف ر ا ع ه و س ا و ا و . م ت ش و ن ، ت س ا  
 و ، ا ه د ر خ و ا ه ن ا ج ن ی م ا ، ق ل خ س ر د ا ی ر ف ، ن ی ق ی و  
 و ، ن ا گ د ی ر ف آ ن ا ی م ر د و ا ه د ی ز گ ر ب و ی ه ل ا ت ن ا م a  
 ن ا ه ن پ ی ل و و ر ب م ا ی پ ه ب ق د ت ر ض د ه د ش ش ر ا ف س د  
 ی ا ه ه ن ا ز خ د ی ل ک ، ت س و ا ه د ی ز گ ر ب ی ص و د ز ن و a  
 ت ل ی ض ف ب ح ا ص د ، ش ر ف ی ا ه ج ن گ ر ا د ت ن a م a ، ش ر ع  
 د ن ز ر ف ن س د ( ن ی د و ق د ر ی ش م ش ) ن ی د ل a م a س د : ا ه  
 ه ک ، ک ر ت ی خ ا ن پ a ه ب ف و ر ع م ، ن س د د ن ز ر ف د M ح م  
 د ن ز ر ف ق ی D ص د ، ن ا ر و د د ی ن ج و ت S a ن a م ز د ی ز ی a ب  
 . د ش a ب د و ن ش خ ن ا ش ی a ز a و a ز a ا D ه ک ، ق ی D ص د  
 خ ی ش د ه ب ش ر a ب ت و ه ی م o ر a Z a ش a ه ش ی ر و ل ص a  
 : ت ف گ ه ک د س ر ( د ر ک ع a ف o ل a و ب ا D ی S ) ی ر a و گ ر ز ب  
 و ؛ ( ر و د ه ل ف a ق ز a و h a گ آ a ن ) م د o ب ی د ر ک M a گ ن ه ب ش D  
 ه ک « ( ا ن ش آ و h a گ آ ) م د o ب ی ب ر ع M د ر ک ح ب ص ن o چ  
 ا ر و a ن a ب ن ا ن و ن a د ن Z R F ح a o R a و a ح o R د N o a D X  
 M a S D ) و a ! ی ن a ن ی ش ن a ج ه چ و ی ر a ب ت ه چ ! د ر a D ک a پ  
 ی a D ر ، د ی ش ر o X ه ک T S a ی R a B T N a N چ a R ( N ی D L a  
 ی T F a R ش D N a N چ و ه T X a D a N a و a ش o D R B a R ش ی o X  
 . د N a ه D ش غ o R F ی B ش h a گ ش ی پ R D N a گ R a T S D ه ک T S a

گرزب هک هدوب ن اقاتشم ءلبق ن اشهاگرد هر او مه  
 لامآ ءبعک و هدروآ یور ن اشیوسه ب ن اگداز  
 فاو ط ن آ رود ه ب ت قیق د ن ابلاط هک هدوب ن اگتفیش  
 ی اهر اتسد هکن امزن آات ن اشهاگرد . دنه دومنی م  
 ن انچم ه ، دنک ی ناشفاو ترپ ی دیشروخ و دشخرد ب  
 تر ی ص ب ل ها تاجذ ن امسیر هک ات داب غور فرپ  
 و شرع ءتسب و ، ی نامسا و ی نابر هک ن انا ! دشاب  
 و دنراد بلا رب ی شومخ ره م و دنات قیق د رون  
 ، شوپه دنژ ن اهاش ، رضاد ن ابیاغ ، دننار گه راطن  
 ن شور و ، ل ناضف ل ها ن یر تر ب و ، ل یابق ن اگرزب  
 ی یاعد نیا و ! ن یملاعلابر ن یما . دنال یلاد ن یرت  
 ش فطلا هک تسای یاعد اریز ؛ دوشی مند ر هک تسای  
 ددرگی م ن اگمه ل ا د ل ماش

و تسای دنوادخ ن آ زا اهنت ش یاتسد و دم د و  
 ادخ . و ا کاپن ادناخ و دمحم [ام رورسد] رب دور د  
 ن یرتهب و هاگه یکت ن یرتهب و ا هک تسای فاک ار ام  
 ! تسای روای و لاوم

# [ همنین ]

- 1 دنکی م تیاکش اهی یادج زو \*\*\* دنکی م تیاکش نوچی نزا و نشب
- 2 دناهدیلان نز و درم مریفند زو \*\*\* دناهدیربب ار م اتن اتسیند زک
- 3 قایتشا درد حرشده میوگبات \*\*\* قار فزا هحرشه حرشده م هاوخه نیسد  
ش یوخل صو راگزور دیوجزاب \*\*\* شیوخل صا زانا نام رود واکه یسکره  
مدش ن لاحتشوخ و ن لاحتدبتفج \*\*\* مدش ن لانای تیعمجره هب ن م  
ن م رارسا تسجن م نورد زو \*\*\* ن م رای دشد دوخ ن ظ زای سکره  
تسیند روندن آار شوگو و مشچ کیله \*\*\* تسیند رود ن ملان زانا م رسد
- 4 تسیند روتسد ن اجدید ار سک کیله \*\*\* تسیند روتسد ن تزن ناجو ناجو ن ت
- 5 دابتسیند، دراندش تانیا مکره \*\*\* دابتسیند و یانگنابنیا تساش تانیا  
داتقی م رنداکتسا قشع ش شوخ \*\*\* داتقی م رنداکتسا قشع ش تانیا
- 6 دیرد ام یاهه درپش یاهه درپ \*\*\* دیرد ی رای زانا مکره فیردی ن
- 7؟! دید هکی قاتشم و زاسمد یی و چمه \*\*\*؟! دید هکی قایرت و سیر هزی و چمه
- 8 دنکی م نونجم قشع یاهه صفه \*\*\* دنکی م نوخرپهاره بیددی ن  
یو یاهه بلرد تسنانهنپن اهد کیله \*\*\* یی و چمه ایوگ میراد ن اهد ود
- 9 امسرد هدنکفرد ییوه و یاهه \*\*\* امش یوسد هدش ن لانان اهد کیله
- 10 تسا رسدن آز مه ی رسدن یان اغن نیاک \*\*\* تسا رظتم ار واکه دناد کیله
- 11 تسوا یاهی هزا حور یوه و یاهه \*\*\* تسوا یاهم زانا نیای مدمد
- 12 تسیند شوگو زج یرتشم ار نابز رم \*\*\* تسیند شوهی بجز شو ه نیای م رحم  
رکتش زای درکنرپ ار ناهج یی ن \*\*\* رمذار یی ن ملان یی دوبنرگ
- 13 دشه هارمه اهزوسد اب اهزور \*\*\* دشه ماگیب اهزور ام م گرد  
«تسیند کاپوت نوچه هکنایا، نامبودت \*\*\* تسیند کاپور» وگو، تفررگ اهزور
- 14 دشرید ش زور تسی زوری بکره \*\*\* دشرید ش بآزی هام زج مکره  
!ملاسلا و دیاب ماتوک نخس سپ \*\*\* ماخچه هتخپل اهد دباینرد
- 15 تسام ش وه ریسا، ش درگرد خرچ \*\*\* تسام شوچی ادگ، ش شوچرد هداب   
وازا ام یی ن دشه تسه ام زانا بللق \*\*\* وازا ام یی ن دشه تسه ام زانا هداب
- 16 تسیند ریجنا یی گغر م ره م معط \*\*\* تسیند ریچن تره تسار عامسرد
- 17؟! رز دنب و میسردنب یی شاد دنج \*\*\* رسپی ادا زاشاب، ل سگب دنب  
یاهوزر کیله تمسه؟ دجنگ دنج \*\*\* یاهوزر ارد ار رحب یی زیر برگ  
دشن ردرپ، دشن عناق فدصا ات \*\*\* دشنرپن اصیرد مشچ فزوک  
دش کاپ یی لک بیع و صرح زو \*\*\* دش کاپ یی قشع زه ماجار مکره  
ام یاهه تلاء هلمج بیبیط یی \*\*\* ام یی اوشش و خقشع یی شاب داشت

## 1: هینوقه هخسد

- دنکی م تیاکش اهی یادج زو \*\*\* دنکی م تیاکش نوچی نزا و نشب  
هکنیا یارب (2)؛ هکی ماگنه (1) : نوچه
2. مریفند رد : هینوقه هخسد
  3. ن اغف، دنلب ملان : ریفند
  4. ش پیرشیر : هحرشه حرشده
  5. ن ذا، تصخر : روتسد. هدیشوپ : روتسم
  6. دابدوبان (2) دابتسیند. تسیند سو ه و طوه (1) دابتسیند
  7. حریف : همدم، یار. پرده (1) : نغمه نی. پرده (2) : پوشش (حجاب های نفسانی).
  8. مدمه : زاسمد. رهزداپ : قایرت
  9. ن درکتیاکش : ن درکتیید
  10. ن امسا : امسد
  11. مشچ : رظتم
  12. زاوا : همدمد
  13. یویند راکفا و طوه زانا لاخت : شوهی ب
  14. دشبشو و تشدگ : دشه ماگیب
  15. ددرگی م عیاض و مابتش رمع، دننام هرهبی ب قشع زانا سکره
  16. بارشد، میم : هداب
  17. ن دینش زانا دشدوخی ب رنارد ن اشیورد ن دیرچ و صقر : عامسد
  18. ریله، هریچ : ریچ. یی قیقده عامسد : تسار عامسد. یی نافرع راعشا و زاوا
  19. هرقت : میسد. ن درکهراپ : ن دنلا سگ، ن دیلسگ

- 1 امس و نیلاج و نوظلافا و تی ا \*\*\* امس و مانو و توخذی اودی
- 2 دش کلاچ و دما صقر رد موک \*\*\* دش کلافا رب قشع زاکاخ مسج
- 3 اقعاصی سوم رُخ و تسم زوط \*\*\* اقشاع دما روط ناج قشع  
منز مهرب ناهج، میوگرگا شاف \*\*\* مپو ریز ردنا تسا ناهنپ رس □
- 4 بارخ ملاء دوشی م، میوگرگ \*\*\* بابود نیا ردنا دیوگی می نه چنآ □
- 5 می متفگ اهی نتفگ نمی و چمه \*\*\* می متفج رگ دوخ زاسمد باب  
اوندصد دراد هچرگ دش اونی ب \*\*\* ادج دش می نابزمها زا واکره  
تشدگرد لبلیز سپن آزی و نشن \*\*\* تشدگرد ناتسلگ و تفر لگ هکنوچ □
- 6 یامدرم قشاع و تساقوشعم هدنز \*\*\* یامدرپ قشاع و تساقوشعم هلمج  
7 وای او، رپی بدنامی غرموچ و \*\*\* وای اورپار قشع دشابن نوچ  
8 تسودی وکات دشکی مش ناشیکوم \*\*\* تسواقشع دنمکامل باب و رپ □  
!؟س پوشید مریا پروند دشابن نوچ \*\*\* س پوشید مریا دشوه هنوگچ نم
- 9 قوط و جاتن نوچ مندرگر ب و رس رب \*\*\* قوف و تحت و رسی و نمیرد واروند □  
10!؟دوبن نوچ، دوبن زامغت هنیآ \*\*\* دوبن وریدن خسن یکدهاوخ قشع  
تسین زاتم شخُر زاراگنز هکناز \*\*\*؟ تسین زامغ ارچی نادت هنیآ  
تسادخ دیشروخ روع عشرپ \*\*\* تسادج شپلا اگنز زک هنیآ □  
نکاردا ار روندن آ، نازا دعب \*\*\* نک کاپ و اخ زاراگنز و تور □  
لگو بازی لکه بیانوربات \*\*\* لدش وگزا ونش ار تقیقدنیا □  
دیهن مریا قوش زان آزا دعب \*\*\* دیهد مریا ناج، دیراد رگا مهف □

- 
- 1 نَخوت: تکبر. ناموس: مکر و خدعه. جالینوس: طبیب مشهور یونانی (طبیب جسم). افلاطون: فیلسوف معروف (طبیب روح).
  - 2 طاشناب و کباچ و تسج: کلاچ
  - 3 موک رب شراگدروپ هکی ماگنه سپ»؛ 143 هیا، فارعلا هروس  
«داتفا نیمز رب شوهدم ای سوم و درک درخارن آ، دومنی لجت  
هب نآ زارف رب ماسلا هیلع ای سوم ترصد هک انیس روط موک: روط  
تفر تاقیم
  - 4 تسای لبق تیدرد مپوریز نامه: بابودنیا
  - 5 یذرد هذند: زاسمد؛ مدمه: زاسمد
  - 6 هولج، اوند: هدرپ
  - 7 پروا: توجه و عنایت (عاشق به معشوق).
  - 8 هبلغ و روز ابدن درپ: ناشکوم. ماد: دنمک
  - 9 ندرگ: قوط. لآب و نییای: قوف و تحت. پچ و تسار: رسی و نمید  
دنب
  - 10 بیرون بود: آشکار باشد. غماز: اشار هکننده با چشم؛ (منعکس کننده  
و آشکار کننده حقایق).

# و، کزینک رب هاشداپن دشق شاع تیاکد ن دشرامیب و، ار کزینک ن آ و ا ن دیرخ ی رامیب ی زارد و کزینک

ن آ ت سامل ا د قن ت قیق د دُوخ \*\*\* ن اتساد نیا ن اتسود یا دیونشب

<sup>1</sup> میر و خرب ی بقع ز مه ایند ز مه \*\*\* میر بی پرگ ار ش یوخ ل ا د قن □

نید کلم مه و ش دود ایند کلم \*\*\* نیز ا ش یی نامز رد ی هاشد دود

راکش رهپ ز ا ش یوخ ص اوخ اب \*\*\* راوسدش ی زور ماشد آقا فتا

ت شگ دیصد و ا ق شع ماد رد ناهگان \*\*\* تشد و موک رب و ا دش ی م ی دیصد رهپ □

ماشد ن ا ج کزینک ن آ م لاغ دش \*\*\* هار هاشد رد هاشد دید کزینک کی

دیرخ ار کزینک ن آ و ل ام داد \*\*\* دیطی م نوچ س فقر رد ش ناج غرم

دشرامیب اضقزا کزینک ن آ \*\*\* دشرادر و خرب و ار و ا دیرخ نوچ

-----

دوبر ر د ار رخ گرگ، ن لاپ ت فای \*\*\* دوبنش ن لاپ ت شاد رخ، ی کی ن آ

<sup>2</sup> تسکش هزوک دُوخ، ت فای نوچ ار ب آ \*\*\* تسدهب دمانی م ب آ، ش دود هزوک

-----

---

<sup>1</sup> ن دشب ایماک و دنمه رهپ: ن درو خرب

<sup>2</sup> دمانی م: دمانی م

تسامش تَسَدِ رَد و د رَهِنَاج: تَفْگ \*\*\* تَسار و پَچَزا دَرک عَمَج نَابِیْبُ هَش  
 تَسوا مَنامِرِد ، مَاشِخ و دَمَدِرِد \*\*\* تَسوا مَناجِنَاج ، تَسا لَهَس نَمَنَاج  
 1 «ارمِنَاجِرِم و رُود و چَنگِ دَرُب \*\*\* اَرَمِنَاجِرِم دَرک نَمَرِد مَکَرِه  
 2 مِیَنکِ یَزابِنَا و مِیرَا دَرگِ مَهف \*\*\* مِیَنکِ یَزابِنَاج: هَکَش دَنتَنگِ هَلِمَج  
 3 «تَسِی مَهَرَم اَم فِکَر د اَر مَلَأ رِه \*\*\* تَسِی مَلَأ حِیَسَم اَم زای کِیَرِه  
 4 رَشبِز جَع نَاشِو مَنبِ اَدخ سِپ \*\*\* رَطَبِزَا دَنتَنگَن «دِهاو خِ اَدخ رَگ»

5 تَسِی تَلاحِضِ رِاع هَک تَنفَگ نِیْمِه یِذ \*\*\* تَسِی تَوَسَقَ مَدارُم ، اَنتَنسَا کِرت  
 6 تَفج تَسانَتَنسَا نَاج اِب و اِنَاج \*\*\* تَفگ هَب اَنتَنسَا هَدرو اَداسِی

اورانَت جاد و نوزفا چنر تشگ \*\*\* اودزا و جلاعزا دندرک چهره  
 دشی یوج نوچ نوخ کشا زاماشد مشچ \*\*\* دشی یوم نوچ ضررمزا کزینک نآ  
 7 دوش مَرَمگ دوش عَفز د اود نآ \*\*\* دوش هَلِیا بیب، دیأ اضق نوچ □  
 8 دومنی می کشخ مَادابن غور \*\*\* دوزف اَر قَص نِیگنکرس اضقزا  
 9 تَفذ و چَمِه دَش دَم اَر ش تَا ، بَا \*\*\* تَفز قِلاطَا ، دَش ضَبَق هَلِیَه زَا  
 م غودر دِر پِل د و مَشچ شِزوس \*\*\* مَکَب اَوخ و نوزف دَش ل دِی تَسد □  
 10 و رِبَا رَسکِی تَخیر نَابِیْبُ زَا \*\*\* و اِبابِسا و مِیودا و تَبرش □

## و ، کزینک هَجلاعم رد نَابِیْبُ ن دَش ز جاع و ، هاشداپ رِب [ن اَش ز جاع] ن دَش رِهاظ ی قِیْقَدِ هاشداپ هَاگَر د هَب و ا ن د ر و آ ی و ر

دیود دَجَسَم بِنَاج هَنهَر بَاپ \*\*\* دِیدِب اَر نَابِیْبُ نَاز جَع و چ هَش  
 دَش بَا رُپ ، هَش کِشَا زَا مَگ هَد جِس \*\*\* دَش بَا رَح مِ یوس ، دَجَسَم ر د تَفز  
 11 : اَنذ و ح د م ر د د اَش گِب ن اِب ز ش و خ \*\*\* اَنفِ بَا قَر غ ز د مَاش یو خ هَب ن و چ  
 12 ! ن اَه نِی ن ا دِی م و ت ن و چ مِیو گ ه چ ن م \*\*\* ن ا ه جِ ک ل م تَشِش خ ب مِی ه نِی م ک ی ا ک  
 ر د ه د ش ا پ و ت م ا ع فِط ل ا شِ پِپ \*\*\* ر س ه ب ر س ن ا بِیْبُ نِیا و ا م ل ا د □  
 ه ا ر مِی د ر ک ط ل ا م ر گِی د ر ا ب \*\*\* م ا نِی د ا ر ا م ت ج ا د ه شِی م ه ی ا  
 13 «ت ر ه ا ظ ر ب ش ن ک ا دِی م ه دوز \*\*\* ت ر س م ن ا دِی م ه چ ر گ» : ی ت ف گ کِی ل  
 ش و ج ه ب ش پ ا ش خ ب ر ح د م ا ر د ن ا \*\*\* ش و ر خ ن ا ج ن ا ی م زَا د ز و ا ر ب ن و چ  
 14 د و م ز و ی رِی پ ه ک و ا ب ا و خ ر د دِید \*\*\* د و ب ر ر د ش ب ا و خ ه ی ر گ ن ا ی م ر د  
 ت س ا م ز ، ا د ر ف ت دِی ا ی بِی ر غ ر گ \*\*\* ت س ا و ر ت ا ج ا د ه د ژ م ، ه ش ی ا : ت ف گ  
 ت س ا ق د ا ص و نِی م ا و ا ک ؛ ن ا د ش ق د ا ص \*\*\* ت س ا ق ن ا د مِی ک د و ا دِی ا م ک ن و چ  
 15 «ن بِی ب ا ر ق د ت ر د ق ش ج ا ز م ر د \*\*\* ن بِی ب ا ر ق ل ط م ر حِ س ش ج ل ا ع ر د  
 16 د ش م ا ش ک زِی ن ک ک و ل م م ه ت ش گ \*\*\* د ش م ا گ آ دِید ب ا و خ ن ا ، د و ب ه ت ف خ □

1. گنر خرس تارهاوج ، زیر دیراورم ، ناجر م . دیراورم : رُد
2. تکرانم و یرکفم ه : یزابنا
3. دنهنی م ت ح ا ر ج ر ب ه چ ن ا : م ه ر م . د ر د : م ل ا
4. ی ساپسان و ی شنم د ن ل ب ز ا ی ش ا ن ت ل ف غ و ی ت س م ر س : ر ط ب
5. ض ر ا ع . ی ل د گ ن س : ت و س ق . د ه ا و خ ب ا د خ ر گ ا و ا ل ل ه ا ش ن ا ن ت ف گ : ع ا ن ت ن س ا  
 ر ی ذ پ ل ا و ز ت ل ا د : ت ل ا د
6. ن ا ب ز و ر ا ت ف گ : ت ف گ
7. ر و ا خ ه ل ا ک ع ب ط ز ا ی ق ا ح ل ا
8. ا ر ف ص ه ل ا ب غ ح ل ا ص م ه ک ( ل س ع ) ن ی ب گ ن ا و ه ک ر س ب ی ک ر ت : ن ی ب گ ن ک ر س  
 ت س ا ( ن د ب ه ن ا گ ر ا ه چ ط ل ا خ ا ز ا ی ک ی )
9. ج ا ز م ی ن ا و ر : ق ل ا ط ا . ی ک ش خ و ت س و ب ی : ض ب ق . ن ی ل م ی ی و ر ا د : ه ل ی ه
10. ا و د ع م ج : ه ی و د ا
11. ب ا ع د و ح د م : ه ی ن و ق ه خ س ن
- غ ر ق ا ب : ا ع م ا ق ( ا ب ) . ف ن ا : ن ی س ت ی و خ و د ر ا ن د ی د ن .
12. ن ب ر ت م ک : ه ن ی م ک
13. و ت ز ا ر و ر س : ت ر س
14. ی ه ل ا ی ل و و د ش ر م : ر ی پ
15. و ر ا د ب ی ک ر ت : ج ا ز م . ن ا م ر د : ج ل ا ع
16. ل و ص و ا ب ، د و ب ه د ش ک زِی ن ک ق ش ع ه د ن ب ه ک ی س ک ن ا : ... ک و ل م م ه ت ش گ  
 د ی د ر گ م ا ش و ت ش گ د ا ز ا ی ه ل ا ی ل و ه ب

- 1 دشد زوسرتخا قُرش زاباتفأ \*\*\* دشد زور و ماگه دعو نأ دیسر نوچ  
 2 رُسد دندومنب هچنأ دنیبباته \*\*\* رظتنم هشد مرظنم ردنا دوب  
 ی اییاسد نایمرد ی باتفأ \*\*\* ی اییامرُپ ی لِماک ی صخش دید  
 3 لایخ لکشرب، تسه و دوبتسیند \*\*\* ل لاه دننام رود زای دیسری م

-----

- 4 ن اور نیب ی لایخرب ی ناهجوتد \*\*\* ناهج ردنا لایخ دشابشوتسیند  
 ن اشگند و ن اشرفی لایخ زو \*\*\* ن اشگنج و ن اشطصدی لایخرب  
 5 تسادخن اتسب نایور هم س کع \*\*\* تسایلو ا ماد هکی ت لایخن آ

-----

- دیدپدمای مه نامهم خر رد \*\*\* دید باوخر د هشد هکار ی لایخن آ  
 6 ی لدلها رگای شابن بیکنید \*\*\* ی لو ردنا دوب رهاظ ق دروند □  
 7 تفرش یوخ بیغن امهم نأ شپید \*\*\* تفرش پیرد ن ابجاد ی اجه پ هشد  
 8 در و ه و اتسویپ هکی یوگ، رکشد نوچ \*\*\* درکل ابقتسیا و چار ی بیغ فیض □  
 9 هتخودربن تخودی بن اجود ره \*\*\* هتخوما انشأ، ی رحب و د ره  
 10 بارشد رگید ن او رومخم ی کین آ \*\*\* بآ و چرگید ن او هنشتن نوچ ی کین آ □  
 11 ناهج رد دزیراک زاراک کیل \*\*\* نأ هذی تسه دوپ و ت مقوشعم: بتفگ  
 «رمک مدنبت تمدخی ارب زایا \*\*\* رمع نوچنم، ی فطصم و ت ارم ی ا

1. ن اگر اتسد هذینک دیدپاد: زوسرتخا

2. رصق ع فترم ت مسق: مرظنم

3. تهجزا و ادیپ تهج کی زایا هک دوب لایخ دننام و ل لاه دننام و ا  
 تسا ادیبان رگید

4. ن اور ردنا لایخ: هینوقه هُخسد

هنوگتسیند: شوتسیند

5. مَرویان بستان خدا: (معانی و جذبہ های حقایق عالم ملکوت که دل  
 اولیا را صید نموده و آن ها را به سوی دوست می کشاند).

6. دیدی هاوخی لو رد ار ق دروند ی یابیز: ی شابن بیکنید

7. ن ابهگن، ن ابرد: بجاد

8. لگ: درو. نامهم: فیض

9. بحری: اهل دریا (دریای حقیقت). آشنا: شنا. بردوخته: به هم دوخته.

10. تسا بارشد هُنشت و بلاط هکی رامخ: رومخم

11. تسا تابیسم و بابسا ساسار بناهج ماظن: دزیراک زاراک

# و، بدا تِ یاعرِ قِ یفوتِ نِ تساو خرد یِ بدایِ بِ تماخو

- تبر فطلا زا دنام مورحم بدایِ بِ \*\*\* بدایِ قِ یفوتِ مییوج ادخ زا  
 دز قافآ می همهر د ش تا مکلِب \*\*\* دَب ت شاد ار دوخ هذ اهنت بُدایِ بِ  
<sup>1</sup> دینشوت فگی ب و عیبو ی رشی بِ \*\*\* دیسری مرد نامسا زا هدنام  
 «؟ س دعو ریسو ک»: دنتفگ بدایِ بِ \*\*\* س ک دنچ ی سوم موقن ایم رد  
<sup>2</sup> نامساد و لیب و عرزِ بچر دنام \*\*\* نامسا زا ناند و ناوخ دشد عطقثم  
<sup>3</sup> قَبَط ربت میذغو داتسرف ناوخ \*\*\* قَد، درکت عافشد نوچ ی سید زاب  
<sup>4</sup> هدنام انیلع لزنأ): ت فگ مکنوچ \*\*\* هدنأ دشد نامسا زا هدنام □  
<sup>5</sup> دنتشادرب اهلز نایادگ نوچ \*\*\* دنتشاذگب بدا ناختسگ زاب  
<sup>6</sup> «نیمز زا ددرگنمک و تسامئاد \*\*\* نیا مک»: ار ناشیا هبلا ی سید درک  
 یرتیم ناوخ دزن دشا برفک \*\*\* سیروا صرد و ندرکی نامگدب  
<sup>7</sup> زارف دشد ناشیا ربت محر رد نأ \*\*\* زآ ز هدیدان نایورادگ نآز  
<sup>8</sup> عفتثم س ک دشد ناوخ نآز، نآزا دعب \*\*\* عطقثم دشد نامسا زا ناوخ و ناند □

-----

- 
1. 61. هیأ، مرقبلا هروس  
 شور فو دیرخ: عیبو ی رشد. ماعط زا رپ هرفسد: هدنام  
 2. تشک: عرز  
 3. دنروخ اذغ نآ رپ مک گرزب درگ فرظ ره: قَبَط  
 4. 112. هیأ، هدناملا هروس  
 نامسا زا ی ماعط ناوخ [ام راگدروپی ا و ادخ ا]: (هدنام انیلع لزنأ)  
 تشگرب: هدنأ دشد. تسرفور فام یارب  
 5. اذغ هدنامی قاب: هلز  
 6. هناسمتم تساو خرد: هبلا  
 7. دشد هتسب: زارف دشد. صرد: زآ. دیدب دیدن: هدیدان  
 8. نامساز ی ولس و نَم: هخسان هخسن

تاهجر دنا ابو دتفا انز زو \*\*\* تاكز عيمی پديانرب ربا  
 مه تسي خاتسگ و سي کابی بز نأ \*\*\* مغو تاملظ زا ديا و ترب هجره  
 1 تسوا درمانو دشندن ادرمن زهر \*\*\* تسودهار رد دنکی کابی هجره  
 کلمه دما کاپو موضع، بدا زو \*\*\* کلفنیا تسهتسگ رونرپ، بدا زا  
 2 بابدر تارجزی لیزازع دش \*\*\* باتفا فوسکی خاتسگ ز دپ  
 3 قیرغ تریدی داو ردنا ددرگ \*\*\* قیرط ردنا دنکی خاتسگ هجره □  
 ملاکنیا درادن نیایا هکناز \*\*\* مامتو گرب نامهیم و ماشل باد □

## رد هکی هلا بیبط اب هاشداپ تاقلام ش مودق هب تراشب و ،دوب هدید ش باوخ دوب هدش هداد

تفر ش یورد سب کیل، و ا دوب ماشد \*\*\* تفر ش یوخن نامهیم ش یپوچه شد □  
 تفرگ ش ناجو لد ردنا قشع و چمه \*\*\* تفرگ ش نارانکو و داشگب تسد  
 4 تفرگن دیسرپهار و هاقم زو \*\*\* تفرگن دیسوبش ناشیپ و تسد  
 5 «ربصد هب اما متفای جنگ»: تفرگ \*\*\* ردد هباتش دیشکی مناسرپس رپ  
 تعفتمرپ دهد نیریش هوم \*\*\* تبقاءن کیلو دما خلت زبصد □  
 6، «جرفلا حاتفم ربصلا» ی نعم \*\*\* جرح ففد و ق درونی ا: تفرگ  
 7 لاقول یقی بدوشلد و تزال کشم \*\*\* لاوسر هب باوخ و تی اقلی ا  
 8 تسالگر رد ش یاپ هجره ریگتسد \*\*\* تسالدر دارام هجره نامجرت  
 9 اضفلا قاض اضفلا عاج، نبغتن ا \*\*\* ی صترم ای ی بتجم ای ابجرم  
 10 «... هنتی من نأ الیک» ی در دق \*\*\* ی هتشی لا نم موقلا ی لوم تنأ

**رامید رسد ربار ی بیغ بیبط هاشداپ ندرپ**  
 مردردنا درپ و تفرگب و اتسد \*\*\* مرکن اوخو سلجم نأ تشنگن وچ  
 11 دناشنش روجنر ش یپرد نأ زا دعب \*\*\* دناوخبی روجنر و روجنر هصق  
 12 دینشش بابسا مه ش تاملع مه \*\*\* دیدب هرو راق و ضبندو یور گنر  
 13 دناهدرکن اریو، تسینت ترامع نأ \*\*\* دناهدرکن ناشیا هک و راد ره: تفرگ  
 14 «! نور تقیم امه هلا ذیعتسا» \*\*\* نور دل بادزا دندوب ریخی پ  
 15 تفرگن اطلسد اب و درکن ناهنپ کیل \*\*\* تفهنی یور بدش فشکو و چنر دید  
 16 دود ز دیا دیدپ مزیه ره یوب \*\*\* دوبن ادوسزا و ارفصدزا ش جنر  
 تسالدر راتفرگ و ا و تساشوخنت \*\*\* تسالدر راز و اکش پیراز زا دید



1. دنکی درمان هجره: هینوقه هخسن  
 2. دشدرط: بابدر دش ناطیش: لیزازع  
 3. هشقورغ: قیرغ  
 4. ماگلزنم: هاقم  
 5. دربی س لجم ردداتار و ا: ردد هباتش دیشکی م  
 6. قدی هیده ی ا: هرهاق هخسن  
 7. دوشو تفرگ: لاقول یقی  
 8. مدنکن ایپو و مدنکر اکشا: نامجرت  
 9. وترگا هنیار ه. قدتیاضر دروم ی ا و هدیزگرب ی ا و ترب دور  
 10. 15. هیأ، قلعا هروس  
 تسدی لیمی پنیازا و دهاوخنار و تسکره و؛ ی موقرورسد و لاوم و ت  
 11. یرامید: ی روجنر  
 12. ضیرم راردا ه نومذ هتشیب: هرو راق  
 13. ترمم و ریمعت، ندرکدایا: ترامع  
 14. مریم مانپ ادخ هب، دناهدز هکی ناتهد و ارتفا زا: ... ذیعتسا  
 15. رسد و زار، هتفهن و ناهنپرما: تفهن  
 16. ندب هئاگر هچ طلاخا زا: ادوس و ارفصد

لدسیرامید وچ یرامید تسیند \*\*\* لدسیراز زاتسادپیی قشاع

1 تسادخرارسابلارطصا قشاع \*\*\* تسادجاهتلاء ز قشاع تلاء

2 تساربه رهدن ادبارامتبقاع \*\*\* تسارسدن آزرگو ورسدن یزرگی قشاع

ن آزا مشابل جخ، میا قشاع هب نوچ \*\*\* نابید و حرشدار قشاع میوگ هچره

3 تسارتنشور نابزی بقشاع کیلا \*\*\* تسارگنشور نابز ریسفته هچرگ

تفاکش دوزرب ملق، دما قشاع هب نوچ \*\*\* تفانشی من تشونردنا ملق نوچ

دیرد ذغاک مه و تسکشید ملق مه \*\*\* دیسر تلادنیا فصوردن خسن نوچ □  
تفگ قشاع مه قشاع و قشاع حرش \*\*\* تفخبلگرد رخوچش حرشرد لقع

4 باتمور یوزا، دیابتایلید رگ \*\*\* باتفآ لیلید دما باتفآ

دهدی می ناچرون مدره شمش \*\*\* دهدی می ناشن هیاس را یوزا

5 (رمقلا قشنا) ، سمش دیارب نوچ \*\*\* رمسن وچمه ار و تدرآ باوخ هیاس

6 تسیند سمشک ای قاپن اج سمش \*\*\* تسیند سمشن نوچن اهجرد یبیرغ دوز

درک ریو صت والثم مهن اوتی \*\*\* درفتسه هچرگا چراخرد سمش

7 ریظن چراخرد و ن هزد رش دویب \*\*\* ریثا تسه دش وازا هکی سمش کیلا

8 والثم زو صت رد دیارد ات \*\*\* !؟ وک چنگ ار و اتاذ زو صت رد

تسا قدر اونا ز و تسا باتفآ \*\*\* تساق لطم رون هکی زیربت سمش □

9 دیشکرد ورن امسامر اچ سمش \*\*\* دیسر نیدلانشمش یوریتید نوچ

10 واما عنایا یزمرندرک حرش \*\*\* واما مدره کنوچ دما بجاو

11 :تسه تفایف سوین اهارپی یوب \*\*\* تسه تفایف نماد ناج، سفن نیا

12 اهل اداشوخن آزا یزمر وگزاب \*\*\* اهل اسد تبصق د یارب زک»

«دوشن ادنچ دد هدید و حور و لقع \*\*\* دوشن ادنخن امسا و نیمز ات

بیط زاتسا رود هکی یرامید وچمه \*\*\* بیبذ زاهداتقوارودی ا: م تفگ □

13 انثی صحا لافی ماهفا تآک \*\*\* انقلا فی نافی نفلکت لا

14 «قیلی لا فاصت و افلکتن ا \*\*\* قیملار یغ هلاق عی شلک

دومن قیلان کیند فلکتن نوچ \*\*\* دویب نوچ قفاوم دیوگی مهچره □

تسیند رایارن آهکی رایرن آحرش \*\*\* تسیند رایشه مگر کی! میوگ هچنم

تسایطی تسه و ی تسهل یلدن نیاک \*\*\* تسانذ کرتنم ز ن تفگانذ دوز □

رگد تقواتراندگب نامز نیا \*\*\* رگجنوخن نیا و نارجه نیا حرش

15 «عطاق قئید تقول اول جعاف \*\*\* ع ناجی نافی تمعطا: بل اقا

1. ی موجزش جنس رازبا : بلارطصا . یرامید : تلاء

2. وسن ادب : ق لاوب . رسن ادب : هینوق هخسن

3. شوماذ و تکاس : نابزی ب

4. ی تسهل یلید بلاطرگا : دیابتایلید رگ

5. 1. هیآ ، رمقلا هرود

(رمقلا قشنا) . ه نابش ناتساد ، ه ناسفا : رمسد : ماه شکافت و دونیم شد (ماه

با وجود خورشید، دیگر جلوه نمایی و حکایتگری ندارد).

6. زورید : س ما . ار و اهک : (ش اهک) شک

7. هیشاد . ریثا ش ه دنب دش هکی سمشن آ کیلا : هینامیلد ه ناخاباتک هخسن

. ریثا زادما چراخ واکن اج سمش : هینوق

. ملاء مامت ، کلا فلا ا کلف : ریثا

8. ش یاجنگ : بچنگ

9. حدیث : حکایت . رودرکشیدن : پنهان شدن (از روی خجالت).

10. ن دادت معذ : ماعنا

11. این نفس : این زمان . جان : روح (جناب حسام الدین چلی).

دامن بر تافتن : دست به دامن شدن.

12. ی لاد وگزاب : هینوق هخسن

. شوخ ت لاد : اهل اداشوخ . ی نیشنم : تبصق

13. و متسه هنافراء انفل احرد اریز : زادنیم تمحز و فلکت هب ارم

. میوگی یانث و حدم مناوتی مذ و هاتقاراکزا مروعش و کرد

14. هک دنچره ، دشاب هتشگن رایشه و تسا وحم رد زونه هکی سک نآ

دیوگب هچره زاب اما ، دنزن تسناوت فلا و دزادنا تمحز هب ارم دوز

. دوب دهاوخ هتسیاش

15. هکنک اطع (تسا سمش یانث نام هک) ی ونعم ماعظنم هب : تفگ

نیمکردن ارب ریشمش دننامل جا اریز : نکباتش هرابن یارد و ، مانهس رگ

. تسا رذگل احرد نامز و تسا

1 قیرطِ طرش زان تفگادرفتسیند \*\*\* قیفر یا دشابتقولانِ پایی فوصد  
2 لاسد و مام زان دَنغرافود ره هچرگ \*\*\* لائمر ددشاب ل احلانِ پایی فوصد □  
3 قیسیند دزید هیسند زان دقند \*\*\*؟! قیسیند فوصدِ درم دُوخِ رگم و ت  
رادش و گتیا کدن مضرد و ت دُوخ \*\*\* رای رسرتش و خ ه دیشوپ: ش متفگ

---

1. کَاسَمَ و نَبِیَا: قیرطِ بتقو رامشت نمیند، سانشت قو: بتقولانِ پایی  
2. رواخه لاک عبیط زان قاحلا  
3. لاد رامشت میند: ل احلانِ پایی  
3. هیسند زان تسه: هینوقه هُسن

- 1 «نارگید بیدرد دیا متفگ \*\*\* ناربلد رسهک دشابن آرتشوخ  
 2 لوضفلاوبی اهدم مجنر، وگزاب \*\*\* لولغی بهنهری و فوشکم: بتفگ  
 3 نید رکذ نهنپهک هباراکشآ \*\*\* نیلسرُم زمر و رارسا وگزاب □  
 4 «نهریپ رد مَصد اب مجنگمی \*\*\* نمهک وگهنهری و رادریهدریپ  
 5 نایمی، ذ، ترانکی، ذ، نام و تی ذ \*\*\* نایعرد وادوش نایر عرا»: متفگ  
 6 ماگرب کیدار هوک دبانترب \*\*\* هاوخ مزادنا کیله، هاوخی موزرا  
 7 تخوسهلمج، دباتش پیرگی کدنا \*\*\* تخورف ملاء نیای و زکی باتفا  
 8 «وگمی زیربتس مشد زانیا زاش پید \*\*\* وجمی زیرنوخ و بوشا و منتف  
 وگزاب تیاکدن آمامتور \*\*\* وگزاغازا، رخا درادنیا

## تهج، هاشداپ زابیط ن دیلطتولخ کزینک ضرمن تفایرد

- 10 دشد ماشد ناتسادم هُنورد زَو \*\*\* دشد ماگآ نخسد نیایا میكدن وچ □  
 ار هماغیبه و شبوخ مهن کورود \*\*\* ار هماغن کی تولخ، هشدی ا»: بتفگ

1. بتیاکد: بیدرد  
 2. غیرد و نامتک نودب: لولغی بهنهری و راکشآ: فوشکم  
 رایسب یاهتلیضف بحاصد: لوضفلاوب  
 3. رواخهلاک عبط زای قاحلا  
 رتهج: هب  
 4. نهریپ اب مَصد اب مَبسُخنی م: هینوقه هُخسد  
 می ننگجم: نمی گنجم. صنم: بت؛ معشوق و زیبارو (استاد کامل که تمثال  
 حق است).  
 5. هطبار: نایمی. شوغامه: رانک. راکشآ: نایع  
 6. دنکذل محت: دبانترب. هاوخب: هاوخی م  
 7. دیا ش پید: هینوقه هُخسد  
 هممه: هلمج. تفرگق نور، دشن شور: تخورف  
 8. وشدت کاسد: زودب با  
 9. بی لو ن آ ن دیلطتولخ: رواخهلاک عبط و هینوقه هُخسد  
 10. رکفمه، هدیقمه: ناتسادم

- 1 «اهزیچ گزینک ز ا مسرپ اَت \*\*\* اهزیلهد رد شوگ درادن سک  
 2 نوسف و ا کزینک ز ا دسرپ اَت \*\*\* نورب دشو و ماشد درکی لاخ هناخ □  
 3 هز زامین امه ز ج و بیبط ز ج \*\*\* هز زاید کی و درکی لاخ هناخ  
 4 درک دای بیضامی اهتیا کد زو \*\*\* درک داینب و ا راکرد ن آ ز ا دعب □  
 ت سادج یر هشد ره ل ها ج لاء هک \*\*\* ؟ت ساجک و تر هشد: ت فگ کمر نم رد  
 5 «؟ت تسیچ ا بی گتسویپ و ی شیوخ \*\*\* ؟ت تسیک ت بار ق ز ا رهشد ن آ ردناو  
 6 کلف روج ز ا دیسری مز ا ب \*\*\* کیه بکی و داهنش ضبذ رب تسد

-----

- 7 دلّه و ناز رسر ب ا ر دوخی پاپ \*\*\* دلّخش یاپرد ر ا خ ا ر ی سک نوچ  
 ش ر ت ب ا ب ا دنکی م ، دبا یذ رو \*\*\* ش رسد دیو جی مه ن زو سدر سو  
 8 ب ا و ج هدا و !؟ دو ب نوچ ، ل د ر د ز ا خ \*\*\* ب ا یز او شد ن ی نچ د شد ، ا پ ر د ر ا خ  
 9 !؟ ی سکر ب ی دو ب تسد ا ر ن ا م غی ک \*\*\* ی سخر ه ی دید ب ر گ ا ر ل د ر ا خ  
 دهجی مر ب ، ن ا ع فد د ن ا د ن ر خ \*\*\* دهذ ی ر ا خ ز خ م د ر یز به س ک  
 درک مخز ا ج د ص ، ت خ ا د ن ا ی م ه ت ف ج \*\*\* در د و زو س ز ا ز ا خ ع فد ر ه ب ز ر خ  
 10 د ن ت ز ک ر م ر ی ه ک د ی ا ب ی ق ن ا ح \*\*\* !؟ د ن ک و ا ر ا خ ع فد ی ک د گ ل ن آ □  
 د ن ک ر ب ی ر ا خ ه ک د ی ا ب ی ل ق ا ع \*\*\* د ن ک ر ت م ک ح م ز ا خ ن آ و ، د ه ج ر ب

-----

1. ن لاد : زیلهد . دهدنش وگ : شوگ درادن  
 2. نوسف و ا کزینک رب دناو خب اَت : دو محما ز ریم حیحصت  
 ایوج ا ر ه ر ا چ ه ا ر کزینک ز ا ) . ر ح س و در و ( 2 ؛ ه ر ا چ ، ر یب د ت ( 1 : نوسف  
 ) . دوشی م  
 3. ص خ ش د : ر ا ی د  
 4. ب خ ی ن و م ا خ س ن ز ا ی ق ا ح ل ا  
 ن در ک ع و ر ش د : ن در ک د ا ی ن ب  
 5. ط ا ب ت ر ا : ی گ ت س و ی پ . ی د ن و ا ش ی و خ : ت ب ا ر ق  
 6. ر ا گ ز و ر ی ا ف ج : ک ل ف ر و ج  
 7. در ا ن گ ب : دلّه . دور و ر ف : دلّخ  
 8. ه ن و گ چ : ن و چ . دوشی م ت ف ا ی ی ر ا و ش د ه ب : ب ا ی ر ا و ش د  
 9. خ س : خ ا ش ا ک ( ا ن س ا ن ف ر و م ا ی ه و ب ی م ق د ا ر ) . ع م ا ن : ج م ع غ م .  
 10 مرکز : م ح لّ ا ص ل ی . ح ا ذ ق : م ا ه ر و ز ی ر ک . ت ن د : ب چ ر خ د ( ت و ج ه ک ن د ) .

- دومز آیما اجه باج، دزی متسد \*\*\* دود دانتسا نیچراخ میكد نآ  
 ن اتسود ل ا د دیسری مز اب \*\*\* ن اتساق قیر ط رب کزینک ن آ ز
- 1 ش اتر هشد و ناگجاوخ و هاقم ز ا \*\*\* ش ا ف ت فگی ما هزار و ا میكد اب  
 ش و ه ت شادی م ش ن ت س ج و ض ب ذ ی و س \*\*\* ش و گ ت شادی م ش ن ت ف گ ه ص ق ی و س
- 2 ن ا ه ج ر د ش ن ا ج د ی و ص ق م د و ب و ا \*\*\* ؟ ن ا ه ج د د ر گ ه ک م ا ن ز ا ض ب ذ ه ک ا ت  
 د ر ب م ا ن ا ر ر گ د ر ه ش د ، ن آ ز ا د ع ب \*\*\* د ر م ش ر ب ا ر و ا ر ه ش د ن ا ت س و د
- 3 «؟ ش ی پ و ت ی د و بی م ر ه ش د ن ی م ا د ک ر د \*\*\* ش ی و خ ر ه ش د ز ا ی د ش ن و ر ی د ن و چ» : ت ف گ
- 4 ت ش گ د ر گ ی د و ا ض ب ذ و و ر گ ن ر \*\*\* ت ش د گ ر د م ه ن آ ز و ت ف گ ی ر ه ش د م ا ن  
 ک م ن و ن ا ن ز ا و ی ا ج ز ا ت ف گ ز ا ب \*\*\* ک ی ه ی ک ی ا ر ا ه ر ه ش د و ن ا گ ج ا و خ  
 د ر ز ت ش گ خ ر ی ن و د ی ی ن ج ش گ ر ی ن د \*\*\* د ر ک ه ص ق ه ن ا خ ه ن ا خ و ر ه ش ر ه ش د
- 5 د ن ق و چ د ن ق ر م س ز ا د ی س ر ی د ا ت \*\*\* د ن ز گ ی ب د ب د و خ ل ا د ر ب و ا ض ب ذ  
 ی و چ و چ م ه د ش ن ا و ر ش م ش ج ز ا ب آ \*\*\* ی و ر م ا م ن آ د ی ش ک ر ب ی د ر س ه آ □
- 6 د ی ر خ م ر ه ش د ن آ ر د ر گ ر ز ا ج ا و خ \*\*\* د ی ر و آ ا ج ن آ م ن ا گ ر ز ا ب : ت ف گ □
- 7 ت خ و ر ف ر ب م غ ش ت آ ز ، ن ی ا ت ف گ ب ن و چ \*\*\* «ت خ و ر ف و م ا م ش ش د ت ش ا د د و خ ر ب ر د □
- 8 د ش د ر ف ر گ ر ز ی د ن ق ر م س ز ک \*\*\* د ش د ر ز ش خ ر س ی و ر و ت س ج ض ب ذ  
 ت ف ا ی ز ا ب ا ر ل ا ب و د ر د ن آ ل ص ا \*\*\* ت ف ا ی ز ا ر ن ی ا م ی ک د ن آ ر و ج ن ر ز ن و چ
- 9 «ر ف ت ا غ ی و ک» و ت ف گ «ل پ ر س د» و ا \*\*\* «؟ ر د گ و ت س ا م ا د ک و ا ی و ک» : ت ف گ
- 10 «ب ا ذ ع ز ا ی ت س ر» : ه ک ا ر ک ز ی ن ک ن آ \*\*\* ب ا و ص ا ب م ی ک د ن آ ه گ ن آ ت ف گ □
- 11 د و م ز م ه ا و خ ا ه ر ح ی س ت ج ل ا ع ر د \*\*\* د و ز ت س ی چ ت ج ن ر ه ک م ت س ن ا د : ت ف گ
- 12 ن م چ ا ب ن ا ر ا ب ه ک و ت ا ب م ن ک ن آ \*\*\* ن م ه ک غ ر ا ف و ن م ی ا و ش ا ب د ا ش ت  
 ر د پ د ص ز ا م ر ت ق ف ش م ن م و ت ر ب \*\*\* ر و خ م م غ و ت ، م ر و خ ی م و ت م غ ن م
- 13 ی و ج و ت س ج س ب د ن ک و ت ز ا م ا ش د ه چ ر گ \*\*\* ی و گ م س ک ا ب ا ر ز ا ر ن ی ا ن ا ه و ن ا ه  
 14 «ز ا ب ز ا ه ن ز ن ک م ر د ن ی ا ی س ک ر ب \*\*\* ز ا ر ی ا ش گ م س ک ش ی پ ی ن ا و ت ا ت □



- دوش ل صادر ت دوز ت دارم نآ \*\*\* دوش ل د ر د ن ا ه ن ت ر ا ر س ا ه ک ن و چ
- 15 «ت ف ج ش ی و خ د ا ر م ا ب د د ر گ د و ز \*\*\* ت ف ه ن ز س و ا ک ن آ ر ه» : ر ب م غ ی ب ت ف گ
- 16 دوش ن ا ت س ب ی ز ی س ر س ، ن آ ر س \*\*\* دوش ن ا ه ن پ ن ی م ز ر د ن ا ن و چ ه ن ا د
- 17 ؟ ن ا ک ر ی ز ی د ن ت ف ا ی ی ک ش ر و ر پ \*\*\* ن ا ه ن ی د ن د و ی ن ر گ م ر ق د و ر ز



م ی ز ن م ی ا ا ر ر و ج ن ر ن آ د ر ک \*\*\* م ی ک د ن آ ی ا ه ف ط ل ا و ا ه د ع و



1. ا ه ی ر ه ش م ه : ش ا ت ر ه ش د . م ا گ ت م ا ق ا : م ا ق م
2. د ن ز ب ر ت د ن ت و د و ش ه د ن ه ج : ن ا ه ج د د ر گ . ی س ک ه چ : (2) ه ک
3. ش ی پ و ت ی ت س د و ب ر ه ش د ن ی م ا د ک ر د : ه ی ن و ق ه ا خ س ن
4. د ر ک ن ر ی ی ع ت : ت ش گ د ر گ ی د
5. ت ف آ و ب ی س آ ن و د ب : د ن ز گ ی ب
6. ن د ر و آ : ن د ی ر و آ . ا ر م ر ه ش د : م ر ه ش د . ا ر م ن ا گ ر ز ا ب : م ن ا گ ر ز ا ب
7. د ش د ه ت خ و ر ف ا ر ب : ت خ و ر ف ر ب
8. د و ب ه د ش ا د ج ی د ن ق ر م س ر گ ر ز ز ا ا ر ی ز : ... ر گ ر ز ی د ن ق ر م س ز ک
9. ز ا ه ل ح م و د م ا ن : ر ف ت ا غ و ل پ ر س . ه چ و ک ، م ا گ ر ن گ : ر د گ . ه ل ح م : ی و ک  
 د ن ق ر م س ت ا ل ح م
10. ن د ش ا ه ر : ن ت س ر . ل ق ا ع ، ش ی د ن ا ت س ر د : ب ا و ص ا ب
11. س ح ر : ج ا د و ( ک ا ر خ ا ر ق ع ا د ت ) .
12. ر ط ا خ ه د و س آ : غ ر ا ف . ن ا م ا ر د و ظ و ف ح م : ن م ی ا
13. ش ا ب م ا گ آ : ن ا ه
14. ر و ا خ ه ل ا ک ع ب ط ز ا ی ق ا ح ل ا  
 ش ا ب ر ن ح ر ب : ر ا ه ن ز
15. ه ل آ و ه ی ا ع ا ل ل ه ی ل ص د ا ل ل ه و س ر ؛ 11 ص ، ر ط ا خ ل ا ه ی ن ت و ر ط ا ن ل ا ه ز ن  
 «... ن ا م ت ک ل ا ب ی ج ن ا و ح ل ا ح ا ج ن ا ی ا ع ا و ن ی ع ت س ا» ( ب ر ا ی ب ر آ و ر د ه ش د ن  
 ح و ا ن ج خ و ی ش ا ز ک ت م ا ن و ن گ ف ت ن ا س ر ا ر ت ا ن ا س ت ع ا ن ت ب ج و ی ی د ؛ ز ی ر ا ه ر  
 ص ا ح ب ن ع م ت ی م و ر د ح س ا د ت و ا ق ع م ی ش و د ) .  
 د ا ر م ا ب د د ر گ د و ز . ت ش ا د ن ا ه ن پ ا ر ز ا ر و ر س : ت ف ه ن ز س . و ا ه ک : و ا ک  
 د س ر ی م د و خ د و ص ق م ه ب د و ز : ت ف ج ش ی و خ  
 16. ی ن ا ه ن پ و ن ا م ت ک و ر ا ت ت س ا : ر س  
 17. ن د ع م : ن ا ک

-----

<sup>1</sup> ریگہسات، یزاجم دشاب اہمدعو \*\*\* ریڈیلد، یقیقد دشاب اہمدعو  
<sup>2</sup> ن اور چنر دشل ہاند ہدعو \*\*\* ن اور چنگ مکرل ہا ہدعو  
ماخو و درسی شاپ، درکی ہا و خذرو \*\*\* مامت ن در کافو دیا پار ہدعو □

---

<sup>1</sup> و ہودنا (1) : ہسات بولطم و ہدینسپ، شخبنا نیمطا : ریڈیلد  
ہودنا : ریگہسات . ہصغ زا لصاد ی ولگی گنفرگ (2) : ہبارطضا  
روآبارطضا و  
<sup>2</sup> . جیار مئکس و چنگ (2) ، نورا قچنگ دننام ن اوار فچنگ (1) : ن اور چنگ  
ن اج و حور ش جنر : ن اور چنر

# ار کزینک چنری هلا بیطن آن تفایرد ن دوماو ماشد هب و

- تفایز اب کزینک چنری تروص \*\*\* تفایزار نوچن ابرهم میكدن آن
- 1 درک ماگای اّمشد، ن آزار ماشد \*\*\* درک ماشد مزع، تساخردن آن از ادع
- 2 «تسیچ ریخاتر بجوم، مغن نیچرد \*\*\*؟ تسیچ ریبدت و گدنونکا»: تفگ ماشد □
- 3 ار درد نیای پزا میرا رضاد \*\*\* ار درمن آنک دویدن آن ریبدت»: تفگ
- 4 و دبل کشم همهنیا ناسا درگ \*\*\* و دبل دشوخ و تبو بجم دوشد ات □
- 5 دنکش راثیا و لصف نیای بلاط \*\*\* دنکش رابخاک تسرفب ی دصاق □
- 6 رورغ ار واهدت علخ و رز اب \*\*\* رود رهشد آن اوخد ار رگزر درم
- 7 «ادجن امون اخز ددرگ رز رهپ \*\*\* اونیدن آنرز و میسد دنیبدن نوچ □
- 8 دنک اوسر شوخ هک ار سلفم صاخ \*\*\* دنک ادیشد و هلاو ار درخ، رز □
- 9 کینیکین ار و ادبایل قاع درم \*\*\* کیلو درآی لقع هچرگا رز □

## هب [ار] ن لاوسر ماشداپن داتسرف رگزر درمن آن بلط رد دنقرمس

- 10 دیزگن اجزا و لدزا ار وادنی \*\*\* دینش ار آن میكدن آن ناطلس هکنوچ
- 11 «منکن آن»، «نکن آنچن آن»: ییوگ هچره \*\*\* منکن امر فار و تن امر ف»: تفگ □
- 12 لو دَع سدن ایفاک و ناقناد \*\*\* لوسر و دک ی فرطن آن داتسرف س پ
- 13 ریشب هشندهاشد ز رگزر آن شیپ \*\*\* ریما و دن آن دندما دنقرمس ات
- 14 تفصد و تزا اهرهشد ردنا شاف \*\*\* تفر عمل ماکن داتسراف یطلا یاک»
- 15 یرتیم اریز مدرک ترایتخا \*\*\* یرگزر یار بزا هشدن لاف کَد
- 16 «میدَن و شیاب صاخ، ییابین نوچ \*\*\* میسد و رز و ریگت علخ نیای کنیا
- 17 دیرن اندزرف و رهشدزا، دش هَرغ \*\*\* دید رایسب ت علخ و لام درم
- درکش ناچ دصف ماشدن آنک ربخی \*\*\* درم هار رد نامداشد دما ر دنا
- 18 تخانشد ت علخ ار شیوخ یاهبنوخ \*\*\* تخات داشت و تسشنرب یزات بسا
- 19 اضقلا عوسد ات شیوخ یاپ هب دوخ \*\*\* اضر دصا برفس ردنا هدش یا

1. و ب و هچار، کدنا: هّمشد
2. ب بسد و تلّء: بجوم. ییوجهر اچ، یشیدنات بقاع: ریبدت
3. تهجهب، تلّء هب: ییپزا
4. و ا هلیسو هب: و دبل. ل احشوخ، طاشناد: لدشوخ
5. ن اهاوخ ار یسک: ن درک بلاط. دنک ربخ ار و ا هک: دنکش رابخاک  
دوخ رب ار یرگید: راثیا. ششخب، ناسدا: لصف. ن درکی زیچ  
ن نشاد مقم
6. ن داد رورغ. دشخب یسک هب یگرزب هک یرخاف سابل: ت علخ  
ن داد بیرف
7. هیثاتا و بابسا: ن نام. هناخ: ن اخ. هر قند: میسد
8. هَصاخ. قشء زا هتقشأ: ادیشد. قشء و هتفیشد، ن ارید: هلاو  
ت سدگنت: سلفم. اصوصخم
9. می آرد: (1) می ستاند (عقل را زائل می کند)؛ (2) می آورد (عقل معاش  
می آورد).
10. درک رایتخا و دیدن سپ، دیزگرب: دیزگ
11. منک ت عطا: منکن امر ف
12. ن ادراک، تیافکاب: ییفاک. کریز و رهام: قذاح. ربم اغیب: لوسر  
ل داء رایسب: لو دَع
13. هدنهدت راشب: ریشب
14. راکفیرظ: فیطلا
15. رورسد و گرزب: رتیم. کنیا: کَد
16. میدن. هر قند: میسد. دشخب یسک هب یگرزب هک یرخاف سابل: ت علخ  
مدمه
17. تشگ هتفیرف: دش هَرغ
18. یبرء: یزات
19. موشد تشونرس: اضقلا عوسد

- 1 «ایرید، ایرآ، ور» : لیئار زعتفگ \*\*\* یرورسد و ژعو و کلمش لایخرد  
 بیبط هشد شیب هبش دروا ردنا \*\*\* بیرغدرم نآ هار زا دیسر نوچ  
 2 زارط عمشدرسد رب دزوسب اتد \*\*\* زانه هبش و خش درید ماشدهاشد شیب  
 درک میلسد و دب ار رز زخم \*\*\* درک میرکتس بد و ار وا دید ماشد  
 3 رموک و لاخلخ و قوط و راوسد زا \*\*\* رز ز دزاسرب هک ش دومرفب سپ □  
 4 دزسد هشندهاشد مزیدرد نانچنآک \*\*\* ددعی بدی ناوا عاوناز مه □  
 5 راز راکنیا و تلادنیز ربخی بد \*\*\* راکل و غشم دشد و درم نآ تفرگرز □  
 6 مدب هجاوخ نیدب ار کزینکن آ \*\*\* هم ناطلسدی اک: «تفگش میکد سپ  
 دوشدش تا نیا عقدش لصبوب آز \*\*\* دوشدش و خش لاصوب رد کزینک اتد  
 7 ار یوجت بحصد و دره نآ درک تفج \*\*\* ار یورهه نآ دیشخب و دب هشد  
 مامت زتخد نآ دما تحص هب اتد \*\*\* ماک دندناری م مامش شدتدم  
 8 تخادگی مرتخد شیب و دزوخباتد \*\*\* تخاسب تبرشد و رهبز نآ زا دعب  
 9 دنامذ والابو رد رتخد ناج \*\*\* دنامذ والامج یروجنر ز نوچ □  
 دشد درسد والدر کدنا کدنا \*\*\* دشد درزخو و شوخاند و تشز هکنوچ

-----

- دوبی گنذت بقاء، دوبذ قشع \*\*\* دوبی گنری پزکی یاهق شعد  
 یرواددب نآ یوربی تفرذاتد \*\*\* یرسکی یدوب گنذ نآ یکشاک  
 10 وا یور دما یوناجن مشد \*\*\* وا یوجن و چمه مشچزا دیود نوخ  
 11 وارژف هتسکب ار هشداسب یا \*\*\* وارژپ دما س و واطن مشد

-----

- 1 یربیم: یرب. یگرزب و تزع: زع. یگرزب، یهاشداپ: کلم  
 «!تفای یهاوخ تزع و ت، ایرآ، ور» : دیوگ آزهتسا اب لیئارزع  
 2 شمع: معشوق؛ زیباروی. طراز: شهری در ترکستان که مردمش به  
 زیبارویی معروف هستند. (شمع طراز: محبوب).  
 3 هک یتنیز: لاخلخ. دنین درگ: قوط. دنتسد: راوسد. دزاسب: دزاسرب.  
 دنبرمک: رموک. دندنبی م اپ هب نانز  
 4 دشابر او اوسد: دزسد. لفحم: مزب. یروخبا فورظ: ی ناوا  
 5 م هرد و هدیروشد، ناماسباند: راز  
 6 گرزب: هم  
 7 قشع: یوجت بحصد. یورابیز: یورهه  
 8 شربت: نوشیدنی (سم). می گداخت: لاغر می شد.  
 9 هینوقه هخسندزا ی قاحلا  
 رنجوری: بیماری. وبال: رنج و سختی. (در وبال او نماند: از عشق به  
 زرگر آزاد گشت).  
 10 دشد یراج: دیود  
 11 تکوشد و هوکشد: ژرف

- 1 دشل بانوچ واصلخشش ز ادگ زو \*\*\* دشل احدبض رمزا رگزر هکنوچ □  
 2 ن م فاصن وخذ دایصد ن آ تخیر \*\*\* ن م فاند زک موهان آن م: بتفگ  
 3 ن اوختسا یارب زانوخذ تخیر \*\*\* نابلیب مخز هکی لپین آن م ی  
 4 ن م نوخذ دبسُخن هک دنادنی م \*\*\* ن م نوذام ی پ مئسه تشک هکن آن  
 «!؟ تسای کی عیاض نینچ سکن م نوچ نوخذ \*\*\* تسای و رب ادرف و زورما تسای ن م رب

ز اب هیاسدن آ وایوسد ددرگزاب \*\*\* زارد می هیاسد دنکفا راوید هچرگ  
 5 ادصد ار اهاذد دیآ مایوسد \*\*\* اذنا م ل عفو تسای موکن اهج نیا

6 کاپ درد و چنر ز دشل کزینکن آن \*\*\* کاخ ریز م رد تفر و تفگب نیا

7 تسیند هدنیآ مایوسد هدرم هکنوچ \*\*\* تسیند هدنیان اگدرم قشع هکنان  
 رتهزات هچنغز دشاب می مد ره \*\*\* رصبرد و ناورد هندنز قشع  
 تسای قاسد تیاز فن اجبار شد زو \*\*\* تسای قاب واکن یزگ هندنز آن قشع  
 8 ایک و راک و اقشع زان تنفای \*\*\* ایننا هلمج هکن یزگبن آن قشع  
 9 تسیند راوشد اهر اکن نامیرک اب \*\*\* «تسیند راب هشدن ادب ار ام»: وگم وت

## هراشا هب رگزر درم نشک هکن آن ایبرد ل طاب ل ایخ هب هذ ؛ دوب ی هلا

مبیز ی ذو دوب دیمای پی ذ \*\*\* میکد تسد رب درم آن تشک

10 هلا ز ما هلا و رما دمایند ات \*\*\* ماشع بط یارب زان تشکن وا

11 قلذ ماء دباینرد آن آ رسد \*\*\* قلذ دیرب ررضد شکر ار رسپ آن

12 باوصد نیع دوب ، دیامرف هچره \*\*\* باطخ و یحو و دبایق دز هکن آن

13 تسادختسد و اتسد و تسای بئان \*\*\* تساور دشکبرگا ، دشخب ناج هکن آن

هدب ناج شغیت شپین اندخ و داشت \*\*\* هنب رسد ش شیبیل یعامسا و چمه  
 دحا اب دمحا کاپ ناج و چمه \*\*\* دبا ات اندخت ناج دنامب ات

14 دنشک ناشنابوخذ شبوختسد هب هک \*\*\* دنشک هگنا حرف ماج ن اقصاء

15 دربذ و ی نامگدب ن کاهر وت \*\*\* درکند توهش ی پزانوخذ آن ماشد

### 1. رواخذ هلاک عبط زای قاحلا

ی. لاختوت و کیر ابی ذ: لاند. وان دشرغلا و ندشبوذ: شز ادگ

2. ن م کشم و هفان رطاخه ب: ن م فاند زک

3. پیلبان: (شکارچی فیل). استخوان: (عاج).

4. می مذ: دنادنی م. ن م ناج زان رتشرای پی زیچ یارب: ن م نوذام ی پی

دوری مزرده ن م نوخذ: ن م نوخذ دبسُخن. دناد

5. کاوژپ ، تو صد ساکعنا : ادصد

6. چنر و قشع ز : هینوق هُخسند

7. دیآ می مذ: تسیند هدنیآ

8. کار و کیا: قدرت و سیطره (باطنی).

9. دورو هزاجا و تصخر: راب

10. طبع: میل (رضایت و خوشنودی شاه).

11. قلذ ماء: هینطنطق هُخسند و ایناتیرب هُخسند

81. ی لا 74 هیا ، فهکلا هروس

مدرم: قلذ ماء. هلا سلا هیلع رضد ترصد: ررضد. ار وا هک: شکر

ی ماء

12. 4. ی لا 1 هیا ، مجنلا هروس

تسرد و تسار: باوصد

13. نیشناج: بئان. زیاج: اور

14. دنشک ناج بار شد هگنا: هینوق هُخسند

شبوختسد هب هک. دنشونب و دنشک برسد: دنشک. رورسد و ی داشت: حرف

دنشکب ار ن اقصاء آن شبوختسد اب ن ابوخذ هک: ...

15. هلاجام ، ی گزیتسد: دربذ

- 1!؟ ی گدولاپ دله ی ک شغ، افصد رد \*\*\* ی گدولآ درک هک ی درک نامگ وت
- 2ن اوخبرخآ ﴿مَثَلًا لِّظُلَمٍ لَّا يَرْجِعُونَ﴾ \*\*\* نامگدب یا اطخنظ زا رنکب □
- 3اقج هرقدزا هرود درآرب ات \*\*\* اقج نیا، تضایر نیا تسا نآ رهپ
- 4دَبَر زَر درآرس رب، دشوجبات \*\*\* دب و کین احتما تسا نآ رهپ
- 5ماشد هذ، هدننارد ی دوب ی گسد وا \*\*\* هلا ماها زا راکش دوبزرگ
- 6امدنب کین کبیا، وا درک کین \*\*\* یوهو و صرحد و توهدشزا دوب کاپ
- 7تسه رضیبت سکشر رد ی تسرد دص \*\*\* تسکش ار ی تشک زحبرد رضد رگ
- 8رپم ریپد وت، بوجحم نآ زادش \*\*\* رنه و روزنمه اب ی سوم مهو
- 9ن ادمش نونجم وت، وا تسال قعبت سم \*\*\* ن اوخمش نوخوت، تسا خرسیل گنآ
- 10وا ماننم ی مدرپ رگ مرفاک \*\*\* وا ماکن املسم نوخ ی دبرگ
- 11ی قثم ش حدم ز ددرگ نامگدب \*\*\* ی قثم حدم زا شرع دزرلی م  
دوب هلا ا هصاخ و دوب هصاخ \*\*\* دوب ماگآ س بیهامش و دوب ماشد
- 12دشکی هاجن برتهپ و تخت یوسد \*\*\* دشکی هاشن نیچش ک ار ی سک نآ
- 13ماکرانگب، اور درادی م عرشد \*\*\* ماع فطلا ی اربزا ی صاخ رهق □  
دهد نآ، دیایذ تمه ورده چنآ \*\*\* دهد ن اجدص و دنائسب ن اجمین □
- 14!؟ وجرهق ق لطم فطلا نآ ی دشکی ک \*\*\* وا رهق رد وا دوس ی دیدنرگ
- 15ماکدانش م غ نآ رد ق فشم ردام \*\*\* ماجتجا شینز دزرلی م لفظ
- 16کین و ترگنبد، ی اهداتفا رود رود \*\*\* کیلو یریگی م شیوخزا س ایق وت

1. ن تشاذگ ی اجهب: ن دیله. ی صلاحان، ی گدولآ: شغ. ی کاپ: افصد.  
ن دویش غول غی پ و ی گزیکاپ: ی گدولاپ  
ببسد دناوتی م ی گزیکاپ هنوگچ و تسای گزیکاپ و ی گدولاپ افصد رد  
(!؟ ددرگ ی گدولآ و شغ
- 2﴿مَثَلًا لِّظُلَمٍ لَّا يَرْجِعُونَ﴾. دب نامگ: باطنظ: «همانا بعضی از گمانها  
گناه است». (سوره جرات، آیه 12).
- 3؛ ی صلاحان و فک: اقج. بسفد بیذتهت ی ارب اهی تخسل محت: بتضایر  
ل طاب
- 4 زا لاط اب هتخیمآ ی اهی صلاحان: دَبَر رز درآرس رب. ی صلاحان: دَبَر  
دوش معجن آ یور، هتسگ ادجن آ  
**بُرَجْدٌ بَهْدًا نِإِ**: ماسلا هیلع نینمؤملاریما؛ 762 ص، مکطاررغ  
«لاباب ار نمؤم و دنیا مزامش تا اب ار لاط انامه: **... رانلاب**
5. هدترد: هدننارد
6. تسا دبرهاظ رد هک ی بوخ راک: امدنب کین
7. 79. هیآ فهکلا هرود
- ایرد: رحب
8. هدیشوپ: بوجحم. طلاغ نامگ؛ راندپ و نامگ: مهو
- 9 آن: (خون زرگر).
- 10 کام: خواسته و میل (خواستنه نفسانی).
11. بتخیم ریذ، ل دگنسد بی قثم  
مّلسو هلا و هیلع الله ی لصد الله لوسر»؛ 234 ص، 2 ج، مآرو ته عومجم  
و حدم دروم ق ساف و راکهبت ص خشد ماگره: **... ق سافلا حدم اذاب**  
«دروا مشخ دنوادخ و دزرلب شرع، دریگ رارقش یاتسد
- 12 کش: که او را. تخت: (پادشاهی و سلطنت). جاه: منزلت.
13. رواخه لاک عبط زا ی قاحلا
- 14 قهر: خشم و غضب، عذاب. (کشتن زرگر).
- یریخ زرگز ن تشک رد (ق فطلا رهظم) ماشد رگا: ... دوس ی دیدنرگ  
دشی مذ و ن تشک بلاط زگره، دیدی مذ و ی ارب  
«بَبْضَغُهُمْ حَرَّتْ قَبْسِنَمَ نَاحِبُسَ»؛ 79 ص، 1 ج، بولقات توق (منزه  
است خدایی که رحمتش بر قهرش پیشی گرفته است).
- 15 و زوسلد و نابره م: ق فشم. ن درکت ماجد: ماجتجا. بغیت: شینز  
ن ارگن
- 16 و اذ راک: یریگی م شیوخزا س ایق وت. ن درک هسیاقم: س ایق  
ی نکی م هسیاقم دوز راک ابار و ایلوا

1 ایاصد منایذ را یبایه کوب \*\*\* ایاصق میوگب اتا ارتش پید □

## ی طوط ن تخیرن غور و لاقب درم تیاکد

ی ای طوط آبوگ و زبسد و اونشوخ \*\*\* ی ای طوط ار وارم ی لاقب دوی

2 ن ارگادوس همهاد ی تفگ متکن \*\*\* ناکد نابهگن ی دوی ناکد رب

ی دبق ذاد ن ایطوط ی اونرد \*\*\* ی دبق طانی مدأ باطخرد

□ دومی نابهگن ی طوط ناکد رب \*\*\* دوی هتفر مناخ یوس ی زور هجاوخ □

□ ناکد میبزا کیطوط، می شوم رهبد \*\*\* ناکد زانگان ت سجر ب ی ابرگ □

تخیر مادابن غور ی اهاهشیشد \*\*\* تخیرگی ی یوس ناکد ردصزا و تسج

3 شوهجاوخ غرافت سشنبن ناکد رب \*\*\* شاهجاوخ دمایید مناخ یوسزا

4 بزضزل کی طوط تشگ، دز شرسد رب \*\*\* برچش اجو ناکد ن غور رپ دید

درکه هاتمادنزال لاقب درم \*\*\* درکه ماتوک ن خسد ی دنچ کزور

5 غیم ریز دشد متمعن ب اتفاک \*\*\* غیردی ا: «تفگی م و دنکی مر ب شیر

«!؟ ن ابزشوخ ن آرسد رب ن مدزن نوچ \*\*\* نامز ن آ ی دوی هتسکشبن م تسد

6 ارش یوخ غرم قطن دبایید ات \*\*\* ارش یورد ره دادی ماههید

راودیمون دپ هتسشنبن ناکد رب \*\*\* راز و نارید نبش سد و زور سدعب

□ تفگ هب دیای کی غرم نیا، بجع یاک \*\*\* تفج هتسگ م غوه صدغ ن ارازه اب □

---

1. بیصن و هرهب: تصد. هک تسا دیما، هک دشاب: هک وب

2. یرتشم: رگادوس

3. ن اگرزب دننام: شوهجاوخ. ی طوط بحاص: شاهجاوخ

4. لچک: لک

5. ربا: غیم

6. تسدی هت و اونی: ش یورد

1. تفرگی من اندند به بلا بَجَعَت زو \*\*\* تَفِگَشَن نوگره ار غَرَم نَ اَ دومی م  
 ن خسر رد دیار دناک دشا به کات \*\*\* ن خسر رد ره زا تَفِگِی م مد بهمد □
2. تَفِجِ دَرِکِی م رَوُصَد ا ب ا ر و ا مِشِچ \*\*\* تَفِگِ به دِیَا غَرَم مَکِنَا دِیما ر ب □
3. تَشَط و ساط ن ا س ه ب و مِی بِی رَسَد ا ب \*\*\* تَشَدِگِی م ی ا ی قَلو ج ی ناهگان
4. ن لاف ی ا ک: «ش تَفِگِ د ز ی و ر ب گ ن ا ب \*\*\* ن ا م ز ر د د م ا تَفِگِ ر د ن ا ی ط و ط  
 «؟ ی تَخِیر ن غ و ر ه شِی ش ز ا ر گ م و ت \*\*\* ؟ ی تَخِیما ن لاک ا ب ؟ ل ک ی ا ه چ ز ک  
 5. ا ر ق ا د ب ح ا ص د ت ش ا د نِپ د و خ و چ و ا ک \*\*\* ا ر ق ل خ د م ا م د ن خ ش س ا ی ق ز ا



- ریش زیش ن تشو ن رد دشا به چرگ \*\*\* ریگم دوخ زا سابقه ار ناکاپ راک  
 6. دَش م ا گ آ ق ح ل ا ذ ب ا ر ی س ک م ک \*\*\* د ش ه ا ر م گ ب ب س ن ی ز م ل ا ع م ل م ج
7. د و م ن ن ا س ک ی ن ا ش م د ی د ر د د ب و ک ی ن \*\*\* د و ب ن ا ن ی ب ه د ی د ا ر ا ی ق ش ا □
8. د ن ت ش ا د نِپ د و خ و چ م ه ا ر ا ی ل و ا \*\*\* د ن ت ش ا د ر ب ا ی ن ا ا ب ی ر س م ه
9. «ر و خ و م ی ی ا و خ ه ت س ب ن ا ش ی ا و ا م \*\*\* ر ش ب ن ا ش ی ا ، ر ش ب ا م ک ن ی ا : ه ت ف گ  
 10. ی ه ت ت م ی ب ن ا ی م ر د ی ق ر ف ت س ه \*\*\* ی م ع ز ا ن ا ش ی ا د ن ت س ن ا د ن ی ا  
 ل س ع ر گ ی د ن ی ز و ش ی د ن ا ز د ش ک ی ل \*\*\* ل ح م ز ا د ن د ر و خ ر و ب ن ز ن و گ و د ر ه  
 ب ا ن ا ک ش م ن ا ز و د ش ن ی گ ر س ی ک ی ن ی ز \*\*\* ب ا و د ن د ر و خ ا ی گ و ه ا ن و گ و د ر ه
11. ر ک ش ز ا ر پ ن ی ا و ی ل ا خ ی ک ی ن ا \*\*\* ر و خ ب ا ک ی ز ا د ن د ر و خ ی ن و د ر ه  
 ن ی ب ه ا ر م ل ا س د ا ت ف ه ن ا ش ق ر ف \*\*\* ن ی ب م ا ی ش ا ن ی ن چ ن ی ا ن ا ر ا ز ه د ص د  
 ا د خ ر و ن ه م ه د د ر گ ، د ر و خ ن ا و \*\*\* ا د ج و ز ی د ی ل پ د د ر گ ، د ر و خ ن ی ا
12. د ح ا ر و ن ه م ه د ی ا ز ، د ر و خ ن ا و \*\*\* د س د و ل خ ب ه م ه د ی ا ز ، د ر و خ ن ی ا
13. د د و ت س ا و ی د ن ا و ک ا پ ی ه ت ش ر ف ، ن ی ا \*\*\* د ب و ت س ه ر و ش ن ا و ک ا پ ن ی م ز ، ن ی ا
14. ت س ا ف ص د ا ر ن ی ر ی ش د ب ا و خ ل ت ب ا \*\*\* ت س ا و ر ، د ن ا م م ه ه ب ر گ ت ر و ص د و د ر ه  
 ب ا ه ر و ش ز ا ش و خ ب ا د س ا ن ش د و ا \*\*\* ب ا ی ب ! ؟ د س ا ن ش ه ک ، ق و ذ ب ح ا ص د ه ک ز ج
15. ! ؟ م و م ز د ن ا د ی ک ه د ر و خ ا ن ا ر د ه ش \*\*\* ! ؟ م و ع ط د س ا ن ش ه ک ، ق و ذ ب ح ا ص د ه ک ز ج □
16. س ا س ا م د ا ه ن ب ر ک م ر ب ا ر و د ر ه \*\*\* س ا ی ق ه د ر ک ه ز ج م ا ب ا ر ر ح ی د
17. ا ص ع و ا ی ا ص ع ن و چ ه ت ف ر گ ر ی ب \*\*\* ا ر ه ز ی ت س ی ا ز ا ی س و م ا ب ن ا ر ح ا س د
18. ف ر گ ش د ی ه ا ر ل م ع ن ا ت ل م ع ن ی ز \*\*\* ف ر ژ ت س ی ق ر ف ا ص ع ن ا ت ا ا ص ع ن ی ز
19. ا ف و ر د ا ر ل م ع ن ا ل ل ه م ح ر \*\*\* ا ف ق ر د ا ر ل م ع ن ی ا ا ل ل ه م ت ع ل
20. ع ب ط ه ن ی س ن و ر د د م ا ی ت ف ا \*\*\* ع ب ط ه ن ی ز و ب ی ر م ر د ن ا ن ا ر ف ا ک  
 م د ه ب م د ن ی ب د ر م ز ک د ن ک ن ا \*\*\* م ه ه ن ی ز و ب ، د ن ک ی م م د ر م ه چ ر ه

1. زیگنات فگش راک ه نوگره : تَفِگَشَن نوگره
2. باهر ظنم و لاکشا : رَوُصَد
3. گرزب تشد : ساط . ش و پ ه د ن ژ : ی قَلو ج
4. ن لاقاع نوچ دز ش یورد ر ب گناب : هینوقه هُخَسَن
5. کاو: زیرا که او. دلُق: لباس پشمین صوفیان. (صاحب دلُق: همان جولقی).
6. اذ ی ایلوا ؛ ل ی د ب ا ی ل د ب ع م ج : ل ا د ب ا
7. ر و ا خ ه ل ا ک ع ب ط ز ا ی ق ا ح ل ا
- (ت د ا ع س د د ت و ا ق ش د) . ن ا ت خ ب ه ر ی ت و ن ل ا د گ ن س : ا ی ق ش ا
8. ی ر ب ا ر ب : ی ر س م ه
9. ن د ر و خ : ر و خ . ر ا ت ف ر گ : ه ت س ب
10. ع م ی : ک و ر ی ؛ (ک و ر ی د ل) .
11. ن د ر و خ ب ا ل ح م : ر و خ ب ا
12. د ح ا ق ش ع : ن و ن و م ر ه ا ق هُخَسَن ش م ا ه
13. ه د ن ر د ن ا و ی د : د د . ل و غ ، ن ج ، ن ا ط ی ش : و ی د
14. ه ک ر و ط ن ا م ه ، د ر ا د ن ی ل ا ک ش ا ، د ن ا م ه ه ی ب ش ر ه ا ط ر د و د ر ه ه چ ر گ ا  
 د ن ل ا ز ر ه ا ط ر د و د ر ه م ه ن ی ر ی ش د ب ا و خ ل ت ب ا
15. ت س ا ه د ر و خ د ه ک ی ص خ ش : ه د ر و خ ا ن . ا ه م ز م و ا ه م ع ط : م و ع ط
16. س ا س ا د ر ا د نِپ : ه ی ن و ق هُخَسَن
17. ت م و ص د و ت ج ا ج ی و ر ز ا : ا ر ه ز ی ت س ا ز ا
18. م ی ط ع و گ ر ز ب ، ز ی گ ن ا ت ف گ ش : ف ر گ ش . ر ا ی س ب : ق ی م ع : ف ر ژ
19. ی پ ر د ، ل ا ب ن د ه ب : ا ف ق ر د
20. ت ف ص ن و م ی م : ع ب ط ه ن ی ز و ب . ن ا ر گ ی د ا ب ه ل ب ا ق م و ه ز ی ت س ، ا ر م : ی ر م  
 ت س ا ه د ش ر ه م ا ه ه ن ی س ر د ه ک ی ت ف ا : ... د م ا ی ت ف ا

- 1!؟ و خمزیتسا نآ دناد ی کار قرف \*\*\* «وا وچ مدرک نم» : هک مدرپ نامگ وا
- 2 زید کاخ نایور هزیتسا رس رب \*\*\* زیتسر هب نآ و رمأ زا دنک نیا
- 3 زاینذ نیدیا هزیتسا ی پزا \*\*\* زامزد قفاوم اب قفانم نآ
- 4 تام و درپرد نانمؤم قفانم اب \*\*\* تاکز و سج و مزور و زامزد  
ترخا ردنا تام قفانم اب \*\*\* تبقاع دشاب درپد ار نانمؤم
- 5 دنای زار و سی زورم مه اب کیل \*\*\* دنای زا بکی رس رب و د ره هچرگ
- 6 دور دوخ ماندق فوری کی ره \*\*\* دور دوخ ماقم یوس ی کی ره  
دوشد شتارپ و دنت ، قفانم رو \*\*\* دوشد شوخ شناج ، دنیوگش نمؤم  
تسا ی و تافاز ضوغبم ، نیا ماند \*\*\* تسا ی و تاذازا بوبحم ، نآ ماند
- 7 تسیند فیرعتی پزج ن مؤم ظف \*\*\* تسیند فیرشت ، نون و میم و واو و میم
- 8 نور دنا رد دلخی م مدژک و چمه \*\*\* نود ماند نیا ، شای ناوخ قفانم رگ
- 9!؟ تسا خزود قائم ی و رد ار چسپ \*\*\* تسا خزود قباقتشا ماند نیا هنرگ  
تسیند فرظ زا رجب بآن ای خلت \*\*\* تسیند فرد زا دب ماند نیا ی تشز
- 10 «ب اتکلأُم هُدْنِعْ» ی نعم رجب \*\*\* بآ وچ انعم و ارد ، دمأ فرظ فرد
- 11 «نایغبی لا خُزْرَبْ» ن اشنایم رد \*\*\* ن انعم ه نیریش رجب و خلت رجب  
نآ لصا اتور ، و د ره ن یز رنگرد \*\*\* ن اور ی لصا کی ز و د ره نیا هگناو
- 12 رابتعازی نادنز گره کحمی \*\*\* رایعرد و کیذرز و بالقرز  
کشز و ا دناد زا بار نیقیر ره \*\*\* تکحم دهنب ادخ ن اچرد ار هکره
- 13 افوزا دوبرپ هک دناد ی سک نآ \*\*\* ی فطصم «ک بَلَقْ تَفْتَسَا» : تفگ هچنأ □  
دهنذ ش نورید هک دمار آ هگنا \*\*\* دهج رآ ک اشاخ هذنز ناهد رد  
درپی ی پ هذنز سد ، دمارد نوچ \*\*\* درخ ک اشاخ کی همقل ن ارا ز هر د
- 14 ن امسا ن ابدر ن ی بوع سد \*\*\* ن اهج نیا ن ابدر ن ایند سد  
ببید زا دیو جب سد ن آ تحصد \*\*\* ببیط زا دیو جب سد نیا تحصد
- 15 ن دب بیرخز سد ن آ تحصد \*\*\* ن تری رومع ز سد نیا تحصد
- 16 دنکن ادابا شیناریو دعب \*\*\* دنکن اریو ار مسجر م ن اچر م اش
- 17 لام و کلم و نام و ناخ و درکلذب \*\*\* لاد و قشع ره هک ی ناچ کئذ ی □  
رترو معمه دنکش جنگ نامه زو \*\*\* رز چنگ ره هک ناخ ن اریو درک  
دروخب آ درکن اور وچرد نآ زا دعب \*\*\* درک کاپار وچ و دیربب ار بآ

1. زابجل : و خمزیتسا
2. زیرب کاخ : زید کاخ
3. (موافق: مؤمن).
4. تخاب: تام
5. توافقت و ه ل صاف زا هیانک). یر ل ها : ی زار . ورم ل ها : سی زورم  
(رایسب
6. مُقام: اقامتگاه، (وطن حقیقی).
7. فیرعت: تسیند نیشخبت فارشد ی ارب و ی رابتعا: تسیند فیرشتی پ  
تقیقذ نایب و ندرکی قرعم
8. «ندید رد زیت عی شد ن تفرورف: ن دیلخ. برقع: مدژک. تسپ: نود  
ن دزشین و ن دیزگ
9. اشتقاق دوزخ: برگرفته از دوزخ (اصل وجود منافق از جهنم است).  
مذاق: طعم و مزه.
10. «تسا دنوادخ دزد ب اتک تقیقح»؛ 13 هیا ، دعرلا هروس
11. ن اهج رد نیریش رجب: هینوقه هخسن
20. هیا ، ن محرلا هروس
- هک تسا ی لصاف دد اهن آن ایم رد) ... ن اشنایم رد . رفسم ه : ن انعم ه  
(دنکی مذی دعت مه هب تبسن
12. هکی گنس: کحم. بلاط صولذ رایعم: رایع. ی بَلَقْتِ ی لاط: بالقرز  
صولذ ظاهازا: رابتعا ز. دنجنسی م ار لاط رایع نآ اب
13. ملسو هلا و هیلع الله ی لصد الله لوسر؛ 34 ص ، 1 ج ، مولعلاء ایحا  
، امذش سرپت دوخت رطف و بالقرزا یراک ره رد) «... ک بَلَقْ تَفْتَسَا»  
و دندهد اوتف ن ادب ن ار گید دنچره - : دندومرف راب هس ترصد س پسد -  
دنیا م هکد
14. ن امسا ن ابدر ن ی نید سد : هینوقه هخسن
15. ن دبی تملاس و ی نادابا : ن تری رومع
16. ن اچ هار : هینوقه هخسن
17. ی هاشداپ و تسایر : کلم. هیثاا و بابسا : ن نام. هناخ : ناخ

- 1 دیمدر بش نآ زا دعب هزات تسوپ \*\*\* دیشک ار ناکیب ،تفاکشب ار تسوپ
- 2 دسو جر ب دصدش تخاسر بن آ زا دعب \*\*\* دتسر فاک زا و درکن اریو معلق  
دهدی م ترورض مه متفگ هکنیا \*\*\*! ؟دهد تیفیک هک ار نوچی ب راک  
نید راک دشابنی نارید هک زج \*\*\* نیا دض هگ و دیامن بنینچ هگ  
دنا هلاو و تسم و نارید و دوخی ب \*\*\* دنا هگا قیقحت رس زکن لاماک □
- 3 تسود تسم و قرغ هکن ارید نانچ لب \*\*\* تسوا یوسد ش تشپ هکن ارید بنینچ هک  
تسوا یور دوخ وایور اریکیو \*\*\* تسود یوسد دشد وایور اریکیو نآ
- 4 سانشور تمدخز و تی درگ هک و ب \*\*\* ساپ رادی م ،رگنی م کیره یور
- 5 دؤب نیا تداعسد باو با ح تَق \*\*\* دؤب نیا تدابع ،اناد ن دید □
- 6 تسد داد دیاشنی تسد ره هب سپ \*\*\* تسه یور مدآ سی بلبا ی سب نوچ
- 7 ریگ غرم نآ ار غرم دبیر فات \*\*\* ریفسر گناب دروآ دایصد هکنآز
- 8 شین و ماد دبایید ،دی او هزا \*\*\* شیوخس نج گناب غرم نآ دوشب
- 9 نوسفن آزی میلس رب دناو خبات \*\*\* نود درم ددز دپ ناشیورد فرح
- 10 تسای مرشی ب و ملیدن انود راک \*\*\* تسای مرگ وئی نشور نادر م راک
- 11 دننک دمحا بقا ار ملیسموب \*\*\* دننک دک یارب زانیمشپریش
- 12 دنام بابلا اولوا ار دمحم رم \*\*\* دنام بآ دک بقا ار ملیسموب
- 13 بادع و دنگ دؤبش متخار هداپ \*\*\* بانگشتمش ماتخو ق دبارشدن آ

## ار ناینار صد هکن ادوهج هاشداپ ن اتساد و دوختلم بصعت ره بزا تشکی م و ا درگاش و داتسا ن آ تیاکد

- 14 زادگی نارصد وئی سیعن مشد \*\*\* زاسم لظن ادوهج ردی هاشد دوب
- 15 واناجی سوم ،و وای سوم ناج \*\*\* وان آ تبون و دوبی سیعدهع
- 16 ادجاری یادخ زاسمد و نآ \*\*\* ادخه ار رد درکل و حاً ماشد



- 17 «ار هشیش نآ قباثو زار آنورپ ،ور \*\*\* آردناک» :ار یلوحاً داتسا تفگ  
دومنی مود و امشچ شپ هیشد \*\*\* دوز تفر ل و حاً هناخن ورد نوچ □  
«مامتی حرش نکب ؟مرآ و تشپپ \*\*\* مادک ات هیشد و نآز» :لوحاً تفگ  
«وشم نیبوزفا و رانگب یلوحا \*\*\* ور ،تسیند هیشد و نآ» :داتسا تفگ  
«نکشرب ار کب ،ود نآز» :اتسا تفگ \*\*\* «نزم هنعط ار م اتسا ی» :تفگ  
18 مشخ و نلایم زادرگل و حاً درم \*\*\* مشچ ز دشد و ره ،تسکشب یکی نوچ

1. دیشک نورید ار ریت :دیشک ار ناکیب
2. تفرگ :دتسد
3. تسوا یور ردیور هکن ارید نانچ لب :دومحم از ریم عبط
4. هک تسا دیما ،هک دشاب :هک و ب
5. رواخه لاک عبط زا ی قاحلا
6. **رُظَنَّا** :مَلَسُوهُمَا وَهَيَّلَهُ اللَّهُ لِيَصِدَّ اللَّهُ لِيُوسِرَ ؛ 73 ص ، 4 ج ، ی لائلا ی لاوع  
**« . دَدَابِعُ مِلَاعِلًا هَجْوً لِي لِي »**
7. تسیند راوازسد و هتسیاشد :دیاشد
8. صغیر : (تقلید صدای پرندگان برای بهدام انداختن آنها).
9. غیت :شیند
10. لدهداسد (2) ؛ (دنمدرد) هدیزگرام (1) :میلسد .تسپ و هیامورف :نود  
و داج و رحسد ،هلید و رکم :نوسف
11. هیامورف و نود دارفا :نانود
12. نیمشپ هماج :دومحم از ریم عبط
13. درک توبنی عدا هک هملیسُم :میلیسموب .ی یادگ ؛ ی زور بلط :دک
14. درخ و لقع نباحص :بابلا اولوا
15. ماجنارسد ،راکن ایاپ :ماتخو متخ
16. ناینار صد هکندهدرازا :زادگی نارصد .نایدوهج :ن ادوهج
17. آن او : برای او ، مال او (حضرت عیسی علیه السلام).
18. دممه :زاسمد .ن بیود :لوحا
19. قاتا ،هناخ :قباثو و شل خاد :آردنا
20. تاوهشد و تلایامت :نلایم .تسگ ناهنپ مشچ زا :مشچ ز دشد

1 دویز رگید، ار هشیثن آتسکشن نوچ \*\*\* دوز و دش مشچ هب و دود کی هشیث  
2 دنکل دبم ار حور تماقتسا ز \*\*\* دنکل وحا ار درمت وهش و مشخ  
دش هدی یوس هبلد زا باجد دص \*\*\* دش هدی شوپ رنه، دمأ ضرغ نوچ  
3؟! راز مولظم زا ملاظ دسانشی ک \*\*\* رارق توشیر لد هب یضاقدهد نوچ

-----

---

1. رگید هشیث: رگید  
2. نوگرگد: لدبم. نزاوت و لداعت: تماقتسا  
3. نآ هب و نداد یاج دوخلد رد ار موشر: نداد رارق لد هب توشیر  
ن تفرگ سنا

1! ناما بَر ای! ناملآک، لَوَحاً تشگ \*\*\* نانچ هنادوهج دقذرا ماشد  
تشپو ار یسوم نید مهانپ هک \*\*\* تشک مولظن مؤمن ارازه دص

## قیرفترد و ا رِکَم و هاشداپ ریزو تیاکد نایاسرت

2 هرگی تسبیرب رِکَم زبا بآ رِب واک \*\*\* هدهوشد ن زهر تشاد یریزو هشد

3 «دندک ناهنپ کلم زار دوحنید \*\*\* دندک ناجمانپ نایاسرت» :تفگ

□ و شب ن و خزا تسد و ار ناشیا شُک مک \*\*\* و جرار سا هشد یا» :تفگ کلم اب □  
تسیند دوع و کشم، یوب درادنید \*\*\* تسیند دوس تشک هک ار ناشیا شُک مک

4 «فلاخر بنطاب و تسوت اب شرهاظ \*\*\* فلاغ دصردنا تسنا ناهنپ رسد

؟ تسیچ ریزوت نیا و رِکَم نیا هراچ \*\*\* ؟ تسیچ ریبت و گبس پ» :ش تفگ ماشد  
«یای ناهنپ یذ و نید ادیوه یذ \*\*\* یای نارصن ناهج رد دنامذ ات

## رِکَم و ی راصن اب ریزو ن دیشیدناس یبالت وا

6 رُم مکد زبا بل و فاکشبد می نیب \*\*\* رُبدر متسد و شوگ، هشد یا» :تفگ

ارمرگت عافشد کید دهاو خبات \*\*\* ارمر و اراد ریزو رد نآ زا دعب

7 و سراچ دشاب هکی هار رسد رب \*\*\* و تزاک نیا نک ماگی دائم رب

8 روتف دص ناشیا رد مزاد نارد ات \*\*\* رود رهش ات نآ رِب دوحزا مَهگنا

9 ریگ مدیروش رسه برسد ناشیا راک \*\*\* ریذینید ن مزا موقنآ دنوشن وچ □

10 مَنفردنا دنوشد مریخن ازهاک \*\*\* مَنکفا روشد و هنتفن اشنایم رد □

□ نایدردنا نونک دیای مذنآ \*\*\* ناینارصن اب درک مهوا خهچنآ □

11 ناشییدرد مَهذن و گرگید ماد \*\*\* نادزار و نیما مدنترامشن وچ □

12 همدمد دص مَنکفا ناشیا ردنا و \*\*\* هممه ار ناشیا مَبیرف بل یذزو □

□ نخسد دشد هتوک، دنزیر نیمز رب \*\*\* ن تشیوخن و خشیوخ تسد هب ات

مای نادیم نادزار یادخ یا \*\*\* مای نارصن رسد هب ن م: میوگی سپ

ن م نآج دصق درک ب صعتزو \*\*\* ن م نآمیا زات تشگ فقاو ماشد

مکن نآ زهاظ، تسوا نید هچنآ \*\*\* مکن ناهنپ هشد ز نید ات متسا و خ

ن م راتفگ هشد شپید دشد مَهتم \*\*\* ن م رار سا زا درب ییوب ماشد

تسا ن زور و تلد ات ن ملد زات \*\*\* تسنا ن زوس، ن اذرد وچ و تبتفگ: تفگ

13! «وتل باق مشویند ی ک، مدید ل ا د \*\*\* و تل ا د مدید بن زور ن آ زان م

ماهر اپی درکب هنادوهج و \*\*\* ماهر اچ ی سید ناج ی دیوب ز رگ

مَهذن ناج رب شنتم ن ارازه دص \*\*\* مه د رسد، م راپس ناج ی سید رهج

کیند کیند شنید م ا عزا مفاو \*\*\* کیلو ی سید عزا تسیند مغبیرد ناج

کلا ه ددرگ ن لاهاج نایم رد \*\*\* کاپ نید ن آک ار م دیای م فید

امنهر ار قد نید نیا میاه تشگ \*\*\* امه هک ار ی سید و ار نادزی ز گشد

14 میاه تسب ار نایم نیا، رانتر هب ات \*\*\* میاه تسر ن ادوهج ز و دوهج زو

«ن اچ هب و ا شیک رار سا دیونشب \*\*\* نامدرم یا تسنا ی سید رود زود

1 حقد: کینه. احوال: دوبین. گالامان: که الیمان (خدایا به تو پناه  
می بریم!).

2 هدهوشد و ربگ: هینوقه هُخسد

3 یرگه لید، یرگنوسفا: ن دز بآ رِب مرگ. راکم و هذنه دبیرف: هدهوشد

4 ی حیسم: اسرت

5 ش شوپ: فلاغ

6 ه لید و رِکَم: س یبالت

7 بخت مکد: رُم مکد

8 فرط راهچ ره هب هک یرازاب: وسراچ. ی دانم ی ادنل حم: ماگی دانم

9 غولش ناکم زایمانک، دشاب هتشاد هار

10 روشد و رُش ناشیا رد: هینوقه هُخسد

11 فعض و ی تسسد: روتف

12 ن ادب هتفشأ: ریگ هدیروش

13 ه لید و بیرف: ن ف

14 رگید عون: نوگرگید. ن تشادنیپ: ن درمش

15 بیرف و رِکَم: همدمد. باهرکَم، ماه لید: لید

16 مه د شوگ، مونشب: مشویند

17 مزورما و دنتسبی م دوحز مک رب ن ایحیسم هک تسنا ی اهر اچ: رانتر

18 ت اوارک؛ دندنبی م ن درگ رب ار نآ

«ادتها دنیوچ المچ، مدتهز رسد \*\*\* ادتقم و نیما مدترامشد نوچ □

- دربیدی لک ار هشینا شلد زا \*\*\* درمشد هشر ب ار رکم ن آ ریزو نوچ □  
 1 تفهذ زار ن آز مدنم ن ارید ق لذ \*\*\* تفگ هک یراک ن آ ماشد یو ابد رک  
 ن ز و درم ش لاد ز دشفقاو هک ات \*\*\* ن مجنا نیم ش یاوسر درک □  
 ن آ زا دعب و ا عورش توعد رد درک \*\*\* ن اینار صذبناج ار وا دنار  
 رابکشا وا مغردنا دندشی م \*\*\* راز ش نایاسرت دندید نینچ نوچ □  
 رسه برسد اهنیا دزیخی م دسح زا \*\*\* رسپی ا تسا نینچنیا م لاء ل حد □

## ن تفگزار و ، ریزو اب طی راصن ندما ع مج ن اشیا اب وا

- وا یو کرد دشح مج کدنا کدنا \*\*\* وا یوسد اسرت درم ن اراز ه دص  
 2 زامذ و رانز و نویلگنا رسد \*\*\* زار هین اشیا اب درکی م ناید وا  
 حیصم ل اوقا و ل اعفار ا مئاد \*\*\* حیصف ن اشیا اب درکی م ناید وا □  
 3 دوی م اد و ریفص ن طابرد کیل \*\*\* دوی م اکحا طعاو ز هاظ هب وا



- 4 لوغ س فذ رکم دندوی س مئلم \*\*\* لوسر زا هباحص انعم نیا رهید  
 5 ؟ن ا ج ص لاخا رد و اهتدابعد رد \*\*\* نهذض ار غا ز دزیما هچ واک  
 6 !وگ هکی دنتسجد ار ن طاب بیع \*\*\* وا زا ی دنتسجد ار رهاظ ل ضف  
 س فرک ز ل گ نوچ دندیسانشی م \*\*\* س فذ رکم هژد هژ و ومه بوم  
 7 ن سد ش ریکد ت و طع و دش ن ادب ات \*\*\* ن سد اب هفیذ ح ، ن آزی لصف تفگ □  
 ن اید و طع و ن آ رد ی دنتسگ هریخ \*\*\* ن اشهلمج هباحص ن افاکشوم

## [8] ار ریزو یراصن تعباتم

- 9! ؟م ا ع دیلقت ت و ق دشا ب هچ دوخ \*\*\* مامت ن ایاسرت دناد و د ب ل د  
 دنتشاد نیی م ش سیسع ب ا نذ \*\*\* دنتشاک ش ره م هنیس ن ورد رد  
 10! ن یعملا م عذ ، سر دایرف ادخ ی ا \*\*\* نیعل م شچکیل ا ج د ، رسه ب وا



- اونیب ص یرح ن باغرم وچام \*\*\* ادخ ی ا تسهناد و ماد ن اراز ه دص  
 میوشد ی غرمیس و زاب رگی کی ره \*\*\* میوئ م اد هتسب ا پ مدهیم د  
 زاینی ب ی ا میوزی م ی ماد یوسد \*\*\* زاب و ار ام ی مد ره ی نا هری م  
 مینکی م مگ مدماع مج دنگ \*\*\* مینکی م دنگ زابنا ن یرد ام  
 11 شوم رکم ز ا تسا دنگ رد ل آخ ن یاک \*\*\* شوه هب ام رخا میشیدنیی م  
 12 تسهذش ن اریو ام رابنا ش ن فزو \*\*\* تسهذز هرفد ام رابنا ات شوم  
 13 نک ش و ج دنگ مج ردنا هگنا و \*\*\* نک شوم رشع فذ - ن ا ج ی ا - ل و ا  
 14 «روضح ل ا ل ا م ت ق ل ا ص ل ا» \*\*\* روئص ردص ن آ رابخا زا ونشب  
 ؟ت ساجک هلاسل چ ل امعا دنگ \*\*\* تسام رابنا رد دزد ی شوم هز رگ  
 !؟ ام رابنا نیا رد دیانی م ع مج \*\*\* ارچ هزور ره ق دص هزیر هزیر

1. م ا ع ل ا م ، س ل جم : ن مجنا . ن اهنی و هتفهذ : تفهذ

2. ل یجنا : ن ویلگنا

3. \*\*\* صفیر : (تقلید صدای پرندگان برای بهدام انداختن آن ها).

4. لوسر زا هباحص ی ضعب : هینوقه ا خسن

تفصوید س فذ : لوغ س فذ

5. کاو : که او (نفس).

6. هینوقه ا خسن

؟وک هکی دنتسجد ار رهاظ بیع \*\*\* وا زا ی دنتسجد ار ت عا ط ل ضف

7. ب لاطم ، ب ا ب : ل ص ف

8. هینوقه ا خسن زا ی قاحلا

9. س ا نلا م ا و ع : م ا ع

10. هذنتک ی رای ن یرتهب ی ا : ن یعملا م عذ . ن و علم : ن یعل

11. راکرد ی هابت و هنخر : ل ل ذ

12. ش درگش و هلیدزا : ش ن فزا

13. ن درکش شوکوش ل ات : ن درکش و ج

14. صدر الصدور : پیشوای پیشوایان (رسول الله صلی الله علیه و آله وسلم). لا صلاة...: «هیچ نمازی تمام نیست، مگر با حضور قلب» (مضمون بسیاری از روایات).



1 دیشک و تفرّد پدیدوسلد نیو\*\*\* دیهنها از شتای مرآتسد بد  
 ناگراتساربتشگنا دهنی م\*\*\* ناهنی دزدی کیتملظ رد کیل  
 کلفربیی غارچ دزورقدهکات \*\*\* کیهیکیی ار ناگراتسا دشکی م  
 2؟! مینل دزد نآ زای میید دوی ک \*\*\* میقم ام اب دوشدتایانعد نوچ  
 م غچیهدشابن، ییام ابوتنوچ \*\*\* مدقره دشاب ماد نار ازهرگ



3 ار حاوآیی نکی م، یی ناهری م \*\*\* ار حاورا نتماد زای بشدره  
 س کموکحم و مکادی ن، ناغراف \*\*\* سفق نیز بشدره حاورا دهنری م  
 نایناطلسد ربخی بدتلود ز بشد \*\*\* ناینادنز ربخی بدادنز ز بشد  
 نلافن آن و نلافن یالایخی ن \*\*\* نایز و دوسه شیدنا و م غی ن

## ی فَوَيْدُ اللَّهِ (رِسْفَت و فِرَاعِ دَرَمِ لِيْتْمَتِ □ 4) اِهْتَوَمَ نِيحِ سُفْنَلَا

5 مَرَمَ نِيحِ، دَوُقَرُ مَهْ (ن اندزیتفگ \*\*\* م ه باوخی بد دوی نیا فراعل باد  
 6 بَرَبِلَقْتَهْ مَجْنِبِرِد مَلَقَ نُوچ \*\*\* بشد و زور ایندل اوها زا هتقد  
 7 مَلَقَ زَا شَبْجَه بَدِرَا دَنپِل عِف \*\*\* مَقَر رَد دَنبِن مَجْنِب وَا هَك نَا  
 8 دَوِبُر رَد ی سَد بَاو خ م ه ا ر ق ل خ \*\*\* دوماو فراعل باد نیز ی ا ه م ش  
 ن ا ش ن ا د ا ب ا و م د و س ا ن ا ش ح و ر \*\*\* ن ا ش ن ا ج ن و چ ی ا ر ح ص ر د ت ف ر  
 9 رَس دَن ک فَا غَی تَه ب ا ر ب ش ی و د ن ه \*\*\* رِی س ن یِر ز ا ب و چ ر خَا زُور کِرْت □  
 دَوِب ن تَسْبَا حُور زَا ی ن ت ر ه \*\*\* دَوِب ن ت ی و س ه ی ن ا ج ر ه ل ی م □  
 10 س ف ق و م ا د ه دَا زَا ش و غ ر م \*\*\* ص ص د و ص ر د ه د و س ا ی ک ی ر ه □  
 11 ی ش ی ک ر و ا د ر د و م ا د ر د ا ر ه ل م ج \*\*\* ی ش ی ک ر د ن ا م ا د ز ا ب ی ر ی ف ص ز ا  
 12 د ن ز ر پ ن و د ر گ ن یِر ز س ک ر ک \*\*\* د ن ز ر ب ر س م د ح ب ص ر و ن ه ک ن و چ  
 13 ر ا ی د ن آ ز د رَا ت ر و ص ر د ا ر ه ل م ج \*\*\* ر ا و ل ی ف ا ر س ا (ح ا ب ص ل ا ق ل ا ف)  
 14 د ن ک ن ت س بَا ز ا ب ا ر ی ن ت ر ه \*\*\* د ن ک ن ت ا ر ط ی س ب م ی ا ه ح و ر  
 15 ن ی ا ت س ا «ت و م ل ا وُ خ ا م و ن ل ا» ر س \*\*\* ن ی ز ز ی ر ا ع د ن ک ا ر ا ه ن ا ج ب س ا

1. هدیروشدلد : دومحم از ریم عبیط

2. هیامورف : مینل. هدیزگلزنم و ی گشیمه نیشنم ه : میقم

3. می ادج حور زای ار عبیط ملع رطاوخذ و شوقد حولا : ار حاوآیی نکی م  
 ی نک

4. (دریگی م گرم ماگنهر رد ار اهن اجدنوادخ) ؛ 24 هیآ رمزلا هروسد

5. هکی لاحرد دنرادید هک ار نانآ یرادنپوت و ( ؛ 18 هیآ فهکلا هروسد  
 ) . میناد رگی م پچ و تسار ی ولهد هب ار ناشیا هتسویپام و دنباوخذ  
 ن کذت شحو ، نیا زای : مَرَمَ نِيحِ

6. ی هلا ی ایلوا ، تسا هدنسیون هدارا عبات هک ملق نوچمه : ... ملق نوچ  
 تسوا هدارا هب ناشیا ل اوها ل دبت مامت و هدوبقد رایتخا میلست مامت

7. ن تشون : مَقَر

8. م ه ا ر ل ق ع : هینوقه هُخَسَد

ن ناشیا اتداد مدرم هب ار یویند باوخی هلا فظلا : دوبررد ی سد باوخذ  
 دننک سملار ایند هب ن افراع هجوت مدع و فارصنا زای ا ه م ش زین

9. تُرک روز : تشبیه روز به کنیز زیباروی. زرین سپر : (خورشید).  
 هندوی شب : تشبیه شب به غلام سیاه.

10. ق لاو ب عبیط زای قاطلا

ه ر ه ب و ت م س ق : ه ص د ع م ج : ص ص د

11. رواد و داد رد : هینوقه هُخَسَد

صفر : تقلید صدای پرندگان برای به دام انداختن آنها. (به دام انداختن  
 ارواح در کالبد تن). دام اندرکشیدن : دام را گسترانیدن.

یویند ی اهت و اضق و دتسوداد : رواد

12. (دیشروخ) : ن یِر ز س ک ر ک

13. 91 هیآ ما ع ن ل ا ه ر و س د

رد تمایق زور هکی ا ه ت ش ر ف : ل ی ف ا ر س ا . ح ب ص د ه د ن ف ا ک ش : ح ا ب ص ل ا ق ل ا ف  
 دنوشد ه د ن ز ن ا گ د ر م ا ت د م د ی م ر و ص د

14. طاشناب و عیسو ، اهر : طسبنم

15. م ل س و ه ل ا و ه ی ل ع ا ل ل ه ی ل ص د ا ل ل و س ر ؛ 71 ص 4 ج ، ی ل ا ن ل ل ا ی ل ل و ع

- 1 از ارد دینن اشیا پرب دهنرب \*\*\* زاب دنیا زور هکنآ رهپ کیل
- 2 راب ریز رد شدرا ماگار چو \*\*\* راز غرم نآز دشکاو شزور هکات
- 3 شوگو و مشچ و ریمضنیا دیدهر او \*\*\* شو ه و یرادیدن افوظ نیرا ات نامزنیا تسه و تشیپ، و تی ولهد \*\*\* ناهج ردنا فهک باحصا اسبی
- 4؟! دوسهچ؛ تشوگر بو و تسامشچ رب رهه \*\*\* دور سرد و تاب رای و تاب راغ
- 5 هاشوگو و اهمشچ رب ق دم تخ \*\*\*؟! هاشوپور نیا تسیچ زکن ادزاب □

## ندادب اوج و یلیذ زا هفیلخ ندرکل اوسد ار وایلیذ

- 6؟! یوغ و ناشیر پدشن ونجم و تزک \*\*\* ییوتن آک: هفیلخ ار یلیذ تفگ  
ی تسین ونجم و تنوچ! ش ماخ: تفگ \*\*\* «ی تسین و زفا و تن ابوخرگد زا
- 7 ار و تی دو بر طخی بملاء و دره \*\*\* ار و تی دو بر رگان ونجم هیدید □
- 8 «تسا دب یرادید قشع قیرط رد \*\*\* تسا دوخی دن ونجم کیل، و تی دوخ اب □

-----

- 9 رتبش باوخ زاش یرادید تسه \*\*\* رتب او خرد و، تسا رادید هکره
- 10 هیش یرایشه نیع، تلفغ تسه \*\*\* هیش یرادید، تسا باوخ رد هکره □
- 11 امان دنبرد وچ یرادید تسه \*\*\* امان اج دوتب رادید قدهچ
- 12 لاوز فوخ زا و دوس و نایز زو \*\*\* لایخ بوکنگل زا زور همه ناج
- 13 رفسه ار نامسا یوسه بیذ \*\*\* رف و فطلی ذش دنایم افسیذ
- 14 لاقم و ابدنکو و تیما دراد \*\*\* لایخ ره زا و ا هک دشابن آهتفخ
- 15؟! ل ابو دص ار و ا درگش لایخ نآ \*\*\* ل ادهیدیا لایخ زا هکنانچیذ □
- 16 بآ وید اب و ا دزیر تو هبش ز سپ \*\*\* باوخ هب و ا دنید رودن وچ ار وید
- 17 تخیرگی یو زا لایخ، دمآ ش یوخه ب و ا \*\*\* تخیرب مروشد ل سنمخت هکن وچ
- 18 دیدپان دیلپ ش قن آ زا هآ \*\*\* دیلپ ن ت، و ن آ زا دنید رسفعض
- 19 شو غرم ن آرپ و کاخر ب دودی م \*\*\* ش اعیاس و نارپ لابر ب غرم

\_\_\_\_\_

خواب برادر مرگ است (و هر دو یک حقیقت اند).

- 1 آیند باز: (ارواح به تنها) بازگردند. بند دراز: (تعلق روح به کلی از بدن قطع نمی شود).
- 2 مرغزار: سبزه راز (عالم ارواح). زیر بار: (زیر بار تن).
- 3 ناج: ریمض. بی تشگ دازآ: ی دیهر او
- 4 و ا ابراغ و ا ابرای: هینوقه هخسن
- هدرپ هک دوسهچ ی لو، دندهی مرست قیقدی او ن و تاب ی تسه ملاء و ادخ
- تسا هدناشوپ ار و تشوگو و مشچ تلفغ
- 5 ندرکرهه م تخ. باجد: شوپور
- 6 هارمگ: یوغ
- 7 ابهد و ش زرای ب: رطخی ب
- 8 تسا هدمآ نورید تیدوخ زا: تسا دوخی ب
- 9 کاردا زا: رتب او خرد. آیند روما رد رایشه: رادید
- رتدب: رتب. تسا رتب او خرد و رتل فاغ بو بحمل امجو تو کلم
- 10 زا رتهب ش ای رادید: هیش یرادید. آیند روما زا ل فاغ: باوخ رد
- تسا بو بحمل اصور رد اریز؛ تسوا باوخ
- 11 نادنز، راصد: نادنبرد. ادخ: قده
- 12 بتکلاه و ی تسین زا سر ت: لاوز فوخ
- 13 ل لاج و هوکش: رف. ل امجو و تفاظل: فطلا
- 14 وگتفگ: ل لاقم
- 15 و ل ابو، دیآ دوخ هب و هدمآ نورید لایخ زا نوچه هک تسین نینچ ایآ  
(تسا نینچ هک هتبلا)!؟ دنایم ی قاب و ا ی اربن آ بقاوع
- 16 ی نم: بآ. دننام: نوچه. ناطیش: وید
- 17 چون که: وقتی که. در شور هریختن: (به هدر دادن).
- 18 دیدپان دیدپ: هینوقه هخسن
- 19 دو محم از ریم عبط
- ش و غرم دیامن آرپ نیمز رب \*\*\* ...

دوشد هیامی ب هکن ادنچ دودی م \*\*\* دوشد هیاسن آ دایصی هلبا  
 تساجک هیاسن آل صا هک ربخی ب \*\*\* تساو ه غرم ن آ س کع ن آ ک ربخی ب  
 1 وجوت سجد دوشدی لاش شکر ت \*\*\* و ا هیاسی وسه ب دز ادنا ریت  
 2 تفت هیاسد راکشرد ن دیود زا \*\*\* تفر رمع ، دشدی هت شرمع ش کرت  
 3 ش هیاسد و ل ایخزا دنا هر او \*\*\* ش هیاسد دشا ب وچ ن ادزی هیاسد  
 ادخمی هدنز و ملاء نی ا هدرم \*\*\* ادخمی هدنز دوب ن ادزی هیاسد

## 4 دشرم ی لو ت عباتم صیرحت رد

- 5 ن امز رخآ تفتا زای هر ات \*\*\* نامگی برتوز ریگ وان ماد  
 6 تسادخ دیشروخ رو ن لیلد واک \*\*\* تسایلوا ش قند (ل ظلأ دم فیک)  
 7 لیلدن وچ وگ (ن یفلأ ا بجا ال) \*\*\* لیلدن نیای ب ورم ی داو ن بیدنا  
 باتب ی زیریت س مشد هشدن ماد \*\*\* باییدار ی باتفا ، هیاسد زور  
 8 سر پید نیلدا ماسد ق حلا عایض زا \*\*\* ؟ سز ع و روس نیای بناجی نادن هر  
 9 و لغ دشا ب ار سیلبا دسدرد \*\*\* ولگ هر رد ار و تدریگ دسدر و  
 دسدر زا دراد گنج ت داعسد اب \*\*\* دسدر زا دراد گنجد مدآ ز واک  
 10 تسید هارمه دسدر کن آ کئذ یا \*\*\* تسید هار رد رتب عصد نی ی ا هبقع  
 ن ادناخ ددرگ مدولاً دسدرک \*\*\* نادب ، دمآ دسدمی هناخ دسجن یا  
 11 بار ع ددرگ دسدر زای هاشد زاب \*\*\* بار خ ددرگ دسدر زاهن امون اخ □  
 کین هلا درک کاپ ار دسجن آ \*\*\* کیلو ، دشا ب دسدمی هناخ دسدرگ  
 ایرو دقحر پ و ربک زار پ مسج \*\*\* ایربک بانج زای کاپ تفای □  
 12 تسای کاخ ش مسلط را تسارونجنگ \*\*\* تسای کاپ نیاید (ی تید ار هط)  
 دسر اهی هایید ار لد دسدرن آز \*\*\* دسدر و رکم دسحی پ اب ی کون وچ  
 ام وچمه ار دسدرن ک رسر ب کاخ \*\*\* اپریز ار ق د ن ادرم وشد کاخ

ن اگدنر پ دننام :ش و غرم

1 ن اد ریت :ش کرت

2 ب اتشا ب :تفت دشل صا حی ب شرمع :دشدی هت شرمع ش کرت

3 دایه : (مربی) . خیال و سایه اش : از تخیلات و آثار آن ها .

4 ن دومن ب یغرت و ق یوشد :صیرحت

5 رتدوز :رتوز

6 هک ی تخاد نیت تراگدرور پ ی وسه ب رظن ایآ ؛ 45 هیآ ، ن اقر فلا هر وسد

(؟ دنار تسگ ار هیاسد هنوگچ

دنتسه ادخ دیشروخ هیاسدی هلا ی ایلوا

7 (مراد ن تسود ار ن اگدننکبور غ) ؛ 76 هیآ ، ماعنلا هر وسد

دلیل : راهنما (ولی الهی) .

8 سور و عرس : مهمانی و ولیمه عروسی . (اگر سعادت استفاده از

شمس الدین را نداری از جناب حسام الدین طلب نما) .

9 غلؤ : زیاده روی (ابلیس در حسد از تو جلوتر است) .

10 تخسد : بعصد . هندرگ : هبقع

11 غلاک : بار ع

12 (دینادرگ کاپ (ار ن اتیاهلد) ارم هناخ ؛ 125 هیآ ، هر قبلأ هر وسد

آر طلسمش ... : اگرچه افسون و تعویذ خاکی (جسم) بر آن قرار داده اند

(برای رسیدن به آن گنجینه، باید این طلسم را شکست) .

## دو هج ریزو ندر کدسدن ایدرد

- <sup>1</sup> داد دابی نیید و شوگل طاب هباته \*\*\* داژن ش دود دسدزا کریزو نآ  
دسرن انیکسم ناجر د وارهز \*\*\* دسد شینزا هکنآ دیما رب  
دنکی نییی و شوگی بن تشیوخ \*\*\* دنکی نییی، دسدزا واکسی سکره  
درّی یوک بنجر ار واییوب \*\*\* درّی یوب واک دشا بن آیییی  
دوبیی نید ناکتسا یوبن آییوب \*\*\* دوبیی نییی، تسیذ ش یوب هکره  
<sup>2</sup> دروخ شینیید و دمآ تمعذرفک \*\*\* درکن آنرگش و درّی یوب هکنوچ  
<sup>3</sup> شاب هدنیاپ، وش هدرمن اشیا شپیپ \*\*\* شاب هدنیار نارکاشرم، نکرگش

## 4ار ریزو رکم یی راصدن اقدادن در کمهف

- <sup>5</sup> زامدزا روایمر بوتار قلخ \*\*\* زاسمه یامیی نزهرا ریزو نوچ  
<sup>6</sup> ریسد هنیروآرد رکمزا واهدرک \*\*\* ریزو زفاکن آهتسگنید حصان  
<sup>7</sup> وایتفجی خلته دیدمی نذلا \*\*\* وایتفگزا، دودق وذب حاصد هکره  
<sup>8</sup> متخیر یرهز دنق بلاجر د \*\*\* متخیمآ وایتفگی ماههتکن

-----

- 
- <sup>1</sup> دادتسدزا اردوخ تقیقد کاردا س او د: ... و شوگ  
<sup>2</sup> زار ش یوجت قیقدهماشد دراذگدرگش و دینش تقیقدزا یوب نوچ  
دادتسد  
<sup>3</sup> شاکران: شکرگذاران حقیقی. بمیر: (تسلیم محض باش).  
<sup>4</sup> یی راصدن اقداصد: نوسلکیندی کلمه هسند و ایناتیرب هسند  
<sup>5</sup> هدم رارقن ارگیدن درکه ار مگ ارتا رهید و هیامرس: ... یی نزهرا  
<sup>6</sup> لوزینه: حلوا. در لوزینه سیر کردن: (حق را باطل آمیختن).  
<sup>7</sup> تسماسلش ای یاشچ هوقه کی سک نآ: قوذب حاصد  
<sup>8</sup> بلاگ تبرشد: دنق بلاجر

- واریز ردی دَب دد دراد مکنآز \*\*\* و کذت فگن آ رورغم و شمن ناه
- ناجت سیزارن آ، مدرم دیوگ مچره \*\*\* ناد تشز شتفگ، تشز دشا ب وچ و
- دَوَب نانه کن بقیه، ناندزا ی امراپ \*\*\* دَوَب ناسنازی امراپ ناسنا بتفگ
- <sup>1</sup> «نلافیا، تسهز بسد و چمه ل بازم رب \*\*\* ن لاهاجل قند»: دومرفی لعن آز
- تساهتسشنبی کشی بتساجز رب \*\*\* تسشنرب واکن آ ره مز بسن انچرب
- <sup>2</sup> تَبَع دَوَبذ و اضرف زماندات \*\*\* تَدَد زان تسشِب ار دوشش دیا ب



«وشد تسُس»: ار ناجت فگی مرثا زو \*\*\* «وشد تسُچ هر رد»: ت فگی مشرهاظ



وازا ددرگ میسی م هماجو تسد \*\*\* و ذو تسا دیپسیرگ هر قذرهاظ  
 رگذیرا که یسد و ال عفز وت \*\*\* رَرَش دزاتسا یورخرسه چراشتا  
 رصَب دزد تَبِصاخ زاتسه کبلا \*\*\* رظن رد دیا روز مچرگا قرب  
<sup>3</sup> دوب قو ط و ان درگرد وایتفگ \*\*\* دوب قو ذب حاصو ماگآ زجه کره  
<sup>4</sup> مانپ ار یسیع عابتا ریزو دشد \*\*\* ماشن ار جه رد لاسد شش تدم  
 قلخد رمی م وای هذو رما شپپ \*\*\* قلخد درپسب و بدل کار لد و نید

## ریوز تاب ریزو یوسه بی ناهنپ هاشد ماغیپ

- اهمار آ و دبن ناهنپ ار ماشد \*\*\* اهماغیپ و ماشدن ایمرد
- دابه ار ناشیا گناخنوچ دهد اتد \*\*\* دارمن آ یارب زارملا آرآ
- <sup>5</sup> ملدن کخرافدوز، دما تقو \*\*\* مَبِقم یاک: هَش دتشنوب و شپپ
- «تسه تقو رگن کدازآ ممغنیز \*\*\* تسامر ربلد و هدید مراظتناز
- «اهنتفی سیع نید رد منکفاک \*\*\* -! اهَش - مراکن آ ردنا کنیا»: ت فگ
- ریما ود و ریما هد ناشنامکاد \*\*\* ریگو و راد ردنا دُبار یسیع موق
- <sup>6</sup> عمط زار دوشریم هتسگ هدنب \*\*\* عَبَت ار یریما رمی قیر فره
- <sup>7</sup> ناشیندب ریزو ن آئی هدنب هتسگ \*\*\* ناشموق و ریما ود ن آ و مد نیا
- واریاتفر رب هلمج یادتقا \*\*\* واریاتفگ رب هلمج دامتعا
- <sup>8</sup> «ایم»: هکی ت فگ و دبرگ، ی دادبن اج \*\*\* ریما رهت عاسو تقو رد و شپپ
- <sup>9</sup> اهد و رکمزات خینگنا ی اهنتف \*\*\* ار هلمج کدوهج ن آ درکنوبزنوچ

## ن آ رکم و لیجنا ما کد ارد ریزو طیخت

### [<sup>10</sup> ریزو]

- <sup>11</sup> ی کلسمرگید زاموط ره شقند \*\*\* ی کیره مانده ی راموط تخاسد
- رسد هباتن ایپاز، ن آ فلاخنیا \*\*\* رگد عونی کیره ی اهمگد
- <sup>12</sup> عوجر طرشو مدرک هبوتن کُر \*\*\* عوجو ار تضایرهار ی کیرد
- <sup>13</sup> «تسیندوج زج ی صلخم مر نیا ردنا \*\*\* تسیندوسد تضایر»: هتفگی کیرد
- <sup>14</sup> و تدویعما بدو تزا دشا ب کرشد \*\*\* و تدوجو عوجو: هک هتفگی کیرد
- «ماد و تسارکم همه ت حار و مگرد \*\*\* مامت مپلست هک زج، ل کوت زج
- «تسا تمهتل کوت می شهیدنا هذرو \*\*\* تساتمدخ تبجاو»: هک هتفگی کیرد



1. 58. ص 1، ج (یراوبسد) یونثم حرشد  
 نادهلایز: هلبیزم عمج: لبازم. ورن آزا: ن آزا  
 2 حَدَث: نجاست. فَرَض: واجب. عبث: بیهوده (باطل).  
 3 طوق: قلاده. (مطیع امر آن وزیر بود).  
 4 ن اورپپ: عابتا  
 5 ل ابقاو کبذ و تخبشوخ: لبقم. واهب: واه شپپ  
 6 وریپ: عبت  
 7 تسپ و رادرکدب: ناشیندب  
 8 ریمب: ریم  
 9 بیرفو گنرین: اهد  
 10 ن تخیمآ: طیخت  
 11 شور و نیبآ: کلسم  
 12 عوجر: ی گنسرگ: عوج. سفن هیکزت یارب جنر ل محت: تضایر  
 هبوت و تشگزاد  
 13 ششخب و تواخس: دوج. تاجذ و صلاخهار: صلخم  
 14 جوع: گرسنگی (ریاضت).

- تسام زجع حرشد، تَسِينِ ندرک رهبد \*\*\* تَسَاهِي هَنْد و رما: هک هتفگی کیرد  
 «نَآمَز نَآ مینادب ار قد تَرْدَق \*\*\* نَآ رَدْنَا مینیب ش یوخر زجع هک ات  
 نیه، زجع نَآ تَسَانِ ندرک تَمَعْدَرَفک \*\*\* نَبِمَ دُوخَر زجع»: هک هتفگی کیرد  
<sup>1</sup> «تَسُوهُ هک نَاد وَا تَمَعْدُوخَر تَرْدَق \*\*\* تَسَوَا زَا تَرْدَق نِیَا هک نَبید دُوخَر تَرْدَق  
<sup>2</sup> «رُظَن رَد دَجَنگَب هچر ه دُو بَتُّب \*\*\* رَنگَر د و د نَبزک»: هتفگی کیرد  
<sup>3</sup> ار عَمَج دَمَآ عَمَشَن و چَرُظَن نِیَاک \*\*\* ار عَمَشَن نِیَا شُکَم»: هتفگی کیرد  
<sup>4</sup> ی تَلِّذ رِیَسَا ی مَوْقَر ه تَشْک \*\*\* ی تَلْم ر ه ر د ش یوخر ی او ه زَا □  
<sup>5</sup> «لِاصُو عَمَش ب شَمِیذ ی شَاب ه تَشْک \*\*\* لَایْخَرَا و یرَنگَب ن و چَرُظَن زَا  
 رَا ز ه د ص ا ر ی ک ی ی نِبِی ض و ع ا ت \*\*\* ر ا د م ی ک ا ب، شُکَب»: هتفگی کیرد  
 دوشَن و نَجْم ن و چَرُ ب ص زَا ت ا ی لِب \*\*\* دوشَن و ز فَا ن ا ج ع مَشَن تَشْک ز ه ک  
 «ش ی ب و ا ی ن د وَا ش ی ب دِیَا ش ی ب \*\*\* ش یوخر د ه زَا د ر ک ه ک ر ه ا ی ن د ک ر ت  
 ق د ا جِیَا ر د د ر ک ن ب رِی ش و ت ر ب \*\*\* ق د ا د ت ه چ نَا»: هک هتفگی کیرد  
<sup>6</sup> «رِیْحَر ر د ن ک فِی م ر د ا ر ن تَشِیو خ \*\*\* رِی گَب ا ر نَا، ش و خ د ر ک ن ا سَا و ت ر ب  
<sup>7</sup> دَب و ت سَا دَر، و ت عِ ب ط ل و ب ق ن ا ک \*\*\* دُو خ ن ا ر ا ن گَب»: هک هتفگی کیرد  
 ه د ش ن ا ج ن و چ ی تَلْم ا ر ی کِی ر ه \*\*\* ه د ش ن ا سَا ف ا ل ت خ م ی ا ه ا ر

- 
- <sup>1</sup> هو: ذات بحت باری تعالی (که در عرصه وجود اوست و بس).  
<sup>2</sup> **ام ل ک**: ملاسلا هیلع نینمؤملاریما؛ 86 ص، 2 ج، فراعملارحب  
**«کُأْمَنَص وَهَفَّ قِ حَلَا ن ع کَاغَش»** (هر آنچه تو را از توجه به حضرت  
 حقّ به خویش مشغول سازد، بت توست).  
 تَرْدَق ا ی و ز ج ع ن د ید: و د ن یَا  
<sup>3</sup> شمع: نظر (تفکر و تعقل که راه تشخیص هوای نفس است).  
<sup>4</sup> ر و ا خ ه ل ل ا ک ع ب ط زَا ی ق ا ح ل ا  
<sup>5</sup> نظر: تفکر. خیال: تصوّر (که محرک انسان برای طلب است).  
<sup>6</sup> ش و خ و د ر ک ن ا سَا: هینوقه خسن  
 ی ت خ س م ا گ ن ه ن د ی ل ا ن: ر ی ح ز  
<sup>7</sup> ر ا ن گَب ر ا ن ک ا ر د و خ ع ب ط ی ا ض ت ق م و ل ی م: و خ ن ا ر ا ن گَب

- 1 «ی‌دش هگا وازا ربگ و دوهره \*\*\* ی‌دبر ق‌د‌ن‌در کر سیم رگ
- 2 دوبر ناجی اذغلد تاید هک \*\*\* دوبر آن رسیم» : هتفگی کیرد
- 3 تشک و عیر هروشد و چمه در اینرب \*\*\* تشنگن وچ دشاب عبط ق‌وذ هچره
- 4 واعید در اند ش بیب ترا سزج \*\*\* واعیر دشابنی نامیشپ زج
- 5 تبقاع ز سعم دشاب و امان \*\*\* تبقاع ردنا دوبر سیم آن
- 6 «آن و نیال امجر گنبد تبقاع \*\*\* ن‌اذراب رسیم زان سعم و تبقاع  
ب‌س‌د‌ردی بایندی نیب تبقاع \*\*\* بلطی داتسا» : هک هتفگی کیرد
- 7 فلاتئا ق‌د‌زای بایات، وشرود \*\*\* فلاخزا و رادب‌ت‌رس‌ر‌ب‌مشچ □
- 8 ی‌تلز ریسا دنتشگ م‌رجلا \*\*\* ی‌تما نوگره دندید تبقاع
- 9 «؟ فلاتئا اهنیدزی دوبری که نرو \*\*\* فابت‌سد دشابنی نیب تبقاع  
ی‌یوت مه اسانش ار اتسا مکناز \*\*\* ی‌یوت مه اتسا» : هک هتفگی کیرد  
«وشمن ادرگرد و ریگ دوخ‌رس، وور \*\*\* وشم ادرمه رخس و ش‌اب‌درم  
«ی‌یود امن‌ایم رد دجنگنی \*\*\* ی‌یوت هلمج‌ن‌یا» : هک هتفگی کیرد □
- 10 «تسی‌ک‌درم‌ل‌وحاً، دندیود واکره \*\*\* تسی‌کی هلمج‌ن‌یا» : هک هتفگی کیرد
- 11 «دوبر و نجم رگم!؟ دشیدنا هکنیا \*\*\*!؟ دوبر نوچ کی، دص» : هک هتفگی کیرد  
رکشد و رهز و گب!؟ دشاب‌ی‌کین‌وچ \*\*\* رگ‌کی‌د‌ض‌ت‌سی‌لوقی کیره

- 
- 1 تضایر مدع و ی‌ناسا رد ار ت‌ف‌ی‌ق‌د‌هار دنوادخ‌رگا : ... رسیم رگ  
دادی م‌راق
  - 2 ت‌س‌ا‌لد‌ت‌اید‌ه‌ک‌ت‌س‌ای‌هار‌ن‌آ‌ردی‌ناسا : ... دوبر آن رسیم
  - 3 و ت‌س‌ا‌راز‌ه‌روشد‌د‌ن‌نام‌و‌ت‌ع‌بط‌ی‌اض‌ت‌ق‌م‌و‌ل‌ایما : ... ق‌وذ‌ه‌چ‌ره  
ی‌ن‌وز‌ف‌و‌د‌شر : عیر . دراندی لصاح
  - 4 ت‌راج‌ت‌: عید
  - 5 ت‌خ‌س‌: ر‌س‌ع‌م . ن‌اسا : ر‌س‌یم
  - 6 ی‌ب‌س‌ن‌ای‌ی‌ب‌اس‌ت‌کا‌ت‌ف‌ار‌ش‌و‌ی‌گ‌ر‌ز‌ب‌: ب‌س‌د
  - 7 ت‌ر‌ی‌س‌ر‌ب‌م‌ش‌چ‌: ر‌ا‌ر‌س‌ل‌أ‌ح‌ا‌ت‌ف‌م . ه‌خ‌س‌ان‌ه‌خ‌س‌ن‌ز‌ا‌ی‌ق‌ا‌ح‌ل‌ا  
و س‌ن‌ا : ف‌ل‌ا‌ت‌ئا . ش‌اب‌د‌و‌خ‌ن‌و‌ر‌د‌ن‌ا‌ل‌ا‌ح‌ب‌ق‌ا‌ر‌م : ر‌ا‌د‌ب‌ت‌ر‌س‌ر‌ب‌م‌ش‌چ  
ی‌گ‌ت‌س‌و‌ی‌پ
  - 8 م‌ج‌لا . د‌ن‌د‌ر‌ک‌ی‌ن‌ی‌ب‌ت‌بق‌اع‌د‌و‌خ‌ی‌ا‌ر‌ب‌ی‌تما‌ر‌ه : ... د‌ن‌د‌ید‌ت‌بق‌اع  
ش‌ز‌غ‌ا‌: ت‌ل‌ز . ر‌ی‌ز‌گ‌ان
  - 9 ن‌اسا و ی‌ن‌ت‌ف‌ای‌ت‌س‌د ، ت‌س‌د‌ر‌اک : ف‌ا‌ب‌ت‌س‌د
  - 10 ن‌ب‌ی‌و‌د‌: ل‌وحاً . ت‌س‌ای‌کی‌ه‌م‌ه‌ا‌ه‌ت‌ق‌ی‌ر‌ط‌ن‌یا : ت‌س‌ای‌کی‌ه‌لم‌ج
  - 11 ؟دش‌اب‌ک‌ی‌ن‌ا‌م‌ه‌د‌ص‌ه‌ک‌ت‌س‌ا‌ن‌ک‌م‌ه‌ن‌و‌گ‌چ‌: د‌و‌ب‌ن‌و‌چ‌ک‌ی‌د‌ص

رَهگ و گنسد، لُگ و راخ، نیدبشد و زور \*\*\* روُصرد و فلاتخا ی ناعمرد  
 !؟ ی رِب و بتدحو راز لُگ زا وتی ک \*\*\* یرذگنرد رکشد زا و رهز ز ات  
 لی ونعم یا، کامسد ات و رکَمسد زا \*\*\* یونثم نیا تسا تدحو ردنا تدحو

## شورِ تروصردِ فلاتخا هکنآ نایبرد تقیقرد هذتسا

- 2 ودعار ی سید نید نآ تشونرب \*\*\* ود و راموط هد، عونیز، طمَنیز
- 3 تشادذوخ ی سیدمُخِ جازم زو \*\*\* تشادذوب ی سیدی گنرکی زوا
- 4 ایض نوچی تشگ گنرکی و هداسد \*\*\* افسدُمُخِ نآ زا گنر دصد هُماج  
 ل لاُزِ بآ و ی هام ل اثم لَی \*\*\* ل لام دزیدوزکی گنرکی تسین
- 5 تساهگنج تسوئی ابار نایهام \*\*\* تساهگنر نازاه ی کشرد هچرگ  
 !؟ لَج و رَع ادخ دنام ن ادب ات \*\*\* !؟ لثم رد ایرد تسیچ؟ ی هام تسیک
- 6 دوجی ایرد نآ شپید درآ هجسد \*\*\* دوجو رد ی هام و رحبن ارازه دصد  
 7 هشدن اشفاژدُ رحبن نآ ن ادب ات \*\*\* هُدب ن ارا باطعن ارا با دنچ
- 8 !هتخوما دوجُ رحبو ربا هکات \*\*\* هتخورفا مرکدیشروخ دنچ  
 ! هشدن ادرگرس هژد نآ ن ادب ات \*\*\* هُدب ن ابا ت مرکدیشروخ دنچ □
- 9 نیمز هدریدپهناد هشد ات \*\*\* نیط و عام رب هدرش تاذ وترپ  
 ی تشادرب نآ سنج تناخی ی \*\*\* ی تشاک ی و رد هچره و نیما کاخ

- 
- 1 سَمک: ماهی. سِماک: نام ستاره‌ای. (از زمین کثرت برآ و در آسمان وحدت سیر کن). معنوی: اهل معنا.
  - 2 هَنوگ: هویشد: طمن
  - 3 یانِشأ ی سید ی ارگتدحو تشرسد یوبوگنر اب: ... جازم زو تشادذ
  - 4 روز: ایض. ل ماکن اسنا ی نطاب ی افسد: افسدُمُخِ
  - 5 ی کشد: تسوید
  - 6 ق د ترصد مرک ی ایرد: دوج ی ایرد
  - 7 ایرد: رحب. تساه دیراب: هُدب ن ارا با. دوجو ضیف: باطن ارا با
  - 8 تساه دنابات: هتخورفا
  - 9 تساه هشد هناد هدریدن نیمز ات: ... هشد ات ل گ: نیط

تسهفتات یو ربل دعباتفاک \*\*\* تسهفتای تیاندن آز تناما نیا  
راکشأ دزاسنار اهرسگماخ \*\*\* راهبون دراین قح ناشنات

1 دادسن یو، تناما نیو، اهرنه نیا \*\*\* دادبار ی دامج هک ی داوج نآ

2 دوشی م ناهنپ رهق زا ریرهمز \*\*\* دوشی م ناج نوچ فطلازا دامج نآ □

3 فیرظ وه فیرظ نم عی شلک \*\*\* فیطلا ش لصف زا تشگ ی دامج نآ □

4 ریرض وارهق مدرکار نلاقاع \*\*\* ریخ ش لصف دنکار ی دامج ره

5 تسین شوگ کین هجر د؟ میوگ هک اب \*\*\* تسین شوچ نیو قاطار لد و ناج

6 تشگ مثنی یو زا، دبی گنسد اجک ره \*\*\* تشگ مشچ یو زا، دبی شوگ اجک ره

7! ایمیس دوی هچ، تسی شخبم جمع \*\*\*! ایمیک دوی هچ، تسی زاسایمیک

تساظی تسه، وی تسهل یل نیاک \*\*\* تسانث کرت، ن م ز ن تگاندن نیا

8 دوبک و روک؟ وایشی ی تسه تسیچ \*\*\* دوی تسین دیاب و تسه شپ

9 ی تخانشبار دیشروخی مرگ \*\*\* ی تخادگب وازا، روک ی دویزرگ

10! ی تیحان نیا خچ وچمه ی درسیف ی ک \*\*\* تیزعت زا دویک وای دویزرو

## رکم و هعدن نیا رد ریزو تراسخن ایب

11 ریزگان میدق اب دزی مهجنپ \*\*\* ریزو دبل فاع و نادان، هشد وچمه □

12 ریصد درفل زیمل و لازیل \*\*\* ریذقی د، ناگلمج ریزگان

مد هب دنادرگ تسه ملاء وچ دص \*\*\* مدع زکی ی یادخز داق نانچ اب

دنک انیب دوز هب ار تمشچ هکن وچ \*\*\* دنک ادیب رظن رد ملاء وچ دص

13 تسین هکن ادی م ی امرد ت ردق شپ \*\*\* تسی بی و گرزب تشپن هجر رگ

14 تسامش یارحص هک وسن آ دیود نیه \*\*\* تسامش یاهن ناج سبد دوزن هجر نیا

15 تسادسد انعم نآ شپ تروص و شقت \*\*\* تسادحی بد دوزن آ، و دودحم ن هجر نیا

اصع کی اب ی ای سوم زا تسکشرد \*\*\* ار نو عرف فزین نارازه دص

16 دوی سوسفا شم و ی سیه شپ \*\*\* دوی سونیلج بطن نارازه دص

17 دوی راع نآ ی ای ما فرد شپ \*\*\* دوی راعشا رتقد نارازه دص

18! ی سخ و دشابنرگ، دریمز نوچ \*\*\* ی سک، ی دنوادخبلاغ نانچ اب

و اتخیوآ اپود اب کریز غرم \*\*\* و اتخیگنا ار موکن وچ لد س پ

1 آن جمادی را ...: آن خدایی که به موجودات بی جان این هنرها را  
عطا نمود. سداد: استواری (قوام وجودی).

2 ی ناجی پ و ی درس: ریرهمز. هک تلء نیا هب (2)، دننام (1): نوچ  
قدهرطیس و تردق: رهق

3 فیطلامهن آ، دوشی م رداص فیطلا دنوادخزا هچنآ ره: ... عی شلک  
تسا فیرظ و

4 مدرکار نلاقاع: رواخه لاک عبط

ریخ. دنکی مانیبازار نلاقاعش رهق و دهدی می هاگا ار دامج و الصف  
انیباز: ریرض. هاگا

5 جوش: جوشش و فوران (اسرار الهی).

6 ی تمیق ی گنسد: مثنی

7 ی رگوداج: ایمیس. ی میشد ملاء، ریسکا: ایمیک

8 غورف و هولجی پ: دویک و روک

9 دشمی ی ناف و تخوسی م تقیقد دیشروخن دید زا دویزرگ رگا

10 ی رود م غزا رگا و). ن دوی ناجی پ و درس: ن درسیف. م غ: تیزعت  
(؟ تسا ناجی پ و درس خین وچمه ارچ س پ، تسین راتوه ریت رای

11 ی رورض و میدق دنوادخ: ریزگان میدق

12 لازیل. دنتسه و اجاتحم آترورض ناگمه هکن آ: ناگلمج ریزگان  
انیب و اتمهی پ و ی دبا و ی لزا: ریصد درفل زیمل و

13 قده قاطم تردق: تردق. ی هانتمان و دحی پ: ن بی پ

14 صحرا: (عالم بی حد).

15 باجد و عنام: دسد

16 ی زاب و زنت: سوسفا

17 راعش ای یما فرد: ی ناخریم. هینوق هخسن س اسار پ ه دشح یحصت  
دوی

اللوسر) ی ما صخش کی فرد شپ راعشا نآ  
دوی گنذ (ملسو هلا و هیلع الله ی لصد

18 رادقمی پ ی کاشاخوراخ: سخ

- 1 مانند لصف در یکنی م هتسکش زج \*\*\* هار تسین در کزیت رطاخ و مهف
- 2 واگش پیر دشر ار شیدنال ایخن آک \*\*\* واکجُنک ناکآ چنگ اسب ی
- 3!؟ یوشد و اشیشد ات دؤب هچ گاخ \*\*\*!؟ یوشد و اش پیر و تات دؤب هک وَاگ
- 4!؟ یوشد نونجم نینچ ات تروصد تسیچ \*\*\*!؟ یوشد نونقم ات تسیچ هرقند و رز □  
تسوتن اج یلاب و تل ام و کلّم \*\*\* تسوتن اندز و تغاب و ارسن یا □
- 5 درک خسن ار ناشریو صت یآ \*\*\* درک خسم دزیا هک ار ت عامجن آ □  
درک هر هژ و ادخار و ادخار \*\*\* درزیور دشر دبراک زای نونچ
- 6!؟ دوتع ی اشباب هچن تشگلگ و کماخ \*\*\* دوب خسم ندرک هرز ار ی تروء  
7 نیلسا رد ی دشلگ و بآ یوسد \*\*\* نیرب خرچ یوسد تدربی م حور
- 8 لوقع یکشر نآ دُب هک ی دوجو نآز \*\*\* لوئسن یز ی درک خسم ار ن تشیوخ  
دوب نود تیباغه نیا خسم نآ شیب \*\*\*!؟ دؤب نونچ ندرک خسم نیز رتب سپ  
ی تخانشن ار دوجسم مدآ \*\*\* ی تخات روخآ یوسد تمه بسا
- 9!؟ «ی مه دوزا منکر رپ ار ناهج نیا \*\*\* ی ملاء مریگب نم»: ی یوگ دنج  
9 رظن کی ز اش دزادگب روخبات \*\*\* رسه پرس ددرگ فربرپ ناهج رگ
- 10 رارشد کی ز اش دزادگت سین \*\*\* راز هصد و ا نوچ رزو و وارزو  
11 دنک تبرشر ار بارهز نآ نیء \*\*\* دنک تمکد ار لیبخت نآ نیء  
دنک ناج ار اهمسج ، لگ ار راخ \*\*\* دنک ناهنپ اهچنگ ی بارخرد □
- 12 نیکر بابسا زاز دزیگنا اهرهم \*\*\* نیقی دزاسد ار زیگنان امگن آ  
ار مبد دزاسد حور ی نمیا \*\*\* ار مبهار یا شتآ رد درورپ
- 13 مای یاطسفوسد شیز و سبب سوزو \*\*\* مای یادوسد نم شیز و سبب سوزا  
مدشن ارید م شیز و سبب سوزد \*\*\* مدشن اندرگرسد شیز و سبب سوزد □

## و ن تسننت و لخرد و ریزو ندرکرکم موقرد ندنکفاروش

- 14 داسف زادرک ل دبر ای سیع نید \*\*\* داقتعادپرکم ریزو نوچ □  
تسننت و لخرد ، تشاذگب ار طعو \*\*\* تسبب دوزا ریزو نآ رگید رکم  
زور ماجنیل هچن ت و لخرد دوب \*\*\* زوسقوشد زادرک ندرک نادرمد  
واقو و لاقو ل احراق رزا \*\*\* واقوشد زادرک ندرک نادرمد  
15 وتود ت و لخرد هتشگت تضایر زاز \*\*\* وادندرکی مه یراز و هپلا  
!؟ روکل اوحدوب نوچ ش کاصعی پ \*\*\* رونت سینار اموتی ب: ن اشیا هتفگ  
ادج دوزا نکم ار امنیا زاشیب \*\*\* ادخره پز و مارکارسزا  
«وتنه یاسد نآ نار تسگ ام رسرب \*\*\* و تهنیاد ار امومین لاف و چام  
«تسین روتسد ندمان ورید کیل \*\*\* تسین رود نایح زامناج»: ت فگ

1. عضاوت م و هتسکش ل: هتسکش
2. ق ماحا: واگش پیر ، واگش پیر . چنگ ندرک هتشابنا : ن دنک آچنگ
3. مایگ و فاع: شیشد
4. ادیش و هلاو: نونقم
5. یروهظ و هیآ هک ار ناشقباس ی ناسنا تروصد: ... ناشریو صت یآ  
دومذل طاب و درک خسن ، دوب ق دز
6. دناعم: دوتع . نز: تروء
7. ملاو و نیرتت سپ: نیلسا
8. زین سفول: به خاطر این فرومایگی (و توجه به دنیا). بُد رشک  
عقول: مورد حسرت و غبطه ملائکه و مجردات بود.
9. دیشروخ و تریپ: روخبات
10. راز هصد و ریزو دصد و وارزو: هینوقه خسن  
ریزو هلید و رکم راتا و نارگراب: رزو
11. هسافات لایخ: لیبخت
12. دنکی ملصاد نیقی ، نامگ بابسا زاز: ... زیگنان امگن آ
13. هینوقه خسن
- م. مای یاطسفوسد و چش تلا یخرد \*\*\* مای یادوسد نم شیز و سبب سوزا  
نونج راجد ت ابسم و بابسا قیقد ماظن ساسا رب ملاء مرادا تیفیک زاز  
ی مل طاب و ل طاع ار یرهاظ بابسا دنوادخ هک هنوگن آ زین و . مدش  
منیب شیب ی لایخ و مهو ار بابسا نیا هک دنکی مای یاطسفوسد ار م دزاسد
14. رگه لید ، هدنکرکم: رکم
15. هدیخ و رغلا: وتود

1: دندماً ت عارض درد نادیرم ن آو \*\*\* دندماً ت عاقش درد ناریمان آ  
 میتی و تی بام هنام نید و لد ز ا \*\*\*؟ میرکی ا ار ام تسی تخبید هچ نیاک»  
 درس یاهم دل د زوس ز ا مینزی م \*\*\* درد ز ام وی نکی م هناهب و ت  
 میاهدروخ و ت ت مکدریش ز ام \*\*\* میاهدرک و خ ت شوخ راتفگ هچ ام  
 ن کم ادرف ار زورما ، ن ک فظا \*\*\* ن کم ام اب افج نیا ، الله الله  
 ؟! ن لاصاحی ب ز ا رخا دندرگ و تی ب \*\*\* ن لادی ب نیاک ار و ت ر م ل د د هدی م  
 دنبر ادرب و جز ، اشگب ار ب آ \*\*\* دنپطی می هام و چی کشخرد هلمج  
 «س ر دایرف ار قلخ ، الله الله \*\*\* س ک ت سین هنامز رد و ت ن و چ هکی ا

## ار دوخ عابتا و نادیرم ریزو ن در کع فد

و جش و گون آبز راتفگو ظعو \*\*\* و گوت فگن اگر خُسد ی ا ، ناه: ت فگ  
 «دینک نورید دوخ م شچ ز ا س د د نب \*\*\* دینک نود س د ش و گ ر دنا ه بنپ



تسا رکن طابن آ ، رکن یا ددر گنات \*\*\* تسا رسد شوگ ، رسد شوگ ن آ ه بنپ  
 2 دیونشب ار (یعجر ا) ب ا ط خ ا ت \*\*\* دیوشد ت ر کفی ب و شوگی ب و س حی ب  
 3؟! یربی یوبی کب ا و خ ت فگ ز و ت \*\*\* یر د یر ادیدی و گوت فگ هچ ا ت  
 4 امسد ی ل ا ب ت سه ن طاب ر یسد \*\*\* ا م ل و ق و ل ع ف ت سی نورید ر یسد  
 5 داهن ا ی ر د ر د ی اپن ا ج ی سوم \*\*\* د ا ز بی کشخ ز ک ، دید ی کشخ ش د  
 داهن ا ی ر د ل د ر د اپن ا ج ر یسد \*\*\* د ا ت ف ی کشخ ر ب کشخ م س ج ر یسد

---

1 هینوقه هُخسن : مریدان در شناخت آمدند (سرزنش خودشان).

یراز ، عرّضت: ت عارض

2 یوسه ب \*\*\* هدیسر ش مار آ ه ب س فنیا (؛ 28 و 27 هیا ، رجفلا هروس  
 )وت ز ا م هوا و ی تسه ی ضار و ا ز ا و ت هکی ل ا ح ر د در گ ز ا ب ت ر ا گ د ر و ر پ

3 ... ی تسه ا ی ن د یر ادید م ل ا ع ی و گ ت ف گ ر د ر ا ت ف ر گ هکی تقوات

4 ن ا م س ا : ا م س د

5 طقف ، تسا رود ت فیق د م ل ا ع ت و ا ر ط ز ا ا ت ا ذ ن و چ یر ه ا ظ س ا و د  
 در ا د ن م ل ا ع ن آ ز ا ی ک ا ر د ا و د ن ی بی م ا ر ه د ا م م ل ا ع ی کشخ

- 1 تشد ماگ ار حصد ماگ و هوک ماگ \*\*\* تشدگی کشخه ر دنا رمع هکن وچ  
 2!؟ تفاکشدی هاوخ اجک ار ایرد جوم \*\*\*!؟ تفای و تی هاوخ اجک ار ن اویدر بآ  
 3 روفندی ماجن آزا، ی تسم نیا زات \*\*\* رود و تی رگسن آزا، ی رکفن یا ردا ت  
 4 رادش وه نیه، نکش وماخی ندم \*\*\* رابعن وچ دما رهاظ ی وگوت فگ

## ار تولخ» :هکن اديرُم ندر کر رکم «ن کشب»

- وگم ام اب اقع نیا و بیر فنیا \*\*\* و جهنخ میكد یا: دنتفگ هلمج  
 5!؟ بیتع نیا نینچ، میناچ و لدی ب \*\*\*!؟ بیر فنیز ی کات، میناریسا ام □  
 □ اهتنا ات نینچمه نکت محرم \*\*\* ادنیاز ار ام و تی تفریذین وچ □  
 □ ی اهتسناد اود مه ار ام درد \*\*\* ی اهتسناد ام رقف و زجع و فعض □  
 هذ را ک توف ر دق ن فایعض رب \*\*\* هذ را ب ت قاط ر دق ار اپراچ  
 !؟ تسای کی ریجنا، غرم ره مُعط \*\*\* تسای یوئی هز ادنا غرم ره هُناد  
 ریگ هدرُم ناندن آزا ار نیکسمل فط \*\*\* ریشد ی اجرب ی هد نازرگ ار ل فط  
 ناند ی ایوج شلد ددرگ دوخ هب مه \*\*\* ن آزا دعب در آرب اهن اندن هکن وچ  
 دوشن آزد هُبرگ ره هُمقل \*\*\* دوشن آرن وچ هتسر انر پ غرم

1. ایرد ماگ و هوک ماگ: هینوقه هُخسد

2. رگس و وحه: هینوقه هُخسد

صحو و سُکر و فنا: بیداری و مستی و نیستی (از اصطلاحات عرفانی در بیان حالات سالکان اِلَى الله).

3. روک و تی ماج: هینطنسقه هُخسد، هر هاق هُخسد، ن

ن ازیرگ و هدمر: روفندی تسم: رگس

4. رادش وه، نک و خش وماخ: هینوقه هُخسد

5. ش نرسد، باتع: بیتع

- 1 دبو کیند رِیْقَصِیْ د، فَالْکَتِیْ د، دُوْخَ هَبْ وَا دَرِّیْ د، رَپْ دَرَّ اَرِیْ د نُوْچ
- 2 دَنکِیْ مَشْ هُو تَتِ فِکْ اَر اَمَشْ وِگ \*\*\* دَنکِیْ مَشْ مَآخْ وِتِ قِطْنْ اَر وِیْد
- ی پُو تَ اِیْرِد نُوْچ؛ تَسَا رَحَبْ اَمِ کِشْخ \*\*\* ی پُو تَ اِیْوِگ نُوْچ؛ تَسَا شْ وِ هَا مَشْ وِگ
- 3 کَمَسْدَاتْ رُوْنَم وِتْ زَا کَامِیْ د یَا \*\*\* کَلْفْ زَا رْتَهْدْ کَاخْ اَر اَم وِتْ اَب
- 4؟! تَسَا یِ کِیْرَاتْ نِیْمِز نِیَا - هَمْ یَا - وِتْ اَب \*\*\* تَسَا یِ کِیْرَاتْ کَلْفْ رِیْبْ اَر اَم وِتْ یِ د
- تَسَا یِ کِیْرَاتْ وِتْ رُوْنِیْ د اَر زُوْر \*\*\*؟! تَسَا یِ کِیْرَاتْ نِیْمِز وِتْ یِ وِیْرِیْمْ اَب □
- «تَسِیْ د مِیْکَاخْ نُوْچ وِتْ یِ د اَم اَمَسْر رِیْبْ \*\*\* تَسِیْ د مِیْ دِرْ یِ کَلْفْ زَا کَاخْ رِیْبْ وِتْ اَب □

ار کاپن اور تَعْفَرِیْ نَعْم \*\*\* ار کَلَا فَا دُوْبَتِ عَفْرِیْ تَرُوْص

تَسَا هَمْسَا اَنْعَم شِیْ یِرِد اَهْمَسْج \*\*\* تَسَا هَمْسْج یَا رِیْبَتِ عَفْرِیْ تَرُوْص

5 «نَرَحْلَا لَطِ دَقَفْ، اَنْطِئْتْ لَا \*\*\* نَكِفْ اَم رِیْبِ رِظْنِ کِیْ اَللّٰهُ اَللّٰهُ» □

## ار تولخ» : هک ریزو ن تَغَبْ اوج

### «منکشی مذ

دینک هر ل د رد و ن ا ج رد ا ر دنپ \*\*\* دینک هتوک دُوْخِ یَا هَتَجْدْ : تَفْکْ

نِیْمِز نِیْمَا اَر نَا مَسَا مِیْوِگ رِیْبْ \*\*\* نِیْمَا دَوْبَد مَهْتَمْ، مِیْمَا رِیْبْ

- 1 بر آرد پَر: (سالک رشد یابد). بی تکلف ...: با اراده خود و بدون آواز
- خوب و بد (تشویق و تنبیه) به پرواز درمی آید.
- 2 دیو: (شیطان و نفس اماره). نُطَقْ: سخن. هُشْ: هشیار.
- 3 یِ هَا م: کَمَسْد. یَا هَا رَاتْس د مَان: کَامِیْ د
- 4 کِیْرَاتْ: یِ رَاتْ
- 5 تَسَا هَتَشْگِیْ نِیْلَا وِطْ مَوْدِنَا هَکْ نِکَم دِیْمَا اَنْ اَر اَم ... اَنْطِئْتْ لَا

!؟تسیچ رازآ و ت محز نیا ،م ای ذرو \*\*\*!؟تسیچ راکنا ل ماک اب ،م ل ماک رگ  
«نورد ل او ح ا ه ب م لو غ ش م ه ک ن ا ز \*\*\* ن و ر ب ت و ل خ ن ی ا ز ا د ش م ه ا و خ ن م

## رِیزو ت و ل خ ر ب ن ا د یرُم ن در ک ض ا ر ت ع ا ر گ ید ر ا ب

<sup>1</sup>تسینز رایغاً مُتَفَکَن و چ ا م ت ف گ \*\*\*تسینز راکنا ،رِیزو ی ا» :دنتفگ هلمج  
ن اور ن ا ج ن ا ی م ز ا ت س ا ه ا ه ا \*\*\* ن ا و د و ت ق ا ر ف ز ا ت س ه د ید ی ک ش ا  
<sup>2</sup>«کین ه ن د ن ا د د ب ه ن د م چ ر گ ، و ا ذ یر گ \*\*\* ک ی ل و ذ ر ی ت س ی ا ن ه ی ا د ا ب ل ف ط



<sup>3</sup>ی ن ک ی م ی ر ا ز و ت ، ی ن ا م ز ا ی ر ا ز \*\*\* ی ن ز ی م ه م خ ر و ت و م ی گ ن چ و چ ا م  
<sup>4</sup>ت س و ت ز ا م ر د ا ن ص ، و م ی ه و ک و چ ا م \*\*\* ت س و ت ز ا م ر د ا و ن ، و م ی ی ا ن و چ ا م  
ت ا ف ص ش و خ ی ا ت س و ت ز ا م ت ا م و د ر ب \*\*\* ت ا م و د ر ب ر د ن ا م ی ج ن ر ط ش و چ ا م  
!؟ن ا ی م ر د و ت ا ب م ی ش ا ب ا م ه ک ا ت \*\*\* - ن ا ج ن ا ج ا ر ا م و ت ی ا - م ی ش ا ب ه ک ا م  
<sup>5</sup>ا م ن ی ن ا ف ، ی ق ل ط م د و ج و و ت \*\*\* ا م ی ا ه ی ت س ه و م ی ی ا ه م د ع ا م  
<sup>6</sup>م د ه ی م د د ش ا ب د ا ب ز ا ن ا م ه ل م د \*\*\* م ا ع ر ی ش ی ل و ، ن ا ر ی ش ه م ه ا م  
<sup>7</sup>د ا ب ت س ا د ی ی ا ن ه ک ن ا ی ا د ف ن ا ج \*\*\* د ا ب ت س ا د ی ی ا ن ، و ا د ی ی ن ا م ه ل م د  
ت س و ت د ا ج ی ا ز ا ه ل م ج ا م ی ت س ه \*\*\* ت س و ت د ا د ز ا ا م د و ی و ا م د ا ب  
ا ر ت س ی ن ی د و ب ه د ر ک د و خ ق ش ا ع \*\*\* ا ر ت س ی ن ی د و م ن ی ت س ه ی ت ذ ل  
ر ی گ م ا و ا ر د و خ م ا ج و ه د ا ب و ل ف ن د \*\*\* ر ی گ م ا و ا ر د و خ م ا ع ن ا ت ذ ل

1. ن ا گ ن ا گ ی د : ر ا ی غ ا

2. د ن ک ن ی ن م ش د و ه ز ی ت س د : ذ ر ی ت س ی ا ن

3. ز ا س ن ت خ ا و ن : ن ذ ر ه م خ ر . ر و ه ش م ی ز ا س م ا ن : گ ن چ

4. ک ا و ژ پ ، ت و ص د س ا ک ع ن ا : ا ن ص

5. ا م ن ا ه ی ت س ه و : ح و ر ش ی ض ع ب

6. م چ ر پ ی و ر ر ی ش ش ق ن : م ا ع ر ی ش

7. د ا ب م م گ ز گ ر ه ت س ا د ی ی ا ن ه ک ن ا : ه ی ن و ق ه خ س ن

- 1!؟ دنک وریدن وچ ش آقند ابش قند \*\*\*؟! دنک وجوت سجتیک یر یگد رو  
رگن دوخ ی اخصد و مارکا ردنا \*\*\* رظن امر رد ن کم، امر ردنا رگنم  
دونشی م امر متفگان و ت فظلا \*\*\* دوبن ناماضاقت و میدوبن امر  
مکش رد کدوک وچ، هتسب و زجا \*\*\* ملق و ش آقند ش پید شاد ش قند
- 2! مگر اک ن زوسد ش پیدن وچ، ن از جا \*\*\* مگر ابی هلمج ق ل خ، ت ردق ش پید  
3! دنک م غ هگ و یداشد ش قند ماگ \*\*\* دنک مد آ هگ و وید ش قند ماگ
- 4! عفد و رّصد زا دنز مد ات، ی ذقظن \*\*\* عفد هب دنابنج ت سد ات، ی ذت سد  
5! (تیمّر ذّا تیمّر ام): دزیا تفگ \*\*\* تیدر یسفتن اوخز اب ن آرق ز و ت  
ت سادخ ش زادنار ی ت و نامک امر \*\*\*؟! ت سام ز ی کن آ، ریت مینار پیدرگ
- 6! ت سا یراز یر اب یر ابجر کنز \*\*\* ت سا یر ابجر ی نعم نیا، ر ب ج ه ن یا  
7! رایتخا ل یلد دشام تلجذ \*\*\* رار طضیا ل یلد دشام یراز
- 8!؟ ت سیچ مر ز آ و تلجذ و غیرد نیو \*\*\*؟ ت سیچ مرشد نیا، رایتخا یدوبنرگ  
؟ ت سارچن ادرگ اهریبیدت زا رطاخ \*\*\*؟ ت سارچن ادرگاشد هب ن اداتسا رجز  
9! «وا ربا ردنا دشن اهنپ ق دم امر \*\*\* و ا ر ب ج ز ا ت سا ل فاغ»: ی یوگ و ترو  
: یورگب نید ر ب و رفک ز ا یرنگب \*\*\* یونشبر ا باوج شوخار نیا تسه

- 
1. ار و ت ی سک هچ: (ت ای ک) تیک
  - 2 \*\*\* پیش قدرت...: همه مخلوقات بارگاه الهی در برابر قدرتش همچون پارچه در برابر سوزن، عاجزند. کارگاه: (پارچه و قالی).
  3. یداشد ش شقند. وید ش شقند: هینوقه هُخسند
  4. دوس و نایز: عفد و رّصد. راتفگ و نابز: قظن. عافد: عفد
  5. و ت، ی تخادنا ریت و ت هکن امزن آ (ربمایپ ی ا): «17 میا ل افنلا هروسد». ت سا هتخادنا ریت دنواذن کیلو، ی تخادنی ریت
  6. رد یرایتخا و ت ردق چیه ه دنب ت سا ل ثاق هک ل طاب ی بهزم: ر ب ج. دنکی م اهراک ر ب ر بجم ار ن اگدنب دنواذن و درادن ش یوخل امعا ن اگدنب رایتخا هک ی اهنوگ هب) دنواذن ق لطم ن دوب رهاق و رداق: بی ر ابجر. (ت سین و ا ت ردق هطید ز ا ج راخزین
  7. دلیل اضطرار: اینکه بندگان از حیطة قدرت خداوند خارج نیستید (در ردّ قائلین به تفویض که بندگان را مختار مطلق می دانند). دلیل اختیار: (در ردّ قائلین به جبر که بندگان را مجبور مطلق می دانند).
  8. اید و مرشد: مرز آ
  - 9: هینوقه هُخسند
- زبا رد دنک ن اهنپ ق دم امر \*\*\* و ا ر ب ج ز ا ت سا ل فاغ»: ی یوگ و ترو  
«ور»  
ق لطم ر ب ج ز ا تلفغ رطاخ هب ا هخ بیوت و اید و مرشد: ... ت سا ل فاغ  
ر با تشپ هک مام دننام دنواذن ر ب ج ت فیکد ه دش ث عاب هک ت سا دنواذن  
دوش ی فخم ت اقولخم ل امعا س پ رد دوری م

تسا یرادیب همه یرامید تقو \*\*\* تسا یرامید رد هک یراز و ترسد  
 و ترافغتسا مژزا ینکی م \*\*\* و ترامید یوشی م هکن امزن آ  
 هر هب میا زاب هک تیند ینکی م \*\*\* هنگی تشز و ترپ دیامنی م  
 نیزگ یراک مدوبذت عاط هک زج \*\*\* نیا زا دعب هک ینکی م نامید و دهع  
 ار و ترادیب و شوه دشخبی م \*\*\* ار و ترامید هکنآ تشگ نیفیس پ  
 و بتسه دربوا ،تسا درد ار هکره \*\*\* و جلصا یا ار لصا نیا نادب سپ  
 رنرزخُر ،رتماگا وا هکره \*\*\* رتدررپ ،رترادید وا هکره

1!؟ وکتیر اَبج رِجنز شِبنج \*\*\*!؟ وکتیراز ،هی هگا شربج زرگ

2!؟ دنک نوچ یدامع هتسکشیا بوچ \*\*\*!؟ دنک نوچ یداشد رِجنز رد هتسب  
 !؟ دنک یداشد لاپراتفرگی ک \*\*\*!؟ دنک یدازا شربج ریسای ک  
 دنا هتسشنب هشد ناگنهرسد و ترپ \*\*\* دنا هتسب تیپا هک ینیبی م و ترپ

3!؟ زجاء یوخذ و عبط دَوَبذ هکنآز \*\*\* نازجاء اب نکم ینگی گنهرسد و ترپ  
 !؟ وکتید ناشند ،ینیبی مهر و \*\*\* وگم ،ینیبی مند و رجب و ترپ نوچ

نایعی ینیبی مهر ار دوخت ردق \*\*\* نادب تَنسَل بیم هک یراک نآ ره رد  
 «تسادخزا نیاک» :یوشد یربج نآ ردنا \*\*\* تساوخذ و تسیند تلیم هک یراک نآ ره رد

دنا یربج یبقع راک رد نارفاک \*\*\* دنا یربج ایند راک رد اینا

رایتخا ایند راک ار نارفاک \*\*\* رایتخا یبقع راک ار اینا

شپیش پیناچ و سپرد وا درپی م \*\*\* شپوخ سنج یوسه بی غرم ره هکنآز

4!؟ دنمآ نیبآشوخ ار ایند نِجسد \*\*\* دنمآ نِجسد سنج نوچ نارفاک

5!؟ دنشلد و ناج هب نیبآع یوسد \*\*\* دنْدَب نیبآع سنج نوچ اینا

ملاک دیوری م فرحی پ و اردناک \*\*\* ماقم نآ ار ناج و تامنب ،ادخی ا □

1. تیر اَبج رِجنز شِبنج :هینوقه هُخسند

2!؟ دهد ناشند دوخذزا ندوبن و تسد و هیاپزا هنوگچ :... یدامع

3. ن کنذی یوگروز و یرورسد :نکم ینگی گنهرسد

4!؟ شور ار ایند :دنمآ نیبآشوخ .نادنز :نِجسد .خزود شتا :نِجسد  
 دننیز گرب و هیدنسپ دوخی ارب و کیند

5. راگدروپ هب برقه و توکلم هیلاء بتارم :نیبآع

ار مَصْقَى مامتَن آ مپیوگزاب \*\*\* ام کیل درادن ناپایان خسن یا

## زا ار دوخِن اَدیرُم ریزو نِدر کدیمون دوختِ تولخِ ضِقت

داب مولعم نیا نم زا، ن ا دیرم ی لک» \*\*\* داد زا و آنوردنا زا ریزو ن آ  
درفش با ن اشبوخ و ن ا رای همم زک \*\*\* درک ماغیپ نینچ ی سیه ارم هک  
نیزگت تولخ مهش بوخ دوجو زو \*\*\* نیشن اهنهت، ن کراوید رب یور  
تسیند راک میوگوت فگ \*\*\* اب، ن یا زا دعب \*\*\* تسیند راتفگی روئسد، ن یا زا دعب  
ماهدر بُرب کلفمُراچ رب تخر \*\*\* ماهدرُم نم، ن اتسود یا ع ادوگا  
<sup>1</sup> بَطْع رد و ائع رد مزوسنم \*\*\* بَطْد نوچ ی راندِ خرچ ریز هب ات  
«نیمراچن امسا زار فر رب \*\*\* نیا زا دعب منیشن ی سیه ی ولهچ

## ی عوند هب کیر ه ار ن اریما ریزو ن تفر ف ی قیرط و

دنا ر فرح کیر ه هب اهنهت، کی هب کی \*\*\* دناوخب ار ن اریما ن آ ی ناهگناو  
ی یوتنم ی هفیلخ و ق د بئان \*\*\* ی وسیع نید هب: ار کیر ه ت فگ  
<sup>2</sup> و ت عایشا ار هلمج ی سیه درک \*\*\* و ت عابنا، رگد ن اریما ن آو  
ریسا ش رادی مه دوخ ایش کب ای \*\*\* ریگب، ن درگ دشک واک ی ریما ره  
وجم ار ت سایر نیا، مریمز ات \*\*\* و گم ار نیا، ما هدنز ن ما ت کیل  
ن کم لایتسیا و ی هاشدی وعد \*\*\* ن کم ادیپ نیا و ت، ن م مریمز ات  
«حیصَف تَمَّا ر ب و تَن اوخر ب کی هب کی \*\*\* حیسم ما کحا و راموط نیا کنیا  
«ادخ نید رد و ت ز ج بئان تسیند» \*\*\* ادج و ا ت فگ نینچ ار ی ریما ره

---

<sup>1</sup> مزوسن درد و چنر رد مزیه دننام، نود ی ایند نیا رد ات مور ی م نم  
<sup>2</sup> ن اوریپ: عایشا و عابنا

1 زینت فگ ار نیا ،تفگ ار نآ مچره \*\*\* زیز عرس ردنا درکار ی کیره دارملاً ،دُب رگدِ دض ی کیره \*\*\* داد راموط ی کیه واری کیره

2 رسی یا ار نیا نم متسداد حرشد \*\*\* رسه ات نایاپز رگیدمه دض □  
فلاتا ایاه فرحل کشد وچمه \*\*\* فلتخم دُب اهراموط ی گلمج  
نایید ار دض نیا میدرک نیا زاشیپ \*\*\* نآ مکد دض راموط نیا مکد

## ن ادیرم زاتولخرد ار دوخ ریزو نشک

تسرب دوخ دوجو زاتوشکیو \*\*\* تسبب رد رگید زور لچ ،نآ زادعب  
دش ماگتمایق ،شروگر سردب \*\*\* دش ماگآ واگرم زاقلخه کنوچ

واروشرد ناردهماج ،ناتکوم \*\*\* واروگر بدش معجنانچ قلخ  
درکوتی مورزو ،کرتزو ،برعزا \*\*\* درمشد ناد ادخمه ار ددع نآک  
شیوخ یاهن امرد دندید وادرد \*\*\* شیوخ یاهر سردندرک واکاخ

3 سیهر دوخ مشچود زار نوخ مدرک \*\*\* سیهم شروگر سردب قنلاخن آ

4 ناهمه مه و ناهمه مه \*\*\* ناعفرد شقار فدرد زاملج  
؟ نشد شیاچ رب تسبب اریمما زاناهمه یاه : دنتفگ قلخ ،سیهام دعب

مامت ددرگ وازا امراکه ات \*\*\* ماما ش میسانشد وایاجه ات  
میهد و اتسد و ناماد رب تسد \*\*\* میهد وایتخا رب همه رسد

5 غارچ زاش ماقم رب دیند مرچ \*\*\* غاد درکار ام ،و دیشروخ دشه کنوچ  
راگدای ناموازا دیای بیئد \*\*\* رای یور هدید شیب زادش هکنوچ

6 «بلاگ زامیبوچ هک زار لگیوب \*\*\* بارخ دش نشک و تشنگ بلگ هکنوچ □

-----

نار بمغیپ نیا دنتفد بیئد \*\*\* نایع رد دیانردنا ادخ نوچ

7 بوخ هذ ،دیأ حیبق ،یراندپ ودرگ \*\*\* بوتمه اب بیئد هک ؛ متفگ طلاغ ،یذ

8 تسرب تروصد زک تشگ کی و اشیب \*\*\* تسرب تروصد ییوت ات دشابود ،یذ

9 تسا و تکی نآک ،رگنرد شرونه بوت \*\*\* تسا و تمشچ ،یرگنبت تروصد هکنوچ

10 رظن رد دیانود ،دشاب یکی ،نآ \*\*\* رصب دتفا ی کیره نوچ مرچلا □  
درم تخادنا رظن شرونه رب هکنوچ \*\*\* درک قرف ن اوئند مشچ ودره روند

## هک ، دنتفد نار بمغیپ هلمج هکناناید

11 (هلِسْرُ نِم دِحَا نِيبَ قِرْفَنُ ال)

نآ ریغ تروصده دشب ی کیره \*\*\* ناکمرد یرا رضاد رآ غارچه  
یکشیب یرا یور شرونه هکنوچ \*\*\* ی کیره روند درک ن اوئند قرف

12 «لُسْرُلَا دِحَا نِيبَ قِرْفَنُ لَا» \*\*\* :لُفُو نَا قِرْفُلَا نِم لِنَعْمَلَا بِالطَّا □

13 یرشیف نوچ دوش کی ،دنامد دص \*\*\* یرمشب ی یادص و بیسد دص و ترگ  
تسیند دارفا و میزجت ،یناعم رد \*\*\* تسیند دادعا و تمسقا ،یناعم رد

1. ی ناهنپ : رس ردنا

2. رواخه لاک عبط زای قاحلا

3. ناور و یراج : سیهر . مام کی تدمه : سیهم

4. کهان و مهان : کوچک و بزرگ (همه مردم).

5. ماگیاج : ماقم

6. هینوقه خسند زای قاحلا

7. دشب و اب بیئد یرگید هک سکن آ : بوتم

8. تفای ییاهر تروصد زاک سیکن آ : تسرب تروصد زک

9. اتکی : وتکی

10. ماگن و رظن : رصب

11. منی قرف ادخ ناگداتسرف زای دحانید ام ؛ 285 هیا ، هر قبله هروسد  
(. میرانگ

12. وشد ایوج تسال طابو قد نید ل صافه کن آر قزای انعم تقیق  
(. میرانگی منی قرف ادخ ناگداتسرف نیب) : وگن نآ زای تعبت هب و

13. آبی : به (میوه).

1. تساش کرسد تروصد، ریگ انعم یاپ \*\*\* تساشوخن ار ایاد رای داحتا
2. چنگ وچ تدحو، ن آریزی نیببات \*\*\* چنر هبن کن از ادگش کرسد تروصد
3. وای لاوم ملد یا، دزادگ دوخ \*\*\* وای اهت یانء، یزادگد و ترو
4. ار شیورد مقرخ دزودبوا \*\*\* ار شیوخ اهلد هب مه دیامندوا
5. همهر رسن آ میذب اپی بو رسیب \*\*\* همهر هوگ کیو میدوب طیبثم
6. بآ وچمه یفاصد و میدوب هرگیب \*\*\* باتفا ن وچمه میدوب رهگ کی
7. هرگنک یاهه یاسن وچ ددء ددش \*\*\* هر سرون آ دما تروصد هبن وچ
8. قیرف نیا نیمه زاقرف دور ات \*\*\* قینجنم زادینکن ار یو هرگنک

## دنتفگ ار ماسلامه یلع ایبنا هکنآ نایب رد

8: «مهلوقء ردق یلع س انلا او ملک»

ناشیا و دنک راکنا دننادن هچنآ هکاریز

انرما: ماسلامه یلع لاق؛ دراد نایز ار

ردق یلع مهملکند و مهلزاتم س انلا ل زندن آ

9: «مهلوقء»

10. یرطاخ دزغلنات مسرت کیل \*\*\* یرمزا، ن می متفگ ار نیا حرشد
- زیرگس پاو، رپسوتی رادزرگ \*\*\* زیت تسا دلاو یغیتن وچ اهت کن
- اید دویب ار غیتن دیر بزک \*\*\* ایمر پسیای پشاملانیا شیب
- فلاخر ب دناوخن ی ناوخرک هک ات \*\*\* فلاغر د مدرک غیتن م ب بسنیز

## رگیدکی اب ارما ندرکت عزانم

ناتسار معجسی رادافو زو \*\*\* ناتساد ی مامت ردنا میدما

11. دنتساوخی می بیانش ماقم رب \*\*\* دنتساخر ب اوشپن آ س پزک

تفر شیدنا فو موقن آ شیب \*\*\* تفر شیب ناریما ن آزی ریما کی

نمژ ردنا نم ی سید بیانش \*\*\* نمژم ن آ بیانش کنیا: تفگ

«تسا نم ن آ وازا دعبت باین نیاک \*\*\* تسا نم ن اهر ب زامو ط نیا کنیا»

1. و ن کفاه قرفت (اهت وافت رطاخه) اهت تروصد هب هجوت: ... تروصد

تسا ی گنر کی و تدحو عنام

2. دهه اجم و تضایر: چنر

3. وای هذب: وای لاوم

4. می مایتلا، لاصو هب ار کلاس قار فزا هحرشه حرشد: ... دزودب دشخب

5. همهر هوگ کی: هینوقه هخسن

6. ی لااب صاخ یاهی گتسجرب و اهل کش: هرگنک. کاپ و صلاخ: هر سد ااه علق و اهر اوید

7. مورگ: قیرف. قینجنم اب: قینجنم زو

8. «با مردم به اندازه عقلشان سخن بگویند».

9. هلا و هیلع الله یلصد الله لوسر؛ 97 ص، 1 ج، مولعلاء ایحی «ما جماعت پیغمبران، مأمور گشته ایم که مردم را در جایگاه خاص آنها قرار دهیم و به اندازه عقلشان با ایشان سخن بگوئیم».

10. مسرتی من کیل: ... یرمزا. نارگید اب هلباقم و هزیتس: عارم: یرم

ردار دوخ و هدش شزغل راجد، بلاطم نیا ن تسناد رطاخه ی سک هک دنیبب ایلوا اب هلباقم و یربارب

11. ماگیاج: ماقم

نیمه دُبت فلاخرد وای و عد \*\*\* نیمک زادمآ رگید ریما نآ  
 1 دوحج و مشخار و دره دمآربآت \*\*\* دومن یراموط زید و آل غبزا  
 رادبا یراغیت هدیشکرب \*\*\* راطق کیکید، رگد ناریما نآ  
 تسم نلایین و چ دنداتفامهرد \*\*\* تسدهب یراموط و غیت اری کیره  
 2 نامز نآ دندیشکرب ار اغیت \*\*\* نارکی دل ید تشاد یریماره □  
 3 دش هتشیپ مدیرب یرا هر سز ات \*\*\* دش هتشیگ اسرت درم نار از ه دص  
 تساخ درگ نیز او هر دنا موکموک \*\*\* تسار و پچ زالیسد و چمه دش ناور نوخ  
 دوب هتشیگ نانشیا یرا هر ستفا \*\*\* دوب هتشیگ واک اهنتف یرا همخت



4 تشاد زغذ کاپ حور ن تشکدعب \*\*\* تشاد زغم نآکن آ و تسکشب اهزوج  
 تسا ن تسکشب ار بیسو و رانا نوچ \*\*\* تسا ن تش قدر بن درم و ن تشک  
 5 گنادر یغ دوبند، تسه دیسو پ هچنآو \*\*\* گناد رای دش نآ، تسا ن یریشد هچنآ  
 کاخ ریغ دوبند، تسه دیسو پ هچنآو \*\*\* کاپ تسا کشم نوچ، تسا زغم ری هچنآ □  
 دوش اوسر دوش، تسانعمی هچنآو \*\*\* دوش ادیب دوش تسانعماب هچنآ  
 6 تسارپ تروصد ن تر ب انعم هکنآز \*\*\* تسرپ تروصد یرا شوک انعم هبور  
 7 یرا تفی شاب مه و یرا بای اطعمه \*\*\* اتش اب انعم لها نیشنمه  
 فلاغرد نیبوچ غیت نوچمه تسه \*\*\* فلاخی پ ن ت نیا رد انعمی ب ن اچ  
 8 تسا ت لآ ار نخوسد، دش ن ور بن نوچ \*\*\* تسا تمیقاب، دوب ردناف لاغ ات  
 راز زاک ددرگن ات ل و ار گنبد \*\*\* راز راکرد ربم ار نیبوچ غیت  
 9 برط اب آشپ، ساملا دوبرو \*\*\* بلط رگید ورب، نیبوچ دوبرگ  
 10 تسایمیک ار امش نانشیا ن دید \*\*\* تسایلو یرا هنادارز رد غیت  
 «نیملاعلأ لمحر اناد تسه» \*\*\* نیمه هتفگ نیمه نایاناد هلمج  
 ربخ وای هناد ز هندخ دهد ات \*\*\* رخن اندخ، یرا رخیم یرا نارارگ  
 11 ن اچر د زار د وچ لد دیامنی م \*\*\* ناهد زاکش اهدنخ کرابم یرا  
 12 دنک نادر م نوچ ت نادر م تبصد \*\*\* دنک ن اندخ ار غاب ن اندخ راند □  
 13 دومزل دیاوسد و ناهد زک \*\*\* دوب هلا نآ ه دندخ کرابمان  
 یرا یرا بت عاط هلاسد ص زار تهپ \*\*\* ایلوا اب یرا تبصد یرا نامز کید □  
 یرا شوهر هوگ، یرا سر ل دب حاصد هبور نوچ \*\*\* یرا بومر مرم و مراخ گنسد و ترگ  
 ن اشوخلد رهیم هبور لآ دم ن اچ \*\*\* ناشن ن اچ ن ایم رد ناکاپ رهیم  
 تساهدیشروخ، ورم یرا کیرات یوسد \*\*\* تساهدیما، ورم یرا دیمون یوک  
 دشکلگ و بآ سب درد ار و ت ن ت \*\*\* دشکل دل ها یوک درد ار و ت لد  
 14 یرا لبقم زار لابقا یوجدور \*\*\* یرا دممه زاک بلط لد یاذغ، نیه  
 15 یرا تعفر یرا بایش لاضفا ز ات \*\*\* یرا تلود حاصل یذ رد ن ز تسد □  
 دنک حلاط ار و ت، حلاط تبصد \*\*\* دنک حلاط ار و ت، حلاط تبصد □

1. راکنا: دوحج. ندادن اشذ و ن دنیا یمن: ن دومن

2. مایس: ل یخ

3. هتشیپ: هتشیپ

4. فیطلا و ابیز: زغذ. ودرگ: زوج

5. هینوقه هخسن: نار دانگ (آب انار).

ش زراب: گناد رای

6. تروصد و ن ت نیا یرا ب یرا زاور پ ل اب: تسارپ، تروصد ن تر ب  
 دوشی یرا هاظ

7. قتی: جوانمرد (کسی که از دل بستگی به دنیا و سلطه نفس آزاد گشته  
 است).

8. دشاب فلاغل خاد: دوب ردناف لاغ

9. طاشذ و یرا داند: برط

10. هناخهلسا: هنادارز

11. تار هاوج هچقودنص: جر د

12. رواخه ملاک عبط زاک قاحلا

ن اندخ رانا: ن اندخ راند

13. یرا کیرات، یرا هایس: داوسد

14. تخبکین ناسنا: لبقم. تخبکین: لابقا. قیفر: لدمه

15. ذیل: دامن. صاحب دولت: (عارف). رفعت: شرف و بزرگی.

# فی فطصم میظعت تَعَدَّ لیجنا رد هک مَسُو هَذَا و هیَا عَهْلَا ی لَص

## دوب

- افصد رَحَب، ن اربمغیپ رَسَن ا \*\*\* فی فطصم مَان ل یجنا رد دوب
- 1 وَا ل کَا و مَوْص و و ز غ ر ک ز دوب \*\*\* وَا ل ک ش و ا ه ی ل د ر ک ز دوب
- 2 بَا ط خ و مَان ن ا د ب ی د ن د ی س ر ن و چ \*\*\* بَا و ث ر ه ی ن ا ی ن ا ر ص ن ی ه ف ی ا ط  
ف ی ط ل ا ف ص و ن ا ر ب ی د ن د ا ه ن و ر \*\*\* ف ی ر ش م ا ن ا ر ب ی د ن د ا د ه س و ب  
م و ک ش ز ا و د ن د ب ه ن ت ف ز ا ن م ی ا \*\*\* م و ر گ ن ا ، م ت ف گ ه ک ه ن ت ف ن ی ا ر د ن ا
- 3 ر ی ج ت سُم د م ح ا م ا ن د پ ر د \*\*\* ر ی ز و و ن ا ر ی م ا ر ش ز ا ن م ی ا
- 4 د ش ر ا ی د م ا ر ص ا ن د م ا ر و ن \*\*\* د ش ر ا ی س ب م ه ز ی ن ا ن ش ی ا ل س ن
- 5 ن ا ه ت سُم ی د ن ت ش ا د م ح ا م ا ن \*\*\* ن ا ی ن ا ر ص ن ز ا ر گ ی د م و ر گ ن ا و  
ن ف م و ش ی ا ر م و ش ر ی ز و ز ا \*\*\* ن ت ف ز ا د ن ت ش گ ر ا و خ و ن ا ه ت سُم  
ق ی ر ط ط ر ش و د و خ ز ا م و ر ح م ه ت ش گ \*\*\* ق ی ر ف ن ا د ن ت ش گ ر ا و خ و ن ا ه ت سُم □
- 6 ن ا ی ب ژ ک ی ا ه ر ا م و ط ی پ ز ا \*\*\* ن ا ش م گ د و ن ا ش ن ی د ط ب خ م ه
- 7؟! د ن ک ی ر ا ک د م ن و چ ش ر و ن ه ک ا ت \*\*\* د ن ک ی ر ا ی ن ی ن چ ن و چ د م ح ا م ا ن
- 8؟! ن ی م ل ا ح و ر ن ا ت ا ذ د ش ا ب ه چ ا ت \*\*\* ن ی ص د د ش ی ر ا ص د ن و چ د م ح ا م ا ن

# کِلا ه ر د ه ک ر گ ی د د و ه ج ه ا ش د ا پ ت ی ا ک د د ه ج م ل ا س ل ا ه ی ا ع ی س ی ع ن ی د م و ق

## دومنی

- 10 ر ی ز و ن ا ی ل ا ب ز ا د ا ت ف ا ر د ن ا ک \*\*\* ر ی ز پ ا ن م ر د ز ی ر ن و خ ن ی ا ز ا د ع ی  
د و م ذ و ر ی س ی ع م و ق کِلا ه ر د \*\*\* د و ه ج ن ا ل س ن ز ر گ ی د ه ش ک ی
- 11 «ج و ر ب ل ا ت ا ذ ا م س ل ا و» : ن ا و خ ر ب ه ر و س \*\*\* ج و ر خ ر گ ی د ن ی ا ز ا ی ه ا و خ ر ب ز ر گ  
د ا ه ن ی و ر ب م د ق ر گ ی د ه ش ن ی ا \*\*\* د ا ز ب ل و ا ه ش ز ک د ب ت ن س

-----

- فی ع ا س ر ه د و ر ن ی ر ف ن و ا ی و س \*\*\* فی ت ن س ش و خ ا ن د ا ه ن ب و ا ه ک ر ه
- 12 م ک و ش ی ب ی ب ا د خ د ی و ج ن ی ل و ا ر \*\*\* م ت س ن و گ ن ا ز د ن ک ن ی ا م چ ر ه م ک ن ا ز □
- 13 د ن ا م ب ا ه ت ن ع ل و م ل ظ ن ا م ی ن ل ز و \*\*\* د ن ا م ب ا ه ت ن س و د ن ت ف ر ن ا و ک ی ن  
ن ا د ب ش ی و ر د و ب ، د ی ا د و ج و ر د \*\*\* ن ا ، د ب ن ا س ن ج ه ک ر ه ت م ا ی ق ا ت  
ر و ص خ ف ن ا ت د و ر ی م ق ی ل ا خ ر د \*\*\* ر و ش ب ا و ن ی ر ی ش ب ا ن ی ا ت س ا گ ر گ ر
- 14 ب ا ت ک ل ا ا ن ت ر و ا ؟! ت س ا ث ا ر ی م ه چ ن ا \*\*\* ب ا ش و خ ز ا ث ا ر ی م ت س ه ا ر ن ا و ک ی ن

1. ن دروخ: ل کَا. ه ز و ر: م و ص. د ا ه ج: و ز غ. ر و ی ز: ه ی ل د.
2. د ش ا ب ح د م ن ا ر د ه ک ب ق ل و م ا ن: ب ا ط خ.
3. ه د ن ه ا ن پ: ر ی ج ت سُم.
4. ر و ا ی، ر ا ک د م: ر ص ا ن.
5. د ن د ر م ش ک ب س و ر ا و خ: ن ا ه ت سُم ی د ن ت ش ا د.
6. ن ی د م ا ک د ا: م ک د. م ا ب ت و د س ا ف، ن ا ش ی ر پ و ه ت ف ش ا: ط ب خ م.
- 7.؟! د ن ک ی ر ا د ه گ ز ن و چ: ه ی ن و ق ه خ س ن.
8. ح ص ی ن: م ح ک م و ا س ت و ا ر. ر و ح ال ا م ی ن: (ر س و ل الل ه ص ل ی الل ه ع ل ی ه و ا ل ه و س ل م).

9. ش ش و ک و ش ل ا ت: د ه ج.
10. خ و ن ر ی ز: (پ ا د ش ا ه ج ه و د).
11. ل ز ا ن م) ا ه ج ر ب ی ا ر ا د ه ک ن ا م س ا ه ب د ن گ و س: ؛ 1 ه ی ا، ج و ر ب ل ا ه ر و س.  
(ت س ا) ه ن ا گ ه د ز ا و د.
12. ر و ا خ ه ل ل ا ک ع ب ط ز ا ی ق ا ح ل ا  
ز ا و ل ی ن ...: خ د ا و ن د پ ی ش گ ا م ا ن ب د ع ت گ ز ا ر ا ب ا ز خ و ا س ت خ و ا ه د ن م و د.  
(م ز م و ن ب س ی ا ر ی ا ز ر و ا ی ا ت).
13. ت س پ، ه ی ا م و ر ف: م ی ن ل.
14. ن ا گ د ن ب ه ب ت ا ر و ه ب ا ر ب ا ت ک ا م س ی س: ؛ 32 ه ی ا، ر ط ا ف ل ا ه ر و س.  
(... م ی د ا د ش ی و خ ه د ی ز گ ر ب  
ن ی ک و ا ن: (ب ر گ ز ی د گ ا ن و ا و ل ی ا ی ال ه ی). خ و ش ا ب: (آ ب ح ی ا ت ع ل م و  
ا خ ل ا ق ح م ی د ه و ا ف ع ا ل پ س ن د ی د ه).

سیر بمغیپر هوگزا اهل‌عشده \*\*\* یرگنبر را نابلط رانده ده  
دوبن آکمه دور بناجن اهل‌عشده \*\*\* دوبن ادرگن ار هوگ اهل‌عشده

- 1 دوری می‌جرب بهی جرب روخ هکناز \*\*\* دودی م هناخدرگن زور رون
- 2 تسی گتم ه دوخ رتخا ایدارو رم \*\*\* تسی گتسویپ یرتخا ایدار هکره  
ب ل ط و ق ش ع و دراد ی ل ک ل یم \*\*\* ب ر ط ر د ، د ش ا ب ه ر ه ز ر گ ش ع ل ا ط  
و ا د ی و ج ت م و ص خ و ن ا ت ه ب و گ ن ج \*\*\* و خ ز ی ر ن و خ ی خ ی ر م د و ب ر و
- 3 ن آ ر د ن ا د و ب ز س ح د و ق ا ر ت ح ا ه ک \*\*\* ن ا ر ت خ ا ی ا ر و ز ا د ن ن ا ر ت خ ا
- 4 ر ه ت ش م ن ا م س ا ت ف ه ن ی ا ر ی غ \*\*\* ر گ د ی ا ه ن ا م س ا ر د ن ا ر ی ا س د
- 5 ا د ج م ه ز ا ی ن ه ت س و ی پ م ه ه ب ی ن د \*\*\* ا د خ ر ا و ن ا ب ا ت ر د ن ا خ س ا ر
- 6 م و ج ر ر د د ز و س ر ا ف ک و ا س ف ن د \*\*\* م و ج ن ا ز و ا ع ل ا ط د ش ا ب ه ک ر ه
- 7 و خ ب و ل غ م و ب ل ا غ ، و ر ب ا ل ق ت م \*\*\* و ا م ش خ د ش ا ب ن ی خ ی ر م م ش خ
- 8 ق ح ر و ز ن ی ع ب ص ا ن ا ی م ر د \*\*\* ق س د غ و ف س ک ز ا ن م ی ا ، ب ل ا غ ر و ن د
- 9 ا ه ن ا م ا د ه ت ش ا د ر ی ن ل ا ب ق م \*\*\* ا ه ن ا ج ر ب ا ر ر و ن ا د ن ا ش ف ق ح  
ه ت ف ا ت ر ب ا د خ ر ی غ ز ا ی و ر \*\*\* ه ت ف ا ی و ا ک ر ه ز و ن ر ا ت ن ا و

1. ن ا م س ا ر د د ی ش ر و خ ل ز ا ن م : ج ر ب . د ی ش ر و خ : ر و خ

2. ه ا ر م ه و ق ی ف ر : گ ت م ه

3 ر د ( ی ه ل ا ی ا ی ل و ا ) ی ن ا گ ر ا ت س د ، ی د ا م ن ا م س ا ن ا گ ر ا ت س د ن ی ا ی ا ر و ر د  
ت س و ح د و ( ن د ش د ی د ی ا ن و ل و ف ا ) ق ا ر ت ح ا ه ک د ن ر ا د ر ا ر ق ت و ک ل م ن ا م س ا  
د ر ا د ن ه ا ر ا ه ن آ ر د ( ی ک ر ا ب م ا ن د و ی م و ش د )

4. ا ن ش ا و ف و ر ع م : ر ه ت ش م . ه د ن ک ر ی س د : ر ی ا س د

5 در شعاع تابش انوار الهی استوار هستند، و در عین تفاوتشان، با  
یکدیگر غیریت و جدایی ندارند (از خصوصیات عالم مجردات).

6. 18 و 17 هیأ ، ر ج د ه ر و س ؛ 5 هیأ ، ک ا م ل ا ه ر و س

ن د ن ا ر ، ر ا س گ ن س د : م ج ر ع م ج : م و ج ر . ل ا ب ق ا و ت خ ب : ع ل ا ط

ت ق ی ق د ن ا م س ا ه ب ن ا ی ع د م و ر ا ف ک ن ت ف ا ی ت س د ع ن ا م ی ه ل ا ی ا ی ل و ا س و ف ن د ( 1 )  
س ف ن د ه ب ن ی ط ا ی ش د ، د ش ا ب ی ه ل ا ی ا ی ل و ا س و ف ن د ز ا د ی و م ه ک ی س ک ( 2 ) . د و ش ی م

د ن و ش ی م ه د ن ا ر و ت ش ا د د ن ه ا و خ د ی س ر ت س د و ا

7. ه د ن و ش ن و گ ر گ د و ه د ن و ر ن و گ ز ا و : و ر ب ل ق ت م

ب ل ا غ ن ا ش ی ا ر ب م ش خ ه ک ت س ی ن ی خ ی ر م م ش خ ع و ن د ز ا ی ه ل ا ی ا ی ل و ا م ش خ  
د ی ا م ز ج ر ا خ ل ا د ت ع ا ر ی س م ز ا ا ر ن ا ش ی ا و د ش ا ب

8 گسف: گرفتگی ماه یا خورشید. غسق: تاریکی. در میان ...: (در  
میان دو انگشت حق و مقهور تجلی جلال و جمال خداوند).

9 ی ل ص د ا ل ل ه و س ر ؛ ۳۰ ص ، ۱ ج ، ( ی ر و ب ا ش ی ن م ک ا د ) ک ر د ت س م ل ا

«... تَمَلَّظَ فِي مَقْلَخٍ قَلَّخَ اللَّهُ نًا» : م ل س و ه ل ا و ه ی ل ع ا ل ل ه ( خ د ا و ن د خ ل ق  
خویش را در تاریکی آفرید، سپس از نور خویش بر ایشان افشاند؛ پس  
هر که آن نور به او اصابت نمود، هدایت یافت و هر که آن نور به او  
اصابت ننمود، گمراه گشت).

ه ر ه ب ی ا ر ب ا ر ش ی و خ د ا د ع ت س ا و ت ی ل ب ا ق ن ا م ا د ن ا ت خ ب ک ی ن : ... ن ل ا ب ق م  
د ن ا ه د و ش گ ی ه ل ا ر ا و ن ا ر ا ت ن ز ا ی د ن م

مدشده رهپیی بزود راتندن آز \*\*\* هذبانی قشعین اماد ار هکره  
 تسالگ یور ابقشع ار نلابلد \*\*\* تسالک یوساهیور ار اهوزج  
 ار درز و خرسد گنر و جنورد زا \*\*\* ار درم و نوربزا گنر ار واگ  
 1 تساقجی هبامایسد زان اتشز گنر \*\*\* تسافصدم خزا کیندی هاگنر  
 2 فینک گنر نیا یوبد َاللهُ مُنْعَلًا \*\*\* فیطل گنر نآ مانذ َاللهُ مُغْبِصِدًا  
 دوری ماچنا دماک اجن امه زا \*\*\* دوری ما ایرد هب، ایرد زا هچنا  
 ورزیماقشعین اچ، امن تزو \*\*\* ورزیتدی اهل یسد، هکرسزا

## ی ولهپ رد تب و ، هاشداپن تخور فاش تا زا ، دنک دوجسد هکره» : هکن داهندش تا «! دهر ب ش تا»

3: درکی پاپربیی تب، ش تا ی ولهپ \*\*\* درکی ار هچن بیب گسدیوهج نآ  
 «تسشیدش تا لد رد، درایندرو \*\*\* تسرید، درآ دوجسد ار تب نیا هکناک»  
 داز بر گیدی تب ش سفندت بززا \*\*\* دادنوا سفندت بنیا یازسد نوچ



تساهدژا تب نیا و رام تب نآ هکنآز \*\*\* تسامشد سفندت پهاهت پرام  
 رارق دریگی م با زا ارارشدن آ \*\*\* ارارشدت بو سفندت سا گنسد و نها  
 !؟ دوشن میا ی کود نیا ابی مدآ \*\*\* !؟ دوشن کاسی کب آزنها و گنسد  
 رانگ دویندن اشیران ربار با \*\*\* راندنرادنورد رذنها و گنسد  
 !؟ دوری کنها و گنسدنورد رذنها و گنسد هتشکنورد راند، و جب آز

1 خُم: خمره. خُم صفا: (قلب پاک).

2. 161 و 138 هیأ، هر قبلأ هر وسد

ادخزا ش ابرود: اللهُ مُنْعَلًا. بی یادخ گنر: اللهُ مُغْبِصِدًا

3. هشینا و ریبتت: یأر

- دوهُج و اسرَتِ رَفک، و د ر ه ع ر ف \*\*\* دود و رانلِ صا ت سا گنسد و ن ه آ □  
 ن اد ه مشچ ار ه یسدِ ب آ ر م س فند \*\*\* ن ا ه ن د م ز و ک ر د ت س ه ب آ م ا ی س د ت بُد  
 ه ا ر ه ا ش د ر ب ی ا ه م ش چ ز گ ن بُد س فند \*\*\* م ا ی س د ل ی س د ن و چ ت و ح ت م ت بُد ن آ
- 1 رِ صُم ی ا ن آ ه م ش چ ت م و ش د س فند \*\*\* ر د ک ب آ ن و چ م ز و ک ن و ر د ت بُد □  
 گ ن ر د ی ب د ن ا ه ر ی م ه م ش چ ب آ و \*\*\* گ ن س م ر ا پ ک ی د ن گ ن ش ب ا ر و ب س د د ص  
 د و ب ی ق ا ب و م ز ا ت ه م ش چ ب آ \*\*\* د و ش د ی ن ا ف ر گ م ز و ک و م خ ب آ □  
 ل ه ج ت س ا ل ه ج ا ر س فند ن د ی د ل ه ن د \*\*\* ل ه ن د ک ی ن د ش ا ب ل ه ن د ن ت س ک ش د ت بُد  
 ر د ت ف ه ا ب ن ا و خ ب خ ز و د ه ص ق \*\*\* ر س پ ی ا ی ی و ج ب ر ا س فند ت ر و ص  
 ن ا ی ن و ع ر ف ا ب ن و ع ر ف د ص ق و ر غ \*\*\* ن آ ز ا ر ک م ر ه ر د و س ی ر ک م س فند ر ه  
 ز ی ر م ی ن و ع ر ف ز ا ر ن ا م ی ا ب آ \*\*\* ز ی ر گ ی س و م و ی س و م ی ا د خ ر د  
 ن ت ل ه ج و ی ز ا م ر ا و ر د ا ر ب ی ا \*\*\* ن ز ب د م ح ا و د ح ا ر د ن ا ا ر ت س د

## و، ل ف ط ا ب ا ر ی ن ز د و ه ج ه ا ش د ا پ ن د ر و آ و، ش ت آ ر د ا ر ل ف ط و ا ن ت خ ا د ن ا ش ت آ ن ا ی م ر د ل ف ط ن د م ا ن خ س ه ب

- دوب ه ل ع ش ر د ن ا ش ت آ و، ت ب ن آ ش ی پ \*\*\* د و ه ج ن آ د ز و آ ل ف ط ا ب ی ن ز ک ی  
 □ «ن خُسی ب ی ز و س ب ش ت آ ر د ه ن ر و \*\*\* ن ک ه د ج س ت ب ن ی ا ش ی پ ن ز ی ا»: ت ف گ □
- 2 ه ن ق و م ن آ د ر ک ن ت بُد ن آ ه د ج س د \*\*\* ه ن م و م و ن ی د ک ا پ ن ز ن آ د و ب □  
 3 د ن ک ب ن ا م ی ا ز ا ل د و د ی س ر ت ب ن ز \*\*\* د ن ک ف ر د ش ت آ ر د، د ت س ب و ا ز ا ل ف ط  
 4 ت م ا م ل ی ن ا ک: ل ف ط ن آ د ز گ ن ا ب \*\*\* ت ب ش ی پ د ر آ م د ج س و ا ا ت ت س ا و خ  
 م ش ت آ ن ا ی م ر د و ص ر د ه چ ر گ \*\*\* م ش و خ ا ج ن ی ا ن م ه ک ر د ا م آ ر د ن ا

1 مُصِرّ: اصرارکننده (بر کفر).

2 ن ی ق ی ا ب ن ز: ه ن ق و م

3 ت ف ر گ، د ن ا ت س: د ت س ب

4 م ا ه د ن ز ا ت ق ی ق د و م ا ه د ر م ن م ا ن ا م ه: ت م ا م ل ی ن ا

1. بیج ز مدرو آبرسد، نیا ت سا تمحر \*\*\* بیج ر هب ز ا ش تآ ت سا دنیم شچ  
 قد ن اصاخ تر شعی نیبب ات \*\*\* قد ن اهر ب ن یبب ر دام آردنا
2. ل اشم ش بآ، ت سا ش تا کی ناهج ز ا \*\*\* ل اشم تآ ن یبب آ و آردنا  
 نیمسای و در و تفای ش تآ رد واک \*\*\* ن یبب میهار با ر ارسا آردنا  
 و ت ز ن داتفا دوی م فو خ ت خسد \*\*\* و ت ز ن داز هگ مدیدی م گرم  
 گنر بوخی یار شش وخی ناهج رد \*\*\* گنتن اندز ز ا منسر، مدار ب ن وچ  
 نوگس نیا مدیدب ش تآ نیا رد ن وچ \*\*\* نوئک مدید محر ن وچ ار ناهج نیا  
 ی مدی سیع و ا ردنا هژ ده ژد \*\*\* ی ملاء مدیدب ش تآ نیا ردنا  
 تابشی پل کش ت سده ن ائناهج ن آو \*\*\* ت اذت سه ل کشت سین ن اهج کتد  
 یر ذآ در ادر ذآ نیا مکن یبب \*\*\* یر دام ق ح هب ر دام آردنا
3. ت سد ز تلود هدم، ر دام آردنا \*\*\* ت سدمآ ل ابقا مکر دام آردنا  
 ادخل صف و تردقی نیبب ات \*\*\* آردنا، ی دیدب گس ن آ تردق  
 و ت ی اور پ متسید دوخ بر ط زک \*\*\* و ت ی اپ میاشگی م تمحر ز ن م  
 ن اوخ ت سدها هنید ماش ش تآ ردناک \*\*\* ن اوخ م هار ن ار گید و آردنا  
 راهب دصد در اد مکن ش تآ نیا ردنا \*\*\* ر اوخا ور پ همه ی ا دیب آردنا
4. همهن آ ت سا باذع ن یبب ب د ع ریغ \*\*\* همهن اناملسم ی ا دیب آردنا  
 ن یهم مرگ ش تآ هتسگ درس \*\*\* ن یچن یا دینیبب و دیب آردنا □  
 با ت ع نیع همه ی ا دیب آردنا \*\*\* بارخ و ت سم همه ی ا دیب آردنا □  
 «قیقر و ی فاصد حور ددرگ مکن ات \*\*\* قیمع رحب نیا ردنا دیب آردنا □  
 وخر هم ل فط تفرگب و ا ت سد \*\*\* و ا ردنا ار دوخ ت خادنا ش ر دام □

- 
1. ن ابیرگ: بیج. ر ما ت قیقندن تشاد ی فخم، باجد: بیج  
 مشچ رگا و ت سا ن لافاغ دید ع نام مکن ت سا ی باجد و رهاظ ش تآ نیا  
 ت سا تمحر امامت دشاب ز اب ت قیقدهب و دشابن هتسب
2. هب و ش تآ ش ت قیقده مکن ایند ملاء ز ا: ... ی ناهج ز ا. هنوگش تآ: ل اشم تآ  
 ابید نور یبب ت سا بآ دننام تروصد و رهاظ  
 رونر پی شتآ دننام مکن توکلم ملاء ز ا مکن ی ت قیقده: ی راوز بسد موحر م  
 تاید و ت سا بآ تروصه ی ل اشم تروصد و هتفرگ ت اشد ت سا  
 ی تسه مامت ش خب
3. ت داعسد و ل ابقا، تخب: تلود
4. راوگش وخن یبب: ن یبب ب د ع

در بُدِ اَر تَلوَدِ یوگِ ش تَا رَدنَا \*\*\* دَر خَلِ فِط نَا رِ دَا م دَمَا ر دِنَا □  
 تَفَرگَن تَفَسُق حَف طَلِ فِ صَو رُد \*\*\* تَفَرگَن تَفَكُّ سَدَن یَز مَ هَ ش رِ دَا م □  
 مَوگُ ش زَا نَا قَلخَن اَج دِ شِ مَ هَ رُ پُ \*\*\* مَو رِ گَن اِن اَ یِم رِ دِ ذِ ی مَ گَن اَب □  
 «ناتسو بنیا دیر گنبدش تا ردا \*\*\* نامدرم یاک»: ار قلخ ذی م هرعد

## ش تَا رِ دِ هَا ر اِب اَر دُو خ ن اَم دَر م نِ تَخ اَد نَا قِو ش رِ س زَا

ن ز و د ر م ش تَا ر د ن ا د ن د ن ک ف ی م \*\*\* ن ت ش ی و خ ی پ ن ا ز ا د ع ب ا ر د و خ ق ل خ  
 ت س و ا ز ا خ ل ت ر ه ن د ر ک ن ی ر ی ش م ک ن ا ز \*\*\* ت س و د ق ش ع ز ا ، ش ش ک ی پ ل ک و م ی پ  
 1 «ایم رد ش تاک»: دندرکی معنم \*\*\* ار قلخ ناناوع ناک دشنانچ ات  
 ل درامید نبسد نیز نامیشپ دشت \*\*\* ل ج خ و ی و ر ه ی س د ش ی د و ه ی ن ا  
 2 دندش رتق داصد مسج ی انفرد \*\*\* دندش رتق شاع قلخ ش تا ر د ن ا ک  
 ر گُ ش د ، د ی د و ر ه ی س م ه ا ر د و خ و ی د \*\*\* ر گُ ش د ، د ی چ ی پ و ا ر د م ه ن ا ط ی ش د ر ک م  
 ن ا ش ک ا ن ا ن ا ف ر ه چ ر د د ش ع م ج \*\*\* ن ا س ک ی و ر ر ب د ی ل ا م ی م ه چ ن ا  
 ت س ر د ن ا ش ی ا ز ، و ا ن ا ه د ی ر د د ش \*\*\* ت س ج ق ل خ ی ه م ا ج د ی ر د ی م ه ک ن ا

## م ا د ه ک خ ا ت س گ ص خ ش ن ا ن ا ه د ن د ن ا م ر ک د ر بُ ر خ س ت ه ب ر ب م غ ی پ

د ن ا م ب ر ک ش ن ا ه د ؛ ا ر د م ا م ا د \*\*\* د ن ا و خ ب ر خ س ت ز ا و د ر ک ژ ک ن ه د ، ن ا  
 4 ن د ل ن م م ل ع ف ا ط ل ا ا ر و ت ی ا \*\*\* ا ن ک و ف ع ، د م م ح ی ا ک : « د م ا ز ا ب  
 5 «لها و بوستم ار سوسفا مدبنم \*\*\* لهجز مدرکی م سوسفا ار وتنم

-----

د ر بُ ن ا ک ا پ ا ن ع ط ر د ن ا ش ل ی م \*\*\* د ر د س ک م ی ه د ر پ ه ک د ه ا و خ ا د خ ن و چ  
 س ن ف ن ا ب و ی ع م ب ی ع ر د د ن ز م ک \*\*\* س ک ب ی ع د ش و پ ه ک د ه ا و خ ا د خ ر و  
 6 د ن ک ی ر ا ز ب ن ا ج ا ر ا م ل ی م \*\*\* د ن ک ی ر ا ی ن ا م ه ک د ه ا و خ ا د خ ن و چ  
 ت س و ا ن ا ی ر ی د و ا ه ک ل د ن و ی ا م ه ی ا \*\*\* ت س و ا ن ا ی ر گ و ا ه ک ی م ش چ ک ن خ ی ا  
 ت س ی ا ه د ن ب ک ر ا ب م ن ی ب ی ر خ ا د ر م \*\*\* ت س ی ا ه د ن خ ر خ ا ه ی ر گ ر ه ی پ ز ا  
 د و ش ت م ح ر ، ن ا و ر ی ک ش ا ا ج ک ر ه \*\*\* د و ی د م ز ی س ، ن ا و ر ی ب ا ا ج ک ر ه  
 ر ص خ د ی و ر ر ب ت ن ا ج ن ح ص ز ا ت \*\*\* ر ت م ش چ ن ل ا ن ا ب ل ا و د ن و چ ش ا ب  
 7 د ر ز ی و ر ن ا د ر ک ه ی و ت ت ا ر ج ز ن و چ \*\*\* د ر ک و ف ع ، د ی س د و م ر ف ت م ح ر م □  
 8 ر ا ت م ح ر ن ا ف ی ع ض ر ب ، ی ه ا و خ م ح ر \*\*\* ر ا ب ک ش ا ر ب ن ک م ح ر ، ی ه ا و خ ک ش ا

## ا ر چ : ه ک ا ر ش تَا د و ه ج ن د ر ک ب ا ت ع و ا ب ا و ج و «!؟ ی ز و س ی م ن

؟ و ک ت و خ ی ع ی ی ط ز و س ن ا ه ج ن ا \*\*\* و خ د ن ت ی ا ک : « ه ش د د ر ک ش تَا ه ب و ر  
 10 ؟ ت ت ی ز د ش د ر گ د ا م ت خ ب ز ا ی \*\*\* ؟ ت ت ی ص ا خ د ش ه چ ؟ ی ز و س ی م ن ن و چ  
 ؟ ت س ر ب ن و چ و ا ، ا ر و ت د ت س ر پ ن د ه ک ن ا \*\*\* ت س ر پ ش تَا ر ب و ت ی ی ا ش خ ب ن ی م  
 ؟ ی ت س ی ز د ا ق ت س ی چ ؟ ی ز و س ن و چ \*\*\* ی ت س ی ز ر ی ا ص و ت - ش تَا ی ا - ز گ ر ه  
 ؟ د ن ل ب ی ه ل ع ش ن ی ن چ د ن ا ز و س ن و چ \*\*\* د ن ب ش و ه ا ی - ب ج ع ی ا - ت س ا د ن ب م ش چ

1. ن ا ب س ا پ : ن ا و ع  
 2. ن ا م ی ا ر د ن ا ک : ه ی ن و ق ه خ س ن  
 3. ا ز ه ت س ا و ن د ر ک م ر خ س م : ر خ س ت  
 4. م ل ع و ف ا ط ل ا : ه ی ن و ق ه خ س ن  
 5. ن د ر ک م ر خ س م : س و س ف ا  
 6. د ن ک ی ر ا ی ا ر ا م : د ن ک ی ر ا ی ن ا م  
 7. م ل س و ه ل ا و ه ی ل ع ا ل ل ه ی ل ص د ا ل ل ه ل و س ر : د ی س  
 8. ن ک م ح ر ، ی ه ا و خ م ح ر : ی ن ا خ ر ی م . ه ی ن و ق ه خ س ن س ا س ا ر ب ه د ش ح ب ح ص ت  
 ر ا ب ک ش ا ر ب  
 9. ش ن ز ر س : ب ا ت ع  
 10. د ش ن و گ ر گ د : د ش ر گ د . ا ر چ : ن و چ

1 «!؟تسامت خبز ا وت عبط فلاخ ایه \*\*\*؟تسایمیس ایه سکت درکی یوداج  
 مَشَبَاتِی نَبیب و ت ا آ ر د ن ا \*\*\* مَشَتَا ، م نام ه ن م» :ش تَا ت ف گ  
 مَرَبُی ر و ت س د ه ب م ه ، مَقَد غ ی ت \*\*\* م ر ص د ع و ت ش گ ن ر گ ی د ن م ع ب ط  
 2 ن ا م ه ی م ش ی ب ه د ر ک ی س و ل پ ا چ \*\*\* ن ا م ک ر ت ن ا گ س ا گ ر خ ر د ر ب  
 و ا ه ن ا ر ی ش ن ا گ س ز ا د ن ی ب ه ل م د \*\*\* و ر ه ن ا گ ی د ر ن گ ب ه گ ر خ ه ب ر و  
 «ی گ د ن ز ر د ق د ت س ی ن ی ک ر ت ز م ک \*\*\* ی گ د ن ب ر د م ت س ی ن م ک گ س ز ن م



د ن ک ن ی د ک ی ل م ر م ا ز ا ش ز و س \*\*\* د ن ک ن ی گ م ر گ ا ت ع ب ط ش تَا  
 3 د ه ن ی د ک ی ل م ی د ا ش ن آ ر د ن ا \*\*\* د ه د ی د ا ش ر گ ا ت ع ب ط ش تَا  
 ن ک ر ا ک ، د م ا ق ل ا خ ر م ا ه ب م غ \*\*\* ن ک ر ا ف غ ت س ا و ت ، ی ن ی ب م غ ه ک ن و چ  
 د و ش ی د ا ز آ ی ا پ د ن ب ن ی ع \*\*\* د و ش ی د ا ش م غ ن ی ع ، د ه ا و خ ب ن و چ  
 د ن ا ه د ن ز ق د ا ب ، ه د ر م و ت و ن م ا ب \*\*\* د ن ا ه د ن ب ش تَا و ب آ و ک ا خ و د ا ب  
 م ا د م ن ا چ ی ب ب ش و ز و ر ق ش ا ع و چ م ه \*\*\* م ا ی ق ر د ه ش ی م ه ش تَا ، ق د ش ی ب  
 د ه ن و ر ی ب م د ق ق د ر م ا ه ب م ه \*\*\* د ه ج ش تَا ، ی ن ز ن ه ا ر ب گ ن س  
 4 ن ز و د ر م ن و چ م ه د ن ی ا ز ی م و د ن ی ا ک \*\*\* ن ز م م ه ر ب م ت س د گ ن س و ن ه ا  
 ک ی ن ی د ر م ی ا ر گ ن ر ت ل ا ب ه ب و ت \*\*\* ک ی ل و د م ا ب ب س د و خ ن ه ا و گ ن س  
 !؟ش ی و خ ه ب ز گ ر ه ب ب س د ش ی ک ب ب س ی د \*\*\* ش ی ب ی د ز و ا ب ب س ن آ ا ر ب ب س ن ی ا ک  
 5 د ن ک ل ط ا ع و ر ی پی ه ا گ ز ا ب \*\*\* د ن ک ل م ا ع ب ب س ن آ ا ر ب ب س ن ی ا  
 ت س ا ر ت ر ب ا ه ب ب س ن ی ز ا ه ب ب س ن آ \*\*\* ت س ا ر ب ه ر ا ر ا ی ب ن ا ک ا ه ب ب س ن آ و  
 ا ی ب ن ا م ر ح م ت س ا ر ا ه ب ب س ن آ و \*\*\* ا م ل ق ع د م ا م ر ح م ا ر ب ب س ن ی ا

---

1. ی دنیم شچ :ایمیس  
 2. هدرپارس ، همیخ :هاگرخ  
 3. ناطلس :کیلم  
 4. یوه گنس و ن ه ا :هینوقه اُخسن  
 5. رتای ب ، راکیب :ل طاع

1 نَفَهْدِمَا نَسْرَ نِيَا ، هَجَ نِيَا رَدْنَا \*\*\* نَسْرَ وَاغِي زَاتَهَبْ؟ دَوْبَهَجْ بَبَسْ نِيَا  
 تَسَا تَلَزْ نَدِيدَنْ اَرِنَا دَرَكْ خَرَجْ \*\*\* تَسَا تَلَا اَرِنَسْرَ نِيَا خَرَجْ شِ دَرَكْ  
 نَادَمِنَا دَرَكْسِ خَرَجْ نِيَا وَ نَاهُ وَ نَاهُ \*\*\* نَاهُجْ رَدَاهُ بَبَسْ اِهْنَسْرَ نِيَا  
 2 خَرَمَ وَاغِي زَغَمِي بَزَوْتِي زَوَسْنَات \*\*\* خَرَجْ وَاغِي نَادَرَكْسُو رَفِصِي نَامْنَات  
 3 قَدْرَمَخْ زَا دَنْدَمَا تَسْمَرْسُو دَرَه \*\*\* قَدْرَمَا زَا دَنْوَشِي مَشْتَا وَ دَابْ  
 رَظْنِي يَشْكَبْ وَاغِي نِيْدَقْ دَرْ مَه \*\*\* رَسْبِي اَمَشْخَشْتَا وَ مَلْدَبَا  
 !؟ دَاعِ مَوْقِنَا يَمِي دَرَكْ نَوْجْ قَرْف \*\*\* دَابْ نَا جَقْ دَرْ زَا فَاوِي دَوْبَرْ كْ

## دوه موق داب ندر ككلاه هصق

### ار ماسلا هيدع

ديسري م اجناك داب دشي م مرز \*\*\* ديشكي م طخن انمؤم درگ دوه  
 اوهر دنا تسكشي م هر اپمراپ \*\*\* ار هلمج ، طخن آز دودن وريده كره  
 4 ديدي ي طخم ر درگ بدرگ \*\*\* ديشكي م ي عار ن ابيش ن پنجه  
 5 زاتكرت اجنا گرگ در ايندات \*\*\* زامنت قو و ا دشي م معمج هب ن وچ  
 6 ن اشن ن آز ي تشگن م ه ي دنپسوگ \*\*\* ن آردنا ي نفر نرد ي گرگ چيه  
 دنب دودار ادخ درم ي هرياد \*\*\* دنپسوگ صر د و گرگ صر د داب

-----

1. نامسير : نَسْرَ

2 مَرخ: نوعی درخت (که چوبش زود آتش می گیرد).

3. دوشی م ش تَا دَاب: هینوق هُخَسَن

ب. ارشد ، ی م : رَمَخْ

4. فور عم دَاهُرْ زَا : ی عار ن ابیش . ن اپوچ : ی عار

5. ن در ک هلمد : ن در و آ ز ات ک ر ت

6. ت فر ن و ر ی د : ی تشگن

ناتسوب مپسند نوچمه ش و خ و مرد \*\*\* ن افراء ابل جا داب نینچمه  
!؟ دزگش نوچ، دوی قدی هدیزگ نوچ \*\*\* دزدن اندن ار میهار با ش تا

<sup>1</sup> نیمز ر عقا آت مدرب ار نایغاب \*\*\* نیدل ها دزوسند توهشد ش تا  
تخانشاوی طیقز ار ی سومل ها \*\*\* تخاتب قدر ما هد نوچ ایرد جوم  
دیشک دوخ ر عقا هدش تخت و رز اب \*\*\* دیسر رد نامرف وچ ار نوراق گاخ

<sup>2</sup> دیرپ دشی غرم، دانشگرپ و لهاب \*\*\* دیرچ ی سیه مد زان وچ لگ و با  
<sup>3</sup> ق فلأب ر ش دزاسد ت ت ج غرم \*\*\* قدیمد دیارپ نوچ ت ناهد زا □

<sup>4</sup> لد قد صد خ فذ ز دشت ت ج غرم \*\*\* لگ و با ر اخبت حیستت سه  
ص قذ ز و ات سر و دشل ماک ی فوصد \*\*\* صقر هد دشی سوم روزا روط هوک  
زید دوی خولک زای سوم مسج \*\*\* زیزع دشی فوصد هوک رگ بجع هدچ

## و، دو هج هاشداپن در کرانکا و زنت ار و ان احصا ت حیصن

دویند ش رانکا هکزج و زنت هکزج \*\*\* دو هج ماشن آ دید بئاجع نیا

نارم نینچ ار مزیتسا بکرم \*\*\* نارنگم دحزا: دنتفگ ن احصان

«دوخ ن اجرد نزم ش تا، نیا زا دعبد \*\*\* دبل عف نیا نکم، ن تشک زارنگب □

درک دنویپرد دنویپد ار ملظ \*\*\* درک دنبو و تسبتسد ار ن احصان

<sup>5</sup> «دیسر امرهقه هک؛ گس دی ارادی اپ» \*\*\* دیسر اجنیا نوچ راکدما گناپ

تخوسب ار نادو هج ن آ و تشگ هقلد \*\*\* تخور فر بزگل هچ ش تا، ن آ زا دعبد

---

<sup>1</sup> نایقاب: هینوقه خسند

(نیلفاسلا لفسا): نیمز ر عقا. ناملاظ: نایغاب. دننازوسند: دزوسند

<sup>2</sup> چرید: (بهره برد).

<sup>3</sup> حمد حق: ستایش خدا. رَبُّ الْفَلَقِ: پروردگار آفرینش و شکافنده صبح،  
(شکافنده تاریکی عالم دنیا به نور صورتها و فعلیتهای ملکوتی).

<sup>4</sup> بی ناخریم. هینوقه خسند ساساربد ه دشحیحصت

لد قد صد خ فذ ز دشت ت ج غرم \*\*\* لگ و با ر اجهبت حیستت سه

<sup>5</sup> قهر: غضب (عذاب خدا).

ماہتنا دنتفر شیوخ ل صا یوسد \*\*\* ادنبار شتآ دوب ناشیا لصا  
 قیرط دشابل کی یوسد ار اھوزج \*\*\* قیرقنآ دندوب ہداز شتآ ز مھ  
<sup>1</sup> ناخذ و رانزا دنداری مفرح \*\*\* ناسخنآ دندوب ہداز شتآ ز مھ □  
<sup>2</sup> سَخ وچن اشیا شتآ ار دوخت خود \*\*\* سب و زوسن مؤم دندوبی شتآ



<sup>3</sup> ہیواز ار وارم دما ہیواہ \*\*\* (ہیواہ ہما) تسمدوب وا ہکنآ  
 تسای پرد ار اھر عرفر ماہل صا \*\*\* تسای و نایوج دندر فر دام  
<sup>4</sup> تسای ناگزاک دنکی م شقشد داب \*\*\* تسای نادنز رگض و در دنا بآ  
 شندر بی نیبنا تہ ، کدنا کدنا \*\*\* ش ندعم ات در بی م دناہری م  
 ناہج سب دزا دزد کدنا کدنا \*\*\* ناچمہ ار ام ی اہن اج شقذ نیو  
<sup>5</sup> مء تُیَد ی لِا اَنِم اَدعاصد \*\*\* مَلْکَلَا بُابِطُا دَعَصِیَہِ لِا اَت  
<sup>6</sup> اقبلا راد ی لِا اَنِم اَقحتم \*\*\* ی قنتملاب انسا فنا ی قترت  
<sup>7</sup> لاجلای ذنم تمحر ، کاذ فعضد \*\*\* لاقملا تافاکم انیتا تم  
<sup>8</sup> اہلان امم دبعلا لائی کی \*\*\* اہلثما ی لِا انیجلی تم  
<sup>9</sup> امانقہ یاء تلان لافاذ \*\*\* اماندل زنت و جرعت ادکھ  
<sup>10</sup> ش شچنیا دما ہک دیا فرط ناز \*\*\* ش شکنیا : نیعی ، مپیوگی سراپ  
 تسا ہنار ی قوذ زور کی فرط ناک \*\*\* تسا ہنام ی یوسہ ی موقر ہ مشچ  
 نیبب دشاب دوخل کزا وزج قوذ \*\*\* نیقی دشاب دوخ سنج زا سنج قوذ  
<sup>11</sup> دوش و اسنج ، تسویب و دبنوچ \*\*\* دوی سنج ل باق نآ رگم ای  
 دوز فام ردنا و ام سنج تشگ \*\*\* دوبنام سنج ہکنانو بآ وچمہ  
<sup>12</sup> ناد سنج ار نآ رخا رابتعاز \*\*\* نانو بآ درادن تیسنج شقذ  
<sup>13</sup> ار سنج دشاب دننام رگم نآ \*\*\* ام قوذ دشاب سنج ریغ ز رو  
<sup>14</sup> تبقاع دننامی قاب تیراع \*\*\* تیراع دشاب ، تسا دننام ہکنآ  
<sup>15</sup> ریفت دد ، دبایند دوخ سنج ہکنوچ \*\*\* ریقت زا دیا قوذ رگار غرم

1. دود و شتآ : ناخذ و ران . ناگیامورف : ناسخ

2. کاشاخ و راخ : سَخ

3. 9. ہیاء عراقلا ہر وسد

اُمہ ہاویہ : اصلش دوزخ است . زاویہ : گوشہ (منزلگاہ) .

4. نکر و تسا مبرا رصانع زا بآ : ... داب بن درک کشخ : بن درک فشند

دنادرگی مزاب ش لصا ہب ار نآ داب نیار باند ؛ دراد ی لصا و

5. نمؤم حور نامہ ہک مزیکاپ و کاپ ہملک ( 10 ہیاء رطافلا ہر وسد

لاب بجوم حلاصل مع و دوری م لاپ راگدرو پ ترصدی وسہب تسا

(دوشی م نآ تفر

ہکی یاج نادبات دور لاپ وا یوسہب (ام حاورا) ہبیط تاملک ہک اجنآ ات

دنادی م ادخ طقف

6. باقتر لاپ انسا فنا : دومم از ریم عبط

لاب تیدبا یارسنآ ہب ام زا یاہیدہ تر و صہب ہیکزت اب ام حاورا و

دنوری م

7. ربار بنیدنچ راگدرو پ تمحر یاضتقمہب نامرادرک ش اداپ س پسد

دسری م ام ہب

8. ہدنبنیا ات دزاسی م قحلم ہیلک ل وقع و ہیسدق حاورا ہب ار ام س پسد

دوش دنمہ ہب ، دناہتشگ دنمہ ہب نانا ہچنآ زا زین دنوادخ

9. تلز لاف : ہینوق ہخسند

نیا و تسا نایر جرد ہراومہ ، س وفد و ہیلہا تاملک دو عصد و دور فنیا

تسا راگدرو پ تباث تنس

10. تذنا نآ ندیشچ : ش شچ

11. کی ہب ہک دراد ار نیا تیلباق ، ملع نیا ردی دوجوم رہ نینچمہ

دوش و اسنجمہ و دسر بر گید سنج

12. نآ ، دوشی م ام عزج رخا رد نوچ ی لو تسیند ام سنجمہ نانو بآ

نادب ام سنجمہ ظاظ نیمہ ہب ار

13. تہابش رطاخہب دشاب سنجمہ ریغ یوسہب ام ش شک و قوذ رگا و

میہنشدندپ سنجمہ ار نآ ہک تسای رھاظ

14. تسیند ی دبا و تسا رادیپانوی تیراع ی رھاظ تہابش

15. رقتم : ریفت . اہنآ نتخادنا مادہب یار بن اگدرو پ ی ادص دیلقت : ریقت

بآ دیوج، دزیرگ، یو رد دسر نوچ \*\*\* بارسزا دیا قوژ رگ ار هشت  
 1 برضراد رد دوش اوسر نآ کیلا \*\*\* بالقرز زا دنوشد شوخ رگ ناسلفم  
 2 دنگف هچ ار وتژکل ایخات \*\*\* دنگف هر زا تیدودنارز ات

## کرت و لکوتناید و ناريجخذ هصق 3 ندرکدهج

4 ار هصقن کباط هصقن آ ردناو \*\*\* ار هصقن یا ناوخزاب هلیکزا  
 5 ناج زغمی ندوب هناسفا رشق \*\*\* نآ کیلی شاپ مدناوخ هلیکرد □  
 ش کمشک مئاد زیش اب ناشدوب \*\*\* شوخی داو رد ريجخذمی هفیاط  
 دوب هتسگ شوخان هلمج رب ارچ نآ \*\*\* دویزی مرد نیمکزا ریش نآ هکس  
 ریس میراد ار وتام هفیظو زک \*\*\* ریش هب ناشیا دندما، دندرک هلیک  
 6 «ایگن یا امر رب خلت ددرگذا \*\*\* ایمه دیصی پرد هفیظو زج

## تیساخناید و ،ار ناريجخذ زیش باوج دهج

7 رکبو دیز زا مهید سب اهر کم \*\*\* رکم هنمیب افو رگی را: «تفگ  
 مئدژک و رام مخز می هدیزگنم \*\*\* مدمرملوق و لعف کلاهنم  
 8 نیک و رکم رد رتب مدرم هممزا \*\*\* نیمکرد منورد زا مدره سفند  
 9 «دیزگلد و ناج هب ربمغییلوق \*\*\* دینشد، «نمؤملاً غدلایلا» نم شوگ

## رب ار لکوتناید ناريجخذ داهنج جرت زاب دهج

10 ردقنعی غیس یأ! غد رَحَلًا \*\*\* ربحاچ میكد یا: «دنتفگ هلمج  
 11 تسارتهیل کوت، نکل کوتور \*\*\* تسارشد و روشن دیروشد زدر  
 زیتسد وتا باضقه دریگذا \*\*\* زیتودنت یا نزم هچن باضقه اب  
 12 «قأفأبَر زا تمخز دیاندا \*\*\* قدرما شیب دوی دیاب مدرم

## ولکوترب ار دهج زیش داهنج جرت زاب میلست

تسا ربمغیبتسد مه بسدنیا \*\*\* تساربه ر لکوت رگی را: «تفگ  
 13، «دنب رتشی و ناز، لکوت اب» \*\*\* دنلبزاوا هب ربمغیبتفگ  
 و شملهاک نبسرد لکوتزا \*\*\* ونشد، «الله نبیید نساکلاً» زمر  
 14 تسارمضم تبم ش نمضرد هکناز \*\*\* تسارتنی لوا نساک و دهج لکوترد □

ن ازیرگ و

1 هکسهکی یاج: برضراد. ی بلقتی لاط: بالقرز. تسدی هت: سلفم.

دنزیم

2. هدشی راکلاطرهاظ: ی دودنارز. ادابم، راهنز: ات

3. شلات: دهج. تاناوید: ناريجخذ

4. مرهچ: هصق

5. هخسانه هخسنزا ی قاحلا

رهاظ، هتسوپ: رشق

6. مایگ: ایگ

7. ی نلاف و ی نلاف: رکبو دیز

8. سفند مژک: دومحم از ریم عبط. منورد زا سفند مدرم: هینوقه هخسن  
 رتدب: رتب

9: ملسوهلا و هیع اللهی لصد الله لوسر؛ 381 ص، تیهنلا و تیهادبلا  
 «دوشی مندیزگ رابود، خاروس کیدزا نمؤم»

10 ی هلا ریدقتزا ار وت هکن اهر ار طایتحا و سرت: ... غد رَحَلًا  
 !درک دهاوخذ ظفد

11. تخیمارد و ندزمهرب: ن دیروشد. طایتحا و سرت: ردح

12. شنیرفأ راگدرورب: قأفأبَر

13: ملسوهلا و هیع اللهی لصد الله لوسر؛ 15 ص 5 ج، مولعلاء ایج

«!لکوت و اهلقعا»

14 نیویوش قد بییدا: رارسلا احاتم. هخسانه هخسنزا ی قاحلا  
 تسارتهیل

و مہیوم نکی م بسک، نکی م دہج \*\*\* و معی ا بسک ا بو تن کل کور □

---

درادی پرد ار ادخت بجم، شلات اریز :... مکناز . ن اہنچ : رمضہ

1 «ی هلبا، ی نامبش دهج ز ا و ترو \*\*\* ی هز او ا تا مزی دج، نک دهج □

# و دهج ر ب ا ر ل ک و ت ن ا ر ی ج خ د ح ی ج ر ت ز ا ب ب س ک

2 ق ل د ر د ق ر ب ن ا د ر ی و ز ت ه م ق ل \*\*\* ق ل خ ف ع ض ز ا ب س ک: ه ک ش د ن ت ف گ م و ق

□ «ت سا ط خ ی ر ی غ ر ب ه ی ک ت ل ک و ت ر د \*\*\* ت سا خ ف ع ض ز ا ا ه ب س ک ه ک ن ا د ب س پ □

! ر ت ب و ب ح م د و خ م ی ل س ت ز ا ت س ی ج \*\*\* ر ت ب و خ ل ک و ت ز ا ی ب س ک ت س ی ن

ا ه د ژ ا ی و س ر ا م ز ا د ن ه ج س پ \*\*\* ل ا ب ی و س ل ا ب ز ا د ن ز ی ر گ س پ

د و ب م ا ش ا ن و خ، ت ش ا د ن پ ن ا ج ه ک ن آ \*\*\* د و ب م ا د ش ه ل ی د و ن ا س ن ا د ر ک ه ل ی د

د و ب م ا س ف ا ن ی ز ن و ع ر ف ه ل ی د \*\*\* د و ب م ا خ ر د ن ا ن م ش د و ت س ی ب ر د

3 ش ا ه ن ا خ ر د ن ا، ت س ج ی م و ا ه ک ن آ و \*\*\* ش ک ه ن ی ک ن آ ت ش ک ل ف ط ن ا ر ا ز ه د ص



4 ت س و د د ی د ر د د و خ د ی د ن ک ا ن ف و ر \*\*\* ت س و ا ر د ت ل ع ی س ب ن و چ ا م ه د ی د

5 ض ر ع ی ل ک و ا د ی د ر د ن ا ت س ه \*\*\* ض و ع ل ا م ع ن و ا د ی د ا ر ا م د ی د

د و ب ن ا ب ا ب ن د ر گ ز ج ش ب ک ر م \*\*\* د و ب ن ا ی و پ ا ت و ا ر ی گ ا ت ل ف ط

6 د و ب ک و ر و ک ر د و د ا ت ف ا ا ن ع ر د \*\*\* د و م ن ا پ و ت س د و د ر ک ی ل و ض ف ن و چ

ا ف ص د ی و س ا ف و ز ا د ن د ی ر پ ی م \*\*\* ا پ و ت س د ز ا ش ی پ ق ل خ ی ا ه ن ا ج



1. ش ل ا ت و ت م ه: د ج

2. ی و ر ز ا و ت س ا د ن و ا د خ ه ب ن ا ش د ا ق ت ع ا ف ع ض ر ط ا خ ه ب م د ر م ب س ک  
ن ا ش م ل ا ک ه ک ن ا ل ا د «ت س ا د خ ب ی ب د ب س ا ک»: د ن ی و گ ی م ر ی و ز ت و ر ک م  
(م ه ف) ن ا ه د ه ز ا د ن ا ه ب ه ک ت ق ی ق ح ز ا ی ه ت ا م ا ه ت س ا ر ا ر ه ا ظ ه ب ت س ا ی ا ه م ق ل  
ت س ا ا ه ن آ

3. ه د ن ر ی گ م ا ق ت ن ا: ش ک ه ن ی ک

4. ع ل ت: ب ی م ا ر ی (ج ه ل).

5. ل م ا ک و م ا م ت، ل ک: ی ل ک. ن ی ز گ ی ا ج ن ی ر ت ه ب: ض و ع ل ا م ع ن

6. ت ف ا و ج ن ر: د و ب ک و ر و ک. ت م ح ز و ی ت خ س: ا ن ع

1 دندش ی دندرخ و صرحد و مشخس بد \*\*\* دندش ی دندب (اوطبها) رما هب نوچ

2 «هَلَلِ لَّيْلَيْعُ لَخْلَا» :تفگ \*\*\* هاوخریش و میترضد لایعام

دهد ناند تمحر هب واک دناوت مه \*\*\* دهد ن اربان امسا زا واک نآ

## ار نهج حیرت ریش ن درکن ایب رابرگید لکو تر ب

3 داهنهام ی پاپش پی ی نابدرن \*\*\* دایعأبر ی لو، یرآ» :ریش تفگ

3 «ماخِع مَط اجنیا ن دو بی ر ب ج تسه \*\*\* ما ب ی وس دیابت فر هیا پاپ



4!؟ گنج و تنه نی پی نک نوچ، یراد تسد \*\*\*!؟ گنل و تنار دوخی نک نوچ، یراد ی پاپ

دارم ار واک دند مولعم ن ابزی پ \*\*\* داد دندب تسد هب ی لیب ن نوچ هجاوخ

5 تسوا ی اهت رابع، ی شیدنار خآ \*\*\* تسوا ی اهت راشا لیب ن وچمه ت تسد

ی هد ن اج ت راشا نآ ی افور رد \*\*\* ی هبن اج رب ار ش اهت راشا ن نوچ

6 دهد ت تراک، و ت ز درادر پ راب \*\*\* دهد ترار سا ش اهت راشا سپ

7 ار و ت دنادرگ لوبقم، ی لباق \*\*\* ار و ت دنادرگ لومحم، ی لامح

8 ی وشد ل صاون آ زا دعب، ی یوج ل صو \*\*\* ی وشد ل باق، ی ای و رما ل باق

دوب تمعدن آ راکنا، و ت ر ب ج \*\*\* دوب ت تردق تمعدن رکشد، ی عسد

9 دنکن ورید تفک ز ا تمعدن فک \*\*\* دنکن وزفا ت تمعدن تمعدن رکشد

بسخم هگرد و رد ن آ ی نیب ات \*\*\* بسخم هر رد، دوب ن تفخ و ت ر ب ج

10 رادهمیم ت خرد ن آ ریز هب ز ج \*\*\* - رابتعای پ یر ب ج ی - بسخم ناه

11 داز و ل فند زیز ب هتفخ رس رب \*\*\* داب مظهر ه دنکن ناشفا خاشد هک ات

12!؟ ن اما دبای ی ک ماگنهی پ غرم \*\*\* ن انز هر نایم رد ن تفخ، ر ب ج

13!؟ ن ز، ی نیب نوچ، و س یراد نپ درم \*\*\* ن ز ی نیب ار ش اهت راشا رو

دوش مُد، دَر پید ی و ز ا لقع هک رسد \*\*\* دوشم گ، یراد هک ی لقع رد کن یا

14 رانر عقر رد ار رگشی پ دربی م \*\*\* رانشد و موشد دوب یرگشی پ هکناز

15 نک رابج رب هیکت سپ، نک بسک \*\*\* نک راک رد، ی نک ی م لکو تر ب

1. 24. هیأ، فار علاا هروس

دندش راتفرگ و ریسا :دندش ی دندب .دیبا دورف : (اوطبها)

2 ،قیلاخ» :ملسو هلا و هیلع الله ی لصد الله لوسر ؛ 164 ص ، 2 ج ، ی فاک

» .دنتسه دنوادخ روخناند و لایع

3 ی وس ز ا روجم و راتخم ریغش رادر کرد ار ناسنا هک ی سک : ی ر ب ج

ن کمم ریغرمای وزرا و اجی پ ع قوت :ماخِع مَط .دنادی م ادخ

4 .تسد ن اتشگنا و هجپ :گنج

5 ن وچمه ، هدیشخب و ت هب دنوادخ هک ی شیدنات بقاع نیا : ... ی شیدنار خآ

درادی ماوش لات هب ار و ت هک تسوا زا ی یاویش ن خسد

6 .دهدی م و ت هب ( یرورس و ی گرزب ) ایکوراک :دهد ت تراک

7 ی هاوخ ، ی درک ش لات و ی دیشک شود رب ار راب و ا هراشا اب هک و ت

، ی تشگ اریذپ ار و ا رما هک و ت و .ت شادرب دهاوخ و ت ز ا ار راب و ا هک دید

ت شگ ی هاوخ و ا لوبقم

8 . ی وشد ل ناق ، ی ای و رما ل باق :هینوقه هُخسد

قابل (1) : پذیرنده . قابل (2) : شایسته (برای وصال حق تعالی).

9 :هینوقه هُخسد

... ت معذ ، ر ب ج \*\*\* دنکن وزفا ت تردق ، ت ردق رکشد

ی ساپسان :رفک

10 . رابتعای پ ل هاک :هینوقه هُخسد

11 شاخ : شاخه . افشاندن : تکاندن . نُقل و زاد : میوه (معارف و نفعات

الهی).

12 صلاخی ارب ناسنا هک تسوا ن انز هر نایم رد ن دیباوخ دننام ر ب ج

ی لحمی پ سورخ دننام ی ر ب ج و . دسرب تکلا هب و دنکن ش لات دوخ

نیا و دهدی م رارق ن آ تسردان عضوم رد ار قد هُقلطم ت ردق هک تسوا

دنکی م حابم ار و ا نوخ و هدادن تشک هب ار و ا ، راک

13 . ی نادی م درم ار دوخ : یراد نپ درم . هلباقم و راکنا : ن دزی نیب

14 . ش تا : ران . راع و گنن : رانش

15 . س پس : سپ

1 ی هر مگ یلابرد ی نفا هنرو \*\*\* ی هر او اتن کر ایدر ب هیکت □

## ار لکوت رم نار یجذ ن داهنج جرت زاب

### دهج رب

- 2 دنتشاک اه ب بسد ن یاک ناصیر د ن آک» \*\*\*: دنتشادر ب اه گناب ی و اب هلمج
- 3 «ن مَر ز ا دندنام مورحم ار چس پ \*\*\* ن ز و درم ن ار از هر دننا راز ه دص  
 ناهد دص هداشگ اهر دژا و چمه \*\*\* ن هج ز اغاز ن ر ق ن ار از ه دص  
 موک ز کم ن از دش مدنکر ب ن ی ز هک \*\*\* مورگانان ن آ دندرک اهر کم  
 تیدد نیا ی رادنرو ابام ز رو \*\*\* تیخ موق ن آ هلیدو رکم مدرک □
- 4 «ل ا ی ج ا ل ل ا ق ا ف ا ن م ل و ز ت ی ل» \*\*\*: ل ل ا ج ا و ا و ا ر ن ا ش ر ک م ف ص و د ر ک
- 5 ل معزا و ل اگسزا دومنذ یور \*\*\* ل ز ا ر د ن ا ت ف ر ه ک ت م س ق ن آ ه ک ز ج  
 ر ا گ ر ک ی ا ه م گ د و ر ا ک ه د ن ا م \*\*\* ر ا ک ر ی ب د ت ز ا د ن ا ت ق ا ه ل م ج
- 6 «ر ا ی ع ی ا ر ا د ن م ی م ه و ز ج د ه ج \*\*\* ر ا د م ا ی ا ن ا م ی م ا ز ج ب س ک

## رب م لاسلا هیلع ل یئاز ع ن تسیر گن

### ن امیلس ی ارسرد و ا ن تخیرگ و ، ی درم

### رب لکوت ج جرت ریرقت و ، م لاسلا هیلع

### ش شوک و دهج

- 7 دیود ی نامیلسل دع ارسرد \*\*\* دیسرد ی هاگنشاچ ی درمه داس
- «؟ دوب هچ هجاوخ ی ا» : تفگ ن امیلس سپ \*\*\* دوبک ن ا و د ره و در ز م غ ز ا ش یور  
 «ن یکو مشخزا ر پ ت خادنا رظن ک ی \*\*\* ن یچنیا ن م ر د ل یئاز ع» : تفگ  
 مانپن ا ج ی ا ر د ا ب ا م ر ف» : تفگ \*\*\* «ه او خ ب ؟ ی ه او خ ی م ه چ ن و ن ک ا ن ی ه» : تفگ  
 8 «در ب ن ا ج ، دش فرط ن آک ه دنب هک و ب \*\*\* در ب ن ا ت س ی د ن ه ه ب ا ج ن ی ز ا ر م ا ت

9 ق ل خ د ن ن ا ز ل م ا و ص ر د ه م ق ل \*\*\* ق ل خ د ن ن ا ز ی ر گ ی ش ی و ر د ز ک ن د  
 س ا ن ش ن ا ت س ی د ن ه و ت ا ر ش شوک و ص ر د \*\*\* س ا ر ه ن ا ل ا ت م ی ش ی و ر د س ر ت

ب آ ر ب ن ا ت س ی د ن ه ک ا خ ی و س د ر ب \*\*\* ب ا ت ش د ا ر و ا ا ت د و م ر ف ا ر د ا ب

10: ا ر ل یئاز ع ت ف گ ن ا م ی ل س ه ش \*\*\* ا ق ل و ن ا و ی د ت ق و ، ر گ ی د ز و ر

ا ب ر ی ک ی ی ی ا و گ ز ا ب ؟ ی د ی ر گ ن ب \*\*\* ب ب س ه چ ز ا م ش خ ه ب ا ر ن ا م ل س م ن ی ا ک» □  
 «! ؟ ن ا م و ن ا خ ز ا و ا م ر ا و ا د و ش ا ت \*\*\* ن ا ر ه ی ی ش ا ب ه د ر ک ن ی ا ، ب ج ع ی ا

11 ل ا ی خ ا ر و ا د و م ن و د ر ک ز ک م ه ف \*\*\* ل ا و ز ی ب ن ا ه ج م ا ش ی ا» : ش ت ف گ □

12 ر ن گ ه ر د ش م د ی د ب ج ع ت ز ا \*\*\* ! ؟ ر ظ ن ه د ر ک ی ک م ش خ ز ا ا ر و ن م □  
 «! ن ا ت س ی د ن ا ت س ی د ن ه ه ب و ت ا ر و ا ن ا ج \*\*\* ن ا ه ز و ر م ا ه ک» : ق د د و م ر ف ا ر م ه ک

م د ش ن ا د ر گ ر س ، ه ت ف ر ر ک ف ت ر د \*\*\* م د ش ن ا ر ی د س ب و ا ج ن ی ا ش م د ی د □  
 «! ت س ا ر د ن ا ر و د ن د ش ن ا ت س ی د ن ه ه ب و ز \*\*\* ت س ا ر پ د ص ا ر و ا ر گ» : م ت ف گ ب ج ع ز ا

«م د ت س ب ش ن ا ج و ا ج ن ا ش م د ی د \*\*\* م د ش ن ا ت س ی د ن ه ه ب ق د ر م ا ه ب ن و چ □

1. هخسان هخسنزا ی قاحلا

2 کان...: آن حریصانی که توجّه به اسباب (سعی و تلاش) را (به جای توکل) مرام خویش گزیدند (تتمّه در بیت بعد).

3 صد هزار...: (همان حریصان). زمن: زمانه و روزگار.

4 دزدن اشیا رکم و دندومز رکم ن انا ا نامه) ؛ 46 هیا ، میهار بلا هروس  
 (دندرک ب اجزا ار اهموک ن اشرکم دنچره ، ت س ا د خ

5. ل معزا و راکشزا : هینوق هخسن

32. هیا ، فرخزلا هروس

هچنأ زج ، دوشی م ن اگندب دیاع (ل اگس) ریبدتو راکفا و ل ا م ع ا ز ا هچره  
 ت س ی د ، ت س ا ه د ش ه ت ش و ن ن ا ش ی ا ی ل ز ا ت م س ق ر د

6. کریز ، درمناوج : رایع

7. هناخت لادع : ل دع ارسد . ماگن هج بصد : ماگنشاچ

8. دبای تاجن : در ب ن ا ج . ت ف ر : دش . ه ک ت س ا د ی م ا : ه ک و ب

9. وزرأ : ل م ا . ه م ع ط : ه م ق ل . ر ق ف : ی ش ی و ر د . ب ک ن ی ا : ب ک ن د

10. ت ا ق ل ا م : ا ق ل . ی ت م و ک د ر و م ا ه ب ی گ د ی س ر : ن ا و ی د

11. دش ن ظ ع و س و ل ا ی خ ر ا چ د : ل ا ی خ ا ر و ا د و م ن

12. هینوق هخسنزا ی قاحلا

-----

نیببو و اشگب مشچ و سابقنک \*\*\* نینچمهار ناهج راک همموت  
1 ل بابو نیا! قذزا، مپیاترب هکزا \*\*\* ل احم نیا!؟ دوخزا، میزیرگب هکزا

## دیاوف و ، لکوتر رب ار دهج ریش ح جرت زاب ندرکن ایب [ار] دهج

2 ن یسرم و ایبنا ی اهد هج \*\*\* نیبمهن کیلوی را: تفگ ریش  
ناهج زباغ از ت عاسن یدبات \*\*\* ن انمؤم داهج و راربا ی عسد □  
3 درسو مرگ و اقجزا دندید هچنآ \*\*\* درکت سار ار ن اشد هج ی لاعت قد  
4 فیرظ و ه فیرظ نم عی شلک \*\*\* فیطل دمال ماد هلمج ن اشاهه لید  
5 «تفرگی نوز فاهلمج ن اشاهص قذ \*\*\* تفرگی نودرگ غرم ن اشاهماد

-----

6 ایلوا و ایبنا قیرطرد \*\*\* ایک ی ای ناوت اتان کی م دهج  
داهن ام رب اضقمهار نیا مکنآز \*\*\* داهج دویبن دز هجنپ اضق اب  
س فذ کیت عاظ و نامیا م ررد \*\*\* سکت سمدرکن ایز رگن م مرفاک  
دنجبی قاب، نک دهج ی زور ود کید \*\*\* دتبم ار رسنیا، ت سینه متسکش رس  
7 تسجبی بفع واک تسجبی لاد کیند \*\*\* تسجب ایند واک تسجبی لاحم دب  
8 تسا دراو، ایند کرت رد اهر کم \*\*\* تسا دراپ، ایند بسک رد اهر کم  
درست سیر کم نآ، تسب مرفد هکنآ \*\*\* درک مرفد نادنز هک دشابن آن کم

- 
- 1: ل بابو. ن دنادرگیور: ن دیباترب. دنبا ی ل اقتنا نآ هب هک ی یاج: ل احم  
دب ماجنارسو ی تخسد  
2. ن ینمؤم: هینوقه اُخسد  
3. دناسر هجیتنهب: درکت سار  
4. فیطلال احم بل یدبتن آنآ ی ارب، ن اشیا ی اهش لاتو اهی یوجمراچ اُمم  
دنکی مذش وار تی کینز ج کینز ا هکارچ؛ دش ی حور  
5. درک دیصد ار (ادخ برقه) تو کلم ملء غرم: تفرگی نودرگ غرم  
دشل امک هبل یدبت اهنآ ی دوجو ی اهص قذ: ... ن اشاهص قذ  
6. گرزبو و رورس: ایک  
7. هک ی سکن آ: واک. ماگیاج: ل احم  
8. مکر: چارهجویی و تلاش. بارد: سرد، بی جان (بی نتیجه). وارد:  
مؤثر و نتیجه بخش.

- ناهر او ار دوخ و نادنز نك مرفد \*\*\* ناینادنز ام و نادنز ناهج نیا  
<sup>1</sup> ن ز و دنزرف و مرقد و شامق ی ن \*\*\* ن دبل فاغ ادخ زا ؟ ایند تسیچ  
<sup>2</sup> لوسر ن آ تفگ «حاصل ام معن» \*\*\* لومد ی شاپ نید رهد زک ار لام  
<sup>3</sup> تسای تشپ ، ی تشک نوری رد بآ \*\*\* تسای تشک کلاه ، ی تشک رد بآ  
<sup>4</sup> دناوخذن یکسیم زج شیوخ ن امیلد ، ن آز \*\*\* دنار بدل ز ا ر کلم و لام مکن وچ  
<sup>5</sup> تفر بآ قوف دابر پل د ز ا \*\*\* تفر بآ ردنا هتسبرسد ؤزوک  
<sup>6</sup> دوی ن کاس ن هاج بآ رس رب \*\*\* دوی ن طاب رد وچ ی شیورد داب  
<sup>7</sup> داشت تشگی هلا می محفد ز ا لد شک \*\*\* داد مطوغ ار و ا رم دناوتد بآ □  
<sup>8</sup> تسای یش لا و ا لد مشچ رد کلم \*\*\* تسای و کلم ن هاج می هلمج نیا مچرگ  
<sup>9</sup> ن دلن م ریک داب ز ا شنکر پ \*\*\* ن کر هم و دنبل د ناهد سپ  
<sup>10</sup> درک دهج ش دهج ی فزردنا رکتم \*\*\* درد و تساق د اود و تساق د دهج  
<sup>11</sup> ن دلن م ملع رس ی نادبات \*\*\* ن کدهج و امن ی یعد ، ن ک بسک □  
 دد دهشل هاج ماکر د ی کدهج \*\*\* دد دهج رب ن هاج هلمج نیا مچرگ □

## لکوت رب دهج حیرت ن دشر رقم

- <sup>12</sup> ریس دنتشگ ن ایرج ن آ باوج زک \*\*\* ریش تفگ ناهر ب ر ایسد طمن نیز  
 لاق و ل یق و دنتشاذگب ار رجب \*\*\* لاغش و وها و شوگرخ و هیور  
 نایز رد دتفینت تعید نیردناک \*\*\* نایز ریش اب دندرک اهدده  
<sup>13</sup> رگد یاضاقت دوی بش تجاد \*\*\* رضی د دیابید ش زور ره مسق  
<sup>14</sup> نایز ریش زان میا ی عرم یوس \*\*\* نامزن آ دنتفر و دنتسب نوچ دهع □  
<sup>15</sup> ش وچ هلمج نایم رد هاتفوا \*\*\* شوحو ن آ ا کید دنتسشنب عمج □  
<sup>16</sup> ی دش می کیر ه ن و خرد ی سکره \*\*\* ی دزی می یار و ربیدت ی سکره □  
 نایم ردنا ی ا عرف دیابید ات \*\*\* ناشلمج قافتا دد تبقاع □  
 تساهمقل ار نایز ریش ن خسی د \*\*\* تساهمعط و ا ، دتق واکر ه رب معرف □  
 رایخا ار رسه برسد ما عرف \*\*\* رارق هلمج ن آ دندرک نیا رب مه □  
 زوی وچمه ی دیود و ا ریش ن آ یوس \*\*\* زور زور ی دایف واکر ه رب معرف  
<sup>17</sup> «! روج دنچ ز خاک» : شوگرخ دز گناب \*\*\* رود ه بر غاس ن آ دما شوگرخ ه بن وچ

## شوگرخ باوج و ناریجخ ن در کرانکا

1. عاتم و مچراپ : شامق  
 2. مولعلاء ایحا ، ج 12 ، ص 105 ؛ «چه خوب است مال صالح در دست شخص صالح» .  
 هدنکل مد : لومد  
 3. پُشتی : حامی و پشتیبان. (اگر مال در دل باشد، تعلق به آن باعث هلاکت است؛ و اگر در دل نباشد، یاری کننده انسان برای رسیدن به مقصد و مقصود است).  
 4. می دجسم هب ماسلا هیلع نامیلد نوچ ؛ 29 ص 6 ج ، مولعلاء ایحا  
 س لاج نیکسم : تفگی م و تسشنی م و ا شید ، دیدی می نیکسم و تفر  
 «! تساهتشگی نیکسم نیشنم ه ی نیکسم ؛ آنیکسم  
 5. لایاب : قوف . ن اوارف : تفر  
 6. ایند مطلامه ی ایرد : ناهج بآ . ایند ه ب ق لعمدع : ی شیورد  
 7. میسند : محفد . و ا لد اریز : لد شک . ن در بورف : ن داد مطوغ  
 8. لاشیء : ناچیز (بی ارزش).  
 9. دهانه دل را (از تصور غیر خدا) ببند و آن را مهر کن تا دلت از هوای کبریائیت حق پُر شود (و در دنیا غرق نشوی).  
 10. دیامذ ل طاب ار ن درکش شوک ات دنکی م ش شوک هکی سک ن آ : ... رکتم  
 دنکی م لاطبا ار دوخ هیر ظن دوخ ش شوک اب عقاورد  
 11. بیغ ملع زومر و ی هلا رار سا : ... رس  
 12. شور ، هنوگ : طمن  
 13. ی زور ، تمسق : مسق  
 14. راز هزبس : ی عرم  
 15. تاناوید : شوحو  
 16. دندرکی م اوعد و عازن : ... نوخرد . ن داد رظن : ن دزی ار  
 17. دیسر شوگرخ هب تبون (گرم) می م ماج ش درگ رد : ... ن وچ

## ار ناشیا

افو و دهعرد میدرک ادفن اچ \*\*\* ام ماگ نیدنچ: بهک ش دنتفگ موق □  
1 «!دوز دوز، ور ور، ریشد دجنرذ اتد \*\*\* دوتدعی اامی ماندب وجم وت  
دیوئش ن میا لابزا مرکه به اتد \*\*\* دیهد تلهم ارم نارای ای ا»: بتفگ  
«ناتنادنزر فیتاریم، نیا دنام \*\*\* ناتناچ مرکه به دبای ن اما اتد

2 ن اش دناوخی می صلخم اتد نینچم ه \*\*\* نهچ رد ار نائما زبمیپ ره  
3 دوب هدیچیپ کمدرم نوچ زظن رد \*\*\* دوب هدی وشن وربهار کلفزک  
4 دربذی پس ک کمدرم می گرزب رد \*\*\* درخ دندید کمدرم نوچ ش مدرم  
**و شوگرخ رب ناریچخند درکض ارتعا**  
**ار ناشیا شوگرخ باوج**

!راد شوگرخ هزادنا ار شیوخ \*\*\* رادشوگ، رخ ای ا»: بهک ش دنتفگ موق  
5 ن آ رطاخر دنا دندرواینرد \*\*\* نارتهم وتزا هک!؟ نیا تسا فلا هچ نیه  
6 «؟ تسای ک وتن وچ قیلا، مد نیا هنرو \*\*\*؟ تسای پرد ناماضق دودخ ای بیجعم  
7 «داتفی یاریوقه ار فیعضرم \*\*\* داد ماهلا مقده، نارای ای ا»: بتفگ

- 
1. ش کرسد: دوتدع
  2. تاجدهار: ص لخم
  3. تساهدیچنگ و یوطئم ربمغیپ کاردا رد ملء همه: ... رظن رد  
مشچ کمدرم ردهایشا ساکعنا دننام
  4. ... دندید کچوک مشچ کمدرم دننام ار و ا مدرم
  5. رتگرزب: رتهم. ف ازگی اعدا: فلا
  6. اعدا: مد. دنسپدوخ و نیبدوخ: بجعم
  7. راتسا هشدنا و رکف: یاریوقه. ارم قد ترصد: مقده

- 1 ار روگو و ار ریشدشابن آن \*\*\* ار روبنز رم تخوما قد هچنا  
رد دوشگب ار مءن آن و اربق قد \*\*\* رت ی اولد زا رپدزاس اهناخ
- 2! ار هلیدنوگن آن دناد ی لیبی چیه \*\*\* ار هلیب مرک تخوما قد هچنا  
مءن تخورفا نامسا م تفه هبات \*\*\* مءن تخوما قد ز ی کاخ مءا
- 3تسا کتشد رد قد ا بهک سکن آن ی روک \*\*\* تسکشرد ار کلم سوما و ماز  
ار هلاسوگن آن تخاسی دنیزوپ \*\*\* ار هلاسن ار از هصششدهاز
- 4دیشتم رصقن آن درگ ددرگنات \*\*\* دیشک نید مءن ریشد دناندات  
دنبلی مءن آن ریشد دریکنات \*\*\* دنیزوپ دشد س دل ها ی ا هلمء
- 5دادن اهایرد و اهن و درگ هبن آن \*\*\* داتفر هوگی کی ار لد هرطق  
7!؟ تسرذ تروصد ز ا تیغمی ب ن ا ج \*\*\*!؟ تسرپتروصد ی ا رخا ، تروصد دنچ  
ی دبن اسکی مه ل هجوب و دمحا \*\*\* ی دبن اسنا ی مدآ تروصد هبرگ
- 8تفر تسی قرفن دشن آن دن دشن نیز \*\*\* تفر هناختبرد ل هجوب و دمحا □  
ن ائمان نوچ دهنرس ، دیارد ن او \*\*\* ن ائمان ن آن دهنرس ، دیارد نیا □  
!؟ تسا مک ار و ا زیچ هچ تروصد ز ا رگن ب \*\*\* تسا مدآ لثم ، راوید رب شقند
- 9ار بایمکر هوگن آن و جبور \*\*\* ار باتی ب تروصد ن آن تسا مک ن ا ج  
10تسد دنداد ار باحصا گس نوچ \*\*\* تسپ هلمج مءن آن ریشد رس دشد
- 11!؟ روذ رحبرد دشق رغش ناج هکنوچ \*\*\* روقدش قند ن آن ش تسا ن ایز هچ  
12اهه مانرد دوپل داء و مءن \*\*\* اهه ماخذ رنا تسین تروصد فصو
- 13س پو ش بپو و نا کم رد ی بایزشک \*\*\* س ب تسی نعم ه مه ل داء و مءن
- 14ن ا ج دیشروخ کلف رد دجنگنی م \*\*\* نا کم لا یوس ز ن ت رب دنی م  
رادش و گر خ هصق یوسش وگ \*\*\* رادش وگ ، درادن ن ایاپن خسن یا

## و تلیضف ن اید و ، ش و گر خ ش ناد رکذ ش ناد ع فانه

- رخش وگ دباینرد ار ن خسن یاک \*\*\* رخش وگرگید و ش ورفبر رخش وگ  
نید ش وگر خ ی ز ادناریش و رکم \*\*\* نید ش وگر خ ی ز ا ب هبور و تور  
مءن تسا ن ا ج و تروصد مءن هلمج \*\*\* مءن تسا ن ا میل س کلم مءن ا خ
- 15تشد و هوک ق ل خ و اهایرد ق ل خ \*\*\* تشگ هراچیپ ز نه ن نیز ار ی مدآ  
ش و حو هک و تشد هبن اهنپ دشد وز \*\*\* شوم و چمه ن اسر ت ریش و گنلپ وز
- 16تفرگ ا ج ن اهنپ ی ا ج رد ی کیره \*\*\* تفرگ اهل حاس وید و ی ر پوز

1. 68. هیأ ، ل حنلا هروس

رخمروگ : روگ

2. تخاسن شور مءن مامترد ار مءن لعشم : مءن تخورفا

3 نام... : آوازه و شرافت و جایگاه فرشتگان را در هم شکست (از ایشان پیشی گرفت). آن کس : (ابلیس).

4 زاهد ششصد هزار ساله ، گوساله : (ابلیس).

5 تا نتاند... : تا آن گوساله (ابلیس) نتواند از شیر علم بهره ببرد. قصر مشید : قصر بلند و استوار (علم و اسرار الهی).

6. 72. هیأ ، باز حلاً هروس

دوب مءن ی ابرد ل باقم رد ی ا هرطق نوچمه هک ار ی مدآ لد دنوادخ  
دومنا طء اهایرد و اهن امسا هب هک دیشخب ی تفر عم رهوگ

7 ن ا ج ایا !؟ ی تسهرهاظ و تروصد ل ا بنده ب ردقچ ، تسرپتروصد ی ا  
!؟ تسا هتشگن اهررهاظ هب هجوت ز ا زونه و ت ت قیقحز ای هت

8. میطء و رایسب : تفر. ن تفر : ن دشد

9. هینوق هخسن : باتاب (پر جلوه).

غورفی بسکء : باتی ب تروصد

10. دومن ددم ار فهک باحصا گس ی هلا تیاءت تسد نوچ...  
11. ن دوبگس (کاپان و) روفنم رهاظ : روقدش قند

12 فاصوا هکلب ؛ ددرگی مذرکذ ی رهاظ فاصوا ، ن اگدنسیون م لقر د  
دوشی م ن اید ی قیقح

13. هینوق هخسن ز ا ه دشح ی حصت

ار ن ا هک : شک

14... دنکی م ی ناشفاوترپ ، ن ت یوسه ب ت و کلم مءن ز ا ن ا ج دیشروخ

15. تا قولخم همه... : ق ل خ. دمارد و ا ریخست هب : تشگ هراچیپ

16. دندیزگی نکسل حاوسرد (ناسنا سرت ز ا) : تفرگ اهل حاس

1. تسی سکل قاع ز دحابی مدآ \*\*\* تسی سب ناهنپن مشد ار ی مدآ
2. ن اشبوک م دره هبلد ر بدنزی م \*\*\* ناهنذا مزا تسه تشز و بوخ ق اذ
3. راخ نآ رد دنزی بیسا وتر ب \*\*\* رابیو جرد یور رد رآ ل سغ ره ب
4. تسه هک ی ناد ، دلخی م وتر د هکن وچ \*\*\* تسپت سا بآ رد ز اذن هنپ هچرگ
5. هسک کی ی ند ، دوس کن ارازه زا \*\*\* هسوسو و اهس در ا خراخ
6. دوش دل کشم و ناشی نیبب ات \*\*\* دوش دل دبم و ت ی اهس د ات ش اب
7. ؟ ی ادرک دوخ رورس ار نایک ات \*\*\* ؟ ی ادرک در نایک ی اهن خسد ات

## هشیدنا و رسن اریجن دن تسجزاب ار شوگرخ

8. تسوت کارد ا رد هچنآ هیز نایم رد \*\*\* تسچ شوگرخ ی اک: دنتفگ ن آ زا دع ب  
ی اهدیشیدنا هک ی یار وگزاب \*\*\* ی اهدیچیبرد و ت ی ریشد اب هک ی ا  
دهد ی رای ا ر ل قع ر م اهل قع \*\*\* دهد ی رایشه و کارد ا تروشم
9. «! ن متوم ر اشتسملاک» تروشم \*\*\* - ن زیار ی ا - ن کب: ربمغیبت فگ  
«؟ دوز و ت دوصقم تسیچ ات وگزاب \*\*\* دوش دیا ب ن اجه ب ربمغیبت لوق □

1. طاتحم: ردحباب

2. ن ارگید ناهنپ دب و کینذ تافصد نیا: ... دنزی م. قلاخا: ق اذ  
درانگ ریثأت و دوش دراو بلق رد ات دبوک ی م املد ر د رب هظطره

3. وشتسشد: ل سغ

4. پست: (زیر آب). می خلد: فرومی رود.

5. هسوسو و اههلید: رواخه لاک عبط. هسوسو و اهی حو: هینوقه هخسد  
س او د تا کارد ا: اهس د. بار طضا و ش یوشت: راخراخ

6. و بوخ ق اذ: ناشی نیبب. دوش ضوع: دوش دل دبم. نک ربص: ش اب  
دوشی م راکشأ و ت ی ارب ، دوس ناهنپ و ت ز ا ل احصبات هک تشز

7. ی ناسک هچ: نایک

8. چست: چالاک (زیرک). نه: بنه، بگذار.

9. (ربلا دبعن با) دیهمتلا ، ج 8 ، ص 366؛ «آن کسی که طرف مشورت  
قرار می گیرد، امین شمرده شده (پس نباید خیانت کند).»

ریب دتاب و ل قاع: ن زیار

# ناریجند زار زار شوگرخند در کعبه

<sup>1</sup> «تفج قواط هگ، هی هگ دیآ قواط تفج \*\*\* تفگزاب دیاشندی زار ره»: تفگ

-----

<sup>2</sup> هنیآ ام اب دوز ددرگ هریت \*\*\* هنیآ ابی نزم رگ افسد زار  
<sup>3</sup> تبهدم زو بَهذ زار و باهذ زار \*\*\* تبَن ابئج مک، هسنیا نایبرد  
<sup>4</sup> وادناد نوچ دتسیا تنیمکرد \*\*\* ودَع و رایسبت سا مصخار هسنیا ک  
<sup>5</sup> عاشدینیندلا رواج رسُلک \*\*\* «عادولاً»: یوگ، هیکی ابی یوگبرو  
<sup>6</sup> ملاً زار سوبحم دنام نیمز رب \*\*\* مهعبی دئبار هتدزپ هسود رگ  
<sup>7</sup> بوشم ن کفایط اب تیانکرد \*\*\* بوخ هدیثوپرس دندراد تروشم  
ربخی پ و باوجش ناشیا هتفگ \*\*\* رستهتسب ربمیپی یدرکتروشم  
<sup>8</sup> ار یاپ زار رسمصخ دنادنات \*\*\* ار یار ی تفگ هتسب ی لاثم رد  
و بز یغی دربنی مش لاوس زو \*\*\* وازای تفرگبش یوخ باوج و

---

<sup>1</sup> جفت...: اصطلاحی در یک بازی قدیمی (امری برخلاف انتظار صورت میگیرد و در آنچه صلاح می پنداریم، فساد واقع می شود).  
<sup>2</sup> و هتفرگ راخب، هی یوگب نآ اب ار دوز زار هنیآ ی افسد رطاخب رگا ددرگی م هریت

<sup>3</sup> الله و سر؛ 227 ص، راوندلأع بنم و رارسد لأع ماج  
بهدم و دوز زار و دوز ن تفر ر ادب ی فخم»: ملسو هلاو هیلع الله ی لص  
«!ار دوز»

<sup>4</sup> خصم: نزاع کننده (در ظاهر). عدو: دشمن (در دل).

<sup>5</sup> عادولاً، ودی کی اب: هینوق هُخسد

الوداع: خداحافظی کردن (با آن راز). کُلُّ سِرِّ...: هر رازی که از دو لب (یا از دو نفر) تجاوز کند، فاش می گردد.

<sup>6</sup> ن دوبدنبیردهودنا و مغ راتفرگ: ملاً زار سوبحم

<sup>7</sup> اب ار ناشتروشم ی لو، ددنگی م تروشم هنیافخم ناگدنرپ نآ س پسد  
ددنگی م عازنی یوگ هک ددزاسی م هتخیمآ زادنا طایغی راتفر

<sup>8</sup> رظنو ی ار: یار

درک هچ اتد رولاد ش وگرخ یوسد \*\*\* درگزاب، دراددن ایپان خسدنیا □

## و، ریشد اب ش وگرخ ن در کر کم هصق

### 1ن در بر سهب

- 2تفج و قباط دوخ اب دیشیدنا ر کم \*\*\* تفگند دوخی آر ش وگرخ ن آ، لصاد □
- زاب دناری م دوخ ن اج اب دوخ رسد \*\*\* زار دوشگند دبو کیند زا ش وحو اب
- 3ن ز هجنپ ریشد ش پیددش ن آ زا دعب \*\*\* ندش ردنا درک ریخأتی تعاسد
- 4ریشد دیرغی م و دنکی م ار کاخ \*\*\* رید دنماو ندش ردناک ب بس ن آ
- 5ن اسراند و تسسد و ماخ، دشاب ماخ \*\*\* ن اسخن آ دهع هک م تفگن م: تفگ
- 6«!؟ دنچ، رهد نیا ارم دبیر فب دنچ \*\*\* دنکفر خزا ارم ن اشیا می همدمد



- 7ش یقما زا، ش پید هذ دنید سپ هذ نوچ \*\*\* شیرت سسدریما دنامرد تخسد
- 8اهماند نایم رد انعم طحق \*\*\* اهماد شیریز و تسا راومه ار
- 9تسام رمعب آگیر نیریشد ظف \*\*\* تساهماد نوچ اهماند و اهظف
- 10وتر معی و جگیر ن طابق لخد \*\*\* و جوار و اتقو، تسا بآن نوچ رمع □
- و جبار ن آور، تسا بایمک تخسد \*\*\* و از اب دشو ج هکی گیر ی کین آ



1. ن تفر رید، ن در کفالتت تقو: ن در بر سهب

2. ی سررب ار دوخ ر کم بناوج همه... ر کم به کنیا هصلاح: لصاد درک

3. ن تفر: ن دشد

4. درک ریخأت: رید دنماو

5. ن اگیامورف: ن اسخن

6. ت شاد زاب بولطم هب ن دبیر زا: دنکفر خزا ر کم: همدمد

7. حوله داسد و هلبا: شیرت سسد

8. دنهار ماد، انعمی بد و اوتحمی بد ن یواندع و باقلا: ... انعم طحق

9. ار وجب آ هکی نشد ن یمز دننام ابیزر هاظه بن انخسد: ... نیریشد ظف. دنکی م هابت ار رمع، دشکی م دوخ هب

10. خلق...: صفات باطنی نسبت به عمر همچون شن است. (صفات خوب مانند ریگ چشمه ای که آب از آن می جوشد، مایه جوشش رشد و کمال است؛ و صفات بد مانند شنزاری که آب را فرومی کشد، عمر انسان را تباه می سازد).

- 1 ب بسو ل یصحتز وا دیآ غراف \*\*\* باطت مکد دوشد ت مکد ع بنم
- ادج دشد دوزا و تسویق قد هب واک \*\*\* اندخردم رسپی یا- گبر نآ تسه □
- 2 و مُذ و تسایند ن آ ز ا ر نابلط \*\*\* و ا ز ا دشوجی مه نید ب د ع ب آ □
- نامز ره و ا دروخ ا ر ترمع ب آ ک \*\*\* ن ا د ک شخبر گبر و چ ق د ر م ریغ □
- میلع و انید و تی درگ و ا ز ا ت \*\*\* می ک د ر م ز ا و شد ت مکد ب لاط □
- 3 دوشی ظوظحم حور ز ا و ا ل قع \*\*\* دوشی ظوفحم حو ل ظفاد حو ل
- 4 ا رو ی درگ ا ش ل قع دشنیا ز ا دعب \*\*\* ادثباز ش ل قع دو ب لمعم نو چ
- ا ر م دزوسد ، منزی ماگی کیر گ \*\*\* ادمحاً : دیو گ ل یر ب ج نو چ ل قع
- 5 «ن ا ج ن ا طلسی ا دو ب نیا ن م د د \*\*\* ن ا ر ش پی س پ ن یز ، ر ا ن گ ب ا ر م و ت
- 6 ر ب ج ی ا پ در ی گ ه ک د ن ا د ن ی م ه و ا \*\*\* ر ب ص و ر گ ش ی بی ل ه ا ک ز ا د ن ا م ه ک ر ه
- د ر ک ر و گ ر د ش ا ی ر و ج ن ر ن ا م ه ا ت \*\*\* د ر ک ر و ج ن ر د و خ ، د ز و آ ر ب ج ه ک ر ه
- 7 «غ ا ر چ نو چ در ی م ب ا ت در آ چ ن ر \*\*\* غ ل ا ه پی ر و ج ن ر » : ه ک ر ب م غ ی پ ت ف گ
- 8 ا ر ه ت س س گ بی گ ر ن ت س و ی بی ا ی \*\*\* ا ر ه ت س ک ش ا ن ت س ب ؟ د و ب ه چ ر ب ج
- 9 !؟ ی ا ه ت س ب ا ر ا پ و چ ی د ن خ ی م ه ک ر ب \*\*\* ی ا ه ت س گ ش ب د و خ ی ا پ ه ر نیا ر د نو چ
- 10 ت س ش ن ر ب و ق ا ر ب ا ر و ا د ی س ر ر د \*\*\* ت س ک ش د ش شو ک م ر ر د ش ی ا پ ه ک ن آ و
- 11 د ش ل و ب ق م ، و ا د ب ن ا م ر ف ل ب ا ق \*\*\* د ش ل و م ح م ، و ا دو ب ن ی د ل م ا د
- م ا ی س ر ب د ن ا س ر ن ا م ر ف ، ن ی ا ز ا د ع ب \*\*\* م ا ش ز ی ت ف ر ی ز پ ن ا م ر ف ن و ن ک ا ت
- 12 و ا ز ت خ ا ر ی م ا د ش ا ب ن ی ا ز ا د ع ب \*\*\* و ا ر د ی د ر ک ر ت ا ز ت خ ا ن و ن ک ا ت
- 13 ( ر م ق ل ا ق ش ن ا ) ر د ی ر ا د ک ش د و ت س پی \*\*\* ر ظ ن ر د د ی ا ل ا ک ش ا ا ر و ت ر گ
- 14 ن ا ه ن ر د م د ر ک م ز ا ت ا ر ی و ه ی ا \*\*\* ن ا ی ز ت ف گ ز ا ه ن ، ن ا م ی ا ن ک م ز ا ت
- ت س ی ز ه ز ا و ر د ن ا ل ف ز ج ی و ه ن ی ا ک \*\*\* ت س ی ز م ز ا ت ن ا م ی ا ، ت س م ز ا ت ی و ه ا ت
- 15 ا ر ر ک ز ی ن ، ن ک ل ی و ا ت ا ر ش ی و خ \*\*\* ا ر ر ک بی ف ر ح ل ی و ا ت ا ی ا م د ر ک
- 16 ا ر ر ک ف ن ا د ر گ ب و ن ا م ا ر ر ک ز \*\*\* ا ر ر ک ز م د ر ک ل ی و ا ت و ت ر ک ف □

1. ددرگ زاینی ب م ل ع بسک و یرهاظ بابسا ز ا : ... غراف

2. دشر : و مُذ . ا ر ا و گ ب آ : ب د ع ب آ

3 حو ل . د د ن ب ی م ش ق د ن آ ر د ت ا ک ا ر د ا ه ک ن ا س ن ا ن ه ذ ه ا ح ف ص : ظ ف ا د ح و ل  
: ح و ر . ت س ا ه ت س ب ش ق د ن آ ر د ه ی ل ک ق ی ا ق د ه ک ت و ک ل م م ل ا ع ح و ل : ظ و ف ح م .  
د ن م ه ر ه ی د : ظ و ط ح م . ل ی ب ر ب ج و ه ک ن ل ا م ز ا ر ت ل ا ب ی ق و ل خ م

4 ... د ش ا ب و ا ی ب ر م و م ل ع م ا د ت ب ا ر د ل ق ع م ا گ ر ه

5 : م ل ا س ل ا ه ی ل ع ل ی ب ر ب ج ل ا ق ف ؛ 179 ص ، 1 ج ، ( ب و ش ا ر ه ش ن ب ا ) ب ق ا ن م

«... لَو دَنَوْتُ اَنْمَلَةً، لَأَحْتَرَقْتُ!»

6 ی ه ل ا ی ا ه ت م ع ذ ن د ر ب ن ر ا ک ه ب : یرکشی بی لبنت یورزا : ی ل ه ا ک ز ا  
ی ا پ د ر ی گ . ش ل ا ت و ت د ه ا ج م ر د ل م ح ت : ر ی ص د . ت س ا ن آ ز ا ف د ه ه چ ن آ ر د  
د ه د ر ا ر ق د و خ ش و ر و م ا ر م ا ر ن د و بی ر ب ج : ر ب ج

( د ن ن ا د ب ر و ب ج م ا د خ ی و س ز ا و ر ا ت خ م ر ی غ ا ر ن ا س ن ا ه ک ت س ا ن آ : ر ب ج )

7 ن ا ی ب ل ا ح و ر ، ج 3 ، ص 219 ؛ «لَا تَمَارِضُوا فَتَمَرِضُوا!» ؛ ( خ و د ر ا ب ه  
م ر ی ض ی ن ز ن ی د ک ه م ر ی ض م ی ش و ی د ) .

ن د ز ی ض ی ر م ه ب ا ر د و خ غ و ر د ه ب : غ ل ا ه ب ی ر و ج ن ر

8 . ت س ا ح ل ا ص ا و ن د ا د م ا ی ت ل ا ی ا ن ع م ه ب ( ت غ ل ر د ) ر ب ج

9 . ی ا ه ت س ک ش ن د و خ ی ا پ : ه ی ن و ق ه خ س ن

ت د و خ ( ش ل ا ت ) ی ا پ و ی ن ک ی م ز ش شو ک ، ل ا م ک ه ا ر ر د ه ک و ت ! ی ر ب ج ی ا  
؟ ی د ن خ ی م ی س ک ه چ ه ب ، ی ا ه ت س ب ت ا م ه و ت ن ی ا ا ب ا ر

10 بُرَاقُ: مَرْكَبٌ مَعَ رَاجِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ (عُنَايَةُ  
الهِ).

11 . د ش ر ا و س ی ه ل ا ت ی ا ن ع ب ک ر م ر ب ا ت د ی ش ک ش و د ر ب ا ر ن ی د ا د ت ب ا و ا

ت ش گ ع ق ا و ق د ل و ب ق م ا ت ت ف ر ی ز پ ا ر ا د خ ن ا م ر ف ز ا غ ا ر د و ا و

12 ا خ ت ر : س ت ا ر ه ( ا ف ل ا ک ) .

13 ؛ 1 ه ی آ ، ر م ق ل ا ه ر و س ( م ا ه دو ن ی م ش د ) ( ا ش ا ر ه ب ه م ع ج ز ه پ ی ا م ب ر د ر  
ا ب ن د ا ی ب ع ث ت ) .

14 . س ف ز ی ا و ه : ی و ه

15 ت ا و ی ل : ت ف س ی ر و ت ب ی ی ن ح ق ا ی ق ک ل ا م . ح ر ف ب ک ر : ک ل ا م ت ا ز ه و ب د ی ع  
( ق ر ا ن ) . ذِکْرُ: ق ر ا ن .

16 . ه خ س ا ن ه خ س ن ز ا ی ق ا ح ل ا

م ا ن : ر ه ا ک ن ( ا ن ر ا ت ا و ی ل ن ک ن ) . ب گ ر د ا ن : ع و ض ک ن .

1 یَسَدِیْ نَعْمَ وَتَزَا دَشْدَرُکُو تَسِیْپَ \*\*\* یَنْکِیْمَ نَ اَرَقِ لَیَوَاتِیْ وَهَرَبِ

## سِگَمِ کِیْکَرِ لَیَوَاتِیْ تَفَایِزِ

- 3 سِکُتِ سَهْ اَر دُوخْتِ شَادَنِیْ مَهْ وَاکِ \*\*\* سِگَمَهْ فَرُطْ نَادِبْ تَلَاوَحَا دَنَامِ □
- بَاتِقَا مَدْرَمَشْ اَر دُوخِیْ اَمَزْذِ \*\*\* بَارَشِیْ بَهْتَشْگِ تَسْمَرَسِیْ دُوخِ زَا □
- 4 «نَامْگِیْ بَمَنْقُو یَاقْتَعِ نَمَ» :بَهْتَفْگِ \*\*\* نَامَزْ رَدِ مَدِیْنَشْ اَر نَازَابِ فِصْوِ □
- 5 رَسْتِ شَارْفَایِ مَهْ نَابِیْ تَشْکِ وَچَمَهْ \*\*\* رَخْلِ وِیْ وِ مَکَرِ بَرَبِ سِگَمِ نَا
- 6 مَآمَدَنَامِیْ نَا رِکْفَرْدِیْ نَمِ \*\*\* مَآمَدَنَاوْخِ اَیْرِدِ وِیْ تَشْکِ نَمَ» :تَفْگِ  
«نَفِ وِیْ اَر لِهَا وَ نَابِیْ تَشْکِ دَرَمِ \*\*\* نَمِ وِیْ تَشْکِ نِیَا وَ اَیْرِدِ نِیَا کَنِیَا
- 7 دَحْزِ نَوْرِیْبِ رَدَقْنِیَا شِ دَوْمَنِیْ \*\*\* دَمَعِ وَا دَنَارِیْ مَهْ اَیْرِدِ رَسِ رَبِ
- 8 !؟ وِکُتِ سَارِ اَر نَا دَنِیْبِ وَاکِرْظَنْ نَا \*\*\* وِیْ بَسَنْ نِیْمِچْ نَا دُحِیْ بَدُوْبِ
- 9 تَسَا شَنِیْدَنْچَمَهْ رُحْبَنْ یِدَنْچِ مَشْچِ \*\*\* تَسَا شَنِیْدِ شِکِ دَوْبِ نَادَنْچِ شِ مَلَاءِ
- 10 سَخْزِ یَوِصْتِ ،وَ رَخْلِ وِیْ وَا مَهْ \*\*\* سِگَمِ نَوچِ لَطَابِلِ یَوَاتِیْ بَحَاصِ
- 11 یَا مَهْ دَنَادَرْگِ تَخْبَرِ سِگَمِ نَا \*\*\* یَا رِبِ دَرِ اَنْگَبِلِ یَوَاتِیْ شِ گَمِ رِگِ
- 12 دَوْبِ تَرَوِصْرِ وِخَرْدِیْ ذَوَا حَوْرِ \*\*\* دَوْبِ تَرِیْغِ نِیَا شِکِ دَوْبِ سِگَمِ ،نَا
- 13 !؟ دَقِ دَرِ وِخَرْدِنَا دَوْبِیْ کِ وَ اَحْوَرِ \*\*\* دَزِ رِیْشَرِبِ وَاکِ شِ وِگَرِخَنْ اَوْچَمَهْ

## شِ وِگَرِخَنْ دِمَارِیْدِ زَا رِیْشَنْ دِیْجَنْرِ

- 14 مَشْچِ تَسَبْرِبِ وِدَعِ مَشْوْگَرِ زِکِ» \*\*\* :مَشْخِ وِیْ زِیْتِ رِسْزَا تَفْگِیْ مَرِیْشِ
- 15 دَرِکِ بَهْتَسْخِ اَر مَنْدَنْ اَشْنِیْبِ وِچِ غِیْتِ \*\*\* دَرِکِ بَهْتَسِبِ مَنَابِرِ بَجِیْ هَا رِکِمِ
- 16 مَهْ نَا نَلَاوِغِ وَ تَسَا نَاوِیْدِ گِنَابِ \*\*\* مَهْمَدِ نَا مَوْنَشَنْ نَمِ سِپَسِ نِیْزِ



- 17 «تَسِیْذِ تَسُوْپِ زِجَنْ اَشْکِ نَکَرِبَنْ اَشْتَسُوْپِ \*\*\* تَسِیَا مَهْ ،اَر نَاشِیَا وَ تَلَدِ یَا- نَا رَدَرِبِ  
گَنْرِدِ دَوْبِ شِکِ نَبَا رِبِ مَرِزَنْ نَوچِ \*\*\* گَنْرِ گَنْرِ یَا هَهْتَفْگِ؟ دَوْبِ مَچِ تَسُوْپِ  
نَا جِ وِچَمَهْ اَنَعْمِ ،وَ شَقَنْ نَوچِ نَخَسَنْ نِیَا \*\*\* نَادِ زَعْمِ اَنَعْمِ ،وَ تَسُوْپِ نَوچِ نَخَسَنْ نِیَا  
شِ وِیْ بَیْغِ تَرِیْغِ زَا رِ وِکِیْنِ زَعْمِ \*\*\* شِ وِیْ بَیْغِ اَر دَبِ زَعْمِ دَشَابِ تَسُوْپِ  
بَا اَتَشْ دَرِگِ اَنَفِ ،هَیْ سِیَوَنْبِ مَچَرِهْ \*\*\* بَا زِ رَتَفِ ،دَبِ دَابِ زَا مَلَقَنْ نَوچِ  
نَا زِگِ دُوخِ یَا هَتَسِدِ یِ دَرِگِ زَابِ \*\*\* نَا زَا یِ هَاوْخِ اَفُوْرَا ،تَسَا بَا شِ قَنْدِ  
تَسُوْهْ مَآغِیْبِ ،هَیْ تَشَادَنْگِیْ وِیْ وَ نَوچِ \*\*\* تَسُوْزَرَا وِیْ وَ هَمْدَرَمِ رَدِ دَابِ



- 1 .بَیْتَرِ مَلَاوِ بَیْ تَسِیْ
- 2 .فِیْخَسِ وَ تَسَسِ :کِیْکَرِ .یِ یَاوَرَانِ :تَفَایِزِ
- 3 .بَچُوْتِ بَلَاجِ وَ بَیْجَعِ :بَهْفَرَطِ
- 4 .غَرْمِیْسِ :بَاقْتَعِ .یِ رَاکَشْ زَاوَرِ یِدَنْبِ هَدَنْرِیْ :زَابِ
- 5 .رَا رَدَا :لِوَبِ
- 6 ... مَدُوْبِ هَدَنَاوْخِیْ تَشْکِ وَ اَیْرِدِ هُرِ اَیْرِدِیْ بِلَا طَمِ نَمِ
- 7 وَ اِیْ اَرِبِلِ وِیْ وِ مَکَرِ بَرَبِ نَا هَزَا دَنَا :... شِ دَوْمَنِیْ .قِیَاقِیْ عَوْنِ :دَمَعِ  
دَرِکِیْ مَهْ لَجِ گَرِزِ بَرِ اَیْسِبِ
- 8 .یِ عَقَاوِ وَ تَسَرْدِ :تَسَارِ .رَا رَدَا :نِیْمِچِ
- 9 هَکِ یِ مَشْچِ وَ تَسَا کِچُوکِ وَ اَشْنِیْبِ هَزَا دَنَابِ سِگَمِ رِظَنْ رَدِ مَلَاءِ  
اَیْرِدِ نَامَهْ هَزَا دَنَابِ شِ مَلَاءِ تَعَسُوْ ،دَرَادِ اَر اَیْرِدِ نِیْدَنْچِ نَدِیْدِ تَرْدَقِ  
تَسَا
- 10 نَا نَوچَمَهْ دَنْکِیْ (نَا رَقِ) لَیَوَاتِیْ سِاسَا یِ وَ فَا زِگَبِ هَکِ سِکِ نَا  
وَ سَخِ دَنَامِ شِ تَارُوْصْتِ وَ رَخِ رَا رَدَا دَنَامِ شِ مَاهُوَا وَ تَسَا سِگَمِ  
تَسَا رَادَقْمِیْ بَکَا شَاخِ
- 11 مَاتُوکِ یَا رِ وَ رِکْفِ سِاسَا رِبِ (نَا رَقِ) لَیَوَاتِیْ وَ رِیْسَفْتِ :یَا رِبِ لَیَوَاتِیْ  
دُوخِ
- 12 .هَیْ نَوَقِ هُخَسَنْ : اَیْنِ عَبْرَتِ (بَنْدِیْزِیْ).
- دَنْکِیْ بَهْتَخِیْمَا دُوخِ مَاهُوَا اَبَا اَر نَا هَکِ نَا رَقِ قِیَاقِدِ هُرِ اَیْرِدِ تَرِیْغِ :تَرِیْغِ
- 13 دَرِخُوْرِدِ :دَرِخُوْرِ .(رُوْحِشْ بَزَرْگِ اَسْتِ وَ بَهْ اَنْدَا زَهْ جِسْمِ کُوچِکِشْ  
نِیْسْتِ).
- 14 .نَمَشْدِ :وِدَعِ .یِ یُوخْدَنْتِ :یِ زِیْتِ
- 15 .حَوْرِ جَمِ وَ هَدْرِزَا :بَهْتَسْخِ .تَسَبِ اَر مِیَا پُوْتَسِدِ :دَرِکِ بَهْتَسِبِ
- 16 .وِیْدِ عَمَجِ :نَاوِیْدِ .بِیْرَفِ وَ رِکِمِ :مَهْمَدِ
- 17 ؛نَکَرِبِ اَر نَاشْتَسُوْپِ ،نَکَنْدِ گَنْرِدِ وَ نَکَهْرِ اَپَهْرِ اَپَا اَر اَهْنَا لَدِ یَا  
تَسِیْذِیْ تَفِیْقِدِ وَ زَعْمِ ،تَسُوْپِ نِیَا رِیْزِ اَر اَهْنَا اَرِیْزِ

رادیاپ دشاډ می پاترس ز واک \*\*\* راگرک ی اهماغیپ دوش و خ  
<sup>1</sup> ایبنا ی اهاهبطخ و ایک زج \*\*\* ایک ن آو ددرگب ن اهاشد اُبطخ  
<sup>2</sup> تسایر یک زا ایبنا می همانرا ب \*\*\* تساو هزا ن اهاشد اپ ش و ب هکنآز  
<sup>3</sup> دننزی م تمایق ا ت دمحا مان \*\*\* دننکر ب ن اهاشد مان ا همرد زا  
 تسام ش یپ مه دون، دمآ دص هکن وچ \*\*\* تسایبنا می هلمج مان دمحا مان  
 رنریش و وگش و گر خ هُصق \*\*\* رسپی ا درادن ایپن خسد نیا □

---

<sup>1</sup> و درادن تابت و مواد اهن آ ی رورس و ن اهاشد اپ ی اهدعو و ملاک  
 ایبنا ی رورس و ملاک و هدعو فلاحرب؛ تسار یذیل اوز  
<sup>2</sup> ی گرزب و تمشد: همانرا ب. رفورک و هوکش: ش و ب  
<sup>3</sup> هُکس، مهرد: مرد

# رد و اریخات و شوگرخ ر کم ن اید رد مه ن تفر

1 درک ریرقتن تشیوخ اید ار ر کم \*\*\* درک ریخات سد شوگرخ ن دش رد  
زار و دکید دیوگ ریش شوگ هبات \*\*\* زارد ریخات دعب دما هر رد



2! لقع ی ایدر نیا تسانهپاد هچ ات \*\*\*! لقع ی ادوس رد تساهم لاء هچ ات

رسپ ی ا دیاد ص اوغ ار رحب \*\*\* رشبل لقع دوی ن ایایی برحب □

3ب آ یور ریهام ساکن نوچ دودی م \*\*\* باذع رحب نیردنا ام تروص

تشگ قرغ ی و رد ، تشط دش ری هکن نوچ \*\*\* تشط وچ ایدر رس رب ، رپ دشن ات  
ی مذ ی و ز ا یه جوم ام تروص \*\*\* ی ملاء زهاظ ، و تسا ن اهنپ لقع

4ش در ادنا رود ز حبت لیسو ن آز \*\*\* ش دز اس تلیسو ی م تروص هچ ره

5ار زادنا رود زیت دنیبنا ت \*\*\* ار زار می دهند ل د دنیبنا ت

6زیت هار رد دوخ بسا دناودی م \*\*\* زیت سو دناد هوای ار دوخ بسا

7داب وچ هدرکن اشک ار وا ، دوخ بسا و \*\*\* داوچ ن ا دناد هوای ار دوخ بسا

رد هبرد ن ایوج و ن اسر پ فرط ره \*\*\* رسر یخ ن ا و جوت سج و ن اغفر د  
هجاوخ ی ا تسوتن ار ریز هکن نیا \*\*\* «؟ تسیک و وک ار ام بسا دیدزد هکن ن آک»  
!؟ تسیچ

8! وچ بسا راوسهش ی ا آدوخا ب \*\*\* «؟ وک بسا ن آ کیل تسا بسا نیا ی ر آ»

9ز اب شوخ بسا درم دسانش ات \*\*\* زار هچ دیوگ م متسم ار اهفصو □

10مُذ وچ ی کشخبل و بآر پم کشن نوچ \*\*\* مگ تسی کیدزن و سی یادید ز ناچ

11ار درز و خرس و زبسی نیبنا ت \*\*\* ار درد از قید دوخ نورد رد □

ار روز ، هسن نیا ز اش پدی نیبنا ت \*\*\* ار روپ و زبسو و خرسی نیبسی ک  
وتش و پور اهگنر ن ا روز دش \*\*\* و تش وه دش مگ گنر رد نوچ کیل  
دو پرون ز ا گنر دید ی دید سپ \*\*\* دو پروتسم اهگنر ن ا بش هکن نوچ  
نوردنا ل ایخ گنر ن پنجمه \*\*\* نور پرونی پ گنر دید تسیند

12تسلا عراونا س کعز ا نورد ن او \*\*\* تساهس ز ا و باتفا ز ا نورد نیا

تسا ل صاحب اهل د روز ز ا مشچ روز \*\*\* تسال د روز دوخ مشچ روز روز  
تسادج و کاپ ، س د و لقع روز واک \*\*\* تسادخ روز ، ل د روز روز ز اب

13ار و تش ادید روز ن ا ، دض هچ سپ \*\*\* ار گنر ی دیدن و روز دُبند بش

14دوبکور وک هرهم ؟ دوی هچ گنر \*\*\* دو پرونی پ ن آک ، گنر ی دیدن بش □

15گنز و موژ نوچ دوش ادی دض هچ ، دض \*\*\* گنر هچ مگنا ، دو پرون ر پ رظنه ک

گنر دی پی ناد رو دض هچ نیو \*\*\* گنر دید مگنا ، تسا روز ن دید

16رو دض رد دیامنی م ار دض دض \*\*\* روز و تی تسناد رو دض هچ سپ

دید پی ی ل دش و خ ، دض نیبنا ت \*\*\* دیرفا ن آ ی پ ق د ار م غ و جنر □

1. درک رورم : درک ریرقتن تفر : ن دش

2. لقع نوردنا و ادیوس : لقع ی ادوس

3. ل لاز و مزیکا پ ، بدع معج : باذع

4. رب لقع قی مع رحب کاردا ی ارب ی ا هلیسو ، رهاظ و تروص هچ ره  
دزاسی م دما راکان ار هلیسو ن ا لقع رحب ، دریگی م

5. دور انداز : تیر انداز (عقل که علت حقیقی است).

6. زیت هار ار : نی ناخریم . هینوقه اخسن س اسار ب ه دشح یحصت

، راکنا و ی مهفج ک یور ز ا و هتسادنپ ه دشمگ ار (لقع ت قیق د) دوخ بسا  
دناودی م ن ا ن تفای ی ارب ار بسا نامه

7. درمناوچ : داوچ . ه دشمگ : هوای

8. اییدوخ هچ : آدوخا ب

9. مُسْتَمِع : شنونده حدیث گم شدن اسب (هادی و معلّم).

10. کشخ شبلا و تسا بآر پش نورد هک ی اهزوک دننام : ... ن نوچ

11. دنیب دوخ نورد رد ار ق د ترصد ت ایلجت ات : ... نیبنا ت

12. سُهی : (ستارگان). عَلی : ملکوت.

13. ی تخانش ار روز ن ا ، ی کیرات هطساو هچ : ... دض هچ

14. هک تسای یاهرهم دننام ه گنر : ... گنر . ن آ هکاریز : ن آک  
دنوشی مذ ه دید روزن و دبو و دغور فی پ دوخی دوخ هچ

15. روم و زنگ : رومیان و زنگیان (دو جنس متضاد مانند سفیدی و  
سیاهی که به وسیله اختلافشان شناخته می شوند).

16. ن دشراکشأ و رو هظ : رودص

1 دۆب ناهنپ، دضت سیز ار ق د هکن وچ \*\*\* دوشد ادیپ دض ه اهی ناهن سپ  
دومذ ادیپ ن او ت ار وا، دض ه بات \*\*\* دوجو رد ی دضت سیز ار ق د ر ون

---

1، تسا هتفرگ ربرد ار ملاء ی تسه مامت دنوادخ نوچ : ... هکن وچ  
دوشد هتخانندن آلیسو ه بات درادن ی دض

- 1 هك و ى سوم زا و تن ييد (كرد ي و ه و) \*\*\* هكردت لا انراصبأ مر جلا ناد هشينداز ن خسد و زا و ا و چايد \*\*\* ناد هشينداز ريش و چ، انعم زا تروص
- 2 تساجك هشينداز رحبى نادن و ت \*\*\* تساخ هشينداز زا و ا و ن خسد نيا فيرشد دشاب مه هك ى ناد ن ا ر ح ب \*\*\* فيطلا ى ديد ن خسد جوم نو چ كيا ت خاسب تروص و ا زا و ا و ن خسد زا \*\*\* ت خاتب هشينداز جوم ش ناد ز نو چ در ي رحبردنا زاب ار دوخ جوم \*\*\* درم زاب و دازب تروص ن خسد زا
- 3 ن و عجار هيللا انار: هك دند زاب \*\*\* نورب دما ى تروص ى زا تروص
- 4 «تسى تعاس ايند»: دومرف ى فطصم \*\*\* تسى تعجر و گرم مظرهار و تس پ
- 5؟! اذنديا رادياپى ك اوهر د \*\*\* اوهر د و هزا تسى ريت ام ركف
- 6 اقبردنا ن دندون زا ربخيد \*\*\* ام، و ايند دوشى م و د ش فدره
- 7 دسج رد ديامنى م ى رمتسم \*\*\* دسرى م و د و ن ى و ج نو چمه زمع
- 8 تسد هب ى نابنج زيش ك ز ر ش نو چ \*\*\* تسدمأ ل كشر متسم، ى زيش ن ا
- 9 زارد س ب ديامن ش تا رظن رد \*\*\* زاسه ب ى نابنج و چ ار ش تا خاشد
- 10 عئص ى زيگنات عرس ديامنى م \*\*\* عئص ى زيش ن ا تدم ى زارد نيا
- 11 تسى امانى ماس هك ن يدا ماسد كند \*\*\* تسى املاء رگا رس نيا بلاط
- 12 دوشى م هگى ب هك ن ك تياكد و ر \*\*\* دوب ى نعتسم ح رش زا و ا فصو □

## ریشِ مشخ و ، ریشِ هبِ شوگرخِ نديسر

### ى و ر ب

- 13 رود ز دياى مشوگرخ ن اكديد \*\*\* روش و مشخرد و ش تا ردنا زيش
- 14 ورش رت و زيت و دند و نيگمشخ \*\*\* وا خاتسگ و تشهدى پ دوى م
- 15 دوب تبير ره ع ف ى ريلد زو \*\*\* دوب تمهت ن دما هتسكش زك

- 1 ؛ دبایى منرد و دنكى منك اردا ار وا ، ناگديد) ؛ 103 هيا ، ماعنلاا هروس (دبایى مرد ار ناگديد هك تسوا و و دما ام ماگهدعو هب ى سوم نو چ و) ؛ 143 هيا ، فارعا هروس هب ار دوخ ، ار اگدرو رپ) : درك ضرع ، تفگ ن خسد و ا ب ش راگدرو رپ ! ديد ى هاوخذ ارم زگره) : دومرف دنوادخ «! مرگنب و ت ر ب ات ى امنب ن م ى هاوخذ ارم ، ى تفاي راوتسا دوخ ى ا ج ر ب ار ن ا رگا ؛ رگنب هوک هب ن كيا ى شلاتم و درخ ار هوک ، دومنى لجت هوک هب ش راگدرو رپ نو چ سپ «. ديد ( ... داتقان يمز ر ب ش وهيب ى سوم و ؛ دومن رد ار ناگديد هك تسوا و ؛ دبایى منرد ار وا زگره ام ناگديد نياربان ب هوک و ملاسلا هيلع ى سوم ترصد ن اتساد رد ار انعم نيا و . دبایى م رگنبروط
- 2 بايرد : رحب
- 3 (ميدرگى مزاب و ا ى وسه ب ام اقيقحت) ؛ 156 هيا ، هر قبل هروس . تشكزاب اجنامه هب : دش زاب
- 4 ملسو هلا و هيلع الله ى لصد ادخ لوسر ؛ 333 ص ، 1 ج ، ى لائللا ى لاوع «! هدب رارق ى هلا ت عا ط رد ار ن ا سپ ، تسى تعاس ايند» : دومرف . تشكزاب : ت عجر
- 5 . ادخ ات ديا ؟ دياپى ك اوهر د : هينوق هخسد . ملاك : اذن . ل جوزع قد ترضد : و ه
- 6 . ى گدنز و تايد ن ارنگ ل احرد : اقبردنا
- 7 . دوشى م هديد دتم و رمتسم ى رما : ديامنى م ى رمتسم
- 8 دننام ، دوشى م هديد هتسوييم هب دحاو كيد ، ش نيرفا ت عرس زا رمع . ى ناخرچب ش يوخ تسد اب ار ن ا هك ى نادرگش تا
- 9 . دتم : زارد . اتسار كيرد و مظنم : زاسه ب . هخاشد : خاشد
- 10 . ش نيرفا ت عرس : عئص ى زيت . نامز ى گديشك : تدم ى زارد
- 11 . ى هلا رارسا زا ى رتفد : ى امانى ماس . كنيا : كند
- 12 . ريد : هگى ب . زايينى پ : ى نعتسم
- 13 . بوشا و ناچيه : روش
- 14 . سرت : تشهد
- 15 ؛ (تسا راكمانگ هك) تسا تمهت دروم ، ديايد زرلوس رت اب رگا هك دنكى م فرطرب ار ديدرت و كشره ، ى كابى پ تلاد اب ن دما ى لو

<sup>1</sup>!فلخاندیا ناها» ریشد دزرب گناپ \*\*\* فصد یکیدز نرتش پپ وادیسر نوچ  
مادیل ام رن ریشد شوگ هکنم \*\*\* مادیردبم هزار ناواگ هکنم  
«!؟نیمز ردنا دنکفا ار امر ما \*\*\* نینچ واک دشاب هکی شوگر خمین  
نکش وگرخی ازیشد نیاشرغ \*\*\* نکش وگر خیتلفغ و باو خ کرت

---

<sup>1</sup> صَفّ: (درگاه شیر).

# و، ریخات زاریشده بشوگرذین تفگرد

## ۱ن درکه بلا

- تسد تینوادخو فوع دهد رگ \*\*\* تسه میرذع، ناملأا: شوگرذ تفگرد
- 2 «ی هز ن مو و ماشد و سی دنوادخو و ت \*\*\* ی هد ی روتسد و ت نوچ میوگرزاب □
- 3!؟ ناهندش یپ رد دنیا نامز نیا \*\*\*!؟ ناهلبا روصق ی ازذع هچ: تفگرد  
دینشد دیابی مزار قمحارذع \*\*\* دیرب دیاب ترسد، ی تقوی بی غرم
- 4 دوشدش ناد ره رهنز ن اذانرذع \*\*\* دوبش مرجزا رتدبق محارذع
- 5 «ی هذ مشوگرذ هک مشوگرذ هذ ن م \*\*\* ی هتشن نادزا شوگرذ ی ا ترذع  
رادش وگ ار ی امدیدم تسیا رذع \*\*\* رامشد س ک ار ی سکاذه شد ی ا»: تفگرد
- 6 دوخه ار زانارم و تار ی هر مگ \*\*\* دوخه ماجت اکز ره پزار صاخ
- 7 دهنی مور و رسر ب ار ی سخره \*\*\* دهی م و جر ه ه بی با واکر حب  
«مکوش یید دررگد ایرد مرکزا \*\*\* مرک نیز ایرد تشگدهاوخن مک
- 8 «وا یلاب مرز بس کره هماج \*\*\* و ا ی اجر ب مرکن م مراد»: تفگرد
- 9 فذع ی اهر دژا ش یپ مدهانر سد \*\*\* فطلی ا ج مشابنر رگ، ونش ب: تفگرد
- 10 مدمآ ماشد یوسد دوخ ق یفر اب \*\*\* مدمآ هار رد تشاچتقوه ب ن م
- 11 رذن آ دندوب مدرک هزمه و تفج \*\*\* رگد ی شوگرذ و تره پزار ن م اب
- 12 درک مدنیآ هزمه و د ره دصق \*\*\* درک هدنب دصق هار ردنا یریش
- 13 «میهرگرد ن ا هک ن اشاته جاوخ \*\*\* میهشنه اشده ندب ام»: شو متفگرد  
ارایم سکانر ه دیاب و ت ن م ش یپ \*\*\* اراد مرشد!؟ دشاب هک ه شنه اشده»: تفگرد  
«مرزب زار دیررگت ترایاب و تررگ \*\*\* مرزب ار ت هتشد مه و ار و ت مه  
«ریخ و ت زار مرزب، منیب هشد یور \*\*\* رگد راب اترانگب»: شو متفگرد  
«ن م ش یکر دنا و ت ی نابرق هنزو \*\*\* ن م ش یپ هذ ورگ ار هزمه»: تفگرد
- 14 درف تشانگب ارم، دتسب ن مرایه \*\*\* درکن ی دوس، ی سبش میدرک ه بلا  
وا ش یوخی بدل ذرا دشن اور نوخ \*\*\* و ا ش یپ رد ورگ هزمه ن ا مدنام □
- 15 ن ت ه م ه ی بوخ ه م ه و فطله م ه \*\*\* ن م ه ک د ب ن ا دنچه سد ی تفر زار مرایه
- 16 دش هتسناد تک دوب نیا ملامد \*\*\* دش هتسب مر ن آ ریشن آ ز، نیا زار دعب
- 17 رُم ق حلا و ار و ت میوگی مه ق د \*\*\* رُب دیم نیا زار دعب ه فیظو زار  
«ن ک کابی بن آ عفد و ایینه \*\*\* ن ک کاپ هز، ت دیاب ه فیظو رگ

## و ار شوگرذ زیشدن تفگب اوج

### هار رد ندشن اور

تسار و ت ی یوگی مهرگ، وشد ورش یپ \*\*\*؟ تساجک و ا ت ایید، الله مسیب: تفگرد  
«مهد و ت ی ازسد، نیا تسار غورد رو \*\*\* مهد و ا نوچ دصو و ا ی ازسد ا ت

1. ن درکش هاوخ: ن درکه بلا
2. هدنب و ملاغ: ی هز
3. ناهلبا ی مهفد و روصقل ائمت ی ا: ناهلبا روصق ی ا
4. دوبش ملع ی پرد اذانرذع: هخسانه هخسن
5. غلا، شوگرذارد: شوگرذ
6. هذعرب هک ن ا فیعض قوقد: ماجت اکز، اصوصخم، صاخ: صاخ  
تسار ن ابصنمب حاص
7. کاشاخ: س خ
8. برجای او: در جای مناسب خودش. جامه...: لباس هر کسی را  
به اندازه تن او می دوزم (هر کاری، سر جای خودش).
9. تنوشخ: فذع. مشابنر فطلق حتسم: فطلی ا ج مشابنر
10. مدحصد: تشاچ
11. هورگ: رفن
12. دیایم هک ی سک: هدنیآ
13. ریقد، کچوک: هک. نارکون، ناملاغ: ن اشاته جاوخ
14. باهنت: درف. بتفرگ، دناتسب: دتسب
15. ی قاچ، ی هبرف: ی تفر
16. دش هتسب سگب ام ن امیا هتشر: نوسلکیند ح یحصت  
باهمسق: ن امیا  
و ت ی ارب هک: تک
17. تسار خلت، ق د ملاک: رُم ق حلا. هنازور هریج، ی ررقم: ه فیظو

- 1 ش یوڅماد یوسهبار وا در بآت \*\*\* ش پیهب یزو ولاق نوچ دما ر دنا
- 2 دوب مدرک ش ناجماد ار غم ماچ \*\*\* دوب مدرک ش ناشن واک ی هاج یوسد
- 3 ماگ ریز بآ وچ ی شوگر خ تنیا \*\*\* ماچ کیدز نات ودره نآ دندشی م
- 4؟! دربی م نوچ بجع ار ی هوک بآ \*\*\* دربی م نو ماه ز ار ی هاگ بآ
- 5 دوبر ار ی ریشد هک ی شوگر خ هفراط \*\*\* دوبریشد دنمک و ار کم ماد



- 6 ل یقتی عمج و رکشل اب دشکی م \*\*\* ل یذدور اتار نو عرفی ای سوم
- 7 رسد زغم اباحمی بدفاکشی م \*\*\* ر پمیز اب ار دورمزی اهشپ
- 8 دوسد رایه دش هک نآ ی از سد نیب \*\*\* دوئش ار نمشد لوقه واک نآ ل اباد
- 9 دوئش ار ناطیشد هک ی دورمزل اباد \*\*\* دوئش ار ناماه هک ی نوعرف ل اباد
- 10 تدیوگ هناد ز هچرگ، ن اد ماد \*\*\* تدیوگ هنادسود هچرا ن نمشد
- 11 ن اد رهق نآ، دنکی فطلا و ته برگ \*\*\* ن اد رهز نآ، دهد ی دنقار و ترگ
- 12 تسود ز ی سانشنزاب ار ن انمشد \*\*\* تسود ریغ ی نیب، دیآ اضق نوچ
- 13 ن کزاسد هزور و حج بیست و هلاذ \*\*\* نک ز اغا ل اهتبا، دش نیچ نوچ
- 14 ب وکم ار ام دبر کم گنسر یز \*\*\* بو یغلا ملاء و ته یاک: ن کی م هلاذ
- 15 ب وئذ دنا ش کم امزا ماقتنا \*\*\* بو یغلا رآتسد، وفعلا میرک ای □
- 16 تسه هک تلادره هبار ن اجمانوا \*\*\* تسه هچنآ و ایشاز تسا نوک رد هچنآ □
- 17 نیمک نیز امر برامگه ار ریشد \*\*\* نیرفاریش ی امیدرکی گسرگ
- 18 هتم ی بآ تروصد ش تا ر دنا \*\*\* هدم ش تا تروصد ار شوخ بآ
- 19 «ی هد ی تسه تروصد ار اهتسیند \*\*\* ی هد ی تسم نوچ ز هق بار شد ز ا
- 20 مشید مشپ، رهوگ گنسد دیامنات \*\*\* مشچ دید ز ا مشچ دنب؟ ی تسه تسیچ
- 21 ن دشل دتصد رظن دنا زگ بوچ \*\*\* ن دشل دتسم اهسد؟ ی تسه تسیچ

## و ،دهده و ملاء سلا هیلع نامیلسد هصق هتسب اهمشچ ،دیآ اضق نوچ هکذا ن ایب دوش

- 17 دندما تمدخه ب ش ناغرم هلمج \*\*\* دندز هدرپارس ار نامیلسد نوچ
- دنتفایشب ن اجهب کیکید و ا ش یپ \*\*\* دنتفای دوخ م رحم و ن ایزمه

1. امانهار ،تسا رکشل ورشپ هک ی سک :زو ولاق
2. ق یعم :غم
3. ب جع ؛ه بهب ؛ار و تنیا :تنیا
4. تشد :نوماه
5. زیگنات فگش و ردان :هفراط .ماد :دنمک
6. رایسب :ل یقت
7. اورپی ب :اباحمی ب
8. ع رضت و یراز :ل اهتبا
9. باهی ناهذ و رارسا هذندان :بو یغلا ملاء
10. ...باهبیع هذندان شوپ ی ا و تسا هنامیرک ش و فاع هک نآ ی ا
- 11 ریمغیپ ؛526 ص (یربو جه) بوجملافشک
- ،اندوادخ) «**بی ه امک عایشلا انرا مهللا**» :تفگ ملسو هلا و هیلع الله ی لص
- (!هدب ناشن ام هب تسه هکروطن امه ار عایشا
- هدب ناشن ام ن اجه هبار ن اجمانوا .ی تسه ملاء :نوک
- 12 .ی محری ب و م لظ :ی گس
- 13 .ن دوببآ :ی بآ
- 14 ش یوڅم بضع و تیراهق راتفرگ ار دارفا هک ی نک هدارا ماگره
- و ی هدی م هولج (ی قیقدهار ت ایرابتعا و) تسه ار اهتسیند ،ی زاسد
- ی نادرگی م تسم ،رهاظ هولج نآ ن دید ز ا ار ناشیا
- 15؟! ی تسم تسیچ :هینوقه هخسند
- ی گنسد :مشید ...دوشد ت قیقدهار ن دید ز ا عنام هک تسا نآ ی زاجم ی تسه
- باهبن ارگ
- 16؟! ی تسم تسیچ :هینوقه هخسند
- باهبن ارگی ی بوچ :ل دند. ن دشضوع :ن دشل دتسم
- 17 .ماگراب ،همیخ :هدرپارس

1 کيخا نِم حَصفا هتَشگ ن اميلسا اب \*\*\* کيکيچ هدر ککرت، ن اغرم هلمج

-----

2 تسای دنب نوچ ن امرحَماند اب درم \*\*\* تسای دنویپ و شیوخ ی نابزم ه  
ن اگناگیب نوچ گرت و داسبی ا \*\*\* نابزم کرت و دنده اسبی ا  
3 تسای رتهبی نابزم زای لدمه \*\*\* یرواد و سیر جاتل ایخه گ  
4 لد ز دزیخن امجرتن ارازه دص \*\*\* لجسد و امیا ریغو قطن ریغ

-----

-----

1. دنتفگن خسر دارب و د زارتاویشدن امیلسا اب : ... ن امیلسا اب  
2. ی حور بسانت : ی دنویپ و شیوخ . ی عقاو ی نابزم ه : ی نابزم ه  
ی نادنز : ی دنب . بهیرغ ، هناگیب : مرحمان  
3. ن تشادکرتشمن ابز : ی نابزم ه . ی کیدزند و ی یانشا : ی مرحم  
4. رگنایب : ن امجرت . راتشوند : لجسد . هراشا : امیا . ن خسد : قطن

دوخر اڪزا و شناد زو رنه ز ا \*\*\* دوخر ارسا ڪي رهن اغرم هلمج  
 دوتسي م ار دوخه ضرع ا ر پزا \*\*\* دومي ماو ڪيه ڪي ن اميلس ا ب  
<sup>1</sup>ش پيه ا ر وا دهد مر اتن ا رهيد \*\*\* ش پوخ ڪي تسه ز ا و ڪي ز بڪت ز ا  
 ا هچا بي ز نه ز ا دراد هضرع \*\*\* ا هچا وخر ا ا هدر ب ديا بي نوچ  
 گنل و روڪ و ل ش و راميد دُنڪ دوخ \*\*\* گنل ش پير ادير خ ز ا دراد هڪن وچ  
 شاه شيدينا و تعنصن ا بي ن او \*\*\* شاه شيپ و ديسر دهده ت بيون

<sup>2</sup>«تسا رتهيد هتوڪ ت فگ، ميوگزاب \*\*\* تسا رتهڪن آڪر نه ڪيه شي ا» :ت فگ

<sup>3</sup>ر پچوا م شابه هڪ هگنا ن م» :ت فگ \*\*\* «؟ر نه ن ا تسا مادڪا ت و گر ب» :ت فگ

نيمز ر عقر د ن ا م نيبي ن م \*\*\* ن يقيد م شچ ا ب چوا ز ا مر گن ب  
 ؟گنل ز ا ي ڪاخ ز ، دشو جي م هچ ز ا \*\*\* گنر هچ ، ش تسا قمع هچ و تسا ا هچڪ ا ت  
 «ار ماگ ا نيا ر ادي مرفسرد \*\*\* ار ماگر ڪشلا رهيد ن اميلس ا

<sup>4</sup>ق يفش ا ، ب ا ي ب ا ه ن ا با بي رد \*\*\* ق يفر ار ا موش» :ت فگ ن اميلس س پ

ار مرهيد اديپ ن ا و تي نڪا ت \*\*\* او شيپ م ه و ا ش ا ب ا م م م ه

ار باحصا ا و ش ا قس د فسر د \*\*\* ار ب ا ز ڪشلا رهيد ا با ي ا ت

<sup>5</sup>«ب عت ز ڪشلا ش طع ز ا دن يبي ا ت \*\*\* بش و زور ردنا ن م ه ارم ه ش ا ب

دوب ماگ ا ن ا هذب ا ز ا هڪنا ز \*\*\* دوب ه ارم ه و دب دهده ، ن ا ز ا دعب

1... دندوتسي م ن ا دوخ ، ا تسه راهظا و ر بڪت ا و ر ز ا

2 رتڪ چوڪ :رتهڪ

3 ن امسا چوا ر ب ز اور پ ل ا حر د :ر پچوا

4 زوسلد و ن ا بر هم ر ا ي :ق يفش

5 ا تخس و چنر :ب عت ا ا گنش ت :ش طع

## دهده ی وعد رد غاز ن دز هنعط

دبو تفگژک واک» :تفگن امیلس اب \*\*\* دسدر دما ،دوئشبنوچ غاز  
1 ل احم و نیغورد فلا دوخ ،هصاخ \*\*\* لاقم هشد شیبهب دوبدبدا زا  
؟ماد گاخ ی تشم ریز ی دیدن نوچ \*\*\* مادم ی دوبرظن نیا ار وار مرگ  
2 «؟وا ماکانی دشر دناس فنوچ \*\*\* ؟وا ماد رد ی دما راتفرگ نوچ  
3 «؟تساخ در د نیا ح دقل و ا رد و تزک \*\*\* تساور دهده ی ا» :تفگن امیلس سپ  
4 «؟غورد مگنا ی نزی فلا نم شیب \*\*\* ؟غود و تدهروخ ی ا ی تسم ی یامزنوچ

## ار نامیلس رم دهده ن تفگب اوج هنعط نیا رد ماسلا هیلع

5 ادخرهپزا ونشم نمشد لوقه \*\*\* ادگ روعن مره ،هشد ی ا» :تفگ  
«مندرگ زا ربیب ،رس مداهنم \*\*\* مندرکی وعدتسا نلاطب بهرگ

تسار فاک ،دراد لقعن ارازه رگ \*\*\* تسار یکنم ار ادخمکد واک غاز  
6 ن ا ر فاک نوچ ،ی توهد و دنگ ی اج \*\*\* ن ا ر فاک زا دوی فاک ات و ترد

1. ن کمریغرما :ل احم .ن تفگن خسد :ل اقم

2. ی دشر راتفرگس فقرد :ی دشر دناس فق

3. ی داد هئارا ی فاصانو درل ،بارشدمذزا ماجنیلوارد :...لوارد

4. هینوقه هخسدس اساربه دشح یحصت

5. هزهره :روع

6 کافی: به اندازه یک حرف کاف (شمه و اثری از کافران). کاف: شکاف.

اضقار ملقع مشچ دشوپنرگ \*\*\* اوهردنا ار ماد منیبندم»  
باتفا دریگب، ددرگ هیس هم \*\*\* باوخ هبش ناد دوش، دیاضقن وچ

<sup>1</sup> «تسا رکنم ار اضق واکن اد اضقزا \*\*\*؟! تسار دانی که هیعتن یا اضقزا

## رظن اضقن تسب و ماسلا هیلع مدآ هصق کرتو، میهنج حیرصت اعارم زا ار وا لیوات

<sup>2</sup> تسا گر ره ردنا شملعن ار از ه دص \*\*\* تسا گب «امسلا امّلع» واکر شبلواوب»

تسد هداد ار وان اجن ایپ هبات \*\*\* تسه زیچن آنانچ یزیچ ره مسا

<sup>3</sup> دشنل هاک و، دناوخش تسچ هکنآ \*\*\* دشنل دبم نآ، داد واک بقار ه

<sup>4</sup> دنام داشلد و مزخ و یزعو و \*\*\* دناوخ دازآ و لبقم و ار هکره □

دیدپ دشار و، رفاکرخا هکره \*\*\* دیدپ لوا، تسان مؤمرخا هکره

<sup>5</sup> تسان ندی و دوین پیروخا هکره \*\*\* تسان مؤم و دوین پیروخا هکره □

ونش «امسلا امّلع» رس زمر \*\*\* ونش اناد زا وت یزیچ ره مسا

<sup>6</sup> شرسق لادر ب یزیچ ره مسا \*\*\* شرهاظ امر ب یزیچ ره مسا

اهدزا شمان دوین قلاخیزن \*\*\* اصع دوش بوچمان یسوم دزن

<sup>7</sup> تسلا رد شمان دوین مؤم کیل \*\*\* تسریتب اجنیا مان ار رمع دب

<sup>8</sup> ینم اب: هک دب شقن یا قوش یپ \*\*\* ینم شمان ام یکیزن دب هکنآ

<sup>9</sup> مک هذ و ش یپ هذ، دوجوم قوش یپ \*\*\* مدع ردنا ینم یا دب ی تروص

<sup>10</sup> ام مان دوین آنک، ترصد ش یپ \*\*\* ام مان تقیقندن آ دما، لصاد

<sup>11</sup> دنهذ ینم، تیراعن آنک آر بی ذ \*\*\* دنهذ ینم بقاع رب ار درم

دیدپ شتسگ اهمان رس و ناج \*\*\* دید کاپرون هب واک مدآ مشچ

<sup>12</sup> تفاتش تمدخرد و دانفا دوجسرد \*\*\* تفایذ یوزا قدر اونا ککم نوچ

ور هب هجسرد دناتفا هلمج \*\*\* وازا دنید قدر و نکلام نوچ □

مر مشب تمایق ات رگ مر صاق \*\*\* مر بی شمان هک مدآ نیا حدم

<sup>13</sup> باطخ یور بدش ینم کی شناد \*\*\* اضق دما نوچ و تسناد همهن یا

<sup>14</sup> «دوب میهووت و دب یلیوات هب ایپ \*\*\*؟ دوب میرحت یپزا ینم، بجع یاک»

<sup>15</sup> تفاتش مدنگ یوس ترید رد عبط \*\*\* تفایذ حجرت نوچ ل یوات شلد رد

<sup>16</sup> تفتد رب لاک، تفایذ تصرف دزد \*\*\* تفر یپارد نوچ راخار ناپاغ

ماگراکزا تخر دزد هدر دید \*\*\* هار هب دما زاب و تسر تریدز نوچ

<sup>1</sup> نیمهو، تسین یردانر ما ادخ هدارا رب انب امزا تقیقندن دوب هدیشوپ

تسا ادخ هدارا و اضقزا زین غلاک طسوت تقیقندن دیدان

<sup>2</sup> 31 هیا، هر قبلا هروس

و تشاد رسد رب ار «عامسلا امّلع» یور رس جات هک ماسلا هیلع مدآ

... ن از ه دص، تخوما و ا هب ار شیوخ عامسا دنوادخ

<sup>3</sup> تسس و لبنت: لهاک. کباچ: تسچ. دشنضوع: دشنل دبم

<sup>4</sup> دنم تداعس، لابقاشوخ: لبقم

<sup>5</sup> نیدی: ندی

<sup>6</sup> شتقیق و رس: شرس. ام دزن: ام رب

<sup>7</sup> هب تداهش، دوخن اگدنبزا ملاءنآ رد دنوادخ هک رذ ملاء: تسلا

تفرگ شیوخ تیبور

<sup>8</sup> ینم نیشنمه و یراد یهللات فلاخ ماقم: ینم اب. دزن: یکیزن

<sup>9</sup> ملاء رد ادخ دزن، مینیبی مزیچان و تسپی عیام ار نآ ام هک ینم نیا

دوجوم دوخت لامک مامت اب و دوب مامت ی تروص، هتباژن ایعأ و مادعأ

<sup>10</sup> هک تسان امه، تسان دنوادخ دزن رد ام مان هک ی تقیقندن آ، لصالا

دوب دهاوخ ام مانارسد و تبقاع

<sup>11</sup> هذ: دننگی یرانگمان ار صاخشا، تبقاع ساسار ب [توکلم رد]

دنراذگی مان آن ساسار ب [اینرد مدرم] هک ی تیراعل ادر ب

<sup>12</sup> 29 هیا، رجلا هروس

<sup>13</sup> رواخ هلاک عبط و دومحم از ریم عبط: شد بر وی غطا (پوشیده).

<sup>14</sup> نخادنا مهو هب یار بو دراد ی هجو ادخ ینم کنیا ایپ: ... یلیوات هب ایپ

تسا هذوبن میرحتش دو صقم و هذوب (ماسلا هیلع مدآ) نم

<sup>15</sup> دراد ترثک و عبط ملاء یوس هب هجوت هک ی تشرس و یوخ: عبط

<sup>16</sup> بانشاب و دنت: تفت

1 ہار تشگ مُگ و تملظ دما ی نعی \*\*\* ہ آ و تفگ «انملظ انا ائبر»  
شوم و چمھوز دوشا ہر دژا و ریشد \*\*\* ش ویدیشروخ دوی ربا اضق نیا  
2 «مگہار رد ملہاج اہنت ہزنم \*\*\* مگہاگ منیندی ماد رگا نم

---

1. 23. ہیآ، فار علاا ہر وسد

«میتشاد اور متسد [ن تشیوخ ہب] ام! اراگدرو ریپ»: انملظ انا ائبر

2 من اگر با آمدن قضای قاهر الہی دام را نبینم، تنها من نیستم کہ بنا  
بر ارادہ او جاہل شدہ ام (بلکہ ہمگان مقہور آن ہستند).

دُنک یراز و درانگب ار روز \*\*\* دُنک یراکوکن واکن آ کُنڈ یا  
 تبقاع دریگت تسد اضقه مه \*\*\* تَبَشد نوچمه هَیسد دشوپ اضقرگ  
 دنکن نامرد ،دهد تَناج اضقه مه \*\*\* دنکن اجِدصق رابدص اضقرگ  
 1 دنزت هاگرخ ،خرچزار فریب \*\*\* دنزت هار رگا رابدص اضقنیا  
 تَدَناشنبی نمیا کَلْم هب ات \*\*\* تَدَناسرتی مه کنأ ناد مَرکزا  
 یوشد هرْمگ ،ار وت دَناسرتدرو \*\*\* یوشد هگا ،ار وت دَناسرتب نوچ □  
 ریشد و شوگرخ هَصق وت نک شوگ \*\*\* رید تشگ ،درادن نیاپن خسنیا

## نوچ ریشد ز اشوگرخ ن دیشکس پاوی اپ دما هاج کپدن

دشد هاوخب و هنیکرپ ،بضغریب \*\*\* دشدهار مه نوچ شوگرخ اب ریشد  
 ریشد شپد ز دیشکاو اپن هاگاند \*\*\* ریلد شوگرخ شپاشیپد دوب □  
 دیشکاپ و دنام شوگرخ ن اهر زک \*\*\* دید ریشد دما هاج کپدن هکن نوچ □  
 «آردنا شپد ،شکمس پاوی ار یاپ \*\*\* ؟ارچ وتی دیشکس پاوی اپ» :تفگ  
 تفر یاج زال د و دیزرن مناج \*\*\* تفر یاپو تسد هک ؟میپاوک» :تفگ  
 «ربخ مکنر دهدی م دوخن ورنار \*\*\* ؟رز وچی نیبی من از مپور گنر



- 2 تسا هدنام امیسد یوسد فراع مشچ \*\*\* تسا هدناوخذ فرعم ار امیسد وچ قح
- 3 سرف گناب دنک هگا سرف ز سرف نوچ دما زامغوب و گنر  
 رد گناب زارخ گنابی نادبات \*\*\* ربخوز دَناسر یزیچر هگناب
- 4 «ن اسللا ط ی دای فخم عمرم» \*\*\* :ناسک زبیمت هب ربمغیبتفگ  
 ناشنلد ردن مرهم ،نک متحر \*\*\* ناشن درادلد ل احزاور گنر
- 5 رگن و ربص دراد درزیور گنر \*\*\* رگن گناب دراد خرسد یور گنر
- 6 تابند ،دماج ،روناج و سی مدأ \*\*\* تام تشگی یو رد هچنأ دما نمرد
- 7 درب امیسد توفو یور گنر \*\*\* درب اپو تسد هکنأ دما نمرد  
 دَنکرب وانب و خپید زاتخرد ره \*\*\* دَنکشب ،دمارد هچر هرد هکنأ
- 8 وب مدرک دسافو گنر مدرک درز \*\*\* وازا تایلک ،دنیا زجا دوخنیا
- 9 روع ماگ دشوپ هلد هگناتسوب \*\*\* روگن هگ و تسا رباصد هگن هجات  
 10 نوگنرسد و دوشد رگیدی تعاسد \*\*\* نوگران دیارب واک ی باتفا
- 11 قارتحا یلاتبم هظلهظط \*\*\* قباطراچ رب هتفات ارتحا
- 12 لایذنوچمه و اقید چنر ز دشدهار \*\*\* لامجرد رتخار دوزفا واک مام  
 بت و زلزلد ش هزلزلد رنا \*\*\* بدابن وگسابقنیمز نیا
- 13 گیر مدرخ وان هچر دنا تسا هتشگ \*\*\* گیر مدرم یلابن نیز هکاسبی  
 14 نفع و تشگ ابو ،دیاضق نوچ \*\*\* نرتقم دما حور اب او ه نیا
- 15 دشدهرید و خلت و درز ،یریدگرد \*\*\* دشدهریشم ار حور واک شوخبأ

1. هدرپارسد و همیخ :هاگرخ ن،امسا ،کاف :خرچ

2. 30 هیأ (ملسو هلا و هیلع الله ی لصد) دمحم هرود  
 ن.طاب رگنایب :فرعم

3. بسا :سرف .گنر :سرف .هدنهدربخ و هدنکنمراشا :زامغ

4. تسا هدش تیاور ماسلا هیلع نینموملاریما زای نیدد بتکرد  
 راتفگی لاهلا رد درم :... عمرم .نارگید تخانش یارب :ناسک زبیمت هب  
 (درادی مرید هدرپو انورد زانابز و) تسا ناهنپ شیوخ

5. شیوخاند و یراوشد :رگن

6. آنچه : (مرگ) . مات : مبهوت و مقهور (سیطره آن).

7. فرصدت تردق هک تکلاه و گرم زاسرت :درب اپو تسد هکنأ  
 دریگی م ارم

8. وبریبغت و هتشگ دسافو درز خر گرم ندشضراع زاملاء تایلک  
 دناملء تاینزج هک تادوجوم و ماهناسنا هب دسرب هچ ،دندهدی م

9. تسا هزهربی هاگ : روع ماگ . و نسابل : هلد

10. شتأ لعش دننام : نوگران

11. ن تخوسد : قارتحا . نامسا زار فریب : قباطراچ رب . بتخور فارب : هتفات

12. هبش : لایخ . دنکی مرغلا ارنت هک یایرامیپ : قید چنر

13. بلای مرده ریگ : بلای دیرینه (زلزله).

14. نفعتم و وبدب : نفع . شوخ میسند : حور

15. درز ،ریگبارد ،تسا شخبناج حور دننام انصدرد هک ار اوگبأ  
 دوشی م هرید و خلت و

1 تومت، دناوخ و ارب دابی کیمه \*\*\* توربرد دراد داب واکیشتا  
رامد وز درآرب داب ناهگان \*\*\* راهبرد لگنایم دش واک گاخ □

---

1 ربی داب شتا نامه: ... یکی مه. رورغ و ربکت داب: توربرد داب  
دریمی و دزوی منا

- 1 وا شوه ی اهل یدبتن کمهف \*\*\* و اشوج و بار طضاز ایرد لاد
- 2 تسوان ادنزر فلاد نوچ والاد \*\*\* تسوجوتسج ردنا هکن ادرگرسد خرچ
- 3 جوفجوفی سحن و دعسد زانآ ردنا \*\*\* جوا هاگ هانایم هگ و ضیضد هگ
- 4 حرّتهگ و طوبه هگ و لایو هگ \*\*\* حرّف هگ و دو عصدی هاگ فرّشد هگ □
- 5 طیبثم ره تلادن کی م هف \*\*\* - طلتخم اهل کز و زج ی ا - دوخزا
- 6! چنگ دود دناتوی کارن ارتهک \*\*\* چنر و تسا درد نارتهم بیصندنوچ □  
! درزی وور دشابندنوچ ناشیا و زج \*\*\* درد و تسا چنر ار تایلک هکنوچ  
عمجتسا داپ و شتا و کاخ و باز \*\*\* عمجتسا دادضا ز واک یوزج هصاخ  
تسب گزرگ رد لد شیم هک بجع نیا \*\*\* تسج گزرگ ز شیم هک دوبن بجع نیا  
تساخ گنجن اشنایم ردنا کن آگرم \*\*\* تساهدضی تشا ی ناگدنز
- 7 نادواجرمع تسا دادضا گنج \*\*\* ناهجرمع نیا تسا دادضا حلد □  
ن ادش یوخ ل صا هبن نفر او گرم \*\*\* ن انمشدی تشا ی ناگدنز □  
تبقاع دراد گنج ی وسه بلد \*\*\* تیراع دشاب رادن مشد حلد □
- 8 تمحرّم و افور دنا دنمه اب \*\*\* تلصم ی اربزا دنچ ی کزور □
- 9 تشگ زابنا دوخ سنج اب ی کیره \*\*\* تشگزاب رهوج هب کیره تبقاع □
- 10 ار گنجن اشیز دربو داد فلأ \*\*\* ار گنر و گنلپ نیا یراب فطلا □  
ار رود دضود نیا تسه داد فلأ \*\*\* ار روگو و ار ریشنیا ق فطلا  
! دوبی نافرگا روجنر بجع هچ \*\*\* دوبی نادنز و روجنر ناهج نوچ

-----

- 
- 1 (لقع) نور دنالاد، (ناسنا) ایرد جاوما بار طضا و شو جلاد زابایرداروا
  - 2 و تابذ و دامج) و نادنزر فو دیلاوم دننام زین ادرگرسد یکفلاد  
دنتسه و پاکت و وجوتسج رد همه هک تسا (ن اوید
  - 3 ی کرابم و ی گتسجذ: دعسد. نییاپ و تسپه طقذ: ضیضد
  - 4 هودنا: حرّته. طوقسد: طوبه. ی للاحشوخ: حرّف. نفر لایاب: دو عصد
  - 5 لادزا، یرصانع زای اهتخیمآ و ملاء نیا زای نژج هکناسنا ی  
! بایردی اهتفرگت آشنانآ زاکار ملاء طیبستایلک لاد ت دوخ
  6. ناتسدن بییاپ و ناکچوک: نارتهک. نارورسد و ناگرزب: نارتهم
  7. نادیواجی ارسد هبن نفر و ندرم: نادواجرمع
  8. ی نابرهه و فطلا: تمحرّم
  9. دش نیشمه و نیرق: تشگ زابنا
  10. تفلأ: فلأ. ی هوک زب: گنر

1 «اهدنب نیز ماهدنام سپنم» :تفگ \*\*\* اهدنب ورن یازا و ا زیشد رب دناوخ

## ن دیشکس پاو اپ ب بسد ریشد ن دیسرپ و ا باوج و ارش و گرز

2 ضرغ مَتَسَا نیاک، صاخ وگ بسد نیا \*\*\* ضررم بابساز و ت: «ش تفگ ریش

□ «؟ار می هاو اچیزابی هدی م \*\*\* ؟ار چو ت دیشکس پاو ار ی اپ

تسا ن میا تافا ز معلق نیا ردنا \*\*\* تسا نکاسه چ نیا ردنا زیشدن آ: تفگ

□ «درُب هارید و هر زاش تفرگرب \*\*\* درُب ماچردن مز دتسب ن مرای

-----

تسا لد یها فصدت و لخر د مکناز \*\*\* تسال لقاء واکر ه دیزگب هچ رعق

3 قلذ ی اپ دریگه کس کن آ درُب زسد \*\*\* قلذ یها تملظ هک هب، هچ تملظ

-----

4 «؟تسا رضاحه چرد ریشدن آکن بیبوت \*\*\* تسارهاقار و امخز، آش بیب: تفگ

5 ی شیک مشیوخد رب ردنا رگموت \*\*\* یشتا ن آزم ادیزوسنم: تفگ

6 مرگنبرد هچ هب، میاشگب مشچ \*\*\* -مرکن اکی ا- و تّی تشپ هبات

7 «ن سَرّی به چن آرد مراد هگنوت \*\*\* ندما مناتوتّی تشپ هبنم □

## سِکع نِدید و ،هاچ رد ریش ندرک رظن] [ب آ ار دوخن آ و ار دوخ

دیودی م هچ اتریشد مانپرد \*\*\* دیشکس شیوخد رب ردنا ریشد مکنوچ

8 ببات تفاترد و ا ریشد زبا آردنا \*\*\* ب آردنا دندیرگنبد هچرد مکنوچ

9 تفرّش و گرزش رب رد یریشد لکش \*\*\* تفتد ب آزا دیدش یوخد سکع ریش

دیهچ هچردنا و تشانگبارو رم \*\*\* دید ب آرد ارش یوخد م صخ مکنوچ

10 دوب مدنیاش رسد ربش ملظ مکناز \*\*\* دوب مدنک واک ی هچردنا داتفرد

-----

11 ناملع می هلمج دنتفگ نینچنیا \*\*\* «ناملظ ملظ، تشگ ملظم ماچ»

12 رتبد ار رتدب تسمومر فل دَع \*\*\* رتل وهرپ ش هچ، رتملظ مکره

13 ی نّتی می مادش یوخد ی اربزا \*\*\* ی نّکی می هاچ ملظ زا و ت هکی ا

14 ی نّبی به ماچ رعقردنا مکناد \*\*\* ی نّکی می ملظ و ت رگ ن اقیعض رب □

نک هزادنا، ی نّکی م هچ دوخ رهپ \*\*\* ن تمر به لپی مرک نوچ دوخ درگ

15 ن اوخب «الله صَدّء اچ ذل» ی بُنزا \*\*\* نادم ی مصخّی به و ت ار ن اقیعض رم

-----

1 ماهداتسیا بقع (ماچزا): ماهدنام سپ

2 هک و گب نم هب هصوصخب ار دوخ ی ناشیرپ نیا تّاع: ... ب بسد نیا

م تسه نامهراتساوخ

3 در بند تملاسه برسد، دراد ترشاعم مدرم اب هکی سک: ... در بُن رسد

4 ت سا بلاغ و ا رب نم ابرض: تسارهاقار و امخز

5 نیگمشخ و نیشتا ریشدن آزا: یشتا ن آز

6 ن دعم: ناک بتیامد و ی نابی تشپ: ی تشپ

7 ن امسیر: ن سَرّ. رادهگنارم: مراد هگن. میاید مناوتب: ندمآ منات

8 دشس کعنم یریوصت: ببات تفاترد

9 هبرف: تفرّ. ه لصالقلا ب: تفتد

10 چهی کاو: چاه (ظلمی) که خود (شیر). آینده بود: آمده بود.

11 الله وسر: 155 ص، (یریعش) رابخلأع ماج

تأملظ مَظلا ن آف، مَظلا و مَکایا: ملسو هلا و هیلع الله ی لصد

«. همایقلا موی» (از ظلم پیر هیزید؛ چرا که ظلم و ستم، همان تاریکی های

روز قیامت است).

کیرات: مَظم

12 27 هیا، سنوی هروسد

رتدب: رتبد. ل دء دنوادخ: ل دَع. رتکانسرت: رتل وهرپ

13 ی فابی م: ی نّتی م

14 اهنتای ب: نّبی ب

15 1 هیا، رصنلا هروسد

1 دیسر تآیباباً اریط ازج کد \*\*\* دیمر وتزا وتمصخ یلید وترگ  
نامسأ مایسرد دتفال غلغ \*\*\* ناما دهاوخنیمز رد ی فیعضرگ  
2؟ یئکنوچ دریگب تنادند یرد \*\*\* یئکنوخرپ یزگش نادند بهرگ

-----

3 ودعزا مدنآ تخانشن ار شیوخ \*\*\* ولغزو هچرد دید ار دوخزیش  
دیشک یریشمش شیوخ رب مرجلا \*\*\* دید شیوخ یودعوا ار دوخسکع

-----

نأف یا ناشیا رد دشاب وتیوخ \*\*\* ناسک رد ی نیید هکی ملظ اسب یا  
4 وتی تسمدب و ملظ و قافنزا \*\*\* وتی تسه هتفاتن ناشیا ردنا  
ی نئی متنعل راتمدنآ دوخرب \*\*\* ی نزی م دوخرب مخزن او ی یوتنآ  
ناج بهر ار دوخ ی اهدوبن مشد هذرو \*\*\* نایع ی نیبی مذ ار دن یا دوخرد  
درک هلمد دوخرب هکی یریشن آن وچمه \*\*\* درمه داس یا ی نکمی م دوخرب هلمد  
یسکانن آ دویب وتزکی نادب سپ \*\*\* ی سر ردنا دوخیوخ ر عقه بهر ن وچ

-----

5 دومنی مسکرگد شکن آن، واشقن \*\*\* دوب: بهک دش ادیپز عقرد ار ریش  
دئکی م نیبلاغ ریشن آن راک \*\*\* دئکی م فیعضن ادند هکره  
6 مرمعزا، ن آن سوتل باخسکع \*\*\* م عیور رب دبل باخ هدیبد یا

-----

7 دنروا ربمیپزا ار ربخنیا \*\*\* «دنگیدکی هنییا نانموم»  
8 دومنی متدوبک ملاء نبسن آن \*\*\* دوبکی هشیثدی تشاد تمشچ شپید  
شپید و تار سک وگم، وگدب ار شیوخ \*\*\* شیوخ ز ناد ی دوبکنیا، یروک هزرگ

نُبی: قرآن کریم. بی خصم: بی یاور (بی دادخواه).

1. ل یفلا هر وسد

تو حتی اگر فیلی باشی که دشمن را فراری دهی، خداوند پرندگان ابابیل را بر تو مسلط خواهد نمود (مانند قصه اصحاب فیل).

2. ... یزیرب ار شنوخو یزاس جورجم ن ادند اب ار مولظم رگا

3. ن مشد: ودع. ی شکر سد طرف: ولغ

4. ت لاد رد ی رادرکدب و ی بوگه زره بی تسمدب. ه دش س کعنه: هتفات  
ل قعل اوز و ی تسه

5. می یرگید ار وا هکی سک ن آن: بهک دش مولعم ماچر عقرد ریش یار ب  
دوبوا دوخسکع و ریوصت، تشادنی

6. ن کذ رارف: مرمع. ومع: م ع

7. ملسوهلا و هیلع الله ی لصد الله لوسر؛ 460 ص، 2 ج، دوادی با ن نسد

«ن مؤملا ؤآرم ن مؤملا»

8. دش می هدید راتو هریت ترظن رد: دومنی متدوبک

- 1!؟ دومنوچ ہنہر پ ار نمؤم بیع \*\*\* دوبن «الله رونیب زُظنی» ران مؤم
- 2ی دب ز ا دیدناو ار یوکیذ \*\*\* یذب «الله رانیب زُظنی» وت مکنوچ
- 3ن زحلاوب ایارون وت راند دوش تات \*\*\* نزراند ربارون کدنا کدنا
- 4رون ہلمج ملاء راند نیا دوش تات \*\*\* روہط بآ ائبر ای نرب وت
- تسوتین آ - دنوادخ ای - ش تا و بآ \*\*\* تسوتین امر فرد ہلمج ایرد و بآ
- دوش ش تا مہ بآ ، ہی ہاو خذ رو \*\*\* دوش شو خذ بآ ش تا ، ہی ہاو خذ وترگ
- 5ی اداہنہ اطع دعو رامشی پ \*\*\* ی اداد نامبلط نیا وت بلطی پ
- 6دوجو و دوجی گلمج دما وت زک \*\*\*!؟ دودوئی حد ای ہی ہڈن نوچ بلط اب □
- بجعی ہاطعی درک بسی پ \*\*\*!؟ بلط دوخار ام دوی کمدرد □
- نایبرد دیانہ کت معذ ریاسد \*\*\* نادواج رمعو ی داد نان و ناج □
- 7تسوتیداد ، بآر ای دادی پ زانتسر \*\*\* تسوتیداجیا زامہ امرد بلط نیا
- ناہج ناجی اداہیشخب ناگیار \*\*\* ناہج نگی ہی ہی مہ بلطی پ
- 8مانلا اریخی فطصملائی بنلاب \*\*\* ماسلارادی لیا معنأ اذکھ □

## ہک نار یجنذی وس شوگرخ ندر بہدژم «!داتفا ہاچ رد ریش»

تشدد ہبات دشن اور نار یجنذی وس \*\*\* تشگ داشتی یاہر زاشوگرخ مکنوچ

1. نمؤم بیغ : ہینوقہ مخسن
- اوقتا»** : ملسو ہلا و ہیاء اللہی لصد اللہ و سر ؛ 360 ص ، 4 ج ، ہی ذمرت نسد ، دیشابنذل فاغن مؤم درم یرایشوہ و تسارفزا) «...ن مؤملا ہسارف
- تولات ار ہیآ نیا سپس۔) درگنی م ادخ رون اب ہتسویپ وا ہکارچ
- (ت ریصل ہا یاربتسا ییہہ ناشن ، نآرد انامہ) - : دومرف
- ؟ دنیبب ار اکشا ہنوگچ : ... ہنہر پ . درگنی م ادخ رون اب : اللہ رونیب زُظنی
2. ی دشل فاغی یوکیذ زای دبرد : ہینوقہ مخسن
- ژک ماگنہ مکلہ ؛ درگنذی ہلا رون اب) درگنی م ادخ ش تا اب : اللہ رانیب زُظنی
- (دشاب ہتفرگ تاشن ، سفذی کیرات و ادخ زای رود ش تا زوا
- 3! رادہ صغ و نیگھودنا صخش ای : ن زحلاوب ای . ش تا : راند
4. کاپ : روہط . ام راگدرورپی ای : ائبر ای
5. امرد ار نآ وت ، دوبن نامدوجو ردی یاضاقت و تساوخ ہک ماگنا
- ی تشادی نازرا ام ہبرامشی پ و رایسب یاطعو ی داد رارق
6. نابرہم رایسب و ہدنز دنوادخ : دودوئی حد . تساوخرد : بلط
7. یاطع زازینی گشیپم تس زامی یاہر : ... ن تسر . ن دروآدیدپ : داجیا
- تسوت
8. ہدیزگرب ربمغیپ و قیلاخ نیرتربت کرب و دوجول یفط ہبنینچمہ و
- و تداعسی ارسد یوسہب ار ام و نک مامت ام رب ار ش یوخ یاطع ، تا
- امرف تیادہ تیفاع

ش پیش‌بید و دیود دُوخِ موقی یوسد \*\*\* ش یوِخِ مِلْظِ وِحمِ دیدِ نوچِ ار ریشد □  
 1 دَسْرَ اِبِ وِ نَ اَمَدَ اَشِد وَا دِیوِ دِی م \*\*\* دُوخِ مِلْظِ مِی هَتَشْکِ دیدِ نوچِ ار ریشد □  
 2 رازِ غَرَمِ اَتِ نَ اَمَدَ اَشِد دِزِی مِ خِرْچِ \*\*\* رازِ هَتَشْکِ هَچِرِدِ دیدِ نوچِ ار ریشد  
 گِرِبِ وِ خَاشِدِ نوچِ او هِرِدِ نَ اَصْقِرِ وِ زِبَسِ \*\*\* گِرَمِ تَسِدِ زَا دِیَهَرِ نوچِ دِزِی مِ تَسِدِ



3 دَشِدِ دَاپِ فِیِرِدِ وِ دِرِوِ اَرِ پِ رَسِدِ \*\*\* دَشِدِ دَا زَا کَا خِ سِ بَدِ زَا گِرِبِ وِ خَاشِدِ  
 دِنْتَفَاتَشِیَا تَخِرْدِی لَ اِبِ هَبِ اَتِ \*\*\* دِنْتَفَا کَشِبِ ارِ خَاشِدِ نوچِ اِهْگِرِبِ  
 4 اَدِجِی گِرِبِ وِ رِبِرِه دِیَا رِ سِی م \*\*\* اَدِخِرِ کُتْشِدِ ( هُ اَطْشِ ) نَ اِبِزِ اِبِ  
 اَدِخِ حِیِبِسْتِ وِ رِکْزِ دِیَا رِ سِی م \*\*\* اِهْخَاشِدِ وِ گِرِبِ وِ رَا بَرِ هُنَ اِبِزِی بَدِ □  
 5 ( یُو تَسَافِ ) دِمَا ( ظَلْغَتَسَا ) تَخِرْدِ اَتِ \*\*\* اَطْعَاوُذِ ارِ اِمَلِ صَا دِرِوِ رِ پِدِ هَکِ  
 لَدَدَ اَشِدِ اِهْلِ گِ وِ بَا زَا دِنَهَرِ نوچِ \*\*\* لَگِ وِ بَا رَدِنَا هَتَسِبِی اِهْنِ اِجِ  
 6 دِنوِشِ نَ اَصْفَی بَرْدِ بَ صِرْقِ وِ چِمِه \*\*\* دِنوِشِ نَ اَصْقِرِ قُدِ قِ شَعِی اِوِ هِرِدِ  
 7 سِرْپِمِ دُوخِ ، اِهْنِ اَ زَا نَ اِجِ دِرِگِ هَکِ نَ اَوِ \*\*\* سِرْپِمِ دُوخِ اِهْنِ اِجِ وِ صِقِرِ رَدِ نَ اَشْمَسِجِ  
 دِنَا مِی شِوِ گِرِخِ زِ وَا کِی رِیشِدِ گِنْدِ \*\*\* دِنَا شِدِ نَ اَدِنِزِ رَدِ شِ وِ گِرِخِ ارِ رِیشِدِ  
 ! بَقْلِ تَدِنِیوِ گِ هَکِی هَاوِخِ « نَ یِدِ رِخْفِ » \*\*\* بَجَعِی اِ - هَکِنَا وِ سِی گِنْدِ نَ یِنِچِرِدِ  
 8 دِرِوُخِ ، تَخِیِرِ تَنوِخِ شِ وِ گِرِخِ نوچِ سِ فَنَدِ \*\*\* دِرْفِ مَ اِچِ نِیَا بَکْتِ رَدِی رِیشِدِ وِتِی اِ  
 9 اِرْچِ وِ نِوچِ هَچِرِ نِیَا رِ عَقِ هَبِ وِتِی \*\*\* اِرْچِرِدِ ارِ حِصِدِ هَبِ تَشِوِ گِرِخِ سِ فَنَدِ



10 رِیشْتِیَلَا عَ اِجِ ذَا ، مَوْقِ اِی اَوْرِ شَبَاکِ » \*\*\* رِیگِرِیشِ نَ اَ دِیوِدِ نَ اِرِیجِخِی یوِ سِدِ  
 زَا بَ تَفِرِ خَزوِدِ هَبِ خَزوِدِ گِ سِ نَ اَکِ \*\*\* زَا سِشِ یَعِ مَوْرِ گِی اِ مَدْرَمِ هَدْرَمِ  
 11 اِهْنِ اَدِنْدِ شِ قَلَاخِ رِ هَقَ دَنَکِ \*\*\* اِهْنِ اِجِ وِدَعِ نَ اَکِ مَدْرَمِ هَدْرَمِ  
 مَ اَشِدِ دَا پِ فِطْلَا وِ لَدَعِ زَا دَا تَفِوَا \*\*\* هَاچِ مَبِ مِلْ اِظِ اَضِقْ زِکِ مَدْرَمِ هَدْرَمِ □  
 12 تَفِوِرِبِ مِ هِ شِ گِرِمِ بَوِ رَا جِ شِ خِ وِ چِمِه \*\*\* تَفِوِکِبِ اِهْرِ سِی سِبِ هَچِنِی زَا هَکِ نَ اَ  
 دِوِزِ تَفِوِکِ وِ تَفِرِگِ شِ مَوْلِظِ مَ اَ \*\*\* دِوِیذِی رَا کِ رِگِدِ شِ مِلْظِ زِجِ هَکِ نَ اَ □  
 دِیَهَرِ اَوِ تَنَحِمِ دِیْقِ زَا اِمِنِ اِجِ \*\*\* دِیِرِ دِرِبِ شِ زِغَمِ وِ تَسْکَشِبِ شِ نَدِرِگِ □  
 13 « قِ بَسِدِ دَشِدِ ارِ اَمِشِدُنِ مِشْدِمِ هَمِ رِبِ \*\*\* قِ دِلِ ضَفِ زَا دَشِدِ دِوَبَانِ وِ دَشِدِ مِ گِ □



1. زورِیِدِ وِ هَتَفَا یِتِ اِجِذِ : دَسْرَ اِبِ  
 2. رازِ مِزِ بَسِ : رازِ غَرَمِ . لِ یِلْذِ وِ رَاوِخِ : رازِ  
 3. نِ یِشْنَمِ هِ وِ رَا یِ : فِیِرِدِ  
 4. وِ تَا رِوِتِ رَدِ نِ یِنْمِؤْمِ لِ اَدِ لِ اَثْمِ تَسَا نِیَا ... ( ) ؛ 29 هِیَا حِ تَفْلَا مِ رِوِ سِدِ  
 فِیْعِضِ دِرِوِ اَرِبِ کَا خِ زَا رَسِدِ اَدِنْبَا نِوچِ هَکِ دِنْتَسِهِی هَا یِگِ دِنْنَا مِ هَکِ لِ یِجِنَا  
 رِبِ وِ هَتَشْگِ رِبْتِیِدِ وِ مِکْحَمِ وِ هَتَفِرِگِ تَوَّ قِ مِکْمِکِ سِ پِ سِدِ ، دَشَابِ نَ اَوْتَاذِ وِ  
 ( ) . تَسَا هَدِیِرِگِ رَاوْتَسَا دُوخِی اِهْ هَقَا سِدِ  
 رِکُتْشِدِ هَبِ نَ اِبِزِ ، دُوخِ نِ دِزِ هِنَاوِ اِجِ اِبِی گِرِبِ وِ هَوِی مِ رِ هِ . شِ اِهْنَاوِجِ : ( هُ اَطْشِ )  
 دِیَا شِ گِی مِ  
 5. رَاوْتَسَا : ( یُو تَسَافِ ) . تَشْگِ دِنْمَوْنَتِ : ( ظَلْغَتَسَا ) . مَدِنَشْخِ : عَا طْعَاوُذِ  
 تَشْگِ  
 6. مِ هَدِرِ اِهْچِ بَشِدِ مَامِ : رَدَبِ  
 7. هَبِ هَکِی قِشَا عِ نَ اَ زَا ، نَ اَقِشَا عِ نَ اَ نِ اِیْمِ زَا وِ ( ) . نَ اِجِ دِرِگِ : هِ یِنِوْقِ هُ خَسِنِ  
 ( سِ رِیْمِ دِخِرْچِی مِ نَ اِنَا جِ دِرِگِ )  
 جِ سْمِ عَا شِقَانِ اَلْهِی رِ قِصَانِ اَسْتِ دِیْگِرِ ازِ جَانِشَانِ مِپِرِ سِ کِه دِرِ بِیَانِ  
 نَمِی گِنْجِدِ . وِ نِیْزِ ازِ اَنِ عَا شِقِی کِه دِرِ عِشْقِ دِوِ سْتِ فِقْطِ جَانِ گِشْتِهِ وِ تِنِ  
 رَا رِ هَا نَمُودِه اَسْتِ ، مِپِرِ S ( یَا : وِ نِیْزِ ازِ اَنِ حِقِیْقَتِ ( اِنْوَارِ نَوَالْجَلَالِ )  
 کِه جَانِ عَا شِقَانِ ازِ اَنِ رِ قِصَانِ شُدِه اَسْتِ مِپِرِ S ) .  
 8. رِ هَدِ مَ اِچِ : هِ خَسَانِ هُ خَسِنِ  
 تَا مِ رَا مَا سِ فَنَدِ وِ رَا تَفِرِگِ تَعِیِیْطِ مَ لَ اَ عِ مَ اِچِ رِ عَقِ رَدِی رِیشِدِ دِنْنَا مِ وِتِ لِ قَعِ  
 تَسَا هَتَشْگِ مِ رِیچِ نَ اَ رِبِ تَسَا فِیْعِضِی شِوِ گِرِخِ دِنْنَا مِ هَکِ  
 9. صَحْرَا : ( اِمِیَالِ وِ شَهَوَاتِ ) . چِه چِوْنِ وِ چِرَا : تَارِیْکِی جِدَالِ نَفْسِ وِ  
 عَقْلِ .  
 10. تَسَا هَدِمَا مَدِنْدِه تَرَا شِبِ ارِ اَمِشِدِ هَکِ مَدْرَمِ ، مَوْقِی اِ : ... اَوْرِ شَبَاکِ  
 11. تَخَا سِدِ بَوِ لِغَمِ ارِ وَا ، قِ لَا ذِ بَضْغِ وِ تَبِوْقَعِ : ... دِنَکِ  
 12. وِ تَفِوِرِبِی کَا شَاخِ وِ سِخِ نِ وِ چِمِه ارِ وَا ، گِرِمِی وِ رَا جِ : ... وِ چِمِه  
 تَشَادِرِبِ نِ اِیْمِزَا  
 13. تَخَا سِدِ زَوِ رِیپِ گِرِزِ بِی نَمِشِدِ رِ بَا رِبِرِدِ arِ اَمِشِدِ اَدِخِلِ ضَفِ : ... مِ هَمِ رِبِ

# و، ش و گ ر خ د ر گ ن ا ر ی ج خ ن د ش ع م ج ا ر و ا ن ت ف گ ح د م و ا ن ت

- <sup>1</sup>ش و ج و ق و ذ ر د ب ر ط ز و ن ا د ن خ و د ا ش د \* \* \* \* ش و ح و ی ه ل م ج ن ا م ز ن آ د ن ت ش گ م ج  
ن ا ی ی ا ر ح ص د ه م ه ش د ن د ر ک ه د ج س د \* \* \* \* ن ا ی م ر د ی ع م ش د و چ و ا ، د ن د ر ک ه ق ل د  
!؟ یر ن ا ر ی ش د ل ی ن ا ر ز ع و ت ا ی \* \* \* \* !؟ یر پ ا ی ی ن ا م س آ ی ه ن ت ش ر ف و ت «
- <sup>2</sup>ت س ر د ت ی و ز ا ب و ت س د ، ی د ر ب ت س د \* \* \* \* ت س و ت ن ا ب ر ق ا م ن ا ج ، ی ت س د ه چ ر ه  
و ت ی و ز ا ب ر ی د و ت س د ر ی ن ی ر ف آ \* \* \* \* و ت ی و ج ر د ا ر ب آ ن ی ا ق د ن ا ر  
د و ش د ا ه ن ا ج م ه ر م ا ت و گ ز ا ب \* \* \* \* د و ش د ا ه ن ا م ر د ه ص ق ا ت و گ ز ا ب
- <sup>3</sup>ر ک م ه ی د ی ل ا م ب ن و چ ا ر ن ا و ع ن آ \* \* \* \* ؟ ر ک م ه ی د ی ل ا گ ی د ن و چ ا ت و گ ز ا ب  
ا م ن ا ج د ر ا د م خ ز ن ا ر ا ز ه د ص د \* \* \* \* ا م ن م ت س ی ا ن آ م ل ط ز ک و گ ز ا ب

---

<sup>1</sup>ن ا ج ی ه و ی م ر گ : ش و ج . ی ش و خ : ب ر ط . ت ا ن ا و ی د : ش و ح و  
<sup>2</sup>ی ت ش گ ه ر ی چ : ی د ر ب ت س د  
<sup>3</sup>ی د ر ک د و ب ا ن : ی د ی ل ا م ب . م ل ا ط : ن ا و ع . ی د ی ش ی د ن ا : ی د ی ل ا گ ی د

- 1 «تسازفن اچار لد و توقار امحور \*\*\* تسازی داشت ناک مصقن آ وگزاد □  
 2 «ن اهر رد دشابه کی شوگرخ هنرو \*\*\* ن اهر یا دوب ادخ دییات»: تفگ  
 داد روز ار اپو تسدر ملد روز \*\*\* داد روز ار لد و دیشخب م توق  
 3 اهل یبته دسر ق دز ا مهزاب \*\*\* اهل یضقت دسری مق در بزا  
 4 نیه دیر آل د و ن اچار ا ش امدجد \*\*\* نینچن یا دیناد، تسوال ضف هلمج □  
 5 «ار دید و ن ظل ها دیامنی م \*\*\* ار دییاتن یا تبوذ و رود هب ق د

## زا» :هک ار ن اریجخش وگرخن داددنی «!دیوشم داش مصذن درم

- 6 ن کم ی داز آ، تبوذ می هتسب و ت یا \*\*\* ن کم ی داش ی تبوذ کلم هب نیه  
 7 دننز تبوذ ش مجنا تفه ز ا رتر ب \*\*\* دننت تبوذ ز ا رتر ب ش کلم هک ن آ  
 8 دنای قاسد ار اهور مئاد رود \*\*\* دنای قاب کولم تبوذ ز ا رتر ب  
 9 «ت تلپس رخا دابر پ د ش هچ ز ا \*\*\* ت تلود ن یا دنده می م تبوذ هب نوچ □  
 10 زوپ دلخ بار ش دنا ی نکر ت \*\*\* زور ودکی ی یوگر را بر ش ن یا کر ت  
 تسی تحار ردا، درک ش کر ت هکر ه \*\*\* تسی تعاسد ایند هک ! هچ هزور ودکی □

1. اذغ و کاروخ: توق

2. ناگرزب و لاجر: ن اهر

3. 26 هیا، ن ار معلأ هروس

تسا ی لاعتقد بناچار ا نانا هاگیاج ریغت زید و دارفا ن تفای رتر ب

4. هخسانه هخسن ز ا قاحلا

5. ش نیب و نیقیل ها و نامگل ها: دید و ن ظل ها

6. دودحم: هتسب. ایند ی تقوم و ی تبوذ ی نارمکد و ی گدنز: ی تبوذ کلم  
 دیقم و

7. رارق ایند ی تقوم ی ارس ز ا رتار فار و ا ی نارمکد هطید هک ی سک ن آ  
 دنبوکی م تراشبل بط رب متفه نامسا ز ا رفرب و ا ی ارب، دنده

8. دنای قاسد اب: هینوقه هخسن

و تسا ر ادیاپن اشتن طل س هک دنتسه ی ناهاشداپ، ایند ی تبوذ کلم ز ا رتر ب  
 دنناشونی م رو هط بار ش ز ا امئاد ار حاورا

9. تسیج ی ارب و ترور غ و ربکت ن یا: ... هچ ز ا

10. ایند ی تقوم (ه دنکل فاغ) بار ش ز ا، رمع زور دنچ ن یا رد و ترگا  
 دیشون ی هاوخ ی تشهب هنادواج هداب ز ا، ی شکب تسد

- 1 نکشوند از اقبه حاج، ن آزا دعب \*\*\* نکشوگ «بحار کرتلا» ی نعم □  
 □ ار رادنیپ هئیشیدن نکشبد درخ \*\*\* ار رادرمنیا راذگب ناگسد اب □

## ی لآ رِغَصْلَا دَاهِجًا نِم اَنْعَجَر» رِيسْفَت

### 2 «رَبْكَلا دَاهِجًا

- 3 نوردنا رد رتبن آزی مصخ دنام \*\*\* نورب مصخ ام میتشکن نهشد ی  
 4 تسیند شوگرخ هرخس نطاب ریشد \*\*\* تسیند شوهو و لقع راک، نیا ن تشک  
 تساک و مک ددرگن اهایرد هب واک \*\*\* تساهدژا خزود و سفن نیا تساخزود  
 زوسق لخن آش زوسد ددرگن مک \*\*\* زونه، دماشارد ار ایرد تفه  
 5 لَجْذ و راز وار دنا دنیا ردنا \*\*\* لدگنسن ار فاک و اهگنسد  
 اذن نیا ار وارم دیاق دز ات \*\*\* اذغ نیدنچ زان کاسد ددرگن مه  
 6 «زوسد تنیا، شبات تنیا، شتآ تنیا \*\*\* زونه ی ذ:» دیوگ «؟ ریسد ی تشگ ریس»  
 7 «!؟ دیزم نم له» : نانز مرعدش ادمع \*\*\* دیشکرد و درک همقلار ی ملاء  
 8 ناکفن کزا دوشن کاسد واهگنا \*\*\* ناکملا زادهزی و رب مدق قح  
 9 اهوزج هشیمه دراد لک عبط \*\*\* ام سفن نیا تساخزود وزج مکنوچ  
 10 ! دشک و نامک مک دوخ ق در یغ \*\*\* دشک ار واک دوبر ق دمق نیا  
 11 تساهریتزکن وگزاب ار نامکنیا \*\*\* تسار ریت لآ دتهندن امکرد  
 نامگی بد دهجبت تسار رهن نامکزک \*\*\* نامک زامرو، و ریتنوچ وشد تسار  
 نورد راکیب هب مدروآ یور \*\*\* نورب راکیبز متشگاو مکنوچ  
 میربکأ داهج ردنا ی بناب \*\*\* میرغصلا داهج نم انعجر دق  
 12 فاقهوک نیا منکر بن زوسد هب ات \*\*\* فلا قیفوت و مهاوخ ق دز اتوق  
 دنکشبد ار دوخ هکن آتسا ن آریشد \*\*\* دنکشبد اهفصد هکن اد یریشل هسد  
 13 وانوعرفزا و سفن زادهزاو \*\*\* وانوعزا ادخریشد دوشد ات □

1. بلاب حاج: دومحم از ریم عبط  
 دومرف ملسو هلاو هیلع الله ی لصد الله لوسر؛ 12 ص، (ل بند دمحا) دهزلا  
 «تسا ندبو و بلق ی تحار، ایند رد دهز»  
 تسای تحار (ایند) کرت رد: بهحار کرتلا  
 2. ملسو هلاو هیلع الله ی لصد الله لوسر؛ 13 ص، 8 ج، مولعلا عایحا  
 ربکا داهج یوسه و هتشگ غراف (رافک اب گنج) رغصا داهج زانامه»  
 «میتشگزاب (سفن اب داهج) رتگرزبو  
 3. رتدب: رتبن مشد: مصخ  
 4 شیر باطن: (نفس). سُخره: مقهور و بازیچه.  
 5. مدنمرشد: لَجْذ لیلذ و راوخ: راز  
 6 و «؟ ی دش رپ ایآ»: مپیوگ خزود هب هک زور نا؛ 30 هیآ، ق هرود  
 «!؟ تسه مهزاب ایآ»: دیوگب و  
 ترارد: شبات. وتل باقم رد مشتآ تسا نیا: شتآ تنیا  
 7 «!؟ تسه مهزاب ایآ»؛ «دیزم نم له»  
 8 ملسو هلاو هیلع الله ی لصد الله لوسر؛ 47 ص، 6 ج، یراخب حیحص  
 مهزاب: دیوگی مهتسوید شتآ و دنزادنا ی مشتآ ردارن ارفاک: دومرف  
 سب: دیوگی مشتآ سپ، دهنن آ ربی مدق دنوادخ مکنیا ات «!؟ تسه  
 «!؟ تساسب! تسا  
 لامکان: عالمی مافوق مکان (ملکوت). ساکن شود: فرو نشیند.  
 گن فکان: بوده باش پس خواهد بود (اراده حتمی خداوند).  
 9 بر و لک تیصوصذ و تشرسد عبات هشیمه اهوزج: ... لک عبط  
 دنتسه دوخ عونلا  
 10 یسک هچ: دشک و نامک هک بتسادخن آزا طقف: دوبر قح داب: مدق  
 ؟ دوشد بلاغ (هراما سفن؛ شتآ) ن آ رب دناوتی  
 11 نیاربانب، تساجک دشاب سفن ی او هزا هکی یاهریت: ... نامکنیا  
 دنیشنی من فده هب و دشدهاوخ نوگزاو  
 12: رواخه لاک عبط. فلا و قیفوت: هینوقه هخسند  
 فاقهوک نیا منکر بن خان هب ات \*\*\* فاکشایرد ق دز مهاوخ ی توق  
 از خدا قدرت و توفیق می طلبم که بتوانم این کوه قاف (حجاب نفس) را  
 با سوزن (ریاضت) از میان بردارم و این ادعا را متحقق سازم (که  
 بدون توفیق الهی امری دشوار بلکه ممتنع است).  
 13 دوشد ادخریشد (ملاسلا هیلعن ینموملار یما دننام) دنوادخ یرایه بوات

<sup>1</sup>ی اَصِدِّ مَتَفَغَّرِ سِزَا ی رَبَّاتِ \*\*\* ی اَصِقْ کِی و نِشَن یَا نِ اِیِرِد

## هَبْ رَمْعُ دِزْنَهَبْ مَوْرِ رِصِیْقِ لَوْسِرِ نِ دِمَا تَلَّاسِرِ<sup>2</sup>

<sup>3</sup>لِ و عُذْنِ اِبَا یِیْزَا هِنِیْدِمَرِد \*\*\* لَوْسِرِ کِی رِصِیْقِ زِ دِمَا رَمْعِرِی

<sup>4</sup>«مَشِکِ اِجْنَا اَرِ تَخَرَّ و بَسَا نِمَاتِ \*\*\*؟ مَشَدِ یَا هِفِیْلِخِرِ صِقْ و کِ»: تَفَغْ  
تَسِی نِشَوْرِ نِ اِجْرِ صِقْ اَرِ رَمْعِرِ م \*\*\* تَسِیْزِ رِصِقْ اَرِ وَا»: هِکَشِ دِنْتَفَغْ مَوْقِ

---

دبای ی یاهر، ن آ ر ا ب کتسا و تینو عرف و سفن ه رطیس ز ا و  
<sup>1</sup> هر هب: هَصِدِّ. مَرَاتَفَغْ تَقِیْقِد: مَتَفَغَّرِ سِ  
<sup>2</sup> ن دناسر ماغیب ی ارب: تَلَّاسِرِ هَبْ  
<sup>3</sup> ت سدرود: لَوْعُنْ. هِدَاتَسِرِف: لَوْسِرِ  
<sup>4</sup> ن اگدنپ و ن اراکتمدخ: مَشَدِ

- 1تسی ازاک ار و ارمن اشیرد وچمه \*\*\*تسی از او آرو یریم ز اچرگ  
 2وم تسه تسر تاد مشچ رد مکن وچ \*\*\*!؟ و ا رصق ینیب نوچ رد ارب ا  
 3«راد مشچ ش رصق رادید ناهگناو \*\*\* رآ کاپ تلع یوم ز ا لد مشچ



- 4کاپن اوایا و ترصد دنیب دوز \*\*\* کاپن اجا هس و ه ز ا تسه ار مکره  
 5دوب (الله هجو) درک ور اجکره \*\*\* دود و ران نیز دشد کاپن دمحم نوچ  
 6!؟ ار (الله هجو مئ) ینیب ی ک \*\*\* ار هاو خدب می هسوسو ی قیفر نوچ  
 7باتفا دنیب هژ ره ز و ا \*\*\* باب حنق هنیس ز دشاب ار مکره  
 ن ارتخا نیم ردنا مام وچمه \*\*\* ن ارگید نیم ز ا تسه دیدپ قد  
 ه دفاصنا !؟ ناهج ز ا ینیب چیه \*\*\* هذ مشچ ود رب تشگنا رسود  
 تسین موشد س فت تشگنا ز ج نبیع \*\*\* تسین مودعم ناهج نیا ، ینیب رو  
 ن بیب ی هاوخی مچره ی ناهگناو \*\*\* نیه رادرب ار تشگنا مشچ ز و ت  
 8(باید اوشغسا و) یوسن از « و ا تفگ \*\*\* «؟ باوژوک»: تما دننگ ار حوند  
 9«دیا هدی پ و هدیاب مرجلا \*\*\* دیا هدیچپ اهما جرد رسد و ور  
 تسه تسود دید مکن ا تسه ا مدید \*\*\* تسه تسوپی قاب و تسه دید ی مدأ  
 10هجرود ، دشابن ی قاب واک تسود \*\*\* هجروک ، دوبند تسود دید مکن وچ



- 11رتقا تشم دشد ، ذروا عامسرد \*\*\* رتظافلا نیا مور لوسر نوچ  
 12تشانگ عیاض ار بسا و ار تخز \*\*\* تشامگ رمعن تسج ربار هدی  
 راو هتاوید و ا ناسرپ ی دشیم \*\*\* راک درم ا ی پردنا فرطره  
 «!؟ ناهج دشاب ناج دننام ناهج زو \*\*\*!؟ ناهج ردنا دوب یدرمن یچنیاک»  
 دوب هدنبا ی هدیو ج مرجلا \*\*\* دوشد هندن اج ز ا تار و ا تسج

## ریز رد هتفخ ار رمع رصیق لوسر ن تقای 13ن بامر خ

- 14«لیخن آریز تسه تفخ کت»: تفگ \*\*\* لیخن ار و ا ی نزی بارعا دید  
 ادخمی میاسن نیب هتفخ میاسر ریز \*\*\* ادج و ا ن اقلخ ز ن بامر خ ریز  
 داتفه هزر رد و دید ار رمع رم \*\*\* داتسیا رود و ا ز ا و اجنا دما  
 لوزنش ناجر بدرک شوخی تلاد \*\*\* لوسر رب دما هتفخ ن از ی تبیه  
 15رگج ردنا مع مجدید ار دود نیا \*\*\* رگدمه دضت تسه تبیه و رهه



1. لزمن و هبلک: هزاک و ا ی ارب: ارو. یریم: یریم  
 2. تسه هدیور وم: وم تسه تسر  
 3. علت: (امراض نفسانی). چشم دار: توقع داشته باش.  
 4. ماگراب: ن اوایا. ماگرد هئاتسا: ترصد  
 5. ره هب سپ: تسه ادخ ن آزا برغم و قرشم: 115 هیا ، هرقبلا هروس  
 6. تسه ادخ هجو اجنا سپ ، دینادرگی یور فرط  
 نار و دود: آتش و دود (نفس و هواهای نفسانی).  
 6. ناطیش: هاو خدب. دممه ، هارمه: قیفر  
 7. ... دشاب زاب (تفرعم نامسا یوسه) ش بلق ی اهرد ی سکره  
 8. نانا هکر ابرهن م و [درک ضرع ادخ هج حوند]: 7. هیا ، حوند هروس  
 دنتشانگ ن اشیا هشوگرد تشگنا ، یزرماید ار ناشیا ات مدرک ت و عد ار  
 رب رتشیب هچره و دندیزرو رارصا و دندیشک رسد رب ش یوخ ی ادر و  
 6. دندوزفا دوخ ربکت  
 مینیبی مذام ارچو ؟ تساجک تافاکم ی ارسد و منهج و تشهد: باوژوک  
 امش و دیا هتخادنا دوخ مشچ رب هک تسه ی اهدرپ سپ رد : ... یوسن ا  
 تسه هتشداد زاب تقیقند ن دید ز ا ار  
 9. دیتسین انیب ی لو دیراد مشچ: دیا هدی پ و هدیاب. تروصد: ور  
 10. هجروم یو ز ا ، تسه نامیل سر و: هخسانه خسد  
 11. دینش: دروا عامسرد  
 12. درک اهر: تشانگ عیاض  
 13. امرخ تخرد: ن بامر خ  
 14. کت: ... تقای رمع ی وجو تسج رد ی اهبیر غار و ا ی بارعا ی نزی  
 امرخ تخرد: لیخن. کنیا  
 15. دوخ لدر: رگج ردنا. سر ت: تبیه

1 ماهديز گب و شوخ نانا طلسد شيپي \*\*\* ماهديدار ناهند نم: دوخ ابد تفگ  
دوبر ار مشوه درم نيا تبيھ \*\*\* دوبي سرت و تبيھ مانهند زا  
2 گنر دينادر گن اشيز نم يور \*\*\* گنلپ و ريشه شيب رد ماهتفر  
3 راز راک دشاب هک مدن آ ريشه و چمه \*\*\* راز راک و فاصم رد متسدند س ب  
نارگيد زا ماهدوب رتي و قلد \*\*\* نارگ مخز مدز س ب، م دروخ هک س ب  
«! نيا تسيچ، نازر لمانات فھه ب نم \*\*\* نيمز رب هتفخ درم نيا حلاسي ب»

---

1. متسه برقم و هديز گرب: ماهديز گب.

2. مديسرتند و تشگند درز اهن آ سرت زا متروص: ... نم يور

3. گنجن اديم: راز راک و فاصم. ماهتفر: متسدند. راي سبه چ: س ب

- 1 تسینق لذب حاصدِرم نیا تبیه \*\*\* تسینق لخرزا، نیا تساق دت بیه دید مکره و سنا و نجوی و زاسرت \*\*\* دیزگ اوقت، و قحزا دیسرت مکره
- 2 تسج باوخرزا رمعت عاسد کیدعب \*\*\* تسب تسد تمرح هب ترکف نیا ردنا
- 3 «!ملاک هگنا، ملاس» ربمغیپ تفگ \*\*\* ملاس و ار رمع رم تمدخ درک
- 4 دناشند دوخ دزنهب و درکش نمیا \*\*\* دناوخش بیبار و و تفگش کیاعس پ



دینکن کاسد ار مدنسر تل دِرم \*\*\* دینکن میا اِرو رم، دسرت مکره

5 ن آ فئاذ ی ارب زار و خرد تسه \*\*\* ن افئاذ ل زُن تسه (اِوفاختال) سرد جاتحم و تسینق؟ ی هدهچ سرد \*\*\*؟ «سرتنه»: ی یوگ نوچ تسینق شوخ هکن آ

## و مورِ رصیقِ لوسر ابرمَع ن تفگن خسد ی و تاملکم

درک دابا ار شناریو رطاخ \*\*\* درک داشلد ار هتفر اجزال د ن آ

6 ق یقر لامعذ ق کاپت افسد زو \*\*\* ق یقد یاهن خسدش تفگن آ زا دعب

7 ار لاد و ماقم و دنادبات \*\*\* ار لادبا ق د یاهش زاونزو



8 سورع ابدما تولخن آ ماقم نیو \*\*\* سورع ابیز ن آ تسهولج نوچ لاد

زیزع ماشد زج تسینق تل و لختقو \*\*\* زیزع ماشریغ و ماشد دنیب هولج



- 1 شوپهنهک، شوپهدنژ: ق لذب حاصد
- 2 داتسیا هنیسرب تسد مارتحا تهج: تسب تسد تمرح هب
- 3 ملسو هلا و هیلع الله ی لصد الله لوسر؛ 482 ص، 4 ج، ی ذمرت ن نسد
- «!ملاکل بق ماسلا»: دومرف
- 4 ن دادرار قن امارد: ن درکن میا
- 5 30 هیا، تلصف هروسد
- 4 نانا ی اربی هلا ناسحا و میرکت: ن افئاذ ل زُن (دیسرتن) (اِوفاختال)
- دناسرت و فئاذ ادخزا هک
- 6 مدمه و قیفر نیرتهب: ق یقر لامعذ
- 7 می ضراع کلاس رب هک تسای تلاح: لاد. ی هلا ی ایلوا: لادبا
- می تباذ و نکتم ن آ ردش لات ا ب کلاس هک تسای هاگیاج: ماقم. دوشد
- ددرگ
- 8 ن وچمه: نوچ

1 سور عابد شاپ ماشد رذنا تولذ \*\*\* سور عار ناصاخ و ماء مدرک مولج  
نایم ردنا ماقملها تسارذنا \*\*\* نایفوصزالاحلها زایسب تسه

2 داد دایشناور یاهرفسزو \*\*\* داد دایشناج یاهلزانمزا  
3 تسدبئی للاجک شدق ماقمزو \*\*\* تسدبئی لاذن نامز زکی نامز زو  
4 حوئف و زاور پ تسمدید نیا زاشیپ \*\*\* حور غرمیس و اردناکی ییاوه زو  
5 شیدق ائشم تمهذ و دیما زو \*\*\* شیدق افا زاش زاور پ، یکی ره  
6 تفایر ار سا بلطار و اناج \*\*\* تفایر ایار و رایغا زمع نوچ  
7 یهگرد بکرم و دوب کباچدرم \*\*\* یهئشم بلط و دوبل ماک خیشد  
8 تشاک کاپنیمز ردنا کاپمخت \*\*\* تشاد داشرا و اهک دشرم نآ دید

## رَمَعَزَا مَوْرِ رِصِیْقِ لَوَسْرِ لِاَوْسِ

؟ نیمز رد دمآرد نوچ لایبز ناج \*\*\* نینموملاریما یاک: شتفگ درم  
9 صصیق و دناوخ نوسف ناجر بقد: شتفگ \*\*\* «؟ صفق رد دش نوچ هز ادنای بد غرم  
10 شوجهب دیای مه، دناوخ نوسف نوچ \*\*\* شوگ و مشچ دراذن آک اهمد عرب  
11 دوجو یوسد دزی مقلغم شوخ \*\*\* دوز دوز اهمدع و نوسفزا  
12 دنار هبساود مدعردار و دوز \*\*\* دناوخ وچی نوسفا، دوجوم ربزاب  
13 وادش ناشخر ات دیشروخ اب تفسگ \*\*\* وادش ناج ات، یتیآ مسج اب تفسگ  
14 فوسک دصد دتفا دیشروخ خرد \*\*\* فوخم یهتکن دمذ ششوگ رد زاب  
15 وادشگر هوگ، وئی بآ اب تفسگ \*\*\* وادشگر کتک هکاتی ذاب تفسگ □  
16 درکش نابات، و شوخلعلا اب تفسگ \*\*\* درکش ناندخ و لگش وگرد تفسگ  
تسا هذنام شماذ و تشگ بقارم واک \*\*\* ؟تسا هذناوخ هچقد، کباخ ششوگ هب ات  
«دنار بآ دوخ هذید زاکشتم وچ واک \*\*\* ؟دناوخ هچ ایوگ نآ، ربا ششوگ هب ات

17 تساهتفسگ امعم وادش وگ هچقد \*\*\* تساهتقسا واکره ددرت رد  
«؟ نآ دصد دوخ ای؟ تفسگ واک منکن آ» \*\*\* : نامگ ودردنا شسوبحم دنک ات  
18 فاک نآز دنیزگر بار کی، وودن آز \*\*\* فرط کی دبایحجرت، قذز مه  
ناج ششوگ ردنا هبنینیا راشف مک \*\*\* ناج شوهد ددرت رد یهاوخزرگ  
شورخ نودرگزادیا تشوگ هب ات \*\*\* شوگزن کنوریدس اوسو هبنین □

1. تولذردنا: رذنا تولذ
2. ناج، حور: ناور. درکی روآدای؛ تخوما: داددای
3. تمطع یاراد بی لاجا. نیعت باناوش زای کاپ و تدحو ملع: سدق لاجو
4. بترتک ملع تادیت و نذذب زای دازآ و شیشگ: حوئف
5. قایتشا و روش: تمهذ
6. هبیر غرهاظه: ور رایغا
7. دوبراوهار بسا: یهگرد بکرم. قاتشم و بلط: یهئشم
8. دوب تیاده بلط: تشاد داشرا. امانهار، یماه: دشرم
9. مرغ بی اندازه: (روح مجرد و بی حد). ققص: (کالبد جسم). فسون خواند: به امر تکوینی به او امر نمود. قصص: حکایات اطوار و مراتب کمال نفس.
10. هتباذنایعاً ملع رد حاورا: اهمدع
11. معلق میزند: پشتک میزند (باشور و اشتیاق میشتابند).
12. دانسرف گرم یوسه بباتش اب: ... مدعرد
13. دومذی لجت نآ رب و دناوخ مسج رب یاهیا: یتیآ مسج اب تفسگ
14. دنواذ هیللاجءامسا و تایا: فوخم هتکن
15. رواخه لاک عبط زای قاطا
- هب لیدبتار نآ و دناوخ بآ هرطق رب شیوخ تایا زای... بی بآ اب تفسگ دومذ دیراورم
16. درکش ناک قیق و گنس اب تفسگ: هینوقه هخسد
- بباع و گنرشوخ: شوخ
17. کش و دیدرت: ددرت
18. بناج، فرط: فاک

1ار شافو زمر گارداي نکاتد \*\*\* ار شاهامعم نآم هفي نکاتد  
ناهنس دزان تفگ؟ دونهچي حو \*\*\* ناجش وگ ددرگي حو ل حم س پ

---

1انوسلکيني کلمه خسن : رمز فاش (اسرار پشت پرده اين ظواهر).  
راکشآ و ناهنيپ : شافو زمر

1. تَسَا سَلْمَنَازَ نَظْمِشِچ و لَقَعِ شَوِگ \*\*\* تَسَا سَدَنِيَا زَجْنِاجِشِچ و نَاجِشِوِگ
2. دَرِکَرِجِ سَبَد، تَسِينِ قِشَاعِ هَکَنَآو \*\*\* دَرِکَرِ بَصِيْ دَارِ قِشَاعِ مَرَبَجِ ظَفَل
3. تَسِينِ رِبَانِيَا، تَسَا هَمِيْ لَجْتَنِيَا \*\*\* تَسِينِ رِبَج و تَسَا قَدَابَتِيْعَم، نِيَا
4. تَسِينِ هَمَاکدُوخ هَرَامَا نَآ رِبَج \*\*\* تَسِينِ هَمَاعِ رِبَج، رِبَجَنِيَا دَوْبَر و
5. رَصَبَلِ دَرْدَنَاشِدَاشِگَب اَدَخِ هَک \*\*\* رَسِيْ يَا دِنَسَانِشَنَاشِيَا اَرِ رِبَج
6. شَلَا تَشِگَنَاشِيَا شِيْ پِيْ يِ ضَامِرِ کَن \*\*\* شِافَتِ شِگَنَاشِيَا رِبَدَنِيَا و بِيْغ
- تَسَا رِهَوِگ اَهْفَدَصِرْدِنَا اَهْمِرْطَق \*\*\* تَسَا رِگِيْد نَاشِيَا رِبَج و رَايْتِخَا
- گَرْتِيْسُو تَسَا دَرُخَرْد، نَآ فَدَصِرْد \*\*\* گَرَزِب و دَرُخ هَرْطَقَن و رِيْد تَسَه
7. اَهکِشْمُ نَاشِنُوْر د زَو نُوخَن و رِبَزَا \*\*\* اَر مَوْقَ نَآ تَسَا و هَا فَاذِعِ بَط
8. «؟ دُوْش نُوچِيْ کِشْمُ فَاذِرْد دُوْر نُوچ \*\*\* دَوْبَر نُوخَن و رِيْد هَفَاذِنِيَاک»: وِگْم و ت
9. «رَرُ تَسَه تَشِگَن نُوچَرِيْسکا لِد رِد \*\*\* رَقْتَحْمُ دُب نُوْر بَسْم نِيَاک»: وِگْم و ت
10. لَاجِر و نَدِش، تَفَر نَاشِيَا رِد نُوچ \*\*\* لَايْخ دُب و تَر دَر رِبَج و رَايْتِخَا
- دَاش حُوْر وَا دُوْش مَدْرَم نَدَرْد \*\*\* دَامَج وَا دِشَاب، تَسَهْر فَسِرْد و چَنَان
11. لِيْبِيْسَلْسُ زَا دُنْک نَاجِ شَلِيْحَتْسُم \*\*\* لِيْحَتْسُم دَر رِگَن مَر فَسَلِ دَر
12. «!؟ نَاجِنِ اَج نَآ تَوَق دِشَاب هَچَا ت \*\*\* نَاوِخْتَسَا رِيَا، نِيَا تَسَا نَاجِ تَوَق
13. «!؟ رَسِيْ يَا دِشَاب هَچَا نَاجِ تَوَق هَکَا ت \*\*\* رِگِنَرْد نَکِيْلُو نَدِ تَوَق تَسَا نَان» □
14. نَاک و رَحَبَاب اَر مَوک دِفَاکِشِيْم \*\*\* نَاج و لَقَع اَب، يِ مَدَا يِ هَر اِپْتِ شَوِگ
15. «رَمَقْلَا قَسْنَا» رِد نَاجِنِ اَج رُوْر \*\*\* رَجَحْلَا قُشْدَن کَمُوک نَاجِرُوْر

1. و تَسَا تَسَدِيْ هَت، نَامِگ مَشِچ و (يِ نَزَج) لِقَعِ شَوِگ : ... لِقَعِ شَوِگ  
دِر اَدَنِيْ هَلَا رَا رَسَا و يِ حُو کَا رِدَا زَا يِ بِيْصَن
2. هَدَارَا و) رِبَج زَا نَخَسَن نُوچ، تَسَا دِنُوَادِخ لِاَصُو قِشَاعِ هَکِيْ سَکَنَآ  
(تَسُوَا تَسَد هَب زِيْچَه مَه هَک تَر اَشَب نِيَا زَا) دِيَا نَا يِمَهَب (دِنُوَادِخ هَر هَا ق  
رِد اَر دُوخ، دِر اَدَن لِد رِد يِ قُوْش نُوچ قِشَاعِ رِيْغ اَمَا ؛ دَر رِگِيْم بَا تِيْ پ  
دِتَسِيَا يِ مَزَاب لَط زَا و دِر اَدَنِيْ م رِيْسَا دِنُوَادِخ رِبَج
3. هَمَزَلَا اَرِيْز) ؛ تَسَا قَدَابَتِ اَدُوْجُوْم تِيْعَم رُوْهَظ عَقَاوَر د رِبَج نِيَا  
تَر ضَد رَايْتِخَا رِد هَدِنَبَر اِيْتِخَا نَدِشُوْح م و ت اَدُوْجُوْم اَب قَد تِيْنِيْع رِبَج  
دِنُوَادِخ اَب دَا حَتَا و تِيْنِيْع هَکَلَب تَسِينِ يِ رَا بَجَا و رِبَج سِ پ، (تَسَا قَد  
مَام رُوْنِ يِ اَر بِيْ رِبَا و بَا جَد نَا رِگِيْد هَک (رِبَج) نَآ نِيَا رِبَانِب. تَسَا  
نَآ شِ شِخَرْد يِ اَر بِيْ رُوْهَظ و هُو لَج عَقَاوَر د، دِنَر اِگَنَا يِ م (قَد تَر ضَد)  
تَسَا
4. مَاوَع رِبَج نَآ زَاب ؛ هِيْمَانِب رِبَج اَر دِنُوَادِخ اَب تِيْعَم نِيَا مَه رِگَا و  
و تِيْصَعْم رَه رِد و) دِنَدَا يِ م رَايْتِخَا لِاَب و لَسْم اَر دُوخ هَک دُوْب دِهَاوْخَد  
و هَر اَمَا سَفَد هَدِيْبِيَا ز، رِبَج نَآ هَک (دِنَنکِيْم دَا دَمَلَق رُو بَجْم اَر دُوخ يِ لَهَا ک  
تَسَا نَانَا رِبِکْتَسْم
5. تَرِيْصَب، هَدِيْد : رَصَب يِ نَاسَک : نَاشِيَا
6. نَاشِيَا يِ اَر بِيْ هَتَشِگَن يِ رُو اَدَا يِ (نِيَا رِبَانِب دِنَر اَدِ هَطَا حَا هَتَشِگَن رِب نَانَا)  
تَسَا تِيْمَهَا يِ پ
7. (زَا) هَچَنَا هَک ؛ تَسَا نَثُخ نَاوَهَا فَاذ دِنَام تَرِيْصَب لَهَا نَآ تَشِرْس  
دُوْجُو رِد تَسَا نُوخ دِنَام (نَا رِگِيْد دَزَن) نَانَا دُوْجُو نُوْرِيْد رِد (قِيَا قَد  
دَر رِگِيْم و بَشِوْخ و نَتْخ کِشْم هَب لِيْدِبَت نَاشِيَا
8. هَنُوْگِچ : (2) نُوچ. نَامَز نَآ : (1) نُوچ
9. اِيْمِيْک : رِيْسکا. دِنَر اَدَنِيْ م تَسِ پ اَر نَآ هَچَنَا : رَقْتَحْمُ
10. يِ لِيْخَد و يِ مَهُو يِ اَهْت رُوْص : لَايْخ
11. بَا : لِيْبِيْسَلْسُ. دُوْشِيْ مَذَل يِدِبَت و دِنکِيْ مَذ اَدِيْپ هَلَا حَتَسَا : لِيْحَتْسُم دَر رِگَن  
تَا يِد
12. نَاجِنِ اَج. دِمَهْفِيْ م حِيْصَد و دِنَاوْخِيْ م تَسِرْد هَکَنَآ : نَاوِخْتَسَا ر  
يِ هَلَا يِ لُو ؛ قَد تَر ضَد
13. اَذِغ و کَا رُوْخ : تَوَق
14. رَحَبَاب. تَسِينِ شِيْ پِيْ يِ تَشُوْگَه کَت هَک نَاسِنَا نَدِب : يِ مَدَا يِ هَر اِپْتِ شَوِگ  
اَر نَدَاعَم و اِهَا يِرْد و : نَاک و
15. اَللّهُ لَوْ سَر هَزَجَم) دِش هَتَفَاکِشْت هَام) ؛ 1 هِيَا، رَمَقْلَا مَرُوْس  
(مَلْسُو هَلَا و هِيْلَعِ اَللّهِ لَصَد  
گَنَس نَتَفَاکِشْت : رَجَحْلَا قُشَد

1 از تکرر تدریس شرعی و سبب ناج \*\*\* زار نایبنا رسد دیشگرگ  
 2 ناهج نیا دزوسب، دزورفا شتآ \*\*\* ناهج رارسا ز دیوگ نایب رگ □  
 3 نیا تسادیپ، نادتسه ار امل عفا \*\*\* نیب ودره امل عفا و قح ل عفا  
 «؟ نانچ ی درک ارچ» : ار سکوگم سپ \*\*\* نایم ردنا قح ل عفا دشابنرگ

## ار دوختن ملاسه ایله مدآن درکت فاضا

و، «انملظ انا انبر» : هک ش یوخ هب

هک ی لاعتق د هب س یلبا ن درکت فاضا

(4) ینتیو غا امب بر

5 تسا دزیا قح ل راتا امل عفا \*\*\* تسا دجوم ار امل عفا قح ل عفا  
 6 امرایه گ امرامه گ ازجوز \*\*\* امراتخم امل عفا نآتسه کیله  
 7 ضرع و د طیحم مدکی دوشی ک \*\*\* ضرع ایدنیب فرح طانه کنانز  
 8 فرط چیه دنیب مدکی سپوشیپ \*\*\* فرح ز ل فاع دش، تفر انعم هبرگ  
 ن ادب نیا!؟ نیب ی ک دوخ سپوشیپ \*\*\* نامز نا، نیب ش یپ هک نامز نا  
 9 «؟ ن او د ره نیا قح ل اذ ن اچ دوب نوچ \*\*\* ن اچ تسین انعم و فرح طیحم نوچ  
 10 رگد راک ز اش راک در انداو \*\*\* رسپی ادم امل ج طیحم قح  
 11! درکتسه دوخ ار هک نا داند نوچ \*\*\* درکتسم ار امل ن اچ دزیا ت فگ

-----

12 ی ند وید ناهج دوخ ل عفا درک \*\*\* ( ینتیو غا امب ) : هک ناطیش ت فگ  
 13 ام و چ ل فاع د ب قح ل عفا ز وا \*\*\* «انسفنا نملظ» : هک مدآ ت فگ  
 14 دروخ بر و ا ن دز دوخ بهنگ ناز \*\*\* درکش ناهج بدازا وانگ رد  
 15! «؟ ن جم و مرچ نا و ترد مدیرفا \*\*\* ن م هذ، مدآ یا» : ش ت فگ هبوت دعب  
 16 «؟ ن ناهج نا ی درک دعب تقوه ب نوچ \*\*\*!؟ ن ا د ب ن م یاضق و ریدقت هک ی ن  
 17 «میتشاد تنا س اپ ن م ه» : ت فگ \*\*\* «میتشاد گنبد، مدیسرت» : ت فگ

\_\_\_\_\_

1. دبانشی م شرعی و سبب ناج : ... ی و سبب
2. دنازوسب : دزوسب. دنک نشور : دزورفا
3. فعل ما را هست دان: نسبت فعل به ما حقیقی است (و ما در کردار خویش مجبور نبوده، بلکه مختار هستیم).
4. متسن تشیوخ رب ام انامه، ار اگدروپ (23 هیأ، فار علا هروسد ار م و ت هکنیا تهجهب، ار اگدروپ (39 هیأ، رجد هروسد) میتشاد اور ( ... ی دومذ هارمگ
5. باطخ و ش ز غا : ت ل ز . ن دادت بسن : ن درکت فاضا
6. هدنروآ دیدپ و قح ل اذ : دجوم
7. هک تساورن یازا : ... وز . ام باختنا اب و رایتخا یورزا : ام راتخم . میوشی م هداد ازج باب او ثایب اذع اب
8. (افعال ما مخلوق خداوند است) زیرا (مثلاً) متکلم نمی تواند همزمان به گفتار و معانی آن توجه کند (پس می تواند فقط به یکی توجه کند و دیگری به تدبیر الهی است).
9. مشچ : فرط . هظط کی رد : مدکی
10. هنوگچ : (2) نوچ . طلسم و فرشم : طیحم . هک اجنازا : (1) نوچ
11. درادی من زاب : در انداو . همم : هلمج . لاعتم دنوادخ : قح
12. درکتسم . تادجوم قح ل رد دنوادخ ی نیوکت رما : دزیا ت فگ
13. مدع عطاحا ز امل عفا هنوگچ : ... داند نوچ . تخاسد دوخ هدارا روهقم هکنال باد و (دشاب ام ثداد رایتخا رب فقوتم و) دشاب ج راخی هلا ی لزا ؟ تسوا ز ا م ی تسه مامت
14. هیامورفو تسپ بی ند
15. دوخ ل عفا ز وا : نوسلکین حیحصت
16. تشگدنمهرهد و رادروخرب : دروخ بر
17. مَحَن : جمع محنت، سختی و مشقت (درد و رنج گناه).
18. هک تسا هنوگچ سپ : نوچ
19. ادب نگذاشتم: بنابراین از ادب فروگذار نکردم (و گناه را به خود نسبت دادم). پاس آنت داشتتم: همان ادب تو را پاس داشتتم (و تو را

-----

بخشیدم).

1 دروخته نیزول، دنف درآ مکره \*\*\* در ب ت م ر د وا، ت م ر د ر آ مکره  
 2 نیب و ن اجنر م ن ک شوخار رای \*\*\* (نیبیطلل) (مکره ب ز ا) (تابیط)

## [رایتخا و ر ب ج ن ایب رد] لیثمت

رایتخا زا ار ر ب ج ی نادب ات \*\*\* رایب ی قرف ی پ ل د ی ا- ل اثم ک ی  
 ش اجز ی نازر ل و ت ا ر ی تسد م ک ن ا و \*\*\* ش اعتر ا زا د و ب ن از ر ل ن ا ک ت سد  
 س ایق ن ا ب ن ی ا در ک ن ا و ت ک ی ل \*\*\* س انش ق د می مدیر ف ا ش ب ن ج و د ر ه  
 3؟ ش ع ت ر م در م ت س ی ن ا م ی ش پ ن و چ \*\*\* ش ای د ی ن ا ز ر ل م ک ی ن ا م ی ش پ ن ی ز  
 !؟ ای ا م د ی س ج ر ب م چ ی ر ب ج ن ی ن چ ر ب \*\*\* !؟ ای ا م د ی ن ا م ی ش پ ی ک ا ر ش ع ت ر م □  
 4 ر گ م ا ج ن ا د ر ب م ی ف ی ع ض ا ت \*\*\* ر گ ل ی د ن ا ؟ ل ق ع م چ ، ن ی ا ت س ا ل ق ع ب ث ح ب  
 د و ب ن ا ج ب ث ح ب م ک د ش ا ب ر گ د ، ن ا \*\*\* د و ب ن ا ج ر م و ر د ر گ ی ل ق ع ب ث ح ب  
 ت س ا ر گ ی د ی م ا و ق ا ر ن ا ج ا د ا ب \*\*\* ت س ا ر گ ی د ی م ا ق م ر د ن ا ن ا ج ب ث ح ب  
 5 د و ب ز ا ر م م ک ط ل ا و ب ا ب ر م ع ن ی ا \*\*\* د و ب ز ا س ، ی ل ق ع ب ث ح ب م ک ن ا م ز ن ا  
 ن ا ب ث ح ب ر د د ش ل ه ج و ب م ک ط ل ا و ب \*\*\* ن ا ج ی و س د م ا ل ق ع ز ا ر م ع ن و چ  
 6 ت س ا ل ه ا ج و ا ن ا ج م ب ت ب س ن د و خ م چ ر گ \*\*\* ت س ا ل م ا ک و ا ش د ی و س و ل ق ع ی و س  
 7 ب ج ط ل ا و ب ا ی ب ج ع ا ی ، ی ن ا ج ب ث ح ب \*\*\* ب ب س ا ی ن ا د ر ت ا ش د و ل ق ع ب ث ح ب  
 8 ی ض ن ق م ، ی ف ا ن و م و ز ل م و م ز ل ا \*\*\* ی ض ن ق م ی ا- د ن ا م ن ، د م ا ن ا ج ع و ض  
 9 ت س ا غ ر ا ف ش ک ا ص ع ز ا و ا ص ع ز ا \*\*\* ت س ا غ ز ا ب ش ر و ن م ک ا ر ا ن ی ب م ک ن ا ز

## و (م ت ک ا م ن ی ا م گ ع م و ه و) ه ی ا ر ی س ف ت

### 10 ن ا ن ا ی ب

!؟ م ی د ش ی ک د و خ ن و ر ب م ص ق ن ی ا ز ا م \*\*\* م ی د م ا م ص ق م ب ا م ر گ ی د ر ا ب  
 11 ت س و ا ن ا و ی ا ن ا ، م ی ب ا م ل ع م ب ر و \*\*\* ت س و ا ن ا د ن ز ن ا ، م ی ب ا ل ه ج م ب ر گ  
 م ی ا ی و ن ا ت س د م ب ، ی ر ا د ی م ب ر و \*\*\* م ی ا ی و ن ا ت س م ، م ی ب ا ب ا و خ م ب ر گ  
 12 م ی ا ی و ق ر ی ن ا م ز ن ا ، م ی د ن خ ب ر و \*\*\* م ی ا ی و ق ر ز ر ی ر ی ا ، م ی ب ی ر گ ی ر و  
 13 ت س و ا ر م م س ک ع ، ر ذ ع و ح ل ص م ب ر و \*\*\* ت س و ا ر م ق س ک ع ، گ ن ج و م ش خ م ب ر و  
 چ ی ه چ ی ه د ر ا د ن د و خ و ا ک ف ل ا ن و چ \*\*\* ؟ چ ی ب چ ی ب ن ا ه ج ر د ن ا م ی ا م  
 14 ی و ش ی م د ر ف م د ر م م ر ن ی ا ر د ن ا \*\*\* ی و ش ی م د ر ج م و ت ر گ ف ل ا ن و چ  
 ی ن ک ر ب ی ن ا ف ی ا ی ن د ن ی ا ز ا ل د \*\*\* ی ن ک ق د ر ی غ ک ر ت ا ت ن ک د ه ج  
 ر م ع ز و و گ ر ب م و ر ل و س ر ز ا \*\*\* ر س پ ی ا ن ا ی ا پ ت س ی ز ا ر ن خ س ن ی ا

1. دریگ رارق مارتحا دروم: در ب ت م ر د. در ا ن گ ب ب د ا: ت م ر د د ر آ اولقاب: ه ن ی ز و ل
- 2! ن ی ب و ن ا ج ن ر ب ؛ ن ک ش و خ ا ر رای: ه ی ن و ق ه خ س ن  
 (. دن ک ا پ ن ا د ر م ی ا ر ب ک ا پ و ب ی ط ن ا ن ز) ؛ 26 ه ی ا ، ر و ن ل ا م ر و س  
 3. ر ا د ه ش ع ر: ش ع ت ر م
- 4 ه ب ی س ر ت س د م ک س ک ن ا د ی ا ش د ا ت: ... ی ف ی ع ض ا ت ز ا س م ر ا چ: ر گ ل ی د  
 د ب ا ی ب ن ا ی و س م ب ی ه ا ر ی ن ز ج ل ق ع ن ی ا ه ل ی س و م ب ، د ر ا د ن ت ق ی ق د د و ه ش د  
 5 م ه. م ل ا س ا ز ا ش ی پ ل ه ج و ب ا ه ی ن ک: م ک ط ل ا و ب. ب ت ش ا د ق ن و ر: د و ب ز ا س  
 ه ب ت ر م ه: ز ا ر
- 6 س و ی ع ق ل و ح س: در ا د ر ا ک ا ت ذ ه ن ی و ح س ی. او: (أبو الحکم).
- 7 اثر دان یا سبب: بدان که استدلال عقلی را یا لمی (از علت به معلول) یا ائی (از معلول به علت و سبب) است. یا عجب...: عالمی از عجایب و شگفتی است (شهود حقایق عالم).
- 8 و ث ح ا ب م ی ا ر ب ی ی ا ج و ت ف ر گ ن د ی ب ا ت ت ق ی ق د ر و ن ، ر و ن ب ل ا ط ی ا  
 د ن ا م ن ی ق ط ن م ت ل ا ل ا د ت س ا
9. ت س ا غ ر ا ف س ب ا ص ع ن و چ ل ی ل د ز ا: ه ی ن و ق ه خ س ن  
 ل ی ل د: ا ص ع. ت س ا ن ا ب ا ت و ن ش و ر ش ت ر ی ص ب ر و ن: ت س ا غ ز ا ب ش ر و ن  
 ز ا ی ن ی ب و د ا ز ا: غ ر ا ف. ا م ن ه ا ر: ش ک ا ص ع. ی ل ق ع  
 10! د ی ش ا ب م ک ا ج ک ر ه ، ت س ا ا م ش ا ب و ا و) ؛ 4 ه ی ا ، د ی د ح ل ا م ر و س  
 11 ز ن د ا ن ا و س ت: م ظ ه ر ا س م ا ج ل ا ل ی ه خ د ا و ن د ا س ت. ا ی و ا ن: ق ص ر و  
 ب ا ر گ ا ه ( م ظ ه ر ا س م ا ج م ا ل ی ه).
12. و ل ل ا ت و ی گ د ن ش خ ر د: ق ر ب. ت و ا ر ط ا ب و ا ف ص ا ب: ق ر ز ر ی  
 13. ی ه ل ا ب ض ع ی ل ح ت: ر ه ق س ک ع  
 14. ز ا ت ه ک ی و ه ن ا گ ی: د ر ق م. ب ا ر ت ک م ب ق ل ع ت ز ا ی ل ا خ: د ر ج م

# رمعزا مور لوسر ندرکل اوسد هدح اورا یلاتبا بلسد زا هدع الله یضر امسجلگ و بآنیا

- دیدد مآ شلد رد ی ای نشور \*\*\* دینش ار نیا لوسر نآنوچ زمعزا  
باوصدزا و اطخزا غراف تشگ \*\*\* باوچ مھ و لاؤسد ش شپید دش وحم  
عورشدش سرپرد درکت مکدرهپ \*\*\* عورفزا تشدگب، ت فایرد ار لصا
- 2 ردک یاج نیا ردی فاصد نآ سبذ \*\*\* رسد و دوبت مکد هچ، رمء ای: ت فگ □  
مدش نادبا لتسب ی فاصد ناج \*\*\* مدش ناهنپی لگ رد ی فاصد بآ  
□ «؟ دوس هچ ندرکس فقردنا ار غرم \*\*\*؟ دوب هچت مکد نیا هک امرف هدیاف
- 3 ی نکمی ی فرد دندب ار ی ای نعم \*\*\* ی نکمی ی فرگشیدت حب و ت: ت فگ  
4 ار داب و ت ی امدرک ی فرد دندب \*\*\* ار دازآ ی نعم ی درک سبذ  
5 ی امدرپر د هدیافزا دوخ هک و ت \*\*\* ی امدرک نیا هدیاف ی اربزا  
6 ؟ دش همدید ار ام هچنآ دنیب نوچ \*\*\* دش هدیاف یوزا هک نآ  
ی کدنا، کی نآ شپید ن ارازه دص \*\*\* ی کیره و تسه دیاف ن ارازه دص  
7 تسار یوگ؟ انعم زی لاد دوب نوچ \*\*\* تساهن اچن ناج هک ش فلامد نآ  
8 ؟ تسارچی لاد لکلک، دش هدیاف \*\*\* تساهوزج و زج هک تقطنمد نآ □  
9 ؟ تسد و تیر آلکن عطر رد ارچ سپ \*\*\* تسه دیاف ابد و تراک، یوزج هک و ت  
10 وجرگش و ضارتعاله، دوبرو \*\*\* وگم، دوبند هدیاف رگ ار ت فگ  
11 دوبن درکش رتور و لادج یذ \*\*\* دوبن درگ ره قوط نوچ قدرگش  
! سکت سین ی یوگرگش، هکرس و چمه \*\*\* سپ و رگشدمآ ندوبور شرت رگ  
12 «؟ رگشزا و شن بیگنکرس و رب: وگ \*\*\* رگج رد دیاف هار رگ ار هکرس  
13 تسید طبض ار نآ، تساهگ نسلاف نوچ \*\*\* تسید طبخ ابد زج رعشردنا ی نعم

## عَم سَلَجِين اَدَار اَنَم» تَیِد ن اید رد

### 14 «فَوَصَّتْ لِهَا عَم سَلَجِيْف، هَلْا

دش الله تر دق ردنا هلاو \*\*\* دش ماشد و دیسر اجنیا لوسر نآ

1. هینوقه هُخسذ زا ی قاحلا

2. هینوقه هُخسذ زا ی قاحلا

3. ی ناسنا کاپ حور: ی فاصد نآ

4. ی نکمی ی نادنز ظافلا بلاق رد ار ی دندب ی انعم: ... ی ای نعم

5. هینوقه هُخسذ: تو ی ادر (یاد: معانی و مفاهیم).

6. دوجو ابد، یروآی م ظلف بلاق رد ار انعم ی اهدیاف رطاخه دوخ و ت

7. تقلذ زا ی لک ضرغ ای و) ن ت بلاق رد حور سبذ هدیافزا دوخ هکنیا

8. ی تسه باجد رد (ملاء

9. هچنآ هنوگچ، تساهدیاف ره قلاخ و تلء دوخ هک ی دنوادخ نآ

10. ؟ دریگن رظن رد و ا میریگی م رظن رد ن امیا هراک ی ارب دیافو فزا ار

11. دم: نفخة الھی (دمیدن خداوند از روح خود در انسان).

12. تاقولخمزا ی کی زای نجز راتا نآ زا: تساهوزج و زج. راتفگ: قطنمد

13. تساهتفرگربرد ار ی لک ملاوع مامت هک ملاء ی لک ماظن: لکلک. تساه

14. ی نکمی م ادقا و تردابم: تسد و تیر آ

15. ن کاهر: له

16. و، (تساهجاو) ناهگم ندرگ ربتساه ی قوط دننام ی رانگرکش

17. تسید راکزاس ی ساپساند و یورشرت و ارچونوچ ابد

18. ی ناخریم و هینوقه هُخسذ. ی بلچ نیسد هُخسذ ساسار بدهش ی حصت

19. ریکشزا و ان بیگنکرس و شب

20. ابد دیاب دبا هار رگج رد دهاو خبرگا (تساهبولطمان و شرته هک) هکرس

21. دوش لیدبت ن بیگنکرس هب و طولخم لسع

22. خبط: آمیختگی و پیچیدگی (به خاطر تنگی عبارت). فلاسنگ:

23. وسیله پرتاب سنگ. آن را ضبط نیست: قابل هدف گیری دقیق نیست.

24. الله لوسر: 130 ص، 3 ج، ی ملسار انا ءة عومجم

25. دشابن یشنم ه اذخ ابد راد تسود هک ی سکره: «ملسو هلاو هیلع الله ی لصد

26. «دنیشنب فو صتلها ابد دیاب سپ



- تَشْكَ تَشْكَ ، عَزْم هب دَمآ نَوْچ هناد \*\*\* تَشْكَ رَحَب ، اَیْرِد هب دَمآ نَوْچ لَیْسِد  
 رِبْخَاب و تَشْكَ هَدْنَز ، هَدْرُم نَان \*\*\* رَشْبَلَا و بَاب نَان تَفَاي قَلْعَت نَوْچ  
 2 دَش رَاوَنَا و اِی نَامَلَطَتَاذ \*\*\* دَش رَانِی اَدْفَن نَوْچ مَزِیْه و مَوْم  
 3 نَابَهْدِیْد اَجْنَا دَشِی یَانِیْبِیْ گَنْسِد \*\*\* نَاگْدِیْد رِد دَش هَك نَوْچ هَمْرُسْ گَنْسِد  
 دَش هَتَسْوِیْی اَمَدَنْز دَوْجُو رِد \*\*\* دَش هَتَسْر دُوخ زَك هَدْرُم نَا كُنْذِی ا  
 4 تَسَجْبِی و زَا ی گَدَنْز و تَشْكَ هَدْرَم \*\*\* تَسَشِیْد هَدْرُم اَب هَك هَدَنْز نَا ی اَو  
 5 ی تَخِیْمَا اَیْبِنَا نَا و ر اَب \*\*\* ی تَخِیْر گَب قَد نَا رَق رِد و تَد نَوْچ  
 اَیْرِبَك كِی اَیْرَحِب نَا یِهَام \*\*\* اَیْبِنَا ی اَهْل اَدْنَا رَق تَسَه  
 6 رِیْگ هَدِیْد اَر اَیْلَوَا و اَیْبِنَا \*\*\* رِیْذِن اَرَقِی اَهْذ و ی نَا و خَبْرُو  
 7 صَقَّ رِد دِیَا گَنْت تَنَاجِ غَرْم \*\*\* صَصِیْقِی نَا و خَرِب و چ ، ی اَیْرِیْذِیْ رُو  
 تَسَا ی نَادَانْزَا ، ن تَسْر دِیَوْجِیْم \*\*\* تَسَا ی نَادَنْز سَفَقْر دِنَا وَاك غَرْم  
 دِنَاهَتَسِیَا شَرِبْهَر و اَیْبِنَا \*\*\* دِنَاهَتَسْر اَهْس فَقْر كِی یَا هِجُوْر  
 نِیَا تَسَا نِیَا اَر و تَدَنْتَسْر هَر : هَك \*\*\* نِیْدِیْ دِیَا نَاشْزَا وَا نَوْرِیْ زَا  
 سَفَقْر نِیَا ی مَرَاچ تَسِیْن هَر نِیَا رِیْغ \*\*\* سَفَقْر نِیْگَنْت نِیْز مِیْتَسْر نِیْدِیْ اَم  
 8 «رَاهَتَشِیَا زَا دَنْك نَوْرِیْی اَر و تَا تَا \*\*\* رَا ز رَا ز و زَا سَر و جَنْر اَر شِیْوَخ  
 !؟ تَسَا مَكِی كِن هَا دِنْبِیْ زَا نِیَا مَر رِد \*\*\* تَسَا مَكْمِی دِنْبِیْ قَلْذِر رَاهَتَشَاك  
 قِیْمَع رَحِب نِیَا طَرَشِی نَادَابَا تَا \*\*\* قِیْفِر اَبِیْزِی ا و نَشَب تِیَا كَد كِی  
 9 لَاقْم رَا رَسَا رِب فَقَاوِی و شَدَا تَا \*\*\* لَاقْم رِدِی نَاتَسَاد نَوْنَكَا و نَشَب □

## هَب نَاتَسْوَدْنَه هَب هَك نَاگْرَزَاب نَا هَصَق

### ی طوط نداد ماغیپ و تفری م تراجت

### ناتسودنه نایطوط هب س و بجم

- ی اِی طوط اَبِیْزِی ش و بَجْم شَقَّ رِد \*\*\* ی اِی طوط اَر وَا ، ی نَاگْرَزَاب دَوْب  
 10 دَرَك زَاغَا نَدَش نَاتَسِیْدْنَه ی و س \*\*\* دَرَك زَا سَد اَر رَفَس نَاگْرَزَاب هَك نَوْچ  
 «دُوْزِی وِگ؟ مَرَا هِچ و تَر هَبِد» : تَفْگ \*\*\* دُوْجُز اَر كِزِیْنَك رَه و مَلَاغْرَه  
 دَرْمَكِیْذِنَا دَادِب هَدْعُو اَر هَلْمَج \*\*\* دَرَك تَسَاوْخِی دَا رُمِی و زَا ی كِیْرَه  
 11 «؟ نَاتَسْوَدْنَه اَطْخِزَا تَمْرَاك \*\*\* نَاغْمَرَا ی هَاوْخ هِچ» : اَر ی طوط تَفْگ  
 نَا یِیْدِن مَلِا دَز نَك ، ی نِیْبِیْب نَوْچ \*\*\* نَا یِطوط اَجْنَا : هَك ی طوط نَا ش تَفْگ  
 تَسَام سَبَد رِد نَامَسَا ی اَضَقْزَا \*\*\* تَسَامَشَق اَتَشْم هَك ی طوط نَلَا ف هَك  
 12 تَسَاوْخِی دَا شَرَا و مَرِیْ مَرَاچ اَمَشْزُو \*\*\* تَسَاوْخِی دَاد و مَلَا سَد وَا دَرَك اَمَشْ رِب  
 13 «!؟ اَر فَرَا مَرِیْم ، اَجْنِیَا مَهْد نَا ج \*\*\* قَا یِئْتَشَا رِد نَم هَك دِیَا شِیْم» : تَفْگ  
 «!؟ تَخْرَد رِبِی هَاگ ، مَزْبَسْر رِب اَمَشْ هَك \*\*\* تَخْسَدِیْنَب رِد نَم هَك دَشَاب اَوْر نِیَا  
 «!؟ نَاتَسْوِیْرِد اَمَش و سَبَد نِیَا رِد نَم \*\*\* نَاتَسْوِدِی اَفُو دَشَاب نِیْچ نِیَا

1. تیرومأم : تلسر . دش ی ناف و غرافن تشیوخ زَا : دشب دوخ زَا

2. بعمش : موم

3. ی یانیب تشگ : هینوقه هُخَسَد

ت. خادری یر گهر اظنه دوب ه دش انیب هک ی گنس : ... ی یانیب گنس

4 : دومرف ملسو ملأ و هیلع الله ی لصد الله لوسر ؛ 29 ص ، 2 ج ، مولعلا ءایحإ

دنتفگ «! نَاگْرَم اَبِی نِیْشَنَم هَرَا دِیْشَاب رِذْرِب : ی تَوَمَلَا هَسَلَا جَم و مَكَا یَا»

ن ادمتورث : دومرف «! دنتسه ی ناسک هچ نَاگْرَم نَا و ، اذخلوسر ی ا»

«! نَا زَو دِنَال اَم و

5. حور : ناور . ی دروا مانپ نَا رَق هَب : ی تَخِیْر گَب قَد نَا رَق رِد

6 ايوگ س پ دوبن نَا قِیَا قَدِی اَرِیْذِیْ تَدَوْجُو ی لَوِی دِنَاوْخ اَر نَا رَق رِگَا

! ی اهدربن ی اهر هب ی لو ی اهدید زین اَر ایلوا و اَیْبِنَا

7 نَاتَسَاد : صَصِیْقِی تَسَه ( نَا قِیَا قَد ) ی اَرِیْذِیْ ( شِیْوَخ بَلَقَا ب ) : ی اَرِیْذِیْ

بَاه

8 اَیْنِد لَهَا مَشْچَ زَا و تَر هَشْ زَا اَت نَك نَامَا سَبَان و شِوَخَان اَر دُوخ

ی تَفِیْد

9. هُخَسَان هُخَسَنْزَا ی قَا حَلَا

ر. اتفگ : لاقم . ی درگ ع اطم : فقاو ی وشد

10. ن تفر : ن دَش

11. م رَوَا یِد و تِی اَرِب هَك : تَمْرَاك . ی تَاغُوس ، هَفْحَت : نَاغْمَرَا

12. دِیْبِلَطِی رَا ی و دَوْمِذ هَو كَش : تَسَاوْخِی دَاد

13 «!؟ تَسَا اَوْر اَیَا : دِیَا شِیْم

- 1 راز غرم نایم ردی حوبصد کی \*\*\* راز غرم نیز - نایم ای - دیر آ دای  
 2 دؤب نونجم نیا و سی لیلن آک هصاخ \*\*\* دؤب نونمیه ار رای ن ارای دای  
 3 دوخن و خزا مروخی ماهحقنم \*\*\* دوخن و زومتؤب ابا نایفیردی  
 4 نمدادی هدی هکی هاوخی مهرگ \*\*\* نمدای ربنکشونئی محق کی  
 5 «زیر کاخر بی اعرج، دروخ هکن وچ \*\*\* زیبکاخئی هداثف نیا دایه بای»

-----

- !؟وک دقن وچ بلن آ یا همدعو \*\*\*!؟وک دنگوسن آ و دهعن آ بجعی  
 ؟تسیچ قرفس پ، یئک دؤب ابا و تن وچ \*\*\* تسی گدندؤب زاهدن بقار فرو  
 6 گنج گناب و عامس زارتب رطاب \*\*\* گنج و مشخردی ئک و تهکی دبی  
 7 رتب و بجم ناجز و تم اقتنا و \*\*\* رتب و ختلود ز و تی افجی  
 8!؟ دؤب نونچ تروسد هک دوات، نیا متام \*\*\*!؟ دؤب نونچ ترون، تسایا و تریان  
 9 و تروغ دیباینسک، تفاظلا زو \*\*\* و تروجدراد هک اهت و لاد ز  
 10 ام ای اهت بحص و اهس لجم ق د \*\*\* ام ای اهت بحم زاروا دای □  
 دنکر تمکار روج مّ حر تزو \*\*\* دنکر و ابوا هک مسرت، و ملاند  
 دض و درهن یا قشاعنم، بجعی \*\*\* دجه ش فطلا رب و رهق رب مقشاع  
 11 موشن لاند نبسن یز ل بلد و چمه \*\*\* موشن اتسؤب رد زان یز رآ اللهو  
 ان اتسلگ ابا راز و ا دروخ ات \*\*\* ناهد دیا شگب هک ل بلد بجعی نیا

- 1 رابکی: ی حوبصد کی. ل احن اشیرپ، هدیروشد: راز. ناگرزب: نایم  
 راز هزبسد: راز غرم. ی دادما ب ارشد ماگنھ  
 2 کرابم: نونمیه  
 3 هساک: ح دق. مادنا بیب بوبجم: نون و زومتؤب هلا بیبمھ: فیردی  
 4 ی هاوخی مزرگ: هینوقه هخسن  
 5 یریگ هشیپ تلادعو یروا یاجب ارم ق د: نمدادی هدی  
 6 باهی راتفرگ نیشکاخ و راگزور هدر و خنیمز: زیبکاخ هداثف  
 7 زاسی عون: گنج  
 8 ی گدرور پزاند و ی نارماک: تلود  
 9 رورسد و مزب: روسد. روجش تا: راند  
 10 اهتنم و هئک: روغ. ی نیریش: تولاد  
 11 ی نیشتمھو ی مدمھ: تبحص  
 12 ن اتسؤب یوسه ب ارم (بوبجم روج) راز زارگا هک دنگوسا دخه ب  
 زاتسای تیاند دوخ هک) رازن آ قارفزا، دنربید (ی گدنز یاهی شوخ)  
 مهدی مرسن ارجه هلا ن ل بلد دننام (بوبجم)

1تسی شوخار و اُقْشَعِ یاهش و خانەلمج \*\*\*تسی شتآ گنهن نیا ،ل یلبە نیا  
2وجش یوخ قِشَع و تسای ش یوخ قِشاع \*\*\* و اتسا ل ک دُوخ و اتسا ل ک قِشاع

## 3ی هلا ل و ق ع ر و ی ط ه ح ن ج ا ی ل و ا ت ف ص

4؟دوشن اغرم مِرحَم واک ی سک وک \*\*\* دَوْب ناسن یز ن ا ج ی ط و ط هَصَف  
5ماپس ا ب ن امیلد و ا ن و ر د ن ا و \*\*\* مانگی بی فیهض ی غرم ی ک ی واک  
6هَلْغ ن و درگ تفهر دنا دتفا \*\*\* هَلْگ و رگشی بَر از دلان ب نوچ  
7ادخزا کبیل تصشد،وز «ی بَر ای» \*\*\* ادخزا کبیل دص،همان دص ش مَد ر ه  
8ق آ ذ ا ه ن ا م ی ا ه ل م ج ش ر ف ک د ز ن \*\*\* ق د ش ی ی ت ع ا ط ز ه ب و ا ت ل ز  
ص ا خ ج ا ت ق د د ه ن د ش ج ا ت ر س ر ب \*\*\* ص ا خ ج ا ر ع م ی ک ی ا ر و ا ی م د ر ه  
ن ا ک ل ا س د م ه و ق و ف ی ن ا ک م ل ا \*\*\* ن ا ک م ل ا ر د ن ا ج ، و ک ا خ ر ی ش ت ر و ص  
9تَد ی ا ز ی ل ا ی خ ی و ر د ی م د ر ه \*\*\* تَد ی ا م ه و ر د ه ک ی ذ ی ن ا ک م ل ا  
10 و ج ر ا چ ی ت ش ه ب م ک د ر د و چ م ه \*\*\* و ا م ک د ر د ن ا ک م ل ا و ن ا ک م ل ا ب  
11ب ا و ص ل ا ب م ا ع ا ه ل ل ا و ، ن ز م م د \*\*\* ب ا ت ب ن ی ز خ ر و ن ک ه ت و ک ن ی ا ح ر ش د

## و تشد رد ار نایطوط هجاوخن دید

### ن دیناسر ماغیپ

ناتسودنه و رجات و غرم یوسد \*\*\* ناتسود ی ا نیا زا میدرگی م زاب  
12 م ل ا س ی و ز ا س ن ج ی ی و س د ن ا س ر و ا ک \*\*\* م ا ی پ ن آ ت ف ر ی ز ن پ ن ا گ ر ز ا ب د ر م  
د ی د ب ی د ن ج ی ط و ط ن ا ب ا ی د ر د \*\*\* د ی س ر ن ا ت س ی د ن ه ی ا ص ق ا ت ه ک ن و چ  
13 د ا د ز ا ب ت ن ا م ا ن آ و م ل ا س ن آ \*\*\* د ا د ز ا و آ س پ و د ی ن ا ت س ی ا ب ک ر م  
س ف ن د ش ت س س گ ب و د ر م و د ا ت ف و ا \*\*\* س پ و د ی ز ر ل ن ا ی ط و ط ن آ ز ی ا ی ط و ط  
ر و ن ا ج ک ل ا ه ر د م ت ف ر : ت ف گ \*\*\* ر ب خ ت ف گ ز ا ه ج ا و خ ن ا م ی ش پ د ش  
14؟ک ی ح و ر و د و ب م س ج و د ر گ م ن ی ا \*\*\* ؟ک ی ط و ط ن آ ا ب ت س ا ش ی و خ ر گ م ن ی ا  
15 «م ا خ ر ت ف گ ن ی ز ا ر م ر ا چ ی ب م ت خ و س \*\*\* ؟م ا ی پ م د ا د ا ر چ ؟م د ر ک ا ر چ ن ی ا

-----

1... قشع ز ،اهش و خانەلمج :هینوقە هُخسند  
قشع شتآ زارو هلعش بیشتآ

2 او عاشق پروردگار است (که حقیقت تمام هستی است) بلکه همان  
حقیقت کلّ است (چراکه روحش از نفخه روح اوست)....

3. تو کلمه ملاء (لوقه) ناگدنریپ یاهل ا ب ت ف ص ن ا ی پ

4 ی لو .تسا بوبحم قارف رد ی طوط نیا دننام قشاع ن ا ج ت ی ا ک د  
ی ط و ط ی ا ر ب ا ر ن ا ن ا م ا غ ی پ ه ک ) د و ش ی م ش ر ع ن ا گ د ن ر ی م ر ح م ی س ک ه چ  
؟(دروایب ن ا ج

5 ه ک ) ت س ا م و ص ع م و ف ی ع ض ر ه ا ظ ه ب ی غ ر م د ن ن ا م (م ر ح م ن آ ) و ا ه ک  
(تسا ن محر شرع ه ک ) و ا ب ل ق ر د ی ل و ؛(درادن دوخ زای تردق چیه  
دیامنی م زیچاند (ش تردق و) ماپس و نامیلد

6 چون (این ولیّ الهی) نالیدن آغاز کند که البته از روی شکرگزاری  
یا گله مندی و شکایت نیست (که از درد و عشق است)...

7. ن ت ف گ «بَر ای» ک ی : ی ب ر ا ی

8 ی ا ر ب (ر س ب ا ر ط ض ا د ن ن ا م ) ه چ ن آ 1 : ... ش ر ف ک د ز ن . ش ز غ ل : ت ل ز  
ه ک ل ب ت س ا ر ت ر ب ن ا ب و ج ح م ن ا م ی ا ز ا د ی ا ی م ب ا س د ه ب ر ف ک ا د خ د ز ن و ا  
و ن ا م ی ا ل ب ا ق م ر د (2 . ت س ا ش ز ر ا ی ب و ه د ی س و ی پ ، ن آ ل ب ا ق م ر د ن ا ش ن ا م ی ا  
ی ب و ه د ی س و ی پ م د ر م ن ا م ی ا ، (ت س ا ر ف ک ن ا ر گ ی د د ز ن ه ک ) ن ا ش ص ل ا خ د ی ح و ت  
ت س ا ش ز ر ا

9 ی م ذ و ت ر ا د ن ی پ و م ه و ه ب ی ت د : ... ت د ی ا م ه و ر د ی ذ . ت و ک ل م : ن ا ک م ل ا  
د ی ا ز ف ی د و ت ت ل ا ی خ ت ر ب ه ظ ح ر ه ، ن آ ه ر ا ب ر د ر ک ف ت ا ب ه ک ل ب ، د ی ا

10 چار جو: با چهار جوی (رودهای بهشتی).

11. تسای تسرد ه ب ر ت م ا گ آ ، د ن و ا د خ ا ن ا م ه و : ...! الله و

12 جنس: هم نوعان (آن طوطی).

13. درک ف ق و ت م : د ی ن ا ت س ا

14. دنواشیوخ : ش ی و خ

15. ه د ی ج ن س ن و ه ت خ ی ا ن خ س : م ا خ ر ت ف گ . م د ن ا ز و س : م ت خ و س

1. تساش تا نوچ ن ابز زا دهج د چنآو \*\*\* تساش ون ها م ف و گنسد نوچ ن ابز نیا
2. فلا یور زا هگ و ل قن یور ز هگ \*\*\* ف از گ م هر ب ن ز م ار ن ها و گنسد
3. ا ر ا ر ا ش د ش ا ب نوچ ه ب ن پ ن ا ی م ر د \*\*\* ر ا ز ه ب ن پ و س ر ه و ت س ا ک ی ر ا ت ه ک ن آ ز
4. د ن ت خ و س ا ر ی م ل ا ع ا ه ن خ س ز و \*\*\* د ن ت خ و د ن ا م ش چ ه ک ی م و ق ن ا م ل ا ط
5. د ن ک ن ا ر ی ش د ا ر م د ر م ن ا ه ب و ر \*\*\* د ن ک ن ا ر ی و ن خ س ک ی ا ر ی م ل ا ع
- د ن م ه ر م ر گ ی د و د ن م خ ز ن ا م ز ک ی \*\*\* د ن م د ی س ی ع د و خ ل ص ا ر د ا ه ن ا ج
6. ی ت س ا س ا ح ی س م ی ن ا ج ر ه ت ف گ \*\*\* ی ت س ا خ ر ب ا ه ن ا ج ز ا ب ا ج د ر گ
7. ر و خ ب ا و ل د ن ی ا ، و ص ر د ز ا ن ک ر ب ص د \*\*\* ر ک ش د نوچ ی ی و گ ه ک ی ه ا و خ ن خ س ر گ
8. ن ا ک د و ک ی و ز ر آ ا و ل د ت س ه \*\*\* ن ا ک ر ی ز ی ا ه ن ت ش م د ش ا ب ر ب ص د
9. د و ش د ر ت س ی ا و ، د ز و خ ا و ل د ه ک ر ه \*\*\* د و ر ر ب ن و د ر گ ، د ز و آ ر ب ص د ه ک ر ه

## ر ا ط ع ن ی د ا د ی ر ف خ ی ش ل و ق ر ی س ف ت

### ه ر س س د ق :

- ی ر ه ز ر گ ا ل د ب ح ا ص د ه ک \*\*\* ر و خ ی م ن و خ گ ا خ ن ا ی م ؛ ل ف ا غ ی ا ی س ف ن ب ح ا ص د و ت «  
 د ش ا ب ن ی ی گ ن ا ن ا ، د ر و خ  
 ن ا ی ع ا ر ل ت ا ق ر ه ز و ا د ر و خ ر گ \*\*\* ن ا ی ز ن ا د ر ا د ن ا ر ل د ب ح ا ص د  
 10. ت س ا ر د ن ب ت ن ا ی م ن ی ک س م ب ل ا ط \*\*\* ت س ر ز ی ه ر پ ز ا ، ت ف ا ی ت ح ص د ه ک ن آ ز  
 11. « ا ی ر م ی ب و ل ط م چ ی ه ا ب ن ک م ن ا ه \*\*\* ی ر ج ب ل ا ط ی ا » : ه ک ر ب م غ ی پ ت ف گ  
 12. و ش د م ی ه ا ر ب ا ل و ا ، ی ه ا و خ ت ف ر \*\*\* و ر م ر د ش ت ا ، ت س ی د و ر م ز و ت ر د  
 13. ی ا ی ی ا ر د و خ ز ا ش ی و خ ن ک ف ی م ر د \*\*\* ی ا ی ی ا ی ر د ی ن و ح ا ب س د ی ا ه ن د نوچ  
 د ز و آ ر س ر ب د و س ا ه ن ا ی ز ز ا \*\*\* د ز و آ ر ه و گ ز ح ب ر ع ق ز و ا □

1. ن ها ل ا ت م ر ب ، ن ها د ن ن ا م : ش و ن ها . ن ا ه د : م ف

2. ل ط ا ب و غ و ر د ن خ س : ف ل ا . ن د ر ک و گ ز ا ب : ل ق ن د

3. ا ! د ش د ه ا و خ ه چ ، د ش ا ب ر ا ز ه ب ن پ ن ا ی م ر د ش ت ا ر ا ر ش ر گ ا : ... ن ا ی م ر د

4. ه ا ر ی ن ا ه ج و د ن ت ف گ ن خ س ( ر ک ف ت و م ا ع ن و د ی ) ه ت س ب م ش چ : ... ن ا م ش چ  
 د ن د ی ش ک ش ت ا

5. د ش خ ب ی م ت و ق ا ر ن ا و ت ا د ن ا ر گ ه ع د خ : ... ن ا ه ب و ر

6. د و ب ( ش خ ب ت ا ی د ) م ل ا س ل ا ه ی ل ع ح ی س م ت ر ض د ن ن ا م : ی ت س ا س ا ح ی س م

7. ر و خ م : ه ی ن و ق ا ه خ س ن د

ر و خ ب ا ر ر ب ص د ی ن ی ر ی ش و ا و ل د : ر و خ ب ا و ل د ن ی ا

8. مُش ت ه ی : خ و ا س ت ه و م و ر د م ی ل . ز ی ر ک : ر ن د ط ر ی ق ی س ل و ک . ح ل و ا :  
 ( ش ی ر ی ن ی ل د ا ت ز و د گ ن ر ) .

9. ر ت ن ی ی ا پ : ر ت س ی ا و . د ن ک د و ع ص د ن ا م س آ ز ا ر ف ر ی : د و ر ر ب ن و د ر گ

10. ت ا ی ل ز غ ، ر ا ط ع ن ا و ی د

ی ا ی ن د ع ا ت م ز ا ه چ ر ه ، ی ر ا ت ف ر گ ش ی و خ س ف ن ر د و ت ه ک ا ج ن آ ز ا ، ل ف ا غ ی ا  
 ر گ ا ی ت د ی ه ل ا ی ل و ا م ا ؛ ت س ا ن و خ ن و چ و ت ی ا ر ب ی ی و ج ی م ه ر ه ب ی ک ا خ  
 ل س ع ن و چ م ه و ا ی ا ر ب ، د ر و خ ب ( ت س ا ح و ر ل ت ا ق ه ک ) ا ر ی ا ه د ن ش ک ر ه ز  
 ت س ا

11. ا ز پ ر ه ی ز ر س ت : ن ی ا ز ی ب ه پ ر ه ی ز ن ا د ا ر د ( چ ی ز ی ب ر ا ی ا و ض ر ر  
 ن ا د ا ر د ؛ ز ی ر ا ا ز ز م ر ه مُخ ل ص ی ن و ر ه ا ی ا ف ت گ ا ن ا س ت ) . م ی ا ن ت ب د ر ا س ت :  
 د ر م ی ا ن ت ب ا س ت .

12. م ل س و م ل ا و ه ی ل ع ا ل ل ه ی ل ص د ا ل ل و س ر ؛ 107 ص ، 2 ج ، ی ب و ق ع ی د خ ی ر ا ت

ر ا ط ت ن ا و ت س ا و خ ن و د ب ا ی ن د ل ا م ز ا ه چ ر ه ؛ ... ل ا م ل ا ا ذ ه ن م ک ا ت ا ا م «  
 « ! ر ی گ ر ب ا ر ن ا ، د ی س ر و ت ه ب ل د ل ی م و

ش ی و خ ب و ل ط م و ی ز و ر ب س ک ر د ، ب ل ط ی ز و ر ی ا : ... ی ر ج ب ل ا ط ی ا  
 ز ا د ن ی ز و پ ا ک ت و ل ا د ج ه ا ر د و خ م ا گ چ ی ه

13. ن ت ف ر ش ت ا ر د : ت ف ر . و ر م ش ت ا ن ا ی م ر د : و ر م ر د ش ت ا

- دوشد رتسکاخ، در بُرز را صقان \*\*\* دوشد رز، دریگ کاخ رگی لِماک  
 1 تسادختسد اهراکرد و اتسد \*\*\* تسار درم نآ دوب قد لوبق نوچ  
 2 ویر و تساسیبلت ماد ردنا هکنآز \*\*\* وید و تسانا طیشدتسد، صقانیتسد  
 3 دور صقانرد هکی ملعد دشل هج \*\*\* دوشد شناد، وایشیدیا ل هج  
 4 دوشدتلم، لِماک دریگ رُک \*\*\* دوشدتلم، ی تلم دریگ هچره  
 5 رادی یاپونکا، در بُری هاوخرسد \*\*\* راوسد اب هدایپ مدرکی رم یا

## ملاسلا هیلع ار ی سوم ر م ن ار حاسد میظعت ی زادنا وتلوا؟ ییامرفی م هچر: هک «؟اصد»

- 7 نیک ز ی سوم اب دندرک ی رم نوچ \*\*\* نیعل نو عر ف دیه رد ن ار حاسد  
 دنتشاد مَرگم ار و ن ار حاسد \*\*\* دنتشاد مَدقم ار ی سوم کیلا  
 «تسُخن کفید اصد، ی هاوخی م و ترگ \*\*\* تسوت ن آ ن امر ف»: هک ش دنتفگ هکنآز  
 «نایم رد ار اهرکم نآ دینکفا \*\*\* ن ار حاسد ی- امشل وَا، ی ن»: بتفگ  
 8 دیر بُر ن اشاهاپ و تسد ن آ، ی رم زو \*\*\* دیرخ ار ناشیا، میظعت ردقن یا  
 9 دنتخا برد ن آ مرُج رد اپو تسد \*\*\* دنتخان شب و اردق نوچ ن ار حاسد



- ال لاشایی م، روخم، لِماک ی ایذ وت \*\*\* للاح ار لِماک تسهتکذ و همقل  
 10 «اوتصنأ»: دومرف بق د ار اهش وگ \*\*\* وت سنج ی ذ، ن ابز وَا، ی شوگ وچ وت  
 11 شوگ هلمج وَا، دوب ش ماخی تدم \*\*\* ش ونریش، دیاز ب نوچ ل وَا گدوک  
 ن تخومان خسد ن ایوگن خسد زا \*\*\* ن تخودب ل ش دیایی م ی تدم  
 12 ی کشی ب دیوگ وشد، دیوگ ب رو \*\*\* ی کی دصد دیوگن، دز و مایذ ات □  
 13 دنکی م ی تیگ گنگ ار ن تشیوخ \*\*\* دنکی م ی تی ت، شوگ دشابن رو  
 14 «!ش وچ ق طُز رد دُنکی ک، دشابل لا \*\*\* شوگ ز اغا دوبن ش کی لصا رَک

- 1 دنوادخ هاگرد لوبقم: ق قد لوبق  
 2 ویر و تسا فیلکت: هینوق هُخسد  
 3 دور رِکم رد هکی ملعد: هینوق هُخسد  
 او: (انسان کامل).

- 4 هچره، تسا هتفرگارف ی ناسفد ضارما ار ش دوجو هکی سک ن آ  
 رفک (رهاظهب) رگا ی تدل ماکن اسنا اما؛ دیاز فای م وَا ضر م رب دروخب  
 بتشگ دهاوخد ملاسا نیع وَا ی ارب، دزاسه شیب  
 5 ناسکی (ل ماکن اسنا) هراوسد اب ار دوخ هک، (صقان) هدایپ صخش ی ا  
 ی ریب تملاسد هبرسد اتن ک اهر ار هسیاقم نیا، ی نیبی م  
 6 هینوق هُخسد زا هدشن یز گیاج  
 115 - 126 هیأ فار علا هروس  
 7 هزیتسد و تموصد: ی رم. هچرگا: نوچ. نو علم: نیعل  
 8 هینوق هُخسد

... ی رم زک \*\*\* دیرخ ار ناشنید

- تاجذ ار ناشیا، دنتشاذگ ملاسلا هیلع ی سوم هب هکی مارتحا رادقم نیمه  
 زا ی اهترم هب نامیا رد) و تخاسد جراخ ادخ ربمغیپ اب ل باقت زا و داد  
 دنداد هار نیا رد ار دوخ ی اپوتسد (هک دندیسر تماقتسا  
 9 دنتخان شن: ی ناخریم. هینوق هُخسد س اسار ب هدشح یحصت  
 دنتخان ش ار ملاسلا هیلع ی سوم ترصد تلزمن ن ار حاسد هک اجنازا  
 ی سوم ترصد اب ل باقت مرُج زا هبوت ی ارب ار ش یوخ ی اپوتسد  
 دندرک راتد ملاسلا هیلع  
 10 204 هیأ فار علا هروس  
 دیهدار ف شوگ و دیشاب ت کاسد: «اوتصنأ»  
 11 دوشد دلوت م: دیاز ب  
 12 دوهیید و دیاز: وشد. هملک دصد زا هملک کی: ی کی دصد  
 13 دزاسی م ملاء ی اوسر ی گنگ رد: دنکی م ی تیگ گنگ  
 14 دازردام رک: ی لصا رَک

- 1 آردنا عمسد مر زاقطنم یوسد \*\*\* ار قطنذ دیاب عمسد لوا مکناز
- 2 اهبابسا نم قازر لا او بلطاو \*\*\* اهبابوا نم تابیلا او لخدأ
- 3 تسین عمطی بقل لخد قطنذ هک زج \*\*\* تسین عمسد هار فوقوم ناک قطنذ
- 4 یذ دانسیا اریو ،لمجدنسُم \*\*\* یذ دانسیا عبات و تساعدبُم
- 5 لاثم جاتحم و دانسیا عبات \*\*\* لاقم رد مه فر جرد مه نایقاب
- 6 یانهاریو وجو ریگی کشا و قلد \*\*\* یانهاگیب ی تسینرگن خسنیز
- 7 تسریه بوت مد دشاپ رت یکشا \*\*\* تسر کشا زاب ائع ناز مدأ مکناز  
نیز حو نایرگ و نالاند دوبات \*\*\* نیمز رد مدأ میرگره
- 8 تفر رذع یارب زانچامی پاپ \*\*\* تفه یلاب زاسودر فرزا مدأ
- 9 وابلط رد مه شابی مبلط رد \*\*\* وابلط زوی مدأ تشپز رگ
- 10 لگه پاپوتی دشرخن و چمه مکناز \*\*\* لدشیش ی اباقو ذی ناد هچوت □
- 11 زاتتسا دیشروخ و ربا زان اتسوب \*\*\* زاسلفند هیدب با ولدش تاز  
ناگدیدان نوچوتی نادق شاع \*\*\* ناگدید باقو ذی ناد هچوت
- 12 یکنی لاجا یاهر هوگزر رُپ \*\*\* یکنی لخن اندز نابنا نیا وترگ
- 13 نک زابنا کلم ابش نازا دعب \*\*\* نک زابناتیش ریش زاناجلف  
یامریشمه نیعل وید ابه کناد \*\*\* یامریت و لوئم و کیرات و تات  
للاد بسک زامدروا دوبنأ \*\*\* لامکو دوزفا رون ناک یاممقل  
دشکار ی غارچن نوچش ناوخ با \*\*\* دشکام غارچ دیاک یذغور
- 14 للاد می همقل زادیاز تقیر و قشع \*\*\* للاد می همقل زادیاز تمکد و لم  
ماردن نادار نأ ،دیاز تلفعو لهج \*\*\* ماد و نیب دسد و تمقل ز نوچ  
!؟ دهد رخ می مژک هکی بسا یامدید \*\*\* !؟ دهد رپ وجو یراک مدنک چیه
- 15 اهشیدنا شرهوگ و رحب همقل \*\*\* اهشیدنا شرب و تسامخت همقل
- 16 ناهجنأ نفر جزء ،تمدخلیم \*\*\* ناهد ردنأ للاد می همقل زادیاز
- 17 روز هیدرد و وتکاپل د رد \*\*\* روضد -هم ی- للاد می همقل زادیاز □
- 18 اپه نکی طوط و ناگرز بابثحب \*\*\* ایک یادرادن ایپن خسنیا □

- 1 ردندش دراو یارب و ،درادن دینش هب زاینه ائادتبنا نتفگن خساریز  
یوشد دراو ن دینش هار زادیابن ایوگن خسایوک
- 2 189 هیا مر قبلأ هروس
- 3 دیو جدران اهاهی زور و دیوشد دراو نأ یاهر د زاههناخ هب دورو یارب  
دیو جدران صاخ بسد و
- 3 تسا زاینی بدنوادخ مکت طقف ،درادن دینش هب زاینه هکی مکت نأ
- 4 هیکتار و ا و تساتاقولخم هممه ماگهیکت :... دنسُم .هدنیرفا :عدبُم  
تسین یهاگ
- 5 جاتحم و عبات ،دوخراتفگرد مه و اههفر جرد مه تادوجوم هيقب اما  
دنتسه (قشمرسد) وگلا و دانسیا
- 6 هقرخ سپ ،یراد ییانشانأ اب و ی تسین هناگیب بلطم نیا زارگا  
زیرب ی کشا و نیز گلزنم یانهاریو هشوگرد و شوپید هز
- 7 تاجدش نزرسد و باتع زاکشا هلیسوهب ماسلا هیلع مدأ اریز  
تسانایرگ هراومه ،تسانهانا و هبوتش مارم هکی سک نأ .تفای
- 8 هفت :هفت آسمان . پایماچان : آستان ذلت (دنیا).
- 9 در طلب او : از زمره و جماعت او باش (همانند او باش).
- 10 بهخسان هخسن زای قاحلا
- تاقلعت رد هک اجنا زاکشا ،تسا روزی اریذپی اهنشیشدن و چمه تلد هکنأ ی  
هبهانا و) هید با ن تخیر تذوت ،یاهدنکفا هدرپ تلد رپو یراتفرگ  
ی نادمی مزار (ادخ ماگرد
- 11 مرّخ و هزات :زات .نکن پیریش ار تای گدنز :زاسلفند
- 12 انبان :کیسه (شکم). إجلالی : جلال و عظمت خداوندی (انوار الهی  
و تجلیات معنوی).
- 13 نیرق ،نیشنمه :زابنا
- 14 لد تفاظا و یمرز :تقر
- 15 ایرد :رحب .شرمٹ :شرب
- 16 یگدنب و تعاط :تمدخ
- 17 گرزب ی :هم ی
- 18 رورسد ،گرزب :ایک

# رد هچنآ ی طوط اب ن اگزاب ن تفگزاب دوب هدید ن اتسودنه

ماکداندل زرم یوس دمازاب \*\*\* مامت ار تراجت ن اگزاب درک  
 1 ن اشند و ایشخبد ار کزینکره \*\*\* ناغمر ا دژوایید ار ی ملاغره  
 «وگزاب ی تفگ هچنآ و دید هچنآ \*\*\*؟ وک همدن ناغمر ا» ی طوط تفگ  
 2 ن ازگن اتشگنا و نایاخدوختسد \*\*\* ن آزا منامیشپ دوخن م، ی ن: تفگ  
 3 «؟ فاشند ز ا و ی شنادی پ ز ا مدرپ \*\*\* فازگ ز ا ی ماخ م اغیپ ار چ هک  
 «؟ تسی ضتقم ار مغ و مشخ ن یاک ن آ تسیچ \*\*\*؟ تسیچ ز ی نامیشپ هجاوخی ا» تفگ  
 و ت ی اتمهن ایطوط مورگ اب \*\*\* و ت ی اهت یاکشن آ متفگ» تفگ  
 درمب و دیزر ل و دیردب شاهرهز \*\*\* درب یوب تدر ز ی طوط ی کین آ  
 «؟ دوس هچ ی نامیشپ، متفگ نوچ کیلا \*\*\*؟ دوب هچ ن تفگ نیا، متشگ نامیشپ ن م

-----

ن امک ز ا ن آ تسج هک ناد یریت و چمه \*\*\* نابز ز ا هگاند تسج ن آکی ا هتکن  
 رس ز ا ی لیس درک دیاب دنپ \*\*\* رسپی ا ریت ن آ مر ز ا ددرگداو  
 تفگند دوبند، دنک ن اریو ن اهج رگ \*\*\* تفرگ ار ی ناهج، رس ز ا تشدگ نوچ  
 4 تسین ق لخم کعبه ش دیلاوم ن آ و \*\*\* تسی ن داز اهرثا نبیغرد ار لعف  
 5 تسام هب ن اشتبسن هچرا دیلاوم ن آ \*\*\* تسادخ ق ولخم هلمج ی کیرشی پ  
 6 رمن و چمه ش ریت تفرگب ار وزمء \*\*\* وزمء یوس یریت دیناز پ دیز  
 7 درم هذ، ق دنیرفا ار اهدرد \*\*\* درد دیباز ی مه ی لاسد تدم  
 8 لجا ات اجنآ دیباز ی م اهدرد \*\*\* لحو و درد دنم مئاد وزمء  
 9 وگل آتق بسل واز ار دیز \*\*\* و ا درم نوچ عجو دیلاوم ن آ  
 راگردک عئص هلمج ن آ تسه هچرگ \*\*\* راد بوستم و دب ار ا هعجو ن آ  
 10 عطتسم ار ق دتسا دیلاوم ن آ \*\*\* عامچ و ماد و مد و بسک نینچمه  
 11 بَر تسد ز ا ی لو دش ن امیشپ نوچ \*\*\* بسب ز ا دیلاوم ی اهرد هتسب  
 12 هار ز ش دنرآ زاب هتسج ریت \*\*\* هلا ز ا تردق تسه ار ایلوا  
 13 بابک ی ذ زوس خیس ی ذ ن آ ز ا ات \*\*\* بابح تحف ز ا دنک هتفگان هتفگ  
 14 دیدپانو و حم درک ار نخسن آ \*\*\* دینش هتکن ن آ وچ اهلد همه ز ا

1. بیصن و هرهب: ن اشند. تاغوس: ناغمر ا
2. ن تفرگن ادندهب ار تسد: ن دیباختسد
3. ی گناوید، طبخ: فاشند. ی گدوهیب: فازگ
4. رد راثا نیا هچرگ، دراد ی راثا هدرپ سپرد ن اسنا ز ا ی لمع ره  
تسین ن اسنا ی ارب ق ولخم م کد
5. ادخ ق ولخم هممه اما، دراد تبسن ام هب هچرگ ام ل اعفا راثا مامت  
دشاب ی کیرش ار ادخ هکنیا نو دب دنتسه
6. زید، عمرو: فلانی (نام شخص به عنوان مثال). نمر: پلنگ.
7. زایید درد: موجب درد شد. مرد: انسان (زید).
8. هینوقه هخسن
9. زید رامی آن دم آر مُرد از و جَل \*\*\* دردها... (رامی: تیر انداز).  
گرم نامز: لجا. سرت: لحو
9. هکت هجن یازا ار دیز و ت، درم درد و عجو ن آ راثا ز ا وزمء نوچ و  
مانب ل تاق (تسا هدرک با تریپ ار ریت و ا و) تسال و ا بسب
10. و تیشم روهقم هممه: ... ار ق د. ن درتسگم اد: ماد. ن تفگن خس: مد.  
تسا راگردورپ هرهاق تردق
11. ی اهرد، درادب دنسپان ار ی لاعفا راثا و دیلاوم ق قحت ی هلا ی لو نوچ  
دنبی م دوخی هلا تردق تسد اب ار ل لع و بابسا
12. اولیای خدا می توانند با دست الهی خود تیری را که از کمان به سوی  
هدف رها شده برگردانند (1). مانع تحقق مقدرات حتمی می شوند. 2.
- آثار وضعی کار انجام شده را برمی دارند).
13. و راثا دنناوتی م، تسا هدش ایلوا ن آ بلق رب هک ی شیاشگ رطاخه پ  
چیه ه دنونش و ه دنیوگ هک ی اهنوگ هب هتبلا، دنربب ن ییزا ار نخس تاعبت  
دنوشن ررضتم مادک
14. ار ی اهمز م و هسوسو نوچ و دراد فارشا بولق رب ی هلا ی لو  
دزاسد دوبان و وحم ار ش راثا و ن آ دنناوتی م، دنوشب اهلد نوردنا رد

1) اِهْسُنْدُوا قِيَا (ن اوخى بُذْزَا \*\*\* اِهْم، تَجِدْ و دِيَابْ نَاهِرْبُ تَرْگ  
 2) ن ادب ن اَشْنَدَاهَنْ اَيْسِنْدِ تَوْق \*\*\* ن اوخْب «يَرْكِنْدِ اَوْ مُكْوَسْنَا» تِيَا  
 3) دَنْرِهَاقْ ن اَقْلَخْ ي اِهْلِدْ مَهْمَرْب \*\*\* دَنْرِداقْ ن اَيْسِنْدِ هِبْ و رِيكَنْتْ هِبْ ن وچ  
 رَنْه دِشَابِرْ و، دَرْكَنْ اَوْتَنْدِرَاك \*\*\* رَظْنَهَارْ وَا تَسْبَنْ اَيْسِنْدِ هِبْ ن وچ

---

1 ن اَهْذَا زَا اِيْ مِيْاْمِنِيْ مَخْسَنْدْ هَكَ اَرِ ي اِهْيَا رَه ﴿؛ 106 هِيَا مَرْقَبْلَا مَرْوَسْ  
 ﴾... مِيْزَا دِنَايْ مِيْ شَوْمَارْفَهْبْ اَرِ نَانَا و مَدْرَكْ كَاپْ  
 مِيْ [رُومَا و مَدْرَمْ بَوْلَقْ رَدِ اِيْلُوَا فَرْصَتْ رِبْ] ي لِيْلِدْ رِگَا، گَرْزِبْ ي ا  
 .... ن اوخْب اَرِ هِيَا نِيَا ن اَرْقَزَا، مِيْ هَاوْخْ  
 2 دِيْتَفَرْگْ مَرْخُسَهْبْ اَرِ ن اَنْمُؤْمْ اَمْشْ و ﴿؛ 110 هِيَا ن و نَمُؤْمْلَا مَرْوَسْ  
 هَكَ دِيْدُوبْ اَمْشْ و، دَنْدَشْ ن م دَايْ زَا اَمْشْ ي شَوْمَارْفْ بْجُومْ ن اِنَا هَكَ ي اِجَاتْ  
 ﴾ دِيْدِيْدِنْخِيْ م اِهْنَا هِبْ  
 ن تَخَادِنَايْ شَوْمَارْفَهْبْ رَدِ اَرِ ن اَشِيَا تَرْدَقْ: ن اَشْنَدَاهَنْ اَيْسِنْدِ تَوْقْ  
 3 و مَرْيِچْ: رَهَاقْ. ن تَخَادِنَايْ شَوْمَارْفَهْبْ: ن اَيْسِنْدِ. ن تَخَادِنَا دَايَهْبْ: رِيكَنْتْ  
 اِنَاوْتْ

1 «او مُکوسناً» ات دیناوخ ی بُنزا \*\*\* «وُئسلا ل هأَّهیر خید او مُتَدَخ»  
تسامش ی اهل دِ مائل دِ بحاصد \*\*\* تساهم سجد ماشداپ دِ بحاصد

2 کمدرم لآ! مدرم دشابن سپ \*\*\* کشد چیهی بل مع دمآ دید عرف  
3 دربنی پس ک کمدرم ی گرز برد \*\*\* درخ دندید کمدرم نوچش مدرم □

4 ن از کرم بحاصد ز دیای مع نم \*\*\* ن آزا ، تفگ مر ایند نیامت نم  
5 ن اشدایر ف دسری م و ا ، تسای و اب \*\*\* ن اشداپ و قلخی شو مار فن نوچ

6 ی هُت ن اشاهل د ز بشره دنکی م \*\*\* ی هُت ن آ ار دب و کیند ن ا از ه دص  
دنکی م رُذ زار رُپار اهف دص ن آ \*\*\* دنکی م رُپن آ ز ا اهل د زور  
7 اهن ا ج ت یاده ز ا دنسانشی م \*\*\* اهن اشپی هُشیدنا همهن آ  
و ته ه دیا شگب بابسا رد ات \*\*\* و ته ه دیا و تر گنهر ف و ه شیپ

8 دشن رکتم ن ادب و خش و خنیا یوخ \*\*\* دشن رگنها ه بر گرز هُشیپ  
9 زیختسر زور دنیا م صخ یوسد \*\*\* زیهج نوچمه اهق لُخ و اهه شیپ  
10 تسا بجاو تر شد ز یوسدن آ ر ب م ه \*\*\* تسا بلاغت داهن ز ب ن آ کی تروص □

11 باتشد دوخ م صخ ه ب م ه دیاس پاو \*\*\* باوخ دعب ز ا اهق لُخ و اهه شیپ  
12 ح یُف و ن سُد ن آ دوی ه ک دش اجن ادب م ه \*\*\* حبص د تقو رد اهه شیدنا و اهه شیپ  
اهم ه ب د ر آ ش یوخ رهش یوسد \*\*\* اهر هشد ز ا کپی ی اهر توبک نوچ  
دوش ع جار دوخ ل ک یوسد و زج \*\*\* دُور دوخ ل صا یوسد ، ی نیب ه چره □

## و ا ر ی طوط ن آ ت ک ر ح ی طوط ن آ ن دینش ه جاو خ ن در که حو ذ و ، ن در م

درست تشگ و داتف و دیزر لب م ه \*\*\* درک ه چ ی طوط ن آ ک غرم ن آ دینش نوچ  
نیمز ر ب ا ر ه ل ک دز و دیهجر ب \*\*\* نینچمه ه داتف ش دید نوچ ه جاو خ  
دیدر ا ر ن ابیرگ و تسجرب ه جاو خ \*\*\* دیدب ش لادن یدب و گنر ن یدب نوچ

13؟ نینچ ی تشگ ا ر چ؟ ن یا تدوب ه چ ن یه \*\*\* نیتحش و خ ب و خ ی طوط ی ا: «تفگ  
ن م ز ا ر م ه و مدمه اغیرد ی ا \*\*\* ن م ز او آش و خ غرم اغیرد ی ا  
14 ن م ن اوضر هُصور و حور ح ا ر \*\*\* ن م ن ا ح ل ا ش و خ غرم اغیرد ی ا  
؟ ی دش ن اغرم ن آ ل و غشم رگد ی ک \*\*\* ی د ب ی غرم نینچ ا ر ن امیل س رگ  
مفتا ت ر ب و ا یور ز ا یور دوز \*\*\* متفای ن ا ز راک غرم اغیرد ی ا

1 هینوق هُخسن : خِلْمُوا (پنداشتید).

از قرآن بخوانید که فرماید: «شما بندگان و الامقام مرا را به سُخره  
گرفتید تا اینکه شما را از یاد من به فراموشی انداختند».

2 تسیند (ش نیب و دید) مشچ زج ی زیچ ن اسنا سپ : ... سپ ش نیب : دید  
(دهدی م لیکشت و اش نیب ا ر ی ناسنا ره ت یوه و)

3 ... دندید کچوک مشچ کمدرم دننام ا ر ل د بحاصد مدرم

4 هینوق هُخسن ز ا هدش ن یز گیاج

ا ر م ، دنای تسه هُر یاد ز کرم هک ایلوا اریز ؛ میوگی مذ ا ر باطم مامت نم  
د ن ر ا د ی م ز ا ب ن آ ز ا

5 ن اشدایر ف دسر و ا و تسای و اب : هینوق هُخسن

با وی است : به دست اوست (خداوند یا انسان کامل).

6 مَدره دنکی م : ریم . هینوق هُخسن ز ا هدش ن یز گیاج

بش ا ر دب و کیند هُر ط ا خ ن ا ر ا ز ه د ص ل ا م ج ب ح ا ص د و ر و ن رُپ د و ج و ن آ  
دنکی م ک ا پ ا ه ل د هُح ف ص د ز ا ا ه

7 : هینوق هُخسن

باهناخ... \*\*\* اهه ناشیپ...

دهاوخ ا ر (ی لزا مولء) هینشیپ ی اهه شیدنا ، ی هلا ت یاده ه ب اهن ا ج  
ت خ ان ش د

8 دوری مذت سیاشان ص خشد دزنی سک کیند ق ل ا خ ا : ... ن یا یوخ

9 جَهِیز : (جهاز) جهیزیه عروس . خصم : حریف (صاحب خود).

10 ، تسای بلاغ و تسف ز ب ایند نیا رد هک ی توکلم ی اهتروص ن آ  
دش ی هاو خ ر و ش ح م ت م ا ی ق ر د ز ی ن ت ر و ص د ن ا م ه ر ب ق ر و ر ض

11 زور رشد دننامه زیند باوخ ز ا دعب ، راکفا و ت ا ی ق ل ا خ ا ، اهه فرح  
د د ر گ ی م ر ب د و خ ب ح ا ص د د ز ن ت م ا ی ق

12 (هدولاً و کاپس و فن) و اهی تشز و اهی یابیز ع بنم دزن : ... دش اجن ادب  
ت ف ر

13 اونش و خ : نیتحش و خ

14 ی قیسوم ز ا ی ادرپ ؛ طاشند ه یام ؛ ه د ا ب : حور ح ا ر

؟ار وترم مپوگ هچ ،ابوگ ییوتن وچ \*\*\* ارمرم ییابز س پوت ،نابز یا  
 1؟نی نمرخ نیا رد شتأ نیا دنچ \*\*\* یی نمرخ مه و شتأ مه ،نابز یا  
 دنکی من آ ،ش ای یوگ هچر ه هچرگ \*\*\* دنکی من اغفا و تزا ناج ،نابز یا  
 ییوتن امردی بیچنر مه ،نابز یا \*\*\* ییوتن ایایی بیچنگ مه ،نابز یا  
 2 ییوتن ارفکت ملظ و س یلب مه \*\*\* ییوتن اغرم هعدخ و ریقم مه  
 3 ییوتن ارجه تشحو سینا مه \*\*\* ییوتن ارایر بهر و ریقم مه  
 4 نامکن من یک هب مدرک هز وت یا \*\*\*؟! نامای بی یا یی هدی مناما دنچ  
 5 ارچنک مک متسد ماگار چرد \*\*\* ارمرم غرم ای هدینا زید کتد  
 «د دای یی داشد بابسا ارما یی \*\*\* د داد ای وگب نم باوچ ای

-----

نم زور فازور یی بصد اغیرد یا \*\*\* نم زوست ملظ رون اغیرد یا  
 6 نم زیاغات هدیرد اهتناز \*\*\* نم زاورپشوخ غرم اغیرد یا  
 7 (دبک یف) اتن اوخب (مسفا ال) و زید \*\*\* دبا اتن ادانت ساچنر قشاع  
 8 وتی وچرد مدبی فاصد دبیر زو \*\*\* وتی وچرد مدش غراف دبک زو  
 9 تسا ن دیربب دوخ دقت دوجو زو \*\*\* تسا ن دیدل ایخا هی اغیرد نیا  
 10! تسین هراپد صدق دمکد زکی لد وک \*\*\* تسین هراچق دابو دوقد تریغ  
 11 تسه مدمد و نابیزا نوزفا هکن آن \*\*\* تسه مه ریغ آن هکن دشاب آن تریغ  
 12 یی دش ابیز ربلد رائد ات \*\*\* یی دایرد نم یکشا اغیرد یا  
 13 نم رارسا و ترکفن امجرت \*\*\* نم راسگریز غرم ،نم یی طوط  
 14 دمما دای ات تفگل واز و \*\*\* دمما دادانو داد یی زور هچر ه

-----

1 یی ارما یی تسه نمرخ ،تسردان راتفگ اب مه : یی نمرخ مه و شتأ مه  
 یی تسه تکرب زای نمرخ ،باو صدن خسو رکذ اب مه و ؛ یی نازوسد  
 2: هینوقه هخسن  
 یی یوتن ارجه تشحو سینا مه \*\*\* ...  
 نتخادنام اد هب و بیرف یی ارب دایصد توس :ن اغرم هعدخ و ریقم  
 یی ساپسان :ن ارفک .س یلبا :س یلب .ن اغرم  
 3. نابهگن و یی ماد :ریقم  
 4 یی هاوخن اما ارما یی نامز هچ ،یی هدی من ناما یی سک هب هک یی نابز یا  
 و یی ادهن نامکرد ریت ،نم هب تبسن یی زوتهنیک یی ورزا هکن آن یا ؟داد  
 ! یی اهدومذ ارمن ناج دصق  
 5. کنیا :کتد  
 6 ن ییپا زو هک حور یی سدق هدرپ نامه ،نم زاورپد نلب غرم رب اغیرد  
 هدمارد زاورپ هب تو هلا یی ادنلب ات یی کاخ ملاء و توسان بتارم نیرت  
 !تسا  
 7 یی من دنگوس [هکم رایسب تمظع تهجهب] ؛ 4 یی لیا 1 هیآ دلبلما هروسد  
 (میدیرفا یی تخسرد ارناسنا م انامه ... رهش نیا هب مروخ  
 ...تسا (قارفی تخسو) چنر رد هراومه ،ققد ترصد هبل هاج  
 8 یی وچرد تکر دابو ،دمما نور یی تخسزا (حور یا) وتت خانشاب  
 .متشگ کاپ (ن آ تارثک و ایند یی های گدولآ و) کاشاخوس خزا وتبأ  
 9 زو هک تسا ن آ یی ارب و [ادخ] رایدل ایخه ب آهن دروخس وسفا نیا  
 .مدرگ (یی نافو تسین و دوجو رد و) عطقم دوخ یی تسه  
 10. ققد قشع زک :هینوقه هخسن  
 یی تسین زج یی اهر اچق دوجو ابو ،تسا مکاد اجنیا رد ققد تریغ اریز  
 .... !تسین انفو  
 11. تسه مه ریغ واهک :هینوقه هخسن  
 تریغ ،تانکم مامت ابل جورع ققد ترصد هک تسا ن آ تریغ رسد  
 حرش یی ارواموا و (دبائی منربار تیئود و تسوان آن زای تسه هک) دراد  
 .تسا نایبو  
 12 ابیز ربلد رائد ار همه ات متشاد کشا ایرد هز ادنا هب شاکیا !س وسفا  
 .مدرکی  
 13 طوطی من : (روح من) . زیرکسار : باهوش .  
 14 هب شپیزا یی طوط ن آ ،دممای شپنم یی ارب رقف و انغزا هچر ه  
 .دممای من دایه ب عوقو ماگنه ربخن آن و دوقد هداد ربخنم

- 1 وا ز ا غ ا دوجو ز ا غ ا ز ا ش ی پ \* \* \* و ا ز ا و ا ن ی ح و ز د ی ا ک ی ا ی ط و ط
- 2 ن آ و ن ی ا ر ب و ت ه د ی د ا ر و ا س ک ع \* \* \* ن ا ه ن ی ط و ط ن آ ت س و ت ن و ر د ن ا
- 3 و ز ا د ا د ن و چ ا ر م ل ط ی ر ی ز ی پ ی م \* \* \* و ا ز ا د ا ش و ت ، ا ر ت ی د ا ش د د ر ب ی م
- 4 ی ت خ و ر ف ا ن ت و ا ر ن ا ج ی ت خ و س \* \* \* ی ت خ و س ی م ن ت ر ه ی د ز ا ن ا ج ه ک ی ا
- 5 ؟ ی س خ ر د ن ا د ن ز ش ت آ ن م ز ا ت \* \* \* ؟ ی س ک د ه ا و خ ه ت خ و س ، ن م م ت خ و س
- 6 د و ب ش ک ش ت آ ه ک ن ا ت س ب ه ت خ و س \* \* \* د و ب ش ت آ ل ب ا ق ن و چ ه ت خ و س
- 7 غ ی م ر ی ز د ش ن ا ه ن ی ه ا م ن ا ن چ ن آ ک \* \* \* ! غ ی ر د ی ا ا غ ی ر د ی ا ا غ ی ر د ی ا
- 8 د ش ز ی ر ن و خ و م ت ف ش آ ر ج ه ر ی ش د \* \* \* د ش ز ی ت ل د ش ت آ ک ؟ م د م ن ز ن و چ
- 9 ؟ ت س د ه ب د ر ی گ ح د ق و ا ن و چ د و ب ن و چ \* \* \* ت س م و ت س ا د ن ت د و خ ز ا ی ش ه و ا ه ک ن آ
- 10 د و ب ن و ز ف ا ر ا ز غ ر م ط ی س ب ز ا \* \* \* د و ب ن و ر ی د ت ف ص ز ک ی ت س م ر ی ش د  
ن م ر ا د ی د ز ج ش ی د ت م : م د ی و گ \* \* \* ن م ر ا د ل د و م ش ی د ن ا ه ی ف ا ق
- 11 ن م ش ی پ ر د ی ی و ت ت ل و د ی ه ی ف ا ق \* \* \* ن م ش ی د ن ا ه ی ف ا ق ی ا ن ی ش ن ش و خ
- 12 ن ا ز ر ر ا و ی د ر ا خ ؟ د و ب ه چ ت و ص \* \* \* ! ؟ ن آ ز ا ی ش ی د ن ا و ت ا ت د و ب ه چ ف ر د  
م ن ز م د و ت ا ب ه س ر ه ن ی ا ی ب ه ک ا ت \* \* \* م ن ز م ه ر ب ا ر ت ف گ و ت و ص و ف ر د
- 13 ن ا ه ج ر ا ر س ا و ت ی ا ، م ی و گ و ت ا ب \* \* \* ن ا ه ن م د ر ک ش م د آ ز ک ی م د ن آ  
« ل ی ث ر ب ج د ن ا د ن ه ک ا ر ی م د ن آ و \* \* \* ل ی ل خ ا ب م ت ف گ ن ه ک ا ر ی م د ن آ
- 14 د ز د م ه « ا م » ی ب ز ی ن ت ر ی غ ز ق د \* \* \* د ز د م ا ح ی س م ی و ز ک ی م د ن آ
- 15 ی ف ن ت ا ن ی ب م ن م ، م ت ا ب ن ا ه ن م \* \* \* ی ف ن ت ا ب ن ا ؟ ت غ ل ر د د ش ا ب ه چ « ا م »
- 16 م ت ف ا ی ر د ی س ک ا ن ر د ی س ک س ب \* \* \* م ت ف ا ی ر د ی س ک ا ن ر د ی س ک ن م

- 1 دوجو هاشن ز اش پید ، (حور) ناجی طوطش نیرفا زاغاً : ... ز اش پید .تسا هدوب (ندب)
2. دوخ حراوج و اضعاً : نآ و نیا .حور تاروهظ و راثاً : واسکع
- 3 هتخاسل و غشم دوخ هبار و ت) ندب نیا رد حور تاروهظ و ندب نیا نیا اب ؛تسا هتفرگ (ناج هدهاشم و تخانش ز) ا ر و ت ت جهب و ی داش (و ی م و ا ز ا ل د ع ن و چ م ه ا ر م ت س ن ی ا و ی د ن س ر خ ، ن ا م ر د ن ی ا ز ا و ت ل ا د ی ر ی ز ی پ
- 4 مورحم (تاذ کاردا ز) ن ت ه ب ه ج و ت ر ط ا خ ه ب ا ر ن ا ج ه ک ن آ ی ا ب ا ی م ا ک ی ش و خ ر د ا ر ن ت و ی د ن ا ز و س د (ن ا م ر د ش ت آ ر د) و ، ی ت خ ا س د ی د ن ا ر و ر ی پ و ه ت خ a س د
- 5 دهاوخب هک تسه ی سک ایآ ؛مدش لعتشم (قشع و قوشد شتآ ز) ن م ؟دنازوسب ا ر د و خ (ی تسه) س خ ، قشع شتآ نیا ز ا
- 6 هتخورفا ی لاغذ دننام و) هتفریذپ دوخ رد ا ر ش ت آ ه ک ه ت خ و س ن آ د ن ک د ا ج ی ا ش ت آ و ت ر د ا ت ر ی گ ر ب ، (تسا
- 7 ربا :غیم
- 8 محری ب ی ریش ن و چ م ه ه ک ق ا ر ف : ر ج ه ر ی ش . د ی ش ک ه ن ا ب ز : د ش ز ی ت .تسا هتسگ
- 9 ی حدق رگا ،تسا تسمرس و ترارحرپ دوخ ی رایشه رد هک ن آ !؟دش دهاوخب هنوگچ ش لاد دشکرد و دریگ تسد هب بارش
- 10 ریس ز ا ،تسا ف ی ص و ت و د ز ا ر ت ا ر ف ه ک (قشع) ت س م ر ی ش ن آ د ر ر گ ی م ن و ز ف ا ش ا ی ت س م (د ی ح و ت) ت ط ا س ب م ل ا ع ر ا ز ه ب س ر د
- 11 ه د و س آ ، ی ت س ه (ب ل ا ق و) ه ی ف ا ق ه ش ی د ن ا ر د ق ش ع ن ا ی ب ر د ه ک ن آ ی ا ی ت س ه و ت د و خ ن م د ز ن ت د ا ع س د (ی ا ب ی ز ه م غ ن و) ه ی ف ا ق ا ر ی ز ؛ ن ی ش ن ب
- 12 .تسا ل ا ص و ع ن ا م ، ر و گ ن ا غ ا ب ر ا ص د د ن ن ا م : ن ا ز ر ر ا و ی د ر ا خ
- 13 د م : س خ ن (س ر ) . ک ز ا د م ش : ک ه ا ز ح ر ص ت ا د م ع ل ی ه ا ل س ل ا م ا ن ر ا .
- 14 د ز د م ه ا م ا ب : ر ا ر س ل ا ن ز خ م و ی ر ا و ز ب س ح ر ش د
- ما: ادات نفی (در زبان عربی). بی «ما»: بدون فنا و از دست دادن خودیت در برابر حضرت حق تعالی.
- 15 .ی ف ذ و ت ا ب ن ا : ه ی ن و ق ه خ س ن
- ازاجم و ا ر ا ب ت ع ا ن آ ه ب ه ک ت س ا ی ف ذ ی ا ر ب ت غ ل ر د ه ق ی ق د « ا م »
- ی م ر ا ر ق ا ن م ا م ا . د ن ا ه د ر ک ظ ا ط ن آ ی ا ر ب ا ر ت و ب ث و ه د ا د ت ی ع و ض و م . م ر ا د ن ی ا ی ت س ه چ ی ه د و خ ز ا ه ک م ن ک
- 16 .م ت خ ا ب ر د : ه خ س ا ن ه خ س ن . م ت ف ا ب ر د ی س ک ا ن ر د ی س ک س پ : ه ی ن و ق ه خ س ن
- ر ا ی س ب ه چ : ی س ک س ب . ن ت ش ا د ه ا گ ی ا ج و ت ی ص خ ش د ، ن د و ب س ک : ی س ک ی ی ا ی ل و ا

- 1 ارش یوختسم تسم ن اقلخ هلمج \*\*\* ارش یوختسپ ت سپ ن اهاش هلمج
- 2 دندوخ می هدرم هدرم ن اقلخ هلمج \*\*\* دندوخ می هدرم هدرم ن اهاش هلمج
- 3 راکش ار نانشیا ماگان دنگ ات \*\*\* راکش ار ناغرم دایصد دوشی م
- 4 ناقشاع راکش ن اقوشعم هلمج \*\*\* ناج هب منتفن لادی رین ار بلد
- 5 ن ا م ه و نیا م ه تسه تبسنه ب واک \*\*\* ناد قوشعم ،ش ای دید قشاع هکره
- 6 ن اگنشت ملاء هب م ه دیوج بآ \*\*\* ناهجزا دنیوج بآ رگ ن اگنشت
- 7 ش ابش وگ و ت ،دهدی م تشوگ وچ و ا \*\*\* ش ابش و ماخ و ت ،تسوا قشاع هکن وچ
- 8 دنکی ناریو و یی اوسر هنرو \*\*\* دنکی نلایسد لیسن وچ ن ک دنب
- 9 دوی ناطلسج نگر ناریو ریز \*\*\*؟! دوی ناریو هک مراد م هچن م
- 10 ریز و ریز ،ناجر حب جوم وچمه \*\*\* رتقرغ دشاب هک دهاوخ ،ق حقرغ
- 11؟! ریز ای دیار تش کلد واریت \*\*\*؟! ریز ای دیار تش و خایرد ریز
- 12 لابزا ی ناد زاب ار بر طرگ \*\*\* لادی شاپ هسوسون ویز سب
- 13؟! تسار بلد یارمی ذی دارمی \*\*\* تسار کیش ق اتم ار تدارم رگ
- 14 ل لاد ار و ان تخیر ملاءن و خ \*\*\* ل لاه دص یاهبن و خ ش هراتسره
- 15 میتفائشبن تخابن اج بناج \*\*\* میتفای ار اهبن و خ و اهیدام
- ی گدر بلد رد هک زجی بایلد \*\*\* ی گدرم رد ناقشاع تایدی ا
- 14 ل لام زان ماب هدرک هناهید و ا \*\*\* ل لاد و زان دص هب هتسج شلدن م
- نوسفا نیا نمر ب ،ور ور «: تفگ \*\*\* «ناج و لقع نیا تس و ت قرغ رخا»: متفگ
- 15! ان اوخ

- 1 ی مامت و دنعضاخ دوخ ماگرد ن اعضاخ هب تبسن ن اهاش داپ همه
- دنتسه ش یوخن ناقشاع هتفیش و تسم ،ن امدرم
- 2 دندوخ می هدرم هدرم ن اهاش هلمج :هینوق هخسن
- دندوخ ن ایئادفی نادف و هتفیش :دندوخ می هدرم هدرم
- 3... هدرن انا هتفیش و هداثفا ناغرم ماد رد هک تسا دایصد ادتبا
- 4 ل د ردی بو شأ و هتخوس ناقشاع قشع رد دوخ ن اقوشعم و ن ار بلد
- دناهتسگ ناقشاع دیصد دوخ عقاورد و دنراد
- 5 ددرگی م ن اگنشت ل ابند هب ملاء رد م هب آ :... دیوج بآ
- 6 هینوق هخسن : چو گوشت می کشد. (چون تو را بهسوی خویش می کشد).

چون خدا خود عاشق توست، تو غم مخور و خاموش باش (که او تو را بهسوی خود خواهد کشید!) و چون او به تو گوش شنیدن اسرار وصال می دهد، تو تماماً گوش باش (و از خویشتن و دید و پندار خود فانی شو).

- 7 رب ،در ب ش روی و ت رب لیسن وچمه هیتاد و هیدیحوت تایلجت ماگره
- داد دهاوخ دابر رب ار و تی تسه هنرگو ؛زاس ی دسن آ هار
- 8 (دوهر حب) ناج ی ایرد رد هک تسا ق د ز ا تایلجت همه : ... وچمه
- همه (هیلماج تایلجت) جاوما یور هچ و (هیللاج تایلجت) جاوما ریز هچ
- تسوازا

9 تیر: (تجلیات جلالیه). سپر: (تجلیات جمالیه).

- 10 (رد) :بی ناد زاب بی تحار و شیوخ :برط بولغم و راوخ :نویز
- یوشد ل نأق توافقت (اهن آ نید دوخ ی ناسفدلیم

11 هنوگن یا ایآ ی لو ؛تسا (هیلماج تایلجت) ی نیریش هب و ت لیم هچرگا

؟دهاوخ می تساوخن و دبر ار و ت قوشعم و ربلد هک تسیند

- 12 ن و خ دوخ ،دنکی م عولط ربلد ی وسز ا هک (ل لاج هولج) ی اهراتسره
- ...تسا (قشاع ی تسه) ل لاه دص بورغ ی اهید

13 ی سده تیدد رد ؛108 ص ،(ی ناشاک ضیف) هتونکما تاملکلا

:تسا «... و کسی که عاشق من شد من عاشق او می شوم، و کسی که من عاشق او شدم او را می گشتم، و کسی که من او را کشتم بر عهده من است دیه او، و کسی که بر عهده من است دیه او خودم دیه او هستم؛ و

«!هئید انا ف هئید ی آع ن م»

بها و خون بها: (جلوه های ذات حضرت حق عزوجل).

- 14 ی لو ؛متسج ،تشاد هک ی ا همشرک و زان دص اب ار ربلد ن آ ل د ن م
- دروآ می رذع و تسارازین م ز ا و

15 هدم بیر فاهه صق نیا اب ارم :... نمر ب

1؟ ای‌اهدید نو چار تسود، هدیود ای \*\*\* ای‌اهدیشیدنا هچنا منادنم  
 «ارم‌ی‌تسه‌دیرخ نازرا س‌یه‌کناز \*\*\* ارم‌ی‌تسه‌دید راوخ، ناجن‌ارگی ای  
 دهد نانی‌صرقه‌بی‌لفط‌ی‌رهوگ \*\*\* دهد نازرا، درخن‌نازرا واکره  
 نیرخا و نیلوا‌ی‌اهق‌شع \*\*\* نیا ردنا تساق‌رغ‌هک‌م‌ی‌قشع‌قرغ  
 2 ن‌ابز مه‌دزوسب‌اهبل‌مه‌هنرو \*\*\* ن‌اییدنم‌مدرکن، متفگ‌ش‌لمجم  
 3 دوب «لا» دارم، میوگ «لا» وچ‌نم \*\*\* دوب‌ایرد‌بل، میوگ‌بل‌وچ‌نم  
 4 ش‌مخ‌مراتفگی‌رایسبز‌نم \*\*\* ش‌رتور‌منیشنی‌نیریش‌نم  
 ن‌اهند‌دشاب‌ش‌رتور‌باجرد \*\*\* ن‌اهج‌ود‌زا‌ام‌ی‌نیریش‌هک‌ات  
 5 ن‌دل‌رس‌دصز‌میوگی‌مه‌کی \*\*\* ن‌خس‌نیا‌دیانش‌وگ‌ره‌رد‌هک‌ات

## ه‌حور‌ه‌لا‌ح‌ور‌ی‌یانس‌میکد‌لوق‌ریسفت

نامیا هچ و فردن آرفک هچ \*\*\* ای‌ناما و هار‌زا‌هچ‌ره‌ه  
 6 ابیز هچ و ش‌قن‌آ‌تشر هچ \*\*\* ای‌تفا‌رود‌تسود‌زا‌هچ‌ره‌ه

## ن‌ا: م‌لا‌س‌لا‌ه‌یل‌عی‌بن‌لا‌لوق‌ی‌نع‌می‌ف‌و

ی‌لا‌عت‌ه‌لا‌ و‌ه‌ن‌م‌ر‌ی‌غ‌ا‌ان‌ا‌ و‌ر‌و‌ی‌غ‌ا‌ا‌د‌ع‌س‌د

ام‌ش‌ح‌او‌ف‌لا‌م‌ر‌ح‌د‌ه‌ن‌ر‌ی‌غ‌ن‌م‌ و‌، ی‌ن‌م‌ر‌ی‌غ‌ا‌

## 7 «ن‌ط‌ب‌ام‌ و‌ ا‌ه‌ن‌م‌ر‌ه‌ظ‌

8 ق‌ب‌س‌م‌لاء‌نیا‌رب‌تریغ‌رد‌درب‌ \*\*\* ق‌د‌ه‌ک‌د‌ما‌رو‌ی‌غ‌ن‌آ‌ز‌م‌لاء‌ه‌لم‌ج  
 9 د‌ب‌و‌ک‌ین‌د‌رین‌ن‌اج‌زا‌د‌ب‌لاک‌ \*\*\* د‌ب‌لاک‌ن‌وچ‌ن‌اهج‌و‌تسا‌ناج‌وچ‌وا  
 10 ن‌ب‌ش‌د‌تن‌ادی‌مش‌ن‌تفر‌نامیا‌ی‌وس‌ \*\*\* ن‌ی‌ع‌ت‌ش‌گ‌ش‌زام‌ن‌ب‌ار‌حم‌ه‌کره  
 11 ر‌اج‌تا‌ش‌ه‌اش‌د‌ر‌ه‌ب‌ن‌ار‌س‌خ‌ت‌سه‌ه‌ \*\*\* ر‌اد‌ه‌ما‌ج‌وا‌ار‌ما‌ش‌د‌رم‌د‌ش‌ه‌کره  
 12 ن‌ب‌ی‌غ‌ و‌ف‌ید‌د‌وب‌، ن‌ت‌س‌ش‌ش‌رد‌رب‌ \*\*\* ن‌ی‌ش‌ن‌م‌ه‌وا‌د‌وش‌ن‌اط‌لس‌اب‌ه‌کره  
 13 مانگ‌د‌شاب‌، ا‌پ‌س‌و‌ب‌د‌نیز‌گرگ‌ \*\*\* ما‌ش‌د‌اپ‌زا‌د‌یس‌ر‌ن‌وچ‌ش‌س‌وب‌ت‌سد  
 14 درم‌درم‌نا‌ش‌نی‌ز‌اب‌رس‌ت‌سه‌ه‌ \*\*\* درگ‌م‌ا‌پ‌درگ‌، ت‌سد‌ی‌ب‌اییدن‌وچ‌ □  
 15 ت‌سا‌ت‌آ‌ر‌ و‌اط‌خ‌، ت‌م‌د‌خ‌ن‌آ‌ش‌ی‌پ‌ \*\*\* ت‌سا‌ت‌م‌د‌خ‌ن‌د‌اه‌ن‌ا‌پ‌ر‌ب‌رس‌ه‌چ‌رگ

1. ل‌وح‌ا‌، ن‌بیود‌: ه‌دیود‌

2. ن‌ابز‌مه‌د‌زوس‌ما‌ه‌فا‌مه‌هنرو‌: ه‌ینوق‌ه‌خ‌س‌ن‌

3. میوگی‌م‌ق‌ش‌اع‌ی‌انف‌و‌ی‌ف‌ن‌زا‌ن‌خ‌س‌ی‌ت‌ق‌و‌: ...میوگ‌«لا» وچ‌ن‌م

ت‌سا‌ق‌د‌ت‌رض‌د‌د‌ر‌پ‌ی‌ب‌ی‌ل‌جت‌و‌«الله‌لا» رو‌ه‌ظ‌و‌ت‌اب‌تا‌م‌رو‌ظ‌ن‌م

4. ت‌سا‌ر‌ای‌ل‌اصو‌ی‌د‌اش‌د‌و‌ت‌ذ‌ل‌رد‌ق‌ار‌غ‌ن‌سا‌زا‌ن‌م‌ن‌ت‌س‌ش‌ن‌ش‌رتور

ر‌ار‌سا‌م‌وج‌ه‌ت‌د‌ش‌زا‌م‌ای‌ش‌وما‌خ‌و

5. ی‌ه‌لا‌رس‌: ن‌دل‌رس‌

6. ی‌یانس‌میکد‌ن‌اوید‌

ی‌م‌ذ‌ی‌ت‌واف‌ق‌ن‌امیا‌ه‌چ‌د‌شاب‌رفک‌ه‌چ‌، ی‌نامیز‌اب‌اد‌خ‌هار‌زا‌ه‌ک‌ب‌ب‌س‌ره‌ه‌ب‌

....دنک

7. 141 ص، 11 ج، ی‌را‌خ‌ب‌لا‌ح‌ی‌حص‌

د‌نواد‌خ‌و‌، م‌رت‌ت‌ری‌غ‌اب‌د‌ع‌س‌زا‌ن‌م‌و‌ت‌سا‌د‌ن‌م‌تر‌ی‌غ‌(ه‌د‌اب‌ع‌ن‌ب‌) د‌ع‌س‌انام‌ه‌

م‌ار‌د‌ار‌ی‌ت‌ش‌ز‌ره‌ه‌ک‌ت‌س‌وا‌ت‌ری‌غ‌زا‌و‌؛ ر‌ت‌ت‌ری‌غ‌اب‌ن‌م‌زا‌ل‌اع‌ن‌م‌

ن‌ط‌اب‌ه‌چ‌و‌ر‌ها‌ظ‌ه‌چ‌، ه‌د‌وم‌ن‌

8 همه‌عالم‌بدان‌سبب‌غیور‌شده‌است‌که‌حق‌تعالی‌در‌غیرت‌، گوی

سبقت‌را‌از‌همگان‌ربوده‌است‌(و‌غیرت‌خالق‌در‌خلق‌متجلی‌

می‌شود).

9 و‌، م‌س‌ج‌د‌ب‌لاک‌ه‌ب‌ت‌ب‌س‌ن‌ت‌سا‌ح‌ور‌ن‌وچ‌مه‌ن‌اهج‌ه‌ب‌ت‌ب‌س‌ن‌د‌نواد‌خ‌

د‌ریگی‌م‌ری‌ث‌ات‌ح‌ور‌زا‌ی‌د‌ب‌و‌ی‌ک‌ین‌رد‌د‌ب‌لاک‌

10 ه‌ب‌رگ‌ا‌، د‌شاب‌ق‌د‌(ل‌اصو‌و‌) ه‌ده‌اش‌م‌ش‌زام‌ن‌ب‌ار‌حم‌ه‌ک‌ی‌س‌ک‌ن‌آ‌

دی‌ای‌م‌رام‌ش‌ه‌ب‌ص‌ق‌د‌وا‌ی‌ار‌ب‌د‌نک‌ل‌ز‌ن‌ن‌امیا‌رت‌ن‌ب‌ی‌ا‌پ‌ب‌ت‌ار‌م‌

11 جام‌ه‌دار‌: (هم‌نشین‌و‌م‌قر‌ب‌). ه‌ست‌...: به‌ت‌ج‌ارت‌رف‌تن‌ش‌بر‌ای‌ش‌اه‌

(و‌غیبت‌از‌م‌ح‌ض‌ر‌او‌) خ‌س‌ران‌خ‌وا‌ه‌د‌ب‌ود‌.

12 ن‌ایز‌و‌ی‌گ‌د‌رو‌خ‌ب‌یر‌ف‌: ن‌ب‌ی‌غ‌. ن‌ت‌س‌ش‌ن‌: ن‌ت‌س‌ش‌

13 ...د‌ب‌اییدن‌ت‌سد‌ن‌د‌یس‌وب‌ت‌ص‌خ‌ر‌ما‌ش‌د‌ف‌ر‌ط‌زا‌ه‌ک‌س‌کره‌

14 ه‌خ‌س‌ان‌ه‌خ‌س‌ن‌زا‌ی‌ق‌اح‌لا‌

15 آن‌خ‌دم‌ت‌: (ب‌وس‌یدن‌د‌ست‌). ز‌لت‌: ل‌غ‌ز‌ش‌.

1 ور دید مکنآ زا دعب، دنیزگوب \*\*\* وا مکر هر د دوت تر یغ ار ماشد  
دوب مدرم تر یغ، نمرخ ماک \*\*\* دوب مدنگل ثمر رب، قح د تر یغ  
2 مابیتشای بد قح عرف، ن اقلخ ن آ \*\*\* هلا زا دینادب اهت تر یغ لصا

-----

3 هلا ده د ر اگزن آ ی اقلج زا \*\*\* هلاگ مریگ و مرانگب نیا حرش  
4 ش دیاب مغ و هلا ند ملاء ود زا \*\*\* ش دیآ شوخا ههلا ند اریا هلا ند  
5 وان اتسمه اقلج رد مای نهک \*\*\*؟! وان اتسد زا خلت ملانند نوچ  
6؟! وان زور فازور یور لاصوی بد \*\*\* وان زوری بد، بشد و چمه مشابند نوچ  
ن من اجنر لد رای اقلج ن اج \*\*\* ن من اج رد دوب شوخا و شوخا  
ش یوخدر ف ماشدی دونشخر هپد \*\*\* ش یوخدر د و ش یوخچنر رب مقشاع  
مشچر حب ود دوشدر پُر هوگ ز ات \*\*\* مشچر هپد مزاسد همرسد ار مغ کاخ  
قلخ دنرادنپ کشا و تسار هوگ \*\*\* قلخ دنراد و رهپ زان اک کشا  
منکی متیاور، ی کاشد مای دنم \*\*\* منکی متیاکش، ن اجن اجز نم  
ماه دیدنخی متسسد قافذ زو \*\*\* ماه دیجنر وازا دیوگی مهل د

---

1 وا (تار و هظ و راتا و) وب، بوبحم یور ن دید زا سپ هکی سک ن آ  
دوشمی می هلا تر یغ راتفرگ، دهد حجیرت ار

2 زا و تسادخ تر یغ عرف، می کشد چیه ی بد مدرم تر یغ: ... ن اقلخ ن آ  
هتفرگ تاشدن آ

3 من شرح غیرت محبوب را رها می کنم و گله مندی از معشوقی  
سرمی دهم که به همگان توجه دارد (و از چون منی مُسْتَعْنی است).

4 یراز و هلا ند ار همه دراد تسود: ... وود زا. تهج نیا زا: اریا  
دنیبب

5 زا تا یلجت و یرهاظ ی اهت معناب ارم هک) وا رکم زا هنوگچ  
هداب اقلج رد هکنالاد، م هذنرس زوسناج هلا ند (هتخاسد رود ش لاصو  
م تسیند ش لاصو ن اشوند

6 ش خبی نشور هک ش رونرپ هولج و لامج دیشروخ عولط ن و دب ارچ  
؟! مشابند غورفی بد و راتومریت بشد نوچمه، تسار زور

ناتسآ ار ترَد نم و ردصوتی \*\*\* ناتسار رخفوتی، نکی تسار  
تسام رای ناک فرطن آ؟ وکنم و ام \*\*\*؟ تساجک انعم رد رِصد و هئاتسآ  
نز و درم ردنا حور می هفیظلی \*\*\* نم و ام زا وت ناج هدیهر یا  
ی یوت کنا، دش و حم اهکی هکنوچ \*\*\* ی یوت کین آ، دنوشد کین نوچ نز و درم  
ی تخاب تمخدرن دوخ ابوت آت \*\*\* ی تخاسرین آ رهپ، ام و نم نیا  
یوشد ربلد ن انچ ضحم تبقاع \*\*\* یوشد رهوجکی، وت و ام ابوت آت □  
دنوشد ناناچ قرعَتْسُم تبقاع \*\*\* دنوشد ناجکی همه اهو تونم آت  
<sup>1</sup>نُخسزا و ناییزا مژنم یا \*\*\* نُکرما یا اییو تسه همهنیا  
<sup>2</sup>؟! تندیدنخ و مگرد آ لایخرد \*\*\*؟! تندید دناوت هنامسج مشچ  
«تسا ندیدن آ قیلا واک»: وگم وت \*\*\* تسا ندیدنخ و مغمی هتسب واک لد  
دوب مدنز تیراع ود نیدب واک \*\*\* دوب مدنخ و مغمی هتسب واک کن آ  
تساهویم سب واک ردی داشت و مگزج \*\*\* تساهتئمی واک قشع زبسب غاب  
تسار تو زبسب ازخی و راهبی ب \*\*\* تسار ترب تلاد و درهن نیز ی قشاع  
وگزاب هحرشه حرش ناج حرش \*\*\* و ربوخ یا بوخی ورت اکز مد  
یا مزا ت غاد هداهنب مد رب \*\*\* یا مزامغ مغمی همشرکز  
تخیرگی م واک، «للاح»: متفگی مهنم \*\*\* تخیرب منوخ را مدرکش للاح نم  
؟ نایکانمغل د رب ی زیر هچم غ \*\*\*؟ نایکاخمی هلانز ی نازیرگ نوچ  
<sup>3</sup>تفایش وچ رد تَقْرِشُم می همشچ وچمه \*\*\* تفاتیق رشم زا هکی حبص ره هکی یا  
ار تاهبلا رکشد هناهپ یا \*\*\*؟ ار تادیشی هدی م هناهپ هچ  
ونشد ن اغفا، لد و ناجی بن تزا \*\*\* و نیناج وت ار هنهک ناهج یا  
ادجل گزا دش هک وگل بلب حرش \*\*\* ادخرهپ زا رانگب لگ حرش  
امشوه دوبند م هو و لایخ اب \*\*\* امشوه دشابندی داشت و مگزا  
تسا رداق سب قد هک رکثم وشم وت \*\*\* تسار داندن آک دوب رگید تلاد  
نکم ناسحا رد و روج ردنا لزنم \*\*\* نکم ناسنا تلاد زا سایق وت

<sup>1</sup>نُخسزا و ناییزا مژنم یا: هینوق هُخسند

<sup>2</sup>هنامسج مسج: هینوق هُخسند

...؟ دزادنا رظن وت هبی نامسج دید اب دناوتی م مشچ ایآ

<sup>3</sup>ب.اتم لاء دیشروخن وچمه ار وت: تَقْرِشُم می همشچ وچمه

1. تَسَا ثِرَاو نَاشِقْد و دَنرِيم نَانْدَاد \*\*\* تَسَا ثِدَاد، ی دَاشد و بَچَر، نَاسحَا و رُوج  
 2. هَاو خَب نِي دَلَامَسْد ی مودخ م رذع \*\*\* مَانپوت شپَا ر حَبصَد یَا، دَش حَبصَد  
 ی بُو تَن اَج ر م ش بَا ت و ن اَج ن اَج \*\*\* ی بُو تَن اَج و ل ک ل ق ع هَاو خ ر ذ ع  
 3. و ت ر و ص ن م ی م ا ب ی ح و ب ص ر د \*\*\* و ت ر و ن ز ا م ح ب ص ر و ن ت فَا ت  
 !؟ ا ر م د رَا ب ر ط ا ت د و ی ه چ ه د ا ب \*\*\* ا ر م د ر ا د ن ی ن چ ن و چ و ت ه د ا د  
 ت س ا م ش و ه ر ی س ا ش د ر گ ر د خ ر چ \*\*\* ت س ا م ش و ج ی ا د گ ش ش و ج ر د ه د ا ب  
 و ا ز ا م ی ن د، د ش ت س ه ا م ز ا ب ل ا ق \*\*\* و ا ز ا م ی ن د، د ش ت س م ا م ز ا ه د ا ب  
 م و م و چ ا ر ب ل ا ق م د ر ک ه ن ا خ ه ن ا خ \*\*\* م و م و چ ا ه ب ل ا ق و م ی ر و ب ن ز و چ ا م  
 و ک ن د ر م ن ا ل ا و ا ح ا د ش ه چ ا ت \*\*\* و گ ه ج ا و خ ت ی د د، ن ی ا ت س ا ز ا ر د س ی د

## ر ج ا ت ه ج ا و خ ت ی ا ک د ه ب ع و ج ر

ن ی ن چ ن ی ا ت ف گ ی م ه ه ن ک ا ر پ د ص \*\*\* ن ی ت د و د ر د و ش ت آ ر د ن ا ه ج ا و خ  
 ز ا ج م ه گ، ت ف ی ق د ی ا د و س ه ا گ \*\*\* ز ا ی ن ه گ، و ز ا ن د ه ا گ، ص ق ا ن ت ه گ

-----

د ن ز ی م ی ه ا ی گ ر ه ر د ا ر ت س د \*\*\* د ن ک ی م ی ن ا ج ه ت ش گ ه ق ر غ ر م  
 ر س م ی د ز ا د ن ز ی م ی ی ا پ و ت س د \*\*\* ر ط خ ر د د ر ی گ ت س د ش م ا د ک ا ت  
 ی گ ت ف خ ز ا ه ب ه د و ه ی د ش ش و ک \*\*\* ی گ ت ف ش ا ن ی ا ت س و د د ر ا د ت س و د  
 ت س ی ن ر ا م ی ب و ا ک، ه ف ر ط ی و ز ا ه ل ا ن د \*\*\* ت س ی ن ر ا ک ی ب و ا ت س ا م ا ش د و ا ه ک ن ا  
 4. ر س پ ی ا (ن ا ش د ی ف و ه م و ی ل ا ک) \*\*\*: ر س پ ی ا، ن م ح ر د و م ر ف ن ی ا ر ه ب  
 ش ا ب م غ ر ا ف ی م د، ر خ ا م د ا ت \*\*\* ش ا ر خ ی م و ش ا ر ت ی م ه ر ن ی ا ر د ن ا  
 د و ب ر س ب ح ا ص د و ت ا ب ت ی ا ن ع ه ک \*\*\* د و ب ر خ ا ی م د، ر خ ا م د ا ت

1. د ن ر ی م ی م: د ن ر ی م

2. م ا ن پ و ح ب ص د: ه ی ن و ق ه خ س ن د

3. ا م و ح ب ص د و ر و ن: ه ی ن و ق ه خ س ن د

4. 29. ه ی ا ن م ح ر ل ا م ر و س د

تسا ن زور رپن اج ماشد م شچ و شوگ \*\*\* تسا ن ز و درم رگا ، دشوکی م مکره  
وگزاب هجاوخ و ی طوط هصق \*\*\* ومعی درادن ایپن خسدنیا

## زا ار ی طوط زجات درم ن تخادنان و رب

### هدرم ی طوط ن دیرپ و ، سفق

دنب خاشد ات دیرپ ک ی طوط \*\*\* دنکف نوری سفق زا ش نآ زا دعب  
درک زاتی کرت خرج زا بانفآک \*\*\* درک ز اورپ ن انچ هدرم ی طوط  
غرم رارسا دیدب هگان رخی پ \*\*\* غرم راکردنا تشگن ارید هجاوخ  
بیسند هد نامدوخل احدن ایپن زا \*\*\* بیلدنع ی ا : تفگ و درک لابیور  
1 ی تخودرب دوخ رکم زا ام م شچ \*\*\* ؟ ی تخوما و تهک اجنآ درک هچ و ا  
«ی تخورفا دوخ و ار ام ی تخوسد \*\*\* ی تخوسد ار ام و سی رکمی تخاسد □  
2 داشگ و زاوا و قطنن کاهر هک \*\*\* داد دنپ ملعفه ب واک» : ی طوط تفگ  
درک دنپنیا ی پ هدرم و ا ش یوخ \*\*\* درک دنبرد ار و ت تزاوا هکنآز  
« صلاخی بیات هک ؛ نم نوچ وش هدرم \*\*\* صاخ و ماع اب هسب رطم ی ا ی نعید

-----

دنگرب تناکدوک ، ی شاب هچغ \*\*\* دنچرب تناکغرم ، ی شاب هناد  
وشد ماب مایگ ، ن کنانهپ هچغ \*\*\* وشد ماد ی لکعب ، ن کنانهپ هناد  
داهنور و ا یوسدب یاضق دص \*\*\* دازم رب ار دوخ ن سُد و ا داد هکره  
اهکشم زا بآ وچ دزیر شرسرب \*\*\* اهکشز و اهمشخ و اهمشچ  
دربی مش راگزور مهن اتسود \*\*\* دندی متریغزار و انامشد  
!؟ راگزور نیا تمیق دناد هچ و ا \*\*\* راهبیتشک زا دوبل فاغ هکنآ  
تخیر ح اورا رب فظان ارازه واک \*\*\* تخیرگ دیباق ح فظلا مانپرد  
مایسد درگ ار و ترم شتآ و بآ \*\*\* ! مانپ هچ ، هکنآ ی بیای هانپ ات  
!؟ دش راهقن یکعبن اشادعا ربیذ \*\*\* !؟ دش رایبیرد هذاری سوم و حوند  
!؟ دود دورم دلذ را دروآرب ات \*\*\* دوب هعلق ی ذار میهاربا شتآ

1: هینوق هخسد

ی تخوسد ار ام و سی رکمی تخاسد \*\*\* ی تخوما و تهک اجنآ درک هچ و ا

2. دادو و زاوا : هینوق هخسد

داد دنپ دوخل مع اب ار م : داد دنپ ملعفه ب

!؟دنار گنسد مخز هبار شن نادصاق \*\*\*؟! دناوخذ شیوخ یوسد هزار ییحید هوک  
«زیت ریشمش زامشابت هانپ ات \*\*\* زیرگن مرد اییدی ییحی ا» :تفگ

## ن دیرپ و ار هجاوخی طوط ندرک ع ادو

قارفلأ م لاس» :ش تفگ ن آ زا دعب \*\*\* قافنی پی طوط دادش دنپ ود کی  
ت ملظم و دیقز مداز آ یدرک \*\*\* تمحرم یدرک، هجاوخی ا ع ادولأ □  
«نم وچمه ی زور داز آ ی وشد مه \*\*\* نطو ات متفر، هجاوخی ا ع ادولأ □  
«ونهار ی دومزن ونکا ارم رم \*\*\* ورب، الله ن ا ما ی ف» :ش تفگ هجاوخذ  
داشت هتنگ لد ج ز فزا ت دشد دعب \*\*\* داهذ ور ی لصا ن اتسیدنه یوسد □  
تسا نشور هر نیا هک مریگ وارهار \*\*\* تسا ن مدنی نیاک» :تفگ دوخ ا به جاوخذ  
«دوب ی پو کینه هک دیاب نینچ ن ا ج \*\*\*؟! دوب ی کی طوط ز ر تمکن م ن ا ج

## ن دشامنت شگنا و قلخ میظعت ترصم

ن ا ج راخ و ن لاخاد بیر فرد \*\*\* ن ا ج راخ دشن آ ز، تسا ل کنش سفقن ت  
«وت ز ابنا نم، ی ن» :دیوگ ش ن ا و \*\*\* «وت ز ارم ه موشن م» :دیوگ ش نیا  
«دو ج و ن اسحار د و ل صف و ل ام کرد \*\*\* دو ج و ر د و ت ن و چ ت سین» :دیوگ ش نیا  
«ت سوتن ا ج ل یفط ن اماهن ا ج هلمج \*\*\* ت سوتن ا م ل ا ع و د ره» :دیوگ ش ن ا  
ی مهر م و ش ونه ماگ دیوگ ش نیا \*\*\* ی م ر خ و ش ی ع م ا گ د ن ا و خ ش ن ا □  
ش یوخ ت سد ز ا دور ی م ر بکت ز ا \*\*\* ش یوخ ت سمر س ا ر قلخ دنیب و چ و ا  
و ج ب ا ر د ن ا ت س ا ه ن ک ف ا و ی د \*\*\* و ا و چ ا ر ن ا ر ا ز ه ه ک د ن ا د ن و ا  
ت س ا ی ا ه م ق ل ش ت ا ر پ ن ا ک، ر و خ ش ر ت م ک \*\*\* ت س ا ی ا ه م ق ل ش و خ ن ا ه ج س و ل ا س و ف ط ل  
ر ا ک ن ا ی ا پ د و ش ر ه ا ظ و ا د و د \*\*\* ر ا ک ش ا ش ق و ذ و ن ا ه ن پ ش ش ت ا  
«م ر ب ی پ ن م، و ا دیوگی م ع م ط ز ا \*\*\*؟! م ر خ ی ک ن م ا ر ح د م ن ا» :وگم و ت  
اهز و س ن آ ز ت ل د د ز و س ا ه ز و ر \*\*\* ل ا م ر ب د یوگ و ج ه ر گ ت ح د ا م  
ن ا ی ز د ش و ت ز ا ت ش ا د ه ک ع م ط ن ا ک \*\*\* ن آ ت ف گ ن ا م ر ج ز و ا ک ی ن ا د ه چ ر گ  
ن و م ز ا ت س ه ت ت ل ا د ن ی ا ح ی د م ر د \*\*\* ن و ر د ن ا ر د ت د ن ا م ی م ر ث ا ن ا  
د و ش ن ا ج ع ا د خ و ر ی ک ه ی ا م \*\*\* د و ب ی ق ا ب ا ه ز و ر م ه ر ث ا ن ا

خَدَقَ دَاتِفَا خَلْتَه مَكْنَاز دِيَامَنْدَب \*\*\* خَدَمَتَسَا نَبِيرِشِد وچ دِيَامَنْب كِيَنْد  
 یردنا چنر و شروش یرید هب ات \*\*\* یروخ ار ناک تَبَد و تسَا خَوِبَطْم و چمه  
 یمه دیاپی مذن آنوچ رثا نیا \*\*\* یمد ش قوَذ دَوَب ، اولد یروخ رَو  
 1 ان ادب ن آدض هب و تار یدض ره \*\*\* ناهن دَنَامِ مَه ، دیاپی مذن نوچ  
 وجش یز دَرَا لَمُد یدنچ دعب \*\*\* و ا ریتان ناهن دَنَام رکش نوچ  
 فیثک طلاخار کاپ دشنوردنا \*\*\* فیرظی ا یدروخ خوبطم و بَاد رَو □  
 2 دُسْت لَأ اَنوَه س قَنَلَا ل یلذ نُک \*\*\* دشنوعرف ا ه ح دم س د ز ا س قَنَد  
 ش ابم ناگوچ ، وش یروگ نوچ ش کمخز \*\*\* ش ابم نا طلسد ، وش مدنی ناوت ات  
 ل لام ار نا فیرد ن آ دیا و تزا \*\*\* لامجن او دَنَام ت فظلا نوچ من رو  
 «اوبید» : هک ت دنیوگ ، ت دنیب نوچ \*\*\* ویر دندادی مه تک ت عامجن آ  
 «رَس در کرب دوخ روگ ز ا ا مدرم» \*\*\* : رد هب ت دنیب وچ ت دنیوگ هلمج  
 3 دننک ش ماد رد س ولس نیدب ات \*\*\* دننک ش مان «ادخ» هک دَرَمَا و چمه  
 و ا ش ی تَقَنَد ز ا دیا گنزار وید \*\*\* و ا شیر دمار بی ماندب هب نوچ  
 رتبی وید ز ا هک ، دیان و ت یوسد \*\*\* رَش ر هب دشی مدآ یوسد وید  
 ت ای مزا دیناشچی م و دیودی م \*\*\* ت ای پزا وید ، می مدآ ی دوب و ت ات  
 راکبانی ا ، وید و تزا دزیرگی م \*\*\* ر اوتسا ی وید یوخرد یدش نوچ  
 و ا تخیر گب و ت ز ، می تشگ نینچ نوچ \*\*\* و ا تخیوآ تنماد ردنا مکن آ

## مَدَّ اَشِيْمَ اَم و ، ن ا ك ا ه ل ا ع ا ش د ا م : رِيسْت

### 4 «ن کی»

چیه میچیه ادخت ایانعی پ \*\*\* چیسب ردنا کیل ، میتفگ همهن یا  
 قرو ش تسا مایس ، دشاب کلم رگ \*\*\* ق د ن اصاخ و ق د ت ایانعی پ  
 5 نورد و نوربیل ادر بی فقاو \*\*\* نوچ و دنجی پ رداق ی ا ، ادخ ی ا □  
 اور دَوَب س کچیه دیا و ت اب \*\*\* اور ت جاد و ت ل صف ی ا ، ادخ ی ا  
 ی ا مدیشوپ ام بیع س ب ، نیدب ات \*\*\* ی ا مدیشخب و ت د اشرا ر د ق ن یا  
 ش یوخ ی ا هابرد هب اندر گل صتم \*\*\* ش پیز ی دیشخب هک ش ناد ه ر ط ق  
 ن ت ک باخ زو ی و ه ز ا ش ناهر او \*\*\* ن م ناچ ردنا تسَا م ل ع ه ر ط ق  
 دُنک ش فَشَن اهداب نیاک ن آ ز ا ش پپ \*\*\* دنک ش فَسَخ ا ه کاخ نیاک ن آ ز ا ش پپ  
 یرخاوی ناتساو ناشیا ز ا شک \*\*\* یرداق و ت ، دنک ش فَشَن نوچ هچرگ  
 !؟ ت خیرگی ک و ت ب ت ر د ق می ه ن ی ز ز ا \*\*\* ت خیر هک ای دش او هر د واک ی ا امر ط ق  
 م د ق ز س ز ا دُنک و ا ش ی ناوخب نوچ \*\*\* م د ع د ص ا ی م د ع ر د د ی ا ر د ر گ  
 6 دشکی م نوربید و ت ل صف ن اشز اب \*\*\* دشکی م ار د ص د ض ن ار از ه د ص  
 ن اورا کرد ن اورا ک ت ب ر ا ی ت سه \*\*\* نامز ره ی تسه یوسد اهم د ع ز ا  
 ل و عُن د ر ح ب ر د ق ر غ ، ددرگ تسیند \*\*\* ل و ق ع و ر ا ک ف ا ه ل م ج ب ش ر ه ه ص ا خ  
 نایهام نوچ رَس ز ح ب ز ا د ن ن ز ر ب \*\*\* نایهلا نوچ ح ب ص ت ق و ز اب  
 گرم ی ا ب ر د ر د ه ن ف ر ت م ی ز ه ز ا \*\*\* گ ر ب و خ ا ش ن ار از ه د ص ن ی ب ن ا ز خ ر د  
 رَض ر ب م د ر ک ه ح و ن ن ا ت س ل گ ر د \*\*\* ر گ ه ح و ن نوچ ه ی س د ه ی ش و پ غ ا ز  
 م د ز اب ی د ر و خ ه چنآ ک ار م د ع ر م » \*\*\* : م د ر ل ا س ز ا د ی ا ن ا م ر ف ز اب  
 «مایگ و گرب ز ا و درو و ت اب ن ز ا \*\*\* مایس گرم ی ا م د ا و ی د ر و خ ه چنآ  
 و ش ر و ن ر ح ب ق ر غ و ی ا د و خ ا ب \*\*\* و ش ر و د د و خ ز ا م د ک ی ، ر د ا ر ب ی ا □  
 راهب و تسَا ن ا ز خ و ت ر د م د ه ب م د \*\*\* ر آ د و خ ا ب م د ک ی ل ق ع ، ر د ا ر ب ی ا  
 ن ی م س ا ی و و ر س و درو و ه چنغ ز ر پ \*\*\* ن ی ب ه ز ا ت و ر ت و ز ب س ا ر ل د غ ا ب  
 خا ک و ا ر ح ص ن ا ه ن ل گ ی ه ب ن ا ز \*\*\* خ ا ش ه ت ش گ ن ا ه ن پ گ ر ب ی ه ب ن ا ز  
 تسَا ل ب ن س و و ر س و ر ا ز ل گ ن آ ی و ب \*\*\* تسَا ل ک ل ق ع ز ا ه ک ی ی ا ه ن خ س ن یا  
 !؟ د و ب ن ل م ا ج ن آ ه ک ی د ی د ل م ش و ج \*\*\* !؟ د و ب ن ل گ ا ج ن آ ه ک ی د ی د ل گ ی و ب  
 ا ر و ت ر م ر ت و ک و د ل خ ا ت د ر ب ی م \*\*\* ا ر و ت ر م ر ی ه ر و ت سَا ز و و ل ا ق و ب  
 ز اب ب و ق ع ی ه د ی د ی ی و ب ز د ش \*\*\* ز ا س ر و ن د ش ا ب م ش ج ی ا و د و ب  
 دنک ی رای ا ر م د ی د فُس و ی ی و ب \*\*\* دنک ی ر ا ت ا ر م د ی د ر م د ب ی و ب  
 ش ا ب ب و ش آ و ه ی ر گ ا ب و ا و چمه \*\*\* ش ا ب ب و ق ع ی ، ی ت س ی ن فُس و ی ه ک و ت

1. ناهن دیابی مه : هینوقه هُخَسَد

2 یرورسد و هدرار قن تورف و کچوک ار شیوخ سفند : ... ل یلذ نُک  
 انکم

3 اَمَرَد: پسری که ریشش نروبیده (زیبارو). «خدا» نامش کنند: (از او  
 تعریف و تمجید نمایند).

4 ادخلوسر ز ا هک ی یاعد هلمج ز ا ؛ 570 ص ، 1 ج ، مولعلا ایحا  
 :تساهدش تیاور ملسو هلا و هیلع الله ی ل ص «... آنچه خداوند بخواهد،  
 خواهد بود؛ و آنچه نخواهد، نخواهد بود...».

5: هخسانه هُخَسَد

دنبل رصق نینچ دش ادیب و تزا \*\*\* دنچ و نوچی پ رداق ی ا ادخ ی ا

6. و ت م ک د ن اشز اب : هینوقه هُخَسَد

شاف درگ نونجم وچ، یلیل ی این نوچ \*\*\* شاد داهر ف، ی تسیند نیریشد وچ وت □

## هَسَسْدَقِی یاتسد میکد لوق ریسفت:

درگم ی یوخذد درگ، ی رادن نوچ \*\*\* درو وچمه دیابی ی پور ار زان»

«درد و انیباند مَشچ دشاپت خسد \*\*\* زان و ابیزان ی ور دشاپت شز

ی وندهنهک ن ترد ی بایب اتد \*\*\* ی ونزغ میکد زان دنپ نیا ونشبد

1 لگ و بازا یوشدن وریدل کهد اتد \*\*\* لد و ناجزا ونشدار ی عابر نیا □

نکشوه ار ناج و زاسد ناجار شوه \*\*\* نکش وگ ناجو لد زار واندپ □

2: ریگ داپ، وکیند دنپ نیا تسامتفگ \*\*\* ریبک خیشد ی ونزغ میکد نآ □

«نکم ی بوقعیه ا و زاینزج \*\*\* نکم ی بوخ ش زان فُسوی ش یپ»

زاسد هدرم ار دوخ زقف و زاینرد \*\*\* زایند دُبی طوط ز ندرم ی نعم

دنک هدرم و بوخت شبوخ وچمه \*\*\* دنک هدرم ار وت ی سیدم اتد

گنر گنر دیور بل گات، وشد کاخ \*\*\*؟! گنسد زبسر سدوشد ی کنار اهدرد

شاد کاخ ی نامز کیدار نومزآ \*\*\* شار خلد ی دوپ گنسد و تاهل اسد

## زارمُعدِه عرد هکی گنچ ریدن اتساد

## زور ردن اتسروگرد، ی لاعتد نوادخر هب

### دزی م گنچ ی یاونید

ناتسار داقتعای نادب اتد \*\*\* ناتساد کید ونش نیا نایبرد □

؟ زفور کاب ی برطمی گنچ دوپ \*\*\* رُمُعدِه عرد هکی تسدینش نآ

ی دشد دصدش بوخ زاواز برط کید \*\*\* ی دشد دوخی پوا زاوا زال بلب

ی تساخت مایقوا ی اوندزو \*\*\* ی تسار آش مدع مجم و سلجم

ندبرد درآرد ناجار ناگدرم \*\*\* ن ف هب ش زاواکل یفار سا وچمه

1. هخسانه هخسن زای قاحلا

2. هخسانه هخسن زای قاحلا

ار لیفی تسرب رپ ش عامس زک \*\*\* ار لیفار سا دوبر لئاسر ای  
ادخ ن اتسب یوسد ی دنار پ ناج \*\*\* اهامغذ ی شوخ زا دوواد وچ ای  
ار هلاس دصد ه دیسوپ دهد ناج \*\*\* ار هلاذ ی زور لیفار سا دزاسد

-----

- 1 تساهبی پتاید، ن آز ار نابلاط \*\*\* تساهمغذ مه نورد رد ار ایلوا
- 2 س جند شاپ س د ش وگ اهن خسد زک \*\*\* س د ش وگ ار اهامغذ ن آ دوشند  
ی مَجَعاً ن ایز پ رارساز دوبر واک \*\*\* ی مدآ ار یرپی همغذ دوشند  
تسا مد ودره زا رتربلد همغذ \*\*\* تساملاء ن یز یرپی همغذ مه هچرگ  
دنا نادان نیا ن اندز رد ودره \*\*\* دنا نادنز ی مدآ و یرپی هک
- 3 ن ادزاب ار «اودقنت او عیطتست» \*\*\* ناوخب ن محر هروس (ن جلا رشعم)  
ی دتهم ن ایز پ ررسر ی وشد اتد \*\*\* ی دتبه ی ناوخب ن محرلاً هروس □  
یربهر ی یوج وچ نشور تدرگ \*\*\* یرپی یوسد ن آز تسانا شیا راک □  
لا یازجا ی ا: هک دیوگ لاوا \*\*\* ایلوا نوردنا ی اهامغذ  
دینکفا وسد کیم هو و لایخن یو \*\*\* دینزر ب اهرسد ی فدی لاز نیه  
«دازند و دیورندن اتی قابن ناج \*\*\* داسف و نوگرد ه دیسوپ همه ی ا  
اهمخد زا دننزر برس اهن ناج \*\*\* اهامغذ ن آزی امشد میوگ برگ  
تسینروتسد و تهه، ن آل قند کیل \*\*\* تسینرود ن آک، نک کیدزن ار شوگ  
امدو تسانا تاید ناشیز ار مدرم \*\*\* ایلوا دنتقول یفار سا هک نیه  
ن فکردنا ناشزاو آزد هجرب \*\*\* ن تروگردنا مدرم ی اهن ناج  
«تسادخزاو آراک ن درک هدنز \*\*\* تسادجاهاو آزاو آنیا»: دیوگ
- 4: دنوشد هراب ن وچ، دنیوگ برط زا \*\*\* دنوشد هگا ایلوا ن تروصد هراب ن وچ □  
«میتساخر ب همه، دمآ قح گناب \*\*\* میتساک ی لکهب و میدر ماب ام»

---

1. ار ایبنا: هینوقه خسد

2. س د ش وگ اهامتسد زک

3. زای دیناوتی م رگا! سنا و نج هورگ با(؛ 33 هیا ن محرلاً هروس  
دیور نوریب سپ، دیور نوریب نیمز و اهن امسا ی حاوند و فارطا  
امشد هب ادخ هک) ی تنطلسد و رادتقا ابرگم دیور نوریب دیناوتی مدن کیلو  
(! دنک تیاندع

4. ایلوا توصد ز: هخساند هخسد

دنوشد تسم: دنوشد هراب. ی م و هراب ی عون: هراب

1 بیجز از میرمداد واکدهد نآ \*\*\* بیجی و باجدردنا قحگناد  
تسود ز او از مدهزا دیرگزاید \*\*\* تسوپریز مدرکتسین ناتائفی  
دوبه لاءدبع موقلد زامچرگ \*\*\* دوبه شذ ز او از نآ قلم

## و «هلا ناک، لله ناکنم» ریسفت رد من آ ناید

- وتمشخ و اضرنم و س او دنم \*\*\* و تمشچ و نابزنم: ار واتفگ  
3 ییوت ریسب حاصدی اچهچ، ییوترسد \*\*\* ییوت، «رُصیی و عمسی ی» هک ور  
4، «هلا ناک» هک دشابار و تقد \*\*\* هلو ز «لله ناکنم» یدش نوچ  
منشوری باتفا، میوگ هچره \*\*\* «نم» یهاگ، ار و تمیوگ «ییوت» هک  
5 یملاعت لاکشم اجنآ دشلد \*\*\* یمدت تاکشم ز مبات اجکره  
یخضلا س مشد دوشد ام غورف ز \*\*\* از ساندما ی کیرات اجکره □  
«تساج وچ تملظ نآ ددرگ ام مد ز \*\*\* تسادنربش باتفاک ار ی تملظ  
6 دوشگی مامسا مداز ار نارگید \*\*\* دومن امسا شیوخ هب و ار ی مدآ  
و جز دشابدمه ار و بسن یاک \*\*\* و بسن ز اوخ و جد و جز اوخ نآ □  
7 رسپی اتسا باتفاز مه هم روز \*\*\* روخزی هاوخ بلط هم ز اوخ روز □  
8 «موجنی باحصاً»: هک ربمغیبتفگ \*\*\* موجنی باینوچ، دوز و شس بنقم □  
و دک ز اوخ می ریگ مد ز اوخ \*\*\* و از اوخش روز ریگ مد ز اوخ  
تخبکیزی و دک نآ داشت، و توچی ز \*\*\* تخست سه تسویب مد و دک نیاک  
9 «ی آر ی هجو نمل رُصیی ذل و» \*\*\* ی فطصم «ی نآر نم ی بوط»: بتفگ  
دیدع مشد نآ نیقی، ار نآ دید هکره \*\*\* دیشک ار ی عمش روزی غارچ نوچ  
دشل صا ی اقل، رخا ن دید \*\*\* دشل قدر آ غارچ دصا تنینچمه  
10 ن ادع مشد ز اوخ، تسینی قرف چیه \*\*\* نآ و تنانسیب نیسپ روز ز اوخ  
ن ادعی قرف، نیسپ روز ز اوخ \*\*\* ن اجه بنانسیب نیل و از روز اوخ  
11 نیرباغ عمش ز ش روز نیب اوخ \*\*\* نیرخا غارچ ز اوخ روز نیب اوخ

## مکرهد مایا ی فمگیر ل ن ا» ثیددی نعم رد

- 1 دنواد هک تسینرشب ز ا یدرف چیه ی ارب ز ا؛ 51 هیأ طروش هروس  
{... باجد و هدرپس پ ز ا ی و ی حو هار ز ا رگم دیوگ بن خسد و ا اب  
2 هک سکن آ ره»: 563 ص، 1 ج، رار بلا ؤدع و رارسلا ف شک  
«دوبده اوخ و ا ی ارب ادخ، دشاب ادخ ی ارب  
3 اریزی تسه و ترسد تفتقد: ... ییوترسد. ی اجد رد: ی اجد. هک اریز: هچ  
ی تسه (دنوادخ) رسد باحصا رو هظ و ت  
4 هک مشابار و تنم: هینوقه خسد  
5 ی مد قاکشم ز: هینوقه خسد  
35. هیأ رونلا هروس

هب و تن ادغارچ هچیرد ز ا مد کینم نوچ [دیوگ دوخی لو هب دنوادخ]  
دوشی ملدی ملاء ت لاکشم، مبات اجکره  
31. هیأ مرقد هروس

7. م هام روز: ی ناخریم. هخسانه خسد ساسا رب ه دشح یحصت

8. مهیب، موجنلاک ی باحصاً» ثیدد؛ 228 ص، 4 ج، ی سانشد ماما  
ادتقا اهنأ ز ا کیره هب، دنناگراتسد دننام نم باحصا؛ مئیدتها مئیدتقا  
ی رایسبو، ادخل و سر ربتسا همام ی اهارتفا ز ا «دیوشی م تیاده دینک  
ی گتخاس و لوعجم ربخ نیا هک دناهد رکتا رتعا دوخ همام ناگر زب ز ا  
نایوار و هومنی نعم نیا هب فار تعا هک تسافش حراشد هلمج ز ا بتسا  
نیز ظفادرگید و مزحن با رگید و، تساهدرمش فیعضار ثیدد نیا  
... ی قارع نیدلا

دنناگراتسد (نم ی ایلوا) نم باحصا: موجنی باحصاً

9: ملسو هلا و هیلع الله ی لصد مرکا ربمغیبت؛ 453 ص، 36 ج، دمدا دنسم  
ار ی سکن آ هک ی سکل احب اشوخ و دنیبب ارم هک ی سکل احب اشوخ»  
«... دشاب هدید ارم هک دنیبب

مصطفی صلی الله علیه و آله وسلم فرمود: «خوشابه حال آن کسی که مرا  
ببیند و آن کسی که ببیند (و ملاقات کند) آن (ولی) را که به دیدار روی  
من نائل آمده است».

10. ن اجدع مشد ز اوخ: هینوقه خسد

11. نیلوا، ناگتشدگ: نیرباغ

# 1 «! اهلًا او ضرَّ عتَفَ لَأُ، تاحفَنَد

قَبَسد در آیم مایا نیا ر دنا \*\*\* ق د ی ا ه ت ح ف ن د : به ک ر ب م غ ی پ ت ف گ

2 «ار تاحفَنَد ن ی چ ن ی ا د ی ی ا ب ر د \*\*\* ار ت ا ق و ا ن ی ا د ی ر ا د ش ه ش و گ  
ت ف ر و د ی ش خ ب ن ا ج ، ت س ا و خ ی م ا ر ه ک ر ه \*\*\* ت ف ر و د ی د ا ر ا م ش د م ا ی ا ه ف ن د  
ش ا ت ه ج ا و خ ی ن ا م ن ا و م ه ن ی ا ز ا ت ا ت \*\*\* ش ا ب م ا گ آ ، د ی س ر ر گ ی د ی ا ه ف ن د

---

1 ی ا ه ز و ر ر د ا ر ل ا ع ت م د ن و ا د خ » ؛ 335 ص ، 1 ج ، م و ل ع ل ا ء ا ی ج ا  
د و خ ه ک د ی ش ا ب ش و ه ه ب س پ ب ت س ا ی ت ک ر ب و ت م ح ر ی ا ه م ی س ن د ، ا م ش د ی گ د ن ز  
ت ا ح ف ن ا ی ا ر ی ز پ و د ع ن س م ه ت س و ی پ و ) ! د ی ه د ر ا ر ق ا ه ن ا ض ر ع م ر د ا ر  
«! د ی ز ر و ن ت ل ف غ ا ه ت ص ر ف ن آ ز ا ه ک ر ا ه ن ز و د ی ش ا ب  
2 ش ه و ش و گ : ه ی ن و ق ا ه خ س ن د

ی‌شبنج یو زا تفایه مدرم ناج \*\*\* ی‌شکش تا، ن‌آز تفایه ش تا ناج  
ابقوا ی‌اقب زایشوپ مدرم \*\*\* افظیا یو زا تفایه یران ناج

1 نیا تسین ن‌اقلخ ی‌اهش بنج و چمه \*\*\* نیا تسی بوط ش بنج و ی‌گزات  
ن‌امزرد ددرگ ب‌آ ن‌اشاهم هرز \*\*\* ن‌امسا و ن‌یمز رد دتفارد رگ

2 (ماهلمحین ا‌نیاف) : ن‌اوخراب \*\*\* ماهتمی ب‌مد نیا م‌بیز د‌وخ

3؟! ی‌دش ن‌وخ ه‌کل د‌ش م‌بیز از ه‌ز رگ \*\*\* ی‌دب نوچ (ماهیم ن‌قشاً) د‌وخ ه‌زرو

ت‌سبیر رد، د‌م‌آرد ی‌د‌نچ ه‌مقل \*\*\* ت‌سد دادی‌م نیا ه‌نوگرگید ش‌ود  
ورب ه‌مقل یا، ت‌سا ن‌امقل ت‌قو \*\*\* ورگی ن‌امقل ت‌شگ ه‌مقل ره‌ب

4 راخ دیرا ن‌ورب ن‌امقل ف‌ک‌زا \*\*\* راخ راخ نیا ه‌مقل یا وه‌زا

5 ت‌سبیز زیمت ن‌ا ص‌رح‌زا ن‌اکیله \*\*\* ت‌سبیز زین ش‌ه‌یاس و راخ و ا‌ف‌ک‌رد

ی‌اهدیدان س‌ب‌و روکنان س‌ب‌ه‌کنانز \*\*\* ی‌اهدید امرخ ه‌ک‌ار ن‌اناد راخ

!؟ ت‌سارچ ی‌راخ ه‌ت‌سخ ش‌ناج ی‌اپ \*\*\* ت‌سادخ ن‌اتسلگ ه‌ک‌ن‌امقل ناج

راوسر ت‌ش‌ا نیا رب ی‌داز ی‌ف‌ط‌صم \*\*\* راوخر ا‌خ‌د‌وجو نیا د‌ما ر‌ت‌ش‌ا

ت‌سر راز لگ‌د‌ص و ت‌رد ش‌م‌یس‌ن‌زک \*\*\* ت‌سوت‌ت‌ش‌پ‌رب ی‌لگ‌گ‌نت، ا‌ر‌ت‌ش‌ا

? گ‌یر مدرم راخ ز ی‌نیچ ل‌گ‌ه‌چ‌ات \*\*\* گ‌یر و ت‌سا ن‌ل‌ای‌غم ی‌وس و ت‌ل‌یم

«؟وک و وکناتسلگ ن‌ا»: ی‌یوگ‌د‌نچ \*\*\* وک‌ه‌بوک و ت‌ب‌لط ن‌یز ه‌ت‌ش‌گ‌ب ی‌ا

!؟ ی‌ن‌ک‌ن‌وچ ن‌لاوج، ت‌سا ک‌یرات‌م‌ش‌چ \*\*\* ی‌ن‌ک‌ن‌ورید اپ راخ ن‌یا ک‌ن‌ا ز ش‌پ‌پ

ن‌اهن ددرگی مه ی‌راخ رس‌رد \*\*\* ن‌اهج رد د‌ج‌نگ‌نی‌م واک ی‌مد‌ا

6 «ای‌م‌ک، ا‌ری‌م‌د‌ای ی‌ن‌یم‌ک» \*\*\* ی‌مد‌مه د‌زاس ه‌ک‌د‌ما ی‌ف‌ط‌صم

ل‌ع‌ا‌م‌وک نیا د‌وش و ت‌ل‌ع‌ز ات \*\*\* ل‌ع‌د و ت‌ه‌ز د‌ناش تا ا‌ری‌م‌د ی‌ا

1. تسین ن‌اوید ی‌اهش ب‌ن‌ج: ه‌ینوق ه‌خ‌س‌ن

2؛ 72 ه‌یا بازحلاً ه‌روس «ما امانت را بر آسمان‌ها و زمین و کوه‌ها  
عرضه داشتیم، همگی از حمل آن امتناع ورزیده و از آن ترسیدند،  
ولیکن انسان آن را حمل کرد، و حقا که انسان بسیار ستمگر و بسیار  
نادان است».

3. 72 ه‌یا بازحلاً ه‌روس

4. دییوجی مه ن‌امقل ف‌ک‌زا: ه‌ینوق ه‌خ‌س‌ن

5 راخ نیا ی‌ت‌د و ت‌سا ه‌ت‌فر و رف‌راخ ن‌اتناج ن‌امقل ی‌اپ‌رد ی‌ت‌سار ه‌ب  
ح‌ض‌او ی‌رما ه‌ک‌لب، د‌یت‌قیب ه‌ابت‌شا ه‌ب ن‌ا ن‌ت‌قای رد ات) درادن مه ی‌اه‌ی‌اس  
ت‌سد زار زیمت ت‌ردق ی‌ویند ل‌ایما و ص‌رح ه‌ب‌ل‌غ‌زا ن‌کیله، (ت‌سا  
د‌ی‌اه‌ت‌ش‌اد‌ن‌پ امرخار ن‌اتناج ن‌امقل راخ و د‌ی‌اه‌داد

6 م‌لسو ه‌لا و ه‌یل‌ع‌الله ی‌ل‌ص‌م‌ر‌کا ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ»؛ 184 ص، 3 ج، م‌ول‌ع‌ا‌ا‌ی‌ح‌ا  
ن‌خ‌س‌ن‌م ا‌پ‌ه‌ش‌ی‌اع ی‌ا: ”دومرفی‌م و د‌زی‌م ه‌ش‌ی‌اع ی‌اپ‌رب ت‌سد ا‌پ  
ت‌م‌ظ‌ع [ت‌ا‌ی‌ل‌ج‌ت] ی‌اض‌ف‌زا ار وا و د‌زاس ل‌وغ‌شم ار ر‌ب‌م‌غ‌ی‌پ‌ات“؛ ی‌و‌گ‌ب  
و «د‌زاس ج‌راخ د‌ی‌ام‌ن‌ل م‌ح‌ت‌ت‌ساوتی م‌ن‌ش‌ب‌ل‌اق ر‌گ‌ید ه‌ک [را‌گ‌د‌ر‌ور‌پ]  
«م‌ت‌ف‌ای‌ن‌ی ل‌ص‌ا ت‌ی‌د‌ن‌یا ی‌ار‌ب»: ت‌سا ه‌د‌ما ا‌ی‌ح‌ا ه‌ق‌ی‌ل‌ع‌ت‌رد

نایزاتنیا دهندهش ثینأت مهاند \*\*\* ناج و تساتینأت ظفلا ریمدنیا  
تسیند کارشیا نوز و درماب ار حور \*\*\* تسیند کباب ار ناج ثینأت زاکیل  
تسارت و کشکزک تساناجن آنه دنیا \*\*\* تسارت بر رگزم زو ثنوم زان  
نانچی هاگنینچ دشابی هگا ای \*\*\* نانه بدیاز فاک تساناجن آنه دنیا  
یشترم یا، یشوخ دویذ یشوخی بد \*\*\* یشوخ نیع و شوخ و تسه دینکشوخ  
یشکردنا تسد وچی بای یشوخ دصد \*\*\* یشوخ توشر زان تسه ار یشترم  
دوشد بیاغ و تزی هاگ رکشن آک \*\*\* دوب، یشاپ رکشن زان یریشد و تنوچ  
؟ ادج رکشن زان درگی کرکشن سپ \*\*\* افورینأت زان درگ رکشن نوچ  
<sup>1</sup> افولاً معدن انبر ای انل بآه \*\*\* افوی بدشاپ مکن آن تساضحم رهز □  
<sup>2</sup> قیفر یا مگ دوشد مگ اجنأل قع \*\*\* قیحز دبایدغ نونوچ قذرا قشاع  
دوب رسب حاصد مگ دیامنب هچرگ \*\*\* دوبرکثم ار قشع یوزجل قع  
تسی نمیرها، دشن لا متشرفات \*\*\* تسینت سینا ما، تساناد و کریز  
دوب لا، ییآ ل احد مكد هچن نوچ \*\*\* دوب ام رایل عف و لوقه هچوا  
<sup>3</sup> تسی سب اهرک، دشن لا اعوط مکناز \*\*\* تسینت تسه زان دشن وانوچ، دوب لا  
<sup>4</sup> «! لابل ای انحرآک»: نایوگی فطصم \*\*\* لامک وای ادنو تسالامکن ناج  
تلد رد مدیمد ردناکی مد ناز \*\*\* تلسلسد گناپ زارفا، لابل یا  
رائثن کی مناج زاول بلدی زید \*\*\* رایسن اجار تئبلگی یا، لابل یا □  
دشده شوهی بدن امسال لها شوه \*\*\* دشده شوه مد نازا مءاکی مد ناز

<sup>1</sup> طرولاً معدن انبر ای: هخسانه هخسن

نکتیانع ار افون یرتهب ام هچ ادنوادخ: ... انل بآه

<sup>2</sup> دوزان قشاع: هینوقه هخسن

<sup>3</sup>؛ 15 هیا دعرلا هروس «و هر که در آسمانها و در زمین است طوعاً و گرهاً (بامیل و رغبت یا ناخواستیه و باکراه) خدا را سجده می کنند، حتی سایه هاشان در صبحها و عصرها».

<sup>4</sup> ار ام [دوخن اذا یادناب]، لابل یا «؛ 105 ص، 2 ج، مولعلا ایحا «! نک صلاخ [و هدب تاجذ تارثک و ایند هچ جوته زان]

- 1 توفس پیرعتد بشرد ش زامند دشد \*\*\* تو صب وخن آزد شد شیوخی دی فطصم  
 تشاچ هب دما مدحصد زامند ات \*\*\* تشادندری کرابم باوخن آزا رسد  
 سوبتسد ناشیا کاپن اج ت فای \*\*\* سورع آن شیپد شیوخی پیرعتد بشرد  
 ریگم بیع، ماه دناوخن سورع رگ \*\*\* ریئسد و دنناهد و درهن ناج و قشع  
 می مد کی دی دادب تلهم و امهرگ \*\*\* می مدرکش ماخذ زایل لامزا  
 «تسیند بیغ یاضق یاضقت زج \*\*\* تسیند بیع نیه، وگب»: دیوگی مکیلا  
 ؟ بیغ کاپن اور دنیب کی بیع \*\*\* بیع هک زج دنیب واک دشاب بیع  
 لوبق دناوخن اب تبسند هب ذ \*\*\* لو هجق ولخم هب تبسند دشد بیع  
 تساتفا زفک، می نک تبسند ام هب نوچ \*\*\* تساتمکد قلاخ هب تبسند مهر فک
- 2 تابذرد دشاب بوچل ائمری \*\*\* تافصد صد اب دوی بیعی کیرو  
 دنشوخن ناج و مسجد و درهن آهکناز \*\*\* دنشکن اسکیار و درهن وزارترد  
 «فاصد دانفان ناج و چمهن ناکاپ مسج» \*\*\* : فازگزا دننگدن نیا ناگزرب سپ
- 3 ن اشنی دما ق لطم ناج هلمج \*\*\* ن اشرکذ و ن اشلعف و ن اشتفگ
- 4 فرصد تسی مسا و ایزن ناچ \*\*\* فرصد تسی مسج ن اشرا دن مشد ناج  
 دشد کاپل ک و دشر دنا کمذ نیا \*\*\* دشد کاخل ک و دشر دنا کاخ هب نا  
 5 تساح صفا و اکمناب یتیدن آن \*\*\* تساح لماً دمحم یوزک کمذ نا  
 وجب، و ان اثر او نا دناوت اب \*\*\* و ان اثریم زاتسی قاب کمذ نیا

1 ادخلوسر: دومرف ملاسلا هیلع قیاصد ماما»؛ 294 ص، 3 ج، می فاک  
 ار و ا دناوخن و دشا ضق ش حبصد زامند و دیباوخن ملسو هلا و هیلع الله ی لصد  
 تمسد زادوبی تمحر هلمسم نیا و؛ درک عولط دیشروخن ات دینا باوخن  
 دیشروخن ات دباوخبی سک نوچ هکی نیبمی مذا یا؛ مدرمی یاری تراگدرورپ  
 «! تلابمی بتزامند هب تبسند وت»: دنیوگی م و ا هب مدرم دنک عولط  
 دناوخن نیا و «! دربش باوخن مه ادخلوسر»: ت فگ دهاوخن سپ...  
 «داد رارق تماربی تمحر و موسا  
 تکر دت حارتسا کی کدنا زاسپ هکی لحمردن اوراکن دما دورف: س پیرعتد  
 زا دوب بوبحم هدهاشم رد ت یوحم ببسد هب زامند توف نوچ). دننک  
 لاقتنا ی سورعی نعم هب، تسا بشد رخا ریسدی نعم هب هک س پیرعتد  
 (دندومرف

2. تاید صد اب: هینوق هخسن

3. ن اششققند و ن اششققند و ن اششققند: هینوق هخسن

4. و ا درنزا: هینوق هخسن

5 هیلع ار فی فطصم»؛ حانقلا کلملا عامسا حرشدی فح اورلا حور  
**انا و حبصاً وه»: لباق؟ فسوی م ان سحاً تنا**: هک دندیسرپ ملاسلا  
 امشد ایآ: دندیسرپ ملسو هلا و هیلع الله ی لصد ربمغیپ زانوچ): «! ح لماً  
 ن می لو دوبرتابیز و ا»: دومرف ترضد؟ ملاسلا هیلع فسوی ای دیرتابیز  
 («! متسده رتکمناب

ملسو [هلا و] هیلع الله ی لصد لوسر لانا؛ 140 ص (یور ه) تیدحلا بیرغ  
 برع نیرتح یصف ن می): «**شیرق ن می نا دیم برعنا ح صفا انا**»: لباق  
 (مشیرق زانم هکنیا لا متسده

؟وک شیدناش بیبناج تئسه شید \*\*\*؟وک شید دُوخار وت، هئسئد وت شید  
 ناجر ی مورحم وئی مسجئتسب \*\*\* نامگی درک سپوشید ار دُوخوت رگ  
 1تسا نشور ناجر فصو اهت هجی ب \*\*\*تسا ن ت ف ص و ،س پ و ش ی پ ،لاب و ریز  
 رظنه توك نوچ وت یرادنپنا ت \*\*\* رظنه ت هشد کاپرودزا اشگر ب  
 !؟س پ و ش ی پ ار مدع رم وک ،مدع یا \*\*\* س پ و س ی د ا ش د و م غ ر د ی نیمه هک  
 یر و خ ر ی ی نادواجب تایدزا \*\*\* یر ذنگ ی رگ مدعزا و دوجو زا □  
 ت ب ر ن ا ر ا ب ن آ ز ا ،ن ا ر ا ب ن ی ا ز ا ی ن \*\*\* ب ش د ه ب ا ت و ر ی م ،ت س ا ن ا ر ا ب ز و ر  
 ن ا ج م ش چ ز ج ا ر و د ن ی ب ی م ذ ه ک \*\*\* ن ا د ی ،ن ا ر ا ب ن ی ا ز ج ا ه ن ا ر ا ب ت س ه □  
 ر ض خ ی ن ی ب ن ا ی ع ،ن ا ر ا ب ن آ ز ا ت ا ت \*\*\* ر گ ن و ک ی ن ،ن ک ک ا پ ا ر ن ا ج م ش چ □

## ملاسلا هیلع ربمغیپ زا هشیاع ندرکل اؤسد رت ،وت کرابم هماج و دشن اراب» :هک 2بناجن آ باوج و «!؟تشگن

تفریدن ارایزا یدرمئی هزانج اب \*\*\* تفریدن اتسروگ هب یزوری فطصم  
 درک هدنز ارش اننادن آ کاخ ریز \*\*\* درک هدنکا واروگرد ار کاخ



ن ادکاخزا دناه درکرب اهتسد \*\*\* نایکاخ نوچمه دننا تخر دنیا  
 دنکی م تراپع ،ش تسا شوگ هکن او \*\*\* دنکی م تراشا دصن اقلخ یوسد  
 دنونشن ناشیا زاوان لافاغ \*\*\* دنونشن ناشیا زار ناشوگزیت □  
 زار دنیوگی م کاخ ریمضزا \*\*\* زار دتسد اب و زبسن ابیز اب  
 بارغنوچ مدوب و ناسوواط هئشگ \*\*\* با هب مدرپ ورفرسن اطب وچمه  
 درک سوواط ادخار نابارغن آ \*\*\* درک سو بجم رگان ناشناتسمز رد

1.تسا نشور ناجر تاذ ات تهجی ب: هینوق هئسند  
 2(ی ناجر ج) ل مالکان آع بنم دیاشد ،دشن ادیپن اتساد ی ارب ی عبنم ، ج 5 ،  
 ص 21 باشد؛ «عن انس قال: بَيْنَمَا نَحْنُ نَطُوفُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ إِذْ رَأَيْنَا بَرْدًا وَ يَدًا [ظ: نَدَى]...؛ انس بن مالک  
 نقل می کند: میدرکی م تکر ح ملسو هلا و هیلع الله ی لصد ربمغیپ اب یزور  
 نیا ربمایپ یا :میدرک ضرع ،میدرک س اسحا یرت و یدرس هاگان هک  
 ای لب :میتفگ؟ دیتفایرد ار ن آ امشرگم” :دومرف ؟تسیچ یرت و یدرس  
 «»! داتسرف ملاسنم رب هک دوب میرمن بی سیع ن آ” :دومرف

گرب داد و راهب زادرک ناشهدنز \*\*\* گرم داد هچرگا ناشناتسمز رد  
 «!میرکبَر رید میدنبارچنیا \*\*\* میدقنیا تسه دوخ» :دنیوگناریکثم  
 تسامناقملاء هلمجنیا مَدَق زو \*\*\* تسامناد دوخنیاک دنرادنیهلمج □  
 ناتسوبو و غاب دینایوربقد \*\*\* ناتسودنورد، ناشیا یروک  
 دوب ایوگ، لُک رارسا زالگنآ \*\*\* دوب ایوبنورد رداکی لگره  
 ناردهدرپ دوریم ملاء درگ \*\*\* نارکثم فنا مغر ناشیا یوب  
 لُهدگناب زازغمکزاندوچایه \*\*\* لگی یوبنآزلعُجنوچمه نارکثم  
<sup>1</sup>قربناعمل زادنزودی ممشچ \*\*\* قرغو دنزاسیملوغشم ن تشیوخ  
 یتمأم دنیبهک دشاپنآ ممشچ \*\*\* یتممشچ اجنآ و دنزودی ممشچ



تشگزارمه و دسه قیدصد یوسد \*\*\* تشگزاربمیدناتسروگزنوچ  
 داهنی میوربتسد، دمآ شپید \*\*\* داتفشپور ریدوچ هقیصد ممشچ  
 وایوزابورب و نابیرگرد \*\*\* وایوم و وایور و هماعرب  
 باحسد زاورما دمانارابه: تفگ \*\*\* «؟باتشدی یوجی مهچ»: ربمغیبتفگ  
 «بجعی، انارابز منیبی مذرت \*\*\* بالطرد میوجبی متیاههماج  
 «رامخوتدی ادرنآ مدرک»: تفگ \*\*\* «؟رازای دتکفرسد ریهچ»: تفگ  
 بیغناراب ادخار تکاپ ممشچ \*\*\* بیجکاپی- دومنآ رهپ: تفگ  
 امسدرگید و رگید ریا تسه \*\*\* امشدریا نیا زانارابنآ تسین  
 «تساممضم شلوزنرد قدت محر \*\*\* تسارگید ربا زانارابنینچنیا □  
 زونکر بی یا فقاوات، ای نعم \*\*\* زومر ردی نانس لوقزا ونشید □  
 یاهدیزگب همرسی بایدوز \*\*\* یاهدیدن طابزی یاشنگب وترگ □  
 تفسید یژد فدصدنیز تقیقحرد \*\*\* تفگ هکی زمرنیا ردنا اناد رید □

## بِهَ حَوْرُ هَلْلا حَوْرُ ی یانس میکد تید ریسفت:

ناهجنامسا یامرفراک \*\*\* ناجرتیلاورد تساهن نامسا  
 تساهارحصو دنلب یاهموک \*\*\* تساهلایو تسپ، حور هر رد

<sup>1</sup>ندرک رظنفرصد و ن تسب ممشچ: نتخود ممشچ

تسا رگید ی باتفا و نامسا \*\*\* تسا رگید ی با و یربا ار بیغ  
 (دیدج قلخ نم سب یف) نایقاب \*\*\* دیدن اصاخرید هک لا ان آ دیاند  
 ی گدر مژپی پزا ناراب تسه \*\*\* ی گدرورپی پزا ناراب تسه  
 بتوچ ی زیپان ناراب ار غاب \*\*\* بجعلوید یراهد ناراب علف  
 دنکش درز و شوخاند، ی نازخ نیو \*\*\* دنکش ددرورپزان، یراهد ناراب  
 بایده تشررسو ناد توافترید \*\*\* باتفا و داب و امرس نینچمه  
 نیغ و حجیر رد و دوسو نایز رد \*\*\* نیا تساعاونا بیغ رد نینچمه  
 رازم بسدی و زادیور ناجو لدرد \*\*\* راهد ناراب دشابل ادبا مد نیا  
 تخیکینا ی نانشافنا زادیا \*\*\* تخرد اب یراهد ناراب لطف  
 نادم ازفاناج داب زان ابیع \*\*\* ناکم رد دشاب کشخت خرد رگ  
 دیزگش ناجو رب، تشادی ناجو مکن آ \*\*\* دیزور و درکش بوخرا کد اب  
 دشغ فرعاء و هکی ناجو ای او \*\*\* دشغ فقاو دوخ، دود دماج مکن او □  
 نظ و راکنا تشیوخ زان کرود \*\*\* نماناج یا ونشربمغییلوق □

## ل معیه نایف، معیبر لا درب او منتغا» شیدرد او بنتجا و مکر اجشاب ل معیه امک مکناد اب امک مکناد اب ل معیه نایف، فیر خلا درب 1 «مکر اجشاب ل معیه»

راهنیز، ناراب دیناشویم ن ت \*\*\* راهدی امرس ز: ربمغییتفگ  
 دنکی مناتخرد اب ناراهد ناک \*\*\* دنکی من آ امشدر ناجو مکناز  
 وجتقون افراء رب ناهج رد \*\*\* وای امرس ناراب دشاب تمیغ سپ □  
 دیورن شلگ بناج هزهر بن ت \*\*\* دینکر بن ت زامان ناراهد رد □  
 «نازر و غاب اب درکن ناک دنکن آک \*\*\* نازخ درب زادیور گب کیلا

---

1 اللوسر هب ار تیاور نیا 271 ص، 59 ج، راونلا راجب  
 ی حبص) هغلابلا جهن رد و دهدی تم تبسن ملسوهلا و هیلع الله ی لص  
 «...هتوا ی فدر بلا اوقوت»: تساهدمآ 491 ص، (حلاص  
 ناتیاهن دباب هک ارچ، دیرامش تمیغ ار راهدی امرس: «... او منتغا»  
 اب هک ارچ، دینک باننجا زیپای امرس ز او! ناتناتخرد اب هک دنکی من آ  
 «! ناتناتخرد اب هک دنکی من آ ناتیاهن دب»

دنامدرک تعانقت وروصن آ ر ب م ه \*\*\* دنامه ر ب ر ه اظ ه ب ا ر ن ی ا ن ایوار  
<sup>1</sup> موک ه ب ناک مدیدن، ه دید ا ر موک \*\*\* مورگن آ ر س ز ا دندوب ر ب خ ی ی  
تسی ق ت و ت سا راهب و چمه، ن ا ج و ل قع \*\*\* تسی و ه و س ف ن ا د خ د ز ن، ن ا ز خ ن آ  
ن ا ه ج ر د ن ا و ج ب ی ل قع ا ل م ا ک \*\*\* ن ا ه ن ر د ی و ز ج ت س ی ل قع ا ر و ت ر گ  
دوش ی ل غ ن و چ ش ف ن ر ب ل ک ل قع \*\*\* دوش ی ل ک و ا ل ک ز ا و ت و ز ج  
ک ا ت و گ ر ب ت ا ی د و ت سا راهب ن و چ \*\*\* ک ا پ س ا ف ن ا ک د و ب ن ی ا ل ی و ا ت ه ب س پ  
ت ش پ ت س ا ر ت ن ی د م ک ن آ ز، ن ا ش و پ م ن ت \*\*\* ت ش ر د و م ر ن ا ی ل و ا ت ی د ح ز ا  
ر ی ع س ز و ی ه ج د ر س و م ر گ ز ا ت \*\*\* ر ی گ ب ش و خ، د ی و گ د ر س، د ی و گ م ر گ  
ت س ی گ د ن ب و ن ی ق ی و ق د ص ه ی ا م \*\*\* ت س ی گ د ن ز راهب و ن ش د ر س و م ر گ  
ت سا م د ن ک آ ل د ر ح ب ز ه ا و ج ن آ ز \*\*\* ت سا م د ن ز ا ه ن ا ج ن ا ت س ب، ن آ ز م ک ن آ ز  
دوش م ک ی ل ل ا خ ل د غ ا ب ز ر گ \*\*\* د و ب م غ ن ا ر ا ز ه ل ق ا ع ل د ر ب

## ر س د، ه ل ل ا ل و س ر ا ی: ه ک ه ش ی ا ع ن د ی س ر پ «؟ د و ب ه چ ه ن ی ز و ر م ا ن ا ر ا ب»

□ ق ش ع ش و ج ز ا، ب د ا ا ب و ع و ش خ ا ب \*\*\* ق د ص ز ه ق ی د ص د ر ک ش ل ا و س د س پ  
؟ د و ب ه چ ن ی ز و ر م ا ن ا ر ا ب ت م ک د \*\*\* د و ج و ی ه د ب ز و ی ت س ه ی ه ص ل ا خ ی ا ک»  
ا ی ر ی ک ل د ع و ت سا د ی د ه ت ر ه ب \*\*\* ا ی ت س ا ه ت م ح ر ی ا ه ن ا ر ا ب ز ن ی ا  
«؟ د و ب ت ا ف ا ر پ ی ز ی ی ا پ ز ا ی \*\*\* د و ب ت ا ی ر ا ه ب ف ط ل ن آ ز ا ن ی ا  
ت سا م د آ د ا ژ ن ر ب ت ب ی ص م ز ک \*\*\* ت سا م غ ن ی ک س ت ر ه ب ز ا ن ی ا»: ت ف گ  
ی م ک و ی د ا ت ف و ا ی ی ا ر خ س ی \*\*\* ی م د آ ی د ن ا م ب ش ت ا ن آ ر ب ر گ  
«ن ا م د ر م ز ا ی د ش ن و ر ی ی ا ه ص ر د \*\*\* ن ا م ز ر د ن ا ی د ش ن ا ر ی و ن ا ه ج ن ی ا



<sup>2</sup> ت سا ت ف آ ا ر ن ا ه ج ن ی ا ی ر ا ی ش و ه \*\*\* ت سا ت ل ف غ - ن ا ج ی ا - م ل ا ع ن ی ا ن ت س ا  
<sup>3</sup> ن ا ه ج ن ی ا د د ر گ ت س ی ن د ی ا ب ل ا ع \*\*\* ن آ و چ و ت سا ن ا ه ج ن آ ز ی ر ا ی ش و ه  
خ س و م ل ا ع ن ی ا و ب آ ی ر ا ی ش و ه \*\*\* خ ی ص ر د و ب ا ت ف ا ی ر ا ی ش و ه

<sup>1</sup> ن د ع م : ن ا ک  
<sup>2</sup> ت ب ر خ ا ا ی ن د ل ا ه ل ق ع و ل: «؛ 566 ص، م ل ک ل ا ر ر د و م ک ح ل ا ر ر غ  
د د ر گ ب ا ر خ ا ی ن د، د ن و ش ل ق ا ع ا ی ن د ل ه ا م ا م ت ر گ ا: «ا ی ن د ل ا  
<sup>3</sup> ن ا ه ج ن ی ا د د ر گ ت س ی: ه ی ن و ق ه خ س ن

دسد و صردن اهج رد دز یخنا ت \*\*\* دسری م حشرت کدنا ن اهج ن آز  
بیع هذ م لعا نی ا رد دنام رنه ی ذ \*\*\* بیغ ز ددرگ رتشیب حشرت رگ  
ور زاب ی گنچ درم ی هصق یوسد \*\*\* ور زاغأ یوسد ، ددرادن یا

## و رَمَعِنِ امْرِ رَدِیْ گنچ ریپ هصق هقیب نَا صِلْخَمِ نایب

بَجَعِتْ لایخ ش ز اواز هتسر \*\*\* بَرَطْرُپْ دشن اهج ی و زکی برطم  
ی دشن اریدن اچ ش وه ش یادص زو \*\*\* ی دشن اژ پل د غرم ش یا ون ز ا  
دش ریگه شپ ز جع ز ا ش ناچ زاب \*\*\* دش ریپ و راگزور دمار بن وچ  
ن اوتاد و فیعض دز اسد ش اه شپ \*\*\* نامگی ی ، دشاپ ل پپرگ !؟ هچ زاب □  
مُدراپن و چمه م شچ ر بن اوربا \*\*\* مُخْتَشِپْ ن و چمه تشگ مَخْ و ا تشپ  
ش ارخلد و تشز و مورکم و شوخان \*\*\* ش از فن اچ فیطل ز ا و تشگ  
مدش ی ریپ ر خ ز ا و ا و چمه \*\*\* هدمأ هر هز یک شتر هک اون ا

-----

!؟ دشن ش ر فم ناک فقس نی مادک ای \*\*\* !؟ دشن شوخان ا هک شوخن نی مادک دوخ

<sup>1</sup> روص خفد ن اشمد س کع ز ا دوب هک \*\*\* رودص رد ن ازیز عز او ا ریغ  
تسوا ز ا تسه ن اماهت سه ن یاکی تسیند \*\*\* تسوا ز ا تسماهن ورد نی اکی نور دن ا  
وا ز ا زار و ی حو و ماهلا بتدل \*\*\* وازا ز او آر ه و رکفی ا برهک

-----

فیغز کین یهر ی بسکی بز دش \*\*\* فیعض و تشگ رت ریپ برطم هکن وچ  
ی سخ اب ایادخ ی درک اه فطل \*\*\* ی سب ی داد م تلهم و رمع: ت فگ  
ل او دن ی زور ن م ز ی تفر گن زاب \*\*\* ل اسد داتفه ما هدیزو ت یصع  
«م او تن ا ک ، منز و تر هپ گنچ \*\*\* م او تن امهم زورما ، بسک تسیند  
و گه ا بر تین اتسروگ یوسد \*\*\* و جهل ا دش ، تشادر بار گنچ  
«اهبالق در یذ ی یو کین هب واک \*\*\* ا هم شیر با ق د ز ا مهاوخ»: ت فگ  
داتف ی روگ رب و درک ن یلاب گنچ \*\*\* داهن رس ن ایرگ و رایسب دز گنچ

---

<sup>1</sup> بتسا ق باسد ت ی برد ی فذ ز ا ءانتسا

تسجد و درگاه ار ی گنچ و گنچ \*\*\* تسر س بد ز اش نجا غرم، ش در ب باوخذ  
 ناج ی ار حصو ه داس ن اهر رد \*\*\* ن اهر چنر و ن ت ز ا داز آ تشگ  
 ارم ی دند نام بر گ اجنیا ردناک» \*\*\* :ار جلم ن ایا ر س اجنآ و ا ن ا ج  
 راز ه ل ا ب یغ ی ار حص ن ی ا ت سم \*\*\* راهب و غاب ن ی ا ز ا م ن ا ج ی د ب ش و خ  
 ی مدر و خ ی م رکشن ا دند و بلی ی \*\*\* ی مدر کی م رفسد ا پی ی و ری ی ی  
 غ ل ا خ ر چ ن ا ن کاس ا بی مدرک \*\*\* غامد چنر ز ا غراف ی ر کف و رکذ  
 «ی مدیچی م ی فکی ب ن ا حیر و درو \*\*\* ی مدیچی م ی ملاء ه تسبم شچ  
<sup>1</sup> ل ستغم بارش ی بویا نیع \*\*\* لسع ی ایرد قرغ ی با غرم  
 قرش ر و ن و چ اهر چنر ز ا دش کاپ \*\*\* قرف ه بات ا پار بویا و دب هک  
 تسپ و گنن ز ج ن اهر ن ا دزن ت سیند \*\*\* تسه هک ن یدنچ ه د خ ر چ ن ی ا د و ب ر گ □  
 خ ر ب می ز ج ن اهر د ی دیجن گنرد \*\*\* خ ر چ و چ ی د و ب ر گ ا مجد رد ی ونثم  
 خاشد خاشد ار م لد ی گنن ز ا درک \*\*\* خ ا ر ف س ب ن امسأ و ن ی م ز ن آک  
 دوشگ ار م ل ا ب و ر پ ش ی اشگ ز ا \*\*\* د و م ن م باوخذ ن ی ا ردناک ی ن اهر چ ن ی و  
 ی د ب اجنیا رد ه ظل ک ی ی سک م ک \*\*\* ی د ب ادیپ ر ا ش هار و ن اهر چ ن ا  
 «ورب، دش ن ورید ر ا خ ت ی ا پ ز ن و چ \*\*\* و شم ع ماط ن ی ه» :هک دمآی م رما  
 و ا ن اسحا و ت م ح ر ی اضف رد \*\*\* و ا ن ا ج اجنآ دزی م ی لوم لوم

## هک رمع ا ب ف ت ا ه ن ت ف گ باوخذ رد

هک ه د در م ن ا ه ب ل ا م ل ا ت ی ب ز ا ر ز ن یدنچ»

«تسا ه ت ف ز ن ا ت س ر و گ رد

ت شاد ت س ن ا و ت ن د باوخذ ز ا ش ی و خ هک ا ت \*\*\* ت شامگ ی ی ا و خ ر م ع ر ی ق د ن ا م ز ن ا  
 ت سیند د و ص ق م ی ی ، د ا ن ف ا ب ی غ ز ن ی ا \*\*\* ت سیند د و ه ع م ن ی ا ک د ا ن ف ا ب ج ع ر د  
 دینش ش ن ا ج ، ا د ن ق د ز ا ش د م آک \*\*\* دید باوخذ، ش در ب باوخذ و د ا ه ن ر س

-----

<sup>1</sup> ل ستغم و بارش :هینوق ه خسند  
 42. هیأ ص ه روسد

تساصدی قابنیا و تسانا آ اذندوخ \*\*\* تساوتو گنابرهلصا هک اذن آ  
 بلوشوگی اذن آ مدرک مهف \*\*\* برعو وگی سراپو درکو کرت  
 گنسو بوچار اذنیا مدرک مهف \*\*\* گنَز و تساکیجاتو کرتی اچ هچ دوخ  
 تسه دندرگی مضارعا و رهوج \*\*\* (تسلا) دیای مهیوزای مدره  
 یلدشاپم دَعا نانشندما \*\*\* یلو، نانشیز، یلب) دیای مدرگ  
 بوخرادش هی الصقش نایبرد \*\*\* بوچو و گنسی هگاز متفگ هچنا

**ربمغیپق ارفزا هئاتد نوتس ندیلان**  
**و [ دندش هوبنا ت عامج هک ؛ ماسلا هیلع**  
**نوچار و تکرابم یورام » : هک [ دنتفگ**  
**و « مینیبی مذی اهتسشن [نوتس] ن آ رب**  
**ادخلوسر ن دینش و ، دنتخاس ربم**  
**ار نوتس هئان ملسو هلا و هیلع هلائی لص**  
**ن آ اب ترضدن آ تاملکم و ، حیرصه ب**

### [نوتس]

- لوقع بابرا و چمه دزی هئان \*\*\* لوسر رجَه زانئاتد نوتسا  
 □ ناوج و ریپ مهتسگ هگا یوزک \*\*\* نانچن آ طعو س لجم نایم رد  
 □ «؟ لوط و ضرع ابدنوتس دلانی مهچزک» \*\*\* : لوسر باحصا ه دنام ریچترد  
 نوتس تسگ تقار فزا مناج: ت فگ \*\*\* «؟ نوتس ای هاوخ هچ»: ربمغیپ ت فگ  
 □ ناهج ن اچ ای وتی ملاند نوچ \*\*\* ناجت خوسن نوچ ارم وتق ارفزا  
 «ی تخاس دنسم وتز بنم رس رب \*\*\* ی تخاتن مزا ، مدوبنم ت دنسم  
 تخب زارمه وت رس اب هدش ای \*\*\* تخر دوکین ای اک»: ت فگش لوسر سپ  
 ؟ دنج وتی هویم زی برغو ی قرشد \*\*\* دننکی لخنار وتی هاوخی مهرگ  
 «؟ دبا اتی نامب مزاتورت ات \*\*\* دنکی ورس ت قء ملاء ن آ رد ای  
 شایم ی بوچزا مک ، ل فاع ای ونشب \*\*\* «شاقب دشد مئاد هک مهاوخن آ»: ت فگ  
 نید موی ددرگ رشدم وچ ات \*\*\* نیمز ردنا درکن فدار نوتس ن آ

دنام راکیینا هجر راک همه ز ا \*\*\* دناوخب ن ادزیرا هر ه ی نادب ات  
 راک ز دش نورید و اجناً ز اب ت فایه \*\*\* راب و راک ن ادزیز دشاب ار هر ه  
 !؟ دامج می ه لاند وا قیدصت دنکی ک \*\*\* داد رارسا ز ا دوبنار وا هکن او  
 «قافذ ل ها تسه» : هکش دنیوگن ات \*\*\* قافو رهپ ، ل د ز ی ذ «یرا» : دیوگ  
 ن خسنیا ی دود هتسگر ن هجر رد \*\*\* «نک» رمان افقاو ی دنای ذرگ  
 نامگر د ی مهومین ن اشندنکفا \*\*\* ن اشند و دیلقتل هان ن ارازه دص  
 1 ن اشلاب و رپ هتسب و تسامناق \*\*\* ن اشلا دتسا و دیلقتن ظ به هک  
 نوگنرسن ا روک هلمج نیا دنتفرد \*\*\* نود ن اطیش ن آ دزیگنای مه هیشد  
 دوب نیگمتی ب ت خسن یبوچ یاپ \*\*\* دوب نیبوچ ن ایلا دتسا یاپ  
 رسهریخ ددرگ موکش تایدزک \*\*\* رومدید نامز بطق ن آ ریغ  
 اصدر ب و ا نوگنرس دتفین ات \*\*\* اصع دشاب اصع انیباز یاپ  
 رصبن اطلسد؟ تسیک ار نیدل ها \*\*\* رفظ دش ار هپس واک ی راوسن آ  
 دناهدید نشور ق لخم مانپ رد \*\*\* دناهدید هر رگان ا روک ، اصع اب  
 نایع ی دندرمد دوخن ا روک هلمج \*\*\* ناهش و سی دندب نایانیب هزرگ  
 دوس و اهتراجت ی ذ ، ترامع ی ذ \*\*\* دورد ی ذ دیآ تشک ن ا روک ز ی ذ  
 ن اشلا دتسا بوچ ی تسکشرد \*\*\* ن اشلاضفا و تمحری درکزگ  
 لیلجانیب؟ ن اشداد هک اصع ن آ \*\*\* لیلد و تاسایق؟ دوب هچ اصع نیا  
 دیدز ی و ربه م ه مشخزا اصع ن آ \*\*\* دیدما شپپ ات داد ن اتاصع و ا  
 ریرض ی ان کشب درخار اصع ن آ \*\*\* ریفت و گنجبت لآ دش اصع نوچ  
 دیروا هنامرد ار ن ابهدید \*\*\*؟ دیردنا راک هچ هب! ن ا روک هقلد  
 (پصع) زا دید اه هچ مدآک رگنرد \*\*\* اصع تداد واک ریگ و ان ماد  
 رگنرد دمحا و ی سوم می مزجم \*\*\* ربخا بن تسا و رام دش اصع نوچ  
 2 نید رهپزا دننزی م تبون چنپ \*\*\* ن یحن تسا ز ا و یرام اصع ز ا  
 مزجم نیدنچ هب تجاد ی ذ بی ک \*\*\* مزمنیا ی دود ل وقعمانه زرگ  
 دمورزجی ب ، مزجم ناییب \*\*\* درخی مشلقع ، تسال وقعه هچره

1. ن اشلاب و رپ هلمج : هینوقه خسن

2 و زامن هرفسرسد ربارام ، هناندن و تسن دیلان و اصع ن تشگرام ز ا  
 دندروا دیحوت و ی گدنب

1 ن بیدل و بقمه ی لبقم ره لدرد \*\*\* ن بیدل و قعمان ر گنذ قیرط ن یا  
 2 دسدرزا دندیمرد ریاز جرد \*\*\* دد و ویدمدا میدزکنانچنآ  
 3 ایگ ریزن ارکثم مدیشک رسد \*\*\* ایبنا تازجمع میدزمه  
 دنای که هک نادانات، سلسنرد \*\*\* دنیز ی ناملسم س ومانه ببات  
 4 ماشداپماند و دنلامی مرقن \*\*\* مابتدقن آن ربن ابلاق وچمه  
 عرصه مخن اندرد وچمه آن نطاب \*\*\* عرش و دیحوتن اشظافلا رهاظ  
 دنز مهربش قدنید، دنز مد \*\*\* دنز مد آت ی نه رهز ار یفسلف  
 وان امر فرد و دنآ، دیوگه چره \*\*\* واناج و دامجوا یاپو تسد  
 دنهدی می هاوگن اشاهاپو تسد \*\*\* دنهدی م تمهته هک هچرگن ابز اب

## [رد] ماسلا هیلع ربمغیپ هز جمع راهظا تسد رد هزیرگنس دنمان خسه ب هب [هزیرگنس] ندادی هاوگ و ل هجوبا ترصدن آت لاسر

دوز؟ تسیچنیا وگب دمحا ی ا: «تفگ \*\*\* دوبل هجوب فک ردنا اهگنس  
 «؟ نامسا زار زی راد ربخ نوچ \*\*\* ناهن مئشم رد تسیچ، ی لوسر رگ  
 «؟ تسار و میقدام: هکنا دنیوگب ای \*\*\* تساههچن آک میوگب؟ ی هاوخنوچ»: تفگ  
 5 «تسا رترداقن یا زاق د، یرآ»: تفگ \*\*\* «تسا رتردان مؤد نآ»: ل هجوب تفگ  
 □ «تسردی حیبت و تکیر هزا ونشب \*\*\* تسوت تسد رد رجده راپش شد»: تفگ □  
 گنردی بدما ن تفگت داهشرد \*\*\* گنسد راپره و اتشمن ایمزا  
 تفسد «هللا و سر دمحا» رهوگ \*\*\* تفگ «هللا لای» و تفگ «هللا لا»  
 نیمز ربار اهگنسن آمشخز دز \*\*\* نیال هجوب اهگنسزا دینشنوچ  
 «رسجات و سیوت رسدن ار حاسد \*\*\* رگد ز حاسد و تلثم دوبند»: تفگ □

1. ن بیدل و قعمان ر کب قیرط نیا: هینوقه هخسن

2. ن ج نوچ: هکنیا هصلاخ؛ 47 ص، 1 ج، (ی دوعسم) ب هذلا جورم  
 رد هک) س یلبا ی هدنامرف هب ار هکئلام دنوادخ، دندرک داسف نیمز رد اه  
 هب ار ماهن ج زای اهدعاهنآ. داتسرف نیمز هب (دوب دابء زانامز نآ  
 .... دنتشک ار رگید هدد و دنداد یرار فاهم ریز ج

3. ایک ریز: هخسانه هخسن

4. ن ابلقتم: ن ابلاق

5. هینوقه هخسن س اسار بهدش حلاصا

- تفر هنادی و سهب و مشخرد تشگ \*\*\* تفت، لهجوب مز جمع نآ دیدب نوچ □
- لوهجبتشز نآ مهچ ردنا داتفوا \*\*\* لوسر شپیدا تفر و تفرگ مر □
- 1 □ تفر زیترس هقدنز و رفکیوسد \*\*\* تفر زیتخبدهدش و دید وا مز جمع □
- نیبکاخ دما سیلبا و امشچ \*\*\* نیعل و روک دبهک شقر فربکاخ □
- وگزابی گنچرین آهصق \*\*\* ومعی، نایاقتسینار نخسنیا □
- راطتناز برطم تشگ زجاء هکناز \*\*\* رادشوگ برطم لهاد و درگزاب

## ن دیناسر ماغیب و ی گنچ کرید هصق هقیب وا هب

رخزاب تاجدز ار ام هذنب \*\*\* رمعیاک: ار رمعرم دما گناب  
مدقن کهنجر و دناتسروگیوسد \*\*\* مرتحم و صاخ میرادی اهدنب  
مامت هذف کرد رانید دستفه \*\*\* ماعل املاتیبز هجر برمعی  
راد روذعم نوک، ناتبسب ردقنیا \*\*\* رایتخا ار اموتی اک، ربوا شپید  
«ایب اجنیا دش جرخ نوچ، نک جرخ \*\*\* اهبمشیربا رهبزاردقنیا  
تسبب تمدخ نآ رهبارنایمات \*\*\* تسج زاوآ تبیهن آزرمعس پ  
وجوت سجدرد ناود، نایمه لغبرد \*\*\* وراهنب رمع ناتسروگیوسد  
یسک اجنا دیدن و زین آریغ \*\*\* یسب و دش ناود ناتسروگ درگ  
دیدن و زین آریغ و تشگ هذنام \*\*\* دیود هرابرگد «دوبنیا»: تفرگ  
«تسی اهدنخرف و هتسیاشد و ی فاصد \*\*\* تسی اهدنب ار ام»: دومرفقح: تفرگ  
! اذبح، ناهنچ رس یا اذبح \*\*\* «!؟ اذح صاخ دوبی کی گنچریپ  
تشددرگی راکشدریش نآ وچمه \*\*\* تشگبن ناتسروگ درگ رگید راب  
«تسی سبن شور لد تملظرد»: تفرگ \*\*\* تسین ریپ ریغ هک ش تشگن یقین نوچ  
تسجریپ و دایقه سطر رمعرب \*\*\* تسشن اجنا بدا صاب و دما  
تفرگن دیزرلا و درکن تفر مزع \*\*\* تفرگشردنا دنام و دید ار رمعرم  
«! دایقی گنچ کرید رب بستخم \*\*\* اداد و تزا ایادخ»: نطابرد تفرگ  
درزیور و راسمرش ار وا دید \*\*\* درکرین آخردنا رظن نوچ  
ماهدرواق دز اهتراشبتک \*\*\* مرم ن مزا، سرتم: ش تفرگ رمعس پ

1. یوختشرد و تخبریت ای تخبریت رایسب: تفر تخبده

درک و تئور قشاع ار رمعات \*\*\* درک و تئوخت حدم ن ادزید دنچ  
 زار لابقا زا میوگ تشوگ هبات \*\*\* زاسم ی روجهم و نیشدنم شیپ  
 ؟تدخی پنمغو جنر زا ی نوچ \*\*\* تدریپی م، دنکی م تملاس ق د  
 «ایید اجنیا زاب و ار نیانک جرخ \*\*\* اهبم شیربا، دنچئی مضار ق کذ  
 دیبیطی م دوخ رب و دیباخی م تسد \*\*\* دینش ار نیان نوچ تشگن از را زید  
 ریپ هر اچید دش بآ مرشد زا هک سب \*\*\* «!ریظنی پئ ادخ ی اک»: دزی م گناب  
 درک درخ و نیمز ریدز ار گنچ \*\*\* درد تفر دوز و تسیرگی ی سب نوچ  
 هار هاشد زا نزهار و تارم ی ا \*\*\* هلا ز ا مباحه دوی ا»: ت فگ  
 لامک شیپ هیسد میور و تز ی ا \*\*\* لاسد دانفهن منوخ هدروخب ی ا  
 اقجرب هتفر رمعرب نک محر \*\*\* افواب ی اطعاب ی ادخ ی ا  
 ناهج رد نآ تمیق دنادن سک \*\*\* نآ زا ی زور ره هک ی رمع ق د داد  
 مپوریز رد ار هلمج مدیم درد \*\*\* مد هبمد ار دوخ رمع مدرک جرخ  
 !قار فخلت مد مدای ز ا تفر \*\*\* قارعی هدرپ و هر دای زک ه ا  
 درمبلد، نملد تشک دش کشخ \*\*\* درخ دنگفاریز ی رت زک ی او  
 راهند دش هگی پئ و تشنگن اوراک \*\*\* راهچ و تسید نیان زاوا زک ی او  
 هاو خداد نیز، سک ز ی ذم هاو خداد \*\*\* هاو خدایرف نیان زا دایرف ادخ ی ا  
 ناهج ن مزال لاسد دانفهن دش رمع \*\*\* ناهج رد مدادن من نوچ سک داد □  
 رتکیدزن م هین مزا تسه مکن آز \*\*\* رگم زج مپاینسک زا دوخ داد  
 ارم مک دش نیان وچ منیب اروسپ \*\*\* ارم مدم دسر یوزا ی نم نیانک  
 «رظن دوخ یوس هذ، یراد وایوس \*\*\* رمشر ز دشاب و تاد واک نآ وچمه  
 واهلاس نیدنچ مرجی درمشی م \*\*\* واهلانرد و هیرگرد نینچمه □

## هیرگ ماقم زا ار وا رظن رمع ن دینادرگ

### هک قارغتسیا ماقم هباتسا ی تسه هک

#### تسا ی تسین

«وتئیرایشده راتآ مه تسه \*\*\* وتئیراز نیان»: هک شتفگ رمع سپ  
 دناوخ قارغتسیا یوس شراذتعا ز \*\*\* دنارب تلادن آزار واهان آزا دعب □  
 ادخئی هدرپ تلبقتسم و یضام \*\*\* یضام دایزئیرایشه تسه  
 !؟ی نوچ ودره نیان زا ی شاب مرگ رپ \*\*\* ی ک هبات، ودره هب نزر د ی شتآ  
 تسین زاوا و بلان نیشنم \*\*\* تسین زارمه، دوی ذاب مرگات

ی دُوخ اِب مِه ، ی دِمَا مِناخ مِب نُوچ \*\*\* ی دَتْرُم ، ی فُوَط مِب دُوخ فِوَط مِب نُوچ  
 ر تِب و تِه مانگ زَا و تِه بُوت \*\*\* ر بخی دِه ر بخی زَا تَا ه ر بخی یَا  
 ت سَا ر گید ی هانگ ی ر ایشْه مِکَنَا ز \*\*\* ت سَا ر گید ی هَا ر ، مِتَشْگ ی نَا فِ هَا ر □  
 و گِب ؟ مِبوت نیا زَا مِبوت ی نُک ی ک \*\*\* و جِه بوت مِتَشْگ ل ا د زَا و ت یَا  
 ی نَز مَلْبَق ا ر رَا ز ی مِیر گ مَگ \*\*\* ی نُک مَلْبَق ا ر رِیز مِگ نَا پ مَگ  
 د ش ر ا د ی ن و ر د نَا زَا ر ی پ ن ا ج \*\*\* د ش ر ا ر سَا ی مِنیَا قُ و ر ا ف مِک ن و چ  
 د ش م د ن ز ر گید ن ا ج و ت ف ر ش ن ا ج \*\*\* د ش م د ن خ ی د و مِیر گ ی پ ن ا ج و چ م ه  
 ن ا م سَا و ن ی م ز زَا د ش ن و ر ی م ک \*\*\* ن ا م ز ن ا ش ن و ر د م ا ی ت ر ی د  
 1 و گِب ی ن ا د ی م و ت ، م ن ا د ی م ن م \*\*\* و ج و ت س ج ی ا ر و زَا ی ی و ج ت س ج  
 ل ل ا ج ل ا و ذ ل ا م ج ر د مِتَشْگ م ق ر غ \*\*\* ل ا ق و ل ا د ی ا ر و زَا ی ل ا ق و ل ا د  
 ش د س ا ن ش ب ی س ک ا ی ر د ز ج ه پ ا ی \*\*\* ش د ش ا پ ی ص ل ا خ م ک ی ذ ی ا م ق ر غ  
 2 ی ت س ی ن ا ض ا ق ت ر ب ا ض ا ق ت ر گ \*\*\* ی ت س ی ن ا ر ی ذ پ ل ک زَا وُ ز ج ل ق ع  
 د س ر ی م ا ج ن ی د ب ا ی ر د ن ا ج و م \*\*\* د س ر ی م ا ض ا ق ت ر ب ا ض ا ق ت ن و چ  
 3 د ی ش ک ا ی ر د ر د ی و ر ش ن ا ج و ر ی پ \*\*\* د ی س ر ا ج ن ی ا ر ی ی ل ا د ی مِص ق م ک ن و چ  
 4 د ن ا م ب و ا ن ا ه د ر د م ت ف گ م ی ن د \*\*\* د ن ا ش ی ف و گ و ت ف گ ز ا ر ن م ا د ر ی پ



ن ت خ ا ب د ی ا ش ب ن ا ج ن ا ر ا ز ه د ص \*\*\* ن ت خ ا س ت ر ش ع و ش ی ع ن ی ا ی پ زَا  
 ش ا پ ز ا ب ن ا ج ن ا ه ج د ی ش ر و خ و چ م ه \*\*\* ش ا پ ز ا پ ن ا ج مِش پ ر ا ک ش ر د  
 د ن ن ک ی م رُ پ ، د و ش ی م ی ت ی م د ر ه \*\*\* د ن ل ب د ی ش ر و خ د ا ت ف ا ن ا ش ف ن ا ج  
 ی و ن ا م ن ب ا ر م ن ه ک ن ا ه ج ر م \*\*\* ی و ن ع م ب ا ت ف ا ی ا ن ا ش ف ن ا ج  
 ن ا و ر ب ا ن و چ ن ب ی غ زَا د س ر ی م \*\*\* ن ا و ر و ن ا ج ی م د ا ی و ج و ر د  
 □ د س ر ی م « و ش ن و ر ی ب » ن ت ن ا ه ج ز و \*\*\* د س ر ی م و ذ و ن ب ی غ زَا ن ا م ز ر ه

1 ی ا ر و ا م ی و ج و ت س ج : ی ن ا خ ر ی م . م ی ن و ق م خ س ن س ا س ا ر ب م د ش ح ی ح ص ت  
 و ج و ت س ج  
 2 ی ت س ی ن ا ی و گ ل ک زَا : م ی ن و ق م خ س ن  
 3 د ی ش ک م د ر ی ر د ی و ر : م ی ن و ق م خ س ن  
 4 د ن ا م ب ا م ن ا ه د ر د : م ی ن و ق م خ س ن

# زور ره هک هتشر فود ن آی اعد ریسفت طعاً مهلاً: هک دنک طی دایم راز ابرسد رب نایب و «افلت یک سمل ک و افلذ ق فتم ل ک هن؛ تساقدهار دهاجم، ق فتم؛ هکذا طی وه هار فرسم

دینکی م طی دایم شوخ هتشر فود \*\*\* دنپر هید مئاد: هک ربمغیبت فگ  
 راز ه دصد مد ضوعه ار ناشمرد ره \*\*\* راد ریسد ار ناقفتم ایادخ یاک  
 نایز ردنا نایز لا ادم وت \*\*\* نهجر د ار ناکسم ایادخ ی  
 «!فلت مد ار ناکسم ایادخ ی \*\*\* فلذ مد ار ناقفتم ایادخ ی □



دوشی م رثوم، دشابل حم نوچ \*\*\* دوب هب نیبل حم نکسم و ق فتم □  
 هدم قدر ما هب زج ار قدر لام \*\*\* هب قافنا زک کاسما اسب ی  
 ن ارفاک دادع زای شایند ات \*\*\* ن ارکی بچنگ وت ی بایضوع ات  
 ی فطصم رب ناشغیت ددرگ هریچ \*\*\* ات دندر کی مه ن ابرق ن ارتشاک  
 ی لدره دبایند ار قدر ما \*\*\* ی لصاو زان ادزاب ار قدر ما  
 درکل ذب و ن ایغاب رب هشل ام \*\*\* درکل دع واک ی ای غاب ملاغ نوچ  
 □ «ل ذب و راثیا م ادرک تو اخصد زک» \*\*\* :لدع تشادنی پی مه ار ناکر ته فرط  
 مایس یور و ی رود! دیاز ف هچ \*\*\* ماشد ش پیدش داد و سی غاب نیال دع  
 1 «تسا ترسدن اشاهق افنا همهن آک» \*\*\* :تسا تلفعل هار اذنا، ی بندرد

## دیما هب برع ن ارورس ن درکی نابرق ن داتفال وبق

لوبق دیما هب ن ابرق ناشدوب \*\*\* لوسر برحدرد هکم ن ارورس  
 2 «میقتسماً طارصلاً ده!» :زامزد \*\*\* میب ز دیوگی مه ن مؤمن یا ره  
 تساقشاع ی اخصد دوخ، ندرپس ناج \*\*\* تساقیلا ار ی خسد، ن دادمرد ن آ

36.1 میال افنلاً هروس  
 6.2 میا محتافلاً هروس

دنهت تناج، ق در هبزا ی هد ناج \*\*\* دنهت تنان، ق در هبزا ی هد ناند  
 راگردک دشخبش یگر بی یگر بی \*\*\* رانچ نیا ی هاگر بی دزیر برگ  
 !؟ لامی اپت یادخل صدف دنکی ک \*\*\* لام وت تسد رد دوجزا دنماند رگ  
 ی هب دشا به عزم ردنا ش کیل \*\*\* ی هت ش رابنا ددرگ، دراک هکره  
 دروخ ش هت داود و شوم و ش پشیا \*\*\* درک هفرصد و دنمان رابنا رد هکن او  
 وجت انعم رد، تسار فصد تروصد \*\*\* وجت ابثا رد، تسای فذن هبج نیا  
 رخب ار نیریش ی ایرد نوچ ناج \*\*\* رب غیت ش بیخلت و روشن اج  
 ناتساد نیا نمزی رابنکشوگ \*\*\* ناتسا نیز ندش ی ناتی مذرو

## ی ناط متادزا مرک رد هک هفیلخ هصق

### دوب هتشنگ

ش یو خدوج ی ادگار متاد مدرک \*\*\* ش بی مآیا رد دوب هفیلخ کی  
 هتسار برن هبجزا تجاد و رقف \*\*\* هتسار فاد دوج و مارک ایار  
 هدمآ فاقات فاقزا و ایداد \*\*\* هدمآ فاصد ش شخبزا ناک و رجب  
 دوب باهو ش یاشخب رهظم \*\*\* دوب با و ربا، کاخن هبج رد  
 هلفاقر رب هلفاقر ش دوج یوسد \*\*\* هلزلز رد ناک و رجب ش باطعزا  
 ش اهزا و او دوج هب ملاء رد هتفر \*\*\* ش اهزاورد و رد تجاد هلبق  
 بجع رد ش یاحسد و دوجزا هنام \*\*\* برعو و کرت مهور م مجع م  
 مجع موز برعو م هتشنگ هتفر \*\*\* مرک ی ایرد و دوبن اوید با  
 داشگاب ی ناتساد نونکا ونشپ \*\*\* داد ناطلسد نیچ مآیا ردنا □

## نزن درکار جام و شیورد ی بار عا هصق

### ی شیورد و رقفزا و اب

ار یوگوت فگ درید دحزا و تفگ \*\*\* ار یوشد رم ی نزی بار عا بشد کی  
 میشوخانام، ی شوخرد ملاء هلمج \*\*\* میشکی ماهاقج و رقف ههمن یاک  
 کشا هدید زانامیا، ی ذن اممزوک \*\*\* کشر و درد نامشروخنان، ی ذن امینان  
 باتهام زافاحط و نیلاهد، بشد \*\*\* بانفأ بات، زور ام هماج

هتشاردرب نامسا یوسد تسد \*\*\* هتشاردنپ ناند صرقه ار هم صرقه  
<sup>1</sup> امی شیدنای زور زا بشد زور \*\*\* امی شیورد ز ناشیورد گتند  
 نامدرم زا یرماسد لائمر ب \*\*\* نامر ام زا هشد هئاگید و شیوخ  
 «!کسج و گرم، نکش مخ»: دیوگ ارم رم \*\*\* کسند تئمه کی یسک زا مهاو خبر رگ  
 اظخ طخر دنا و چمه ام بر عرد \*\*\* اطع و تساو وزغ زخ فار بر عرم  
<sup>2</sup> ینچ بیچپ و زوس زجنورد رد \*\*\* یذ؟ چیه دشاپ زور، متفخب بشد □  
<sup>3</sup> میاهتشگر سد مدع ریشمشد هب ام \*\*\* میاهتشک دوخ از غی بام!؟ از غه چ  
 میشرقمه ار مغو درد ام!؟ اوند هچ \*\*\* میشتا رد اظخی بام!؟ اظخ هچ □  
 مینزی مگر اوهر د ار سگرم \*\*\* مینتی می یادگ رب ام!؟ اطع هچ  
 «منکر بن تزا شقلد، دبسخب بشد \*\*\* منم نمرگ، دسر نامهم یسک رگ  
 وشد شیپ ترابعد دزادرب \*\*\* وگوت فگو و ار جام نیز طمن نیز □  
 رار طضا و بار طضا زا میتخوسد \*\*\* راوخ میتشگ ام زقف و ائع زک» □  
 میشتا فرژ رحب دنا هقرغ \*\*\*!؟ میتشکی راوخ نینچن یا می که هبات □  
 ناجه بی یو زا میرب اهی راسمرشد \*\*\* نامهم دیارد ی زور را هگان □  
 توقه میزاسن نامهم ش فکه کناد \*\*\* تو بی دیارد رگ نامهم کیلا □  
 «ندشد دیابن انیسخم نامهم» \*\*\* :ن فهب نایاناد دنتفگن یا رهید

## هب هیبشت و جاتحم ن ادیرم ن دشرورغم لصاو خیشد ار ناشیا و ،رورم ن ایدم و ن تسنادان لقتزا ار دقتو ،ن تشادنی ن تفایذ

یسخزا ار تلصاح دنا تسد واک \*\*\* یسکن آن نامهم و دیرم وت  
 دنک مریتد ار وترم ،دهندرون \*\*\*!؟ دنک مریچد ار وت نوچ ،هریچت سیند  
 !؟ن ارگید یو زا دنبا یی کرون \*\*\* نارقه ردنا دُبندی رونا رو نوچ  
 !؟مشپ هک لا! اهمشچ رد دشک هچ \*\*\* مشچ یوراد دنک واکش معاً و چمه

1. بشد و زور :ی ناخریم .هینوقه هخسند س اسار ب ه دشح یحصت  
 2. هخساند هخسند زا ی قاحلا  
 3. میاهتشگر سی برقف غیت هب ام :هینوقه هخسند

ام رورغم اَبَمِی نامهم چچه \*\*\* ائع و رقفرد تسا نیا ام ل ا ح  
 رگذا ام ردنا و اشگب اهم شچ \*\*\* رُوُص رد ی دیدن رآ ل اسه دَ طح  
 ی عَشَعَش ش نابز ، تملظ ش ل د رد \*\*\* ی عَمُ ن ورد نوچ ام رهاظ  
 رشبلاو بو و تیش ز نوزفا ش ای وعد \*\*\* رثا ه ن ار وا ی یوبه ن ادخ ز ا  
 1 نوسفنیا ن امیل س ر ب دناو خبات \*\*\* نورد ه دید ز د ب ن اش یورد فِر د □  
 «ش یب م یلادبا ز» دیوگی مه و ا \*\*\* ش یوخ ش قنم ه ا رو ه دو مند وید  
 ی سک دُوخ و ا تسه ه ک دیا ن امگ ات \*\*\* ی سب ه دید ز د ب ن اش یورد فِر د  
 دیز ی و ا ن ورد ز ا دراد گنن \*\*\* دیز ی ا ب ر ب ن خس رد در یگ مدرخ □  
 دیز ی ا ب درگ ر ش د ر ش م زور \*\*\* دیز ی ا ب ن وچ ا رو رم د ن ا د ه ک ره  
 ن اوختسا ک ی ق د ت خاد ن ن و ا ش یب \*\*\* ن امسا ن اوخ و ن ا ن ز ا او نی ب  
 م ا ه د ا ز ه فیلخ ، مَقَد ب ا ن ا ن \*\*\* م ا ه د ا ه ن ب ن اوخ : ه ک مدرک اد ن و ا  
 2 «چچه چچه م دوج ن اوخ ز ا دیرو خ ا ت \*\*\* ! چچه چچه ن ل ا ده د ا س ، ل ا ص ل ا  
 ن ا س ر ا ن ا د ر ف ، ه ت ش گ ر د ن ا د ر گ \*\*\* ن ا س ک ، ا د ر ف د ع و ر ب ا ه ل ا س  
 ی م ک و ش یب ز ا د د ر گ ا ر ا ک ش ا \*\*\* ی م د ا ر س ه ک ا ت د ی ا ب ر ی د  
 ؟ ا ه ن ژ ا و ر ا م و ت س ا ر و م ه ن ا خ \*\*\* ا ی ت س ی ج ن گ ن د ب ر ا و ی د ر ی ز  
 ! ؟ د و س ه چ ی ه ا گ ا ، ه ت ف ر ب ل ا ط ر م ع \*\*\* د و ب ن ی ز ی چ ن ا ک ت ش گ ا د ی ب ه ک ن و چ

**ر د ی دیرم ه ک دتفا ردا ن : ه ک ن ا ن ا ی ب ر د**  
**ه ب و ، ق د ص ه ب د ن ک د ا ق ت ع ا ر و ز م ی ع د م**  
**ه د ی د ن ب ا و خ ه ب ش خ ی ش ه ک د س ر ی م ا ق م**  
**و د ن ا س ر ن د ن ز گ ا ر و ا ش ت ا و ب ا و ، د ش ا ب**  
**3 ت س ا ر د ا ن ی ل و ؛ د ن ا س ر د ن ز گ ا ر ش خ ی ش**  
 غور د ن ا د ی ا ع ف ا ن و ا ق د ر د \*\*\* غور ف ز ک د ی ا ب ل ا ط ، ر د ا ن ک ی ل

1. ه خ س ا ن ه خ س ن ز ا ی ق ا ح ل ا

2. چچه ُ ر ی س د : ه ی ن و ق ه خ س ن

3 ه ک ن ی غور د ی د ش ر م ن ا ن خ س ا ب ت ق ی ق د ب ل ا ط ه ک د ت ف ا ی م ق ا ف ت ا ی ه ا گ  
 ن ی ا ه ت ب ل ا . د س ر ی م ت ی ا د ه ه ب ش ص ل ا خ ت ی ن ب س ه ب ، ه ت ش ا د ن ی ق د ا ص ا ر و ا  
 ت س ا ر د ا و ن ز ا

دسج دما، نآ تشادنپ ناج مچرگ \*\*\* دسر ییاج دوخ یکیندصق هب و  
 اور ار وا زامنآ وئی ذهلیق \*\*\* ار هلیق بشلد رد ی رختن وچ  
 تسارهاظ رب نانطحق ار ام کیل \*\*\* تسار سردنا ناج طحق ار ی عثم  
 ؟! مینک ناج رورم سومان رهید \*\*\*؟! مینک ناهنی ی عثم نوچ ارچام  
 اهل اسد شخیش، چیه نآ دیدن هک \*\*\* اهل احد دیامنی م ور ارورم

## ار دوخ نزی بار عا ن دومرف ربص

تشنگ رتن وزفا؟ رمعزا دنام هچ دوخ \*\*\*؟! تشک و لخد ییوچ دنچ: شتفگی وش  
 درنگب یلیس وچمه ودره هکناز \*\*\* درگندن اصفه و شیب ردنا لقا  
 وگم یوزا، میمد دیایی مذنوچ \*\*\* ور مریتل یس هاوخ و فاصد هاوخ  
 ریزوریزی بش یعش و خدیزی م \*\*\* روناچ نار از هلماع نیا ردنا  
 هتخاسان بشد گرب و تخرد رب \*\*\* هتخاف ار ادخ دیوگی مرگش  
 «بیجم یاتسو تر بقزر دامتعاک» \*\*\* بیلدع ار ادخ دیوگی مدم  
 دیما هدی رب رادرم هممزا \*\*\* دیون مدرک ار مانت تسد زاب  
 ل یعملا م عذوق و «هللال ایع» دش \*\*\* لیف هباته یریگ هشیپزا نینچمه  
 تسام دوپ و داپدرگ رابغزا \*\*\* تساهه نیس ردنا هک ماهغ همهنیا  
 «تسام س اوسو» نانچن او دش نینچنیا \*\*\* تسام س اد نوچ ن کخیی نامغ نیا

تسی اهر اچرگ، نارپ دوخزا گرم وزج \*\*\* تسی اهر اپن درمزی جنر ره هکناد  
 تخیر دنهاوخ تر سرد بش لک هکناد \*\*\* تخیرگی ناوتد گرم وزج ز نوچ  
 ادخ ار لک دنکی م نیریش هکناد \*\*\* ار وترم نیریش تشگرا گرم وزج  
 لوضفی اندرگمور شلوسرزا \*\*\* لوسر دیایی م گرمزا اهدرد  
 دربن ناج، دتسرپ ار نتوا هکره \*\*\* درم خلتوا، دیزی م نیریش هکره  
 دنشکی م ار نآرم، رتهبر ف هکنآ \*\*\* دنشکی م ار حصز ار نادفسوگ

؟! رسز یریگ ار هناسفانیا دنچ \*\*\* رمقی ادمآ ج بصد و تشنگ بش  
 ی دبرر لّوا دوخ، ی تشگ بلطرر \*\*\* ی دبرت عناق و سی دوپ ن اوچ و ت  
 ؟! ی دش دسافت ن تخیه ویم تقو \*\*\*؟! ی دش دساک نوچ، هویم رپی دبرر

دور رتسپاؤ ہن، ناباتن سرنوچ \*\*\* دوش رتن پیریشد ہک دیابتاہویم  
 تخلصم اباہراک دیاربات \*\*\* تفصمہ دیابتفج، ییامتفج  
 رگنرد مزوم و شفکتفج و درد \*\*\* رگدمہل اثمر پدیابتفج  
 ار و ترم دیانراکش تفج و درہ \*\*\* اباہدما گنت، ود زاش فکی کیرگ  
 !؟ گرگ چپہ ی دید ہشیریشد تفج \*\*\* !؟ گرز پ رگید نأ و درخ کی، رد تفج  
 لاملام کین آ و یلاخی کین آ \*\*\* ل او جتفج زتشر پدیانتسار  
 «!؟ یوری متعائش یوس ارچ و ت \*\*\* یوقلد ت عانق یوس مور نم  
 زور ہباتن زاب ت فگی مقسندنیز \*\*\* زوس و صلاحا رس زاعناق درم

**ہک ار یوش ر م ن ز ن درکت حیصن**

**وگم دوخ ماقم و ردق زانوزفان خس»**

**نیا ہک (ن ولعفت لا ام ن ولوقت م ل) ہک**

**ماقم نیا اما، تساتسار ہچرگا اہن خس**

**نایز ماقم قوفن خس و تسینار و ت**

**1» درآ**

ش یب دروخ مہاوخن و ت نوسف نم \*\*\* ش یکس وماند یاک: گناہ دز وار پ ن ز  
 وگم ت وخن ز اوریک زان خسور \*\*\* وجمت و وعد و ی وعد زاتاہرت  
 راد مرشد و نیب دوخلاد و راک \*\*\* !؟ راپ و راک و قارطمط فرد دنچ  
 تاجنی بایات ہکل د زان کرود \*\*\* تاہرت و ریک و ی وعد و ت وخن □  
 !؟ رت ہماج ہگنا و فریو درس زور \*\*\* رت شز نایادگزا و ت شز ریک  
 توبکنعلاتید و چہناخار و ت ی ا \*\*\* !؟ ت و ر پ داب و ی وعد رخا دنچ  
 ی تخوما ماند و ت اہت عانق زان \*\*\* !؟ ی تخورفا ناج و ت ی کت عانق زان

**2** چنر ز ی ناد ی مذاو و ت ار چنگ \*\*\* «چنگ؟ تسیچت عانق»: ربمغیبت فگ  
 ! ن اور چنر و م غ ی ا، فالان ز م و ت \*\*\* ن اور چنگ زج تسینت عانق نیا  
 ل غ دت فج م ای ذ، مفاصنا تفج \*\*\* ل غ بن ز رنمک و «تفج» مناوخم و ت

(1) !؟ دینکی منزل معن ادب ہک ار ہچنا دیوگی مار چ (؛ 2 ہیا فصلا ہروس  
 2 ت عانق؛ ی نقیلا ز ن کة عانقلا»؛ 369 ص، (ی لازغ) بولقلا تفساکم  
 «ریذپانن ایاپتسا ی جنگ»

!؟ی نزی مگر او هر د ار س گم نوچ \*\*\* ی نزی م گ ب ا ب و ما شد اب مدق نوچ  
 ی شیلان رد ی هُتم کتیا ی ذ نوچ \*\*\* ی شلاچ رد ن اوختسا ر ب ن ا گس ا ب  
 ت سوت ی هاگر رد هچنأ میوگنات \*\*\* ت سُس ت سُس ی راوخ هب رگنم ن م ی وس  
<sup>1</sup>!؟ ی اهدید نوچ ار لقعم کن م وت \*\*\*!؟ ی اهدید نوزفان مزا ار دوخ لقع  
 هیل قعی ب وت لقع رگن ن ز ی ا \*\*\* هجَم ام ر دنا تشز گرگ و چمه  
 تسام دژک و رام هکن آ تسام لقع هکن آ \*\*\* تسام مدرم می هلیقع وت لقع هکن نوچ  
<sup>2</sup>داب ماتوک امز وت ر کم بتسد \*\*\* داب الله وت ر کم و ملظ مصخ  
 برع رگن ن ی ا ی رام و ریگرام \*\*\* بجع ی ا ، رگن وسف مه ی رام وت مه  
 «ی تخادگب مغ و درد ز ا فریب و چمه \*\*\* ی تخانشب دوخی تشز رگا غاز

-----

وا ر ب ن وسفأ زام و رام ر ب ن وسفأ وا \*\*\* ودع نوچ دناوخ ب رگن وسفأ درم  
 !؟ راکش ی تشگ ار رام ن وسفأ ی ک \*\*\* رام ن وسفأ وا ماد ی دوبن رگ  
 رام ن وسفأ ن ا م ز ن آ دباینرد \*\*\* راک و بسک و صرح ز رگن وسفأ درم  
 نیب ن م ن وسفأ ، ی دید دوخ ن آ \*\*\* نیه و نیه ، رگن وسفأ ی ا : دیوگ رام  
 ار م ر شو روش ی اوسر ی نکات \*\*\* ار م رم ی بیرف ق دم هاند هب وت  
 وت ی او ، ی درک ماد ار ق دم هاند \*\*\* وت ی ا ر ن آ ی ن ، تسب م ق دم هاند  
 ن تو ن ا ج مدریس ق دم هاند هب ن م \*\*\* ن م د ا د وت ز ا دنا تسب ق دم هاند  
<sup>3</sup>«دزب ت نادنز هب ن م نوچ ار وت ای \*\*\* دزب ت ناجر گر ، ن م مخز هب ات

-----

<sup>4</sup> اهراموط وا دوخی وشد رب دناوخ \*\*\* اهراتفگن شخ هنوگن یا زان ز  
 تفگ هچ ات ن یب ن آ ز ا دعب وشد عمتسم \*\*\* تفنشد ن ز ا اهنعط ن یا نوچ درم □

---

<sup>1</sup> لقعمک ردقچ ارم ی لو ، لوبق !؟ ی نادى م ن م ز ا رتل قاع ار دوخ وت  
 !؟ ی اهدرک صرف  
<sup>2</sup> داب ماتوک امز وت لقع و لصف : ی بلچ ن یسد هُخسند  
<sup>3</sup> مخز هب ای : هینوق هُخسند  
<sup>4</sup> ن اوج ی وشد : هینوق هُخسند

# ناریقه رد: به ار ن ز درم تحیصن ن نامگ به ق در ا کرد و ، رگنم ی راو خه ب و ناریقه رقه رد ن ز مهنط و ، رگن ل امک «! ن ک رگش رقه رد»

<sup>1</sup> ن ز مهنط ارم ، دمآ رخف رقف \*\*\*!؟ ن ز حلاوب ای ی ن ز و ت ، ن ز ی ا «: بتفگ  
 مانپ دزاسد هک زک ن آ دوی ل ک \*\*\* ملاک ن وچمه دوی ب ار رسرز و لام  
 ش دیآ رتشوخ ، تفر ش هلاک نوچ \*\*\* ش دشاب انعر دعب و فلز هکن آ  
 رظن هدیشوپ هک به به زهر ب سپ \*\*\* ر صب دننامه ب دشاب ق درم  
 شوپ بیعی می هماج هدن ب زانکر ب \*\*\* ش ورفه در ب ن آن در که ضرع بتقو  
 دنک یو ای ا هعدخ ، هماج به ل ب \*\*\*!؟ دنک ی ک ش به زهر ب ، ی بیع دوی ب رو  
 “نمر و تزا وان در که زهر ب زانکر ب \*\*\* دبو و کین زانک سا هدمر ش نیا” دیوگ  
 شوپ بیعی ش لام و تسالام ار هجاوخ \*\*\* شوگ به ات هقر غت سا بیع رد هجاوخ

<sup>2</sup> ی عماج ا هع مط ار اهل د تشگ \*\*\* ی عماط دنین ش بیع ع مط زک  
 ناگد رد و ا هلاک دبایند مر \*\*\* ناکرز نوچ ن خسد دیوگ ادگ رو  
 تسست سدر رگنم ب ناشیورد یوسد \*\*\* تسوت مهف یارو ی شیورد راک  
 تساطع ار ناشیا رم ق در ا مد به مد \*\*\* تساهراک یارو ی شیورد هکناز □  
 ل لاجلاوذ زان فرژ دنراد ی ای زور \*\*\* لام و کلم یارو ناشیورد هکلب  
 ؟! ن لادی ب ای رگمتسیا دنک ی ک \*\*\* ن لاداع و تسال داع ی لاعت ق د  
 دنهش تا رسد ب ار رگن نیو \*\*\* دند لاک و تمعدار ی کین آ  
 ناهج و در ه ق لاذ ی ادخر ب \*\*\* نامگ نیا دراد هک دزوسد ششتا

<sup>3</sup> زان و تسنا هنی پ زان ار از ه دصد \*\*\* زاجم و تسنا فازگ زان “ی رخف رقف”  
 ی دناوخ مریگرام و یو خرام \*\*\* ی دنار اهب قلن م رب ب ضغ زان  
 مکن میا ن تفوکر س زانک ات \*\*\* مکن ش نادند ، رام مریگ ب رگ  
 تسود ملع نیز مکنی م ار ودع نم \*\*\* تسواناج ی ودع ن اندن آ هکناز

---

<sup>1</sup> ادخ لوسر ؛ (ی دبیم) رار بلأا ؤدع و رارسلاا فشک  
 «. ی رخف رقفلا» : دومرف ملسو ملا و هیلع الله ی لص  
<sup>2</sup> مه به ار دارفا هک تساع مط : ... اهل د تشگ . عا مط ص خشد : عماط  
 دنکی م عمج و دنکی م کیدزد  
<sup>3</sup> : هینوق هخسن  
 ن ار از ه ، هن \*\*\* ؟ زاجم و تسنا فازگ زان

نوگنرسنم مئکی م ار عمط نیا \*\*\* نوسفنم مناوخذ زگره عمط زا  
تسی ملاءنم لرد رد تعانق زا \*\*\* تسینق لخرانم عمط، لله شاد  
نامگنیا دنماند اتا دورفن آز \*\*\* نانچی نیی ن بدورما رسد زا  
«ی بیوتن آ، ی نیی هدندرگ ار مناخ \*\*\* یوشد هتشرگرس و ی درگرب هکنوچ

## زای سکره ن دینج : هکذا نایبرد

زای سکره [و] تسای و هکتساجذاً  
دوبک هیش هبات . دنیب دوخ دوجو هربنچ  
خرس خرس هبات و دیامد دوبک ار باتفا  
دیپس دیان ورید گنر زاههبات نوچ و  
وارگید یاههبات همه زا و دوش  
1. دشابرتی وگتسار

«تفکشد مشاهی نبرک ی شقت تشز» \*\*\* : تفگب و لهجوبیا ار دمحا دید  
«ی تساز فاراک هچرگ، ی تفگتسار \*\*\* ی تسار» : هکارو رمدمحا تفگ  
«باتب شوخ، ی برغزی ن، ی قرشزی ن \*\*\* باتفا ی ا» : تفگب، شقیصد دید  
«زیچهد ی ایند ز و تهدیهر ی ا \*\*\* زیزع ی ا ی تفگتسار» : دمحا تفگ  
«ارچ ار وگدض و د ی تفگ وگتسار \*\*\* طرولاز دص ی اک» : دنتفگ نارضاد  
تسه هک دنیب ن آن مرد و دنده و کرت \*\*\* تسدل و قصم، ماهنیبیا ن م» : تفگ  
«وارد دنیب ار شپوخ بوخ و تشز \*\*\* ور شپید دشاب هنیبیا ار هکره □

-----

2. ارترب هنانزی رحت نیز \*\*\* ارمی نیی م عمط را نزی ا  
!؟ دوت مذن آن هک اجنأ عمط وک \*\*\* دوت محر و دنام ار عمط، ن آن  
وتود ی نیی انغردنا رقف هبات \*\*\* وتود ی زور ار رقفن کن احتما  
للاجلاوذ رعتسا رقفرد هکناز \*\*\* للامنیا راذگب و رقفان کر بص  
نیبگنا رحبقرغت عانقزا \*\*\* نیببنا جان اراه و شورفم هکرسد

1. هیش هبات

2. دوخ نزی هبی بارعا درمن خسد همادا

رکشلُگ ردنا ہتشدغاً لُگ وچمہ \*\*\* رگنڈش کی خلتن ناجن ارازہ دص  
 یدش ادیپل دِ حِرش مناجز اتہ \*\*\* یدب اجنگار و ترم اغیرد یا  
 1 ن اور ددرگی مذ شوخ ہدنشکی ب \*\*\* ناجن اتسپردت سا ریشن خسن یا  
 دشد ہدنیوگ، دؤب ہدرم را طِعَاو \*\*\* دشد ہدنیوچ و ہنشدن وچ ممتسُم  
 ل لا و گنگن تَفگ ہب ددرگ نابز دص \*\*\* ل لامی ب دیا ہزاتن وچ ممتسُم  
 مردل ہا دنوشن ہنپرد ہدرپ \*\*\* مردزا دیارد مرحمان ہکن وچ  
 دنیورن اریتسن آ دنیا شگر ب \*\*\* دنزگزا رودی مَرَحَم دیارد رو  
 دنک انیب ہدید یاربزا \*\*\* دنک ابیز و شک و بوخار ہچرہ  
 !؟ مَصاً سِ حِی ب شِوگ یاربزا \*\*\* مہوریززا گنچزاوا دؤب کی  
 درکنڈ مَشْخَا یِ پ و درکنڈ مَشْر ہب \*\*\* درکنڈ مَشْوَخ ہدھی ب قَد ار کِشْم  
 درکنڈ مَرْهَ ا یِ پ، دَمَا سِنَا ر ہب \*\*\* درکنڈ مَشْوَخ ہدھی ب قَد ار یانڈ □  
 تسہتخارفارونو راند س بِن ایمرد \*\*\* تسہتخاسرب نامسا و نیمز قَد  
 نایکلان کسَم ار نامسا \*\*\* نایکلان یاربزا ار نیمز نیا  
 دؤب ادیپن اکمرہ ہی رتشم \*\*\* دؤب لابن مشد، ہی لفسدِ رَم  
 !؟ تساراروک رہب ار ن تشیوخ \*\*\* ی تساخرب و تچپہ، ہریتس یا  
 ؟ مَنک ن وچ دشا بن وچ و تیزور \*\*\* مَنک نونکم رُدرپ ار ناہجرگ  
 2 دؤبُر ناوتدی وُج قَد یاضری ب \*\*\* دوفُن و رَز دوشرپن ابایب رگ □  
 وگب نم کِرت ہب، ہی یوگی مذرو \*\*\* وگب - نزی - ش نزرسد و گنج کِرت  
 دمری مہا ہج لصدزا ملد نیاک \*\*\* !؟ دیو کینڈ گنج یا جا ہچار مرم  
 نزم مشیوخی ب ناجرب اہمخز \*\*\* نزم مشینا ہشیرنیا رسرب □  
 منکنامو ناخ کِرت مَد نیمہ ہک \*\*\* مَنک نا ہنرگو، ی درگ ش مَخرگ  
 »گنج ہناخ ردنا ہک ہب ت برغِ چنر \*\*\* گنڈش فکزا تساہب ن تشگی ہتاپ

1. ن اور ددرگی مذ شوخ ہدنشکی ب: ہینوقا ہخسن  
 2. ہخسان ہخسنزا ی قاحلا

# واریوشدن در کتاعارم ش یوخه تفگ زان دو منرافغتسا

تسا نزماد دُوخه هیرگ، نایرگ تشگ \*\*\* تسا نسوتو دنته کار وادید وچ ن  
<sup>1</sup> «متشاد رگید دیمانم و تزا \*\*\*! متشادنپنینچی ک و تزا»: تفگ  
 ی تسیذ، میامشد کاخنم»: تفگ \*\*\* ی تسینقیرط زان دمآرد ن  
 تسوتن امر فی گلمجن امر فو مکد \*\*\* تسوتن آمتسه هچره و ناجو مسج  
 تساو ترهب، آن تسیند مشیوخ رهبد \*\*\* تسجربصد زان ملدی شیورد زرگ  
 اونیبی شاپهک مهاوخی مذنم \*\*\* اودی دود اهدرد رد ارموت  
 نیتد و گنابنیا تسوتی اربزا \*\*\* نیا تسیند مشیوخ رهبزک، و تیناج  
 و تشیبیدریمهک دهاو خس فذر ه \*\*\* و تشیوخ رهبد هک الله و نم ش یوخ  
 ی دش فقاو نم ناجریمض زان \*\*\* ی دفن من اور شک ت ناج شاک  
 ن تزمه متشگ رازید ناجزمه \*\*\* ن ظهبدی دودنینچنیا نم اب و ت نوچ  
<sup>2</sup> نوکسار ناجیا، نم ابی نینچ و ت \*\*\* نوچ میدرکز و میسر بار کاخ  
 !؟ ی نکمی آریتنم زان رذق نیز \*\*\* ی نکمی ماج ملد و ناجرد هک و ت  
 هاو خردع ناجار و تی آریتیا \*\*\* ماگتسد تتسه هکنک آریت و ت  
 نمشد نوچ ی دود و ت، مدوب مئصد نوچ \*\*\* نم هکار ی نامز ن آنکی مدای  
 «تسه خوسد»: دیوگ «تخپ»: ی یوگ هچره \*\*\* تسه خور فالد و تقفور بدند  
<sup>3</sup> ی زسیم، نیریش هک ابش رتای \*\*\* ی زپمه چره ماوت خانایسدم  
 مدماناج و رس زان تمگد شیب \*\*\* مدمانامیا هک کت، متفگ رفک  
<sup>4</sup> متخابرد دوخ خاتسگ و تشیب \*\*\* متخانشنار و تی هنا هاشدیوخ  
 متخاندان ضار تعا، مدرک هبوت \*\*\* متخاسی غارچ و ت و فعز نوچ  
 ن زب، ار ندرگ و تشیب مشکیم \*\*\* ن فک و ریشمش و تشیب مهنی  
 نکم نیا نکیلو نکی هاو خه چره \*\*\* نخس ی یوگی م خلتد قار فزا  
 رمتسم ی عیفش و ان می پ و تاب \*\*\* رس تسه ی هاو خردع نم زان و ترد

---

<sup>1</sup> نینچ و تزا و مدربی مذ و ت هب ی نامگ نینچ: متشادنپنینچی ک و تزا  
 متشادن یراظتنا  
<sup>2</sup> ایند رز و میسر سرد کاخی نکا هر ارم رگا، ناجش مارا ایامی  
<sup>3</sup> سپاناخ: اسفناج. هر چه پزی: هر چه خواهی از من بیزی. ترش با:  
 آش ترش. می سیزی: سزا و درخور تو است (مختار هستی).  
<sup>4</sup> متخابرد رخ خاتسگ: هینوقه هخسند

تسج مرچ ن م ل د و ا دامتعار \*\*\* تسوتق لڈ تنورد رد م هاوخرذع  
<sup>1</sup> «ن یبگنا ن مدص ز هب ت قلذ هک ی ا \*\*\* نیگمشخ ی ا ،دوخ ز ن اهنپن ک محر  
<sup>2</sup> داتف ی و ر ب ی ا هیرگ هنامرد \*\*\* داشگ و فطلا ا ب ت فگی م ق سن ن یز  
 یاجز دش ل د ار درم ش نیتد ز ا \*\*\* ی ا ه ی ا ه و تشنگ د د ز ا نوچ هیرگ  
 ی ا بر ل د دوخ و ا د ب هیرگی ب هکناز \*\*\* ؟ ی ا ج ه ب ش ر ب ص د و د نام ش ر ا ر ق نوچ □  
 دیحو درم ل د ر ب ی ر ا ر ش د ز \*\*\* دیدپی قریب ی کی ن ا ر ا ب ن ا ز ا دش  
 ؟ درک ز ا غا ی گدنب نوچ دوب نوچ \*\*\* درم دوب ش بوخ ی و ر ی ه د ن ب هکناز  
 ؟ دوشن ا ی ر گ و ت ش ی پ ن نوچ ی و ت ش نوچ \*\*\* دوب ن ا ز ر ل ت ل د ش ر ی ک ز ا هکن ا  
 دوب نوچ ن ا ز ا ی ن ر د د ی ا هکن نوچ \*\*\* دوب نوخ ن ا ج و ل د ش ر ا ن ز ا هکن ا  
 تساخ ر ذ ع ر د و ا وچ دوی هچ ا م ر د ع \*\*\* ت س ا م م ا د ش ی ا ف ج و ر و ج ر د هکن ا  
 دوس و ا دوس ی ه ز ، ن درگ دهن نوچ \*\*\* دوبن ی راکش ای ز ی ر نوخ ز ج هکن ا □  
 و گب ؟ دشاب نوچ ، و ت ا ب دیار د ش و خ \*\*\* و ا ز ا دیان ی ش کن درگ ز ج هکن ا □



<sup>3</sup> ؟ تسر دننات نوچ ، تسار آ ق د هچناز \*\*\* تسه تسار آ ق د (س انلا نیز)  
<sup>4</sup> ؟ دیرب ا و د ز ا م د ا د ناوت ی ک \*\*\* دیر ف ا ش (ا هیل ا نکسی) ی پ نوچ  
 ش یو خ ل ا ز ر ی س ا ن ا م ر ف ر د تسه \*\*\* ش ی ب ه ز م د ز و دوب ر ا ل ا ز م تسر  
 ی د ز ی م «ا ر ی م د ا ی ی ن ی م ل ک» \*\*\* ی د م ا ش ت ف گ ت س م م ل ا ع هکن ا  
 ب ی ج د ر د دشاب هک دشو ج و ا ش ت ا ز \*\*\* ب ی ه ن ز ا ش ت ا ر ب د ش ب ل ا غ ن ا  
 ا و ه ش د ر ک ، ا ر ب ا ن ا درک ت س ی ن \*\*\* ا ر و د ر ه د م ا ل ن ا د ی گ ی د هکن نوچ  
 ی ب ل ا ط ا ر ن ز و ب و ل غ م ا ن ط ا ب \*\*\* ی ب ل ا غ ر ا ب ا وچ ن ز ر ب ا ر ه ا ط

<sup>1</sup> ن م ز ن اهنپ : دومحم از ریم عبط

<sup>2</sup> ی و ر ب هیرگ ن ا ی م ر د : ی ناخریم . هینوق ه خ س ن س ا س ا ر ب ه د ش ح ی ح ص ت د ا ت ف و ا

<sup>3</sup> ز ا ی ن ا س ف ن ل ا ی م ا و ا ه ش ه ا و خ ه ب ه ق ا ل ع (؛ 14 ه ی ا ن ا ر م ع ل ا ه ر و س ت ن ی ز م د ر م ی ا ر ب ... و م ی س د و ر ز ا ه ت خ و د ن ا ل ا و م ا و ن ا د ن ز ر ف و ن ا ن ز ( ... ت س ا ه د ش ه د ا د

<sup>4</sup> س ف ن ز ا ا ر ا م ش ه ک ی د ن و ا د خ ن ا ت س و ا (؛ 189 ه ی ا ف ا ر ع ل ا ه ر و س ( ... د ر ی گ م ا ر ا و د ب ا ت د ا د ر ا ر ق و ا ز ا ا ر ش ر س م ه و د ی ر ف ا م د ح ا و

تسی مک زان آ، ت سا مک ار ناوید زهم \*\*\* تسی مدآ ردی تیصاخ نینچن یا

## و ل قاعلا ن بلعی ن هئا» تیدد ناید رد

### 1 «ل هاجلا ن هبلعی»

2 ن لادب حاصردب تخسدیآ بلاغ \*\*\* ن لاقاء ربن ز: بهک ربمغیبت فگ  
دناور هریخ سبو دنت ناشیا هکنآز \*\*\* «دنوش بلاغ ن لاهاج، ن ز ر بز اب  
داهذ رب بلاغ تسی ناوید هکنآز \*\*\* دادو و فطا و تقر ناشدوب مک  
دوبی ناوید فصو تو هشد و مشخ \*\*\* دوبی ناسنا فصو تقر و رهم  
تسیند قولخم اییوگ، ن آ ت سا قلخ \*\*\* تسیند قوشعم، ن آ و ت سا قد و ترپ

## و، ن ز ر ما هب ار دوخ درم ن درکم یلست

### ن تسنادق د هراشا ار وا ض ارتعا

تسه ی اهدنادرگ مدنرگ اب: بهک \*\*\* تسه ی اهدنادرگ ره ل قع دزن هب  
3 ریگی مه ار نودرگ خرچ سایق \*\*\* ریپن ز دنادرگ هک هخرچ ن آ ز  
4 ن او ع ن درم بت عاسی ناو ع زک \*\*\* ن انچ دش نامیشپن تفگ ن آ ز درم  
«!؟ م دز نوچ اهدنگل ن م ن ا ج ر س ر ب \*\*\* !؟ م دما ن و چ ن ا ج ن ا ج م ص خ»: ت ف گ  
□ ی ا د خ ز ج ا ر ا ض ق د ن ا د ی م د س ک \*\*\* ی ا ر و م ه ف د ن ا م ن د، د ی ا ا ض ق ن و چ  
ر س ز ا ر ا پ ا م ل ق ع د ن ا د ن ا ت \*\*\* ر ص ب د ش و پ و ر ف، د ی ا ا ض ق ن و چ  
5 «ر ص ب ل ا ی م ع، ا ض ق ل ا ع ا ج ا ذ ا»: ت ف گ \*\*\* ر ب خ ن ی ا د ا د ن ی ق ت م ل ا م ا ن آ ز □  
د ر د ی م ن ا ب ی ر گ، ه د ی ر د ب ه د ر پ \*\*\* د ر و خ ی م ا ر د و خ، ت ش ن گ ب ا ض ق ن و چ  
م و ش ی م ن ا م ل س م، ر ف ا ک م د ب ر گ \*\*\* م و ش ی م ن ا م ی ش پ، ن ز ی ا»: ت ف گ د ر م

---

1 وی لصد الله لوسر لاق؛ 463 ص، 14 ج، دادغب خیرات  
؛ «مائلا ن هبلعی و مارکلا ن بلعی ن هئا»: ملسو هلا و هیلع هلا «زنان بر  
مردان (شوهران) کریم النفس و بزرگمنش چیره می شوند، در حالی که  
مردان بدطینت بر آنان چیره می گردند». نیا ع بانم زای رایسب رد  
دندهی متبسن هیواعم هب ار ترابع

2 ر ب و تخسد: هینوقه هخسد

3 ی و جنگی ماظن ز ا

4 ر گمتسد: ن او ع ی ر گمتسد: ی ناو ع

5 ن دید ز ا) مشچ، در یگب ق لعتی هلا ی ا ض ق ن و چ: ... ا ض ق ل ا ع ا ج ا ذ ا  
ددرگی م انیبان (ت فقیق

نې و خېږد زای گرابکین کمربد \*\*\* نکبې محر، مآوتد راکهنگنم  
 دوشی مناملسم، دزآ رذع هکنوچ \*\*\* دوشی منامیشپ را ریپرفاک  
 نخس نیا ونشب و ریږپنم رذع \*\*\* منماجی ا مآوتد راکهنگنم □  
 مدع مه و دوجو مه و اقشاع \*\*\* مَرکړپ و تسات محررپ ی ترضد  
 «ایمیک نأ مُدنب هرقد و سَم \*\*\* ایربکن آقشاع نأ میا و رفک

## ودره ن و عرف و ی سوم: هکنان ایپرد و رهز هکنانچ دناتیشم کی رخسم تاجانم و روذو تاملظ و رهز اپ ی لاعتق دابن و عرف

<sup>1</sup> ی هریدنیا و دراد هر نأ رهاظ \*\*\* ی هر ار انعم ن و عرف و ی سوم  
 :هدش نایرگ مه ن و عرف، بشمین \*\*\* هذب ن لانق د ش یپ ی سوم، زور  
 «!؟ منم ن م»: دیوگ هک، دشابل غهن رو \*\*\* ؟ مندرگ رب - ادخ ی ا - تسال غه چ ن پاک»  
<sup>2</sup> ی ادرک رذکم مه ن آزار مرم \*\*\* ی ادرک روئم ار ی سوم هکنان □  
 ی ادرک ورهید ار مناجام \*\*\* ی ادرک ورهه و تار ی سوم هکنان  
 !؟ ما هراچ دشاب هچ، دمأ فوسخنوچ \*\*\* ما هراتسبا دومن ی هام زار تهېد  
 دننزی مناگنپ ق لذ و تفرگ هم \*\*\* دننزی مناطلس و ت بر رگ مټیون  
 دنکی ماوسر همخز زار ما \*\*\* دنکی ماغوغ و ساط نأ دننزی م  
<sup>3</sup> ن م «ی لاعلأ ای بر» نأ ساط مخز \*\*\* ن م ی او، ترهش ز منوعرف هکن م  
 تاهشیدرد ار خاشد دفاکشی م \*\*\* تاهشید اما میناشات هجاوخ  
 ی نکي مل طعم ار رگید خاشد \*\*\* ی نکي مل صوم ار ی خاشد زاب  
 ی ن؟ تسر هشیته سد ز خاشد چیه \*\*\* ی ن؟ تسه ی تسد هشیته رب ار خاشد  
 «تسار و تار اهی ژک نیا نک مرکز ز \*\*\* تسار و ت هشیته رد هک تردق نأ ق د  
 !؟ بشه لمج م، انبر ای» رد هکن م \*\*\* بجع ی ا: «نوعرف هتفگ دوخ داب زاب

---

<sup>1</sup> رهاظ رد دنچره، انعم هبتسا ی هار مادکره ار ن و عرف و ی سوم  
 بهاریدرد ن و عرف و تساهار رد ی سوم  
<sup>2</sup> رواخه لاک عبط زای قاحلا  
<sup>3</sup> ق لخر منوعرف: هینوقه هخسند  
 و ی لاعلأ راگدروړپ ن م: تفگ [نوعرف] سپ: 24 هیآ تا اعزانلا هروسد  
 (م) متسه امشر ترېد

!؟موشی م نوچ ،مسری می سوم هب نوچ \*\*\* موشی م نوزوم و سی کاخ ن اهنرد  
!؟دوشی م ورهیس نوچ ش تا ش ییپ \*\*\* دوشی م وتهد ب لقر ز گنر  
تسوپ هظط کی ،دنگ مزغم ی اهظط \*\*\* !؟تسوا مکدر د ملاق و بلاق هکی ذ  
!؟هلا راک ،نیا زا ریغ دشاب هچ دوخ \*\*\* مایس مد کی ،دنک م هام ی اهظط  
»ش اب تشز“ :دیوگ هکن وچ مدرگ درز \*\*\* “ش اب تشک” :دیوگ هکن وچ مدرگ زبس  
ن اکملا و ن اکم ردنا میودی م \*\*\* “ن اکف ن ک” مکدی اهن اگوچ ش ییپ  
دش گنجر د ای سوم اب ای سوم \*\*\* دش گنر ریسای گنری ب هکن وچ  
ی تشا دنراد نو عرفو ی سوم \*\*\* ی تشاد ن آکی سر ی گنری ب هکن وچ  
!؟ل باقول یق ز ا دوی ی لخد ی ک گنر \*\*\* ل اوس هتفگ نیا رب دیا ار وترگ  
!؟تساخ گنجر د نوچ گنری ب اب گنر \*\*\* تساخ گنری ب زا گنر نیاک بجع ی ا  
!؟دوشی م نوچ دض ن اب تبقاع \*\*\* دوشی م نوزفا ن آزن غور ل صا  
!؟دناه تشگ دض ارچ ن غور اب اب \*\*\* دنه تشر سیا ن آ ز ار ن غور هکن وچ  
!؟ار جام ردنا و دنگرد و دره \*\*\* ارچ ،ل گ ز ا راخو تسا راخ ز ال گن وچ  
تسا ت عنص ن اشور فرخ گنچ و چمه \*\*\* تسا ت مکدی ارب ،نیا تسا گنچ هذای  
<sup>1</sup>تسای نار یو رد چنگ ،دیاب چنگ \*\*\* تسای نار یو ،ن آ هذو تسا نیا هذای  
ی نکی م مگ ار چنگ م هوت ن آز \*\*\* ی نکی م م هوت ش چنگ و ت هچنا  
اهی اجت رامع رد دوی ب چنگ \*\*\* اهی ار و م ه و و ت ن اد ت رامع نوچ  
دوی ی گنذ اهت سه ز ا ار تسین \*\*\* دوی ی گنچ و ی تسه ت رامع رد  
درک داداو ار تسه ن آ تسین م کلب \*\*\* درک دایرفی تسین ز ا تسه هکی ذ  
!تسیا ،تسا ن ازیرگ و ت ز ا و ا م کلب \*\*\* «تسین ز منازیرگ ن م» :هک و گم و ت  
درب وچ اب ت دناری م نورد زو \*\*\* دوخی یوس و ا ت دنواخی م ارهاظ  
درد و چنر اب ن اتسلگ ردنا ی موق \*\*\* درو وچ ن ازوسد ش تا ردنا ی موق □  
میلک ز ا ن اد ار نو عرف ترفن \*\*\* میلسد ی ا تسه نوگ ز اب ی اهل عد

<sup>1</sup>تسای نار یو نیا تسج دیاب چنگ :هینوقه هخسن

# هک ناهج ود زا ایقشاً ن امرج بسد رد (1) «قرخالا و ایندلا رسخ»

«تسا مدرز نوچ نیمز، هضیی نامساک» \*\*\* :تسا مدرک ی دافتعا ک میگرد نوچ  
 نامسأ طیخُم نیا نایم رد \*\*\* ن ادکاخ نیا دنامب نوچ: «لئاسد ت فگ  
 «؟ لعی ربی ندوری م لفسأ ربی ند \*\*\* او هر رد قلعم لیدنق و چمه  
 او هر دنا دنامب ش شد تاهج زا \*\*\* امسد بذج زک: «ت فگ ش میگرد ن آ  
 2 «متخیو آ ی نهأ دنام نایم رد \*\*\* متخیر می بقس یطانغم ز نوچ  
 ؟ ار هریتد نیمز دوخ رد دشیکی ک \*\*\* افسا ب ن امسأ: «ت فگ رگد ن آ  
 «ت افسا ب نایم رد دنامب ات \*\*\* تاهج ش شد زا دنکی م ش عفد م کلب  
 ل لاضردنا دنامب نانو عرف ن اج \*\*\* ل امکل ها رطخ عفد ز سپ  
 ن آ و نیای بی ن باهری بی نیا دناهدنام \*\*\* ناهج ن آ ب ن ناهج نیا عفد ز سپ  
 ل لام و تدوجو زا دنراد مکناز \*\*\* ل لاجلاو ذ ن اگدنب زا ی شکر سد  
 3 دننک ادیش ار وتی تسه ماک \*\*\* دننک ادیب نوچ، دنراد ابرهک  
 دننک نایغط ار وت میلسد دوز \*\*\* دننک ناهنپ نوچ ش یوخ ی ابرهک  
 4 تسای ناسنا ب عس و ریسا واک \*\*\* تسای ناوید می بهتر م مکن انچن آ  
 ایک ی ا ش سانشد ناوید نوچ ب عس \*\*\* ایلوا تسد م ن اسنا می بهتر م  
 «دایع ایلوق»: «ن اوخ بار ملاء علمج \*\*\* داشر رد دمحا دناوخ دوخ ه دندب  
 رُم مگرد فرط ره دناشکی م \*\*\* رتشد وت، ن ابرتش ن و چمه و تل قع  
 اهتنا ات ن ارتشال اتمر ب \*\*\* اهل قع و ایلوا دنلقع ل قع  
 راز ه دص ن اج تسا زو و لاق کید \*\*\* رابتعاز رخا رگب ن اشیا ردنا  
 باتفا ننیب هدید ن آکی اهدید \*\*\* بایید! ن ابرتشا مچ و زو و لاق مچ  
 زور و تسا دیشروخ فوقوم رظنتم \*\*\* زودخیم ه دنامب بشد رد ناهج کند  
 ی اهر بی نیتسوپرد رنریش \*\*\* ی اهر زد رد ناهنپ ی دیشروخ تنیا

(1) تسا هدید نایز ترخا و ایند رد (؛ 11 میا جحلا هروسد  
 2 رد ی نهأ رگا مکی نک تسرد ی اهر ک ابرنهأ سنج زا مکنیا دننام  
 دننام دهاوخ تباث طسو رد، می هد رارق ن آ زکرم  
 3 دنزاسد راکشأ: دننک ادیب  
 4 متفیر ف: ب عس

مابتنشا اب هتم نه نیا رباپ \*\*\* ماکریز رد ناهزی یایرد تنیا  
 نومهر رهپت ساق دت محر \*\*\* نورد رد ی نامگ و ی هابتشا  
<sup>1</sup> ناهز رد شناهج دص و دوب درف \*\*\* ناهج رد دما درف ز بمپیره  
 دروآی شقنن یهک رد ار دوخ درک \*\*\* درک مرخس تتر دقه ی طریک ملاء  
 ؟! فیر ددش هشد اب هکن ات سا فیعضی ک \*\*\* فیعض و دندید درفش ناهلبا  
 تسین ش پیدنا تبقاع واکن آی او \*\*\* «تسین ش یید ی درم» :دنتفگ ناهلبا  
 ی لهاجزا س فز ره ن دوپرود \*\*\* ی لماکزا دوب ن دید تبقاع □  
 ن آی نعم بلط، ترو صزا رذگه \*\*\* ن اور، حلصا هصق نونکا ونشب □  
 تیفاع ی بایه، ی نیب تبقاع \*\*\* تبقاع دنیب ن بیترو ص هکناز □

## [ملاسلایه یلع] حلصا ن امصخ ن دید ریقد

دهاوخی لاعتق د نوچ [و] . ار هقاند  
 ن اشیا رظن رد ، دنادرگ کلاه ار یرکش

ي فَمُكَلِّفِي وَ ﴿﴾ ؛ ديامن ریقد ار ن امصخ  
<sup>2</sup> ﴿لَا وَعَفْمَ نَاكَ اَرْمَا هَلَّا يَضْقِيْلُ مَهْنِيْعًا﴾

رُم هوق ن آل هجز ش دندیربی پد \*\*\* رتشد دبت ترو ص هج حلصا هقاند  
<sup>3</sup> دندب ن اشیا زوبن نان و روکب آ \*\*\* دندش ش مصخ و جب آ یار بزا  
<sup>4</sup> غیرد قوزا دنتشاد ار ق د ب آ \*\*\* غیم یوجزا دروخ ب آ الله هقاند  
 ن احطاط کلاه رد ی نیمک ددش \*\*\* ن احطاص مسج و چ حلصا هقاند  
<sup>5</sup>؟! درک هچ (ماه ایفسد و هلا هقاند) \*\*\* درد و گرم هکد ز تمان آ ربات  
 تسرد یر هشد، یرتشا یاهبنوخ \*\*\* تسجد ناشیز ادخر هقه هشد



<sup>1</sup> ناهز رد ش یامنهر ن آ دوب درف :هینوق هخسن  
<sup>2</sup> هولج ریقد و مکنانآ مشچ رد ار امشد و ... ﴿﴾ ؛ 44 هیآ لافذلاً هروس  
 ﴿... دناسر ماجنا هبت سیابی هک ار یرما دنوادخ ات دهدی م  
<sup>3</sup> :هینوق هخسن  
 (دوش حلصا) روکب آ و روکب نان \*\*\* نوچ ب آ یارب  
<sup>4</sup> غیم و یوج :هینوق هخسن  
<sup>5</sup> ار وان دروخ ب آ [تبون] و ادخ هقاند ﴿﴾ ؛ 13 هیآ س مشلا هروس  
 ﴿! دینک تا عارم

تسی رُبی پ نو چ ا رو رم هر مگ س فن \*\*\* تسی رتسُا لِ اثم رب ح لاصد حور □  
 تساهقان رد ن ت و ل صور دنا حور \*\*\* تساهقان ن ت و ح لاصد نو چمه حور  
 تسین تاذ رب ، دَوَب هقان رب مخرز \*\*\* تسین تافا لِ باق ح لاصد حور  
 تسین ر آفک هُبعُسن اذیر و ن \*\*\* تسین رازا لِ باق ح لاصد حور  
 ناحتما دننیب و دنرازا شات \*\*\* ناهذی مسج اب تسوین ازا ق د  
 تسوجب ا اب ل صتم م خ نیا بآ \*\*\* تسوا رازا ، نیا رازا کر بخی ب  
 مانپ ار ملاء هلمج ددرگ هک ات \*\*\* هلا ش مسج اب درک ق لعت ن از  
 رهگ ربی ن ، ررض دیا فدصر رب \*\*\* رفظ ناشیا لِ د رب دبایند سک □  
 شات هجاوخ ح لاصد حور اب یوشد ات \*\*\* ش اب هدنب ار ی لو مسج هقان



دسر تمقن اذخا زور هسدعب \*\*\* دسدنیا دیدرک هکنوچ: ح لاصد تفگ  
 ناشد هسدرد هک دیا ی تفا \*\*\* ناتسن اجزا رگد زور هسدعب  
 رظن ردنا فالنخم گنر گنر \*\*\* رگد ددرگ نات هلمج یور گنر  
 ناوغرا نو چمه خرسور ، مود رد \*\*\* نارفعز نوچ ناتپور ، لوا زور  
 هلا رهق دسرردنا ، نازا دعب \*\*\* مایس اهور همه ددرگ ، مود رد  
 دیود هک یوسه هقان هک \*\*\* دیعو نیز ن مزا دیا هوخ ناشنرگ  
 1 ن از ختقو رد داب هکنانچ دشد \*\*\* ناود هک یوسه هقان هک □  
 «تسج ماد زا دیما غرم دوخ هنرو \*\*\* تسه هراچ ، ن تفرگ ش دیناوت رگ  
 گسوچ ی دندیود رتسُا ی پرد \*\*\* گت هب هلمج ، وازا نیا دندینش نوچ  
 دیدپان دشا هراسهک رد و تفر \*\*\* دیسر هک نازا دنا تسنانت سک  
 ن نملأ بر بناج دزیرگی م \*\*\* ن تگننزا واک گناپ حور و چمه  
 «تسهذن درگ ار دیما تروص \*\*\* تسه دشد م ربم اضق نیا دیدید: تفگ  
 ش رب و ن اسحاز دیرا اجه هک \*\*\* ش رطاخ ؟ دشاب هچ هقان هک  
 نازگاهدعاس و دیدیمون هنرو \*\*\* نازا دیتسر ، شلد دیا اجه برگ  
 رظنتم ار نآ دنداهن ب مشچ \*\*\* ر دکم دیعو نآ دندینش نوچ  
 درس هآ ی دیما نازا دندزی م \*\*\* درز دندید دوخ یور ، لوا زور  
 مگ تشگ هبوت و دیما تبون \*\*\* مود زور ، همه یور دشد خرسد

1. رواذ هلاک عبط زا ی قاحلا

محلّی بددشت سار نجلاصد مکد \*\*\* همه یور مؤس زور ،هیس دشد  
 دندما و نازود رد رُتْشا وچمه \*\*\* دندز رسد دیما اندرد همه نوچ  
 (نیمتاج) ار ن دز و ناز نیا حرشد \*\*\* نیما لیربج دروا ی بُدر  
 دندک تمییدن دز و ناز نینچ زو \*\*\* دندک تمیلعت هکنز مدن آ و ناز  
 ار رهش ن آ درک تسیند ،دمآ رهق \*\*\* ار رهق مخز دنتشگرظنتم  
 تفتد و دود نایم ردنا دید رهش \*\*\* تفر رهش یوسهبت ولخزا جلاص  
 دیدپان نایوگه حوند ،ادیب حوند \*\*\* دینشی مناشیا یازجا زاهلان  
 اهلاژ نوچ ناشیناچ زانوخ کشا \*\*\* اهلان وادینش ناشاهن اوختسار  
 درک ز اغا نارگه حوند رب حوند \*\*\* درک زاس هلان و دینشبن آ جلاص

1 یابرلد یازفن اج یاهیرگ \*\*\* یاهیاه و تشذگ دحزا نوچ هیرگ □  
 هتسیرگب قد شیب نم امش زو \*\*\* هتسیر ل طابهب موق ی ا: بتفگ  
 «!ن اشرو د زانمانس بد ،مد ناشدنپ \*\*\* ناشر و جرب نکر بصد: بتفگب قد  
 افسد زو دشوچ رهیم زاندریش \*\*\* افج زاندددش و دنپ هتفگب نم  
 نم یاهگر رد دزسفا دنپ ریش \*\*\* نم یاجرب افج زاندرک هکس بد  
 «مهد مهرم اهمخز ن آ رسد رب \*\*\* مهد ی فطرا و ت: بتفگ ارم قد  
 امش روج مرطاخ زانفقور \*\*\* امسن نوچ ارم قد مدرک فاصد  
 رکشد نوچ اهن خسد و لاثما هتفگ \*\*\* رگد راب هدش نم تحبصن رد  
 هتخیما نخس اب یدهش و ریش \*\*\* هتخیگنا رکشد زانزات ریش  
 نُب و خیب زان دیدن اتسر هز هکناز \*\*\* نخس نیا هتسگر هز نوچ امش رد  
 نور ح موق ی ا دیدوب امش م غ \*\*\* نوگنرس دشم غ هک! ؟ن یگمغ مؤش نوچ

2 «!؟ دنگرب وم یسک ،دش نوچ رسد شیر \*\*\*! ؟دنگ حوند م غ گرم رب س کچیه  
 رذن نیا دنز زینیم ا رت ا حوند \*\*\* رگه حوند ی ا: بتفگب و درک دود هب و ر

3 «نیرفاک موق ق ل خ ی سا فیک» \*\*\* «ن بیئم مدنناوختسار ی ا ناوخم ژک  
 4 ت فاتی و ی رب ی تلعی بدت محر \*\*\* ت فای هیرگ و ال د مشچ ردنا زاب  
 دوج ی ایرد زان تلعی بد ه رطه \*\*\* دوب هتسگر نارید و دیرابی م هرطق  
 !؟ تسیرگ دیاشن نایسوسفا نانچرب \*\*\*! ؟تسیچ هیرگ نیا: هک شتفگی م لقع

5 «!؟ن اشلعن د ب ه نیک مایس رب \*\*\*! ؟ن اشلع رف رب! وگب ؟ی برگی م هچ رب  
 !؟ن اشرام نوچمه رهز نابز رب \*\*\*! ؟ن اشراگنر رپ یکیر اتل د رب  
 !؟ن اشناخمدژک مشچ و ناهد رب \*\*\*! ؟ن اشنا سگس ناندن و مد رب  
 ناشسوبحم ق د درک نوچ نکر کشد \*\*\*! ؟ن اشسوسفا و رخست و زیتس رب  
 «ژک مشخ ،ژک ناشخلص ،ژک ناشرهم \*\*\* ژک مشچ ،ژک ناشیاب ،ژک ناشنسد

6 لقع ریبل امچ رب مدها پاپ \*\*\* لقت ت ایار زان دیقته ی پزا  
 رگمه شوگ و مشچ و نابز زان \*\*\* رخریپ هتسگ هلمج ،ی ذرخریپ  
 7 ناگدور پرفسد ناشن دیا منات \*\*\* ناگدنن اندزی دزوا تشهد زان

## نیرحبلا جرمل: همیرک هایا ریسفت رد 8 (ن ایغیب لا خزرب امهتیب ، ن ایقتلی

(ن ایغیب لا خزرب) ناشنایم رد \*\*\* ناکدمه نید ا ر دلخ و رانل ها  
 هتخیگنا فاقه موک ناشنایم رد \*\*\* هتخیما رونل ها و رانل ها  
 نارکی بدی فرژ رحبن اشنایم رد \*\*\* نایم رد مه اب زون و رانل ها □  
 طابیر و ناباید دصن اشنایم رد \*\*\* طلاتجا درک رز و کماخ ،ن اکرد وچمه  
 هبشکین نامهییم نوچ طلتخم \*\*\* هبش و ژد رد دقع هکنانچمه  
 هببشم ی درگ هک و ب ،اشگب هدید \*\*\* هببشم تروصد هب جلاط و جلاص □  
 رمق نوچ نشور گنر ،ن پیریش معط \*\*\* رکشد نوچ نیریش شیمین ا ر رحب  
 راوریه م لظم گنر ،و خلتم معط \*\*\* رام رهز نوچمه خلترگید میند  
 جوم جوم ایرد ب آل اتم رب \*\*\* جوا و تحت زاننزی م مهرب و دره

1 زانما هدوب رتلا اب تید ود تید نیا یاج هدمآ تید نیا هکی خسند رد  
 جلاص موق هیرگ اب ی بسانت ا رهاظ «ایرلد یازفن اج» فصو هک اجنا  
 ؛تسا ملسا هیلع جلاص ترصد هیرگ بسانم هکلب دراندن ملسا هیلع  
 دش اجباچ نیاربان

2 ریش سر: زخم سر (کچلی).

3 نیابا بسپ مدومن تحبصن ا ر امش و ... ؛ 93 هیأ فار علا هروس  
 !؟ مدرگ نیگمغ رفاک ی موق رب هنوگچ دوجو

4 ل د و مشچ: هینوق هخسند

5 ن اشند ب زوت ه نیک مایس: هینوق هخسند

6 لقت لاقع زان: هینوق هخسند

7 ن اگدرب: ی ناخریم .هینوق ساسا رب هدش جیحصت

(و کبسد ناشلامعا نازیم هکناسک ن آ و) ؛ 9 و 8 هیأ عراقلا هروس  
 (تسا خزود شتا هان ماگیاج و لصا سپ ،تسا (ی هت

8 و دیناسر مه هب ا ر ایرد ود [دنوادخ] ؛ 20 و 19 هیأ محرلا هروس  
 (دندکن زواجتن آ زان داد رارق ی لصاد د هان آنید



دننگی مرید اهنیس ز اهنیک \*\*\* دنزی مهرب جلدی اهاجوم  
 ریز وریز دنگی م ار اهریم \*\*\* رگد لکش ری گنجی اهاجوم  
 دشر دشا اهریم ل صا هکناز \*\*\* دشکی م نیریش هب ار ناخلت، رهم  
 ؟! دز و خردنا اجک نیریش اب خلت \*\*\* دربی می خلت هب ار نیریش، رهق  
 دید دننا تبقاء می هچیرد ز ا \*\*\* دیدپ دیان رظن نیز نیریش و خلت  
 تساطخ و تسارور غن بیروخا مشچ \*\*\* تسار دید دناوتن بیروخا مشچ  
 دود رمضم ز کشد ردنا رهز کیلا \*\*\* دود رکشد نوچه مک نیریش اسبی ا  
 ش کمشکر ردنا ش رود ز ا دید هکنوچه \*\*\* ش دسانشب، دود رتکریز هکن ا □  
 دنز اندند و بلا رب نوچه رگد ن او \*\*\* دنک و ب نوچه ش دسانشب رگد ن او  
 در درک، دهنت تسد نوچه رگد ن او \*\*\* دربی یوب وورش بیپرد رگد ن او □  
 1 «اولک»: ناطیشد دنزی م هرعد هچرگ \*\*\* ولگ ز ا ش پید دنک ش در ش بلا سپ  
 دنک اوسر ن دبرد ار رگد ن او \*\*\* دنک ادیپ ولگرد ار رگد ن او  
 2 دهد ش زوما ل خد ز ا ن آجرخ \*\*\* دهد ش زوسه تدررد ار رگد ن او  
 روگر عقا ز ا گرم دعب ار رگد ن او \*\*\* روئش و مایا دعب ار رگد ن او  
 روئشلا موی دوش ادیپ ن ا دپلا \*\*\* روگر عقا ردنا تلهم ش دند رو  
 نامز رود ز ا تسادیپی تلهم \*\*\* ناهجررد ار یرکش و تابنر ه  
 بات و یشخر و گنر دبایل عا \*\*\* بانقا ز ا ات هک دیاب اهل اس  
 تخب و رفی یاسر هویم ز ا دبای \*\*\* تخر د ات دیاب تفه و ل اس چنپ □  
 دسر رمحالگی لاس ات زاب \*\*\* دسر ردنا مام و د رد مژ زاب  
 لجا رکذ رد ماعنلا آروس \*\*\* لجا و زع ق دو مرف نیا رهچ  
 داب ش ونی دروخ، تسار ن اویدربا \*\*\* داب ش وگت یوم مویم ی دینش نیا  
 نهک فرحن ترد نیب و ذن اج \*\*\* نخسار نیا ناوخم، ناوخن اویدربا  
 3 قیقر و ادیپت خس و ناچ و چمه \*\*\* قیقر یا ونشب و ترکید هتکن  
 راوگشوخ، می یادخ فیراصت ز ا \*\*\* رام رهز مه نیا تسه می ماقم رد  
 اور می یاجرد و رفکی ماقم رد \*\*\* اودی یاجرد و رهز می ماقم رد

1 «گلو»: «بخورید».

2: هینوقه هخسد

دهد ش زودر گج مخزن آقوذ \*\*\* ...

3 قیقذ: هینوقه هخسد

- لَمْ وَجَّ يَاجِرِدْ، مَكْرَسِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* لُكْ وَجَّ يَاجِرِدْ وَ رَاخِي مَاقِمَرِدْ
- اَخْسَدِي يَاجِرِدْ وَ لُحْبِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* اَجْرِي يَاجِرِدْ وَ فَوْخِي مَاقِمَرِدْ
- اَضْرِي يَاجِرِدْ وَ رَهْقِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* اَنْغِي يَاجِرِدْ وَ رَقْفِي مَاقِمَرِدْ
- اَطْعِي يَاجِرِدْ وَ عَتمِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* اَفُوِي يَاجِرِدْ وَ رُوْجِي مَاقِمَرِدْ
- اَيْگِي يَاجِرِدْ وَ كَاخِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* اَفْصِي يَاجِرِدْ وَ دَرْدِي مَاقِمَرِدْ
- رَهْگِي يَاجِرِدْ وَ گَنْسِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* رَنْهِي يَاجِرِدْ وَ بِيْعِي مَاقِمَرِدْ
- رَطْمِي يَاجِرِدْ وَ كِشْخِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* رِكِشْخِي يَاجِرِدْ وَ لَطْطِي مَاقِمَرِدْ
- لَقْعَنِيْعِي يَاجِرِدْ وَ لَهْجِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* لَدْعُضِي مَاقِمَرِدْ وَ مَلْظِي مَاقِمَرِدْ
- دَوْبِنَا مَرِدْ، دَسْرَرِدْ اَجْنِيْدِي نُوْجِي \*\*\* دَوْبِنَا جَرْدَنْزِگِي وَ اَجْنَا مِچْرِگِي
- كِيْزِي وَ نِيْرِيْشِي، دَسْرِي رُوْگْنَا مَبْنُوْجِي \*\*\* كِيْلُوْ دِشَابِ شُرْتِي، مَرُوْغَرِدْ نَبَا
- 1 «مَدْلَا مَعْنِي» يِ گِگْرِسِي مَاقِمَرِدْ \*\*\* مَارِدْ وَ خَلْتِ دُوْشِ وَ اَمُخْرِدْ زَابِ
- رُوْهْظَرِدْ دَسَانْشِي نِيْلَا مَاكِرِدْم \*\*\* رُوْمَا رِدْ تَوَافَقْتِ دِشَابِ نِيْنِچْنِيَا

**دِيرُم، دِنَك لِمَاكِي لُو هِچْنَا : مَكْنَا يِ نَعْمَرِدْ**  
**؛ نِ دِرْ كَلِ عَفْنَا مَهْ وَ نِ دِرْ كِي خَا تَسْگِ دِيَا شَنْدِ اِرْ**  
**ضِيْرِمِ وَ دِرَا دَنْ اِيْزِ اِرْ بِيْبِيْطِ اَوْلَدِ هَكْ**  
**رُوْگْنَا فَرِبِ وَ اَمْرَسِ وَ ، دِرَا دَنْ اِيْزِ اِرْ**  
**نَايْزِ اِرْ هَرُوْغَا مَّا دِرَا دَنْ اِيْزِ اِرْ هَدِيْسِرْ**  
**هَكْ ! هَدِيْسِرَا تِ وَ تَسَا هَا رِدْ هَكْ دِرَا دِ**  
**اَمُوْ كَبِنْدِ نِمِ مَدَّقَتِ اِمِ هُلَلَا كَلِ رَفِيْعِيْلِ ﴿**  
**2! تَسَا هَدِشْدِ اِرْ خَا تِ**

دوْشِي شُوْهِيْغِيْسِي، بِلَا طِ دَرُوْخَرُوْ \*\*\* دُوْشِي شُوْنِ، دَرُوْخِي رَهْزِي لُو رِگِ  
 3 تَسْدِ كَلْمِ نِيَا اِرْمَرِيْغِ مَدْمِ: هَكْ \*\*\* تَسْمَدْمَا نَامِيْلِسْ زَا «يِ اِنْبَهْتَبِرِ»  
 دُوْبِنِ اَمَّا؛ دَنَامَا اِرْ دَسْدِ، نِيَا \*\*\* «دُوْجُوْ وَ فَطْلَانِيَا نِمَرِيْغِ اِبِنِ كَمِ وَ تِ  
 4 نَادِمِ وَ اِلْخَبْرِي ﴿يِ دَعْبِ نِمِ﴾ رِيْسِي \*\*\* نَا جِ مَبْنِ اَوْخِي مِ ﴿يِ غَبْنِيَا لِ﴾ مَتَكَنْدِ  
 رَسْمِيْدِي دُبْنِ اِهْجِ كَلْمِ وَ مِهَبُوْمِ \*\*\* رَطْخِ دَسْ وَ اِ دِيْدِ كَلْمِ رَدْنَا مَكْلَبِ  
 نِيَا لِثْمِ اِرْ اَمِ تَسِيْنِي نَا حَتْمَا \*\*\* نِيْدِي مِيْدِي اِي رَسْمِيْدِي اِي رَسْمِيْدِي  
 وَ بُوْگَنْرِ نَا رَا زِهْ دَسْدِنِيْزِ دِرْزِگِي \*\*\* وَ اِهَكْ دِيَا بِي تَمَهْنِ اَمِيْلِسْ سِ پِ  
 مَدِ تَسِيْبِي مَوْرَفِ شِ كَلْمِ نَا جُوْمِ \*\*\* مِهْ دُوْبِ اِرْ وَ اِهَكْ تَوَقُّقِ نَا نِچْ اِبِ  
 5! ﴿يِ هَيْتِ دُوْخِ كَلْمِ وَ تَخْتِ زَا دَنَامِ نُوْجِي \*\*\* ﴿مِيْسِرْ كِي اِعْ اِنْبِيْلَا﴾ : مَكْنِ اَوْخِ □  
 دِرْ كِ مَحْرِ مَلْعَانِ اِهَاتْشِ مَهْمَرِي \*\*\* دِرْگِ هُوْدِنَا نِيْزِ تَسْشَنْبِ وَ اِرْبِنُوْجِي  
 اِرْمَرْمِي دَا دِ هَكْ هَدِي لِمَاكِ اِبِ \*\*\* اَوْلُوْ كَلْمِ نِيَا: تَفْگِ وَ عِيْفَشْدِشِ  
 مَنِمِ مَهْ سَكْنِ اَوْ تَسَا نَامِيْلِسْ وَ \*\*\* مَرْكَنْ اِي نَكْبِ وَ يِ هُدِي اِرْ مَكْرَهْ  
 6 «يِ عَدْمِيْدِي مَنِمِ؟ دُوْبِي هِچِي عَمِ دُوْخِ \*\*\* يِ عَمِ دِشَابِ وَ ﴿يِ دَعْبِ﴾ دِشَابِنِ وَ  
 نَزِ وَ دِرْمِ يِ هَصْفِ مَبْدِرْگِي مِ زَابِ \*\*\* نِمِ كِيْلِ، نِ تَفْگِ تَسَا ضَرْفِ، نِيَا حَرْشِ

**رَقْفَرِدْ وَ اِتْفَجْ وَ بَرَعِي اِرْ جَامِ صِلْحَمِ**  
**تِيَا كَشِ وَ**

يِ صِلْحَمِ نُوْرِدِ دِيُوْجِي مِزَابِ \*\*\* يِ صِلْحَمِ اِرْ نَزِ وَ دِرْمِ اِرْ جَامِ  
 لَقْعِ وَ نَادِي مِ دُوْخِ سِنْفَلِ اَتْمِ نِيَا \*\*\* لَقْدِ دَاتْفَا نَزِ وَ دِرْمِ اِرْ جَامِ  
 7 دَبِ وَ كِيْزِي رَهْبِ تَسَهْتَسِيَا پِ كِيْزِي \*\*\* دَرِخِ وَ تَسَا سِنْفِ هَكْ يِ دِرْمِ وَ نَزِ نِيَا

1 «مَعْنِي»: مَلْسُوْ مَلَا وَ مِيْلَعِ اَللهِ يَلْدِ اَللهِ وَ سِرْ لِ اِقَا؛ 329 ص، 6 ج، يِ فَاكِ  
 (! مَكْرَسِ تَسَا يِ شَرُوْخِنَا نِ اَبُوْخِ هِچِ): «! اَلْخَلَا مَدْلَا»  
 2 يِ بِلْچِ نِيْسِدِ اَخْسَدِ سِ اَسَا رِيْ هَدِشْ حِيْحَصْتِ  
 وَ مَتَشْدَنْگِنِ اِهَانْگِ اَتِ [مَتَفْرِگِ قِلْعَتِ دِنُوَا دِخِ هَدَا رَا اِرِيْزِ] ﴿؛ 2 مِيَا حِ تَقْلَا مَرُوْسِ  
 ﴿دِرْ رَمَايِدِ اِرْ تَا هَدِنِيَا  
 3 مَضْرَعِ [دِنُوَا دِخِ مَبْدِ مَلْسَا اِهِيْلَعِ نَامِيْلِسْ تَرَضِ] ﴿؛ 35 مِيَا صِ مَرُوْسِ  
 هَكْ اَمْرَفِ تِيَا نَعِ يِ تَنْطَلْسِ نِمِ مَبْدِ وَ زَرْمَايِدِ اِرْمِ، نِمِ رَا گْدِرُوْرِيْ يِ: تَشَادِ  
 رَايِسِبِ [دِنُوَا دِخِ] نَا يِ يُوْتِ اِنَا مَهْ، دِشَابِنِ رَا وَا زَسِ يِ رِگِيْدِي اِرْبِنِ مِ زَا سِ پِ  
 ﴿! هَدِنِشْخِبِ  
 4 نِمِ زَا سِ پِ: ﴿يِ دَعْبِ نِمِ﴾. دِشَابِنِ رَا وَا زَسِ: ﴿يِ غَبْنِيَا لِ﴾  
 5 رِيْ يِ دَسْجِ وَ مِيْدُوْمِزَا اِرْ نَامِيْلِسْ مَبْنِيَا رَهْ اَمِ وَ ﴿؛ 34 مِيَا صِ مَرُوْسِ  
 ﴿... مِيْدِنِكْفَا وَ اِتْخْتِ  
 6 ﴿يِ دَعْبِ﴾: پَسِ اَزِ مَنِ. مَعْنِي: بَا مَنِ (بَا طِنَا مَهْمَرَا مَنِ اَسْتِ).  
 7 تَسَهْتَسِيَا پِ كِيْزِي: مِهِنُوْقِ اَخْسَدِ

ارجام ردنا و گنج رد بشد و زور \*\*\* ارسی کاخ نیا رد هتسباپ ود نیو  
ماجو و ناوخ و ناند و ورب آئی نعید \*\*\* ما قناخ جیوحد دهاوخی مهنز  
یرورسد دیوج ماگی کاخ ماگ \*\*\* یرگهر اچی پنز نوجمه شس فند  
تسیند هلا ام غزش غامد رد \*\*\* تسیند ماگ آاهر کفن نیز دوخل قع  
مامدنونکا ونشد تصق تروصد \*\*\* ماد و تسنه ناد نیا تصق رسد هچرگ  
یدشل طابو ل طاعم لبا ع ق ل خ \*\*\* یدشل ماکی ونعم نیا یدرگ

ی‌تسیند تزامند و مؤصد تروصد \*\*\* ی‌تسی‌نعم و ترکفت تبم رگ  
<sup>1</sup> رُوْص لای‌تسود ردنا تسیند \*\*\* رگدمه ابدن اتسود ی‌اهمهید  
 افخرد رمضم ی‌اهت تبم رب \*\*\* اههیده دشاب مداد ی‌هاوگ ات  
 دنمجرأ یا ،رید ی‌اهت تبم رب \*\*\* دندهاشد زهاظ ی‌اهن اسحا هکناز  
 غود زی‌هاگ وی‌مزا ی‌هاگ تسم \*\*\* غورد هگ دشاب تسار هگ تدهاشد  
 دنکاهی نارگرسد وی‌وهوی‌هاه \*\*\* دنک ادیبی‌ای‌تسم هدروخ غود  
<sup>2</sup> مامت سب‌ی‌دهج و دج دیامنی‌م \*\*\* مایصدرد و تلاصدرد ی‌نارم نأ  
 تسایر قرغ ،یرگنبت فیتقدن وچ \*\*\* تسلاو تسه واهک دیانامگ ات  
 تسارمضم هچنأ رب دشابن اشند ات \*\*\* تسار بهر ی‌نور بِل اعفا ،ل‌صاح  
 طقس ی‌هاگ و دشاب هدیزگ هگ \*\*\* طلاغ ی‌هاگ ،دوب قد هگ ربهار □  
<sup>3</sup> تسار ز ژکن اشند نأ میسانشد ات \*\*\* تساوخ هب ار ام هب زبیمت نأ بر ای  
 دوب «الله رونب رظنی» سجد هکنأ \*\*\* ؟دوشدن وچ ی‌ناد زبیمت ار سجد  
 تسار بجم تبم زکی شیوخ وچمه \*\*\* تسار رهظم مه ببس ،دوبن رثا رو  
 ملاغ ار اه بید ای اهرثا رم \*\*\* ماما دشد شقدرون هکنأ دوبن  
 ملاغ دوبن س کچیه ار رثا رم \*\*\* مائتم رد دمآرد «الله رونه» هکن وچ □  
 دنک غراف رثا زو ددرگ تفر \*\*\* دنز لعش نورد رد تبم ات  
 رهپس رددز دوخرون تبم ن وچ \*\*\* رهیم ملاعای‌پدوبن شتجاد  
 ملاسلاو ،وتدوچن کیل ،نخس نیا \*\*\* مامت ددرگ ات تلاصفت تسه  
 دیعب و تسار بیرق انعم ز تروصد \*\*\* دیدپ تروصد نیا رد انعم دشد هچرگ  
 تخس دنرود ،ی‌ور تیهام هب ن وچ \*\*\* تخرد و دنبا وچمه تلاد رد  
<sup>4</sup> باتشرد ملاء ،تشگی‌تخردن وچ \*\*\* باتفا و کاخ و بآ زکنید هناد □  
 رگدکی زاهمه نیا دنرود رود \*\*\* رظنی‌نادرگیتیهام هبرو □

1. رگیدکی ابدن اتسود : ی‌ناخیریم . هینوق هخسن س اسار ب ه دشح یحصت  
 2: هینوق هخسن

تسلاو تسه واهک دیانامگ ات \*\*\* تلاصدرد و مایصدرد ی‌نارم نأ  
 (تسیند دوجوم هخسن نیا رد تیبودنیا مود ی‌اه عرصه نینچمه)

3. ام ی‌اعد هب : تساوخ هب

4. ی‌لاء تشگی‌تخرد : ی‌راوز بسدی‌ونتم حرش

تشگ دنموندی‌تخردن وچمه ، نامز ناباتشدرنگ رد ... و هناد نیا

وجوزر ود نآ ل اوحا نک حرشد \*\*\* وگت ایصاخ و تآیهام کرت  
1 نخس نیا دراندی ماچنا هکنآز \*\*\* نز و درمی ارجام زا وگزاب □

## و شیوخ ربلد س امتلا رب برع ن داهلد ، میلست نیا رد ار م» : هک ن دومنه غلابم «تسیندی ناحتما و هلید»

فلاغزا شکر ب غیت، یراد مکد \*\*\* فلاخزا متشنگ نونکا: بتفگ درم  
مرگنزار نآ دیا کیند و دبرو \*\*\* مزین امر فار و ترم، ییوگ هچره

2 «مصبی و ی معی بُد» ، میجمنوچ \*\*\* مدعثنم موشد و تدوجو رد  
«؟ نیکی م مرس فشک تلید هبایه \*\*\* ؟ نیکی م مریب گنذها»: نز تفگ

3 سی قصار مدآ کاخزا دیر فاک \*\*\* سی فخلا و رسلا لملاء الله و: بتفگ  
دوب حاورا رد و حاولا رد هچنآ \*\*\* دومناو، شداد هک بلاق زگ هسررد  
دوب حاولا رد هچنآ تسناد بات \*\*\* دوجو ظوفحم حو شداد دای □

4 شیوخ (عامسلا ملع) زا درک سرد \*\*\* شیپ و دوبس پزا هک هچره دبات  
وا سیدقت زا تفایر گید س دق \*\*\* واس پردت زا دش دوخی دکلم بات

دوبن اشاهن امسا داشگرد \*\*\* دومناو مدآ هک ناشی داشگن آ  
نامسا تفه مصرع دما گنت \*\*\* ناجکاپن آ مصرعی خار فرد

5 تسپو لایا برد چیه مجنگن م» \*\*\* : بتسا هدمو مرف قد هک ربمغیبتفگ  
زیزعیان ناد نیقینیا، مجنگن م \*\*\* زینش رع و نامسا و نیمز رد

---

1. هخسانه نخس نیا قاحلا

2 اذخ لوسر؛ 171 ص، (یضر دیسد) هیوبنلا تازاجملا  
ن دید زا] ار ناسنا یزیچره تبجم»: دومرف لمسو هلا و هیلع الله ی لصد  
«دنکی مرک و روک، [ن آریغ

3 مدآ ترصد هک، ناهذ و نورد یاناد ی اذخ هب مسق: داد خساپ درم  
دیرفا کاخزا ار ملاسلا هیلع الله ی فص

4 میلعت ار عامسا ی مامت مدآ هب دنوادخ و)؛ 31 هیأ هرقبلا هروس  
4... دومرف

5 هذو نیمز هذ»: بتسا سی سدق تیدد رد؛ 26 ص، 3 ج، مولعلا ایحأ  
؛ ن مؤملا سی دبء بلقی تعسو نکلا و، دراندن ارم تیفرض و شیا جنگ نامسا  
«!... دراد ارم شیا جنگ منموم هذنب بلقی لو

“بأط اهل دن آرد، ییوچ ارم رگ \*\*\* بجء یا، مجنگب مؤمِل رد

<sup>1</sup>“ی قئم ای، ی تیؤُر ن مَّتَج \*\*\* ی قتلَّ، ی دایعی فل خدأف” :تفگ

ش یوخی اجزا تفرید، ار وا دیدب نوچ \*\*\* ش یوخی یانهپ اب و روزن آ اب شرع  
!؟ دیسر انعم نوچ تسیچ تروصد کیل \*\*\* دیدپ سب دشاب شرعی گرزب دوخ

نیمز یور اب دویی می قفلا \*\*\* نیا زا شپ ار ام” :تفگی م کلم ره

میتشادی م بجء ام قلعن آز \*\*\* میتشاکمی م نیمز رد تمدخ مخت

!؟ ن امیسا زا تسهذب ام تشرسد نوچ \*\*\* ن امکاخ نیا اب تسیچ قلعن نیاک

؟ تسیز تاملظ اب روزن دناوت نوچ \*\*\* ؟ تسیچ تاملظ اب زاونان نیا فلأ

دوپور ات دُب نیمز ار ت مسج مکناز \*\*\* دوپوت یوب زان فلأ نأ، امدأ

<sup>2</sup>دنتفات اجنیا رد ار تکاپرون \*\*\* دنتفاب اجنیا زا ار تکاخ مسج

تسهتفاترب نأ گاخ زا شپیشپ \*\*\* تسهتفای ت حور زام ن اج مکنیا

ن یفد دُب یور رد هکی جنگ زال فاع \*\*\* نیمز زال فاع و میدوب نیمز رد

ماکل یوحن نأ زا ار ام دش خلت \*\*\* ماقم نأ از ار ام دومر فرفسد نوچ

<sup>3</sup>؟ ادخ یا دیا هک ام یاجهپ :هک \*\*\* ام میتفگی مه اهتجد هک ات

‘!؟ ار ل یق و ل اقرهپی شورفی م \*\*\* ار ل یلهتنیا و حیبت نیا رون

طاسینا قیرط زا دیوگب :هک \*\*\* طاسب ام رهپ درتسگ ق دمکد

ردپ اب هناگین لافط وچمه \*\*\* رنحی پ نائنابز رب دیا مچره

امش ز اوآ میهاوخی م کیل \*\*\* امش زار دُوخ مینادی مه ام □

<sup>4</sup>تسا ق باس مه بضغ رب م متحر \*\*\* تسا ق یلاناز رگا اهمد نیا مکناز

کشد و لاکشیا می ععاد مهذب و ترد \*\*\* کلم یا ق بس نیا راهظا ی پزا

ن دزم در ایند م ملحد رکتم \*\*\* ن م و ترد مریگن و ییوگب ات

انفرد دنتفارد، دیاز سفن ره \*\*\* ام ملحد ردا ردام دص، ردپ دص

1 ن اگدنب هرمز رد [هنئمطم سفن ی] سپ (؛ 30 و 29 هیأ رجفلا هروس

!) وشد دراو نم تشهد رد و وشد دراو نم

هب ات، وشد دراو نم ن اگدنب هرمز رد، اوقتابن مؤم ی ا» :دومر ف دناوخذ

«! ی درگ ل ناندنم رادید تشهد

<sup>2</sup>دنتفای اجنیا زا :بی ناخریم .هینوقه خسذ زا هدش حیصت

<sup>3</sup>هب تراگدرو رپ هک ار ماگنه نأ [روا دایب] و (؛ 30 هیأ مر قبل هروس

داد مهاوخذ رارق نیمز رد ار دوخ هفیلخ نم انامه :دومر ف ناگتشر ف

نوخ و دنک داسف هک ار یسکی هدی م رارق نأ رد و تا یا :دنتفگ ناگتشر ف

حیبت تشیاتسد و دمدا هک میتسه ی تادوجوم ام هکی لاد رد دزیرب اه

«...!؟ میروآی م اجهپ ار و تسیدقت و میزند و

<sup>4</sup>ملسو هلا و هیلع الله ی لصد ادخل لوسر ؛ 467 ص ، 12 ج ، دمحا دنسم

ی لااب رد هک دوخ بو تکم رد دیرفا ار قلخ دناوخذ نوچ» :دومر ف

هتفرگی شیبی مبضغ رب م متحر انامه” :تشنود دراد ش یوخذ دزد، ش رع

«” :تسا

«تساجه بایردی لو، دیآ دور فک \*\*\* تسام مِلد رَحْبَقَک نَاشیا مِلد  
 قَک قَک قَک لآ تسیند \*\*\* فدصد نیا زُرد نَاشیپ؟ مِیوگ هچ دوخ  
 فلا هذو تفگ نیا تسیندی ناحتماک \*\*\* فاصدی ایرد نَاقَد، قَک نَاقَد  
 عوجر مراد و دبه کس کن آقَد \*\*\* عوضدو تسافو و ره مِرَس زَا  
 سَفَد کینک ناحتما ار ناحتما \*\*\* سَوَه نیا تساناحتما تَسِیپه رگ  
 مرداقی و ربه چره و تن کرما \*\*\* مَرَس دیا دیدپ ات، نَاشوپم رسد  
 مِلباق هچنار ه مَرآ لوبق ات \*\*\* مِلد دیا دیدپ ات، نَاشوپم ل  
 «؟ تساهراک هچن مَن اجات رگنرد \*\*\* ؟ تساهراچ هچن مَت سد رد ؟ مَنکنوچ

## یوشدِ یزورِ بلطِ قیرطِ نَز ندرکن بیعتِ والوبقو، ار دوخ

تسه تفای یانتشور وزی ملاء \*\*\* تسه تفاتی باتفا کن: نَز تفگ  
 راهب نوچی و زاتسا دادغب رهش \*\*\* راگردکی هفیلخ، نَاحرَب ناند  
 «!؟ یوری می کات رابد! ره یوسد \*\*\* یوشد هشد، هشد نادبی دنویپد رگ

!؟ تساجک دوخی پیامیک نَاشرطن نوچ \*\*\* تسایمیک نوچ نَلابقمی تسود  
 هدمآ قیدصد قیدصد کیز وا \*\*\* هذو یرکبویا ربه دمحا مَشچ

!؟ مَوَر نوچنم وایوسد هناهیب \*\*\*!؟ مَوَش نوچ اریذپ ار هشدنم: تفگ  
 «!؟ تَلآی بدشتسار هشتیپ چیه \*\*\* ی تَلید ای ارم دیاب ی تبسند

ی کدنا ی لیل هدمآ ضررم هک \*\*\* ی کیزا دینشبه هکی نونجم وچمه  
 !؟ مَوَش نوچ، تدایع زانامبرو \*\*\*!؟ مَوَر نوچ هناهیب! هَوَا: تفگ

1 «اَقْنِشْدِ لِي لَيْلًا وَحَدَّيْ شِمَا تُنْكَ \*\*\* اَقْذَادٌ اَبِيْبَطُّ تُنْكَ يَنْتِيَا  
 2 نَاشْدِ اَرَامِي نَكْشِيَامِ رَشْدِ دَوْبِ اَتَا \*\*\* نَادِبِ اَرَامِ قُدْ تَفْغُ (اَوَّلَاعْتَلُقُ)  
 يَدْبُ تَلَا حَشْوِخُو نَلَاؤُجْ نَاشْزُورُ \*\*\* يَدْبُ تَلَاوْ رِظْزَرْگِ اَرِنَارِ پِشْدِ

-----

دوشد تَلَا يَنْتَلَا يَدْرَهْنِيَعِ \*\*\* دَوْرِنِ اَدِيْمِ مَرْكِ مَاشْدِ نِوْچِ: تَفْغُ  
 «تَسَا يَنْتَسِيْ وَيَنْتَلَا يَدْرَدِ زَاكُ \*\*\* تَسَا يَنْتَسَهْ وَيَنْتَسَا يَوْعَدُ تَلَا هَكَنَازِ  
 3!؟ مَنَكِ اَدِيْبِي يَنْتَلَا يَدْرَمَهْنَاتَا \*\*\*؟! مَنَكِ اَدُوسِ يَنْتَلَا يَدِي كِ»: تَفْغُ  
 يَنْسَلْمُ رَدِ دَنَكِ يَمَحْرِ مَهْشْدِ اَتَا \*\*\* يَنْسَلْمُ رِبِ مَدِيَابِي يِ هَاوْگِ سِ پِ  
 گَنْشْدِ مَاشْدِ دَرَا مَحْرِ اَتَا مَنَاوْ \*\*\* گَنْرِ وِ وِگِ وِ تَفْغُ رِيغِي يِ هَاوْگِ وِ تَا  
 دَشْدِ حَرْجِ نَا اَضْفَلَا يَضَاقُ نَا دِزْدِ \*\*\* دُبِ گَنْرِ وِ تَفْغُ زِ هَكَ يِ هَاوْگِ نِ يَاكِ  
 «مَدِيَابِي مِ نَوْرُبِي يِ هَاوْگِ يَنْدِ \*\*\* مَدِيَابِي مِ نَوْرِدِنَا زِ يِ هَاوْگِ سِ پِ  
 وَا لِ اَقِي يَدِ وَا رُوْنِ دَبَاتِبَاتَا \*\*\* وَا لِ اَحْرِ هَاوْگِ دِيَابِي مِ قُدْصِ

## ن ا ر ا ب ا ي و ب س ي ب ا ر ع ا ن ا ن د ر ب ه ي د ه ، ه ف ي ل خ د ز ن د ا د غ ب ي و س ، ه ي د ا ب ن ا ي م ز ا ا ر ت س ا ب ا ط ح ق ا ج ذ ا ه ك ن ت ش ا د ن ي و

ش ي و خ د و ه ج م ز ا و ت ي ز ي خ ر ب ك ا پ \*\*\* ش ي و خ د و ب ز ك د و ب ن ا ق د ص : ن ز ت ف گ  
 4 و ت ب ا ب س ا و ه ي ا م ر س و ت ك ل م \*\*\* و ب س ر د ا ر ا م ت س ا ن ا ر ا ب ا ي  
 و ش د م ا ش د ه ا ن ش د ش ي پ و ز ا س ه ي د ه \*\*\* و ر و ر ا د ر ب ا ر ب ا ي و ب س ن ي ا  
 ت س ي ز ب ا ن ي ز ه پ چ ي ه م ز ا ق م ر د \*\*\* ت س ي ز ب ا ب س ا ن ي ا ز ا ر ي غ ا ر ا م : ه ك و گ  
 «ت س ا ر د ا ن ، د ش ا ب ن د ش ي ا ن ي ن چ ن ي ا \*\*\* ت س ا ر خ ا ف ر د ز ر پ ش ه ن ا ز خ ر گ

1 هينوقه اخسن : گنت امشي نحو ايلي سابقاً (که شتابان بهسوی ايلي می رفتم).

2 م تفری می لیلی یوسه ب قوشاد هک مدوب قذاح ی بیبط نم شاکی ا

3 ن ا د ب ا ر ا م ق د ت ف گ ، ( ا و ل ا ع ت ل ق ) : ن و س ل ک ی ن ح ی ح ی ص ت

4! دیبایید [مدرم ای]: وگب)؛ 151 هیأ ماعذلاً هروسد

3 هلیسو اب) هکنیا نودب منک یرادن ی اعدا مناوتی مهنوگچ نم: ت ف گ

!؟ م ز ا س ر ا م ک ش ا ر د و خ ی ر ا د ن د ی ا

4 تو: مهمانی و ضیافت (طوی، کلمه ترکی).

ام روشد س او حرباً ، ن آ ردنا \*\*\* ام روصحمن ت؟ هزوک ن آ تسیچ  
 1 ﴿يُرْتَشَا هَلَا﴾ لصف زارین پذیرد \*\*\* ار می هزوک و مزنیا ، دنوادخیا  
 س جزرها را بآ نیا راد کاپ \*\*\* س ج چنی می هلول چنی پادی هزوک  
 رحب یوخ ام هزوک دریگب ات \*\*\* رحب یوسد دفتم هزوک نیز دوشد ات  
 یرتشم هشد ش دشا ب ، دنیب کاپ \*\*\* یرب ش ناطلسد ش پید هیده و چ ات  
 ناهج دص ام هزوک زار دوشد رپ \*\*\* ن آ زا دعب ش بآ ددرگ تیاهنی پ  
 2 ﴿مُكَرَّاصِبًا يَوْهَنَ عَ اَوْضُغٍ﴾ :تفگ \*\*\* مخر ش رادرپ و دنبرب اهلول

3 «تسار تسانیا ، هی هشد نانوچ قیلا \*\*\*؟! تسار هک هیده نیاک» :دابرپ و اشیر  
 رکشد نوچمه ی اهلجد ی راجت سه \*\*\* رنگ رب اجناکت سنادی مدن آو  
 نایهامت سشد و اهی تشکز رپ \*\*\* ناور ایرد نوچ ز هشد نیامرد  
 4 نیب ﴿رَاهِئِلًا اِهْتَحْتِ يَرْجَتِ﴾ ن سُد \*\*\* نیبراب و راک و ناطلسد ربور

افصد رحب ن آ رد دشا ب ی امرطق \*\*\* ام تاکاردا و اهسد نیچنیا  
 5 «بَاتِكَلًا مُدَدِعِ نَمَ» زا هک زایا \*\*\* بایزاب و نیبزاب و یوجزاب □

## و ، اربا ی و بسد ن ز ن خود دمزد داقتعا زان داهدی و ربرهم

دندوسد ار ام تسهیده نیاهک نیه \*\*\* دنبرسار و بسد ، یرآ» :تفگ درم

1 ار نانوئل ام و ناج دنوادخ هکی تسردهب ﴿؛ 111 هیآ هبوتلا هروس  
 ﴿...تسا هدیرخ ناشیا زا (نادیواج) تشهبی یاهب هب  
 2 ن مؤم نادر مهب [ربمایپ ی] ﴿؛ 31 و 30 هیآ روز هروس زاس ابتقا  
 ظفد ار دوخ جورفو دنراد زاب [مارد ماگنزا] ار دوخ نامشچ هک و گب  
 هکنیا چتسا رتمزیکا پنانا یارب راک نیاهک (دنزروی نمادکاپ) دننک  
 هک و گب هنموم ن انز هب و و \*\*\* تساماگآ دننکی مچنآ هب دنوادخ  
 دننک ظفد ار دوخ جورفو دنراد زاب [مارد ماگنزا] ار دوخ نامشچ  
 ﴿... و (دنزروی نمادکاپ)  
 3 ریش او پرباد...: زن اعرابی با غرور گفت:....  
 4 ﴿...یرجت﴾ سُد :هینوقه هُخسد  
 ﴿...دراد نایرج [ن آ نآخرد] ریز زاهرنهذ... ﴿؛ 100 هیآ هبوتلا هروس  
 5 39 هیآ دعرلا هروس  
 .تسوا دزن باتک تقیقد و لصا هکی سکن آ: «بَاتِكَلًا مُدَدِعِ نَمَ»

ار مزور میده هبَشد دیاشگ ات \*\*\* ار مزوکنیا وتزودرد دمزد  
تسینق اوذا میام و قیحز زج \*\*\* تسینق افا میهمه ردنا نینچنیاک  
«روکمینو دنتلِ عرُپ اماناد \*\*\* روش و خلتی اهاباز ناشیا مکناز

-----

!؟ش نشور بآ یاج دناد هچ وا \*\*\* ش نکسم دشاپ روش بآک غرم  
!؟تارفو نوحیج و طندی ناد هچ وت \*\*\* تاجتسا روش همشچ ردنا هکی  
طاسبنا و رگسو و حصی ناد هچ وت \*\*\* طابری نافیانیا زاتسیرانوتی  
تسا دجبا نوچ امانانیا وتش ییپ \*\*\* تسا دجو بآ زاتلفذ، نی نادپرو  
دیعبس بی نعم و نلافط همهریپ \*\*\* دیدپو تسا شاف هچ زوه و دجبا

-----

بشد و زورش دیشکی م، دشرفسرد \*\*\* برعدرم نآ تشادریپ و بسدسپ  
رهش هبات نابایی زاش دیشک مه \*\*\* رهدتافا زادبن ازرا و بسدرب  
1 زامزد مدرکدرو «مّلسدبَر» \*\*\* زاینزا مدرکزایی لّصمنز  
ناسر ایرد نادبر هوگنیا بَر ای \*\*\* ناسخزا ار امبأ رادهگن: هک  
تسانمشد نارازهار رهوگ کیلا \*\*\* تسانفرپو تساهگا میوشد هچرگ  
«تسا رهوگل صاکبآن آزی امرطق \*\*\* تسارثوکبأ؟ رهوگ دشاپ هچ دوخ  
وایی رابن ارگو درم مغزو \*\*\* وایی رازونزی اهاعدزا  
گنردی ب هفلاخلاراد ات درب \*\*\* گنسد بیسأ زا و نادزدزا ملباس  
اهماد هدیرتسگ تاجدلها \*\*\* اهماعنیا زارپی هاگرد دید  
ی تعلخ و اطع، ردن آز هتفای \*\*\* ی تاجاحباصدیوسد ره مد هبمد  
تشهدن و چلب، رطم و دیشروخ و چمه \*\*\* تشز و ابیز و نموم و ربگرهپ  
هتساخریپ رظتم رگید موق \*\*\* هتسارآ رظنردی موق دید  
روصدخ فذزان هچ هتسگ مدنز \*\*\* روم هبات نامیلدزا، هماع و صاخ  
2 هتفایردان رحب انعملها \*\*\* هتفایرهاوچن آرتروصلها  
هدشت معناب هچ، تّمهاب هکن او \*\*\* هدشتّمهاب هچ، تّمهیپ هکن آ

---

1. نک ظفح اراگدرو ریپ: مّلسدبَر  
2. هتفای انعم رحب: هینوق هُخسند

میرک قِشاع، ادگ هکنانچ: هکنان ایبرد  
 ار ادگرگا. تسادگ قِشاع مه میرک، تسا  
 رگا و؛ دیآ و اِرد رب میرک، دَوَب شید ربص  
 دیآ و اِرد رب ادگ، دَوَب شید ربص ار میرک  
 .تسا میرک ناصقَد و ادگل امک، ربص اما

ادگ نوچ نایادگ جَاحم دوج \*\*\* «ایب بلاط ی ا»: هک دیآ می گناب  
 ی بنات دهاوخ هبوت هکنانچمه \*\*\* ی بلاط دهاوخ و تسا جَاحم دوج □  
 فاصد دنیوچ هنیآک ن ابوخ و چمه \*\*\* فاعضد و نایادگ دیوچی م دوج  
 دوش ادیب ادگ زا ناسحا یور \*\*\* دوش ابیز هنیآز ن ابوخ یور  
 ن ابیز هنیآ یور رب دَوَب مَد \*\*\* ناهتسا دوج هنیآ ادگ نوچ  
<sup>1</sup> «ادگ رب -دمحم ی ا- ن ز مک گناب» \*\*\* : (ی حُضلا و) رد قد دومرف نیا زا سپ  
 دیزم ار نایادگ دشخب، رگد نیو \*\*\* دیدپ درآ ادگ ش دوج، ی کین آ  
 دنقلطم دوج، دنقلد اب هکنان و \*\*\* دنقلد دوج می هنیآ نایادگ سپ  
 تسا هدرپ ش قند، تسینر د نیا ربوا \*\*\* تسا هدرم دوخ و، تسود نیا زج هکنان و

و ادخ هب تسا ش یورد هکنان ایم قرف  
 زا تسا ش یورد هکنان و، تسادخ هنشست  
 ریغ هب تسا هنشست و ادخ

تسار زاک ش یادخ زا مئاد تسه \*\*\* تسادخ می هنشست و هکی شیورد کیل □  
 دش ریخی بو هلبا و ریقد و \*\*\* دش ریغ می هنشست هکی شیورد کیل □  
<sup>2</sup> ن اوختسا زادنیم و تار گس ش قند \*\*\* ناجل ها ی ن، و تسا ش یورد ش قند  
 قبط هذم کی ا هدرم ش قند ش یید \*\*\* قدر قفی ن، و ا دراد همقل رقف

<sup>1</sup> و ت] اما ... \*\*\* زور ی یانشور هب مسق)؛ 9 و 1 هیآ ی حُضلا هروس  
 (ن ادرگم راوخار و ا [ی وجم ی گریچ میتی رب [ت معن ساپ هب زین  
<sup>2</sup> ز ادنیب: ی ناخریم. هینوق هُخسن سا سار ب ه دشح یحصت

نامر ایرد زا کیلا، می هام ل کشد \*\*\* ن اندش یورد دوی کاخی هام  
 بار خددرگی مذی بای بز ن آ \*\*\*؟! ب آش یورد دوی کی هام ش قند □  
 ادخزا دشوند، وادشوند تول \*\*\* او ه غرمیسه هذ، وادسه ناخ غرم  
 لامج و ن سُدق شاعش ناجت سیند \*\*\* ل او ذر هب وادت ساق ق شاع  
 تافصد و امسا مهو، دویذتاذ \*\*\* تاذق شاع وادنکی م مهو ترگ  
<sup>1</sup>تسا (دلوی مل) وادتسه دیباز ذق د \*\*\* تسهدما دولوم وادت ساق ولخم مهو  
 ؟ن نیلما و ذن اقشاع زا دوی ک \*\*\* ن تشیوخ مهو و ریو صتق شاع  
 دوری متقیق داتش زاجم ن آ \*\*\* دوی ق داصد رگا مهو ن آ ق شاع  
 نهک ماهفا ز مسرتی م کیلا \*\*\* نخس نیا ن باید ده اوخی م حرشد  
 رکفرد در آرد دبل ایذ دصد \*\*\* رظنه توک نهک یاهمهف  
 تسیند ریجنا ی گغرُم ره ه مقظ \*\*\* تسیند ریچس کره ت سار عامسد رب  
 یاهدیدی بی معا ی لایخرپ \*\*\* یاهدیسوپ هدرم غرم ه صاخ  
 ؟! کاز هچ و نوباص هچ ار و ذنه گنر \*\*\*؟! کاخ هچ و ایرد هچ ار ی هام ش قند  
 ق بسدی داتشو مغزا درادندوا \*\*\* قرو رب یراگن نیگم غرگا ش قند  
 ناشنی پ ن آ ز وادندخ ش تروصد \*\*\* ن آ زا غرافوا و نیگم غش تروصد  
 تسیند ش قند زج، مغو و یداشن آ ش پپ \*\*\* تسی ق ذل د ر دنا هکی داتشو م غنیو  
 تسرد انعم دوشد تروصد ن آ زات \*\*\* تسوت ر هب زاش قند اندخت تروصد  
 تسار هار دیا دایار ام هکات \*\*\* تسام ر هب زاش قند نیگم غت تروصد  
 تساهمه ماجن وچن که ماجن ورُب ز ا \*\*\* تساهم آمدنیا ر دناکی یاهش قند  
 س فتمه ی آرد، ن کنورید هماج \*\*\* سپو سی نیب اهه ماج، ی نورب ات  
 تسیند ماگآ ن ت ز هماج، ن اجز ن ت \*\*\* تسیند هار و سن آرد، هماج اب هکناز  
 ب جعلا و بز ار و رسن ابب ز ا \*\*\* برع می ه صق یوس مدرگی مز اب

---

<sup>1</sup>تسا هدشن هدیپاز وا... (؛ 3 هیأ صلاخا هروصد  
 تیدنیا و تسیند ق ولخم و هدشن هدیپاز ی زیچ ز ا ق د: تسا هدیپاز ذق د  
 تساق ولخم ام مهو: ل کشد نیدب تساق مود ل کشد س ایق تروصد  
 ن آ اب تینیع و تسیند ق د ام مهو سپ؛ تسیند ق ولخم ق د هکی ل ا حرد  
 درادند.

# رهبِزا هفیلخ نانا برد و نابیقتن دماشپ ار وا هیده ن تفریذپ و ،ی بار عا مارکا

دیسر نوچ هفلاخرا ادر د رب \*\*\* دیعبن ابایب زای بار عا ن  
دندز شپور رب فطل بلاگ سب \*\*\* دندش ی بار عا شپین ابیقتن سپ  
ل او س زای شپب اطع دبن اشیا راک \*\*\* لاقمی بدش ن اشمهف و اتجاد  
1 «؟بعتد و هار زای نوچ؟ ییاجک زای \*\*\* برعلا هجو ای»: دنتفگ و دب سپ  
2 دیهد متشپ سپ نوچ م هوجوی بد \*\*\* دیهد ی هجو ارم رگ مهجو»: بتفگ  
تسیر فعدر زرتش وخن اتترف \*\*\* تسیر تهم ن اشندن اتور رد هکی ای  
اهرانید ن اتمدید رانند ای \*\*\* اهرانید ن اترانید کید هکی ای  
3 هدمآ ش شخب رهب قو حر بزای \*\*\* هشد «الله رونیو ز طنی» همه ای  
رشب صاخشا ی هس مرس رب \*\*\* رظن ی هایمیک ن آ دینز ات  
مدما ناطلس فطل دیما رب \*\*\* مدما ن ابایب زای ،مبیر غنم  
تفرگ اهن اجم هگیر ی همرز \*\*\* تفرگ اهن ابایب و ا فطل یوب  
«مدما رانید تسه ،مدیسر نوچ \*\*\* مدما رانید رهب اجنیدب ات



دیدب ار اونان سدن نوچ ،ن اجداد \*\*\* دیود اونان یوس ی صخش ن اند رهب  
ن ابغابل امجد شد و ا هجر ف \*\*\* ن اتسلگ ات ی کی دش هجر ف رهب  
دیشچ فسوی خ زای ن اویدب آ \*\*\* دیشک هچ زای ب آ هکی بار عا و چمه  
تسر ب شتا زای هکی و دید ی شتا \*\*\* تسد هب درآ ی شتاکی سوم تفر  
ن امیسا م راج هب ن تسج ن آ ش در ب \*\*\* ن انمشد زای دهر ات ی سیه تسج  
هشد مدرم ه شوخش دوجو ات \*\*\* هشد مدنگ هناد مدآ ماد

1. یگتسخ: بعتد برع گرزب ای: برعلا هجو ای  
2. ارم امشد هکنا طرشه ب مبرع فیرش و گرزب نم: بتفگ ی بار عا  
ی تفارش و ماگیاج ،دینکن ی یانتعا و هذنار ارم رگا و ؛دیهد ی هاگیاج  
ت شاد مهاوخن  
3. دومرف ملسو هلا و هیلع الله ی لص اذخ لوسر ؛218 ص ،1 ج ،ی فاک  
اب و ا هکی !ن مؤم ی کریز و ی رایشه زای (دیشابن ل فاغ و) دیشاب رنحر ب  
«درگنی م (ار رما تقیقد) ی هلا روند

- 1 اَرَف و لابقا و دبای هشد دِعاسد \*\*\* روخ رهبز ا ماد یوسد دیا زاب  
 رد پ فطلا ای و غرم دیمأ رب \*\*\* رُه بسکی پ بُتکم دشل فط  
 هشد یردب و هداد هنایهام \*\*\* هشد یردصی کی نآ بتکم ز سپ  
 2 نید زیتسیا و دمحا مع مق رهپ \*\*\* نیک رهبز ا برحش ابع هدمأ  
 وان ادنر فو و ا تفلأخ رد \*\*\* ور و تشپت مایقا اتار نید تشگ  
 اهق ائیم سید هتسب ، فکرد عُیت \*\*\* ا فطصم برح هبرمء هدمأ □  
 نید لها ی ادتقم و اوشیپ \*\*\* نینمؤ ملاریما عرش ردنا هتشگ □  
 3 هدر رب هگانچ نگ رب رخی ب \*\*\* هشد آهناریو یوسد ش کفلاء نآ □  
 رمق س کع دوخی و ج ردنا دید \*\*\* رد نآ یوج یوسد دما هنشت □

-----

- دمأ زیلهد هب نوچ متشگ ردص \*\*\* دمأ زیچ بللط ، رد نیا رب نم»  
 4 ناهج ردص ات درب منان یوب \*\*\* ناز رهپ هفحته هدر و ا بآ  
 تشر سردی تشهپ ردنا ارم نانا \*\*\* تشهپ زار ا ی مدأ دنار نورب نانا  
 5 «کأف نوچ زدنیا رب مدرگ ضرعی ب \*\*\* کلم نوچمه ناز و بآ زام تسر

-----

ناقشاعن اج ریغ و مسج ریغ \*\*\* ناهج ردش درگ هب دؤبذ ضرعی ب

---

1: بی ناخریم . هینوقه اُخسن س اسار ب هشد ح یحصت  
 رطخ دص ا ب و ا ت فای هشد دِعاسد \*\*\* روخ رهبز ا ماد یوسد دما زاب  
 (خطر: مقام و بزرگی).  
 2 رد ر د ب گنج رد ملسو هلا و هیلع الله ی لصد ادخل لوسر یومع س ابع  
 ربار برد نوچ و ... دش ملاسا مایس ریسا تیا هز رد و دوب نیکرشم مایس  
 زار و ا ادخ ربمغیپ ... درک یرادن راهظا دنتساوخ هیدف و ا زا ی داز ا  
 ر ب نیتداهش و ا هجیتنرد ، تخاس ربخاب دوب هدر پس ش رسمه دزن هکی لام  
 (9 ص ، 4 ج ، طبرک تاقبط) . در و ا ملاسا و تخاس یراج نایز  
 3. تسا (ش یوخ ماد یارب) فلاء یرواع مجی پرد هکنأ :ش کفلاء  
 4. نائج ردص ات : هینوقه اُخسن  
 5. میاردش خرچه ب فدهی ب : مدرگ ضرعی ب

قِشَاءِ لَإِثْمِ رَبِّكَ إِذْ يَنْبَغِي قِشَاءُ: مَكْنَزٌ نَبِيذٌ  
 وَ، مَتَفَاتٌ بَاتِفَاءً وَارِبَهُ كَتَسَايَ رَاوِيذِ  
 زَا بَاتِنِيَا مَكْنَزٌ مَهْفَاتٌ دَرِكُنْ دَهَجِ  
 نَامِسَاءُ زَا تَسَا بَاتِفَاءً زَا، تَسِيذِ رَاوِيذِ  
 دَاهِذِ رَاوِيذِ رَبِّكَ لِكُمْ مَرَجَلَا؛ مَرَاهِجِ  
 وَ، تَسْوِيذِ بَاتِفَاءً مَهْبَاتِفَاءً وَتَرِيذِ نَوْجِ  
 اَمَنْ يَبُو مَهْتِيذِ لِيَحْوِي؛ دَنَامِ مَوْرَحِمِ  
 1) مَن وَهْتَشِيذِ

وزج قاتشم دشد مکن آل ک ز ا دنام \*\*\* وزج قاتشد نی ا هذ، ل ک ن ا قشاع  
 دوز دوشد یوزج قشاع یوزج مکن نوچ  
 و ا دز رد ی فیعض رد فک، دشد مقرغ \*\*\* و ا دما ریغ دندب و واگش پیر  
 و ا راک ای دنک دوشی م جاوخر اک \*\*\* و ا رامیت دنک ات مکا دت سید  
 2) ل قنتم دشد نی دب «مردلا ق رساف» \*\*\* ل تم دشد نی ی ی پ «مَرْحُلَابِنُ زُأَف»

3) راک دنام و ا، ل گ یوس دشد ل گ یوب \*\*\* راز دنام و ا، دشد م جاوخی یوس دندب  
 باتشد دشد نارید و ر ا وید رب دید \*\*\* باتفاء باته ک هلبا ن ا وچمه □  
 ت س ا م س دیشروخ س ک ع ن یاک ربخی ی \*\*\* «ت س ایضاب ن یاک» دشد ر ا وید قشاع □  
 اجهب دنام میسر ا وید دید \*\*\* ایض ن ا ت س وید ش یوخ ل صا ه ب ن وچ □  
 ش پیر ی ی پ، ل طاب تجنر، ع یاضی عس \*\*\* ش یوخ ب و لطم ز ا رود دنام و ا  
 ؟! ای میا رس ا رو ددرگی ک میا س \*\*\*؟! ای میا س در یگ ه ک ی دایص وچمه  
 تخر د خاشد رب هتسگ ن ا ر ی د غرم \*\*\* ت خ س د ر م هتفرگی غرم میا س  
 ب بس د ه دی سو پ ت نیا، ل طاب ت نیا \*\*\* ب ج ع؟! د د ن خ ی م ه ک ر ب ع م م ن یاک  
 ت س ا ل گ ن و ر ق م ر ا خ، ر و خ ی م ر ا خ \*\*\* «ت س ا ل ک ی هتس وید و ز ج»: ی یوگ و ت ر و

1 ن اشیا هوزر آ و اههتساوخ و ن اشیا نایم و ﴿ 54 هیأ أبسلا هروس  
 ﴾... داتفا ی یادج

2 ن ز ا ف ت ی ن ز ا ذ ا و ، ه ر د ق ر س ا ف ت ق ر س د ا ذ ا ﴿ ؛ ف و ر ع م ل ث م ا ب ر ض  
 ه ر ج ب ؛ ا گ ر ( خ د ا ی ن ا ک ر د ه ) خ و ا ه ی ک ه د ز د ی ک ن ی پ س د ر ی گ ر ا ن ب ه ا  
 ب د ز د و ا گ ر خ و ا ه ی ز ن ا ک ن ی پ س ب ا ز ن آ ز ا د ز ن ا ک ن ( ن ه ک ن ی ز ) . « ؛ ( د ر  
 ه ر ا م ر ی ه م ت خ و د ر ا ب ل ن د د ا ر و ب ه ت ر ی ن و ب ا ل ا ت ر ی ن ر ا ب خ و ا ه ! )  
 3. دشد دندب یوس دندب: بی ناخریم. مینوقه مخصن س اسار ب ه دشح یحصت

1 لُسْرُ ثَعْبِ يَدْبُل طَاب دُوخ هَنُرُو \*\*\* لُكْ هِبْ هَتَسْوِيْپ تَسِيْنُوْر كِيْز زَج  
!؟ دَنْتْ كِيْنُوْچ نَاشِيْدَنْدُوِيْپ هِچ سِپِ \*\*\* دَنْتَسْوِيْپِيْ پِزَا نِلاوَسِر نُوْچ  
مِلاَك نِيَا دِرَاد تَخَسِي رَجْ هِكَنْزَا \*\*\* مِلاَغِيَا دِرَادَنْ اِيَاپَنْ خَس نِيَا

## نِ اَمِلاَغِ هِبْ اَر دُوخِ هَيْدِه بَرَعِ نِ دِرِپَسِ هَفِيْلَخِ

□ مامْتَنْ كِ تِيَاكِدْ، دَشْ هِگِيْ پِ زُوْر \*\*\* مِاْظِنَاپِيَا بَرَعِ لِحَادَنْ كِ حِرْشِ □  
□ بِلَطِ مِاْگَنْدِ دِيْدِ، وَا تَفْگَبَنْ نُوْچ \*\*\* بَرَعِ نَا اَر دُوخِ لِحَادَنْ اَبِيْقَنْدِ اَبِ □  
تَشَاكِبِ تَرَضَنْ اَر دِ اَر تَمَدَخِ مَخْتِ \*\*\* تَشَادِ شِپِيْ رَدِ اَر بَا يُوْبَسَنْ اَ  
دِيْرَخَاو تِجَاذِز اَر هَشَلِ نَاسِ \*\*\* دِيْرَبَنْ اَطْلَسَنْ اَدِبِ هَيْدِه نِيَا: تَفْگِ  
2 «وِگِ هِبْ دِمَا عَمَجِ هِ كِيْ نَا رَا بِيْ اَز \*\*\* وِذُو زِيْسِي يُوْبَسُو نِيْرِيْشِ بَا  
نِ اَجِ وِچْمِه اَر نَا دَنْتَفَرْدِيْ كِيْلَا \*\*\* نَا زَا اَر نِ اَبِيْقَنْدِ دِمَا يَمِ هَدَنْخِ  
رِثَا نَا كِرَا هِمِه رَدْنَا دُوْبِ مَدْرَكِ \*\*\* رِيْخَا بِيْ وِخِ مِاشِدِ فِطْلَا هِ كَنْزَا



دَنْكِ اَر ضَخَا اَر كِاْخِ زِضْخَا خِرْچِ \*\*\* دَنْكِ اَجِ تِيْعِر رَدِ نِ اِهَاشِدِيْ وِخِ  
اِهَلُوْگِ رَدِ دُوْرِ هَلُوْلُ زَا بَا \*\*\* اِهَلُوْلُ نُوْچِ مَشَدِ، نَادِيْ ضُوْدِ وِچِ هَشَدِ  
كِ اَنْقُوْذِ شِ وِخِ دِهْدِيْ بَا يِ كِيْرِه \*\*\* كِ اَبِ تَسِيْ ضُوْدِ زَا هِلْمَجِبَا هِ كَنْ نُوْچِ  
دِيْدِيْ دَرَا نِ اَمِه هَلُوْلُ يِ كِيْرِه \*\*\* دِيْلِيْ وِ تَسَا رُوْشِ بَا ضُوْدِ نَا رَدِ رُوْ  
ضُوْخِ، فِرْدِ نِيَا يِ نَعْمِ رَدِ نِ كِ ضُوْخِ \*\*\* ضُوْدِ هِبْ هَلُوْلُ رِه تَسِه تَسْوِيْپِ هِ كَنْزَا  
!؟ نِ تَلِ كِرْدْنَا تَسْمَدْرَكِ رِثَا نُوْچِ \*\*\* نِ طُوِيْ بِنِ اَجِ مِاشِدِه اَشِدِ فِطْلَا  
!؟ بَدَا رَدِ دَرَا رَدِ اَر نِ تَمِه نُوْچِ \*\*\* بَسَنْشِ وِخِ دِ اِهَنْشِ وِخِ لِقَعِ فِطْلَا  
!؟ نِ وِئِجِ رَدِ اَر نِ تَلِ كِرْدَرَا رَدِ نُوْچِ \*\*\* نُوْكِسِيْ پِ رَا قِيْ بِيْ گَنْشِ قِ شَعِ  
تَسَا رِه وِگِ وِ زُدِ هِلْمَجِ شِ هِزِيْرِ گَنْسِ \*\*\* تَسَا رِثُوْكِ نُوْچِ وَا كِرْحَبِ بَا فِطْلَا  
دَشِ فِ وِصُوْمِ نِ اَدِبِشِ دِرِ گَانْدِ نِ اَجِ \*\*\* دَشِ فِ وِرْعَمِ نِ اَدِبِ اِتْسَا كِر نِه رِه  
لِ وِصْحَا بِيْ تَسْچِ دِرِ گَانْدِ نَا دَنَا وِخِ \*\*\* لِ وِصَا مِه يِ لَوْصَا دِ اِتْسَا شِپِيْ  
نِ اَبِيْ يِ ذُو لِ وِصَا يِ ذِ، دَنَا وِخِ هَقْفِ \*\*\* نِ اَوْخِ هَقْفِ نَا اَبِيْقِ فِ دِ اِتْسَا شِپِيْ

1... تَسِيْنُوْر كِيْ وِزْجِ: يِ نَا خِرِيْمِ. هِيْنُوْقِ هِ خَسَنْسِ اَسَا رِبِ هِ دَشِ حِ يَحِصْتِ  
2. لِ اَدُوْگِ: وِگِ

دوشد یوحدن آزا شدرگاشدیناج \*\*\* دَوَب یوحدن او هکی داتسا شپید  
تسا هشد وحم، ن آزا شدرگاشدیناج \*\*\* تساهر وحم ن آهکی داتسا زاب  
گریو هار زاستسا رقفش ناد \*\*\* گرم زور، ش ناد عاونا همهنیز

## ابی تشکرد یوحدن درم یارجام

### واندادب اوجو، نابی تشک

تسرپدوخن آدومدن نابی تشک هبور \*\*\* تسشندرد ی تشک هبور یوحدن یکی ن آ  
«انفرید شد و ترمعمید» :تفگ \*\*\* «لا» :تفگ «؟ی دن اوخ و حدن ز اچیه» :تفگ  
باوج ز اش و ماخذ تشگ مَدن آکیا \*\*\* با تزن نابی تشک تشگ هتسکشلد  
:دنلب یوحدن ادب نابی تشک تفگ \*\*\* دنکف ی یادرگ هبور ار ی تشک داب  
«وجم ی حابس و تنم ز ا، ی ذ» :تفگ \*\*\* «وگب ؟ن در کائشأ ی ناد چیه»  
«تساهب ادرگ رد قرغ ی تشک هکناز \*\*\* تسائف - یوحدن ی - ترمعل ک» :تفگ

-----

نار بآ رد رطخی، یوحم و ترگ \*\*\* نادب، اجنیا و حدن دیابی م وحم  
!؟دهر یکی ابرد ز، هدنز دوبرو \*\*\* دهنر سررب ار هدرم ابرد ب  
رسقرفرب دهنر ترار سا رجب \*\*\* رشب فاصوا ز وتی درمب نوچ  
ی اهدنام خچینیا رب، رخ نوچ نامز نیا \*\*\* ی اهدناوخی م رخ و تار ناقلخ هکی ا  
نامز نیا نیدن اهج نیا ی انف کتد \*\*\* ناهج رد ی نامز می هملاء و ترگ  
1 میتخوما وحم و حدن ار امش اتد \*\*\* میتخوردن آزا ار یوحدن درم  
فرگشدرای ی ا ی بایدمام کرد \*\*\* فرصد فرصد و حدن و حدن هقف هقف  
تسادخم لجد، هفیلخن آو \*\*\* تسام ی ا هشن ناد، بآ یویدن آ  
میرخ، ار دوخام میناد رخ هزرگ \*\*\* مپربی م لجد هبور پ اهویدن ام

-----

دوبرود سب و ل فاغ لجد ز واک \*\*\* دوبرو ذعم نادب - ی راب - نبرع ن آ  
اجه باج ار ویدن آ ی درینوا \*\*\* اموچ ی دوبرو بخاب لجد ز رگ  
یدز ی گنسر سررب ار ویدن آ \*\*\* ی دَب فقاو رگا لجد ز ا مکلپ  
گنسد هبور وانز، رجب باجد شد \*\*\* گنر و سومانر پ گنتد یویدن آ □

1. میدومدن نایی: میتخورد

# و ار هیده هفیلخ ن در کل و بقة ن آ زا ی زاینی ب لامک اب ، ن دومر فاطع هیده

دیزم و در کرز ز رُپ ار و بَس ن آ \*\*\* دیس ش لاو حا و دید هفیلخ ن و چ  
ص لاخ ه قافزا درک ار بر ع ن آ \*\*\* صا خ ی اهت علخ و اهش شخب داد  
داد ر ح ب ن آ و ش شخب ن اهج ن آ \*\*\* د ا ب ق ن آ دومر فب ار ی بیق د سپ □  
دیر ب ش ه ل ج د یوس ، د در گاو هکن و چ \*\*\* د یهد و ا ت سد ه پ ر ز رُپ و ب س ن یاک»  
رتک ی د ز ن د و ب ش ه ل ج د ه ر ز ا \*\*\* ر ف س ن آ و ت س د م ا ک ش خ ه ر ز ا  
«ماگیاج ن آ دوش ش سومار ف د و خ \*\*\* ه ا ر ج ن ر ، د ن ی ش ن ر د ی تشک ه ب ن و چ □  
1 و تود ه ل ج د ا ت د ن د ر ب و ر ز رُپ \*\*\* و ب س ش د ن داد و د ن د ر ک ن ا ن چ م ه □  
د ی م خ ی م و ا ی د ز ا د ر ک ی م ه ج س د \*\*\* د ی د ه ل ج د و ت س ش ن ر د ی تشک ه ب ن و چ  
! ار ب ا ن آ د ت س د و ا ک ر ت ب ج ع ن یو \*\*\* ار ب ا ه و ق ه ش ن آ ف ط ل ا ب ج ع ی ا ک»  
«! دوز دوز ار ل ع د س ن ج ن ا ن چ ن آ \*\*\* د و ج ی ا ی ر د ن آ ن م ز ا ت ف ر ی ذ پ ن و چ



ر س ه ب ا ت ی ب و خ و ف ط ل ا ز ا د و ب ن آ ک \*\*\* ر س پ ی ا ن ا د و ب س ا ر م ل ا ع ل ک  
ت س و پ ر ی ز ی رُپ ز د ج ن گ ی م ن آ ک \*\*\* ت س و ا ی ی ب و خ ه ل ج د ز ا ی ا م ر ط ق  
د ر ک ک ل ا ف ا ز ا ر ت ن ا ب ا ت ا ر ک ا خ \*\*\* د ر ک ک ا چ ی رُپ ز ، د ب ی ف خ م ج ن گ  
د ر ک ش و ی س ل ط ا ن ا ط ل س ا ر ک ا خ \*\*\* د ر ک ش و ج ی رُپ ز ، د ب ی ف خ م ج ن گ  
ا ن ف ی د ر ک ا ن ف و ا ا ر و ب س ن آ \*\*\* ا د خ ی ه ل ج د ز ا م ر ط ق ی د ی د ب ر و  
د ن د ز ی گ ن س د و ب س ر ب ه ن ا د و خ ی ب \*\*\* د ن د و خ ی ب ه ش ی م ه ، ش د ن د ی د ه ک ن آ و  
ه د ش ر ت ل م ا ک ت س ک ش ا ز و ب س ن آ و \*\*\* ه د ز ی گ ن س د و ب س ر ب ت ر ی غ ز ی ا  
ه ت خ ی گ ن ا ت س ک ش ن ی ز ی ت س ر د د ص د \*\*\* ه ت خ ی ر ا ن آ ز ا ب ا ، ه ت س ک ش د مُ خ  
ل ا ح م ن ی ا ه د و م ن ا ر ی و ز ج ل ق ع \*\*\* ل ا ح ه پ و ت س ا ص ق ر ه ب مُ خ و ز ج و ز ج  
ب ا و ص ل ا ب م ا ع ا ه ل ل ا و ن ی ب ی ش و خ \*\*\* ب ا ه ن ت ل ا د ن ی ا ر د ا د ی پ و ب س ه ن  
د ن ن ک ت ز ا ب ه ش د ه ک ، ن ز ت ر ک ف ر پ \*\*\* د ن ن ک ت ز ا ب ، ی ن ز ی ن ع م ر د ن و چ

1. ربار بود : وتود

ناند وچ دشلگ ار وت، یراوخلگ مکناز \*\*\* نارگو و دولالگ دشت رکفر پ  
 نیمز ردنا لگ وچمه ی نامنات \*\*\* نیا زا روخر تمک، تشوگو و تسالگ ناند  
 1 از جرد رخا دروخ ار امگاخ \*\*\* اذگرد یرمع میدروخی مگاخ □  
 یوشی مگردب و دنویدب و دنت \*\*\* یوشی مگس، یوشی مهنسنگ نوچ  
 یوشد یراوید وچش حی بد و دوخی بد \*\*\* یوشد یرادرُم، ریسوت ی دشن نوچ  
 !؟ یگنم هار ایشدهار رد ی نک نوچ \*\*\* یگس مد رگید و رادرُم ی مد سپ  
 ن اوختسا ار گس ز ادنا کرتک \*\*\* نادم گس ز ج دوخ را کثیا تلاً  
 !؟ دور شوخ یراکش و دیصد یوس ی ک \*\*\* دوشد ش کرس دشر ریس نوچ گس مکناز  
 دیسر تلود نأ و ماگرد نادبات \*\*\* دیشکی م ییاونید ار برع نأ  
 مانپی بد یاونید نأ ق درد \*\*\* ماشد ناسحا میاهتفگ تیا کرد  
 قشع یو کرد دهجی م ش ناهد زا \*\*\* قشع یوب، قشع یرم دیوگ هچره  
 همدمد شوخ نأ زا دیار قف یوب \*\*\* همه دیار قف، هقف دیوگ برگ  
 نیقی یوب ش کشت فگ زا دیار \*\*\* نید یوب دیار، رفک دیوگ برگ  
 ی تسار ار تسار هک یژک یا \*\*\* ی تسار دیامن، ژک دیوگ برگ  
 تسه تسار ار عرف نأ فاصل صا \*\*\* تسه تساخ ی فاصد رجب زک ژک قک  
 ناد قوشعم بل مانشد وچمه \*\*\* ناد قوقم و ی فاصد ار ش فک نأ  
 و ابوبحم ض راع رهد ز شوخ \*\*\* و ابولطماند مانشد نیا تشگ  
 ی زمی م نوچ، ناند دیار دنق معط \*\*\* ی زپی م ی ناند کشر رگ رکشد زا  
 !؟ ی نکهدجس ی پار و دلّه ی ک \*\*\* ی نموم دباید نیرز ت برگ  
 2 نمندرهد ارو درانگنی م \*\*\* نثو نی رز ی نموم دباید نوچ □  
 دنکرید ار ش تبراع تروصد \*\*\* دنکفا ش تا ردنا دریگ مکلید  
 ن زهار و تساع نام تروصد مکن نوچ \*\*\* نثو ش قند ب هذ رب دنمانات  
 تسات تبراع رز دقندر بت بش قند \*\*\* تسات تینابر داد ش رز تاذ  
 3 زور رانگم سگم ره عا دصد زو \*\*\* زوسم ار ی میلگ وت ی گیک رهد  
 رگد انعم رد و رانگب ش تروصد \*\*\* روص رد ی نام برگ، ی تسر پتد  
 برع ای و کرت هاوخ، ودنه هاوخ \*\*\* بلط ی جاده رمه؟ ی جد یرم

1. رواخه لاک عبط زا ی قاحلا  
 2. بهخسانه هخسانه زا ی قاحلا  
 3. کک: کیک

واگنھا رد و مز عردنا رگنب \*\*\* واگنر ردنا و شقنردنا رگنم  
تسا و ترگنرمه مکن اوخ ش دیفسد و ت \*\*\* تسا و ترگنهامه و تسا مایسرگ  
1 تسین گنر ار وارملد زکرپوز \*\*\* تسین گنھا ارو و تسا دیفسرو □  
رسوایی پناشاع رکف و چمه \*\*\* ربزوریز دشد هتفگ تیاکد نیا  
ش یوخ تسه دوبا ادرادن اپ \*\*\* شپیتسه دوبا لزا زک درادن رسد  
ناودره یی م و اپ و تسا رس مھ \*\*\* ن آزا می مرطقره و تسا بآنوچ مکلید  
نیبب شوخ، نیا تسوت و امل احدیقت \*\*\* نیه، تسین تیاکد نیا لله ش باد  
دوب رکذیلا تسی ضامن آچره \*\*\* دوب رفاب و ا مکی فوصد ره شپیت  
لام رکف و ان هذ ردنا دیان \*\*\* ل احدل و غشم مھه شرکف دوب نوچ □  
2 (كَيْفًا نَمُذَعُ كَفْوِي) ، امللمج \*\*\* کلیم مھ ، امل و بسد مھ ، امل بر ع مھ  
عمشل قع ، رکثم و سی ناملط ود نیا \*\*\* عمط و سفن نیا نز و ناد و شد ار لقع  
تسا هوزج مینوگه نوگ ار لک مکناز \*\*\* تساخ هچزا راکنال لصا نونکا و نشب  
لگوزج دشاب مکلگ یو بوچی ذ \*\*\* لک مھ تبسن اهورج ی ذ ، لکوزج  
دوب لبلب ن آوزج یرمق گناب \*\*\* دوب لگ فطلا و زج مز بسد فطلا  
!؟ بآ داد مناوتی کی ار ناگنشت \*\*\* باوج و لاکشا لو غشم موشد رگ  
3 «جَرَفْلًا حَاتِفَهُ رُبَّصْلَاک» نک ربص \*\*\* جَرَد و سی لک مھ ی لاکشا و ترگ  
4 اھه شپیت نیا رد دنناریش مکناز \*\*\* اھه شیدناز امتجا ، نک امتجا  
5 تسارگی نوزفن دیراخ مکناز \*\*\* تسا رورسد اهاود رب اھ امتجا  
نیبب تناجتوق ، نک امتجا \*\*\* نیقی دمآ اودل لصا امتجا  
راوشوگن م تمزاسد رز زا مکتا \*\*\* راوشوگ و شد اھه تفگ نیا ل باق  
6 یوشد رب آیرتات و مام مکتا \*\*\* یوشد رز ناک مکتا ؟! هچ مراهوشوگ  
فلا اتا ایزا دنناجفالتخم \*\*\* فالتخم قاذ مکتا و نشب لاوا  
تسی کی اپ ات رسزور کی ز اچرگ \*\*\* تسی کشد و روش فالتخم فوردر  
دج میور کی ز اول زھور کی ز ا \*\*\* دحتم وور کی و دضوری کی ز ا  
7 تسا رفوبیز اب مکتا ده اوخ و اضرع \*\*\* تسا ربکا ضرع زور تمایق سپ  
تسا ییاوسر تبونش ضرع زور \*\*\* تسای یادوس ، و ادب و دندھ نوچ مکره  
باقند نوچ مھ بشد زج ده اوخ و ا \*\*\* باتفا نوچ مھ یور درادن نوچ  
و ا رارسا ن مشد ن ارا مھ دشد \*\*\* و ا راخ درادن نوچ لگ کی گرب  
تسا نشور چشچود ار و ا ز ا مھ سپ \*\*\* تسا نسوس و تسا لگ اپ ات رسد مکن او  
ناتسلگ اب دوخ یولھپ دنز ات \*\*\* ن ازخ ده اوخ ن ازخ انعمی پ راخ  
نیا گنر و ن آگنذی نیبب ات \*\*\* نیا گنذ و ن آسُد دشوپد ات  
تاگزت توقای و گنسد دیامن کی \*\*\* تاید و تسا ر ا مھ ار و ن ازخ سپ  
ن ا مھ دید ز ا مھ ، کی دید کیلا \*\*\* ن ازخ رد ار ن آ دناد مھ ن ا مھ  
8 تسا مھوزج کافر مھ اتسدره \*\*\* تسا مھ ن آ و تسا س ک کی ن آ ن ا مھ دوخ  
ن لاف یا دنلیفط و عابتا ملامج \*\*\* ن ا ب ق ا ب و تسا س ک کی ن آ ن ا مھ دوخ □  
تسه دبار و ا دو ج و ل ک مھ خسن \*\*\* تسا درفم و تسا ل ماکن ا مھ و ا □

## 1. رواخ ملامک عبط زا ی قاحلا

2 لطاب یوسه ب تقیقند دید و شریذی ز ا ؛ 9 هیآ تایراندا مروس  
(دشد هدز و ا رب فارحنا رهم رتشیپ مکی سکن آ تسا هدیدرگ فرحنم  
3 ، متفرگارف (تقیقند کاردا ز ا) ی تخسد و لاکشا ار تدوجو مامت رگا  
ربص: دننا هتفگ مکتا ارچ ؛ (دوشلد و تل کشم مکتا) زاسد هشیپ ربص  
«! تسا (تلاکشم لد و) ش یاشگ دیلک  
4: مینوقه مھ خسن

اھه شپیت اهلد و روگ و ریشد رکف \*\*\* ...

احتماء: پرهیز (و پیشگیری از افکار و واردات زیان آور).

5: دومرف ماسلا هیلع اضر ماما» ؛ (ی مق) ماسلا هیلع اضرلا هقف  
ی نامرد ره ساسا یرادن تشیوخ و زیهری ؛ ... **ءاود ل ک س ار ا مھ مھ**  
«ی ر ا مپیره مھناذ مدعم و تسا

ثعابن دیراخ (لائمن اونعهب) مکتا ارچ تسا مدقم ی نامرد ره رب زیهری  
(دوب ده اوخ رثوم نامرد رگید تیاعر نودبو) تسای لچکی نوزف  
6: مینوقه مھ خسن

.... \*\*\* یوشد رگرز مھ شوگرد هقلد

7 روز عرض اکبر: روز عرضه و حسابرسی اعمال (از نامهای  
قیامت).

8: مینوقه مھ خسن

... \*\*\* تسا هلبا و ا ، تسا س ک کی ن آ ...

ملسو هلا و هیلع الله ی لصد الله لوسر ل باق: «31 ص ، 3 ج ، مولعا ایحا)  
ظاظ ز ا مکن انا) دننا هلبا تشهب ل ها رتشیپ ؛ **«هلبا مھ نجلال ها رثکا**  
(دنوری مرامشهب ن ا دان ، مدرم رظن رد و یویند ت ا ی ر ابتعا

«راهب دیای مه کاند، دژم دژم» \*\*\* راگند و شقند ره دنیوگی مهس پ  
1! هرگ ادیپ اهویم نأ دنگی ک \*\*\* هرزن وچ هفوکشدن ابات دوبات  
دنگر برسد ناج، تسکش بن تهکن وچ \*\*\* دنگ رسد هویم، تخیر هفوکشدن وچ  
ش تمعد هویم، دژم هفوکشدن \*\*\* شتروصد هفوکشد و انعم هویم

---

1 نوچمه (هدینت م هر د و) هدیبات ی ا هه فوکشد: هرزن وچ هفوکشدن ابات  
هرزن وچمه ن اتخر در بر گهولج و مدنبات ی ا هه فوکشد / هرزن ی ا هه قلد

دیزم ردنا نیا دشد، دشم مک نآ مکن وچ \*\*\* دیدپ دشد هویم، تخیر هفوکشد نوچ  
 !؟ دهد ئی می کی، ای هشوختسکشاد \*\*\* !؟ دهد کی تَوْق، تسکشند ناند هک ات  
 1!؟ هیودا از فاتحصد دوش کی \*\*\* هیودا اب دنکشند هلیه ات

## وا اب ندرکت عواطم و ریپ تفسرد

ریپ فصورد از فرید ذغاک و دکپ \*\*\* ریگن یدلاماسد قحلا عایض ای  
 راک و تی بار ناهج دیای منرب \*\*\* راز دس پ و تسا کزاند تمسج هچرگ □  
 تسین روزار ام دیشروخی پکیلا \*\*\* تسین روزار تکزاند مسج هچرگ  
 ای امتشر رس و لدل یخرس کیلا \*\*\* ای امتشگ هجارج و حابصم هچرگ  
 تسوت ماعاز لد بقع ای هژد \*\*\* تسوت ماک و تسد هب هتشر رس نوچ  
 ناد هار نیع و نیزگبار ریپ \*\*\* نادهار ریپل او حاسیونرب  
 مام ریپ و دتیشد نام قلخ \*\*\* مام ریپت ن اقلخ و ناتسبات ریپ  
 ریپ مایا زه، تسا ریپ ق دز واک \*\*\* ریپ مازار ناو جتخب مامدرک  
 تسین زابنا میتیرد نانچ اب \*\*\* تسین زاغاشرکتسا ریپ نانچ و  
 2 ن دلدنم دشاب هک یرمخ نآ هصاخ \*\*\* نهگر مخ دوی م رتی و ق دوش  
 3 میلع خیش ای رتهب زتن نهک نیا \*\*\* میدق رمخ دوشی م رتی و ق دوش □  
 رطخ و فووخ و تفارپ سب تسه \*\*\* رفس نیا ریپ به هک نیزگبار ریپ  
 ای امتشقا نآ ردنا زو لاقی پ \*\*\* ای امتفر و تاهراب هکی هر نآ  
 چپیم رس ربهر ز، مهنند ورم نیه \*\*\* چیه و تی تسه تفرز هک ای هر سپ  
 دشم ماچرد و هزمگن لاوغز و \*\*\* دشم هار ردی دیشر می پ واکره □  
 لوغر گنا بدرد امتشگر رسار و تسپ \*\*\* لوضف ای ریپ میاسد دشابنرگ  
 4 دندپ سپ مرنیا رتی هاد و تزا \*\*\* دنزگ ردنا دنکفا هار زاتلوغ  
 ناور دب سپیل نآ درک ناسد هچ هک \*\*\* ناور هر ل لاض و نشب یبذزا  
 5 روع زابدار نانشدرک و نانشدرپ \*\*\* رود هداجزا هار هلاس ناراز هصد  
 نانشیوسد زخ نارم و ریگی تربع \*\*\* نانشیوم و نیبب نانشاهن اوختسا  
 شوخ ناندومر و نانا بمر یوسد \*\*\* شرک هار یوسد و ریگرخ ندرگ  
 راز مزیس یوسد تسوا قشع هکناز \*\*\* رادمی و زاتسد و ارخ ل همن نیه  
 شیشد یوسد هاگنسر ف دور و \*\*\* ش ایهاو تلفغ هب و تدم کی رگ  
 6 فالت مدرک ار هتیرخ اسب ای \*\*\* فلعیتسم، رختسا هار نمشد  
 تسار هار، نآ تسه هکنک ار نآ س کع \*\*\* تساو خبرخ هچناره، هر ی نادزرگ  
 7 «فلاتن هصعیم نمانا \*\*\* اوفلاخ هگنا سپن هور و اش»  
 8 تسوا «هلا لیبسن ع کاضی» نوچ \*\*\* تسود ش اب مک وزرا و طوه اب

1. بهیر رد از فاتحصد دوش: بی ناخریم. هینوقه هخسند ساسار به دشج یحصت  
 2. هب میطع ای شاداپ ش یوخ دزنزا ماگنه نآ رد؛ 67 هیا عاسنلا هروس  
 3. میدادی م ناشیا  
 4. (ن دلدنم). بارش: رمخ: از نزد (حضرت حق).  
 5. هخسانه هخسند زای قاحلا  
 6. کریز: بی هاد  
 7. و نادرگی و ر ق دز از ناشیا) روع و رابدا نانشدرک: هینوقه هخسند  
 8. (تخاسد روک)

روک؛ هزهر ب: روع. ق دز ای نادرگی و رطاخه ب: رابدا ز

6. خر بنده: تیمارکننده و نگهبان خر (تبعیتکننده هوای نفس).

7. ملسو هلا و هیلع الله ای لصدی بنانا ع؛ 262 ص، 100 ج، راونلا راجب

تروشم نانز اب: **هکرب ن هفلاخ ن افا ن هوفلاخ و عاسنلا اور و اش**: ل آق  
 ناشیا ای آر فلاخ رد هکنیا هچ، دیدم ماجنا ار هان آ فلاخ س پس دینک  
 8. تساتکرب

**و کایا و**: ملسو هیلع نینموملار یما؛ 31 همان، 405 ص، هغلابلاج هذ

نانز اب ادایم: **ن هو ای لانا همز ع و نفا ای لانا هیار ن افا عاسنلا قر و اش**

و مزع و دیارگی م فعض هب و ر هتسویپ هانای ای آر نوچ! ای نک تروشم

«ای تسد هب و ر نانا هدارا

هک؛ دیبامد تفلاخم ماگنا دینک تروشم نانز اب: ... هگنا سپن هور و اش

دشدهاوخ فالت دنکنار نانا تفلاخم س کره

8. اریز نکم تعباتم ش یوخ سفن ای اوهر زا و...؛ 26 هیا ص هروس

«... دومن دهاوخ هارمگ ادخ هار زار و ت

: ملسو هلا و هیلع الله ای لصدی لوسر لاق؛ 51 ص، 1 ج، (قودصد) لاصد

نیر تشید: **«... مللا لوط و طوهلا ای تمای ل ع قاخا ام فوخوا ن ا»**

ایهاوزرا و سفن ای اوهر: تسا زیچ و د مسرتی م دوش تمار به هکی زیچ

اما و درادی مزاب ق دریسم زار ناسنا سفن ای اوهر اما. زارد و رود



## ادخل و سر ن در کت یصو

ار ی لع رم ملسو هلا و هیلع هلا ی لص

هب ی سکر ه ن وچ» : هک هیلع الله ت اولص

وت ، دیوج قق د هب برقت ی تعاط ع و ن

هذب و ل قاع ت بحص هب ی و ج برقت

«ی شاپ مدقش یپ همه ن اشیا ز ا ات ، صاخ

س انا برقت اذا» : ملاسلا هیلع ی بنا ل ا ق

هلا ی ل ا برقتف ، ربلا ع او نأب مهقلاخ ی ل ا

و تاجر دلاب مهقبست ، رسلا و ل قعاب

ی فیهل ا دنع و ایندلا ی فس انا دنع ی فلزلا

1 «ةر خلاا

ی لدرپ ی ناولهپ ، ی قدریش \*\*\* ای لع ی اک» : ار ی لع ربمغیبت فگ

دیما ل خذ هیاس رد آردنا \*\*\* دیمتعا مهن کم ی ریش رب کیلا

دنجون وچی بت رضد برقت رهید \*\*\* دنزوا شیپ ی تعاط رگی سکره □

ش یوخ زرب و لامکر بن اشیا وچی ذ \*\*\* ش یوخ زرس و لقع هب و ج برقت وت □

2 ی لقانه ز ا درب دنانتش ک \*\*\* ی لقاع ن آ هیاس رد آردنا

«ماگچیه و ات عا ز ا چیم رس \*\*\* هلا ی وس و دب و ج برقت سپ □

-----

1 ربمغیبت؛ 18 ص ، 1 ج ، ءایلولا ا تیلد ، 129 ص ، (ی بساحم) ایاصو  
هب مدرم هک ی دید ن وچ ، ی لع ی ا» : دومرف ملسو هلا و هیلع الله ی لص مدرکا  
برقت ش یوخ قلاخ ی وسهبت تاریخ و هدیونسپ ی اهراک عاونا ملیسو  
برقت دنوادخ ی وسهبت [تدوجو ی ادیوس و] تلقع اب وت سپ ، دنیوجی م  
ایند رد مدرم دزد م هک] ی تقیید و ل ج و یریکت قیبتس اهنا اهما ز ا ات ، و ج  
«! [ترخا رد دنوادخ دزد چ ه و ی درگ برقت

2 «ن ا» : ملسو هلا و هیلع الله ی لص الله ل و سر ل ا ق ؛ 15 ص ، ل وقعا فحت  
ناسنا هک تسای نامسیر و دنب لقع انامه» ؛ «...ل هجلا ن م ل ا ق ع ل قعلا  
، تسا ن اروناج ن یرتدیلب ن وچمه سفن انامه و ، درادی مزابل هج ز ا ار  
لقع سپ دوشی م ن ادرگرس و دوری م ههاریب هب دننزذ ی دنب ار ن ارگا  
«! ی نادان ز ا سفن ی اریب تسای دنب و راهم ن وچمه  
عاقل: (رسول خدا صلی الله علیه و آله وسلم یا استاد کامل که عقل کل  
هستند). ناقل: جابجاکننده (احساسات و وسوسه ها و... که انسان را از  
راه اعتدال خارج می کند).

دکن شور ار روکره هُدید \*\*\* دکن نسلگ ار راخره وا مکنآز □  
 فاوطی لعا سب غرمیس و جور \*\*\* فاقه موک نوچ، نیمز ردنا والظ  
 ماگشیپ ات دربی م ار نابلاط \*\*\* هلا صاخ هُدنُب و ریگتسد □  
 1 وجم عَطَمَه و تیاغ ار نآ چیه \*\*\* وایت عَدَت مایق ات میوگبرگ  
 کلمه و سنبا دناهدنز شروزر هک \*\*\* کلفن آید، حور بانفأ □  
 باوَصْلَاب مَعاُ اللهُ وَ نَک مَهف \*\*\* بانفأ تسه تشگ شوپور زسب رد

هلا صاخ هُیاس و تنیزگرب \*\*\* هار تا عاط هلمج زا ی لعا ای»  
 2 دنتخینگنا ی صلحَه ار ن تشیوخ \*\*\* دنتخیرگی بی تعاط رد ی سکره  
 زیتسن لهنپن مشد ن آزی هر ات \*\*\* زیرگل قاع هُیاس رد ورب و ت  
 «تسا قیاس واک ن ره رب ی بیای قَبَسد \*\*\* تسا قیلا تَنیا تا عاط همه زا

3 و ررضخ مکر ریز ی سوم و چمه \*\*\* وش میلسن نیه، ریپی ی تفرگ نوچ  
 4 «(قار فاذله!) اور» ررضخ دیوگنات \*\*\* قانفی بی یا ررضخ را کر بن کر بسد  
 ن کم و وت، دشک ار ی لفظ هچرگ \*\*\* نزم مد وت، دنکشبی ی تشیک هچرگ  
 5 دَنارِب (مهیدیا قَوْفَ اللهُ دِي) ات \*\*\* دناوخش بیوختسد و چ قُدار وایتسد  
 دَنک ش هُدنیا پ ن اَج؟ دَوَیه چ هُدنز \*\*\* دَنک ش هُدنز، ش دَناریم ق دتسد  
 ورم ار حصنیا ردنا دوخ رسد زا \*\*\* ورم اهنت، ار هار دیاب رای □  
 دیسر ن ادرم تَمَه و نواع هدمه \*\*\* دیرب ار مر نیا ردان اهنت هکره  
 تسین هلا ا مُضَبِق زج وایتسد \*\*\* تسین ماتوک ن ابیاغ زا ریپتسد  
 دنا هب کَشی پ ن ابیاغ زا نارضاد \*\*\* دندت تَعَلَد نینچ نوچ ار ن ابیاغ  
 !؟ دندن اهت معن هچ ات نامهم شپپ \*\*\* دنده می هلاوَد نوچ ار ن ابیاغ  
 6!؟ رد ی وس نور ییتسه هکی سکا ات \*\*\* رمک دندن هُشد شپپ هکی سکا وک  
 باجدل هار نیا و فشکل هار نآ \*\*\* باسرد دیان، تسا رایسب قرف □  
 نورپرد زا راو هقلدی نام هنرو \*\*\* نوردی بیای ی هر ات ن کی م دهج □  
 ش ابمل گ و با وچ مدیزیر و تأسسد \*\*\* ش ابمل دکزان، ریپی ی دیزگ نوچ  
 !؟ یوشه نیبیا لقیصی بی اجک سپ \*\*\* یوشه نیکرپ وت ی مخز ره هبرو

## و هاگهناش ربی نیوزق ن دزی دوبک مخز تهجهب ن دشن امیشپ

ن ابینوزق تداعو قیر طرد \*\*\* ن ابیب حاصد زا ونشب تیاکد نیا  
 گنلپ و ریش تروصد از دَنز می \*\*\* گنر دی با هفتک و تسد و ن تر ب □  
 دَنز ماهی دوبک ن زوس رسد زا \*\*\* دَنزگی بی پایت تروصد ن انچر ب  
 «ای نیریش ن کب، ن ز مدوبک»: هک \*\*\* ای نیوزق دشبی کلا دیوس  
 ن ایژ ریش تروصد ن زرب»: ت فگ \*\*\* «؟ ن اولهپی یا منز تروصد هچ»: ت فگ  
 «ن ز ریس می دوبک گنر، ن ک دهج \*\*\* ن ز ریش شقن، تسا ریش مَعلَط  
 مَقر ن ن ز مَهگهناش رب»: ت فگ \*\*\* «؟ منز تروصد تعضوم هچر ب»: ت فگ  
 «مزج مزع رد ن ایژ ریش نینچ اب \*\*\* مزب و مزر رد یوقه منشپ دوشد ات □  
 تفرگ نکسمه هاگهناش رد ن آرد \*\*\* تفرگ ن در ب ورف ن زوس وا مکن وچ  
 «؟ ن ز می تروصد هچ، می تشک ارم رم \*\*\* سی نس یاک»: دما هلان رد ن اولهپی  
 «؟ ادتبا ی درک وضع هچ زا»: ت فگ \*\*\* «ارم ی دومر فریش زخا»: ت فگ  
 ماهدید ود ی ا رانگب مُد»: ت فگ \*\*\* «ماهدیز اعا ماگمُد زا»: ت فگ  
 تفرگ مکحم مهگمُد و ا هگمُد \*\*\* تفرگ مُد مریش ماگمُد و مُد زا  
 «زاگ مخر زا تفرگ سی نس ملد هک \*\*\* زاسریش ی ا، وگ»: «ش اب مُدی پریش»  
 مخر و سی یاساومی بی اباحمی بی \*\*\* مخر ص خشد ن آ تفرگ رگید بناج  
 «وخکیزی ا، نیا تساشوگ»: وا ت فگ \*\*\* «؟ وا زا تسا مادنا هچنیاک»: وا دز گناب  
 «ملاک نک هتوک و رانگب ار شوگ \*\*\* ما مه ی ا دشابن ش شوگ ات»: ت فگ  
 درک زاسی ناعفی نیوزق زاب \*\*\* درک زاغا ش لخ، رگید بناج

1. ی مامت: عَطَمَه

2. هاگهناپ، صلاخ هار: ص لَحَم

3. ریپت تفرگ نوچ: هینوقه هُخسند

4. (تسوت و ن می یادج نامز کنیا): 78 هیا فهکلا هروسد

5. (تسا ن اشیا تسد زار فرب ادخ (تیلو) تسد): 10 هیا حتفلا هروسد

6. ...س کن آ دراد هلا صافر دقچ بی سکن آ تساجک: بی سکا وک

«زیزع ی ا، ریشد مکشیا تسا نیا» :تفگ \*\*\* «؟زیزتسا مادنا هچبناجمؤس نیاک»  
 1ار ریبیدا نیا دیاب مکشیا هچدوخ \*\*\* ار ریشد دشا بن مکشیا وگ» :تفگ  
 «!؟ادخرهبد ار ریشد هچ مکشیا \*\*\* اهمخز نز مک، تشگ نوزفا درد  
 دنامبنداند ربتشگنا، ریدهبات \*\*\* دنامب ناریدس بدو کلا دشد مرید  
 !؟داتفنیا ار یسک ملاءرد» :تفگ \*\*\* داتسوا مدن آنزوسدز نیمز رب  
 !؟دیرفای ک ادخیریشد نیچنیا \*\*\* !؟دید هک مکشیا و رسد و مئی پد ریشد  
 «!نزم مد اور، نایژ ریشد نیچزا \*\*\* نوزن زوسد تقاطیر ادندنوچ □



ش یوخ ریگ سفن شینزای هر اتد \*\*\* شیندرد ربن کر بصدردار پیا  
 دوجسدرا نایشهام و رهم و خرچ \*\*\* دوجوزا دندیهر هکی هورگ ناک  
 ربا و دیشروخ دربنامرفارو رم \*\*\* ربگ سفن وان تردنا درم هکره  
 2ن تخوسد دراینار و اباتفآ \*\*\* ن تخور فار بصدتخوما شلدنوچ  
 3«مهفهک نء ادک زوآرت» :رکذ \*\*\* مجتئم باتفآ رد ق دتفگ  
 ن اشراغزا باتفآ یدرک لیم \*\*\* ن اشراک دپ ادخزکی ناگتفخ □  
 دوشی م لکر رب واک یوزج شپید \*\*\* دوشی م لگنوچ فطلا هلمج زاخ  
 ن تشادیر اوخو کاخار ن تشیوخ \*\*\* ؟ن تشارفا ادخ میطعتت سیچ  
 ن تخوسدحاوشپید ار ن تشیوخ \*\*\* ؟ن تخوما ادخ دیحوتت سیچ  
 زوسب ار دوخ بشدن وچمه ی تسه \*\*\* زور وچ ی زور فب هکی هاوخی مهرگ  
 4زادگر دنا ایمیک رد سم وچمه \*\*\* زاونی تسه ن آتسه رد تای تسه □  
 5تسه ود زای بارخ هلمج نیا تسه \*\*\* تسد ود ی تسه درک تسد ام و نمرد □

## هبریشد تمدخرد هبور و گرگن تفر راکش

راسهوک رد بلطزا دندوب هتفر \*\*\* راکش رهیدی هبور و گرگ و ریشد  
 فرگش و رایسب دنریگ اهدیص \*\*\* فرژ ی ارحصن اردنا مهاب هسن اک  
 اهدیق و راب دندنبر ب تخسد \*\*\* اهدیص زا رگدمه تشپ هبات  
 دومنی هارمه و مارکا درک کیل \*\*\* دوب گنزار رن ریشد ناشیز هچرگ  
 6تسا تمحر ت عامج، دشد مرمه کیل \*\*\* تساتمحر رکشلا زار هشد نیچنیا  
 تساخس رهیدار تخا نایم و \*\*\* تساهگنذرتخا زار هم نیچمه  
 7دیزم ار شیار تسینی یار هچرگ \*\*\* دیسر ار ربمیپ (مهرواش) رما  
 تسهدش رهوج زر وچ و هکنأ زایذ \*\*\* تسهدش زر قیفر وچ، وزارت رد  
 تسهدش هگرد سر اذگسی ئدم \*\*\* تسهدش مرمه نوک ار بلاق حور  
 هوگشور فاب ریشد باکر رد \*\*\* هوکی وسدت عامج نیا دنتفر هکنوچ  
 تفر شپین اشیا راکو دنتفای \*\*\* تفز شوگرخو زبو ی هوک واک  
 بابک ار و اشد و زور دیاین مک \*\*\* بارچ ریشی پدرد دشا هکره  
 ناشیک نوخردنا و حورجم و هتسک \*\*\* ناشدندروا هشیپ رد هک ز نوچ  
 ن اورسخل دء هبت مسق دور هک \*\*\* ن اردنا دوب عمط ار هبور و گرگ  
 دتسار اهعمط ن آتسناد ریشد \*\*\* دز ریشد ربن اشود ره عمط س کء



1هب دعب تید لوا عرصم و تید نیا لوا عرصم هینوقه اخسند رد  
 .تسیند دوجوم مودی اهر عرصم و هدمآ تید کی تروص  
 .موشد و سوحتم : (رابدا) ریبیدا  
 2ن تخور فاعمشد تخوما : هینوقه اخسند  
 3، دنکی م عولطی تقوی نیبی م ار دیشروخو (؛ 17 هیآ فهکلا هروسد  
 زا، دنکی م بورغی تقوی و، دوشی م لیامتم ن اشراغ تسار تسد زا  
 4)... دیامنی م کرت ار اهنأ پچت مسد  
 .ن ابات : مجتئم  
 4. هخسانه اخسند زای قاحلا  
 5. هینوقه اخسند زای قاحلا  
 6 ملسو هلا و هیاء الله ی لصد مرکا لوسر؛ 316 ص، 3 ج، (ی ذمرت) ن نسد  
**؛ة عامجلا عم الله دئی»** : دومر ف دست خدا همراه جماعت است (خداوند  
 وحدت مسلمانان را دوست دارد).  
 7 رایش را ندید (ندید: همتا).  
 ؛ 159 هیآ ن ار معلأ هروسد (...و در امور با آنان مشورت کن، پس چون  
 خودت تصمیم گرفتی آنگاه بر خدا توکل کن (و اقدام نما).)  
 ربمغیب کار دازار تلابی رظنو رکف چیه دنچره : ...تسینی یار هچرگ  
 .تسیند



ریمض دشیدنا هچره دنادب وا \*\*\* ریما و رارسا ریشد دشا به کره  
وا شپیردی دبی هشیدنا ز لد \*\*\* وخهشیدنا لد یا رادهگنیه  
1 شویور یارب ددند تخر رب \*\*\* شومذ دناری مه ار رخو دناد

-----  
نانشیسا پمد نآ تشاد و تفگذاو \*\*\* نانشیسا وسو نآ تسناد نوچه ریشد  
ادگن اسیسذ یا ار امشرم \*\*\* ازسد میامنب: تفگ دوخا به کیلا  
!؟ نم یاطعا رد تسا نیا نائنظ \*\*\* !؟ نم یار دماینس به ار امشرم  
نم یار آن اهجد یهاطع زا \*\*\* نم یار زان اتیار دوجو یا  
رضذو دیشخپش و اش لاگید نوچه \*\*\* !؟ رگد دلاگیا هچش آقند ابش قند  
! نمزینا گنذ !؟ دوچه ار امشرم \*\*\* نم به هناسیسیسذ نطنینچنیا  
2 اطخنیه دوی، رسد مزیدرگ \*\*\* ار هءوسلا نطن لیل اب نیناظ  
«ناتساد نیا ناهج رد دنامبات \*\*\* ناتگنذ زا ار خرچه مناهاو

-----  
شایم ن میا ریشد یهاهمسبتت زا \*\*\* شاف هدند ذی م رکف نیا اب ریشد  
3 قآخو رورغم و تسم ار ام هدرک \*\*\* قح یهاهمسبتت دش ایند لام  
دنکر به ار دوخماد مسبتت ناک \*\*\* دنس یا تئسا به یروجنر و رقف

## به کن تفگ و ار گرگ ریشد ندرکن احتما «نک تمسقا ار اهدیص نیا»

نهُک گرگی یا نکونار تادعم \*\*\* نکش خبار نیا، گرگی یا: ریشد تفگ  
«ی رهوگ هچ و تهک دیا دیدپات \*\*\* یرگت مسقر رد شاپنم بئان  
تسچ و تفر و گرزبوت و گرزبنا \*\*\* تسوتش خبی شحو واگ، هشد یا: تفگ  
«طلاغی بناتسبش و گرخ، اهبور \*\*\* طسو و تسهنایم زب به کارم زب

---

1. ار رخ، وا دناد: بی ناخریم. هینوقه هخسن ساسار به دشح یحصت  
2. دننامگدب ادخ به هک نانا: 6 هیا حتفلا هروس  
بی نامگدب: «...هلل اب نیناظ»  
3. قآخو رورغم: هینوقه هخسن

!؟ و تو امی یوگ و ت، مِشابن م هکن وچ \*\*\* وگب!؟ ی تفگن وچ گرگ ی ا: تفگ ریش  
 «دیدنول ئمی پ ریشن م نوچ ش پیپ \*\*\*! دید ش یوخ واک دَو ب گسه چ دوخ گرگ  
 دیرد ار وا دز هجنپ، دما ش شپیپ \*\*\* «دیرخ دُوخ واک ی رخ ی ا، آ ش پیپ»: تفگ  
 دیشک رس زاش تسوپ ت سایسرد \*\*\* دیشر و ریبدت و زغم ش دیدن وچ  
 درمراز دیابدار ناچن یچنیا \*\*\* درُبد دوخ زاش تَم دیدن وچ»: تفگ  
 1 ن دزن درگ ار وترم دما ضررف \*\*\* نم ش پیپ ردنا ی نافی دیوبن وچ  
 «لضفل دعزا مئکم هی هاگماگ \*\*\* لضفل دَب ردنا مراد بلاغ هچرگ □



2 وجمی تسه، وای هجو رد ی اهزن وچ \*\*\* «وای هجو زج کلاه عی شل ک»  
 ارو دَو ب (کلاه عی شل ک) \*\*\* انف دشاب ام هجو ردنا مکره  
 تشگن ی نافی و اتسلا رد مکره \*\*\* تشنگ ل از و اتسلا رد مکناز  
 دنتی م لار بو و اتسا بابدر \*\*\* دنزی مام و نم و اژد رب مکره

**:تفگ، تفوکب ی رای رد هک س کن آ هصق**

**ن وچ» :تفگ، «منم» :تفگ «؟تسیک»**

**ار نارای زای سک هک میاشگن ت رد، ییوت**

**«.دشابن م هک مسانشن»**

«؟دمتعُم ی ا تسیک»: ش رای تفگ \*\*\* دَر ب ی رای رد دما ی کین آ  
 تسین ماخم قائم ی ناوخن یچ رب \*\*\* تسین ماگنه، ورب»: ش تفگ «نم»: تفگ  
 !؟ قافن زاناهر او هک!؟ دز پ هک \*\*\* قار فو رجه ش تا زجار ماخ  
 «تفتَران رد ار و ت دیابن تخوسد \*\*\* تفرن و ت زازونه و ت ییوتن وچ □  
 رَش زازا دیزوسد تسود قار فرد \*\*\* رفسرد ی لاسد و نیکسم ن آ تفر  
 تشگ زابنا مَناخ درگ زاب \*\*\* تشگ زاب سپه تخوسد ن آ تشگ هتخپ  
 بلز ی ظفلا بدای د هجَب ات \*\*\* بدا و سرت دص هبرد ر بدز هقلد

1. ن دزن درگ ار وترم دما لصف: هینوقه هُخسند

2 هجو رگم تسا دوبانو ی نافی زیچ ره»: 88 هیأ ص صقلا هروس  
 ی قلخالهجو هُبنج و تسا راگدنام و ی قابی هلا و ی بَر هُبنج). راگدرو رپ  
 «(تسا دوبانو ی نافی همه تسا تادوجومی مهوتل لاقتسا هب طوبرم هک

«ناتسلد یا یوتدم هر رد رب»: تفگ \*\*\* «ن آت سیکرد رب»: هکشر ای دز گناب  
 «ارسکپردنمودی یا جنگتسیند \*\*\* آرد، نم یا، نم نوچنونکا»: تفگ  
 ییوتدم هاجنآ دز یخر بی نم مه \*\*\* ییود دؤبذ، همه دشاب یکی نوچ □



آردن زوسنیا رد، ییاتکی هکنوچ \*\*\* اتود هتشر رسارن زوستسیند  
 1 طایخلمسل مجاب روخردتسیند \*\*\* طابترا دمان زوسابار هتشر  
 !؟ لمعو تاضایر ضار قیهه زج \*\*\* لمجی تسه کیراپ دوشی ک  
 2 ناکفن کی لاحم ره رب دؤبذ ناک \*\*\* نلافی اارن آرم دیاب قدتسد  
 3 دوشن کاسد و امید زانور حره \*\*\* دوشن کمم و اتسد زالاحم ره  
 4 زیزعن آنوسفزا ددرگ مدنز \*\*\* زیند هدرم، دشاب هچ صربا و همکا  
 دؤبر طضم و اداجیا فکرد \*\*\* دؤبر تهرم هدرم زک مدعن او  
 5 نادمی لعفی پو راکی پارو رم \*\*\* ناوخب انشد فی فوه مؤید لک  
 دنکی مهناور ار رکشل هس واک \*\*\* دؤبذ آن زور ره هب شراک نیرتمک  
 6 تانب دیور محر رد اتن آرهب \*\*\* تاهما یوسن احصار یرکشل  
 ناهج ددرگ رپ هدام و رنز ات \*\*\* نادکاخ یوس، ماحرار یرکشل  
 7 لمعن سدی سکره دنیببات \*\*\* لجایوسن ادکاخ زایرکشل  
 □ دسری ماهناج یوس قد زاهچنآ \*\*\* دسری ماهنا زاشیپ کشی پزاب  
 □ دسری ماهلگ هب اهل د زاهچنآو \*\*\* دسری ماهل د هب اهن اج زاهچنآو



1 زان و دنیامند ار ام تایا بیذکت هک ناسک ﴿؛ 40 هیأ فار علاأ هروس  
 زاب نانایور هب نامسای اهرد، دنزروی شنمدنلب و رابکتسان آلوبق  
 خاروسد رتشد هکی تقون ات دندرگی مند تشهد رد لخاد و دشد هاوخذ  
 ﴿؛ داد میهاوخ ازجار نامرجم امروطنیا و، دوشل خادن زوس  
 2 هدارا نوچه هکتسانینچ دنوادخ رمانیاره ﴿؛ 82 هیأ سیهروس  
 ﴿؛ دشد هاوخذن او! شابه هوب: دیوگب واهب، اریزیچ دنک  
 3 نامرفانوش کرس: نورح  
 4 سیپ هبلاتیم: صربا. دازردام روک: همکا  
 5 هولجو) ی نأشد هب یزور رهرد (دنوادخ) و ﴿؛ 29 هیأ نمحرلا هروس  
 ﴿؛ تسا (یروهظ و  
 6 تانب دیور: هینوقه خسند  
 7 و توم هظط رهرد هکی دنوادخ نآ تسوا ﴿؛ 2 هیأ کلملا هروس  
 رتهتسیاشد شرادرک کیمادک هک دیامزاید ار امش ات، دنیرفایمی تاید  
 ﴿...تسا

1) (شَبِيلًا يَرْكُزُ): بتفگ نیا یی پزا \*\*\* رَم و دحی بد ق د ی اهر کشت تَنیا □  
ز ابکاپ کاپ رای و د ن آ یوسد \*\*\* زاتین یه درادن نایاپن خسد نیا

## زاسپار دوخ رای، رای ن آ ن دناوخ ن تفایتیبرت

«نمچ راخ و لگ نوچ فلامخ ی ن \*\*\* ن م لمج ی ا آردناک»: شرایت فگ  
2) نونو و فاک فور د ی نیب اتود رگ \*\*\* نونک دش مک طاع، دش اتکی منتشر

-----

بو طخرد ار مدع رم دناشک ات \*\*\* بو دج دما دنمک نوچمه نونو و فاک  
رثا رد و د ن آ دشاب اتکی هچرگ \*\*\* روص ردنا دنمک دیاب اتود سپ  
3) دَرُی اَتکی، اتود ض ارقم و چمه \*\*\* دَرُی ا ر مَر، اپراچ رگ اپود رگ  
4) نیا و ن آ فلاخ زهاظ رد تسه \*\*\* نیب ار رُزاگن ازابنا و د ن آ  
دنکی مش کشخ زابنا رگد ن آ و \*\*\* دربی م و ج رد ش ابرکی ی کین آ  
دنتی مر بدض مزیتساز اییوگ \*\*\* دنکی مرت ا ر کشخ ن آ و ا زاب  
5) ی تَق ی ا دنشاب راککی و ل دکی \*\*\* امنزیتسیا دض و د ن آ کیل  
6) تسی کی لمج، دربی مق د ات کیل \*\*\* تسی کلسم ار ی لو ره و ی بذر ه  
درب با ار ایسا یهاگنس \*\*\* درب باوخ ار ممتسم ع مج هکنوچ

## ن اعمتسم تلام زان خسد ن دیشکردی و ر

تسامش رهید ایسا رد ش نقر \*\*\* تسیاساً قوف ن آ نیا ن تفر  
دنا زابی لصا ی و ج رد ار با \*\*\* دنامن نوحاطت جاد ار امش نوچ  
7) تسادج ی یوج ار با ن آ دوخ هزرو \*\*\* تسار میلعت، ن هاد یوسد هقطان  
8) اهر از لگ ات (راهنلاً اهتحت) \*\*\* اهر ارکتی و گنابی بدوری م  
ملاک دیوری م فرحی پ ن آ ردناک \*\*\* ماقم ن آ امنب و د ار ناج ادخ ی ا  
مَدَع ی انهپژود می صرع یوسد \*\*\* مَدَق رس ز ا کاپن ا ج دزاسد هک ات  
9) او د دیابوز تسه و لایخ نیو \*\*\* اضفاب و داشگاب سد ی ا هصرع  
م غب ایسا لایخ دشاب بید ن آ ز \*\*\* مدع ز ا ت لایخ دما رتگنت  
للاه نوچمه رمق ی و ر دوش ن آ ز \*\*\* لایخ ز ا دو برتگنت ی تسه زاب  
گنت تسی نادنز هک دما رتگنت \*\*\* گنر و س د ن ا هج ی تسه زاب  
دشکی م ا هس د بیکرت ب ن ا ج \*\*\* ددع و بیکرت تسی گنت ت لء  
ن ا ر پ ب ن ا ج ن ا د ب، ی هاوخی کیر رگ \*\*\* ن ا د دیحوت ملاء، س د ی و س ن آ ز  
فاصد دو ب انعم و داتفا ن خسر د \*\*\* فاک و نونو، و دو ب ل ع ف کین ک رما  
؟ در بندنا گر گل او حا دش هچ ات \*\*\* درگزاب، درادن نایاپن خسد نیا

1) ی ا ر ب ی دنی و رکذت رگم تسی ن ا ه نیا و... (؛ 31 میا رتدما هروس  
(ن ایما د

رامش و دحی بد: رَم و دحی بد

2) نونک دش مگ طاع: رار سلا ن زخم. نونک و شد مک طاع: هینوقه هُخسد  
(و) دش اتکی و ه دش جراخ تیئود ز ا، ه دنب ی انف ا طسا و ه ی تسه هُتشر  
ا شنم هک) مانگ و مابتشا و (تسگ مکاد و ا دوجو رد ق د تر ضد طقف  
دنام ل اثم رد نیا) و. تفر نایم ز ا (تسی بلطل لاقتسا و ترثک، ن آ  
و ت هچرگا) (تسا دحاو ه دارا کی اتقیق هک تسا ق د ی دوجو) (نک) رما  
! ی نیبی م نونو و فاک فرد و د ترو ص ه رهاظ رد ار (نک) رما

3) اپود ض ارقم و چمه: ی ناخریم. هینوقه هُخسد س اسار ب ه دشح یحصت  
دوش اپکی

ن اسنا و اپود هچ ت ادوجوم (تسه زین ی رگید ل اثم هیضق نیا رد)  
دنچره هک ی چیق دنام. دومید دنهاوخ ار هار کی، اپراچ هچ و دنشاب  
هک تسا نیا ن آ و دوشی م رهاظ ن آ ز ا دحاو رثا کی ی لو دراد غیت و د  
دهدی م ماجنا ار ش رُب کی

4) یوشس اب: رُزاگ

5) باضر رد دنشاب: هینوقه هُخسد

6) م تقیق د ل ز نمرسد هب ار ن اسنا اهار نیا هُمهن کیل: ... ق د ات کیل  
\*\*\* دنسده ی کی اتقیق د سپ، دناسر

7) تسادج ی یوج ار قطن ن آ: هینوقه هُخسد

8) ن آ نایم ز ا ه دور هک ی ناتخرد و تشهد... (؛ 100 میا ه بوتلا هروس  
(... تسای راجاه

9) ی تسه: تسه



# ی‌بدایِ بتهجهب ار گرگ زیش ن در کبدا وا

زایتما و سیرسود دنامنات \*\*\* زار فرسدن آرسد دُنکرِب ار گرگ  
1 ریماش پیرد هدرُم ی‌دوبن نوچ \*\*\* ریپ‌گرگ ی‌ا تسا (مُهْنِم انمَقْتَنَّا ف) «دروخ رهپزا نکشخب ار نیا» :تفگ \*\*\* درک مابور اب ریشور، ن آزا دعب  
نیماماشد ی‌ا دشاب تدر وخت سُناچ \*\*\* نیمس واک نیاک» :تفگ و درک هجسد  
ار زور یفیهشد دشاب ی‌ای نخیه \*\*\* ار زور هنامیم رهپزا رُب نیو  
«مرک و فطلا اب ماشد ی‌ا، هرچبش \*\*\* مه ماشد رهپش وگرخرگد ن آو  
؟ ی‌تخوما هک ز تمسقن ی‌نچنیا \*\*\* ی‌تخور فال دعوته بور ی‌ا» :تفگ  
«گرگ ل اح زان هج ماشد ی‌ا» :تفگ \*\*\* «؟ گر زب ی‌ا نیا ی‌تخوما اچک زان  
ورب و ن اتسب و ریگرِب ار هدره \*\*\* ورگی تشگام قشع رد نوچ» :تفگ  
ی‌دشام و تنوچ! مپراز اتنوچ \*\*\* ی‌دش ار ام ی‌گلمُج نوچ مهور  
آرب، هذ متفه ن و درگ رب ی‌اپ \*\*\* ار و تن اراکشیا هلمج و ار و تام  
«ی‌نم ریش، ی‌تسین مهور و تسپ \*\*\* ی‌ند، گرگ زان ترعب ی‌تفرگ نوچ

زَرَتْحُم ی‌لاب و نارای‌گرم \*\*\* زان دریگ ترعب هک دشاب ن آلقاع

دناوخ گرگن آسپ زان ریش ار م» :هک \*\*\* دنار رگش دصدن ابز رب مدن آ مهور  
«!؟ وازان اچ ی‌درِب هک» ار نیا نکشخب \*\*\* و ت” :هک ی‌دومرفیل و ارم رگ

ن اینیشیب سپ زان ادیب درک \*\*\* ناهج رد ار ام هک ار واساپس سپ  
قَبَس ردنا میضام ن ور قُرب \*\*\* ق‌د ی‌اهت سابس ن آ مپدینش ات  
شید مپراد دوخ س‌اپ، مهور و چمه \*\*\* شیب ن اگ رگن آ ل اح زان ام هک ات  
نایپ رد ق‌داص و ق‌دل و سر ن آ \*\*\* نامدناوخ ورنیز «هموحر مِتْمَا»

1 رگن بسپ میتفرگ ماقتنا نانا زان ام سپ (؛ 25 میا فرخزلا هروسد  
(تسا \*\*\* هدوب هنوگچ ن اگدنکب ی‌نکته ماجنارسد

1 ناهم یا دیریگ دنیو دیر گنبد \*\*\* نایع ن اگرن آ مشپو و ناوختسا  
 داء و ناو عرف ماجنا دینشنوچ \*\*\* داب و ی تسه نیا دهنبرسد زال قاع  
 وال لاضیا زانریگی تربع \*\*\* وال احزان ارگید، دهننبرو  
 2 «اطع رخا ادخزا دیریزد» \*\*\* :ار موقه تحیصنردنا حوندتفگ □

## ار موقرم ماسلا هیلع حوندن در کدیدهت مشویور نم هک دیچیم نم اب» :هک هک دیچییم نم ی ادخا پسپ ؛ار ی ادخ «نم اب

مایزی م ناناج هب، مدرم ناجز نم \*\*\* مایذن نم، ناشکرسد ی: حوندتفگ  
 ماهدنیاپ دبا ات، مگرم تسین \*\*\* ماهدنز ناناج هب، مدرم ناجز نوچ  
 رصب و کاردا و عمسد دشارم قد \*\*\* رشبت اساو دزا مدرم نوچ  
 «تسوارفاک، دز مد هکره مد نیاشیپ \*\*\* تسوه ز مد نیا، متسین نم نم هکنوچ



ریلد دشد دیاشنه ببور نیا یوسد \*\*\* ریشد مابور نیا شقنردنا تسه  
 3!؟ ی و نشنی م وازان اریشد شرغ \*\*\* یورگنی مش تروصد یور زرگ  
 !؟ دز مهربن اسهچ ار ی ناهج سپ \*\*\* ی دیق دز ار حوند ی دوبرگ  
 4 ی نررا دیدی مه ار ملاء و دره \*\*\* ی ندرنا دوبریشد ن ارازه دصد  
 ی نمرخ ملاء و دوش تا وچ و \*\*\* ی نم و امزا دپ هتقر نورب و  
 تشامگن مرخن ارب لعشن انچ و \*\*\* تشادن و رشع سپا نمرخ هکنوچ  
 ناهد دیاشگب گرگ نوچ بدایب \*\*\* ناهز ریشد نیا شپید واکره  
 5 ش دناوخر ب (مهنم انمقتناف) \*\*\* ش دناو دربریشد ن ا، گرگ وچمه  
 6 ریلد دشد واک دوب ملبا زیشد شیپ \*\*\* ریشد تسد زان گرگ وچمه بدایب مخز  
 ی دپ ملسلد و نامیاک ی دبات \*\*\* ی دما مسجر ب مخزن ا ی کشاک  
 !؟ دیدی ار رسد نیا درک مناوتن نوچ \*\*\* دیسر اجنیا نوچ تسسگب متوق  
 انشا دیدرگ و دیباید هکوب \*\*\* امشاد میوگب ی زمر مه کیل □  
 دینک مک ی زابامبور و اشپپ \*\*\* دینک مکشیا مک، ببور ن ا وچمه  
 7 دیهد ار واکلم، تسوا یکلم کلم \*\*\* دیهد و اشپپ نم و ام هلمج  
 تسامشدرن ا دوخ، ریشد دیصد و ریشد \*\*\* تسار هار ردنا دیبا ریفق نوچ  
 تسوپو زغذ زغمز و اتسا زاینی ب \*\*\* تسوا فصو ن احبسد و اتسا کاپ واکناز  
 اتسا هشدن ا ناگندب ی اربزا \*\*\* تسه هکی تامار کره و راکشدره  
 8 وجهلید و سره هندی ددرگنا ات \*\*\* هدیبع فاکب الله سیلأ: بتفگ □  
 9 دنکی مل صفت دوخ یاجه و \*\*\* دنکی مل کوتق درب واکره □  
 تخانشد واکن ا کئخ، تلود مهنیا \*\*\* تخاسد ق لخره پ، عمط ار هشد تسین  
 !؟ ارو دیبا راکهچ اهتلود و کلم \*\*\* ارسود و دیرفا تلود هکن ا  
 ل جخ دپ نامگ زان دیرگنا ات \*\*\* لد دیراد هگن سد ن احبسد شیپ  
 و م رات صلاخریشد ردنا وچمه \*\*\* وجوتسج و رکفو و رسد دنیب واک  
 دشد هنیبا ار بیغ ی ا هشقن \*\*\* دشد هنیسه داس و شقنی ب واکن ا

1. هینوقه هخسن س اسار ب ه دشح یحصت

2. هخسانه هخسن زان قاحلا

3. منده هاشم نایعلاب ار ناشیا تیناقد) نانا تروصد و رهاظ زان رگا  
 ناشیا هشاریشد شرغ ی ادص ایبا، ی نک ی منادی شیارگ ناشیا هب (و ی نک  
 !؟ ی ونشی من (ناشیا تافرصد و در کلمع تیفیک زان) زینار

4. بتسا نینچنیا دعب تیب و تیب نیا هینوقه هخسنرد

ی نمرخ ملاء و دوش تا وچ و \*\*\* ی ندرنا دوبریشد ن ارازه دصد

5. رگنبد سپ میتفرگ ماقتنا نانا زانام سپ) ؛ 25 هیبا فرخزلا هروس  
 (بتسا \*\*\* هدیو هنوگچ ناگدنکب ی نکت ماجنارسد

6. هکی سک ن ا: واک

7. ی اور نامرف هکی سک ی ا، اهلار اب: وگب) ؛ 26 هیبا ن ارمعل آ هروس  
 و ی شخبی م ی اور نامرف، ی هاوخب هک ار سک ن ا ره، ی تسه ملاء کلم  
 ی هاوخب ار هکره و ؛ ی ناتسی مزاب ار ی اور نامرف، ی هاوخب هکره زان  
 اهی بوخ همه ؛ ی نادرگی م راوخ، ی هاوخب ار هکره و ؛ ی شخبی متزع  
 (ی یاناوتر اکره ربوتو، تسوت تسد هب

8. ....!؟ دنکی من تیفاک ار شاهنبد ادخ ایبا) ؛ 36 هیبا رمزلا هروس \*\*\*

9. هخسانه هخسن زان قاحلا

- 1 دوشدن مؤمئی هنیآ ن مؤم هکنآز \*\*\* دوشدن قوم نامگی ب ار امرسد
- 2 ن ارکی بی قرفود ره ن ایمرد \*\*\* نامگی پوتی نمؤم، وای نمؤم □  
 کشز وادندز ب ار نیقیس پ \*\*\* کَحِم ر ب ار امِدَقَد وادنز نوچ

---

1 : ادخی ماسا زا) ن مؤمی ادخی هنیآ ن مؤم هَدَنب اریز : ... ن مؤم هکنآز  
 دوشیم (ش خبی نمیا

2 هنیآ هک) تسا ن مؤم کی ی هلا سی لو ن آ : ... وتی نمؤم، وای نمؤم  
 ... نادی م ن مؤم ار دوخ زین وتو (تسا هَدَشَن مؤمی ادخی

<sup>1</sup>ار بَلَق و ار دَقْد دَنبیب سِپِ \*\*\* اهدَقْتِ كَحِمِ شِناجِ دوشِ نوچِ

## یورشیپ ار نایفوص ناهاشداپ ن دانشند دوشن شور ناشمشچ ات ، دوخ

دوب تدایر ایشاب هدینشنیا \*\*\* دوب تداء نینچ ار ناهاشداپ  
دنبهب دشاب پچی ولهپلد مکناز \*\*\* دنتسیا ناولهپ ناشیچ تسد  
تسار تسد نا ، طخو تبذ مء مکناز \*\*\* تسار یولهپ مقلها و فرشم  
دناهب هنییا زو دنناج میهنیاک \*\*\* دند عضم و رشیپ ار نایفوص  
رسمدنکفا و دازا و هداس \*\*\* رسپ یا دننایفوص نیا نایجاد  
رکبش قنلدمی هنییا دریدپ ات \*\*\* رکفو رکز ا مدزل قیصد اهه نیس  
داهذ دیاب و اشیپ رد هنییا \*\*\* داز بوخت رطف ابصد زا و اکره  
<sup>2</sup>بولقلا یوقت (زا دما ناجل قیصد \*\*\* بوخیور دشاب هنییا قشاع  
ملاسلا و دشاب هنییا بلاط \*\*\* ماظنا ب بوخیور دراد مکره  
یونشن تروصلوقه رگید و تات \*\*\* یونعمل اتم کینونکا و نشب □

## ترضد ن دید هب رفس زا یانشان دما ملاسلا هیلع فسوی

نامهیم دشار قیدصد فسوی \*\*\* نابزهم یرایق افا زا دما  
یگتم یانشا میهداسو رب \*\*\* یكدوك تَقو دندوب انشاک  
دسا ام و دوب ریجنز نا : تفگ \*\*\* دسد و ناوخا روجش داد دای  
هگ قود یاضق زا میراد نام \*\*\* هلسلسزا ار ریشد دوبند راء  
«دوب ریم ن ازاس ریجنز میهمه رب \*\*\* دوب ریجنز را ندرگر برار ریشد  
«مامت ساکو قاحم رد نوچمه» : تفگ \*\*\* «؟ ماچ و ناندز رد و تیدی دوب نوچ» : تفگ



<sup>1</sup>ی بَلَق: بَلَق بلاط: دَقْد

<sup>2</sup>بهاهل د ی اوقت... (32. هیآ جحلا هروسد

!؟امسرد ددرگ رُډر خا رد یذ \*\*\* اتود ددرگ ونم امرأ قابمرد

<sup>1</sup>دنزگ عفد و دشلد و مشچرون \*\*\* دنتفوکن واه هب هنادرد هچرگ

دنتخاسرب اهه شوخش کاخ ز سپ \*\*\* دنتخادنا کاخ ریز ار یمدنگ

ازفن اجدشنان و دوزفا شتمیق \*\*\* ایساز ش دنتفوک رگید راب

دندوسد مهف و ناج و لقع تشگ \*\*\* دنتفوکن ادند ریز ار نانزاب

<sup>2</sup>تشکدعبدمآ (عازرُلا بُجعی) \*\*\* تشگ قشع وحم هکنوچن اچن آنزاب

دش وحصد یوسد و رگسزا دنمزاب \*\*\* دش وحم و اُقده بنوچن اچن آنزاب □

رظنتم حلاف ار رگید موقه \*\*\* رمثدمآ حلاصن از ار یملأ □

درمکین آن تفگ هچ فسویاب هکات \*\*\* درگزاب درادن نایاپن خسنیا

## زاناغمرا ملسلا هیلع فسوین درکباط

### تلاقم زان دعبدرمان

؟ناغمرا ار اموتی دروا هچنیه \*\*\* نلافی ا: «تفگش نتفگه صق دعب

«ن دشن و حاطی وسد مَدنگی ب تسه \*\*\* ندمآت سدی هتن ار ایدرد رب



؟رشد زوری اربزا وکن ناغمرا» \*\*\* :رشده دیوگ ار قلخی لاعتقد

<sup>3</sup>؟! «اذک مکأنقلخ» هکناسن ادب مه \*\*\* اونید «ی دارف و انومئنج»

؟ار زیخاتسر زورین ناغمرا \*\*\* ار زیواتسد دیدروا هچنیه

<sup>4</sup>«؟! دومُن انلطاب زورما هُدعو \*\*\* دویذ نائنتسگزاب دیما ای

یروخرتسکاخ و کاخ حبطم ز سپ \*\*\* یرخزا ارشای نامهم ی رکثم

!؟ی هنی منوچ اپتسودن آنردرب \*\*\* ی هتتسد نینچ، رکثم ی اهذرو

رببش ناقلام رهبن ناغمرا \*\*\* روخ و باوخزان کب هفرصی کدنا

---

<sup>1</sup> دنلب دنیب و دشلد مشچرون: هینوقه هُخسن

<sup>2</sup> «... دروا ی تفگش هبارن ازرواشک...»؛ 29 هیأ حنقلا هروس

<sup>3</sup> روطنامه دیدما ام دزناهنهت و هکی امش هنیاره؛ 94 هیأ ماعذلاً هروس

<sup>4</sup> «... میدیرفا زاغارد ار امش هک

<sup>4</sup> و میدیرفا هوهید ار امش هک دیتشادنیپ ایآ؛ 115 هیأ نونمؤملا هروس

<sup>4</sup> «!؟ دیوشی من هدینادرگزاب ام یوسد هبار امش هکنیا

- 1) نور فِغْتَسِي (زا راحسأ رد ش اب \*\*\* «ن وعَجْهَي اَمَمِ مَوْتَلَا لِيْلَق» وشد  
 ن بيرون س اود ت دَنَشْخَب اَت \*\*\* ن يَتَج ن و چ م ه نُ ك ب ش ب ن ج ي ك د ن ا
- 2) ن ي م ت ف ه خ ر چ ي ل ا ب ي ه ذ ا پ \*\*\* ن ب ي ر و د س ا و د ن آ ي ب ا ي د ن و چ □  
 ي و ش د ع س ا و ي ا م ص ر ع ر د ن ي م ز ز ا \*\*\* ي و ر ن و ر ي د م ح ر ن و چ ن ا م ه ج ز و
- 3) د ن ا ه ت ف ر د ا ي ي ن ا ك ن ا د ي ا م ص ر ع \*\*\* د ن ا ه ت ف گ «ع س ا و ي ل ا ل ا ض ر ا» م ك ن ا  
 خ ا ش ك ش خ د د ر گ ن ا ج ن ا ر ت ل خ ن د \*\*\* خ ا ر ف ي م ص ر ع ن ا ز گ ن ت د د ر گ ن ل د  
 ن و گ ن ر س و ي و ش ي م ه د ن ا م و د ن ك \*\*\* ن و ن ك ا ر ت س ا و د ر م و ت ي ل م ا د  
 ب ا ت و چ پ ي ي د ي د ش و ت ف ر ي گ د ن ا م \*\*\* ب ا و خ ت ق و ل م ا د ه ن ي ل و م ح م م ك ن و چ  
 ا ي ل و ا ل ا د ي ل و م ح م ش ي پ \*\*\* ا ر ب ا و خ ل ا د و ت ن ا د ي ا ي ن ش ا چ
- 4) د و ف ر م ه (ب ل ق ت ر د و م ا ي ق ر د \*\*\* د و ت ع ي ا د ن ف ه ك ب ا ح ص ا ا ي ل و ا
- 5) ل ا م ي ش ل ا ت ا ذ (ن ي م ي ل ا ت ا ذ) ر ب خ ي د \*\*\* ل ا ع ف ر د ف ل ك ت ي د ن ا ش د ش ك ي م
- 6) ن ت ل ا غ ش ا ؟ (ل ا م ي ش ل ا ت ا ذ) ن ا ت س ي چ \*\*\* ن س د ل ع ف ؟ (ن ي م ي ل ا ت ا ذ) ن ا ت س ي چ
- 7) ن و ن ر ح ي د م ه ا ل (و ي ف و خ ن ا ش ت س ي ز \*\*\* ن و ر د ي ر ا و ش د ه ب ن ا ش ي ن ي د و ت ر گ □  
 □ د ي ز م ر د ن ا ش ي ا ، و د ر ه ن ي ز ر ب خ ي د \*\*\* د ي د ي م د ر م ز ا و د ر ه ن ي ا د و ر ي م □  
 ا د ص ن و چ ن ا ش ي ا ، و د ر ه ن ي ز ر ب خ ي د \*\*\* ا ي ب ن ا ز ا ر ا ك و د ر ه ن ي ا د و ر ي م  
 ر ب خ ي د و د ر ه ز د ش ا ب و ا ت ا ذ \*\*\* ر ش و ر ي خ د ن ا و ن ش ب ت ي ا د ص ر گ

- 
- 1) ب شد ز ا ي ك د ن ا ط ق ف [ن ا گ ش ي پ ا و ق ت] و ؛ 18 و 17 ه ي ا ت ا ي ر ا ذ ل ا ه ر و س  
 ي م ر ا ف غ ت س ا [ي د ن و ا د خ م ا گ ر د ه ب] ن ا ه ا گ ر ح س و \*\*\* د ن د ي ب ا و خ ي م ا ر  
 4) د ن د و م ن  
 ش ا ب ن ا گ د ن ن ك ر ا ف غ ت س ا ز ا م ا ه ر ح س ر د و ن ك م ك ا ر ت ب ا و خ
- 2) ف ي ر ش ي و ن ت م ز ا ي ق ا ح ل ا
- 3) ه ن ي ا ر ه ، ت س ا ر و ا ن ه پ و خ ا ر ف ا د خ ن ي م ز و ... ؛ 10 ه ي ا ر م ز ل ا ه ر و س  
 4) د ن ن ك ي م ت ف ا ي ر د ب ا س ح ي د و ا م ا م ت ا ر د و خ ش ا د ا پ و ر ج ا ن ا ر ب ا ص  
 . د ن ل ب س ب ا ر ا ي ب ن ا ن ا د ي ا م ص ر ع : ه ي ن و ق ه خ س ن
- 4) م ك ن ا ل ا د و د ن ر ا د ي د ن ا ش ي ا م ك ي ر ا د ن پ ي م و ؛ 18 ه ي ا ف ه ك ل ا ه ر و س  
 4) ... د ن ب ا و خ ر د
- 5) و ت س ا ر ي و ل ه پ ه ب ا ر ن ا ش ي ا ه ت س و ي پ ا م و ؛ 18 ه ي ا ف ه ك ل ا ه ر و س  
 4) ... م ي ن ا د ر گ ي م پ چ
- 6) ت ا ذ (د ن ا د ر گ ي م ت س ا ر ت م س ه ب د ن و ا د خ ا ر ن ا ش ي ا م ك ن ي ا : ن ي م ي ل ا ت ا ذ)  
 : ن ت ل ا غ ش ا . د ن ا د ر گ ي م پ چ ت م س ه ب د ن و ا د خ ا ر ن ا ش ي ا م ك ن ي ا : ل ا م ي ش ل ا  
 . ا ي ل و ا ي ن ي م ز و ن د ب ر و م ا ر ي ب د ت
- 7) ه ن و گ چ ي ه د ن و ا د خ ي ا ي ل و ا ي ا ر ب م ك د ي ش ا ب ه ا گ ا ؛ 62 ه ي ا س ن و ي د ه ر و س  
 4) ت س ي ز ي ن ز د و م و د ن ا ه ن و گ چ ي ه و س ر ت

# هک ار ماسلا هیذع فُسوی ن امهم ن تڤگ ن وچ و تات ، ماهدروا هنیآ و ت رهب ن اغمرا ی روا دای ارم یرگن آ رد

ن اغفرد اضاقتن یا مِرشز وا \*\*\* «ن اغمرا روایید نیه» : فسوی تڤگ  
ارم دمآذ رظن رد ی ناغمرا \*\*\* ار و ت م تسج ن اغمرا دنچ ن م : تڤگ  
!؟ م رپ ن وچ ن اءء ی وس ار ی اهرطق \*\*\* !؟ م رپ ن وچ ن اکبناج ار ی اءبد  
مروا ناج و لد و تشپپ هبرگ \*\*\* مروا نامرک ی وس ن م ار هرپز  
تسین رای ار ن آ هک و ت ن سدریغ \*\*\* تسین رابنا ن یا ردناک ی مخذت تسین  
ی اهنیسرون وچ م رآ و تشپپ \*\*\* ی اهنیآ ن م هک مدید ن آ قیلا  
ن امسا عمش دیشروخ ن وچ و ت ی \*\*\* ن آ رد دوخ بوخ ی ور ی نیبب ات  
«ی نک مدای ، دوخ ی ور ی نیبب وچ ات \*\*\* ی نشور ی ا ت مدروا هنیآ  
ل غنشم دشاب هنیآ ار بوخ \*\*\* ل غبزا وا دیشک ن ورپ هنیآ



ی تسین هلبا رگ ن یزگب ی تسین \*\*\* ی تسین ؟ دشاب هچ ی تسه ی هنیآ  
دوچ دنرا ریقف رپ ن ار ادل ام \*\*\* دومن او تپ ی تسین ردنا ی تسه  
تسه ن زش تا ی هنیآ م هتخوسد \*\*\* ت سه ن سرگ دوخ ن ان ی فاصد ی هنیآ  
1 ت ساهت سه هلمج ی بوخ ی هنیآ \*\*\* ت ساخ هک ی یاجر ه صقذ و ی تسین  
ت سی گدولآ همه ی تسه ن یا هچنآ و \*\*\* ت سی گدولاپ ی تسین هکنآ رهچ □  
!؟ دوش ی ک ی زرد گنهر فرهظم \*\*\* دوب هدیزود و تسچ هماج هکن وچ  
2 عورف ای دزاسل صا رگورد ات \*\*\* عوذج دیابی مه هدیشار تان  
دوب هتسکشیا ی اپ اجنآ رد هک \*\*\* دور اجنآ دنبهتسکشیا هجاوخ  
!؟ راکشیا ب ط ت عنص و لامجن آ \*\*\* رازن و روجنر تسین ن وچ دوش ی ک  
!؟ ایمیک دیامن ی ک ، دشابنر رگ \*\*\* لامرپ اهس م ی نود و یراوخ

1. ت ساهشپ هلمج ی بوخ : هینوقه هخسن

2. تخر د بوچ : عوذج معج : عوذج

للاج و زعمی هنیأ تراقدن آو \*\*\* لامک فصو هنیبأ اھصقن  
 نیبگنا تسا دیدپ هکرس اب هکنآز \*\*\* نیقی ادید دنک دضد ار دضد هکنآز  
 تختا هبساود دُوخِل امکتسبا ردنا \*\*\* تختاشد و دید ار شیوخ صقن هکره  
 لامک ار دوخ دربی می نامگ واک \*\*\* لاجلاوذ یوسه درپی من از  
 1 لاضرورغم یا تناجر دنا تسیند \*\*\* لامک رادینز رتدی تلاء  
 دوشنوری بیجعم نیا و تزات \*\*\* دور نوخ سد تاهدید زا ولد زا  
 2 تسه قو لخم ره سفرد ضرمنیو \*\*\* تسهدب (ریخ انا) س یلبا تلاء  
 و جرین نیگرسو ناد یفاصدب \*\*\* وادنیب هتسکش سد ار دوخ هچرگ  
 نامزرد ددرگ گنرنیگرسب \*\*\* ناحتماز ار وارمی ناروشدن نوچ  
 ار وترم دیامن یفاصد و هچرگ \*\*\* یثف یا نیگرستسه و جگت رد  
 نکویوچ ار لک سفدی اھغاب \*\*\* نطرفد نادهار ریتسه

3 درم ملاء دشد ادخ ملاء زاعفان \*\*\*! درک کاپ دناوتی که ار دوخی وچ  
 4 درم ملاء دبورن ار ش سفندل هچ \*\*\* درک کاپ دناوتن نیگرسد و جبأ □  
 ار شیر نیا راپسی حازج هبور \*\*\* ار شیوخ می هتسد غیت دشارتی که  
 سک شیوخ شیر حبق دنیب ات \*\*\* سگم دما عمج شیر ره رسد  
 وتل او حات مملظن آن و تشیر \*\*\* وتل اما و اھشیدنا سگم نآو  
 ریفت و درد دوشن کاسدن نامز نآ \*\*\* ریپ و تشیر نآ رب مھر مدهنرو  
 تسه تفات اجنآ رب مھر و ترپ \*\*\* تسه تفای تحصه کی رادیند ات  
 شیوخ لصا زانامه، ناد و ترپ زانآو \*\*\* شیر تشپ یا شکم رسد مھر مزنیه  
 5 نآن مضرد یاصقن ونکا ونشب \*\*\* ناوچ یا درادن نایان خسنیا □

## وترپ هکنآ ب بسه بی حو بتاکن دشد ترم زا شپ ار هیانآ و دزی و ربی حو لحم نم: تفگ و دناوخ ربمغیپ

### «مای حو»

دومنی میدچی حو خسن هب واک \*\*\* دوب خاسندی کی نامثع زا شپ  
 قرو ربی تشوذاو ار نامھوا \*\*\* قیس دیومرفی حو زا یبذ نوچ  
 ی تفای تمکد شیوخ نورد واک \*\*\* ی تفات یو ربی حو نآ و ترپ  
 :لوضفلاو ب نآ دشه ار مگر دقن نیز \*\*\* لوسر دیومرفی تمکد نآ نیع  
 «ریمضرد تقیقندن آتسه ار مرم \*\*\* رینتسملوسر دیوگی مھچناک»  
 لوزن ش ناجر دز و آق درهق \*\*\* لوسر رب دز ش اھشیدنا و ترپ  
 تفایندی فرندن تشیوخ نورد رد \*\*\* تفات بدل رب ش هگان، نآ و ترپ □  
 نیک یوز زا یفطصه یو دعد دشد \*\*\* نید ز مھدماری خاسن ز مھ  
 !؟ دوب و تزارونرگا ی تشگ هیس نوچ \*\*\* دوعربگی یاک: دومرفی فطصه  
 «ی امدوشگن هیسب آنینچنیا \*\*\* ی امدوبی هلا عوبئی و ترگ  
 6 بجع یا، تسراینی من درک هبوت \*\*\* ببسن نیز مھش تخوسی من وردنا  
 ن اهد هبوت زا تسیرب، دنکشن \*\*\* نآو نیا شپ هب ش سومانهک ات  
 دوبررد ار رسو غیت دماردن نوچ \*\*\* دوسه آش دوبند و درکی مھا

دیدپان دینب هب هتسب اسبی یا \*\*\* دیدنم دص ار سومان ققد درک  
 7 ار هآ زهاظ درک دراین واک \*\*\* ار هار نآ تسین ناسن آرفکو و ریک  
 8 نورد زارامل لاغان آتسیند \*\*\* «نوحقمم هب مھف لا لاغأ»: تفگ

1 هینوقه هخسن : نیست اندر جان تو ای نودلال (نودلال: شخص پرنان و کرشمه).

2 هکارچ: مرتهب (مدآ) وازانم: تفگ (س یلبا)؛ 76 هیا ص هروس  
 3! لگزار و او اهدیرفأ شتآ زارم  
 3 مرهپ ادخ ملاء زاک دناسری م دوس و اهدی نامز درم ملاء: ... عفان  
 دشابل صتم نآ هبو هدرپ

4: (نوسلکیند حیصت) اینا تیرب هزوم هخسن  
 درم ملاء دبورب ار ش سفندل هچ \*\*\* درک کاپ دناوتن نیگرسد و جبأ  
 سفندل هچ دناوتی من [دشابندی هلا ملاء هبل صتم هکی نامز ات] ناسنا ملاء  
 دنکل یازار

5. هخسانه هخسن زا ی قاحلا  
 6. تسناوتی من: تسراینی م  
 7. دنکرهاظ دناوتن: رهاظ درک دراین

8 لُغ هب ناشیا هناچ اتار نانآ ی اهن درگام انامه؛ 8 هیا سی هروس  
 9. هشد هتسبورفن اشیا هم شچ و هتفر لابن اشیا هرسد سپ، میتسب ریجنز و

1 و ا ش پو ش پید ار دن ب دنی نی م \*\*\* «مُ هانی ش غافُ اَدَس مُ هفلُخ»  
ت سا ضق دَس ن ا هک دن ا دی مذ و ا \*\*\* ت سا خ هک ی دَس ن ا در ا د ار ح ص د گ ن ر  
ت سا دِش ر م ت ف گ د س ، و ت دِش ر م \*\*\* ت سا د هاش ی و ر دِ س ، و ت د هاش  
ن ی ا و ن ا و ر ی ک و س و ما ذ ن اش د ن ب \*\*\* ن ی د ی ا د و س ار ر ا ف ک ا س ب ی ا  
ر ب ت ه ر ا پ د ن ک ار ن ه ا د ن ب \*\*\* ر ت ب ن ه ا ز ا ک ی ل ن ا ه ن پ د ن ب  
ا و د س ک د ن ا د ن ار ی بی غ د ن ب \*\*\* ا د ج ن در ک ن ا و ت ار ن ه ا د ن ب  
د ن ت ی ع ق د ر ب ه ظ ط ن ا و ا ع ب ط \*\*\* د ن ز ی ش ی ذ ر گ ا ر و ب ن ز ار در م  
ت س د د ر د د در گ ن د ش ا پ ی و ق م غ \*\*\* ت س و ت ی ت س ه ز ا و چ ا م ا ش ی ن م خ ز  
د ه د ی د ی م و ن ه ک م س ر ت ی م ک ی ل \*\*\* د ه ج ی م ن و ر ی د ه ن ی س ز ا ن ی ا ح ر ش  
ن ک د ا ی ر ف ، س ر د ا ی ر ف ن ا ش ی پ \*\*\* ن ک د ا ش ار د و خ و د ی م و ن و ش م ، ی ذ  
«ن ه ک ر و س ا ن ج ن ر ب ی ط ی ا \*\*\* ن ک و ف ع ا م ز ا ، و ق ع ب ج م ی ا ک»  
د ر گ و ت ز ا در ا ی ن ر ب ا ت ن ب ی م د و خ \*\*\* د ر ک ه و ا ی ا ر ی ق ش ن ا ت م ک د س ک ع  
ت س یر ا ع و ت ر ی و ت س ا ل ا د ب ا ز ن ا \*\*\* ت س یر ا ج ت م ک د و ت ر ی ر د ا ر ب ی ا  
2 ت س ه ت ف ا ت ر و ت م ی ه ی ا س م ه ز ن ا \*\*\* ت س ه ت ف ا ی ی ر و ن ه ن ا خ د و خ ر د ه چ ر گ  
ن ک م ی ن ی ب د و خ چ ی ه و ر ا د ش و گ \*\*\* ن ک م ی ن ی ب ، و ش م ه ر غ ، ن ک ر ک ش  
3 ت م ا ز ا در ک ر و د ار ن ا ب ج ع م \*\*\* ی ت یر ا ع ن ی ا ک د ر د و غ ی ر د د ص  
ط ا م ی س ر ب د ن ا د ن ل ص ا و ار ش ی و خ \*\*\* ط ا ب ر ر ه ر د و ا ه ک ن ا م ل ا غ ن م  
د ر م ز و ر ک ی د س ر ر د ن ک س م ه ب ا ت \*\*\* د ر ک ک ر ت د ی ا ب ی ه ک ی ط ا ب ر س ب  
ت س ی ن ز ش ت ا ت یر ا ع و ت ر ی \*\*\* ت س ی ن خ ر س و ا ، د ش خ ر س ن ه ا ه چ ر گ  
ار د ی ش ر و خ ر گ م ن ش و ر ن ا د م و ت \*\*\* ار س ا ی ن ز و ر ز و ن ر ی د و ش ر گ  
«م ن م ن ی ا ، م ر ا د ن ی ر ی غ و ت ر ی \*\*\* م ن ش و ر» : د ی و گ ر ا و ی د و ر د ر و  
«د ی د ی د ی ا ، م و ش ب ی ا غ ن م ه ک ن و چ \*\*\* د ی ش ر ا ن ی ا» : ب ا ت ف ا د ی و گ ب س پ  
«م ی د خ ا ب ی ز س ب و م ی ن ا د ن خ و د ا ش \*\*\* م ی د و خ ز ا ز ی س ا م» : د ن ی و گ ا ه م ز ب س  
«م ر د گ ب ن م ن و چ د ن ی ب ی ا ر ش ی و خ \*\*\* م م ا ی ا ک» : د ی و گ ب ن ا ت س ب ا ت ل ص ف

1 میداهند ی دس ن اش رس تشپ و ی دس ن انا ی ولجام و ﴿9: هیا س ی هروس  
دناوتی مذ ن انا هجیتت رد ، میتخادنا ن انا [ن اگدید یور] رب ی اهدر پ زین و  
﴾. دنی بی

2. ت س ه ت ف ا ت ن ا ه ا ش د ا پ ع م ش ز ن ا : ه خ س ا ن ه خ س ن

3. ب ی ت م ا ز ا در ک ر و د ار ن ا ت م ا : ه ی ن و ق ه خ س ن

ی م ن ا ی م ز ا ت م ا ک ی ت د ح و ، ر و ر غ ا ب ه ک ) ن د و ب ه د ح ا و ت م ا ب ی ت م ا  
ه م ا ل ا س ا ن ل ا ن ا ک ا م و ﴿19: هیا س نو ی هروس ه ب ت سا ه ر ا ش ا و . د و ر  
ف ل ا ت خ ا س پ س د ن د و ب ن ه د ح ا و ت م ا ک ی ز ج م د ر م ؛﴾ ا و ف ل ت خ ا ف ة د ح ا و  
( . د ن د ر ک

یا اینکه «امتی»: امت من (اشاره به قول پیغمبر اکرم  
صلی الله علیه و آله و سلم که می فرمود: «پروردگارا، امّتم امّتم (را نجات  
بده)!». و انسان تا آن زمان که مغرور نشده است از تحت ولایت و  
امّت پیغمبر خارج نمی شود.)

لِاب و زَپ و زَرفِ هدرک ناهنپِ حور \*\*\* لامج و سی بوخ هب دزانی مه ن ت  
 ی تسیز ن م و ترپ ز ا زور و د کید \*\*\* !؟ ی تسیک و ت ه لیزم ی اک: ش دیوگ  
 ناهج و ت ز ا موشن م هک ات ش اب \*\*\* ناهج رد د جنگی مت ز ا ن و ج نغ  
 1 دننکا روگ گ ت رد ت ناشکشک \*\*\* دننک ی روگ ار و ت ت نار ا دم رگ  
 دننک ت نارام و ن اروم مُعَط \*\*\* دننک ت نار ای زوگ رد نوچ هک ات  
 «سی سب ی درمی مه و ت ش ی پ هب هک \*\*\* ی سکن ا دریگ و ت دنگ ز ا ی نیب  
 ش و ج ب ا رد دوش تا و ترپ \*\*\* شوگ و مشچ و قطن ت سا حور و ترپ  
 ت سا ن م ن ا ج ر ب ل ادبا و ترپ \*\*\* ت سا ن ت ر ب ن ا ج و ترپ هکن انچن ا  
 ن ادب، ن ت ن ا ج ی ب هک ددرگ ن اچن ا ج \*\*\* ن ا ج ز ا ر ا پ د ش ک ا و نوچ ن ا ج ن ا ج  
 ن ی ب م و ی ر د دوش م ه ا و گ ات \*\*\* ن ی م ز ر ب ن م هنی م و ر ن ا ز ا ر س  
 2 اهل ا ح ه ا و گ د ش اب ن ی م ز ن ی ا \*\*\* «اهل ا ز ل ز ت ل ز ل ز» هک ن ی د م و ی  
 3 اهر ا خ و ن ی م ز د ی ا ن خ س ر د \*\*\* «اهر ا ب ا خ ا ق ر ه ج ت د ح ت» و اک  
 ن و ر ب د ن ا م ی م ز ی ل ه د ز ا ل ق ع \*\*\* ن و د ت ل ا و ق ع م ز د ی و گ ی ف س ل ف □  
 «ن ز ز ا و ی د ن ا د ب ا ر ر س و ر ب»: و گ \*\*\* ن ظ و ر ک ف ر د دوش ر ک ت م ی ف س ل ف  
 ل د ل ه ا س ا و د س و س ح م ت س ه \*\*\* ل گ ق ط و ک ا خ ق ط ن و ب ا ق ط ن  
 ت سا ه ن ا گ ی ب ا ی ن ا س ا و د ز ا \*\*\* ت سا ه ن ا ت د ر ک ت م و اک ی ف س ل ف  
 «ق ل خ ی ا ر ر د د ر و ا ت ل ا ی خ س ب \*\*\* ق ل خ ی ا د و س و ت ر پ»: هک و ا د ی و گ  
 و ا ر ب د ز ا ر ی ر ک ت م ل ا ی خ ن ی ا \*\*\* و ا ر ف ک و د ا س ف ن ا س ک ع ه ک ل ب  
 دوش ی و ی د ه ر خ س م د ن ا م ه ر د \*\*\* دوش ر ک ت م ا ر و ی د ر م ی ف س ل ف  
 ن ی ی ج ر ب ی د ی و ی ک دوش ن و ن ج ی ب \*\*\* ن ی ی ب ا ر دوش، ا ر و ی د ی د ی د ن ر گ  
 4 ت سا ی ن ا ه ن پ ی ف س ل ف و ا ن ا ه ج ر د \*\*\* ت سا ی ن ا ج ی ب و ک ش ل د ر د ا ر ه ک ر ه  
 م ا ی س ش ی و ر د ن ک ف س ل ف گ ر ن ا \*\*\* م ا گ م ا گ و ا د ا ق ت ع ا د ی ا م ن ی م  
 ت س ا ه ن ت م ی ب م ل ا ع س ب ا م ش ر د \*\*\* ت س ا م ش ر د و اک - ن ا ن م و م ی ا - ر ک ح ل ا  
 5 ت س د و ت ز ا د ر ا ر ب ی ز و ر، ن ا ه ک م و \*\*\* ت سا و ت ر د ت ل م و د و د ا ت ف ه ه ل م ج  
 دوش ن ا ز ر ل و ا م ی د ز ا گ ر ب و چ م ه \*\*\* دوش ن ا م ی ا ن ی ا گ ر ب ا ر و ا ه ک ر ه  
 ی ا م د ی د م د ر م ب ک ی ز ا ر دوش و ت هک \*\*\* ی ا م د ی د ن ا ز و ی د و س ی ی ل ر ب  
 ن ی د ل ه ا ز د ی ا ر ب ل ا ی و ا و د ن ج \*\*\* ن ی ت س و پ ه ن و گ ز ا ب ن ا ج د ن ک ن و چ  
 ت س ه د ش ن ا ه ن پ ن ا ح ت م ا گ ن س ه ک ن ا ز \*\*\* ت س ه د ش ن ا د ن خ ا م ن ر ز ر ه ن ا گ د ر ب  
 ر ی ج م ا ر ا م ن ا ح ت م ا ر د ن ا ش ا ب \*\*\* ر ی گ م ا و ا م ز ا - ر ا ت س ی ا - م د ر پ  
 ب ا ه ز د ر ا د ی م ز و ر ر ا ط ت ن ا \*\*\* ب ش ه ب ر ز ا ب د ن ز ی م و ل ه پ ب ل ق  
 «ش ا ف ز و ر د ی ا ر ب ا ت، ر و ز م ی ا \*\*\* ش ا ب»: هک د ی و گ ر ز ل ا ح ن ا ب ز ا ب  
 ن ی ن م و م ر ی م ا و ل ا د ب ا ر دوش \*\*\* ن ی ع ط س ی ل ب ا ل ا س ن ا ر ا ز ه د ص  
 ت ش ا چ ت ق و ن ی گ ر ی س و چ م ه ا و س ر ت ش گ \*\*\* ت ش ا د ه ک ی ز ا ن ز ا م د ا ا ب د ز ه ج ن پ  
 !؟ س ر ف ی ن ا ر ی م ه چ ن ا ط ل س ز ا ر ت ر ب \*\*\* س و ه ل ا و ب ی ا ن ز م ن ا د ر م ا ب ه ج ن پ □

## ی سوم: هک روعاب مَعْلَب ن در کاعد

## هک رهش نیا ز ا ر ش موق و م لاسلا هیع

### «ن ادرگ دارمی ب، دنا هداد راصح»

ن ا م ز ی س ی ع د ن ن ا م د ش ه ی ع س د \*\*\* ن ا ه ج ق ل خ ا ر ر و ع ا ب م ع ل ب  
 و ا ن و س ف ا دوش ر و ج ن ر ت ح ص د \*\*\* و ا ن و د ا ر س ک د ن د ر و ا ن د م ج س  
 ل ا ح و ت ی ت س ه د ی ن ش ه ک د ش ن ا ن چ ن ا \*\*\* ل ا م ک و ر ی ک ز ا ی سوم ا ب د ز ه ج ن پ



ناهنو ادیپت سمدوب نینچمه \*\*\* ناهج رد مَعْلَب و س یلبا راز ه دص  
 هاوگی قاب رید و نیا دنشاب هک ات \*\*\* هلا دینادرگ روهمش ا ر و د نیا  
 دنشک ناشیاز هد یوس ا ر ن ت و د کید \*\*\* دنشک نوچ ن ابایید رد ا ر ن انزهر □  
 دند و چمه ناشدوب ناشیا ت یور \*\*\* دند دنیگ، هد ل ها دننیب ات □  
 دندوب اندزد س ب ز ه ش ر د ن ا ه ن ر و \*\*\* د ن ل ب ر ا د ر ب ت خ ی و ا د ز د و د ن ی ا  
 درمشن او ت ن د ا ر ر ه ق ن ا گ ت ش ک \*\*\* د ر ب ر ه ش ی و س ه ب م چ ر پ ا ر و د ن ی ا  
 ش ی ب ه ز ا د ن ا ز ه ت م ا پ ا ل ل ه ا ل ل ه \*\*\* ش ی و خ د د ر د ی ل و، و ت ی ن ی ن ز ا ن

1: ت سا ه د م ا ه ن و گ ن ی ا د ع ب ت ی د ا ب ت ی د ن ی ا ه ی ن و ق ه خ س ن ر د

2: د ی ا ه ل ز ل ز ا ر ن ی م ز ه ک د س ر ا ر ف ن ا م ز ؛ 4 ی ل ا 1 ه ی ا ه ل ز ل ز ل ا ه ر و س

3: ا ه ر ا خ و ن ی م ز : ن و س ل ک ی ن ح ی ح ص ت

4: د ر ا د ه ن ی س ر د ه ک ا ر ی ا ه ر ب خ ن ی م ز ز و ر ن ا ر د ؛ 4 ه ی ا ه ل ز ل ز ل ا ه ر و س

5: د ی ا م ن ی م و گ ز ا ب

6: ه ی ن و ق ه خ س ن : ش ک و پ ی چ ا ن ی ( ت ش و ی ش و ا ض ط ر ا ب ) .

7: د ن ک ی م ر ه ا ظ و ت ن و ر د ز ا ا ر ش دوش : ... د ر ا ر ب

8: و ن و س ل ک ی ن ی ک ل م ه خ س ن س ا س ا ر ب «ن د ش ب ا ج ت س م و» ت ر ا ب ع ف ذ ح

9: ه ی ن ط ن ط س ق و خ ی ن و م و ا ی ن ا ت ی ر ب



تَدْرَ اَرِيْزِ نِيْمِزِ مَتَقَهْ گِ تَرْدِ \*\*\* تَدُوخِ زَا رَتَنِ يَنْزَا دَرَبِيْ نَزْرِ رَگِ  
تَسِيْ كُوْزَا نَا رَا اِيِيْ نَا نَا دَا دَا تَا \*\*\* ؟ تَسِيْچَرِ هِيْزَا دُوْمَثُو دَا عَا هُصَقِ  
هَقَطَا نَسِيْ فَنَزْرِيْ عِنَا يِيْ دَشْدِ \*\*\* هَقَا عَا صُو فَا دَقُو و فَا سَخِنَا شِنَا نِيَا  
شُ هَرِ هِيْزَا شُ كِيْ اَرِنَا سِنَا هَلْمَجِ \*\*\* شُ كِيْ نَا سِنَا يِيْ پَا رِنَا وَيْدِ هَلْمَجِ  
دِنَزْدَا مَا دُوْبِ شُ هِيْ وَزَجَلِ قَعِ \*\*\* دِنْمَشُو هِيْ اَلْ كَلِ قَعِ ؟ دَشَا بَ هِچِ شُ هِ  
1 يِيْ مَكْرَدِيْ سِنَا نَا وَيْدِ زَا دَشَا بَ \*\*\* يِيْ مَدَا زِيْ شُ حُو يْتَا نَا وَيْدِ هَلْمَجِ  
2 لِيْجَلِ قَعِ زَا دِنَا يِيْ شُ حُو هِ كَنَا زِ \*\*\* لِيْ يِيْسِ دَشَا بَ اَرِ قَلْخَا هِنَا نَا وَخِ  
اَز سِنَا شِيَا دِنَا يِيْ زَا رِنَا سِنَا هِ كَنَا زِ \*\*\* اَوْرِ دَشَا بَ اَرِ قَلْخِنَا شِيَا نَا وَخِ □  
تَسَهْدَمَا فَا لَا خَمِ اَرِنَا سِنَا رِمَا كِ \*\*\* تَسَهْدَشْ طَقَا سِنَا اَدَبِيْ شُ حُو يْتَرُو عِ  
3 هَرِ فَنَتَسُمُ رُوْمُحِ) وَتِيْ دَشِنِ وَچِ \*\*\* هِرْدَانِيْ اَتَا دَشَا بَ تَرُو عِ هِچِ سِ پِ  
حَا بَمِ شِ نُوخِ دُو شِ ، يِيْ شُ حُو دُو شِنِ وَچِ \*\*\* حِلَا صِرِ هِيْزَا تَشُ كِ دِيَا شِنِ رِخِ  
دُو دُو دِرَادِيْ مَذِ شِ رُو ذَعْمِ چِيْ هِ \*\*\* دُو بِنِ رِجَا زِ شِ نَا دَا رِخِ هِچِرِگِ  
! هِيْ مَسْرَا يِيْ اِيْ ، رُو ذَعْمِ دُوْبِيْ كِ \*\*\* يِيْ مَدَا مَدِنَا زَا دَشِيْ شُ حُو وَچِ سِ پِ  
حَا مِرِ و بَا شُنْدِ شِ يِيْ شُ حُو وَچِمِ \*\*\* حَا بَمِ دَشِنِ وَخِ اَرِ رَا فَا كِ مَرَجَلَا  
لِيْ لُذِ و دُوْرَطْمِ و دِنَلَقَعِيْ يِيْ هِ كَنَا زِ \*\*\* لِيْ يِيْسِ هَلْمَجِ نَا شِنَا دِنَزْرَفِ و تَفْجِ  
لِ قَدْتَا نَا وَيْدِ هِيْ يِيْ لَقَعِ زَا دِرِ كِ \*\*\* لِقَعِ لِقَعِ زَا دَمِرِ وَا كِيْ لِقَعِ زَا بَ

## رَبِ تَوْرَامِ و تَوْرَاهِ نِ دِرِ كَدَا مَتَعَا هِنْتَفِ رِهْرِ دِ شِيُوخِ تِمَصِعِ

رِيْتِ هَدُوْلَا رَهْزِ دِنْدِرُوخِ رَطْبِ زَا \*\*\* رِيْ هَشْتِ تَوْرَامِ وَچِ و تَوْرَاهِ وَچِمِ  
! شِ يِيْمُوَا كِ دَا مَتَعَا رِيْ شِ دِ تَسِيْچِ \*\*\* شِ يُوخِ سِيْ دَقِرِ نَا شِيُوْبِ يِيْ دَا مَتَعَا  
4 دِنَكِ هِرَا پِرِنِ رِيْ شِ شِ خَا شِ خَا شِ \*\*\* دِنُكِ هِرَا چِ دِ صِ خَا شِ اَبِ وَا هِچِرِگِ  
تَشُ كِ زَا چَا نَا رِ وَا كِ دِهَا وَخِ رِيْ شِ \*\*\* تَشِيْرَا خِنِ وَچِمِ خَا شِرُ پِ دُو شِ رِگِ  
دِنَكِيْ مِ نَا سَحَا تَسِيْ هَا يِيْ كِ اَبِ \*\*\* دِنَكِيْ مِ نَا تَا خِرْدِ وَا كِ رِصْرِ صِدِ اَبِ  
دِنْلَمِ تَوَقُّ زَا وَتَلْدِ اِيْ ، دِرِ كِ مَحِرِ \*\*\* دِنْدِ اَبِ نَا مَا يِيْ كِيْ فِيْعِيْضِ رِ بَ

---

1 يِيْ مَكْرَدِ يِيْ لِهَا نَا وَيْدِ : يِيْ سِنَا نَا وَيْدِ . نَا سِنَا زَا هَدِنِمِرِ : يِيْ مَدَا زِيْ شُ حُو  
تَسَا رَتَنِ يِيْ يَا پِنَا شِمَا قَمِ  
2 يِيْ رَا رَفِ و هَدِنِمِرِ : يِيْ شُ حُو  
3 دِنْتَسَهْ نَا زِيْرِگِ و هَدِيْمِرِ يِيْ نَا رِخِنَا نَا يِيُوْگِ) ؛ 50 هِيَا رِ تَدْمَلَا هِرِ وِسِدِ  
4 دِنَكِيْ مِ هِرَا پِ هِعَطَقِ هِعَطَقِ و اَبِرَا اَبِرَا اَرِ وَا رِيْ شِ : ... شِ خَا شِ خَا شِ

تَخَلَّتْ خَلًّا دَرْبِي!؟ دِيَا سَارِهِ كِ \*\*\* تَخَرْدِ خَاشِدِي هَوْبَنَارَ ار هَشِيْتِ  
 ار شِيْز دَبُو كَنْد هَشِيْر رِي هَك زَج \*\*\* ار شِيْوُ خِ دَبُو كَنْدِي گِرِي رِي كِيْلَا  
 !؟ مَدَّغِي هَوْبَنَارَ بَأَصْقَ دَمَرِي كِ \*\*\* !؟ مَغْ هِچ مَزِي هِي هَوْبَنَارَ ار هَلْعَشِدْ

-----

نَوِگَزِ دِرَادِي مَشِ نَعْمَ ار خِرِچِ \*\*\* نَوْبَرِ سِ بِ؟ تَرِوَصْدِ تَسِيچِ اِنَعْمِ شِيْپِي  
 رِي تَمَلِّ قَعَزَا؟ تَسِيكِ زَا شِيْ دَرِكِ \*\*\* رِي گَبِي بِلَاوِدِ خِرِچِ زَا سِ اَيِقِ وَتِ  
 رَسِي يَ ار تَسْمُ حَوْرِ زَا تَسَهْ \*\*\* رِپَسِنِ وِچْمِهْ بِلَاقِنِ يَا شِيْ دَرِكِ  
 تَسُو جِ بَأ رِي سَا وَاكِي خِرِچِ وِچْمِهْ \*\*\* تَسَوَا يَ نَعْمَ زَا، دَابِنِ يَا شِيْ دَرِكِ  
 !؟ سِ وَهَرُپِي يَا نَا جَزِ زَجِ؟ دِشَابِ هَكِ زَا \*\*\* سَفَنِ يَا جِرِخِ وَ لَخَدِ وَ دَمِ وَ رَزَجِ  
 لَادِجِي هَاگِ، دَنُكِي مَشِ حُلُصْدِ مَاگِ \*\*\* لَادِ وَ اِدِ هَكِ دَنُكِي مَشِ مِيچِ مَاگِ  
 رَاخِ شِي هَاگِ، دَنُكِي مَنَاتِ سَلِگِ هَكِ \*\*\* رَا سِي يَ هَاگِ، دَرَبِي مَشِ نِيْمِي هَكِ  
 كَانِمِهَسِنِ وَخُنِ وَ عَرَفِ رِي دَرِكِ \*\*\* كِ اِي نِ اِدْزِي ار بَأ نِيَا نِي نِيچْمِهْ □  
 اِهْدِزَا نِ وِچْمِهْ دَاعِ رِي دُبِ هَدْرِكِ \*\*\* اَمِنِ اِدْزِي ار دَابِنِ يَا نِي نِيچْمِهْ  
 نَامَا وَ تَاعَارُمِ وَ حِلُصْدِ دُبِ هَدْرِكِ \*\*\* نَانِمُؤْمِ رِي ار دَابِنِ يَا مِهْ زَابِ  
<sup>1</sup> نِيْمَلَا عَلَا بُرِ تَسَاهَا نَعْمَ رِحْبِ \*\*\* نِي دِ خِي شِدْ «اللَّهُ وَ هِي نَعْمَلًا»: تَفَنُگِ  
 نَاوَرِ رِحْبِنِ اَرِي يَ كِ اَشَاخِ وِچْمِهْ \*\*\* نَامَسَا وَ نِي مَزِ قِ اِبْطَا اَلْمَجِ  
 بَارِ طِضَا تَقْوِهْ بَدْمَا بَأ زِ مِهْ \*\*\* بَأ رَدْنَا كِ اَشَاخِ صِرْقِرِ وَ اِهْلِمْدِ  
 ار كِ اَشَاخِ دَنُكِفَا لِحَاسِ يَ وِسْدِ \*\*\* اَرِمِ زَا دَرِكِ شِي دِهَاوْخِنِ كِ اَسِ هَكِنِ وِچِ  
<sup>2</sup> مَايِگِ اِبِ شِ تَا هَكِ وَ اِبِ دَنُكِنِ اَ \*\*\* مَاگِ جِ وِ مَرْدِ شِي لِحَاسِ زَا دِشِيكِنِ وِچِ  
 نَاوِجِ يَا تَوْرَامِ وَ تَوْرَاهِ بِنَا جِ \*\*\* نَا رِزَابِ، دِرَادِنِ رِخَا تِ يِدِنِ يَا

<sup>1</sup> نِيْمَلَا عَلَا بُرِ يَا هَا نَعْمَ رِحْبِ: هِينُوقِ اُخْسِنْدِ

سِ مَشِي ضَعْبِ وَ يِ دَادِغِدِ دِي نَجِي ضَعْبِ ار «اللَّهُ وَ هِي نَعْمَلًا» لَوْ قِنِ يَا لِنَاقِ  
 تَرَابِعِ هَبِ هَرِ اَشَا ار تَرَابِعِ نِيَا زِي نِي ضَعْبِ وَ . دِنَاهِ دَرِكِ رِكْذِي زِي رِبْتِ  
 اِي، يَ نَعْمَلًا تَنَا وَ قَرَابِعُ لُكَلِافِ»: هِنْفَنُگِ هَكِ دِنْدَادِي مَنِي دِلَالِي حَمِ هَبِ بَوَسْنِمِ  
 يَا نَعْمِ يَ لَوِ دِنْتَسَهْ يَ تَارَابِعِ تَا قَوْلِخِمِ اَمِهْ)؛ «سِ طِيَانِغِمِ بَوَلَقْلِلَا وَ هِنَمِ  
 هُدُنْكَبِ ذِجِ وَ سِ طِيَانِغِمِ هَكِنِ اَ يَا، يَ تَسَهْ وَتِ - اِهْلَا رِ اِبِ - تَارَابِعِ نِيَا مَامَتِ  
 (يَ تَسَهْ اِهْلِدِ

<sup>2</sup> مَايِگِ اِبِ رِصْرِصِدِ: هِينُوقِ اُخْسِنْدِ اَيِشَادِ

# [اولاکنڈ و ، تورام و توراه ءصق ءيقب اناشيا تبوقع

نامز نآ ناشيا هب ن شور ى دشى م \*\*\* ن اهدن باقلد ق سفو و مانگن وچ  
مشچ هب ى دنديدن دوخ بيه كبل \*\*\* مشخه ب ى دنتفرگ ن ديباختسد

درک م شخ و ن آ زا دينادرگ بور \*\*\* درمتشز ن آ ديد هنيبأ رد ش يوخ  
ديدپ دش خزود زى و رد ى شتا \*\*\* ديدپ ى مرچ ى سکز ن وچ ن بيش يوخ  
ار ربگ س فذ ش يوخ رد درگنذ \*\*\* ار ريك ن آ وا دناوخ ن يد تيمد  
تسا رصخا ى ناھج ، ش تا ن آ زا هك \*\*\* تسا رگيد ى ناشن ار ن يد تيمد

ديرگنم لفعم ن اراكهيسر رد \*\*\* ديرگنشور امشرگ : ن اشقد ت فگ  
ن ار ك اچ زا و توھش زا دياھتسر \*\*\* ن ار ك اچ و مايس ى ا ديوگ رگش  
امس دريدن ش پيد ار امشرم \*\*\* امشر ب ن م هذ انعم ن آ زا رگ  
تسا ن م ظفد و تمصص س كعز ن آ \*\*\* تسا ن ترد ار امشرم هك ى تمصص  
«ن يعلا ويد امشر ب دبر چنات \*\*\* نيه نيه ، دوخ زد دينيب ن م ز ن آ

لوصو رونو و تمكد دوخ رد ديد \*\*\* لوسر ى حوب تاكن آك ن انچن آ  
انصن وچ ى ريقصد دُب ن آ ، دز مشى م \*\*\* ادخ ن اغرم ن حلم ه ار ش يوخ  
!؟ ى وشد فقاو ى ك غرم ريمض رب \*\*\* ى وشد فقاو رگا ار ن اغرم ن حط  
!؟ ى لگ اب ديوگ هچ واك ى ناد هچ وت \*\*\* ى لبلب ريقصد ى زومايد رگ

2 ن اوتان ى ا ، ن آ س كعرب ن آ دشاب \*\*\* نامگ زا و سايق زا ى ناد برو □  
ن ار ك ى اھن امگ ن ابئجبلز ن وچ \*\*\* نامگ زا مھن آ دشاب ، ى ناد برو

## ءياسمه ءناذ هب رك ن تفر ت دايعه ب رامين ديچنر و ، راميد

«ى اءياسمه دش روجنر ار وت» : هك \*\*\* ى اءيامن وزفا ت فگ ار ى رك ن آ  
!؟ ن اوچ ن آ ت فگ ز ميايرد هچ ن م \*\*\* ن ارگ ش وگ اب هك : رك دوخ اب ت فگ  
دُب ت سين ، اجنأ ت فر دياب كبل \*\*\* دش ز او آ فيعضو و روجنر ه صاخ

3 درخ ز ا ر ن آ م ريگ ى سايق ن م \*\*\* دوش ن ابئج ش بل ن آك م نييب ن وچ  
«مشوخ» اي ، «م كين» : ت فگ دھاوخب وا \*\*\* «؟ مشكت نحم ى ا ى نوچ» : ميوگ ب ن وچ  
4 ، «ابش ام» اي ، «تبرشد» : ديوگ ب وا \*\*\* «؟ ابا ى دروخ هچ ، رگش» : ميوگ ب ن م

5 ، «ن لاف» : ديوگ ، «وت ش پيد ن اببيط زا \*\*\* ن آ تسيك ! تشونذ حص» : ميوگ ب ن م  
و كذت تراك دوش ، ديا وا هكن وچ \*\*\* وا ت ساپكرابم س ب» : ميوگ ب ن م  
«؟ اور ت جاد دوشى م ، دش اجكره \*\*\* ام ميتسه و مز ا ر وا ى پاپ

6 درمداز ا ى ا دش عقاو ن آ س كع \*\*\* درك تسار ى سايق ت اباوچ ن يا

رنھرپ ى ا دوب هديچنر ى كدنا \*\*\* رك ز رطاخ ار روجنر ابويگ □

تسد ديلامى مھشوخ و ا رسر ب \*\*\* تسشن و روجنر ش پيد ماورد رك □  
رگنوراز ار پ روجنر ، ن يا زا دش \*\*\* «رگش» : ت فگ «م درم» : ت فگ «؟ ى نوچ» : ت فگ  
تسهدما ژك ن آ و درك ى سايق رك \*\*\* «تسهذب ام ى ودع ن يا !؟ تسا رگش هچ ن ياك»  
ت شگ نوزفا «داب ت تشونذ» : ت فگ \*\*\* «رھز» : ت فگ «؟ ى دروخ هچ» : ش ت فگ ن آ زا دعب  
رھف

«؟ وت ش پيد هراچ هب ديا ى مھ هك \*\*\* وا تسيك ن اببيط زا» : ت فگ ن آ زا دعب

وشد داش ، كرابم س ب ش ياپ» : ت فگ \*\*\* «! ورب ، ديا ى م ل يئارز ع» : ت فگ

«ت روخم غ ددرگ هك اتار وا متفگ \*\*\* ت رب ميا وا دزنزا نامز ن يا □

«ن نامز ن يا تاعارم مدرك هك رگش» \*\*\* : ن امداش وا ت فگ ب ، دما ن ورب رك

1 ل باب ماچ هب ايند رد مھ ناشيا تبوقع و... : هينوق ءخسن

2 هخسان ءخسن زا ى قاحلا

3 دوخ ز مھ ار ن آ م ريگ ى سايق ن م : هينوق ءخسن

4 ش روخن ان ، ش آ : ابا

5 ت تشونذ حص : ى ناوخر يم ءخسن . هينوق ءخسن س اسار ب ه دشح ب حصت

ت ناچش و ن و دشاب ت يفاء (2) . دشاب ت ناچش و ن ت حص (1) : ت تشونذ حص  
داب

6 : هينوق

درمكين ن آ دش روجنر ن آ ش پيد \*\*\* ...

دوست تشادندپ ار ضحم نایز نیا \*\*\* دوبس وکعم، یرک زاش نامگ دوخ □  
 1 «ار راجت دایع مدرک هک رگش» \*\*\* بی معزاد دوخ ایت فگی م هر هپور □  
 «تساقج ناک واک میتسنادن نام \*\*\* تسام ناجی و دَع نیا»: روجنر تفگ  
 2 طَمَن ر ه ز ا دُنک ش ماغیب هک ات \*\*\* طَقَس دص ن ایوج، روجنر رطاخ  
 دُنک ی ق ات ش لد دناروشبی م \*\*\* دب ش ا د ش اب مدروخ هکی سبک نوچ  
 ن خسن بیریش از جرد ی بایب ات \*\*\* ن کم ی ق ار ن آ تسا نیا ظیغ مظک  
 ؟وک زیچانی بسورن ز گس نیاک» \*\*\* وا دیچیپی م، ربص ش دوبن نوچ  
 «دوب هتغذ مریمض ریش نامز ناک \*\*\* دوب هتغک هچنآ یو رب مزیرب ات  
 تسای ماکن مشد، تسینت دایع نیا \*\*\* تسای مار آل د ر هپت دایع نوچ  
 رارقش تشنر رطاخ دریگب ات \*\*\* راز د ار دوخ ن مشد دنیبب ات



3 دننز ن آ باوژ و ناوضر هپ ات \*\*\* دنک اهت دایع ناشیاک ناسک سپ  
 ی قصد یرادندپ و تار ناک ز دک سپ \*\*\* ی قذ د ش اب ت یصعم ت یققد دوخ  
 تسه د ب د ب دوخ ن آ و درکی یو ک هک \*\*\* تسه تشادنیپی مه هک رکن آ و چمه  
 ماهدرو آ اجه هپاسمه ق د \*\*\* ماهد رکت تمدخ هک شوخ هتسشن و  
 تسه تخوس ار دوخ و روجنر لد رد \*\*\* تسه تخورفا یشتا و ا دوخ ر هپ  
 4 «اومُتَدِّر ا یصعَمَل ا ف م کُن ا \*\*\* «اومُتَدَّقَو ا نَل ا اوقْتاف»  
 5 «ی ن ف ا ی ل ص ت م ل ک ن ا ل ص د» \*\*\* :ایرب حاصد کید هپ ربمغیب تفگ  
 6: «اندها» ی زامز هر ردا دما \*\*\* اهفوخ نیا هراچ یاریزا  
 7 «ایر ل ها و ن یلاض زامنا ب \*\*\* ادخ ی- زیمایم ار مزامن نیاک»  
 ن پید دشل طاب هپاسمه بتحصد \*\*\* نیزگ رکن آ درکب هکی سابق زو  
 نورب ددزا دش هکی یحو ن آ ردا \*\*\* نود س د س ایق هجاوخ ی اصاخ  
 دنکی م ناج، ت یصعم زا ربخی پ \*\*\* دنکی م ت عا ط هک درادندپ هجاوخ □  
 ن هک تشیر دوش و ت س ایق زک \*\*\* نک کرتور ار ش یوخ س ایق نیا □  
 تسارک و تریگب یغ شوگ هک ناد \*\*\* تساروخرد ر ا فرد هپوت س د شوگ

## ل باقم رد هکی سکل و ا: هکنا نایب رد س یلبا، دزوا س ایق حیر ص ص ن «دوب ا نعللا هیاع

دوب س یلبا، ادخر اونا ش یپ \*\*\* دومن ا هک سابق نیاک س کن آل و ا  
 8 تسار دکا کاخز و ا رانز نم \*\*\* تسارتهب کشی یکاخ ز ا راند: تفگ  
 «میشور روز نام، تملطز و ا \*\*\* مینک ش لصا رب عرف س ایق سپ  
 9 «دش بارحم ار لصف، اوقت و دهن \*\*\* دش» (ب اسنآ ل) هکلب، ی ن: ق د تفگ

1. هیاسمه: راج

2. طَقَس دش ن ایوج: هینوق هُخَسَن

3. هینوق هُخَسَن

ن آ باوژ و ناوضر هپ لد \*\*\* دناهرمگ ت عا ط ز ناشیاک ناسک سپ  
 دند.

4. 24. هیأ مر قبلا هروس

ت یصعم امش هک، دیاهتخورفا هکی شتا ن آ ز ا دیشاب زحرب و دیزیه رپ  
 دیدومذ رایسب ی نامرفان و

5؛ 184 ص، 1 ج، یراخب حیحص «درحالی که پیغمبر اکرم  
 صلی الله علیه و آله وسلم در مسجد بودند شخصی وارد مسجد شد و نماز  
 خواند (ولی نمازش را سبک بهجا آورد)، سپس نزد حضرت رفت و  
 سلام کرد. حضرت جواب سلام او را دادند و فرمودند: "نمازت را  
 دوباره بخوان، که تو نماز نخواندی" آن شخص نمازش را اعاده نمود  
 و دوباره نزد حضرت رفت و این قضیه سه بار تکرار شد (سپس  
 حضرت کیفیت نماز را از کیفیت وضو و طمأنینه در ارکان و کیفیت  
 بهجا آوردن آن ها به او تعلیم نمودند)...»

6. «ب امر ف ت یاده ت سار هار هپ ار ام» (6؛ هیأ احتافلا هروس

7 ن انا هپ هکی ناسک هار هپ [ن ک ت یاده ار ام] (7؛ هیأ احتافلا هروس

ن اهارمگ هذ و دنتسه و ت مشخ دروم هکی ناسک هذ، ی داد ت معذ

8 هکارچ؛ مرتهد (مدآ) و ا ز ا ن م: تفگ (س یلبا) (76؛ هیأ ص هروس

ل گ ز ا ر و ا و ی ا ه دیر ف ا ش ت ا ز ا ر م

9، دوش هدیمد روص رد هک ماگنا سپ (101؛ هیأ ن ونمؤملا هروس

[ل ا ح] ز ا و، دراند دوجو ی دنواشیوخ ت بسن ناشنایم زور ن آ [ر گید]

-----

1 تسای ناچ، یبایدش باسنا هک \*\*\* تسای نافرنا هجرتا ریم هن نیا  
تسایقتا یاهن ناچ، نیا یرا و \*\*\* تساینا یاهن اریم نیا هکلب  
2 ناهر مگزا یبذخون آروپ \*\*\* نایعن مؤمدشلهجوبن آروپ  
مایسور یا، ییوتش تا هذاز \*\*\* مام وچدش روتم ی کاخ هذاز  
3 ربجت سهدرک ار هلیقرم، بشد هپای \*\*\* ربا زور ی رحت و تسایقن یا  
وجم ار ی رحتن یا و سایقن یا \*\*\* ورش یپهبعک و دیشروخ اب کیلا  
باو صلاب م دعاه الله، سایقزا \*\*\* باتم وز ور، نکم هدیانهبعک

---

ی مارگ هکی تسرد هب... (؛ 13 هیآ تارجد هروس و .) دنسری میذ رگیدکی  
... تسامش نیر تا وقتاب، ادخ دزد امش نیرت

1 ی پایپش باسنا رب: ی ناخریم هخسن. هینوقه هخسن س اسار ب ه دشح یحصت  
تسای ناچ

2 وتلهازا (دنزر ف) وا، حون یا: دومرف ادخ (؛ 46 هیآ دوه هروس  
یرادنی علاطا هکی رما یاضاقت و، تسای هتسیاشانی لمع وا، تسیند

(ی شابذن ادان مدرمزا هک م هدی م دنچار وتنم، امنم  
3. ربجت سهدرک: هینوقه هخسن

قَبَسِ نَوْجِ یَرِیْگِ دایِ اَرِ شَرِ هَاظِ \*\*\* قَدِ غَرَمِ زَا یِ وَنَشَبِ یَرِ یَقْصَدِ نَوْجِ  
یِ نُکِّی تَاذِ اَرِ ضَحْمَلِ اِیْخِرْمِ \*\*\* یِ نُکِّی تَا سَا یَقِ دَوْخِ زَا یِ هِگَنَّاوِ

1 اَرِ لَأَفْعُ رُبْخِ، نَازِ دِشَابَنَهْکِ \*\*\* اَرِ لَادِبَا رَمَتِ سِی تَا حِلَاطِصَا  
یِ تَخَوْرَفَا سَوْهَدِصِ وِ سَا یَقِ دِصِ \*\*\* یِ تَخَوْمَا تَوْصَدِ هِیِ یَرِ یَطْلَا قُطْنَمِ  
تَسْمِ هَتْشِگِ، تَبَا صَا رَادِنِیْ هِیِ وِتِ \*\*\* تَسْخِ وِتِ زَا اَهْلِدِ، رَوَجِنِ نَا وِچْمِه  
«غَرَمِ زَا بِنَا مَنَمِ»: هِکِ یِ نَظِ هِدْرُیْ \*\*\* غَرَمِ زَا وَا نَا زَا یِ حَوِ نَا بِتَاکِ  
دِرْدِ وِ گَرَمِ رِعْقَهْ بَشِ دُرْبُورِ فِ کَنْدِ \*\*\* دِرْکِ رُوکِ اَرِ وَا رَمِ، دِزِ یِ رَیْ غَرْمِ  
اَمَسِدِ تَا مَاقَمِ زَا دِیْتَفِیْمِرْدِ \*\*\* اَمَشْدِ مِ هِیِ سِکَعِ هِیِ اِیِ یِ نَظِ هِیِ نِیْه

2) نَوْفَا صِلَا نُحْنِ (مَاجِرِ بَ هِمْمِ زَا \*\*\* نَوْزِ فَوْ تَوْرَامِ وِ دِیْتَوْرَاهِ هِچِرْگِ

3 دِیْنَتِ مِکِ یِ نِیْیِشِ یُوخِ وِ یِ نَمِ رِبِ \*\*\* دِیْنِکِ تَمَحْرِ نَا دَبِ یَا هِیِ دَبِرِبِ

نِیْمِزِ رِعْقَرْدِ دِیْتَفَا نَوْگَنْرَسِ \*\*\* نِیْمِکِ زَا دِیَا تَرِیْغِ اِدَابِمِ نِیْه

«!؟ تَسَا جِکِ دَوْخِ یِ نَا مَا، وِتِ نَا مَا یِ یِ \*\*\* تَسَا رِ وِتِ نَا مَرِ فَا دِخِ یَا»: دِیْنَتَفْگِ وِ دِرْه

«دِیْبِعَلَا مَعْدَا!؟ اَمِزِ دِیَا اِجْکِ دَبِ» \*\*\* دِیْبِیْطِیْ مِ نَا شَلْدِ وِ دِیْنَتَفْگِیْ مِ هِیِ نِیَا

تَشِیْکَنْدِ اَرِ یِ نِیْیِشِ یُوخِ مِخْتِ هِکِ اَتِ \*\*\* تَشِهَنْیِ مِ هَتْشَرِ فِ وِ دِ رَاخِ زَاخِ

نَا یِنَا حَوْرِ یِ کَا پِ زَا رِ بَخِ یِ \*\*\* نَا یِنَا کَرَا یِ اِکِ»: دِیْنَتَفْگِیْ مِ هِیِ سِ پِ

«مِیْنِزِ نَا وِزْدَا شِ وِ مِیْیَا نِیْمِزِ رِبِ \*\*\* مِیْنَتِیْ مَا هَقُّنْتِ، نِ وِ دِرْگِ نِیَا رِبِ اَمِ

4 تَسِیْنِ کَاخِ وِ بَا زَا مِتِ شَرَسِ هِکِ \*\*\* تَسِیْنِ کَا پِ اَرِ اَمِ»: دِیْنَتَفْگِ نَا شَوْدِرْه □

مِیْرِ پِرِبِ نِ وِ دِرْگِ یِ وِ سِ بَشِ رِ هِ زَا بِ \*\*\* مِیْرِ وَا تَدَا بَعِ وِ مِیْرِ رِ وِ لِدَعِ

«نَا مَا وِ نَا مَانِ یْمِزِ رِدْنَا مِیْهَنْدَا تِ \*\*\* نَا مِزِ رِ وِ دِ اَبُوجَعَا مِیْوَشْدَا تِ

نِیْمِکِ رِدِ دِرَادِ قَرَفِ، دِیَا نِ تَسَا رِ \*\*\* نِیْمِزِ رِبِ نِ وِ دِرْگِ لِ اِدِ سَا یَقِ نِیَا

1. اَرِ لِ اَوْقَا رِبْخِ نَازِ: هِیْنِوَقِ

2. یَا رِبِ هِکِ مِیْتَسِهِ یِ نَاگَتْشَرِ فِ) اَمِ اَنَامِهِ وِ (؛ 165 هِیَا تَا فَا صِلَا هِ رِ وِ سِ

(. مِیَا هِ دِیْشِکِ فَا صِ (قَدِ تَرِ ضَحْمَلِ یِ رَادِرِ بِنَا مَرِ فِ وِ تَا عَا طَا

3. دِیْنِکِ تَنْعَلِ نِ یِیْشِ یُوخِ وِ یِ نَمِ رِبِ: هِیْنِوَقِ اَهْخَسَنْدِ

4. رَا رِ سَلَا نِ زَخْمِ وِ رِ وَا خِ هِلَاکِ عِ بَطِ زَا یِ قَا حِلَا

# دوخی تسم و دوخل باد: هکذا نایدرد تشاد دیاناهنپ

1 «ی اهدروخ هدا بهک هذاجن امهر رس» \*\*\* :ی اهدرپ میکد ظافلا ونشبد  
دشل افطاً هچیزاب و رخست \*\*\* دشل باضی تسم هناخیم زا هکنوچ  
ی هلبا رهش ددخی م و لگرد \*\*\* ی هر هر د وسه بوس و اذقی م  
ش ای مقوذ و ی تسم زا ربخی پ \*\*\* ش ای پردنا ناکدوک و نینچ و ا



یوه زا هدیهر زج غلابت سیند \*\*\* ادخ تسم زج دنلا فطاً ق ل خ  
2 ادخ دیامرفت سار ، و «دیکدوک \*\*\* امش و تس و هلا و بعل ایند» :ت فگ  
3!؟ کز دشاب ی ک حور بتاکزی پ \*\*\* ی کدوک ، ی نفر ن نورید بعل زا  
ی تف یا ، اجنیا دننار ی مه هک \*\*\* ی توهدش نیا ناد ل فط عامج نوچ  
ی ای زاع و ی متسر عامج اب \*\*\* ی ای زاب ؟ دو بهچ ل فط عامج ن ا  
ناهم و زغمی پ و ی نعمی پ هلمج \*\*\* ناکدوک گنج و چمه ن اقلخ گنج  
4 ن اشگنها ی غنیلا رد هلمج \*\*\* ن اشگنج ن بیوچ ریشمش اب هلمج  
«ی ای پل دلد ای تسم ق ارب نیاک» \*\*\* :ی ای ذرب هر اوس هتسگ ن اش هلمج  
هتشدنپ هر ل و محم و بکار \*\*\* هتشارفال هج ز دوخ و دنلامد  
قبط مذرا دنرنگن ازاتبسا \*\*\* قد ن لاومحم هک ی زور اتش اب  
5 کافلا ز تهپ حور لا جور ع نم \*\*\* «کلملا و هیلا حور لا جرعته»  
راوبسا هتفرگن ماد ه شوگ \*\*\* راوسن ماد ن اتهلمج ، ن لافط و چمه  
6!؟ دیود ی ک اهکلف رب ن ظ ب کر م \*\*\* دیسر ( ی غیلا ن ظلا ن ا ) قد زا  
7 اه حیضوت ی فس مشلا ی رامتلا \*\*\* اذ حیجرت ی فن ی ن ظلا ب لغا  
ی و غ رب و دیش رب ت مایق رد \*\*\* ی و تسم ددرگ و چ قد ب اتفا □  
ش یوخ ی اپ ز ا دیا ه دیزاس ی بکر م \*\*\* ش یوخ ی ا ه ب کر م دینی ی هگنا  
لاه ، کدوک بکر م ن ا د ی و چمه \*\*\* امرتاکاردا و سد و رکف و مهو  
ن اشلامد ن تل ها ی اهمل م \*\*\* ن اشلامد ل ها ی اهمل م  
دوش ی رایب ، دنز ن تر پ نوچ م ل م \*\*\* دوش ی رایب ، دنز ل د رب نوچ م ل م  
8 وه ز دو بن ناک م ل م دشاب رایب \*\*\* مهر افسا لمحي : بزیا تفگ  
هطشام گنر و چمه دیان ن ا \*\*\* هطساوی پ وه ز دو بن ناک م ل م  
ی شوخ دندشخب و دنریگر ب رایب \*\*\* ی شیک و کیز ار رایب نیا نوچ کیلا  
9 م ل م راوهر رب و ت بکار یوش ات \*\*\* م ل م رایب ن ا یوه رهیدش کم نیه □

1 (ی هلا رارسا ملاء رادهرپ :ی اهدرپ) .ی اهدرپ میکد :هینوق  
؛ی یاتسد میکد

ی م ی دروخ هک هذب اجن امهر رس \*\*\* ی پ ی تسم ماقم زا رادمرپ  
بردهای : مجذوب سالک . (منظور حکیم سنایی است).

2 رگم تسم ت قیقرد ایند ی گدنز هک دینادب (؛ 20 هیا دیدحلا هرود  
و (ایند ش زرای ب عاتم ی ارب) ن دادت نیز و ی مرگرس و ی زاب  
ن اندزرف و لاوما رد ی هاوخن وزفا و رگیدکی هب امش ی شور فرخف  
(...تسا

3. ی کز دشاب ی ک حور بتاکزی پ :هینوق هخند

4. ی غنیلا رد :هینوق

5. 4 هیا جراعلا هرود

و . دوری م ل ااب و دنکی م جور ع ق د ترضد ی وسه ب ن اگتشر ف و حور  
دیای مرد ش بنج هب کلف ، حور جور ع زا

6 دنکی مذ ی ورید نامگ زا زج مدرم رتشیب و (؛ 36 هیا سنوی هرود  
انامه . دنادرگی مذ زاینی ب ت قیقرد زا [ار ی مدأ] هجو چیه هب نامگ [ی لو]  
(تساناد دنکی م هچنا هب ادخ

7 رب ار نامگ فرط ود زا ی کی هک دهندی م ماجنا نامگ ل ها هچنا  
هب ل و ص و و) حوضو رد و (دهدی مذ ی دوس) دهندی م حیجرت ی رگید  
درادن ار دیشروخ اب هلباقم ی ارای (ت قیقرد

8؛ 5 هیا هعجلا هرود (مثال آن کسانی که تورات بر دوش آنان گذاشته  
شده ولی آن را حمل نمودند (و بدان عمل نکردند)، مثال درازگوشی  
است که کتابهای گرانبهایی حمل می کند، (اما از حقایق آن ها بهره ای  
نمی برد)....)

9 هنوگنیا دعب تید اب تید نیا هینوق هخند رد . هخسان هخند زا ی قاحلا  
:تسا هدمأ

م‌ل‌ع‌ر‌ا‌ب‌ن‌ا‌ن‌و‌ر‌د‌ر‌د‌ی‌ن‌ی‌ب‌ا‌ت‌ا‌ت‌ \*\*\* م‌ل‌ع‌ر‌ا‌ب‌ن‌ی‌ا‌ ا‌ذ‌خ‌ر‌ه‌ب‌ش‌ک‌ب‌ن‌ی‌ه  
ر‌ا‌ب‌ش‌و‌د‌ز‌ا‌ر‌و‌ت‌د‌ت‌ف‌ا‌ن‌ا‌ه‌گ‌ن‌ا‌ \*\*\* ر‌ا‌و‌س‌ی‌ی‌ا‌ م‌ل‌ع‌ر‌ا‌و‌ه‌ر‌ر‌ب‌ه‌ک‌ا‌ت‌ا  
و‌ه‌م‌ا‌ن‌ا‌ب‌ه‌د‌ش‌ع‌ن‌ا‌ق‌و‌ه‌ز‌ی‌ا‌ \*\*\* و‌ه‌م‌ا‌ج‌ی‌ب‌ی‌ه‌ر‌ی‌ک‌ا‌ه‌ی‌و‌ه‌ز‌ا  
ل‌ا‌ص‌و‌ل‌ل‌ا‌د‌ت‌س‌ه‌ش‌ل‌ا‌ی‌خ‌ن‌ا‌و‌ \*\*\* ل‌ا‌ی‌خ‌؟ د‌ی‌ا‌ز‌ه‌چ‌م‌ا‌ن‌ز‌و‌ت‌ف‌ص‌ز‌ا  
چ‌ی‌ه‌ل‌و‌غ‌د‌و‌ب‌ن‌د‌، ه‌د‌ا‌ج‌د‌ش‌ا‌ب‌ن‌ا‌ت‌ا‌ت‌ \*\*\*! چ‌ی‌ه‌ل‌و‌ل‌د‌م‌ی‌ب‌ل‌ل‌ا‌د‌ی‌ا‌ه‌د‌ی‌د  
!؟ی‌ا‌ه‌د‌ی‌چ‌ل‌گ‌، ل‌گ‌م‌ل‌ا‌و‌ف‌ا‌گ‌ز‌ا‌ی‌ \*\*\*!؟ی‌ا‌ه‌د‌ی‌د‌ت‌ف‌ی‌ق‌ح‌ی‌ب‌ی‌م‌ا‌ن‌چ‌ی‌ه  
و‌ج‌ب‌ا‌ر‌د‌ن‌ا‌ه‌ن‌د‌، ن‌ا‌د‌ل‌ا‌ا‌ب‌ه‌ب‌ه‌م‌ \*\*\* و‌ج‌ب‌ا‌ر‌ی‌م‌س‌م‌و‌ر‌، ی‌د‌ن‌ا‌و‌خ‌م‌س‌ا  
ی‌ر‌س‌ک‌ی‌ن‌ا‌ه‌د‌و‌خ‌ز‌ا‌ر‌د‌و‌خ‌ن‌ک‌ک‌ا‌پ‌ \*\*\* ی‌ر‌ن‌گ‌ب‌ی‌ه‌ا‌و‌خ‌ف‌ر‌ح‌و‌م‌ا‌ن‌ز‌ر‌گ  
و‌ش‌گ‌ن‌ز‌ی‌ب‌ی‌ه‌ن‌ی‌ا‌ت‌ض‌ا‌ی‌ر‌ر‌د‌ \*\*\* و‌ش‌گ‌ن‌ر‌ی‌ب‌ی‌ن‌ه‌ا‌ز‌ن‌ه‌ا‌و‌چ‌م‌ه

---

م‌ل‌ع‌ر‌ا‌ب‌ن‌ا‌ن‌و‌ر‌د‌ر‌د‌ی‌ن‌ی‌ب‌ا‌ت‌ا‌ت‌ \*\*\* م‌ل‌ع‌ر‌ا‌ب‌ن‌ا‌ی‌و‌ه‌ر‌ه‌ب‌ش‌ک‌م‌ن‌ی‌ه

دو خِفاصِدِ كاپِت اذِ نِيبِباتِ \*\*\* دو خِفاصوا زانِ كِى فاصد ار شِبوخ  
 اتسوا و دِيعْمِى پو با تكي پِ \*\*\* ايينا مَوْلَعِد د ردا نِيبِ  
 1 مْتَمِّهْم ه و رهوگم ه دَوْب ه كِ \*\*\* مْتَمَّا زانِ تسه: ه كِ ر ب م غِيبِ ت ف گ  
 «ن ا دِ ب م نِيبِى م ه ار ن اشيا ن م ه كِ \*\*\* ن اشناج د نيب ر و ن ا ز ا ر م ر م  
 ت ا ي دِ ب ا ب ر ش م ر د ن ا ه ك ل ب \*\*\* ت ا و ر و ت ا ي د ا ح ا و نِ ي حِ ي حْ صِ ي پِ  
 2 ن ا و خ ب «اَيِب ا ر ع ا ن حَبْ ص ا» ز ا ر \*\*\* ن ا د ب «اَي د ر ك ل ا نِيسْم ا» رَس د  
 ا د خ ه ا ر ب ن ا ج د ن ا س رِى م \*\*\* ا ر و ت «ا ن حَبْ ص ا» و «ا نِيسْم ا» رَس د □  
 ن ا ي نِ ي چ و ن ا ي م و ر ز ا و گ ه ص ق \*\*\* ن ا ه ن د م ل ع ز ا ي ه ا و خ ي ل ا ت م ر و

## رد ن ا ي نِ ي چ و ن ا ي م و ر نِ د ر كِ ي ر م ه ص ق ي ش ا ق د ت ع ن ص

«ر ف و ر ك ا ر ا م»: د ن ت ف گ ن ا ي م و ر \*\*\* «ر ت ش ا ق د ا م»: د ن ت ف گ ن ا ي نِ ي چ  
 «؟ نِيبْم ي و ع د ر د ت س ي كِ د و خ ا ه ا م ش ز ك \*\*\* ن ي ا ر د م ه ا و خ ن ا ح ت م ا»: ن ا ط ل س ت ف گ  
 «م ي ن ت ت م ك د ر ب»: د ن ت ف گ ن ا ي م و ر \*\*\* «م ي ن ك ا ه ت م د خ»: د ن ت ف گ ن ا ي نِ ي چ □  
 د ن د ب ر ت ف ق ا و م ل ع ر د ن ا ي م و ر \*\*\* د ن د م ا ت ح د ر د م و ر و نِ ي چ ل ه ا  
 «ا م ش ن ا ك ي و د ي ر ا پ س ب ص ا خ \*\*\* ا م ه ب ه ن ا خ ك ي»: د ن ت ف گ ن ا ي نِ ي چ  
 ر گ د ي م و ر د ت س ي نِ ي چ ي ك ي ، ن ا ز \*\*\* ر د ه ب ر د ل ب ا ق م ه ن ا خ و د د و ب  
 د ن م ج ر ا ن ا د ر ك ز ا ب ه نِ ي ز خ س پ \*\*\* د ن ت س ا و خ ه ش ز ا گ ن ر د ص ن ا ي نِ ي چ  
 ا ط ع و د و ب ه ب ت ا ر ا ر ن ا ي نِ ي چ \*\*\* ا ه گ ن ر ه نِ ي ز خ ز ا ي ح ا ب ص ر ه

1 ش ا ك ؛ ا ي ن ا و خ ا ت ي ق ل ي ن ا ت د د و ” : « 38 ص ، 20 ج ، د م ح ا د ن س م  
 ”

ا د خ ل و س ر ي ز و ر » ؛ 23 ص ، ( ي ل د د ه ف ن ب ا ) ن ي ص ح ت ل ا  
 ن م ه و د ن ا و م غ د ي ن ا د ي م ا ي ا ” : د و م ر ف ب ا ح ص ا ه ب م ل س و ه ل ا و ه ي ل ع ا ل ل ه ي ل ص د  
 ض ر ع ب ا ح ص ا “ ؟ م ت س ه ي ز ي چ ه چ ق ا ت ش م و م ن ك ي م ي ر ك ف ه چ و ت س ي چ  
 ع ا ش ن ا ” : د و م ر ف ت ر ض د ! د ي ي ا م ر ف ب ا م ش م ي ن ا د ي م ن ا ز ا ي ز ي چ : د ن د ر ك  
 ي ل ا ا ق و ش د ه ا ه ” : د و م ر ف و د ي ش ك ي ت ر س د ه ا ت ر ض د “ . م ي و گ ي م ا م ش ه ب ا ل ل ه  
 ي م ن م ز ا س پ ه ك م ن ا ر د ا ر ب ر ا د ي د ه ب م ق ا ت ش م ر د ق چ ن م ؛ ي د ع ب ن م ي ن ا و خ ا  
 ت ر ض د ؟ م ي ت س ي ز و ت ن ا ر د ا ر ب ا م ا ي ا ، ا د خ ل و س ر ي ا : ت ف گ ر ذ و ب ا “ ؛ د ن ي ا  
 و د ن ي ا ي م ن م ز ا س پ م ن ا ر د ا ر ب ي ل و د ي ن ت س ه ن م ب ا ح ص ا ا م ش ! ه ن ” : د و م ر ف  
 و ن ا ر د پ ه م ه ز ا ه ك د ن ت س ه ي ن ا س ك ن ا ن ا ! ت س ا ي ب ن ا م ا ق م و ن ا ش د ن ا ن ا ن ا ش د  
 ي م ا د خ ي ا ض ر ي ا ر ب ن ا ك ي د ز ن و ن ا ر ه a و خ و ن ا ر د ا ر ب ز ا و ن ا ر د ا م  
 ا د خ ي ا ر ب ع ض ا و ت ا ب ا ر د و خ ي ا ه س ف د و . د ن ن ك ي م ا ه ر ا ر ل ا م . د ن ز ي ر گ  
 . د ن ن ك ي م ن ي ت ب غ ر ا ي ن د ي د ا ي ز و ا ه ت و ه ش د ر د . د ن ز ا س ي م ن ت و ر ف و ر ا و خ  
 ز ا ه ك د ن ت س ه ي ن ا ب ي ر غ ي ي و گ د ن و ش ي م ع م ج ا د خ ي ا ه ه ن a ز ا ي ا ه ن a ر د  
 “ ... د ن ه و د ن ا ر د ت ش ه ب ق و ش و ش ت ا س ر ت

2 از سيد ابو الوفاء كُرد منقول است كه گفت: «أَمْسَيْتُ كُرْدِيًّا؛ شب هَنگام  
 كُردى بودم (ناآگاه و از قافله دور)، وَ أَصْبَحْتُ عَرَبِيًّا؛ و چون صبح  
 كردم عربى بودم (آگاه و آشنا).»

«گنر عَفْد زُج، ار راکدیا روخرد \*\*\* گنر هذو ش قذی ن»: دنتفگ نایمور  
 دندشی فاصد و هدا س ن و درگ و چمه \*\*\* دندزی م ل قیصد و دنتسبور فرد  
 تسی هَمّی گنری پد و تسا ربا نوچ گنر \*\*\* تسی هر ی گنری پد هبی گنر دصود زا  
 باتفا و مامو ناد رتخا ز نآ \*\*\* باتو ی نیب و ضد زیا ردنا هچره  
 دندزی م اهل هُد ی داشی پزا \*\*\* دندش غراف ل معزا نوچ ن اینیچ  
 ار مهفو و ار لقع، نآ دوبری م \*\*\* اهش قذ اجنأ دید، دمارد هشد  
 نایمزا دندیشک لآ پار مدرپ \*\*\* نایمور ی وسه پد مآ نآ زا دعب  
 اهر اوید هُدشی فاصد نیا رب دز \*\*\* اهر اد رکن آ و ریو صت نآ س کع  
 1 دوبری م هناخه دید زا ار هدید \*\*\* دومن هب اجنیا، دوب اجنأ هچره



رنه ی ذو باتکو و رارکتزی نذ \*\*\* رسپی ا دنیا ی فوصد ن آنایمور  
 اههنیک و ل خب و صررد و زاز کاپ \*\*\* اههنیس ن آنامدرک ل قیصد کیل  
 2 رکی پی نعم ن راهظا ی پزا \*\*\* رکف و رکز رد مدز ل قیصد اههنیس □  
 تسال باقار اهنتمی پتروصد \*\*\* تسال د ف صو، هنیأ ی افسد ن  
 بیج زی سوم رب تفات ل دی هنیأ ز \*\*\* بیغ دحی پتروصد ی پتروصد  
 کَمَسد و ایرد و شرف و شرع هبی نذ \*\*\* کَلْفُرد دجنگذ تروصد نیا هچرگ  
 نادب، دد د شایند ار لدی هنیأ \*\*\* نآ تسا دودعم و تسا دودحم هکناز  
 لد تسوا دودخاید تسوا ایلد هکناز \*\*\* لَضْم ایدمآ تکاسد اجنیا لقع  
 ددعاب مه ددعی م هل دز زج \*\*\* دبا ات دباتنی شفق ره س کع  
 و اردنا ی باجی پدیامنی م \*\*\* و ارب دیا ک رُوص و نوذ دبا ات □  
 گنردی پی بوخ دنیبی می مد ره \*\*\* گنر و و بز ا دنا هتسر ل قیصد ل ها  
 3 دنتشارفا (ن یقیلاً ملع) تیار \*\*\* دنتشانگب ار ملع رشق و ش قذ  
 4 دنتفای ی یانشأ رحب و رَی \*\*\* دنتفای ی یانشور و رکف تفر  
 دنخشیر یو رب موق ن آنکمی م \*\*\* دنتشحو ردنا هلمج یو زک گرم  
 5 رهگرپ ن اشیا دنتشگ فدصد نوچ \*\*\* رَقَط ن اشیا لد رب دبایند سک  
 دنتشارد رب ار رقف و وحه کیل \*\*\* دنتشانگب ار هقف و وحه هچرگ  
 تسه تفای اریذپ ار ناشلید حول \*\*\* تسه تفات تَج تشه ش و فذ ات  
 6 ادخ ق دصد عقم ن انکاسد \*\*\* لآخ و ی سرک و شرع زا دنز تریب  
 دَنقَد ر ایدید نیعل پ!؟ ن اشند هج \*\*\* دنقَطْم و حَم و دنراد ن اشند دصد □

**مَلْسُو هَلَاو هیلع هَلَا ی لصد ربمغیپ ن دیسر پ  
 هنوگچ و ی نوچ زورما» : هک ار دیز رم  
 تُحَبْصَا» : هک و ا باوج و «؟ ی تساخرب  
 7 «أَقْدَ اِنْمُوْمُ**

«؟ اقصا ب قیفر ی ا تُحَبْصَا فیک» \*\*\* : ار دیزی حابصد ربمغیپ تفگ

1. مشچ : هناخه دید

2. رواخه ملاک عبط زا ی قاحلا

3. 5. هیأ رثا کتلا هروس

4. هینوق هُخسند : نحر و بحر آشنایی یافتند. (نحر: (ساحل). بحر: دریا).

5. رهگرپ هذو ررض دیا فدصد رب: هینوق هُخسند

6. و، ی تسرد و ی تسار ماگیاج رد ناراگزیه رپ)؛ 55 هیأ رمقا هروس

4. دنراد رارق رد تقمی ی پاور نامر ف راوج رد

ت. اد رجم ملاء، لآخ: لآخ

7. جسم رد مَلْسُو هَلَاو هیلع الله ی لصد ادخل و سر؛ 53 ص، 2 ج، ی فاک

و، دود هتسشن هک داتفا ی ناوج هب ش رظن و. دروا ی اجب مدرم اب ار زامد

درز ش گنر؛ دروا می نیئاپ هب ار ش رسد، هتفرگ ار یو ی کنیپ و ترچ

لوسر. دود هتفرورف ش رسد رد ش نامشچ و رغلا و فیحذ ش مسجد و

ی ا»!؟ ن لاف ای تَحَبْصَا فیک: تفگ و ا هب مَلْسُو هَلَاو هیلع الله ی لصد ادخ

نیقی رد، ادخل و سر ی ا: داد خساپ «!؟ تسا روطچ تلاد! ن لاف

ی نیقی ره» : تفگ و ا هب و، دمآ تفگش هبش باوج زا ادخل و سر! مشابی م

«!؟ تسیچ و تنیقی تقیق؛ دراد ی تقیق

مدنکفا هودنا و نزد هب ارم هک تسا نم نیقی، ادخل و سر ی ا: تفگ ن اوچ

لاد رد ار مرگ ی هزور و، هدوبر ممشچ زا ار بشد باوخ و، تسا

هچنآ و ایند زا نم سفز هکی روطه ب، تسا هدر و آن مر ب تدابع و هزور

و. تسا هتسشن رانک رب و هومنی هت و لهپ و هتفر نورید تسایند رد

ق ن لاف باسد ی ا رب هک تسا داتفا مر اگدرو رپ شرع هب مهاگنن م ایوگ

نایم رد مه نم و ،دناه دیدرگ روشم باسد یارب قنلاخ و هدشاپرپ  
 اب و ،دنشابی م معنتم نآ رد هک ار تشهل ها منیبی م ایوگ و !متسه اهنأ  
 .دناه داد هیکت اهتخت یور رب و ،دلوغشم نخسو دما و تفر هبرگیدکی  
 هحیص و ،دنشابی م بدعم نآ نایم رد هک ار شتأل ها منیبی م نم ایوگ و  
 ن تفرگ لآ اب و ندش رو هلعش ی ادص مونشی م نم ایوگ و .دننزی م دایرف و  
 ادخلوسر !دچیپی م نم یاهش وگ رد هک ار شتأ  
 رونه بار وال د ادخ هکتسا ی اهدنبن یا» :تفگ ملسو هلا و هیلع الله ی لص  
 ی لادن یا رب» :تفگ ن اوج نآ هبس پس و «تسا هدینادرگ نشور نامیا  
 نم یارب ادخ زا !ادخلوسر یا :تفگ ن اوج «!ش اب رادیاپ ی راد هک  
 اعد و ا یارب ادخلوسر !دنکنم ی زور ار و تهار مه تدهش هک هاوخب  
 ادخلوسر اب تاوزغ زا یضعب رد هک دیشکن لوط ی لیخ .درک  
 هب هک رفته نزا دعبو ،دش هارمه گنج یارب ،ملسو هلا و هیلع الله ی لص  
 ناشیا زا رفته نیمهد و ا ؛دیشوند تدهش تبرش و ا ،دندیسر تدهش  
 دوب

تساهدمآ نامعنان بکلامن بئثر اذ ی باحصد نیا مانه معیش تیاور رد  
 ی قربن ساحم و ؛187 ص ،رابخلأ ای ناعم) ، ج 1 ، ص 246).

«تفکشد رگ نامیا غاب زاناشد وک» \*\*\* : تفگ شو از اب، «انمؤم ادبع» : تفگ  
 اهزوسد و قشعز مئسه تفخذ بشد \*\*\* اهزورنم مادوب هشتد : تفگ  
 نائسد کوز درنگ رپسا ز هک \*\*\* نانچ متشگ ادج پش و زور ز ات  
 تسی کیت عاسد کید و لاسد ناراز ه دصد \*\*\* تسی کیت تلم هلمج و سن آ زا هک  
 «داقتفا یوسد تسیند هر ار لقع \*\*\* داخا ار دبا و ار لزأ تسه  
 «راید نیا لوقع و مهف روخرد \*\*\* راید؟ ی درواهر و کهر نیا زا» : تفگ  
 نایشرد اب ار شرع منیب نم \*\*\* نامسا دننیب نوچ ن اقلخ : تفگ  
 نمشد شپد تب و چمه ادیب تسه \*\*\* نم شپد خزود تفه، تئج تشه  
 ایسا رد و جز نم مدنگ و چمه \*\*\* ار قلخ مسانشی ماو کیدیه یک  
 «تسی هام و رام وچ ادیب نم شپد \*\*\* ؟تسی ک هئاگیب و هکی تشهد هک  
 1 هورگ نیچ زایه دندوب ش بدزا \*\*\* هورگره و گنز و مورن داز زور □  
 2 «موجو دوسنت و ضیبت موپ» \*\*\* هورگ نیا ربه دشد ادیب نامز نیا  
 دوب بیغ ن اقلخ ز و دوب محر رد \*\*\* دوب بیع رپن ناج دنچره نیا زا شپد  
 3 «مهلاذ فر عیم سجا تامید نم» \*\*\* «ما نطبی فی قشدم می قشلا»  
 هلزلز و تسان داز درد، گرم \*\*\* هلمادار ناج لفظ، ردام وچ نت  
 رطین ناج نیا دیاز هنوگچ ات \*\*\* رظنتم هتشدگی یاهن ناج هلمج  
 «واتسابیز سب» : دنیوگ نایمور \*\*\* «واتسام زا دوخ» : دنیوگ نایگنز  
 4 دوسد و ضیب فلاتخا دنامد سپ \*\*\* دوج و ناجن بهجد رد دیاز بنوچ  
 نایمزا مه دربی مور ار مور \*\*\* نایگنز ش دنرب، یگنز دوبرگ

1. هخساند هخسن زای قاحلا

2. ضعب و دیفسور اهی ضعب هک یزور (؛ 106 هیانار معلأ هر وسد  
 )... دنوشی م هایسور رگید

3. الله تامید نم : بی ناخریم . هینوق هخسن ساسار به دشح یحصت  
 : دومرف ملسو هلا و هیلع الله ی لصد ادخل و سر ؛ 356 ص ، (ق و دصد) دیحوت  
 نوگن ؛ **هَمَّا نَطْبِي فِي دِعْسِ نَم دِيْعَسَلَا وَ هَمَّا نَطْبِي فِي قَشْدِ نَم شِي قَشَلَا**  
 و ، هشد تخبب و دنم تواقش ردام مکش رد هک تسی سک هارمگ و تخبب  
 «تساهدش دنم تداعد ردام مکش رد هک تسی سک دنم تداعد

30. هیانامم هر وسد

ی می قش و تخبب ردام مکش رد هک تسی سک ، هارمگ و تخبب نوگن  
 دید ناوتی م نائشمسج و هر چهچ رد ار هورگ نیا تواقش و ، دوشد  
 4. نائسوپمایسد و نائسوپدیفسد : دوسد و ضیب

تسا مک و دسانشد هداژ اذ هکن آ \*\*\* تسا مَلَاعِتِ لاکشم، و ا داز نادات  
 1 دَوْبِ مَرِّ ار و ا تَسْوِیْنِ ووردناک \*\*\* دَوْبِ «اللَّهُ رَوْنِبِ رُطْنِی» رگم و ا  
 شَبَدِ و تَمورِنِ اجس کع کیل \*\*\* شَوَخِ و تَسا دِیسیا، هَفْظِنِ بِلِ صا  
 2 ار مِیذِنِ آ دربی م «لَفْساً» هب ات \*\*\* ار «مِیوقْتِلا نَسْحاً» گنر دهدی م  
 3 مورگن آژ ددرگ مرهشد و دنده و کَرْتِ \*\*\* «مِوجُو دَوَسَدِ و ضَبِیْدِ مَوِی»  
 مورگ ره ش پید کَرْتِ ای ییودنه \*\*\* موک هک ای ی هاک و ت هک ددرگ ش اف □  
 گَرْتِ سِدِ و دَرُخِ ش دنیب، دیاز هکن وچ \*\*\* کَرْتِ و دنده ددرگن ادیب مجر رد  
 ن اوراک راطق ز ا مینامذ ات \*\*\* ن ار زاب، درادن ن ایان خسد نیا

## ار ادخل و سر دیز ن تفگب اوج [ ایقب ] ل اوحا » : هک ملسو هلا و هیلع هلا ای لص ار همه و تسیند هیشوپن م رب ق ل خ «. مسانشی م

نز و درم زان ایع منیبی م ش اف \*\*\* ن م ز یخاتسر زور نوچ ار هلمج  
 «اس بی»: هکی نعیمی فطصم ش دیزگ بلا \*\*\* «؟ س فذ مدتبور فای؟ میوگب نیه  
 ؟ رشذ زور ما منک ادیب ن هجر رد \*\*\* ؟ رشذ رس میوگب، الله لوسر ای»  
 مر هوگ دباتبی دیشروخ وچ ات \*\*\* مَرَدَرِبِ ار ماهدر پ ات ار مل ه  
 ار دید و ار ل خذ میامذ ات \*\*\* ار دیشروخ ن م ز دیا فوسک ات  
 ار زیمابلق دقد و ار دقت \*\*\* ار زیخاتسر زار میامذ او  
 4 ل آ گنر و رفک گنر میامذ او \*\*\* ل امشذب احصا هدی رب ا هتسد  
 ق ا ح م و ف س خ ی پ م ام ع ایض رد \*\*\* ق ا ف ن خ ا ر و س ت ف ه میاشگ او

1 ملسو هلا و هیلع الله ای لص الله لوسر ؛ 360 ص ؛ 4 ج ؛ ذمردت ن نسد  
 ن مؤم درم یرایشوه و تسارف زا : «... ن مؤملاً تسارف اوقتا» : دومرف  
 هیانیا ترضد س پس- درگنی م ادخرون اب هتسویپ و هک ، دیشابذل فاغ  
 ل ها ی ارب تسای یاههناشد ، ن آ رد انامه - : دومرف تولات ار  
 «.» تر ی ص ب

2 تیعقوم ن یرتهب رد ار ناسنا امام آقد هنیآ ره ؛ 5 و 4 هیانیتلا هروسد  
 زا هجرد ن یرتن بیاپ هب ار و اس پس ، میدیر فآ ی دوجو ماوق ن یرتوکید و  
 «.» میداتسرف و رف تسپ ل زانم

ب تارم ن یرتن بیاپ : ل فسأ . ی دوجو ماوق ن یرتهب : میوقت ن سحأ  
 3 و وردیفسی هورگ هک ی زور ن آ رد ؛ 106 هیان ار معلأ هروسد  
 «.» ... دنوشی م ورمایس رگیدی هورگ

4 : 39 هیان روز هروسد) بارسد (1) : ل آ «اعمال کسانیی که کافر شدند  
 همانند سرابی است در بیابانی هموار که انسان تشنه آن را آب  
 می پندارد...» . (2) سرخی (نور ایمان). (3) اهل (اهل حق).

ایبنا سِوِک و لبط مِناوَنشِب \*\*\* ایقشأ سِلاپَن مِیامناو  
 نایع مَرَأ ن ارفاک مِشچ شِیپ \*\*\* نایم رد خزرِب و تَأج و خزود  
 شوگ هب شِگناب، دنز ن اشور رِب بآک \*\*\* شو جهب ار رثوک ضِود مِیامناو  
 دنای کات مِیامناو ار کیه بکیه \*\*\* دئیزی مِش درگ هَنشت هک ن اسکن او  
 ن مِشوگ رد دسری مِناشاهم رعذ \*\*\* ن مِشو د رِب ن اششود دیاسبی مِ  
 رانک رد ار کیه بکیه ه دیشکرد \*\*\* رایتخاز مِشچ شِیپ تَجَلِها  
 دنکی مِ تراغ هسوی مِه ن ابل زو \*\*\* دنکی مِ ترایز رگیدکی تَسد  
 ماتر سَداو هُرعذ و نیتدزا \*\*\* هآ هآ گنابز مِشوگ نیا دشرک  
 «لوسر راز از مسرتی مِ کیل \*\*\* لوغذزا مِیوگ تَساهت راشا نیا  
 باته ب شِنا بیریگ رِبمغیب داد \*\*\* بارخو و تَسمرسد تَفگی مِ نینچمه

1 دشمِرش، دز «حَنسِیلا» قَد سِکء \*\*\* دشمِرگ تَسبا هک شِکرد نیه: تَفگ  
 !؟ فلاخ دیوگ اجک نازیم و هنیأ \*\*\* فلاغزا نوریب تَسج و تَمی هنیأ  
 !؟ سِکچیه یاید و راز ار هب \*\*\* سَفد دندب اجک نازیم و هنیأ  
 : یَنک اهت مدخ و تَش لاسد صدود رگ \*\*\* سِی تَس یا اهک حَم نازیم و هنیأ  
 «تَساک اَمُتم و اَمَنب نوز فلِب \*\*\* سِ تَسار ن اشویب ن مِ یارب زک»  
 !؟ دندب و ویر هگنا و نازیم و هنیأ \*\*\* دنخمرِب تَلبَس و شِیر: دیوگ تِوا  
 ت خانشر ار تَقیقذ ن او تِب ام هب هک \*\*\* تَخارف ن آ یارب ار ام ادخ ن وچ  
 2، «!؟ ن او کیند یور ن ییا مِپوشد کی \*\*\* !؟ ن او جِیا مِیزرا هچ ام دشا بن نیا  
 3 «ار هنیسانیس درکی لَجترگ \*\*\* ار هنییا لَغبرد شِکرد کیل  
 !؟ ل زأ دیشروخ و قَد بَاتفا \*\*\* لَغبرد دجنگ چِیه رِخآ»: تَفگ  
 «دَرِخِی ن شِشِیهب دنام نونج یذ \*\*\* دَرَدَرِب ار لَغب مِه ار لَغد مِه  
 ی هُت ار مَلأ دیشروخزا ی نیب \*\*\* ی هُت مِشچ رِب وچ عِصا کی»: تَفگ  
 دشمِهلأ مِرتاسن اشن نیو \*\*\* دشمِمام مِی مدرپ تَشگنا رسد کی  
 4 «ی اَهطُفسزا فِسکُتم ددرگ رِهم \*\*\* ی اَهطُقد ار ناهج دناشویب ات

-----

1) ... در ادنی مرشد قَد [ن تَفگ] زا دنوادخو... (؛ 53 هیأ باز حلاً هروسد  
 ادخ دننامه زین و تَو دشمِهدز و تَرِب ادخِی لَجت). تفر مرشد: دشمِرش  
 (ی راندق دراهظا زای مرشد

2. ماگهولج، هنیأ: نیبیا

3 اگرچه حق در سینه تو که همچون کوه سیناست تجلی نمود (طبق آیه  
 143 سوره اعراف، خداوند بر کوه سینا تجلی نمود)، ولی تو آن آینه  
 وجودی خود (که آشکار و بازگوکننده حقیقت است) در جیب بگذار (و  
 دم فرو ببند).

4. ربا هُراپ: هَطُفس

رشبم و حکم درک ق دار رجب \*\*\* رگن ی پایرد روغ و دنبب با  
 لیجی تشهدم کد رد تسه \*\*\* لبیسلس و لیجنز میمشچ و چمه  
 تسادخن امرفز، ام روز هن نیا \*\*\* تسام مکد ردنا تّج ی و ج راج  
 ن ار حاسد ار مردنا رحسد و چمه \*\*\* ن اور ش میراد، میهاو خا جگر ه  
 ن اجن امرف و لد مکد رد تسه \*\*\* ن اور مشچ همشچ و د نیا و چمه  
 رابتعا یوسد تفر، دهاو خبرو \*\*\* رام رهز یوسد تفر، دهاو خبرو  
 دشت تاسوبلم یوسد، دهاو خبرو \*\*\* دشت تاسوسحم یوسد، دهاو خبرو  
 دنام تاینز ج سنج، دهاو خبرو \*\*\* دنار تایلک یوسد، دهاو خبرو  
<sup>1</sup> هزیاج دشلد رما دار مر ب \*\*\* هزیان نوچ س دچنپ ره نینچمه  
 ن اشکن ماد س دچنپ ره دودی م \*\*\* ن اشدرک تراشال د هک فرط ره  
<sup>2</sup> اصعدن آ ی سومت سد ردنا و چمه \*\*\* لاتبم دشلد رما رد اپو تسد  
 صقذ و ی نوزفا یوسد دزیرگ ای \*\*\* صقر هبوز دیارد اپ، دهاو خیلد  
<sup>3</sup> باتک و ا دسیون اتع باصاً ای \*\*\* باسدر دیا تسد، دهاو خیلد  
 تسا هدناشید ن ور بار ن ت، نورد و ا \*\*\* تسا هدنام ی ناهنبت سد رد تسد  
 دوشد ی رای پی لور ب، دهاو خبرو \*\*\* دوشد ی رام و دعر ب، دهاو خبرو  
 ی نمده زرگ و چمه، دهاو خبرو \*\*\* ی ندر و خرد ی اهچفک، دهاو خبرو  
 ببسی ناهنپ هفرط، تاصو هفرط \*\*\* بجع ی ا؟ ن اشیدب دیوگی مچلد  
 !؟ تسه تفاتر ب س دچنپ راهم هک \*\*\* تسه تفای ن امیلس رهم رگم لد  
<sup>4</sup> تسوا روسام، نورد زای س دچنپ \*\*\* تسوا روسام، نورد زای س دچنپ  
 رمشی م دیان تفگ ردنا هچنا \*\*\* رگم ادنا تفه و تسا سده  
 یرتشگنا نز وید و سیر پر ب \*\*\* یرتهم رد لاد ی نامیلس نوچ

<sup>1</sup> هلیسو و هار: هزیاج. ی هتن ایم ی ذ و هلول: هزیان  
<sup>2</sup> لام ردنا لد رما رد: هینوقه هخسن  
<sup>3</sup> ع باصاً اب: هینوقه هخسن  
<sup>4</sup> ریسا: روسام

ويد هسد دنا تَسَد وتَسَد زَا مَبَاذ \*\*\* وپِر زِي شَابِي رِب تَكَلْم نِيَا رِد رِگ  
 وتَم سَج نُوچ ، وتَم حَم نَاهِج وِد \*\*\* وتَم سَا دَرِيگَب مَلَاء ، نَا زَا دَعِب  
 دَرُمِب تَتَخِب ، دَش تَوَفِي هَا شَدَاپ \*\*\* دَرُبِد اَر مَبَاذ وُيِد تَتَسَد زِي رُو  
 1) دَانْتَلَا مَوِي ( اَت مَو تَحَم اَمَش رِب \*\*\* دَايِعَلَا دَش ) ي تَرَسَد اِي ( نَا زَا دَعِب  
 2) ؟ ي رِب نَا جِي كِه نِيَا وِ زَار تَزَا \*\*\* ي رِيكْتَم اَر نَتَشِيو خَوِيِد و تَرُو  
 3) مِيئَت نَا مَقَل مَصَق رِب نِيَا زَا دَعِب \*\*\* ؟ مِيئَك نُوچ ، دَر اَدَن نَا يَا پَن خَسَد نِيَا □

## نَا مَقَل نَا شَا تَه جَاوِخ و نَا مَلَاغ نَا دَر كَم هَتَم هَد رُوخ بُوخ ي اِه هَوِي م : هَك اَر

نَتَر اُوخ ش نَا گَد نِيَا مِر د \*\*\* نَتَشِيو خَمِي هَجَاوِخ ش ي پِن نَا مَقَل دُوِب  
 غَا ر فَر هِب ش دِيَا هَوِي م هَك اَت \*\*\* غَا ب هِب اَر نَا مَلَاغ وَا دَا تَس ر فِي م  
 لِيَا وِ چَم ه ، تَر و ص د ه رِي ت ، ي نَا ع م رُ پ \*\*\* لِي فُ ط ن وِ چ نَا مَلَاغ رِد نَا مَقَل دُوِب  
 4) اَر عَمَط بِي هِنْد زَا دِن د ر و خ ب ش و خ \*\*\* اَر ع م ج ي اِه هَوِي م نَا مَلَاغ نَا  
 نَا رِگ و تَش گ ش رُ ت نَا مَقَل رِب هَجَاوِخ \*\*\* « نَا دُرُوخ نَا مَقَل » : دِن تَن فِگ اَر هَجَاوِخ  
 بَل دَا ش گ ب ش اِه جَاوِخ بَا تَع رِد \*\*\* ب ب س نَا نَا مَقَل دَر ك ص ح ف ت ن وِ چ  
 5) ي ض ت ر م د ش ا ب ن نَا خ ي د ن ب \*\*\* ا د خ ش ي پ ا د ي س » : نَا مَقَل ت ف گ  
 ا م ن ر هِب ه د ب ش ن ا ر ت ب ر ش \*\*\* ا ي ك ي ا ا م ر ف ر ا ك ا ر ن ا ح ت م ا  
 م ي م ح ب ا زَا و ت د ر د ن ا م ر ي س \*\*\* م ي ر ك ي ا ا ر ا م ه ل م ج ن ك ن ا ح ت م ا  
 ن ا و د رِب ه د ا ي پ ا م ، ه ر ا و س و ت \*\*\* ن ل ا ك ي ي ا ر ح ص هِب ا ر ا م نَا زَا دَعِب

1. مَو تَحَم اَمَش رِب : ي بَلِچ ن يَس د هُ خَس د

يَا : دِيوگ و دَر وَا رِب دَا ي ر ف ي س ك ر ه هَا گ نَا ا ت ) ؛ 56 هِيَا ر م ز ل ا ه ر و س  
 ( ... م د ر ك ي هَا ت و ك ا د خ ر ا ن ك ر د ه ك ن ي ا رِب غ ي ر د

يَا [ : ت ف گ م د ر م هِب م ل ا س ل ا ه ي ل ع ح و ن ت ر ض د ] ؛ 32 هِيَا ر فَا غ ل ا ه ر و س  
 نَا ي ت ش هِب ، نَا ي م ن ه ج ه ك ) ن د ن ا وَا خ ا ر ف ز و ر نَا زَا م س ر ت ي م ا م ش رِب ن م د ر م  
 ( . ه د ا د ي ز و ر ا م ش هِب ا د خ ه چ نَا زَا ي ا ب ا زَا د ي ه د ب ا م هِب ه ك د ن ن ا وَا خ ي م ا ر  
 ن د ن ا وَا خ ا ر ف ز و ر : ) د ا ن ت ل ا مَوِي ( . س و س ف ا و غ ي ر د يَا : ) ي ت ر س د ا ي (

2: هِينوق هُخَسَد

.... \*\*\* ي ر وَا ر ا ك ن ا و ت ر گ ا ر د و خ ر ك م  
 : هَخ س ا ن هُ خَس د

ي رِگ نِب ن ش و ر و ت ، ا ج نَا ي و ر ن و چ \*\*\* ...

3. هَخ س ا ن هُ خَس د زَا ي ق ا ح ل ا

4. ا ر ع مَط ي ا رِب زَا : هَخ س ا ن هُ خَس د

5. ي ج ت ر م د ش ا ب ن : ي نَا خ ر ي م . هِينوق هُخَس د س ا س ا رِب ه د ش ح ل ا ص ا

ت ي ا ض ر د ر و م : ي ض ت ر م

«ار رارسا فِشاکِ یاهعُئِصْد \*\*\* ار رادر کدب و تر گنبدن اهگنا  
 میبزن آ دندروخو ار ناملا غرم \*\*\* میمدب آ زا هجاوخی قاسد تشگ  
 اهت شکن ایم ی دندیودی م \*\*\* اهت شد رد ناشیدناری م ن آ زا دعب  
 اههویم ناشیز دروآی م بآ \*\*\* ادعزا ناشیا دندانتقار دی ق  
 فاصدب آ ش نور د زا دماردی م \*\*\* فانز ی ق دمار د ار نامقل هکنوچ



!دو جولا بُر ت مکد دشا ب هچ سپ \*\*\* دومن یا دنا ت وچ نامقل ت مکد  
 1 ی هتشیلا ن ما ک مکنم َن اب \*\*\* اهک (ر نارسلا ی لبنت موی)  
 2 ت عطفأ امم راتسلأ ألمج \*\*\* ت عطفه، امیمد عام او فس (نوچ  
 ن احتما دشا براند ار رجدهک \*\*\* ن ار فاکب اذع دما ن آ زا راند  
 دنپ ت فُر دپی مذ و میتفگ دنپ \*\*\* دنچ دنچ ات ار گنسد نوچ لد نیا  
 گسند اندد درسد ار رخ ر س ر م \*\*\* گرت فای دبی و راد ار دب شیر  
 3 تسات باب و تفج ت شز مه ار تشز \*\*\* تسات مکد «نوئیخا ت اثیخلا»  
 ریذپ و اتافصد و ش باب و ا و ح م \*\*\* ریگب ی هاوخی م هکی تفجر ه و تس پ  
 و ش رود و نیبش یوخ، ی هاوخرود \*\*\* و ش رود دبعنسم، ی هاوخرود  
 4 برتقا و دجسا و (تسود زا ش کم رسد \*\*\* بر خن جسد نیا زا ی هاوخی هر رو  
 باو صلاب م عا ُ هلا و هنی رسد \*\*\* باذع رد رسارس نید ار ناشکرس □

9.1 هیأ قراطلا هروس

یاهی تشز و رارسا ن آ، ددرگی م راکشآ رارسا هممه هک زور ن آ رد  
 امشزا (دوش راکشآ دیر اذت سود و) تسارفتنم ن آ زا عیابط هکی فخم  
 دوشی م راکشآ

2 هینوق هخسد : مّا أفضعت (که ظاهراً: أفطعت منظور بوده).  
 میرخانی: أفضحت.

15. هیأ دمحم هروس

و هدش هراپ اههدرپی مامت، دنوشی م هدیناشودن اشوجی یآ هکی نامز ن آ  
 دوری م رانکنانآ یاهی تشز یورزا

3 تنیطدبن انزی ارب، دیلپو تنیطدبن ادرم و... ﴿؛ 26 هیأ رونلا هروس  
 (... دندیلپو

4 برقت [وا هب] و روا اجهب ار ادخ هُدجسد و... ﴿؛ 19 هیأ قلعا هروس  
 ﴿وشد کیدزد و هتسج

# تلاسر ترضد هُصِقْهُيَقْب دیز باوج رد ملسو [هلاو] هیلعُهلای لَص هذعُاللهی ضر<sup>1</sup>

دیعُدنبریه قطنایق اربرب \*\*\* دیز زیخ، درادن نیایان خسد نیا  
ار بیغ یاههدرد دناردی م \*\*\* ار بیع دما حضا فنوچ هقطنان  
هار دنبریه، نارپ ار نزلُهد نیا \*\*\* ماگ دنچ دما قحب و لطم بیغ  
هبرُورسم دوخ رادنپ زاس کره \*\*\* هبرُورسم، نایعش کرد، نارم کت  
ور دننادرگنم هتدابیع نیز \*\*\* وانادیمونه کدهاوخ ی مه قح  
وا یاهت عاط هب هتسگل هتسشم \*\*\* وایاهتدابعدرد فرسشم مه □  
دنودی مش باکر رد یزور دنچ \*\*\* دنوشی م فرسشم یدیما هب مه  
همحرم مومع زاکینو دبریه \*\*\* همهره دبابت محرن آدهاوخ  
ریذو دنشاب فوخ و اجر اب \*\*\* ریسا و ریم ره کدهاوخ ی مه قح  
دوب هدرورپ، هدرپ نیا سپات \*\*\* دوب هدرپ رد فوخ و اجر نیا  
لامرب یرفو رک دشار بیغ \*\*\*! اجر و فوخ وک، هدرپ یدیرد نوچ

## ن نامگ و ، ن اوج درم و ریگیهام تیاکد تسا نامیلسد ریگیهام هک و ا

ام ریگیهام تسا نامیلسد: هک \*\*\* ی تفکی ی نط درُرب و جبارد  
«تسیچش پنامیلسد یامیس، هنرو \*\*\*؟ تسی فحو تسا درُف هچ زانیا، نیا تسا یورگ  
لقتسُم مانند تشگن نامیلسد ات \*\*\* لدود و ادوبی همشیدنا نیا ردنا  
تخیر بناطیش نانوخش تخبغیت \*\*\* تخیرگ و اتخت و کلما، تفر وید  
یرپ و وید رکشل دما عمج \*\*\* یرتشگنا دوخت تشگنا رد درک  
لایخب حاصدُب هکنان اشنایم رد \*\*\* لاجر هراظنر هب زاندما  
یرسکیش نامگ و همشیدنا تفر \*\*\* یرتشگنا دیدبش تشگنا رد نوچ



<sup>1</sup> هُيَقْب: ی ناخریم. نوسلکین ی کلم ی طخ هُخسد ساسار ب ه دشح یحصت  
نآ هب و ا باوج و ، ملسو هلاو هیلعُهلای لَص ربمغیپ اب دیز تیاکد  
ترضد.

تسا هدیاندی پزا دوخُن امگنیا \*\*\* تسا هدی شوپ واکتسا ماگنا م هو  
تفرید وایلیخ، دش رضاد هکنوچ \*\*\* تَفِزْ هنیس ردنا بیاغ لایخ دُب  
تسید هدیلابی پزاتنیمز مه \*\*\* تسی ندیرابی پروذی امسرگ  
لایخزا ار اهن اج دناهری م \*\*\* لامک مه ندرکراهظا تسه هچرگ □  
<sup>1</sup> ارسی نافن زور متسبب نآز \*\*\* ارم دیابی م (بِیغْلِبْ نُونْمُوِی)  
بیر و دیدرتزا رذگب و ناد کیند \*\*\* بیغ هب نامیا دَوِبْ دصرد کی کیل □  
<sup>2</sup>؟! «رُوْطْفِ اهیفِ طِی رتَلْ ه» :میوگب نوچ \*\*\* روھظرد ار نامسا مفاکش نوچ  
دنروآی می بناج وری سکره \*\*\* دننکی م یرِ حَتِّ تملظنیا ردا  
اھراد ربذروآ دزد ار هنجشد \*\*\* اھراک دشابس وکعمی ئدم  
ی ئدم دیآ دوخمی هذب هذب \*\*\* ی تمھی لاء و ناطلس سد هک ات  
<sup>3</sup> ش و خ د ابعنسیا رد دیآ بیغ ظفد \*\*\* شک و بوخ دمآ بیغ ردی گذب  
<sup>4</sup>؟! ورم شد و دَوِبْ تبیغ رد هک ات \*\*\* واشیپ دیوگ ماشد حدم هک وک  
تنطلسدی هیاسد و ناطلسزا رود \*\*\* تکلم رانکزکی رادهعلق  
نارکی بلام هب دشورفند هعلق \*\*\* نانشد زا ار هعلق دراد ساپ  
افو دراد هگن و رضاد وچمه \*\*\* اھر عذ رانکرد، هشد زا بیاغ  
نانشن اج و دنرضاد تمدخ هب هک \*\*\* نارگید زا دَوِبْ رتهب هشد دزد  
<sup>5</sup> راز ه دص نآز یرضاد ردنا هک هب \*\*\* راک ظفد ه رذمپن تبیغ هب ساپ  
دشد دودرم نایع ردنا گرم دعب \*\*\* دشد دومحم نونکنامیا و تعاط  
هبش و ماخ بل، و دنبر بناهد ساپ \*\*\* هبش و پور و بیاغ و بیغ هکنوچ



(1)... دنراد رواب بیغ ملاء هب (؛ 3 هیآ هر قبلأ هر وسد  
<sup>2</sup>، دیرفأ مظنمی تاقبط هب ار نامسا تفه هک بیادخ (؛ 3 هیآ کالملا هر وسد  
سپ دیدی هاوخذن اصقند و می مظنی ب هنوگچیه ن محر ی ادخش نیرفأ رد  
(؟! تفای ی ناوتن آردی صقند و بیع چیه ایآ رگنبد هر ابود  
<sup>3</sup> دابعنسیا :هینوقا هُخسند  
<sup>4</sup> رضحم رد روضد رطاخ هب هکی سک نآ نایم تسا ه لصاص ردقچ  
و اندید نودب و ماشد تبیغ رد هکی سک نآ ات دیوگی م ماشد حدم، ماشد  
!تساید و مرشرد و اهد تبسند  
<sup>5</sup> افو ظفد و هفیظو رب ظفحتی امرذ، ماشد ناگدید زا رود و تبیغ رد  
دشاب روضد رد هک افو و ظفحت راز ه دص زا تسا رتهب

نُدْلَمْ لَعْدَنَكْ اَدِيپْ اَدخْ دُوخْ \*\*\* نْخُسْ زَا رَا دَاوْ تَسَدْ رَدَارِبِ يَا  
<sup>1</sup> «هَلْ اِ؟ دِهَاتْسَلَا، مَطْعَا عِي شُدِي ا» \*\*\* هَاوْگْ شَيُورْ اَرْ دِي شِرُوخْ دَوْبَسْ بَدِ  
 نَا مِلْعَا مَهْ، كَلْمْ مَهْ وَا دَخْمَهْ \*\*\* نَا بِي دَرْدِ دَشْنِ يِرَقْ نُوچْ، مِيوْگْ بِي نِ  
<sup>2</sup> «...» مَوْدِي نَمَ لَا اَبَرْ لَا اَهْنَا \*\*\* مَوْلَعَالْ هَا وَا كَلْمَا وَا اَللهُ دِهَشِي «  
 !؟ كَرْتَشْمِي هَاوْگْ رَدْنَا دُو شَدَاتْ \*\*\* كَلْمْ دَوْبَهْ كْ، قَدَادِي هَاوْگْ نُوچْ  
 بَا رَخِي اَهْلِدْ وَا مَشِچْ دَبَاتْتَرِبْ \*\*\* بَا تَفَا رُو ضَعْ عَا شَعَشْدْ هَكْنَا زْ  
 اَرْ دِي مَا دَلْسْگَبْ، دَبَاتْتَرِبْ \*\*\* اَرْ دِي شِرُوخْ فِتْ وَا كِي شَا فُخْ نُوچْ  
 نَا مَسَا رِبِ اَرْ دِي شِرُوخْ زْگَهْوَلْجْ \*\*\* نَا دَزَابْ نَا هَامْ وِچْ اَرْ كَثَلَا مَسْ پِ  
 «مِي تَفَاتْ نَا فِيعْضْ رِبِ هَفِيلْخْ نُوچْ \*\*\* مِي تَفَا يِي بَا تَفَا زْ اَمْ، اِي ضَنْ يَا كْ»  
<sup>3</sup> رَدَقْ زُو نَرْدِ كَلْمْ كِي رَهْمِي هَبْتَرْمْ \*\*\* رَدَبْ هَكْ اِي مَزُورْ هَسْ اِي وَنِي هَمْ نُوچْ  
<sup>4</sup> عَا عَشْدَنْ اَرْ كَلْمْ رَهْ بَتَا رْمَرِبْ \*\*\* عَا بِي وَا اِثْلَا تْ رُو نِي هَجْنَجَا زْ  
 نَا يْمَرْدَنْ نَا شِي تَسَا قَرْ فِ سَبْ هَكْ \*\*\* نَا يَسْنَا لَوْ قَعْ يَا هَرْ پِ وِچْمَهْ  
 دَوْبِ شِ دَنْ نَامْ هَكْ دَشَابْ كَلْمَنْ ا \*\*\* دِي وَا كِي زَرْدِ رَشْبِ رَهْ نِي يِرَقْ سِ پِ  
 تَفَا يِي مَرْ اَتْ دَشْ عَمَشْدَا رْ وَا زْتَخَا \*\*\* تَفَاتْتَرِبْ نُوچْ رُوخْ رُو نْ شَمْعَا مَشِچْ

19. هِيَا مَاعَنْلَا هَرْوَسْ

اَدخْ؟ تَسَا مَادَكْ هَاوْگْ نِي رْتِگَرْ زَبْ :... عِي شُدِي ا

<sup>2</sup> دَرَادْ لَدَعْ وَا طَسَقْ هَبْ مَاقَهْ هَكْ يَدْنُوادِخْ ﴿؛ 18 هِيَا نَا رْمَعْلَا هَرْوَسْ  
 وَا نَاگْتَشْرَفْ وَا ؛ تَسِيْنْ وَا زَجْ يِ دُو بَعْمْ چِيَهْ : هَكْنَا رِبْ دَهْدِي مِي هَاوْگْ  
 وَا زَجْ يِ دُو بَعْمْ چِيَهْ . دَنْدَهْدِي مِ تَدَاهَشْدْ وَا يِ گَنْاگِيَهْ هَبْ زِيْنْ مَلْعَنْ اَبْحَا صْ  
 ﴿. تَسَا مِي كَدْ وَا زِيْزْ هَكْ وَا ، تَسِيْنْ

يِ رَاگْدَرْ وِرِپِ «: هَكْ دَنْدَهْدِي مِي هَاوْگْ هَمْ هَنْ اَمِلْعَا وَا نَاگْتَشْرَفْ مَهْ وَا دَخْمَهْ  
 «. تَسَا رِيْذِيَانَا نَفْ وَا تَسَا يِ مَنَادْ هَكْنَا رِگْمْ تَسِيْنْ

<sup>3</sup> رَدَقْ وَا رُو نُو لَامَكْ دَرَادْ كَلْمْ رَهْ : هِي نُو قْ هُخْسَنْ

<sup>4</sup> نِي مَزْ وَا نَا مَسَا هُدَنْ نِي رَفَا هَكْ اَرْ يِ اَدخْ سَا يِسْ ﴿؛ 1 هِيَا رَطَا فْلَا هَرْوَسْ  
 رَا رَقْلْ اَبْ رَا هِچْ اِي وَا هَسْ اِي وُدِ يِ اَرَادِ يِ نَاگْدَا تَسْرَفْ اَرْ نَاگْتَشْرَفْ هَكْ تَسَا  
 ﴿... تَسَا هَدَادْ

زَا اَهْلِ اَبَنْ اَدَا عْتَا بْ قِ بَا طْمْ دَرَادْ رُو نْ زَا لْ اَبْ رَا هِچْ اِي هَسْ هَكْ هَتَشْرَفْ رَهْ  
 . تَسَا دَنْ مَرْ هَبِي هِلَا رُو نْ عَا عَشْدْ

# رم ملسو هلا و هیلع هلائی لصد ربمغیپ ن تڤگ نیا زا رتشاف ار رس نیا» : هک ار دیز «!ن کم»

1 موجر ار ناطیش و عمش ار ناور هر \*\*\* «موجنای باحصا» : هک ربمغیپ تڤگ  
روز خ رچ باتفاز ی تفرگ هک \*\*\* روز و مشچ ن آ ی دبرگ ار ی سکره  
! لیلد و ا دیشروخ روز رب دوب هک \*\*\* لیلذ ی - ی تسآ تجاد هراتس ی ک  
دوهدش قد باتفاز رب دوب هک \*\*\* دویذ تجاد ی رتخا و مام چیه □  
2 (ی لای یحوی) ی لو ، مدوب رشپ ن م» \*\*\* : ی ق و کاخ و ربا هب دیوگی م مام  
دادب ی ر و ن نینچ مدیشروخ ی حو \*\*\* داهنزا مدوب کیرات امش ن وچ  
س و فذت املظ رهج مراد روز \*\*\* س و مشد اب ت بسنهج مراد ی تملظ  
ی ر و ن ا باتفاز برم هک \*\*\* ی ر و آ ی بات و ت ا ت م فیعض ن از  
متفای هر ز گج چنر ی وس ا ت \*\*\* متفای م هر د هک رس و دهش و چمه



ن بیگنا روخی م و رانگب ار هک رس \*\*\* نیهز ی ا ی دیهر او تلعز نوچ  
3 (ی و تسا ش رعلا ی ا ع ن م ح ر ل ا) ی و رب \*\*\* ی و ه زا کاپ ، دشرو معمل د تخذ  
«مطبار نیال د تفای ن وچ ، دنک قد \*\*\* هطساوی ب نیا زا دعب ی و رب م کد

## دیز تیاکد هب ن تشکزاب

وجم ی ی اوسر» : هک ش دنیپ م هدا ت \*\*\* ؟ و ک دیز ، درادن نیاپ ن خسنیا  
«ار راهظا دسری م تمایق نوچ \*\*\* ار رارسا نیا ن تڤگ ت م ک د تسین □  
تخیر لعدو ل اعد ق ص ز ا تسج \*\*\* تخیرگ واک ی باین نونکا ار دیز  
تفات دیشروخ و ا رب هک رتخا و چمه \*\*\* تفایذ ار دوخ م دیز !؟ ی شاپ هک و ت  
ن اشک هک هار هنی ی بای ی هک ی ن \*\*\* ن اشن هنی ی بای ی شقن ن آ ز ا ی ن  
ام ن اطلسد ش ناد روز و حم \*\*\* ام ن ایاپ ا ب ق ط ن و س ا و د دش  
4 (ن و ر ض ح م انیدل) جوم رد جوم \*\*\* نور د رد ن اشاهل قع و اهس د  
دشر ا کر ب مدشن اهنپ جنأ \*\*\* دش رات ی تقو و ماشد دمایب نوچ  
د ن و ن غ ب و دنش کور رب اهدرپ \*\*\* دنوشد ش ه ی بی ی گلمج م ل ا ع ق ل ذ □  
5 رس ت شادرب هگباوخ ز ا ی ندره \*\*\* روخ ت شارف ا م د ع ، دز مد نوچ حبص □  
اهش و گ رد اه قلد ، هقلد ه قلد \*\*\* اهش و ه ق د دهد او ار ن اش ه ی ب  
6 «!انثیبأ انبر» : ن از انزان \*\*\* انذر د ن اشفات سد ، ن ابوک ی پ  
هتخیکنا رابغ ، هتشگ ن اسراف \*\*\* هتخیر م ا ط ر ع ن آ و دو ل ج ن آ  
7 دونک م ه و روکش م ه تمایق رد \*\*\* دوجو ی وس مد ع ز ا دنر آ هلمد  
!؟ ا مدیچپ رس هل و ا مد ع رد \*\*\* !؟ ا مدیدان ار چ !؟ ی چپی م هچ رس  
«!؟ ش یوخ ی ا ج ز ا دنک رب هک ار م» : هک \*\*\* ش یوخ ی پ ا ی دوب مدر شفا مد ع رد



1 دننام ن م باحصا ؛ مُتَيَدَتَهَا مُتَيَدَتِنَا مَهْيَاب ، مَوْجُنَاكَ يَبَاحِصًا» ثیدد  
ی اهارتفا زا «دیوشی م تیاده دینک ادتقا اهنأ زا کیره هب ، دنناگراتس  
زا یرایسب و ، تسا ملسو هلا و هیلع الله ی لصد ادخ لوسر رب ن نسلها  
ی گتخاس و لوعجم ربخ نیا هک دناهدرک فارتعا دوخ اهنأ ناگرزب  
نیا نایوار و هومذ بلطم نیا هب فارتعا هک افش حراش هلمج زا . تسا  
ظفاد و مزحن یا دننام یرگید دارفا و ، تسا هدرمشد فیعض ار ثیدد  
عز جرد هیلع الله ن اوضر ی دنه ن یسد دماحریم هملأع . ی قار ع ن یدلان یز  
تبحد ثیدد نیا ن و ماریپ الالصم راو ن ل ا ت ا ق ب ع با تک 12 دلج زا مود  
ماما : کر) . تسا هومذ تابثا ددعتم تاهج زا ار ن آ تیلوعجم و مدرک  
(228 ص ، 4 ج ، ی سانش

و هدنکراسگنس : موجر . دنناگراتس ن م ن ارای : موجنای باحصا  
هدنکرو

2 متسه یرشبن م : وگب (مدرم هب ر بماپی ی ا) ؛ 110 هیا فهکلا هروس  
دحاو ی ادخ امش ی ادخ : هک دوشی م ی حو ن م رب ی لو ؛ امش دننام  
!... تسا

(ی لای یحوی) : بر من وحی می شود (و متصل به عالم غیب هستم).  
3 5. هیا هط هروس

تفرگ ی ا ج و ا ل د ش ر ع ر ب ن م ح ر دنوا د خ : ... ی و رب

4 (د ن ر ض ا د ا م ه ا گ ش ی پ ر د ... ) ؛ 32 هیا سی هروس

5 دیشروخ : روخ

6 ای دینادرگ هدنز و ی دیشخب تاید ار ام اراگدرورپ : «!انثیبأ انبر»

7 س ا پ س ا ن : دونک

1! ار تیناشیپیوم وادیشکنوچ \*\*\* ار تینابَر عِثْصی نیبِنی م  
لایخرد و نامگرد تدوبند هک \*\*\* لاح اونا نیا ردنا تدیشک ات  
تسا هدنز نامیلَس، اوید نکر اک \*\*\* تسا هدنب هر امهار و مدعنا

---

1 ار وادنواذ هکنآ رگم تسیند اهدنبج چیه... ﴿ 56؛ هیا دوه هر وس  
راگدرورپ و (تسوا تسدهبش تاردقم و) دشاب هتفرگ نیاشیپیوم زا  
روما ریبتس اسانیا رپ و) تسا میقتسم طارص و تسار هار ربنم  
(دیامنی م ار دوختاقولخم

1 باوج ای دیوگ عفتاتی زهر هژر \*\*\* (باوجلاک نافع) دزاسی م وید  
میقمه نید نازرل زیدار مدعرم \*\*\* میبزی زرلی مه نوچ نیدار شیوخ  
ی تکی می ناجه کنذآ تساسر تزمه \*\*\* ی نزی م بصاتم ردنا تسد و ترو  
تسان دنکن اج نآ تسیر اوخر کشرگ \*\*\* تسانسحای ادخ قشع زجه چره  
ندرآذی تایدبآ رد تسد \*\*\* ندما گرمی وس؟ دنکن باج تسیچ  
تایدبآ رد دنراد نامگ دص \*\*\* تامم کباخر د هدید و دار قلخ  
دور بشدی بسخب، هژرو ورب بشد \*\*\* دون ددرگ نامگ دص اتن کدهج  
ار زوست ملظ لقع آن ک شپپ \*\*\* ار زور نأ میوج، کپیرات بشرد  
دوبی کپیرات تفج نأ ویدبآ \*\*\* دوبی کیند سپنگنردب بشرد  
!؟ ن تشاک تلفغ مخت دص نینچ اب \*\*\* ن تشادرب ناوتی کن تفخ زرسد  
2 دشراک رد بشد زرد و تفخ مجاوخ \*\*\* دشرایه مدرمه مقله مدرمب اوخ  
دنای کاخ دیوجو مصخ ن ایراند \*\*\* دنای کن نامصخ هکی نادی مذوت  
تسوان اج مصخ نأ هکن انچمه \*\*\* تسوان اندزرفو بآ مصخ زباند  
ودع و تسابآ اندزرف مصخ \*\*\* واک اریز دشک ار شتآ نأ  
تسا تلز و مانگ ل صا و اردناک \*\*\* تسا تو هشراند زانیا، نآ زا دعب  
دربی مخزود هب ات تو هشراند \*\*\* در سفی بآ هبی نوریدراند  
بازعدرد خزود عبط دراد هکناز \*\*\* بآ هب دمار اینی م تو هشراند  
3 نیرفاکلا راندء افطاً مگرون \*\*\* نیدرون؟ هراچ هچ ار تو هشراند  
اتسوا زاسار میهار بارون \*\*\* ادخرون؟ ار راند نیا دشک هچ  
وتدوع ن وچمه مسج نیا دهر او \*\*\* و تیدور منوچ سف راندز ات  
!؟ ن هبذ ایرد دوشی کاشاخ زکی \*\*\* نایز دوخ دراندن انکاپ زباند □  
درمب هک ش یوگم، یر هژ دروخرگ \*\*\* دروخبار ی یادخ کپیرت هکره □

1 و دنلب یهاخاک زاتساوخی م نامیلس هچره)؛ 13 هیأ أبسلا هروس  
اهضود دننام هب گرزب فورظ و اهامسجم و ریواصت و میظع دباعم  
کنیا. دنتخاسی م وایار بناینج (نیمز رب) تباث گرزب یهاگید و  
مکنم رازگرکش ناگدنب و، دیروا یاجه بار ادخ رکش، دووادلای  
(دنتسه

2 مارح همقل ن دروخ اب، دوبی فاک ق درون دیدن یارب تلفغ باوخ  
(تلد هنادرد) نوچ سپ، تشگ هدوزفا وت باوخ ربی تلفغ و باوخ  
دشل و غشم نآ تراغ هب (ن اطیش) دزد، تفر باوخ هب هناخب حاص  
3 مرکا ربمایپ؛ 283 ص 4 ج، روثنملا ردا ریسفت

**زج: «بمايقلا موي ن مؤملا رانلا لوقت»**: دومرف ملسو هلا و هيلع الله لي لص  
ن مؤم هب خزود شتآ تمايق زور رد؛ **«! بي بهلا كرون افطاً دقف؛ ن مؤم اي**  
شوماخ ار مشتأ بيها ترون اريز؛ رذگب (دوز) نم زان: **«ديوگي م**  
**»! درك**

تسان ارفاک شتآی شوماخ ببسد، (ناميالها) امشرون: ... مگرون

- رترومعمَن آزا، تسارومعمَهکن آو \*\*\* رتروجنر ار روجنر دَنک دُوخ □
- رادشوهنیه، «نکزیه رپلسعزا \*\*\* راز روجنر یا»: دیوگت بیبَ رگ □
- «؟ مپیوس رتی بیروخی م و ت ارچ»: هک \*\*\* میقسد یا ل هج زای یوگش باو جرگ □
- ناهلبا نوچ یا مدرکی سابقه چک» \*\*\*: ن ادهتکن میکل د رد تدیوگ □
- 1 □ نوگد دشن دروخ ز هکنید مُخرب آ \*\*\* نوزف دشدش زیر ز نید همشچرب آ □
- رای و تار مزیه رانابن کمنیه \*\*\* راند و چمه دزورفی م تلع و ت رد □
- دوشن اجی ب و ازا مدنز بلق \*\*\* دوشن اریو ت اهنخش تآ و د نیز □
- رورس دیازفا ن ترد ت حصردان \*\*\* رونوچمه ن آ تسه، ت سیران را ن مرد □
- «دوسه نوگد صد دوی ن تین ایزی بی \*\*\* دوجو رد دزورف نوچ ت حصردان □
- دُب چیهی بی دوش مک ن دنام هب ن آ \*\*\* دشن مک ن دنار هب، ی راند ت وهش □
- «! بی شکم مزیه زاش تآ دریمبی ک \*\*\* یشتا ری بی هنی م مزیه هک ات □
- در براند یوس تآ اوقت هکناز \*\*\* درم راند، ی ریگز اب مزیه هکنوچ □
- 2) «ب و لقا یوقت» (زا هنوگگ دهن واک \*\*\*!؟ بوخی یور ش تآ هب ددرگ هیس ی ک □

## رَمْعَمَیَا رِد رَهْش رِد ن دَاتْفَاش تَا

- رَجَد وَا دَرُوخِی م کَشَخَبِوچ وچمه \*\*\* رَمْعَدِه ع رِد دَاتْفَا ی شتَا □
- اَهَنَلَا و غَرْم رِی رِد نَا دَزَا تَا \*\*\* اَهَنَاخ و اَنب رِد نَا دَاتْفَرِد □
- تَفِگِشِی م و ن آ زَا دِی سَر تِی م بَا \*\*\* تَفَرگ ش تَا اَهَل عَش زَا رَهْش مِی ن □
- دَن مَشُو هِنَا سَک، ش تَا رَس رِی م \*\*\* دَن دَرِی م هَک رَس و بَا یَا هَک شَم □
- 3 □ کَبَر عِئْص زَا دَدَم اَر وَا دِی سَرِی م \*\*\* بَهَلْ ی دَو ز فَا مَی نِی سِیَا زَا ش تَا □
- «بَا زَا چِی ه دَرِی مِی م اَم ش تَا ک» \*\*\*: بَا تَش رَمْعَب نَا ج دَمَا ق لَخ □
- ت سَا مَش ل خُب ش تَا زَا یَا ل عَش \*\*\* ت سَا دَخ تَا یَا ز ش تَا ن بَا: ت فِگ □
- «دِی تَم نَا ر گَا دِی رَا ن گِی ل خ ب \*\*\* دِی ن ک ت م س ق نَا ن و دِی رَا ن گِی بَا □

1. رواذ هلاک عبط زا ی قاحلا

2. 32. میا جحلا هروس

3. اهل دی گشیپاورپ و اوقت: (ب و لقا یوقت)

3: هینوقه هُسن

ی دحی پزا ددم ار وا دیسری م \*\*\* ی دشی م نوزفا مزیتسیا زاش تآ

«مپاهدوب تَوْتُفْلِهَا وَیَحْسَدَام \*\*\* مپاهدوشگب رد» :هک ش دنتفگ قلخ  
دیاهداشگزی رد قُح \*\*\* یاربزا \*\*\* دیامداد تداع و مسر رب نان» :تفگ  
«زاین و اوقت و سرته یارب زَن \*\*\* زانرهب و شوُبرهب و رخفرهب

-----

هَدَم ن زهر رهتسد رد ار غیت \*\*\* هتَم مروشره هب و تسامختلام  
نیشد و اب، و جب قدنیشتمه \*\*\* نیکلها زانادزابار نیدلها  
درکراکدوخ و ا هک دراندپه غاک \*\*\* درکراثیا دوخموقربیسکره

## ننیموئماریمایور رب مصد ن تخادنا ودخ ترضدن آن تخادنا و، ماسلا هیلعی لع تسد زار ریشمش

لَعْد زَا مَزْتَم نَاد اَر قَد رِیشد \*\*\* لَمَع صِلاخا زومآ یلعزا  
تفاتشد و دروآرب یریشمشد دوز \*\*\* تفایتسد ی ناولهپرب از غرد  
ی لور ه و ی بزهر راختفا \*\*\* یلعیور رب تخادنا ودخ و  
ماگمدجسرد و ا شپیدرآ هجسد \*\*\* مام هکیور رب تخادنا ودخ و  
ی لهاکش یاز غردنا و درک \*\*\* یلعن آ ریشمشد تخادنا نامزرد  
لحمی بد محر و وقعن دومنزا \*\*\* لمعن نیز زرابم ن آن ارید تشگ  
؟ ی تشادگب ارم، ی دنکفا هچزا \*\*\* ی تشارفا زیت غیتن مر ب» :تفگ  
؟ن مر اکتیا رد تسسد و تیدش ات \*\*\* ن مر اکیپزا رتهب ی دید هچن آ  
؟تسج زاب و دومنی قربن انچ ات \*\*\* تسسند تمشخنینچه هکی دید هچن آ  
؟دید دمای اطلعشدن اج و لدرد \*\*\* دید س کع ن آن ارم هکی دید هچن آ  
«؟ن اج میدیشخب و دوبن اجزا هب هک \*\*\* ناکم و نوکزا رتهب ی دید هچن آ  
!؟ ی تسیک دناد هک دوختور مرد \*\*\* ی تسی نآبر ریشدت عاجشرد  
هیبشی بدنان و ناوخی و زان دماک \*\*\* هیت هب ی یاسوم ربا تور مرد

-----

دهش وچ مِدرم دُنک نیریشد و هتخپ \*\*\* دهجهبار ن آک دهد مَدنگ اهر با

<sup>1</sup> دادب ت محزی پ و نیریشد و هتخپ \*\*\* داشگر ب ت محر ر پ ی سوم ر با

مُءمُءا ع رد ت خارفا ش ت محر \*\*\* مَرک ن ار او خهتخپ ی ار بز ا

اجر ل هان آز زور کید دشن مک \*\*\* اطعن او هفیظو ن ا ل اسل هچ ات

دنتساوخ سَخ و مَرَت و اَنَدَنگ \*\*\* دنتساخی سیسخر ز ا ناشیا م ه ات

<sup>2</sup> «زایپ و ریسد، س دعو و عَاقِب و لَقَب» \*\*\* : ز آ ز ی سوم اب دنتفگی گلمج □

□ ن امساز ی و لُسد و نَم دش عَطْم \*\*\* ناشز آ و ص ر ح و ی یور ادگ ن آز

م اعطن ا ت مایقا ات ی قاب ت سه \*\*\* مارک ز ا دنتسه هک دمحا ت ما

<sup>3</sup> دش ش از تیانک «ی قسید و معطی» \*\*\* دش ش اف «ی بَر دِنِعُت یبأ» نوچ

ریشد و دهش نوچ ولگرد دیارد ات \*\*\* ریذپرد ار نیا لیواتی پ چیه

اطخ ار ت قیق د ن ا دنیب هکن وچ \*\*\* اطع داد او ت سا لیوات هکناز

ت سوپ و زجل قع و ت سا ز غم ل ک ل قع \*\*\* ت سوا ل قع ف عض ز ن دید اطخ ن ا

ار راز لگی ن ی و گ د ب ار ز غم \*\*\* ار رابخا هکن ل یوات ار ش یوخ



ی اهدید هچنآ ز ا و گاو ی ا همشد \*\*\* ی اهدید و ل قع هلمج هک ی ا ی ا

درک کاپ ار ام کماخذ ت م ل ع ب ا \*\*\* درک کاپ ار ام ن ا ج ت م ل ح غ ی ت

«ت سوا راک ن تشکریشمشی پ هکناز \*\*\* ت سوه رار سا نیا هک مناد و گز اب



<sup>4</sup> هجبار ی پ ا ههیده نیا ب هاو \*\*\* هجبار ی پ و ت ل ا ی پ ع ناص

<sup>5</sup> ار حور جمل د دوبن ربخ هک \*\*\* ار حور دناشچی م ن ا راز ه دص

ار شوگو و مشچود دوبن ربخ هک \*\*\* ار شو ه دشخب حور ن ا راز ه دص



<sup>1</sup> 57. هیأ هر قبلأ هر وسد

<sup>2</sup> 61. هیأ هر قبلأ هر وسد

<sup>3</sup> مَلْسُو هَلَا و هِیْءَ اللّٰه ی لَصْد مَرکَا ل و س ر ؛ 364 ص ، ب و ج ح م ل ا ف ش ک  
ب ا و ا ذ غ ا ر م و ا و ، م ر ب ی م ر س ه ب م ر ا گ د ر و ر پ د ز ن ا ر ب ش ن م : د و م ر ف  
» د ه د ی م

: «ی قسید و معطی». م ر ب ی م ر س ه ب م ر ا گ د ر و ر پ د ز ن م : «ی بَر دِنِعُت یبأ»  
ن ا ز ا : ش ا ز . د ه د ی م ب ا و ا ذ غ ا ر م و ا

<sup>4</sup> . ه ج ب ا ر ی ا ه ه ی د ه : ر و ا خ ه ل ل ا ک ع ب ط . ه ج ب ا ر ی ا ه ه ی د ه : ه ی ن و ق ه خ س ن د

<sup>5</sup> : ت س ا ه د م ا ه ن و گ ن ی ا د ع ب ت ی د ا ب ت ی د ن ی ا ه ی ن و ق ه خ س ن د

ا ر ش و گ و م ش چ و د د و ب ن ر ب خ ه ک \*\*\* ا ر ح و ر د ن ا ش چ ی م ن ا ر ا ز ه د ص

؟ راگدرک زانامز نیا ی دید هچ ات \*\*\* راکشش و خ شیر ع زاب ی و گز اب»  
«هتخو در ب نارضاد ی ا همشچ \*\*\* هتخوما بیغ کار دا و ت م شچ

-----

ن ا هچ دنیبی م کیر ات ، ی کین آو \*\*\* نایع دنیبی مه ی هام ، ی کین آ  
1 مَعَد ، ع ضوم ک ی هتسشنب س ک هس نیا \*\*\* م ه ه دنیبی م مام هس ، ی کین آو  
زیرگردن مزا و نازیمآ و ترد \*\*\* زیت هسر ه م شچ و زاب هسر ه م شچ  
تسی فسوین م رب و گرگ شقن و ترد \*\*\* تسی فخر فطلا بجع نیا تسا نیع رحید  
نوبز هج ه نیا تسینار رظنر ه \*\*\* نوزف و تسا راز ه هج ه رآ ملاء

-----

اضقلاً ن سُد ا ضقلاً عوس ز ا سپ ی ا \*\*\* ی ضترم ی ل ع ی ا اشگب زار»  
تسه تفاتن م رب هچنآ میوگب ای \*\*\* تسه تفای ت لقع هچنآ و گاو و ت ای  
ن ابزی ب ه م نوچ زونی ناشفی م \*\*\* !؟ نهذی راد نوچ ، تفاتن م رب و ت ز ا  
هار هب درآ رتدوز ار ن او ز بشد \*\*\* مام صر ق دیا تفگرد رگا کیلا  
لو غ گناب رب دوش بلا غ ه م گناب \*\*\* لو هذ ز ا و دنوشن میا طلا غ ز ا  
ایضردنا ایضد دشد ، دیوگب نوچ \*\*\* ام نهر دشاب و چن تفگی ب مام  
ار ملح ب اتفا ی عاعشن نوچ \*\*\* ار م ل ع ی ه نیدم ن آ ی باب و تن نوچ  
باب ر دنا روشق و ت ز ا دنسر ات \*\*\* باب ی ایوج رب - باب ی ا - ش باب زاب  
2 «، دحاً او فک ه ل م» ما گراب \*\*\* دبا ات - ت محر باب ی ا - ش باب زاب

-----

تسی ر د اجنآ ک دوی ک هداشگان \*\*\* تسی ر ظتم دوخ ی اه ر ذ و او هر ه  
ن امگنیا دبنجن ز گره نورد رد \*\*\* ن ابه دید ار یر د دیاشگن ب ات  
دوشن از پ ع مط و دیما غرم \*\*\* دوشن ارید ، یر د دشد هداشگ نوچ  
تفانشی م سپن آز ه نار یو ره یوسد \*\*\* تفای چنگ ن اریو هب هگان ی ل فاع  
!؟ رگد ش یورد ز ی یوج رهگی ک \*\*\* رهگ و ت ی باینی ش یورد ز ات  
ش یوخ ی ا هی نیب فاکشاز در د گن \*\*\* ش یوخ ی اپ اب دود ن نظ رگ اهل اسد

---

1. م غ ه ب ع ضوم ک ی : ر ا ر س ل ا ن ز خ م و ه ی ن ط ن ط س ق ه خ س ن  
2. ا ت م ه و ک ی ر ش و ا ی ا ر ب ی د ح ا چ ی ه و ) ؛ 4 ه ی ا ص ل ا خ ل ا ه ر و س  
( . ت س ی ن

یوگب!؟ نیبی مچیھ ی نیب ریغ \*\*\* یو ب نیغ زا تَدیان ی نیب هب ات

# هک ترضدن آ زا رفاک ن آ ن درکل اوسد ن م ل تق زا ارچ ، ی تفای رفظ ن م ر ب ن وچ» «؟ تشکذ ارم و ی دومر فضا ر عا

ی لع ا ب تذل و ی تسم رسد زا \*\*\* ی لو ن ا م ل س م و ذ ن آ ت ف گ ب س پ  
«ن ی ت ج ن و چ م ه ن ت ه ب ن ا ج د ب ن ج ب ا ت \*\*\* ن ی ن م و ل ا ر ی م ا ی ا م ر ف ب» : هک



ی تمدخ ت بونهب - ن ا ج ی - د ن ن ک ی م \*\*\* ی ت م ا ر ن ی ن ج ر ه ر ت خ ا ت ف ه  
ن ی ع م د د ر گ ن ا م ز ن آ ش ب ا ت ف آ \*\*\* ن ی ن ج د ر ی گ ن ا ج ه ک د ی آ ت ق و ه ک ن و چ  
و ا د ی آ د ی ش ر و خ ی و س ه ر ا ت س د ز ا \*\*\* و ر و ر ی ب د ت ب ب و ذ ا ر ن ی ن ج ن و چ □  
ب ا ت ت ش د ش خ ب ی م ه ن ا ج ش ب ا ت ف آ ک \*\*\* ب ا ت ف آ ز د ی آ ش ب ن ج ر د ن ی ن ج ن ی ا  
1 ت ف ا ت ن ر ب ش ب ا ت ف آ ا ت ن ی ن ج ن ی ا \*\*\* ت ف ا ی ذ ی ش ق ن ز ج ه ب م ج ن ا ر گ د ز ا  
؟ و ر ب و خ ب ا ت ف آ ا ب م ح ز ر د \*\*\* و ا ت ف ا ی ق ل ع ت ه ر ن ی م ا د ک ز ا  
ت س ا ه ه ا ر س ب ا ر خ ر چ ب ا ت ف آ \*\*\* ت س ا م س ح ز ا ر و د ه ک ن ا ه ن پ ه ر ن آ  
و ا ز ا ت و ق ا ی د ش د گ ن س د ه ک ی ه ر ن آ و \*\*\* و ا ز ا ت و ق د ب ا ی ب ر ز ه ک ی ه ر ن آ  
ا ر ل ع ن د ش خ ب ق ر ب ه ک ی ه ر ن آ و \*\*\* ا ر ل ع ن د ز ا س د خ ر س ه ک ی ه ر ن آ  
ا ر ه و ی ل ا ک د ه د ل د ه ک ی ه ر ن آ و \*\*\* ا ر ه و ی م د ز ا س د ه ت خ پ ه ک ی ه ر ن آ



1. ن ی ن ج ن ی ا : ه ی ن و ق ه خ س د

هتخوما ش دِعاسا ب و هشد اب و هشد اب \*\*\* هتخور فار پ زاب یا و گز اب»  
 ما پس اب ی ذ دود ه بن کشیا ما پس یا \*\*\* ماش ریگافتع زاب یا و گز اب  
 را کنش ار ت زاب مدن ب یا و گز اب \*\*\* راز ه صد و سی کی، ی دحو ت ما  
 «؟تسیک را کن دادت سد ار اهدژا \*\*\*؟تسیچ ز ت محر نیا رهقل حم رد

## ب ب س ه ک م ل س ل ا ه ی ا ع ی ا ع ن ت ف گ ب ا و ج ؟ ت ل ا د ن آ ر د د و ب ه چ ن د ن ک ف ا ر ی ش م ش

منبر و مأم هن، مقد هذب \*\*\* منزی م ق د ی م پ ز ا غ ی ت ن م: ت ف گ  
 اوگ دشابن م ن ی د ر ب ن م ل ع ف \*\*\* ی و ه ر ی ش م ت س ی ن، م ق د ر ی ش  
<sup>1</sup> بار درد (تیمر ذای تیمر ام) \*\*\* باتفا هدنن ز آ و مغیت و چ ن م  
 متشاگنا مدع ن م ا ر ق د ر ی غ \*\*\* متشادر ب م ر ز ن م ا ر د و خ ت خ ر  
 ل ا ت ق ر د ه ت ش ک ه ن م ا د ر گ ه د ن ز \*\*\* ل ا ص و ی ا ه ر ه گ ر پ، م غ ی ت و چ ن م  
 با ج د ا ر و ا م ت س ی ن، ن م م ب ج ا د \*\*\* با ت ف ا م ی ا د خ د ک، ن م م ا ه ی ا س  
 !؟ ا ر م غ ی م د ر ب ی ک ا ج ز ا د ا ب \*\*\* ا ر م غ ی ت ر ه و گ د ش و ی ن و خ  
 «!؟ د ا ب د ن ت د ی ا ب ر د ی ک ا ر ه و ک \*\*\* د ا د و م ل ح و ر ب ص ز م ه و ک، م ا ی ذ ه ک



تسی سب دود، ق فاو مان داب مکناز \*\*\* تسی سذ، اجزا دور ی داب ز ا مکن آ  
<sup>2</sup> زاینل ها دوینه کار و ا در ب \*\*\* ز آ داب، توهش داب و مشخ داب  
 م ل ع ل ه ا ز ا د و ی ن ه ک ا ر و ا د ر ب \*\*\* م ل خ د ا ب و ب ج ع د ا ب و ر ی ک د ا ب □



تسوا داب داب، ماکن نوچ موشد رو \*\*\* تسوا داینن م ی تسه و م هوک»  
 ن م ل ی خ ر س د ح ا ق ش ع ز ج ت س ی ن \*\*\* ن م ل ی م د ب ن ج و ا د ا ب ه ب ز ج  
 ماگل ریز م ا ه ت س ب ن م ا ر م ش خ \*\*\* م ل ا غ ا ر ا م، و ه ش ن ا ه ا ش د ر ب م ش خ  
 ت س ه د م ا ت م ح ر و چ ن م ر ب ق د م ش خ \*\*\* ت س ه د ز م ه ش خ ن د ر گ م ه ل ح غ ی ت

<sup>1</sup> وت، ی تخادنا ریت هکی تقو ن آ رد (ربمایپ یا)؛ 17 هیال افلا هروس  
 (تسا هتخادنا ریت دنواد هکلب ی تخادنین ریت  
<sup>2</sup> زامل ها: هینوق هخسد

بارتوب متسه هچرگ متشگ هضور \*\*\* بار خدش دفسد هچرگ مروذ قرغ  
ازسن درکن اهذ مدید ار غیت \*\*\* از غردنا ی تلعد دمآرد نوچ  
<sup>1</sup>نمهاک دیا «لله ضغبا» هکات \*\*\* نمهاذ دیا «لله بآ» ات  
نمدوب دیا «لله کسما» هکات \*\*\* نمدوچ دیا «لله یطعا» هکات  
سکن آنمهایذ، مالله هلمج \*\*\* سپ و لله اطع، لله نم لخب  
تسیند دید زج، نامگ و لیبخت تسیند \*\*\* تسیند دیلقت، منکی م الله هچناو  
ماهتسب قدن ماد رب نیتسا \*\*\* ماهتسر ی رحتزا و داهتجاز  
رادم منیبی مه، مدرگی مه رو \*\*\* راطم منیبی مه، مپی مه رگ  
«اوشیپ مشیپ دیشروخ، و مهام \*\*\* اجکات منادب، یراب مشیک رو



تسیند یوچ ردنا ی اجنگ ار رحب \*\*\* تسیند یور ن تفگق لخابن یا زا شید  
<sup>2</sup>لوسر راک دوبن یا دوبذ بیع \*\*\* لوقعی هز ادنا هب مپیوگی متسپ



«وچ هب دزرن ناگندی هاوگ هک \*\*\* ونشردنی هاوگ، مژد ضرغزا»



اضقی وعده تقوی ردق تسیند \*\*\* ار مدنبدی هاوگر متعبیر شرد  
ماک هب ناشی هاوگ دریذیند عرش \*\*\* هاوگ تدنشاپ مدنبدن ار ازهرگ  
قرتسم ن ناگندب و ملاغزا \*\*\* ق کیدز نرتب توهند هذنب  
رمتخسد دریم و نیریش دیزن او \*\*\* رذ و دازآ دوشی ظف کپ هب نیاک  
صاخ معاذا و دزیا لصف هب زج \*\*\* صلاخ دوخ درادنت توهند هذنب  
تسیند روچ و ربج، تسوا مانگن او \*\*\* تسیند روغ ار ناک دانفا ی هچرد  
نسر مبابی مشرعق روخرد \*\*\* نم هک ار دوخ و اتخادنا ی هچرد

<sup>1</sup> ملسد و هیلع الله ی لصد مرکا لوسر؛ ۴۰۸ ص، ۲ ج، (دوادبأ) نند  
**ل مکتسا دقف لله عتم و لله یطعا و لله ضغبا و لله بآ نم»** : دومرف  
نمشد ادخی ارب و دشاب تشاد تسود ادخی ارب هکی سک نأ ؛ **ن امیلأ**  
یراددوخ ششخب و اطعزا ادخی ارب و دیامن ششخب ادخی ارب و درادب  
«تسا هدمزل ماک ار دوخ نیامیا هنیار ه، دنک

<sup>2</sup> : دومرف ملسو هلا و هیلع الله ی لصد مرکا لوسر؛ 23 ص، 1 ج، یفاک  
هکی تسر دهب ؛ **مهلوقع ردقی لعدس اننا مکنن انرما عابینلا ر شاعم اننا**  
ناشتاکاردا و اهل قعن ازیم هب مدرم اب هک میرو مأم ن ار بمغیبت عامجام  
«مپیوگب نخسد

!؟مُنک نوریب هچ رَعَق زَا اَرُو هک \*\*\* مُنک نوچ ن اَج یَا ،تَسوَا مَانگ ن وچ □  
 !دوشن نوخ ا ر ا خ هک دَوْبِه چ ر گ ج د و خ \*\*\* دوشن نو ز فَا ن خ س ن یَا ر گ ،مُنک س ب  
 1ت سَا ی ت خ ب د ب و ی ل و غ ش م و ت ل ف غ \*\*\* ت سَا ی ت خ س زَا د ش ن و خ ا ه ر گ ج ن یَا  
 ت س ی ن د و د ر م ن و خ ه ک ی ت ق و نَ ا و ش ن و خ \*\*\* ت س ی ن د و س ش ن و خ ه ک ی ز و ر د و ش ن و خ  
 ت س ی ن ل و غ ی ه د ن ب ه ک د ش ا ب و ا ل د ع \*\*\* ت س ی ن ل و ب ق م ن ا گ د ن ب ی ه ا و گ ن و چ  
 2رُ د ن ب رُ د و ا ن و ک زَا د ش ه ک نَاز \*\*\* رُ د ز ر د ه ا ه ا ش د ک ا ن ل س ر ا ب ت ش گ



آ ر د ، ق د ت ا ف ص ز ج ا ج نَآ ت س ی ن \*\*\* !؟ ا ر م د د ن ب ی ک م ش خ ، م رُ د ه ک ن و چ «  
 ق ب س ش م ش خ ر ب ت ش ا د ت م ح ر ه ک نَاز \*\*\* ق د ف ط ل ت د ر ک د ا ز ا ک آ ر د ن ا  
 ر ه گ ت د ر ک ا ی م ی ک ، ی د و ب گ ن س \*\*\* ر ط خ زَا ی ت س ر ه ک ن و ن ک ا آ ر د ن ا  
 و ه ن ا ت س ب ر د ه ت ف ک ش ی ل گ ن و چ \*\*\* و ا ن ا ت س ر ا خ و ر ف ک زَا ی ا ه ت س ر  
 3!؟ م ش ک ن و چ ا ر ی ل ع ، ی د و ب ی ل ع و ت \*\*\* م ش و خ ن م و ت ا ب ، و ت ن م و ی ن م و ت  
 «ی ت ع ا س ر د ی ا ه د و م ی ی ن ا م س ا \*\*\* ی ت ع ا ط ر ه ز ا ه ب ی د ر ک ت ی ص ع م



!؟ د ر و ق ا ر و ا د م د ر ب ی ر ا خ ز ی ن \*\*\* د ر ک د ر م ن ا ک ت ی ص ع م ه ت س ج خ س ب  
 !؟ ل و ب ق م ا گ ر د ه ب ا ت ش د ی ش ی ک ی م \*\*\* ل و س ر ر ا ز ا ا ب ق ا ر ر م ع ی ن  
 !؟ ن ا ش ن و ع ن ت ل و د ت ش گ و د ی ش ی ک ی م \*\*\* ن ا ش ن و ع ر ف ن ا ر ح ا س ر ح ی س ه ب ی ن  
 !؟ د و ن ع ن و ع ر ف ه ب ن ا ش ی د ی ش ی ک ی ک \*\*\* د و ح ن ا و ن ا ش ر ح ی س ی د و ب ز ر گ  
 ت ا ص د ع م و ق ی ا د ش ت ع ا ط ت ی ص ع م \*\*\* !؟ ت ا ز ج ع م و ا ص د ی د ن د ی د ب ی ک  
 4ت س ه د م ا ت ع ا ط د ن ن ا م ه ن گ ن و چ \*\*\* ت س ه د ز ن د ر گ ا د خ ا ر ی د ی م ا ن ا  
 5ت ا ش ن و م غ ز د ن ک ی م ت ع ا ط ن ی ع \*\*\* ت ا ن ی س و ا د ن ک ی م ل د ب م ن و چ  
 م ی ن و د د د ر گ ، د ق ر ط ب و ا د س د ز و \*\*\* م ی ج ر ن ا ط ی ش د م و ج ر م د و ش ن ی ز

1. ت سَا ی ت خ س ز ن : ه ی ن و ق هُ خ س ن

2 [م د ر م ی و س ه ب] ا ر و ت ا م ه ن ی ا ر ه ، ر ب م ا ی ی ی ا ؛ 45 ه ی آ ب ا ز ح ل ا ه ر و س  
 !؟ ی ش ا ب ه د ن ه د م ی ی و ه د ن ه د ت ر ا ش ب و ه ا و گ ه ک م ی د ا ت س ر ف

3. م ش ت ح م ی ا م ا و ت ن م و ی ن م و ت : ه ی ن و ق هُ خ س ن

4 ه د ر ک ف ا ر س ا د و خ ر ب ه ک ن م ن ا گ د ن ب ی ا : و گ ب ؛ 53 ه ی آ ر م ز ل ا ه ر و س  
 ا ر ی ز ! د ی ش ا ب ن د ی م ا ن د ن و ا د خ ت م ح ر ز ا ، د ی ا ه د و م ن ز و ا ج ت ه ی ه ل ا د و د ح ز ا و  
 و ن ا ه ا ن گ ه د ن ش خ ب ت س و ا و ، د ز ر م ا ی م ا ر ن ا ه ا ن گ ی م ا م ت د ن و ا د خ ا ق د  
 !؟ ن ا ب ر ه م

5 ه ب و ت د و خ ت ش ز ر ا د ر ک ز ا ه ک ی ن ا س ک ر گ م ؛ 70 ه ی آ ن ا ق ر ف ل ا ه ر و س  
 د ن و ا د خ ، د ن ه د م ا ج ن ا ح ل ا ص ل ا م ع ا و د ن ر و ا ی ی ن ا م ی ا و د ن د ر گ ر ب و ه د و م ن  
 !؟ د ن ک ی م ل ی د ب ت ت ا ن س د ه ب ا ر ن ا ن ا ت ا ن ی س

دروای هاچه به ار امانگ ن آز \*\*\* دروای هانگ ات دشو کب و  
ی تعاسکر اماند ار و ا درگ \*\*\* ی تعاط دش هانگ ن آک دنیب نوچ

-----

ار وترم مداد هفتد و سی دز فُتد \*\*\* ار وترم مدانشگ رد نم، آردنا»  
1 مهنی م رسن اجز بچ ی ایش یپد \*\*\* مهدی م اهن یبچ ار رگاقج نوچ  
ن ادواج ی اهاکلم و ا هجنگ \*\*\* ن ادب و ت؟! مشخب هچ ار رگافوس پ  
ش مهدب دیاند مهو ردنا هچنا \*\*\* ش مشخپ ی هاشداپه نادواج □  
«ش یبزرهقر رد دشندن م فطاشون \*\*\* ش یوخ ی نوخ رب هک مدرم نانچنم

## ر ا د ب ا ک ر ش و گ ه ب ر ب م غ ی پ ن ت ف گ : ه ک م ل ا س ل ا ه ی ل ع ی ا ع ن ی ن م و م ل ا ر ی م ا د ه ا و خ و ت ت س د ه ب ی ا ع ن ت ش ک ه ن ی ا ر ه» «دوب»

مرسدنیا ن درگزی زور درُب واک \*\*\* مرکاچ شوگ ه ب ر ب م غ ی پ ت ف گ»  
تسوا ت س د ر ب ت ب ق ا ع م ک ل ا ه ه ک \*\*\* ت س و د ی ح و ز ا ل و س ر ن ا ه گ ا در ک  
«اطخز کثم نیا ن م ز ا د ی ا ی ن ا ت د \*\*\* ا ر م ن ی ش ی پ ش ک ب: د ی و گ ی م ه و ا  
«؟! ت س ج ه ل ی د م ن ا و ت ن و چ ن م ا ض ق ا ب \*\*\* ت س و ت ز ن م گ ر م و چ: م ی و گ ی م ه ن م  
م ی ن و د ق د ی ا ر ب ز ا ن ک ا ر م ر م \*\*\* م ی ر ک ی ا ک: م ش ی پ ه ب د ت ق ا ی م ه و ا  
«دوخن ا ج ر ب ن م ن ا ج د ز و س ن ا ت د \*\*\* د ب م ا ج ن ا ن ی ا ن م ر ب د ی ا ی ن ا ت  
م ا ع د د ر گ ن و گ ن ر س د ب م ل ق ن ی ز \*\*\* م ا ق ل ا ق ا ج ، و ر ب: م ی و گ ی م ه ن م  
و ت ز م ن ا د ی م ذ ن م ا ر ن ی ا ه ک ن ا ز \*\*\* و ت ز م ن ا ج ر د ت س ی ن ی ض ع ب چ ی ه  
«?! ق د و ن ع ط ق د ت ل ا ر ب م ن ز نوچ \*\*\* ق د ت س د ل ع ا ف ، و ت ی ق د ت ل ا

1! مهنی م رسن اسهچ: هینوقه اخسن

# ار نیمو ملاریمانا اولهپ ندیسرپ ] [صاصقه ببد زا ماسلا هیذ

<sup>1</sup>تسی فخرسدن آ، و ق ز ا م ه» :تفگ \*\*\* «؟تسیچ رهپدزا صاصقن یا سپ» :وا تفگ  
ضایر دنایور بدوخض ارتعا ز \*\*\* ضارتعا و ادوخل عفر بدنکرگ  
دحا و افطار د و تسار رهقر د هکناز \*\*\* دوخل عفر بدسر ار و اضارتعا  
تسوار ببیدت کلام کلام رد \*\*\* تسوا زیم، ثداو درهش دنیا ردنا  
«دنک و کیند ار هتسگهتسکشدن آ \*\*\* دنکشب وارگا ار دوختلآ



<sup>2</sup>اهم نادی م بقعرد «ار یختاند» \*\*\* «اهسند و ائیا خسند» زمر  
درو دروا ضوع، و درب ایگ و \*\*\* درک خوشمن قدهک ار تعیرش ره  
<sup>3</sup>ار زور فادرخن آ می دامجناد \*\*\* ار زور ل غش خوشمن دنک بش  
زورفش تان آرت خوشی دامجات \*\*\* زور روزنا دش خوشمن بش زاب  
<sup>4</sup>؟! تایید بآ تساملظن وردی ذ \*\*\* تائسو و موزن آ دما تملظ هچرگ  
!دش مز او آ میامرس ای هتکسد \*\*\* دش مز ات اهدرخن تملظن آ ردی ذ  
دیرفا ای یانشور ادیوسرد \*\*\* دیدیدیا اهدضا اهدض ز هک  
دب گنجن آرت، نامز رخا نیا حلد \*\*\* دش حلد رادم ربمغیب گنج  
نناهجل ها رسد بای ناما ات \*\*\* نائیلد نآ دیر برسدن آرازه دص  
<sup>5</sup>گرب و اهت ماق ل خذ دباید ات \*\*\* رضم خاشد در بی م ن آرتن ابغاب  
شیمز هویم و غاب دیامنا ت \*\*\* شیشدن آاناد غاب زا دنکی م  
ببید یرامید و درد زا دهر ات \*\*\* ببین آرتن آاناد دنکی م  
<sup>6</sup>تسانفر دناتاید ار نادیهش رم \*\*\* تساهصقن ورد اهتدایز سپ  
<sup>7</sup>راوگش و خدش «نبحرفن و ق ز ز ی» \*\*\* راوخر زرقلد تشگ هدیرب نوچ  
لصف دیبازفا و تسرناسنا قلد \*\*\* لدع هب دش هدیرب نوچن اوید قلد  
نیا هب ن آسایقنک! دیاز هچ ات \*\*\* نبینیه در ب نوچن ناسنا قلد  
واراونا و دشاب قلد تبرش \*\*\* و ارامیت و دیاز ثلاث قلد  
<sup>8</sup>ی لبرد هدرم، هتسر لزا قلد \*\*\* ی لو تبرش دروخ هدیرب قلد  
!؟ نانهب ناجتاید دشاب تایی کات \*\*\* نائیهتوکیت مهنود یانک سپ  
دیبسنان ی پی در ب ورباک \*\*\* دیددنام، یاهویم یرادن آرت

1 این بیت را ولی محمد اکبرآبادی در مخزن الأسرار، مقوله پهلوان  
گرفته نه ادامه مکالمه قاتل امیرالمؤمنین علیه السلام با آن حضرت.  
ولی دیگران آن را ادامه همان مکالمه گرفته اند (ولی ظاهراً با «گفت»  
در ابتدای مصرع دوم سازگار نیست).

<sup>2</sup> میرادی منرب و هدرکنخسند ار یاهیا چیه ام (؛ 106 هیآ هر قبلأ هروسد  
؛ میروآیم ار نآ لثم ای و نآ زا رتهب هکنآ رگم میربی منداهدای زا ای و  
(؛ ؟تسا رداق ی زیچ ره رب ادخ هکی نادیی مذرگم

<sup>3</sup> ار بشی کیرات کنیا سپ) .ار زور فادرخنی دامجناید :هینوقه هخسند  
(رگنبتسا نلادر ادیل وقع هدنکهدنز هک

هک دیدی هاوخ، بش طسوت زور ندشخسند اب :... ی دامجناد  
(ی گدرم و) ی دامج و کیرات هب زوری زور فادرخ و شوجوبنج  
دوشی ملیدبت

<sup>4</sup> امش یارب ار رات بش هکی دنوادختسوا و (؛ 47 هیآ ناقرفلا هروسد  
نشور زور و، ش مارآ و نوکسد بجوم ار باوخ و، داد رارق ی ششوپ  
(. دومر فر رقم (شاعم رما رد شلاتی ارب و) شبنج و کرحتی ارب ار  
<sup>5</sup> اهت ماق... رضد خاشد :یناخریم .هینوقه هخسند ساسار ب ه دشح یحصت

رپ و

<sup>6</sup> ادخ هار رد هکی ناسکر بم نامگ هتبلأ و (؛ 169 هیآ نار معلأ هروسد  
(... دنناگدنز هکلب؛ دنناگدرم دنوشی م هتسک

<sup>7</sup> هداد ی زور ن اشراگدرورپ دزن... (؛ 170 و 169 هیآ نار معلأ هروسد  
تسا هدمر ف تیاندع اهنآ هب دوخل صفزا ادخ هچنآ هب و \*\*\* دنوشی م  
(... دنلا حشوخ

<sup>8</sup> هک ار نامزن آ روآدایهپ! ام ربمایپی ا و (؛ 172 هیآ فار علاأ هروسد  
و هتفرگرب ار اهنآ لسن و میژد، مدآن ادنزر ف تشپ زا وت راگدرورپ  
امش راگدرورپ نم ایآ هک تفرگ هاوگ ناشدوخ ربار نانا و، دیرفا  
ی هاوگ وتی دنوادخ و تیوبز هب ام، ی رآ :دنتفگ همه!؟ متسیند  
(...! میهدی م

سَم و تَن ادرگ رز و ریگ ار ایمیک \*\*\* س د ن ا ج ن ا ن ی ز ز ب ص د ر ا د ن ر گ  
<sup>1</sup> ن ا ر ز ا گ م ی ه ل ح م ز ا ن ا د ر گ م و ر \*\*\* ن ل ا ف ی ا ی ه ا و خ د ر ک ی ی و ش ه م ا ج  
 ا ر ت ر ب و چ پ د ن ب ه ت س ک ش د ر د \*\*\* ا ر و ت ی ه ز و ر م ت س ک ش ب ن ا ن ه چ ر گ  
 و ا ت س ک ش ا ن ی ق ی د ش ا ب و ق ر س پ \*\*\* و ا ت س د د م ا د ن ب ه ت س ک ش ن و چ  
 «! ا پ و ت س د ی ر ا د ن ا ن ک ش ت س ر د و ت \*\*\* ا ی ب: د ی و گ، ی ن ک ش ب ا ر ن ا و ت ر گ  
 و ق ر د ن ا د ا ر ه ت ش گ ه ت س ک ش د ر م \*\*\* و ا ه ک د ش ا ب و ا ق د ن ت س ک ش س پ  
 د ی ر خ ر ت و ک ی ن د، ت خ و ر ف ب و ا ه چ ر ه \*\*\* د ی ر د د ن ا ت و ا، ت خ و د د ن ا د ه ک ن ا  
 و ا ت خ ا ر ف ا ک آ ف ر ب و د ر ک ت س پ \*\*\* و ا ت خ ا س ت ت ج و چ و د ن ک ا ر ه ن ا خ □  
 ر ت ر و م ع م د ن ک ت ع ا س ک ی ه پ س پ \*\*\* ر ب ز و ر ی ز د ن ک ن ا ر ی و ا ر ه ن ا خ  
 ن م ز ر د د ر ا ر ب ر س ن ا ر ا ز ه د ص \*\*\* ن د ب ز ا د ر ب ا ر ر س ی ک ی ر گ

-----

---

<sup>1</sup> ر ه ا ط و ه ت س ش د ا ر د و خ س ا ب ل ی ه ا و خ ب ر گ ا: ی ه ا و خ د ر ک ی ی و ش ه م ا ج  
 (ی ه ل ا ع ا ی ل و ا) ن ا ی و ش س ا ب ل: ن ا ر ز ا گ. ی ن ا د ر گ

1، «تایدما صاصقلا ی ف»: تی تفگنای \*\*\* تائجر رب و ا صاصق ی دومر فدرگ»  
 !؟ دنز ی غیت ق دم کد ریسار رب \*\*\* دوخ ز و ات ی دُب مرهز ار هک دوخ  
 دوبریدقت هُرخس مدنشک ناک \*\*\* دوشگار شمشچ هکر ه دناد هکناز  
 ی دز ی غیت مه دنزرف رسر رب \*\*\* ی دما رسر رب مکن آ ار هکر ه  
 ن ادب دوخ ز جع م کد ماد شیب \*\*\* ن ادب رب ن ز م ک منعط و سرتب و ت  
 «ناهر مگر رب نزم منعط و رخست \*\*\* ناجز ندرگ مند ق دم کد شیب □

## لعفزا ملسلا هیلع مدآ ندر کب جعت

### ندر که بوت و ندر و آرزعو ، س یلبا

تسیر گنبت فایز زو تراقدزا \*\*\* تسی قشد واک ی سیلب رب مدآ هک ات  
 نیع س یلبا راک رب دز هدنخ \*\*\* نیز گدوخ دما و درک ی نبیش بوخ  
 سی قدرار سا ز ی ناد ی مذوت \*\*\* سی قصد ی اک»: ق دت ز ع دز رب گناب  
 منکر ب ن بزا و خبیدزا ار هوک \*\*\* مکر رگ هنوگژا بر نیتسوپ  
 «مروا ناملسمون س یلب دص \*\*\* مر در ب مد ن آ مدآ دص هدر پ  
 رگد مشیدند خاتسگ نینچنیا \*\*\* رظن نیز مدرک هبوت»: مدآ تفگ  
 «نخس نیز مریگنی م، مدرک هبوت \*\*\* نک و ف ه دنب ز ت آ ر ج نیا بر ای □

-----

2 ی نغلا و مولعلا بر اخنفا لا \*\*\* اندها نیثیغئسُملا ت ا یغ ای

3 مَقْلًا طَخِی ذَلَا عَوَّسًا فِرِصًا وَ \*\*\* مَرَکَلَابَ تَیْدَهَ أَبْلَقَ غَزُتَلَا

4 اقصن اوخا ز ار امر بَماو \*\*\* اصفلا عوسا م ن اجزا ن اردنگب

□ اور دویز س کچیه دای و تاب \*\*\* اور ت جاد و تل صفی ا ، ادخ ی ا  
 تسین چ پیاچپیریغ ت هانیب \*\*\* تسین چیه و ت ت قرفزا رتخلت

1 رد امش ی اربزا ! هشیدنا و درخن اباحاص با) ؛ 179 هیأ هر قبلأ هروس

۲. تساتاید و ی گدنز ، صاصق

2 رد یراختفا چیه هک ، نک تیاده ار ام ن اهاو خدایرف س ردایرف ی ا  
 تسین تورتو و اهش ناد

3 هکنأ زا سپ ار ام ی اهلد ! اراگدرو رب) ؛ 8 هیأ ن ار معلأ هروس

تسرف ی تمحر ام رب دوخ بناجزا و نادرگم فرحنم ، ی دومن تیاده  
 ۴! تسارایسب و تش شخب و لصف انامه هک

، ز اسم فرحنم تسار هار زا ی دومن تیاده ش بوخ مرکز زا هک ار لد ن آ  
 ن ادرگرب امزا ، هدز مقر ام ی ارب ریدقت ملق هک ار ی دبن آ و

4. اقصلا ن اوخا: ی ناخریم . هینوق هُخس ن س اسار ب ه دشح یحصت

نکهماج ار امناجرم امسج \*\*\* نزهار ار امتخر مه امتخر  
 !؟ دربی کناجی سک و تنامای بد \*\*\* دروخی م ار ام یاپن و چ امتسد  
 میب و رابدا میام دشاب مدرب \*\*\* میطع یاهر طخنیز ناج دربرو  
 دوبک و تساروک شیوخ اب دبا ات \*\*\* دوبن نانا جل صاو ناجن و چ هکنآز  
 ریگ مدرم، دشاب مدنز و تی بد هکناج \*\*\* ریگ مدرب دوخ ناج، هار ی هذو و تن و چ  
 نارماک یا دسری من آ ار وترم \*\*\* ناگندبربی نزی مهنعط و ترگ  
 اتودی یوگ ار ورسدق و ترو \*\*\* افجی یوگ ار رهم و مام و ترو  
 ریقتی یوگ ار رجب و ناک و ترو \*\*\* ریقتی یوگ ار شرع و خرچ و ترو  
 1 تسار و ترم اهانغ و لابقا و کلم \*\*\* تسار و تل امک اب تبسنه بن آ  
 ی تسی نفم و دجوم ار ناتسین \*\*\* ی تسی نزو رطخزا ی کاپ و تهک  
 ن تخود دناد، تسه دیرب هکن او \*\*\* ن تخوس دنا، دینایور هکن آ  
 :ار غابصل گ دناپور زاب \*\*\* ار غابرم ن از خر ه دزوسیبی م  
 «وشد مز او آشوخ و بوخ رگید رایب \*\*\* وشد هزات، آنورب، هدیزوسب یاک»  
 تخاون ار و زاب و دیرب ی ذق لحد \*\*\* تخاسب شراب، دشروک سگرن مشچ  
 میتسین عناق هک زج و نو بز زج \*\*\* میتسین عناق و میعونصم و چام  
 2 مینمیرها همم ام، یهاوخذرگ \*\*\* مینزی م «ی سفند و ی سفند» همم ام  
 ی معزا ار امناج ی دیرخ هک \*\*\* ام میتسه دیهرن میرها ز ن آز  
 !؟ تسیچ روکش کاصعی بد و اصعی بد \*\*\* تسی گدنز هک ار هکره ش کاصع و ت  
 تساش تان یع و تساروسی مدآ \*\*\* تساش و خان و تساشوخ هچره و تریغ  
 دشت شدرز مه و تشگی سوجم مه \*\*\* دشت شپ و مانپش تآ ار هکره  
 3 ل طاهم یغ هلا ل ضف ن ا \*\*\* ل طاب ادخ ز ا ل ا حام عی شدل ک  
 شای نوزفا و ی نوخ اب مرک ن او \*\*\* شای نوخ و ی لع یوسور زاب

1. تسار و ترم اهانغل امکا کلم: هینوقه هخسن

2. میتسه س فنلها همم ام: مینزی م «ی سفند» و ی سفند همم ام: 1 تئارق  
 مینزی م مد دوخ س فنلها هر او مه و  
 دوخ ز ا و مینکی م ن م ن م: مینزی م «ی سفند و ی سفند» همم ام: 2 تئارق  
 مینزی م مد

3. ی هلا ل ضف و، تسال طاب ادخ ز ا ریغ ی زیچ ره هک دیشاب ماگآ  
 تسار اشرسو نارابری ی ربا نوچمه

# ی اذعن ینمؤمار یما هصقہ ایقبد ندرکض امغا و تحماسم و ماسلا هیلع ش یوخی نوخ ر ادباکر اب و ا

مشخ چیه مردندی و رب بکند و زور \*\*\* مشخ هب منیبی مه ار ن مشد: تفگ  
تسهدر دنا گنچ ثعب رد نم گرم \*\*\* تسهدما شوخ ن اچ و چمه مگرم هکناز  
ل اوذ ار ام دوی ی گری بیگر ب \*\*\* ل لاد ار ام دوی ی گرمی بیگر م  
دش گرم و ی تفای ی قاب ن اچ \*\*\* دش گرم نوچ ار و تی گری بیگر ب □  
تسی گدنیان ن اهد، رتبأ شرهاظ \*\*\* تسی گدنز ن طاب هب و گرم شرهاظ  
تسا ن تفکشید و نزار و ان هجر د \*\*\* تسا ن تفر ار نینج ن داز محر زا  
1 تسد هب و ا دریگن (اوقلتال) مكد \*\*\* تسه کلهت ش ن اچ ش پین درم هکن آ □  
تسارم (مکیدیا ب اوقلتال) ی هذ \*\*\* تسی وه و قشع ل جا ی وس ار م نوچ  
!؟ دوشی کت جادی هذ دوخ ار خلت \*\*\* دوی ن پریشد هناد زا ی هذ هکناز  
تسوا ی هذ دوخ ش ای هور کم و ی خلت \*\*\* تسوی و زخم دشاب خلت شک ی ا هناد  
2 تسهدما نم ی پ (ه ایحاً م ه لب) \*\*\* تسهدش ن پریشد ار م ن درم هناد  
3 امناد ی تاید ی اتق ی فن ا \*\*\* املا ی تاقت ای ی نولتقا  
4 !؟ تم ی تد ی نطوم ق رافا مک \*\*\* ی تفای ی تاید ی توم ی فن ا  
5 (ن و عجار هیل انا) : ل قیمل \*\*\* نوگسلا اذ ی فن گتم و آ ی تقر ف  
رهد قیرقت زا دیا ت دحو ی وس \*\*\* رهش هب دیا زاب مک دشاب ن ا عجار

---

1 ، دینک قافنا (دیراد هچ ره زا) اذ هار رد و (؛ 195 هیأ مر قبلا هر وس  
(... دینکفیم ت کلا هب دوخ تسد اب ار دوخ ی لو  
ی ناسک ی ارب) دیز ادنیز ت کلا هب ار دوخ (؛ هک هدمآ هیأ رد هک ی هذ ن ا  
ی م ت کلا هب ار گرم هک ی ناسک ن ا و دندوب عمل اصو و اقل ه نشت هک تسا  
دندادنی زاینه هیأ نیا هب رگید گرم زا دوخ ی اورپی ارب دندرادنی  
2 اذ هار رد هک ی ناسک ربم نامگ هتبا و (؛ 169 هیأ ن ار معلأ هر وس  
(... دنناگدنز هکلب؛ دنناگدرم دنوشی م هتشک  
3 (وا ی اقل هب مقشع و شنید نیا رب) هکی لاحرد ار م، زیزع ن ارای ی  
تسا ن ادیواج تاید ار م ن تشک نیا رد هک دیشکب، دینکی م ش ن زرسد  
4 هب اتو .تسا نم ی ناگدنز و تاید نم گرم رد انامه، درمناوج ی ا  
!؟ مشاب رود دوخ ی قیقدن طو زا ی ک  
5 156 هیأ مر قبلا هر وس  
ی مذ رامش هب ق د زا ی یادج، ی یایوپ زا ی لاد و نوکس ی ایند نیا رگا و  
(.ت شگ میهاوخ زاب و ا ی وس هب ام انامه) : دومرفی مذ دنوادخ، تفر

1 مَخْتَشِكٌ، دَيْسُ زَيْدٌ نِيَا دَيْنِشَ نُوچٌ \*\*\* «! مَرَكَاچِ دَرادَن نِيَا پايَن خَسَد نِيَا □

# نِيَمُو مَلارِيما يِ اِ پَر د رادباكر ن داتفا ارم ،رِيما يِ اِ» : هَكَ مَلَسْلا هِي لَع يِ لَع «! نَاهَرِب اَيْلِب نِيَا وَ شُكِب

2 شُرُتِ تَقَو و مَد نَأ مَنِيِنَا تَا \*\*\* شُكِب مَدوز يِ لَع يِ اِ ك: دَمَا زاب  
«زِيخْتَسَر نَأ ن مِشِچ دِنِيِنَا تَا \*\*\* زِي رِب مَنُوخ، مَنكِي م تَللَا ح ن م  
دَوِب وَ تَرِ دِصْقَه ب فَكَ ر د ن ا ر ج ن خ \*\*\* دوشِي نُوخ يِ ا مَر ز ر ه ر ا: م ت ف گ  
دِي ش ك يِ ط خ ن يِنِچ وَ تَرِب م ل ق ن و چ \*\*\* دِي رِب د ن ا و تَن د وَ تَر ا مِي م ر س د ك يِ  
مَن د ك و ل م م ه ن د، م ح و ر ا م ج ا و خ \*\*\* م ن م وَ ت ع ي ف ش د، و ش م غ يِ ب ك يِ ل  
3 يِ تَفْلَا ن بِي تَف، مَشِيو خ ن ت يِ ب \*\*\* يِ ت م ي ق د ر ا د ن ت ن ي ا ن م ش ي ي  
«ن م ن ا د س گ ر ن و م ز ب د ش ن م گ ر م \*\*\* ن م ن ا ح ي ر د ش ر ي ش م ش د و ر ج ن خ



!؟ دُنْكَ يِ ك ت ف ل ا خ و يِ ر ي م ص ر ح \*\*\* دُنْكَ يِ پ ن ا س ن ي د ب ا ر ن ت و ا ه ك ن ا  
م ك د و ه ا ر د ي ا م ن ا ر ن ا ر ي م ا ت \*\*\* م ك د و م ا ج ر د ن ا د ش و ك ر ه ا ظ ه ب ن ا ز □  
يِ ا م ا ن ا ش ك ر ه ه ب و ا د س ي و ن ا ت \*\*\* يِ ا م ا ج ن ت ر ه ه ب د ي ا ر ا ي ي ا ت  
4 ر م ن ا ر ت ف ل ا خ ل خ ن د ه د ا ت \*\*\* ر گ د يِ ن ا ج د ه د ا ر ي ر ي م a ت  
ن ا ي ع د د ر گ ت ا يِ ن ا ه ن ي ت ر ك ف \*\*\* ن ا ه ج ن ا ر د ن ا يِ ن ي و ا ي ر ي م □  
5 ب ا و ص ل ا ب م ل ع ا ه ل ل ا و، ا د و خ ا ب \*\*\* ب ا ب ل و ذ يِ ا ر ب م د ب ن ا م گ ن ي ه □

## ر ب م غ ي ن د ي ل ط ح ت ف : ه ك ن ا ن ا ي د وَ م ل م ر د م ل س و ه ل ا و ه ي ل ع ه ل ل ا ي ل ص ؛ د و ب ن ا ي ن د ك ل م يِ ت س و د ت ه ج ، ا ه ر ي غ ا ه ل ل ا ط و ت ف ي ج ا ي ن د ل ا : د و م ر ف ه ك ن و چ 6 [د و ب ر م ا ه ب م ك ل ب] ؛ «ب ل ا ك

!؟ مَهَّم ا ي ن د ب د ر د د و ب يِ ك \*\*\* م ه م ك م ح ت ف ه ب ر ب م غ ي ب د ه ج  
ن ا ح ت م ا ز و ر ت س ب ر ب ل د مِشِچ \*\*\* ن ا م س ا ت ف ه ن ز خ م ز ا و ا ه ك ن ا  
ن ا م س ا ت ف ه ر ه ق ا ف ا د ش ر پ \*\*\* ن ا ن ج ر و د ش ا م ر ا ط ن يِ پ ز ا  
ش ه چ ر د ه د ا ت ف و ا ف س و ي و چ د ص \*\*\* ش ه ر ك ا خ ر ب ه د ا ت ف ا ن ا ي س د ق □  
!؟ و ك ت س و د ر ي غ يِ ا و ر پ ا ر و د و خ \*\*\* و ا ر ه پ ز ا م ت س ا ر ا ن ت ش ي و خ  
7 ا د خ ق و ش د ز ج ت س ي ز م و ا ر د ه ك \*\*\* ا د خ ق و ذ ز ا ت ش گ ر پ ن ا ن چ ن ا □  
ق د ل ا د ب ا ي ن م ر م ه و ا ر د ن ا ك \*\*\* ق د ل ا ج ا ز ا ه ت ش گ ر پ ن ا ن چ ن ا  
8 «ا و ل ق ع ا ف ا ض ي ا ح و ر ل ا وَ ك م ل ا وَ \*\*\* ل س ر م يِ ب ن ا ن ي ف ع س ي ل ا»  
9 «يِ ذ غ ا ب ت س م، م د ي غ ا ب ص د ت س م \*\*\* يِ ذ غ ا ز ن و چ م ه، م ي ا) غ ا ز ا م)»: ت ف گ

1 چاكرم: (ای ركابدان من).

2: فیرشد یونثم

3. داهنی مرسد میا پش پیرد مدهبمد \*\*\* داتفاوا مشیپ کاخرد و دما

4. مدر مناوچ رسپ در مناوچ ن م: ی تفلان بئی تف

5. تنطلسو و تموکد: یریم

6. هب دنوادخ و: باو صلاب م ل ع ا ه ل ل ا و. ل ق ع و د ر خ ب ح ا ص د: ب ا ب ل و ذ

7. تسارتماگا رما ت قیق د و ی تسرد

8. هینوقه هخسن زای قاحلا

9. دومرف ملسو هلا و هیلع الله ی لصد ادخل و سر؛ 138 ص، تعیرشلاح ابصم

10. «دنناگس، نأ ن اهاو خو و تسارادرم ایند»

11. هخسانه هخسن زای قاحلا

12. ملسو هلا و هیلع الله ی لصد مرکا ربمغیب؛ 365 ص، بوجملا فشک

13. مراد رارق ی هاگیاج رد دوخی ادخا بن م: «...تقو الله عم ی ل»؛ دومرف

14. هبترم ن ا ه ب ی ل س ر م ر ب م ا ی پ ه ن و د ب ا ی ر و ض د ن ا ر د د ن ا و ت ی م ی ک ل م ه ن ه ک

15. «تسا هدیسر

16. ماقم کارداش یا جنگ زین حور و منتشره هذو ی امدشه داتسرف ربمایپ چیه

17. دییامن ل قعت و دیشیدنیب کینس پ، درادن ارم

18. مرکا ربمغیب) و ا ناگدید هن)؛ 17 و 18 هیأ مجنلا هروسد

19. ات)، تشگنایغط راجد هذو، دییارگی ی جک هب (ملسو هلا و هیلع الله ی لصد

20. و تایا ز ا ه نیار ه و \*\*\* (دشاب هتشدان ت قیق د ه ک د شاب ه دید ا ر ی زیچ

لوسر مَشچَرَب دما ی سَخَن وچ \*\*\* لوقع و کالافا ی اهن زخم هکن وچ  
! قایتشا و درَبذ و ا دیامن هک \*\*\* قارع و ماشد و هکم دشاب هچ س پ  
دُنک دوخ صِرحد و ل هج زاس ایق واک \*\*\* دُنک دَب ی ریمض، ی و رِبَن امگن آ  
باتفأ روند هلمج ی نیب درز \*\*\* باقند ی زاسن وچ دَرز ی هنیگباز  
ار درم و ار درگی سانشد ات \*\*\* ار درز و دوبکی هشیشدن آن کشب

---

﴿دومن هدهاشم ار شراگدرو رپ میظع ی اهنانشند  
میدشن ی نیبجک راجد ت قیقده لماء هدهاشم رد ام :میا﴾ غاز ام ﴿

متشادنپ ق د درم و ت ار درگ \*\*\* متشارفا رس درگ س رافر درگ  
 1 «!؟ نیجش تا ن م ر ب دیا ز ف ن و چ \*\*\* ن یط عرف ن یا» :تفگ و س یلبا دید درگ  
 رظن ن آ ت سا س یلبا ی ت ا ر ی م ه ک ن ا د \*\*\* ر ش ب ا ر ن ا ز ی ز ع ی نیبی م و ت ا ت  
 !؟ دیسر ن و چ گ س ن آ ی ت ا ر ی م و ت ه ب س پ \*\*\* د ی ذ ع ی ا ی س یلبا د ن ز ر ف ه ن ر گ



«تسر ب ت ر و ص د ز ک ت سا ن آ ق د ر ی ش د \*\*\* ت س ر پ ق د ، م ق د ر ی ش د ، گ س م ا ی ذ ن م»



گرم و سی داز آ دیوچ لاوم ریشد \*\*\* گرب و سیراکشیا دیوچ ایند ریشد  
 دوجو دننازوسب هئاورپ وچمه \*\*\* دوجو دصد دنیب گرم ردنا هکن وچ  
 ناحتما مدن آ دبار نادوهج هک \*\*\* ناقداص قوط گرم ی او ه دش  
 دوس و گرب دشاب گرم ار ناقداص \*\*\* دوهیج موقه یاکه : دومرفی بندرد  
 ت سا ه ب ن آ ز ن در ب گرم یوزرا \*\*\* ت سه دوس یوزرا هکن انچه  
 2 «ن ابز رب ا ن م ت ن یا دینار ن گ ب \*\*\* ن اسک س و ما ن ر ه ب ، ن ا دوهج ی ا  
 ت شار ق ر ب ا ر م ا ع ن یا د م م ن و چ \*\*\* ت ش ا د ن ه ر ه ز ر د ق ن یا ی دوهج ک ی  
 3 «ن ا ه ج ر د د ن ا م ن د و خ ی دوهیج ک ی \*\*\* ن ابز ر ب ا ر ن یا دینار رگا» :تفگ  
 «ج ا ر ی س ی ا ا ر ا م و ت ا و س ر ن ک م» :هک \*\*\* ج ا ر خ و د ن د ر ب ل ا م ن ا دوهیج س پ  
 4 د ا ش ر ل ا ب م ا ع ا ه ل ا و ن ا ن چ م ه \*\*\* د ا ش د د ن د و ب ی م و د ن ت ق ر د پ ه ی ز ج □  
 د ی د ت س و د ت م ش چ و چ ه د ن م ا ب ت س د \*\*\* د ی د پ ی ن ا ی ا پ ت س ی ن ا ر ن خ س ن یا  
 ه ل ع ش م ی د ی د ب ت م ل ط ر د ه ک ن و چ \*\*\* ه ل ب ز م ز ا ن ا ت س ل گ ر د آ ر د ن ا □  
 م ر ا غ ا ب ی و س ن ی ی ی ه چ ن ی ز \*\*\* م د ق ه ن ر د ر ت د و ز ف ق و ت ی ی □



1 ار و ت ز ی چ ه چ :تفگ [ن اطیش ه ب د ن و ا د خ] (؛ 12 ه ی ا ف ا ر ع ل ا ه ر و س  
 ن م :تفگ [ن اطیش] ؟ ی در ک ن ه د ج س م د و م ن ر م ا ا ر و ت ن و چ ه ک د ش ع ن ا م  
 )! ل گ ز ا ا ر و ا و ، ی د ی ر ف ا ش ت ا ز ا ر م ن و چ ؛ م ر ت ه ب و ا ز ا  
 2 ی م ن ی ن چ ر گ ا ، ن ا ی د و ه ی ی ا : و گ ب ( ر ب م ا ی پ ی ا ) (؛ 6 ه ی ا ه م ع م ج ل ا ه ر و س  
 یوزرا س پ ، د ی ی ا د خ ن ا ت س و د و ا ی ل و ا ا م ش ط ق ف م د ر م ن ا ی م ز ا ه ک د ی ر ا د ن پ  
 )! د ی ی و گ ی م ت س ا ر ر گ ا د ی ن ک ( و ا ی ا ق ل و ) گ ر م  
 3 ؛ 443 ص ، م ل ا س ل ا ه ی ل ع ی ر ک ی ع ن س د م ا م ا ه ب ب و س ن م ر ی س ف ت  
 دوهیج موقه ی ا : « :دومرفن ایدوهیج ه ب م ل س و ه ل ا و ه ی ل ع ا ل ل ه ی ل ص د م ر ک ا ر ب م ا ی پ ...  
 ی ا ن م ت ن ا ت د و خ ز ا ق د ن ا ف ل ا خ م و ن ا ی و گ غ و ر د ی ا ر ب د ی ی و گ ی م ت س ا ر ر گ ا  
 ر د ه ک ن آ ر گ م د ن ک ا ن م ت ن ی ن چ ه ک ت س ی ن ا م ش ز ا س ک چ ی ه و ...! د ی ن ک گ ر م  
 «! دوشی م ه ف خ د و خ ن ا ه د ب ا ا ب م د ن ا م ه  
 4! ت سا ر ت م ا گ ا ل ا م ک و د ش ر ه ا ر و ر م ا ح ل ا ص د ه ب د ن و ا د خ و : ... ه ل ا و

«لاھ مریٽیو و ار نیان ک حرشد \*\*\* ادخر هبزا» :تفگش در بنمھ □

## نیرقا اب ماسلا هیلع نینمؤمار یما ن تفگ و «؟دوب هچ و تن تشکاند ب پس» :هک دوخ ترضدن آ تسدهب و ان دشن املسم

ن اولهپی ا درینم اگنھهه: هک \*\*\* ن اوچن آ اب نینمؤمار یما تفگ  
نم یوخ دشه بټ و دیبئج سفن \*\*\* نم یور ربی تخادنا و دخن وچ  
اور دویبق دراک ردنا تکرشد \*\*\* یوهی میذ و دشق در هبمین  
ی تسیننم مدرک، ی قدن آ \*\*\* یئسلاوم فک می مدیراگن و تن  
«ن ز تسود گنس، تسود می هاجز رب \*\*\* نکشدق در ما هب و تن ار قدش قن  
دیربی رانڈز هک اتوال در د \*\*\* دیدپ دش یرون و دینشبن یا زبگ  
منشادنپرگی عوزار و تنم \*\*\* منشاکمی م اقد مختنم» :تفگ  
1 ای امدوب وزارت ره می هبابز لب \*\*\* ای امدوب و خدحأ یوزارت و تن  
ای امدوب مشیکع مشغور فوت \*\*\* ای امدوب مشیوخ و لصا و رابت و تن  
وازا تفرڈپی نشور ت غارچ هک \*\*\* و خع مشغارچن آ ملاغنم  
روهظ رد در آر بر هوگن پنچ واک \*\*\* رونی ایردن آ جوم ملاغنم  
«ن مَر زار فارس مدیدار و ترم \*\*\* نم هک ار تدهشنم رب ن ک هضرع  
ور دندرکنید یوسه ناقشع \*\*\* و ا موق و شیوخز س ک هجنپ برق  
ار قلحنیدنچ غیت ز ا دیرخاو \*\*\* ار قلحنیدنچ م لحن غیت هب و ا  
رتزیگنار قظ رکشلا دصزل لب \*\*\* رتزیتن هأ غیت ز ا م لحن غیت

---

1 قداصد ماما ز ا :دیوگی لامئد مز محوباً؛ 498 ص، 2 ج، ن باهر بری سفت  
ن آ ز ا سپ؛ نم میقتسم هار تسا نیان) هک ادخ راتفگ هرابرد ماسلا هیلع  
؟تسیچ هار ز ا دارم هک مدیسری (153 هیأ ماعناً هروس) ؛!دینک تیعبت  
هک ادخ هب دنگوس؛ **ن ازیما و طار صلا الله و ه، یی لع الله و ه**؛ دومرف  
تسا طار صی لع هک ادخ هب دنگوس! تسای لع میقتسم طار ص ز ا دارم  
«!تسا وزارت و ن ازیمی لع و

# یونعم یونتم لّوا رتفد همتاخ

دشدهدرسفا نآ زا ترکشش شوچ \*\*\* دشدهدروخ ودی اهماقلا! اغیرد یا  
1 فوسخار یردب عاشعشد بئذ نوچ \*\*\* فوسکار مدآ دیشروخی مدنگ  
لسگن یورپ دوشی م نوچ و امام \*\*\* لگتشم کی زاکل د فطلا تنیا  
دوحد ذیگنا، تشگتروصد هکنوچ \*\*\* دود دوسش دزوخ، دود انعم وچ ناند  
2 دربی م تذلو عفند صدش روخ نآز \*\*\* دروخی م رتشا ک زبسد راخ وچمه  
تشد هپررتشا دروخی م ار نامهنوچ \*\*\* تشگکشخ و تفرش یزبسن آ هکنوچ  
!غیت تشگ ابرم درو نانچن اک \*\*\* غیرد یا، شجنل و ماکنار دی م  
3 زبگ و تساکشخ نونک، دشدهتروصد هکنوچ \*\*\* زبسد راخ نآ دود، دود انعم وچ ناند  
نیزبان دوجو یا ی دود هدروخ \*\*\* نیا زاشیپ ار نآ هکتداعن ادب و ت  
ئرث اب انعم تخیمآکن آ زا دعب \*\*\* ارکشخ نآ یروخی م و بنامه رب  
رتشد یا زیهرپیدنکا مایگ نآز \*\*\* ربت شوگ و کشخ و زیماکاخ تشگ  
نک دندب هچ رسد، دشدهریت بآ \*\*\* نخسدیای م دولآکاخ تخسد  
دنگش فاصدمه درک هریتهکن آ \*\*\* دنگشوخ و فاصد زابش یادخ ات  
4 باوصلاب ماعاً هلل او نک ربصد \*\*\* باتشدی ن، ار وزرا درآ ربصد

---

1 لحم: بئذ). دوشی م امام فوسخ ببسد هک بئذ دننام: ... بئذ نوچ  
ای فوسخ هطقن آرد هکتسا رمقل پیام کلف و لاماد کلف ود عطاقت  
(دوشی م عقاو فوسک

2. ن دروخ: ش روخ

3 اگر روزی و نان ما معنا (حکمت و معرفت) باشد، همچون آن خار  
تازه است (که غذای دلنشین آن شتر است). و اگر نان ما فقط بهره  
ظاهری باشد، حقیقتاً همچون آن خار خشک و خشن است (که غذایی  
نامطبوع است).

4. تسارتماگآ تسرد راک و رما حلاصده بدنوادخ و: ...! اللهو